1 CRÓNICAS

Capítulo 1

Versículo 1:1

Hebreo: אָדָם שֵׁת אֱנוֹשׁ׃

Transliteración: Adam Shet Enosh.

Traducción: Adam (Adán) Shet (Set) Enosh (Enós).

Traducción con hebreo: Adam (Adán), Shet (Set), Enosh (Enós).

Traducción limpia: Adán, Set, Enós.

Versículo 1:2

Hebreo: קֵינָן מַהֲלַלְאֵל יָרֶד׃

Transliteración: Qeinan Mahalal’el Yared.

Traducción: Qeinan (Cainán) Mahalal’el (Mahalalel) Yared (Jared).

Traducción con hebreo: Qeinan (Cainán), Mahalal’el (Mahalalel), Yared (Jared).

Traducción limpia: Cainán, Mahalalel, Jared.

Versículo 1:3

Hebreo: חֲנוֹךְ מְתוּשֶׁלַח לָמֶךְ׃

Transliteración: Janókh Metushelaj Lámej.

Traducción: Janókh (Henoc) Metushelaj (Matusalén) Lámej (Lamec).

Traducción con hebreo: Janókh (Henoc), Metushelaj (Matusalén), Lámej (Lamec).

Traducción limpia: Henoc, Matusalén, Lamec.

Versículo 1:4

Hebreo: נֹחַ שֵׁם חָם וָיֶפֶת׃ ס

Transliteración: Noaj Shem Jam vaYafet. S (setumá / sección cerrada).

Traducción: Noaj (Noé) Shem (Sem) Jam (Cam) vaYafet (y Jafet). S (setumá / sección cerrada).

Traducción con hebreo: Noaj (Noé), Shem (Sem), Jam (Cam) y Yafet (Jafet). S (setumá / sección cerrada).

Traducción limpia: Noé, Sem, Cam y Jafet.

Versículo 1:5

Hebreo: בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבַל וּמֶשֶׁךְ וְתִירָס׃ ס

Transliteración: Benei Yefet Gomer uMagog uMadai veYavan veTuval uMeshekh veTiras. S

Traducción: Benei (hijos de) Yefet (Jafet): Gomer (Gómer) uMagog (y Magog) uMadai (y Madai) veYavan (y Javán) veTuval (y Tubal) uMeshekh (y Mésec) veTiras (y Tiras). S (setumá / sección cerrada).

Traducción con hebreo: Los hijos de Yefet (Jafet) fueron: Gomer (Gómer), Magog (Magog), Madai (Madai), Yavan (Javán), Tuval (Tubal), Meshekh (Mésec) y Tiras (Tiras). S (setumá / sección cerrada).

Traducción limpia: Los hijos de Jafet fueron Gómer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mésec y Tiras. S (sección cerrada).

Versículo 1:6

Hebreo: וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְדִיפַת וְתוֹגַרְמָה׃

Transliteración: Uvenei Gomer Ashkenaz veDifat veTogarmah.

Traducción: Uvenei (y [los] hijos de) Gomer (Gómer): Ashkenaz (Asquenaz) veDifat (y Difat) veTogarmah (y Togarmá).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Gomer (Gómer) fueron: Ashkenaz (Asquenaz), Difat (Difat) y Togarmah (Togarmá).

Traducción limpia: Y los hijos de Gómer fueron Asquenaz, Difat y Togarmá.

Versículo 1:7

Hebreo: וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוֹדָנִים׃ ס

Transliteración: Uvenei Yaván Elishá veTarshishá Kittím veRodaním. S

Traducción: Uvenei (y [los] hijos de) Yaván (Javán): Elishá (Elisá) veTarshishá (y Tarshishá / Tarsis) Kittím (Quitim) veRodaním (y Rodanim). S (setumá / sección cerrada).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Yaván (Javán) fueron: Elishá (Elisá), Tarshishá (Tarsis), Kittím (Quitim) y Rodaním (Rodanim). S (setumá / sección cerrada).

Traducción limpia: Y los hijos de Javán fueron Elisá, Tarsis, Quitim y Rodanim. S (sección cerrada).

Versículo 1:8

Hebreo: בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט וּכְנָעַן׃

Transliteración: Benei Jam Kush uMitsráyim Put uKená'an.

Traducción: Benei (hijos de) Jam (Cam): Kush (Cus) uMitsráyim (y Mitsráyim / Egipto) Put (Put / Fut) uKená'an (y Kená'an / Canaán).

Traducción con hebreo: Los hijos de Jam (Cam) fueron: Kush (Cus), Mitsráyim (Egipto), Put (Put/Fut) y Kená'an (Canaán).

Traducción limpia: Los hijos de Cam fueron Cus, Egipto, Fut y Canaán.

Versículo 1:9

Hebreo: וּבְנֵי כוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה וְסַבְתָּא וְרַעְמָא וְסַבְתְּכָא וּבְנֵי רַעְמָא שְׁבָא וּדְדָן׃ ס

Transliteración: Uvnéi Kush Seva vaChavilah veSavta veRa'ma veSavtecha; uvnéi Ra'ma Sheva uDedan.

Traducción: Uvnéi (y hijos de) Kush (Kush/Cus) Seva (Seva/Seba) vaChavilah (y Chavilah/Javila) veSavta (y Savta/Sabta) veRa'ma (y Ra'ma/Raama) veSavtecha (y Savtecha/Sabteca); uvnéi (y hijos de) Ra'ma (Ra'ma/Raama) Sheva (Sheva/Seba) uDedan (y Dedan/Dedán).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Kush (Cus) fueron Seva (Seba), Chavilah (Javila), Savta (Sabta), Ra'ma (Raama) y Savtecha (Sabteca); y los hijos de Ra'ma (Raama) fueron Sheva (Seba) y Dedan (Dedán).

Traducción limpia: Y los hijos de Cus fueron Seba, Javila, Sabta, Raama y Sabteca; y los hijos de Raama fueron Seba y Dedán.

Versículo 1:10

Hebreo: וְכוּשׁ יָלַד אֶת־נִמְרֹוד הוּא הֵחֵל לִהְיֹות גִּבֹּור בָּאָרֶץ׃ ס

Transliteración: VeKush yalad et-Nimrod; hu hechel lihyot gibbor ba'aretz.

Traducción: VeKush (y Kush/Cus) yalad (engendró / hizo nacer / dio a luz) et (a) Nimrod (Nimrod); hu (él) hechel (comenzó / inició) lihyot (a ser / a llegar a ser) gibbor (poderoso / guerrero / valiente) ba'aretz (en la tierra / en el país).

Traducción con hebreo: Y Kush (Cus) engendró a Nimrod (Nimrod); él comenzó a ser gibbor (poderoso / guerrero / valiente) en la aretz (tierra / país).

Traducción limpia: Y Cus engendró a Nimrod; él comenzó a ser un poderoso en la tierra.

Versículo 1:11

Hebreo: וּמִצְרַ֗יִם יָלַ֤ד אֶת־לוּדִים֙ (לוּדִ֔ים) וְאֶת־עֲנָמִ֖ים וְאֶת־לְהָבִ֑ים וְאֶת־נַפְתֻּחִֽים׃

Transliteración: U’Mitsrayim yalad et-Ludiyyim (Ludim) ve’et-‘Anamim ve’et-Lehavim ve’et-Naftukhim.

Traducción: U’Mitsrayim (Y Mitsrayim / Egipto) yalad (engendró / hizo nacer / dio a luz) et (a) Ludiyyim (Ludiyyim / Ludim) ve’et (y a) ‘Anamim (Anamim) ve’et (y a) Lehavim (Lehavim) ve’et (y a) Naftukhim (Naftukhim).

Traducción con hebreo: Y Mitsrayim (Egipto) engendró a Ludiyyim (Ludim), y a ‘Anamim (Anamim), y a Lehavim (Lehabim), y a Naftukhim (Naftujim).

Traducción limpia: Y Egipto engendró a los luditas, a los anamitas, a los lehabitas y a los naftujitas.

Versículo 1:12

Hebreo: וְאֶת־פַּתְרֻסִּ֗ים וְאֶת־כַּסְלֻחִים֙ אֲשֶׁ֣ר יָצְא֣וּ מִשָּׁ֔ם פְּלִשְׁתִּ֖ים וְאֶת־כַּפְתֹרִֽים׃ ס

Transliteración: Ve’et-Patrusim ve’et-Kaslukhim asher yats’u misham Pelishtim ve’et-Kaftorim. S

Traducción: Ve’et (y a) Patrusim (Patrusim) ve’et (y a) Kaslukhim (Kaslukhim) asher (que / los cuales) yats’u (salieron / procedieron / surgieron) misham (de allí / desde allí) Pelishtim (filisteos) ve’et (y a) Kaftorim (Kaftorim).

Traducción con hebreo: Y a Patrusim (Patrusim), y a Kaslukhim (Caslujim), de los cuales salieron de allí Pelishtim (Filisteos), y a Kaftorim (Caftorim).

Traducción limpia: Y a los patrusitas, y a los caslujitas, de los cuales salieron de allí los filisteos, y a los caftoritas.

Versículo 1:13

Hebreo: וּכְנַ֗עַן יָלַד֙ אֶת־צִידֹ֣ן בְּכֹר֔וֹ וְאֶת־חֵֽת׃

Transliteración: U’Kena‘an yalad et-Tsidon bekhoró ve’et-Chet.

Traducción: U’Kena‘an (Y Kena‘an / Canaán) yalad (engendró / hizo nacer / dio a luz) et (a) Tsidon (Tsidon / Sidón) bekhoró (su primogénito / su primero nacido) ve’et (y a) Chet (Chet / Het).

Traducción con hebreo: Y Kena‘an (Canaán) engendró a Tsidon (Sidón), su primogénito, y a Chet (Het).

Traducción limpia: Y Canaán engendró a Sidón, su primogénito, y a Het.

Versículo 1:14

Hebreo: וְאֶת־הַיְבוּסִי וְאֶת־הָאֱמֹרִי וְאֶת הַגִּרְגָּשִׁי׃

Transliteración: Ve’et-haYevusí ve’et-haEmorí ve’et-haGirgashí.

Traducción: Ve’et (y a) haYevusí (el yevusí / jebuseo) ve’et (y a) haEmorí (el emorí / amorreo) ve’et (y a) haGirgashí (el girgashí / girgaseo).

Traducción con hebreo: Y al haYevusí (yebuseo), y al haEmorí (amorreo), y al haGirgashí (girgaseo).

Traducción limpia: Y al yebuseo, y al amorreo, y al girgaseo.

Versículo 1:15

Hebreo: וְאֶת־הַחִוִּי וְאֶת־הָעַרְקִי וְאֶת־הַסִּינִי׃

Transliteración: Ve’et-haChivví ve’et-ha‘Arqí ve’et-haSiní.

Traducción: Ve’et (y a) haChivví (el Chivví / jivita / hivita) ve’et (y a) ha‘Arqí (el ‘Arqí / arquita) ve’et (y a) haSiní (el Siní / sineo).

Traducción con hebreo: Y al haChivví (jivita/hivita), y al ha‘Arqí (arquita), y al haSiní (sineo).

Traducción limpia: Y al jivita, y al arquita, y al sineo.

Versículo 1:16

Hebreo: וְאֶת־הָאַרְוָדִי וְאֶת־הַצְּמָרִי וְאֶת־הַחֲמָתִי׃ ס

Transliteración: Ve’et-ha’Arvadí ve’et-haTsemarí ve’et-haChamatí. S

Traducción: Ve’et (y a) ha’Arvadí (el ’Arvadí / arvadita) ve’et (y a) haTsemarí (el Tsemarí / tsemarita / zemarita) ve’et (y a) haChamatí (el Chamatí / chamatita / hamatita).

Traducción con hebreo: Y al ha’Arvadí (arvadita), y al haTsemarí (tsemarita/zemarita), y al haChamatí (chamatita/hamatita).

Traducción limpia: Y al arvadita, y al tsemarita, y al chamatita.

Versículo 1:17

Hebreo: בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשַׁד וְלוּד וַאֲרָם וְעוּץ וְחוּל וְגֶתֶר וָמֶשֶׁךְ׃ ס

Transliteración: Benei Shem Eilam veAshur veArpakhshad veLud vaAram veUts veKhul veGeter vaMeshekh.

Traducción: Benei (Hijos de) Shem (Shem / Sem) Eilam (Eilam / Elam) veAshur (y Ashur / Asur) veArpakhshad (y Arpakhshad / Arfaxad) veLud (y Lud) vaAram (y Aram) veUts (y Uts / Uz) veKhul (y Khul / Hul) veGeter (y Geter) vaMeshekh (y Meshekh / Mesec).

Traducción con hebreo: Los hijos de Shem (Sem): Eilam (Elam), Ashur (Asur), Arpakhshad (Arfaxad), Lud (Lud) y Aram (Aram); y Uts (Uz), Khul (Hul), Geter (Geter) y Meshekh (Mesec).

Traducción limpia: Los hijos de Sem: Elam, Asur, Arfaxad, Lud y Aram; Uz, Hul, Geter y Mesec.

Versículo 1:18

Hebreo: וְאַרְפַּכְשַׁד יָלַד אֶת־שֶׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר׃

Transliteración: VeArpakhshad yalad et-Shelach veShelach yalad et-‘Ever.

Traducción: VeArpakhshad (Y Arpakhshad / Arfaxad) yalad (engendró / hizo nacer) et- (a [marca de objeto directo]) Shelach (Shelach / Sala) veShelach (y Shelach / Sala) yalad (engendró / hizo nacer) et- (a [marca de objeto directo]) ‘Ever (Ever / Heber).

Traducción con hebreo: Arpakhshad (Arfaxad) engendró a Shelach (Sala), y Shelach (Sala) engendró a ‘Ever (Heber).

Traducción limpia: Arfaxad engendró a Sala, y Sala engendró a Heber.

Versículo 1:19

Hebreo: וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן׃

Transliteración: Ule‘Ever yullad shenei vanim; shem ha’echad Peleg ki veyamav niflegah ha’aretz; veshem achiv Yoktan.

Traducción: Ule‘Ever (Y a ‘Ever / y para ‘Ever) yullad (le fue engendrado / le nacieron / nació para él) shenei (dos) vanim (hijos) shem (nombre) ha’echad (el uno / el primero) Peleg (Peleg / división / separación) ki (porque / pues) veyamav (en sus días) niflegah (fue dividida / se dividió / quedó dividida) ha’aretz (la tierra) veshem (y nombre) achiv (de su hermano / su hermano) Yoktan (Yoktan / Joctán).

Traducción con hebreo: Y a ‘Ever (Heber) le yullad (le fue engendrado / le nacieron) dos hijos: el nombre del uno, Peleg (Peleg / División), porque en sus días la tierra niflegah (fue dividida / se dividió / quedó dividida); y el nombre de su hermano, Yoktan (Joctán).

Traducción limpia: Y a Heber le nacieron dos hijos: el nombre del uno fue Peleg, porque en sus días la tierra fue dividida; y el nombre de su hermano fue Joctán.

Versículo 1:20

Hebreo: וְיָקְטָן יָלַד אֶת־אַלְמוֹדָד וְאֶת־שֶׁלֶף וְאֶת־חֲצַרְמָוֶת וְאֶת־יָרַח׃

Transliteración: VeYoktan yalad et-Almodad ve’et-Shalef ve’et-Chatsarmavet ve’et-Yarach.

Traducción: VeYoktan (Y Yoktan / y Joctán) yalad (engendró / hizo nacer) et- (a [marca de objeto directo]) Almodad (Almodad) ve’et- (y a [marca de objeto directo]) Shalef (Shalef / Selef) ve’et- (y a [marca de objeto directo]) Chatsarmavet (Chatsarmavet / Jazarmavet) ve’et- (y a [marca de objeto directo]) Yarach (Yarach / Jerah).

Traducción con hebreo: Y Yoktan (Joctán) engendró a Almodad (Almodad), y a Shalef (Selef), y a Chatsarmavet (Jazarmavet), y a Yarach (Jerah).

Traducción limpia: Y Joctán engendró a Almodad, a Selef, a Jazarmavet y a Jerah.

Versículo 1:21

Hebreo: וְאֶת־הֲדוֹרָם וְאֶת־אוּזָל וְאֶת־דִּקְלָה׃

Transliteración: Ve’et-Hadoram ve’et-Uzal ve’et-Diklah.

Traducción: Ve’et- (y a [marca de objeto directo]) Hadoram (Hadoram) ve’et- (y a [marca de objeto directo]) Uzal (Uzal) ve’et- (y a [marca de objeto directo]) Diklah (Diklah).

Traducción con hebreo: Y a Hadoram, y a Uzal, y a Diklah.

Traducción limpia: Y a Hadoram, a Uzal y a Dicla.

Versículo 1:22

Hebreo: וְאֶת־עֵיבָל וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־שְׁבָא׃

Transliteración: Ve’et-‘Eival ve’et-Avima’el ve’et-Sheva.

Traducción: Ve’et- (y a [marca de objeto directo]) ‘Eival (’Eival / Ebal) ve’et- (y a [marca de objeto directo]) Avima’el (Avima’el / Abimael) ve’et- (y a [marca de objeto directo]) Sheva (Sheva / Seba / Sabá).

Traducción con hebreo: Y a ‘Eival (Ebal), y a Avima’el (Abimael), y a Sheva (Seba/Sabá).

Traducción limpia: Y a Ebal, a Abimael y a Seba.

Versículo 1:23

Hebreo: וְאֶת־אוֹפִיר וְאֶת־חֲוִילָה וְאֶת־יוֹבָב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן׃ ס

Transliteración: Ve’et-’Ofir ve’et-Chavilah ve’et-Yovav; kol-’elleh benei Yoktan.

Traducción: Ve’et- (y a [marca de objeto directo]) ’Ofir (’Ofir / Ofir) ve’et- (y a [marca de objeto directo]) Chavilah (Chavilah / Havila) ve’et- (y a [marca de objeto directo]) Yovav (Yovav / Jobab) kol-’elleh (todos estos) benei (hijos de) Yoktan (Yoktan / Joctán).

Traducción con hebreo: Y a ’Ofir (Ofir), y a Chavilah (Havila), y a Yovav (Jobab): todos estos, hijos de Yoktan (Joctán).

Traducción limpia: Y a Ofir, a Havila y a Jobab: todos estos fueron hijos de Joctán.

Versículo 1:24

Hebreo: שֵׁם ׀ אַרְפַּכְשַׁד שָׁלַח׃

Transliteración: Shem | Arpakhshad Shelach.

Traducción: Shem (Shem / Sem / nombre) | Arpakhshad (Arpakhshad / Arfaxad) Shelach (Shelach / Sala).

Traducción con hebreo: Shem (Sem): Arpakhshad (Arfaxad), Shelach (Sala).

Traducción limpia: Sem: Arfaxad, Sala.

Versículo 1:25

Hebreo: עֵבֶר פֶּלֶג רְעוּ׃

Transliteración: ‘Éver Péleg Re‘ú.

Traducción: ‘Éver (Éber) Péleg (Péleg) Re‘ú (Reú).

Traducción con hebreo: ‘Éver (Éber), Péleg (Péleg), Re‘ú (Reú).

Traducción limpia: Éber, Péleg, Reú.

Versículo 1:26

Hebreo: שְׂרוּג נָחוֹר תָּרַח׃

Transliteración: Serúg Nakhór Tárach.

Traducción: Serúg (Serug) Nakhór (Nájor) Tárach (Téraj).

Traducción con hebreo: Serúg (Serug), Nakhór (Nájor), Tárach (Téraj).

Traducción limpia: Serug, Nájor, Téraj.

Versículo 1:27

Hebreo: אַבְרָם הוּא אַבְרָהָם׃ ס

Transliteración: Avram hu Avraham.

Traducción: Avram (Abram) hu (él / es) Avraham (Abraham).

Traducción con hebreo: Avram (Abram) hu (él / es) Avraham (Abraham).

Traducción limpia: Abram, él es Abraham.

Versículo 1:28

Hebreo: בְּנֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל׃ ס

Transliteración: Benei Avraham Yitzchak veYishma‘el.

Traducción: Benei (hijos de) Avraham (Abraham) Yitzchak (Isaac) veYishma‘el (y Ismael).

Traducción con hebreo: Benei (hijos de) Avraham (Abraham): Yitzchak (Isaac) veYishma‘el (y Ismael).

Traducción limpia: Los hijos de Abraham: Isaac e Ismael.

Versículo 1:29

Hebreo: אֵלֶּה תּוֹלְדוֹתָם בְּכֹור יִשְׁמָעֵאל נְבָיֹות וְקֵדָר וְאַדְבְּאֵל וּמִבְשָׂם׃

Transliteración: Élleh toldotam; bekhór Yishma‘el Nevayót veQedár veAdbe’él uMivsám.

Traducción: Élleh (Estos) toldotam (son sus generaciones / descendencias / linajes) bekhór (primogénito de) Yishma‘el (Ismael): Nevayót (Nebaiot) veQedár (y Cedar) veAdbe’él (y Adbeel) uMivsám (y Mibsam).

Traducción con hebreo: Estos son sus toldotam (generaciones / descendencias / linajes): el bekhór (primogénito) de Yishma‘el (Ismael): Nevayót (Nebaiot), y Qedár (Cedar), y Adbe’él (Adbeel), y Mivsám (Mibsam).

Traducción limpia: Estos son sus descendientes: el primogénito de Ismael: Nebaiot, y Cedar, y Adbeel, y Mibsam.

Versículo 1:30

Hebreo: מִשְׁמָע וְדוּמָה מַשָּׂא חֲדַד וְתֵימָא׃

Transliteración: Mishmá‘ veDumá Massá Chadád veTeimá.

Traducción: Mishmá‘ (Misma) veDumá (y Duma) Massá (Masá) Chadád (Hadad) veTeimá (y Temá).

Traducción con hebreo: Mishmá‘ (Misma) y Dumá (Duma), Massá (Masá), Chadád (Hadad) y Teimá (Temá).

Traducción limpia: Misma y Duma, Masá, Hadad y Temá.

Versículo 1:31

Hebreo: יְטוּר נָפִישׁ וְקֶדְמָה אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל׃ ס

Transliteración: Yetúr Nafísh vaQedmáh; élleh hem benei Yishma‘él.

Traducción: Yetúr (Jetur) Nafísh (Nafis) vaQedmáh (y Qedmáh / y Cedma); élleh (estos) hem (ellos / son) benei (hijos de) Yishma‘él (Ismael).

Traducción con hebreo: Yetúr (Jetur), Nafísh (Nafis) y Qedmáh (Cedma): estos son los hijos de Yishma‘él (Ismael).

Traducción limpia: Jetur, Nafis y Cedma: estos son los hijos de Ismael.

Versículo 1:32

Hebreo: וּבְנֵי קְטוּרָה פִּילֶגֶשׁ אַבְרָהָם יָלְדָה אֶת־זִמְרָן וְיָקְשָׁן וּמְדָן וּמִדְיָן וְיִשְׁבָּק וְשׁוּחַ וּבְנֵי יָקְשָׁן שְׁבָא וּדְדָן׃ ס

Transliteración: Uvenei Qeturá pileguesh Avrahám yaldá et-Zimrán veYoqshán uMedán uMidyán veYishbáq veShúaj; uvenei Yoqshán Shevá uDedán.

Traducción: Uvenei (Y los hijos de) Qeturá (Cetura) pileguesh (concubina / esposa secundaria) Avrahám (Abraham) yaldá (dio a luz / parió / engendró) et- (a / marca de objeto directo) Zimrán (Zimrán) veYoqshán (y Yoqshán / y Jocsán) uMedán (y Medán) uMidyán (y Midyán / y Madián) veYishbáq (y Yishbáq / y Isbac) veShúaj (y Shúaj / y Suaj); uvenei (y los hijos de) Yoqshán (Yoqshán / Jocsán): Shevá (Shevá / Seba) uDedán (y Dedán).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Qeturá (Cetura), concubina de Avrahám (Abraham): ella dio a luz a Zimrán (Zimran), Yoqshán (Jocsán), Medán (Medan), Midyán (Madián), Yishbáq (Isbac) y Shúaj (Suaj); y los hijos de Yoqshán (Jocsán): Shevá (Seba) y Dedán (Dedan).

Traducción limpia: Y los hijos de Cetura, concubina de Abraham: ella dio a luz a Zimrán, Jocsán, Medán, Madián, Isbac y Suaj; y los hijos de Jocsán: Seba y Dedán.

Versículo 1:33

Hebreo: וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וָעֵפֶר וַחֲנֹוךְ וַאֲבִידָע וְאֶלְדָּעָה כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה׃ ס

Transliteración: Uvenéi Midyán ‘Eifá va‘Éfer vaChanókh va‘Avída‘ ve’Eldá‘ah; kol-’élleh benéi Qeturáh.

Traducción: Uvenéi (Y los hijos de) Midyán (Madián) ‘Eifá (Efa) va‘Éfer (y Éfer) vaChanókh (y Janoc/Enoc) va‘Avída‘ (y Abida) ve’Eldá‘ah (y Eldaa) kol-’élleh (todos estos) benéi (hijos de) Qeturáh (Cetura).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Midyán (Madián) [fueron] ‘Eifá (Efa), ‘Éfer (Éfer), Chanókh (Janoc/Enoc), ‘Avída‘ (Abida) y Eldá‘ah (Eldaa); todos estos [son] hijos de Qeturáh (Cetura).

Traducción limpia: Y los hijos de Madián fueron Efa, Éfer, Janoc, Abida y Eldaa; todos estos fueron hijos de Cetura.

Versículo 1:34

Hebreo: וַיּוֹלֶד אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק ס בְּנֵי יִצְחָק עֵשָׂו וְיִשְׂרָאֵל׃ ס

Transliteración: Vayyóled Avrahám et-Yitzcháq. Benéi Yitzcháq: ‘Esáv veYisra’él.

Traducción: Vayyóled (Y engendró / hizo nacer) Avrahám (Abraham) et (a / [marca de objeto directo]) Yitzcháq (Isaac). Benéi (Los hijos de) Yitzcháq (Isaac): ‘Esáv (Esaú) veYisra’él (y Israel).

Traducción con hebreo: Y Avrahám (Abraham) engendró a Yitzcháq (Isaac). Los hijos de Yitzcháq (Isaac): ‘Esáv (Esaú) e Yisra’él (Israel).

Traducción limpia: Abraham engendró a Isaac. Los hijos de Isaac fueron Esaú e Israel.

Versículo 1:35

Hebreo: בְּנֵי עֵשָׂו אֱלִיפַז רְעוּאֵל וְיעוּשׁ וְיַעְלָם וְקֹרַח׃ ס

Transliteración: Benéi ‘Esáv: Elifáz, Re‘u’él, viYe‘úsh, veYa‘lám, veQóraj.

Traducción: Benéi (Hijos de) ‘Esáv (Esaú) Elifáz (Elifaz) Re‘u’él (Reuel) viYe‘úsh (y Jeús/Jeush) veYa‘lám (y Jalam) veQóraj (y Coré/Koraj).

Traducción con hebreo: Los hijos de ‘Esáv (Esaú) [fueron] Elifáz (Elifaz), Re‘u’él (Reuel), viYe‘úsh (Jeús/Jeush), Ya‘lám (Jalam) y Qóraj (Coré/Koraj).

Traducción limpia: Los hijos de Esaú fueron Elifaz, Reuel, Jeús, Jalam y Coré.

Versículo 1:36

Hebreo: בְּנֵי אֱלִיפַז תֵּימָן וְאוֹמָר צְפִי וְגַעְתָּם קְנַז וְתִמְנָע וַעֲמָלֵק׃ ס

Transliteración: Benéi Elifáz: Teimán ve’Ómar, Tzefí veGa‘tám, Qenáz veTimná, va‘Amaléq.

Traducción: Benéi (Hijos de) Elifáz (Elifaz) Teimán (Temán) ve’Ómar (y Omar) Tzefí (Zefí/Tsefí) veGa‘tám (y Gatam) Qenáz (Cenaz/Kenaz) veTimná (y Timna) va‘Amaléq (y Amalec).

Traducción con hebreo: Los hijos de Elifáz (Elifaz) [fueron] Teimán (Temán), ’Ómar (Omar), Tzefí (Zefí/Tsefí), Ga‘tám (Gatam), Qenáz (Cenaz/Kenaz), Timná (Timna) y ‘Amaléq (Amalec).

Traducción limpia: Los hijos de Elifaz fueron Temán, Omar, Zefí, Gatam, Cenaz, Timna y Amalec.

Versículo 1:37

Hebreo: בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת זֶרַח שַׁמָּה וּמִזָּה׃ ס

Transliteración: Benéi Re‘u’él: Náchat, Zéraj, Shamáh uMizzáh.

Traducción: Benéi (Hijos de) Re‘u’él (Reuel) Náchat (Nahat) Zéraj (Zéraj/Zerah) Shamáh (Shamá/Shammah) uMizzáh (y Mizzá/Mizzah).

Traducción con hebreo: Los hijos de Re‘u’él (Reuel) [fueron] Náchat (Nahat), Zéraj (Zerah), Shamáh (Shammah) y Mizzáh (Mizzah).

Traducción limpia: Los hijos de Reuel fueron Nahat, Zerah, Shammah y Mizzah.

Versículo 1:38

Hebreo: וּבְנֵי שֵׂעִיר לוֹטָן וְשׁוֹבָל וְצִבְעוֹן וַעֲנָה וְדִישׁוֹן וְאֶצֶר וְדִישָׁן׃

Transliteración: Uvenéi Se‘ír: Lotán veShovál veTziv‘ón va‘Anáh veDishón ve’Étzer veDishán.

Traducción: Uvenéi (Y los hijos de) Se‘ír (Seir) Lotán (Lotán/Lotán) veShovál (y Shoval/Shobal) veTziv‘ón (y Tzivón/Zibeón) va‘Anáh (y Aná/Anah) veDishón (y Dishón/Dishon) ve’Étzer (y Étzer/Ezer) veDishán (y Dishán/Dishan).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Se‘ír (Seir) [fueron] Lotán, Shovál, Tziv‘ón, ‘Anáh, Dishón, Étzer y Dishán.

Traducción limpia: Y los hijos de Seir fueron Lotán, Shobal, Zibeón, Anah, Dishon, Ezer y Dishan.

Versículo 1:39

Hebreo: וּבְנֵי לוֹטָן חֹרִי וְהוֹמָם וַאֲחוֹת לוֹטָן תִּמְנָע: ס

Transliteración: Uvenéi Lotán Jorí veHomám, va'ajót Lotán Timná.

Traducción: Uvenéi (Y los hijos de) Lotán (Lotán) Jorí (Horí) veHomám (y Homám) va'ajót (y [la] hermana de) Lotán (Lotán) Timná (Timná).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Lotán (Lotán) [fueron] Jorí (Horí) y Homám (Homám); y la ajót (hermana) de Lotán (Lotán) [fue] Timná (Timná).

Traducción limpia: Y los hijos de Lotán fueron Horí y Homam; y la hermana de Lotán fue Timna.

Versículo 1:40

Hebreo: בְּנֵי שׁוֹבָל עַלְיָן וּמָנַחַת וְעֵיבָל שְׁפִי וְאוֹנָם ס וּבְנֵי צִבְעוֹן אַיָּה וַעֲנָה:

Transliteración: Benéi Shovál: 'Alyán uManáchat ve'Eivál, Shefí ve'Onám. Uvenéi Tziv'ón: 'Ayyáh va'Anáh.

Traducción: Benéi (Hijos de) Shovál (Shovál/Sobal) 'Alyán ('Alyán/Alian) uManáchat (y Manáchat/Manahat) ve'Eivál (y 'Eivál/Ebal) Shefí (Shefí/Sefí) ve'Onám (y Onám). Uvenéi (Y los hijos de) Tziv'ón (Tziv'ón/Zibeón) 'Ayyáh ('Ayyáh/Aya) va'Anáh (y 'Anáh/Anah).

Traducción con hebreo: Los hijos de Shovál (Sobal) [fueron] 'Alyán (Alian), Manáchat (Manahat), 'Eivál (Ebal), Shefí (Sefí) y 'Onám (Onam). Y los hijos de Tziv'ón (Zibeón) [fueron] 'Ayyáh (Aya) y 'Anáh (Anah).

Traducción limpia: Los hijos de Sobal fueron Alian, Manahat, Ebal, Sefí y Onam. Y los hijos de Zibeón fueron Aya y Anah.

Versículo 1:41

Hebreo: בְּנֵי עֲנָה דִּישׁוֹן חַמְרָן וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן וּכְרָן:

Transliteración: Benei 'Anah Dishon; u-vnei Dishon Hamran ve-Eshban ve-Yitran u-Kheran.

Traducción: Benei (hijos / descendientes de) 'Anah (Aná) Dishon (Disón); u-vnei (y [los] hijos / y [los] descendientes de) Dishon (Disón) Hamran (Hamrán) ve-Eshban (y Esbán) ve-Yitran (y Itrán) u-Kheran (y Querán).

Traducción con hebreo: Benei (hijos / descendientes) de 'Anah (Aná): Dishon (Disón). Y benei (hijos / descendientes) de Dishon (Disón): Hamran (Hamrán), Eshban (Esbán), Yitran (Itrán) y Kheran (Querán).

Traducción limpia: Los hijos de Aná: Disón. Y los hijos de Disón: Hamrán, Esbán, Itrán y Querán.

Versículo 1:42

Hebreo: בְּנֵי־אֶצֶר בִּלְהָן וְזַעֲוָן יַעֲקָן בְּנֵי דִישָׁון עוּץ וַאֲרָן׃

Transliteración: Benei-’Etser Bilhan ve-Za‘avan Ya‘akan; benei Dishon ‘Uts va-’Aran.

Traducción: Benei-’Etser (hijos / descendientes de ‘Etser [Ezer]) Bilhan (Bilhán) ve-Za‘avan (y Zaaván) Ya‘akan (Jaacán); benei (hijos / descendientes de) Dishon (Disón) ‘Uts (Uz) va-’Aran (y Arán).

Traducción con hebreo: Benei (hijos / descendientes) de ‘Etser (Ezer): Bilhan (Bilhán), Za‘avan (Zaaván), Ya‘akan (Jaacán). Benei (hijos / descendientes) de Dishon (Disón): ‘Uts (Uz) y ’Aran (Arán).

Traducción limpia: Los hijos de Ezer: Bilhán, Zaaván y Jaacán. Los hijos de Disón: Uz y Arán.

Versículo 1:43

Hebreo: וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מְלָךְ־מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בֶּלַע בֶּן־בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּנְהָבָה׃

Transliteración: Ve’eleh hamelakhim asher malkhu be’erets ’Edom lifnei melokh-melekh livnei Yisra’el; Bela ben-Be‘or, ve-shem ‘iro Dinhavah.

Traducción: Ve’eleh (y estos) hamelakhim (los reyes) asher (que) malkhu (reinaron / reinaron-como-reyes) be’erets (en [la] tierra de) ’Edom (Edom) lifnei (antes de) melokh-melekh (reinar-un-rey / el reinar de un rey) livnei (para [los] hijos de / a [los] hijos de) Yisra’el (Israel); Bela (Belá) ben-Be‘or (hijo de Beor), ve-shem (y [el] nombre de) ‘iro (su ciudad) Dinhavah (Dinhavá).

Traducción con hebreo: Y estos son los reyes que reinaron en la tierra de ’Edom (Edom), antes del melokh-melekh (reinar un rey / el reinar de un rey) para los hijos de Yisra’el (Israel): Bela (Belá), hijo de Be‘or (Beor), y el nombre de su ciudad: Dinhavah (Dinhavá).

Traducción limpia: Estos son los reyes que reinaron en la tierra de Edom, antes de que reinara un rey para los hijos de Israel: Bela, hijo de Beor; y el nombre de su ciudad era Dinhabá.

Versículo 1:44

Hebreo: וַיָּמָת בֶּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן־זֶרַח מִבָּצְרָה׃

Transliteración: Vayamot Bala, vayimlokh takhtav Yovav ben-Zerach mi-Botsrah.

Traducción: Vayamot (y murió / y falleció) Bala (Belá) vayimlokh (y reinó / y llegó a reinar) takhtav (en su lugar / debajo de él) Yovav (Jobab) ben-Zerach (hijo de Zéraj) mi-Botsrah (de Bosrá).

Traducción con hebreo: Y vayamot (murió / falleció) Bala (Belá), y vayimlokh (reinó / llegó a reinar) en su lugar Yovav (Jobab), hijo de Zerach (Zéraj), de Botsrah (Bosrá).

Traducción limpia: Murió Bela, y reinó en su lugar Jobab, hijo de Zéraj, de Bosrá.

Versículo 1:45

Hebreo: וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חוּשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי׃

Transliteración: Vayamot Yovav, vayimlokh takhtav Chusham me’erets ha-Teimani.

Traducción: Vayamot (y murió / y falleció) Yovav (Jobab) vayimlokh (y reinó / y comenzó a reinar) takhtav (en su lugar / debajo de él) Chusham (Jusam) me’erets (de [la] tierra de) ha-Teimani (el temanita / el del sur / de Temán).

Traducción con hebreo: Y murió Yovav (Jobab), y reinó en su lugar Chusham (Jusam), de la tierra ha-Teimani (del temanita / del sur / de Temán).

Traducción limpia: Murió Jobab, y reinó en su lugar Jusam, de la tierra de Temán.

Versículo 1:46

Hebreo: וַיָּמָת חוּשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן־בְּדַד הַמַּכֶּה אֶת־מִדְיָן בִּשְׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ עֲיוֹת (עֲוִית):

Transliteración: Vayamot Chusham, vayimlokh takhtav Hadad ben-Bedad, hamakkeh et-Midyan bisdeh Mo’av; ve-shem ‘iro ‘Ayot (’Avit).

Traducción: Vayamot (y murió / y falleció) Chusham (Jusam) vayimlokh (y reinó / y comenzó a reinar) takhtav (en su lugar / debajo de él) Hadad (Hadad) ben-Bedad (hijo de Bedad) hamakkeh (el que golpeó / hirió / derrotó) et-Midyan (a Midyan / a Madián) bisdeh (en el campo de / en los campos de) Mo’av (Moab) ve-shem (y [el] nombre de) ‘iro (su ciudad) ‘Ayot (Ayot) (’Avit (Avit)).

Traducción con hebreo: Y murió Chusham (Jusam), y reinó en su lugar Hadad (Hadad), hijo de Bedad (Bedad), el que derrotó a Midyan (Madián) en el campo de Mo’av (Moab); y el nombre de su ciudad: ‘Ayot (Ayot) (’Avit (Avit)).

Traducción limpia: Murió Jusam, y reinó en su lugar Hadad, hijo de Bedad, el que derrotó a Madián en el campo de Moab; y el nombre de su ciudad era Ayot (Avit).

Versículo 1:47

Hebreo: וַיָּמָת הֲדַד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה:

Transliteración: Vayamot Hadad, vayimlokh takhtav Samlah mi-Masrekah.

Traducción: Vayamot (y murió / y falleció) Hadad (Hadad) vayimlokh (y reinó / y comenzó a reinar / y llegó a reinar) takhtav (en su lugar / debajo de él) Samlah (Samlá) mi-Masrekah (de Masreká).

Traducción con hebreo: Y murió Hadad (Hadad), y reinó en su lugar Samlah (Samlá), de Masrekah (Masreká).

Traducción limpia: Murió Hadad, y reinó en su lugar Samlá, de Masrecá.

Versículo 1:48

Hebreo: וַיָּמָת שַׂמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מֵרְחֹבוֹת הַנָּהָר:

Transliteración: Vayamot Samlah, vayimlokh takhtav Sha’ul me-Rechovot ha-Nahar.

Traducción: Vayamot (y murió / y falleció) Samlah (Samlá) vayimlokh (y reinó / y comenzó a reinar / y llegó a reinar) takhtav (en su lugar / debajo de él) Sha’ul (Saúl) me-Rechovot (de Rechovot / de las anchuras / de los lugares amplios) ha-Nahar (del río).

Traducción con hebreo: Y murió Samlah (Samlá), y reinó en su lugar Sha’ul (Saúl), de Rechovot ha-Nahar (Rechovot del Río / las anchuras del río).

Traducción limpia: Murió Samlá, y reinó en su lugar Saúl, de Rejobot del Río.

Versículo 1:49

Hebreo: וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בַּעַל חָנָן בֶּן־עַכְבּוֹר׃

Transliteración: Vayyamat Sha’ul, vayyimlokh takhtav Ba’al Chanan ben-’Akhbor.

Traducción: Vayyamat (y murió / y falleció) Sha’ul (Saúl) vayyimlokh (y reinó / y llegó a reinar) takhtav (en lugar de él / debajo de él) Ba’al Chanan (Baal-janán) ben-’Akhbor (hijo de Acbor).

Traducción con hebreo: Y murió Sha’ul (Saúl), y reinó en su lugar Ba’al Chanan (Baal-janán), hijo de ’Akhbor (Acbor).

Traducción limpia: Murió Saúl, y reinó en su lugar Baal-janán, hijo de Acbor.

Versículo 1:50

Hebreo: וַיָּמָת בַּעַל חָנָן וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד וְשֵׁם עִירוֹ פָּעִי וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהֵיטַבְאֵל֙ בַּת־מַטְרֵ֔ד בַּת מֵ֖י זָהָֽב׃

Transliteración: Vayyamat Ba’al Chanan, vayyimlokh takhtav Hadad; veshem ‘iro Pa’i, veshem ’ishto Meheitav’el bat-Matred bat-Mei Zahav.

Traducción: Vayyamat (y murió / y falleció) Ba’al Chanan (Baal-janán) vayyimlokh (y reinó / y llegó a reinar) takhtav (en lugar de él / debajo de él) Hadad (Hadad); veshem (y el nombre) ‘iro (de su ciudad) Pa’i (Pai), veshem (y el nombre) ’ishto (de su mujer / su esposa) Meheitav’el (Meheitabel) bat-Matred (hija de Matred) bat-Mei Zahav (hija de Mei Zahav / Mezahab / Aguas-de-oro).

Traducción con hebreo: Y murió Ba’al Chanan (Baal-janán), y reinó en su lugar Hadad (Hadad); y el nombre de su ciudad fue Pa’i (Pai), y el nombre de su esposa fue Meheitav’el (Mehetabel), hija de Matred (Matred), hija de Mei Zahav (Mezahab / Aguas-de-oro).

Traducción limpia: Murió Baal-janán, y reinó en su lugar Hadad; el nombre de su ciudad fue Pai, y el nombre de su esposa fue Mehetabel, hija de Matred, hija de Mezahab.

Versículo 1:51

Hebreo: וַיָּמָת הֲדָד ס וַיִּהְיוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אַלּוּף תִּמְנָע אַלּוּף עַלְיָה (עַלְוָה) אַלּוּף יְתֵֽת׃

Transliteración: Vayyamat Hadad, s; vayyihyu allufei Edom: alluf Timna, alluf Alyah (Alvah), alluf Yetet.

Traducción: Vayyamat (y murió / y falleció) Hadad (Hadad) s (marca de pausa / sección cerrada) vayyihyu (y fueron / y hubo / y llegaron a ser) allufei (jefes / caudillos / príncipes-tribales) Edom

(Edom): alluf (jefe / caudillo / príncipe-tribal) Timna (Timná), alluf (jefe / caudillo / príncipe-tribal) Alyah (Alía) (Alvah (Alvá)), alluf (jefe / caudillo / príncipe-tribal) Yetet (Yetet).

Traducción con hebreo: Y murió Hadad (Hadad); s (marca de pausa / sección cerrada). Y hubo alufei (jefes/caudillos) de Edom (Edom): aluf (jefe/caudillo) Timna (Timná), aluf (jefe/caudillo) Alyah (Alía) (Alvah (Alvá)), aluf (jefe/caudillo) Yetet (Yetet).

Traducción limpia: Murió Hadad; y hubo jefes de Edom: el jefe Timná, el jefe Alía/Alvá, el jefe Yetet.

Versículo 1:52

Hebreo: אַלּוּף אָהֳלִיבָמָה אַלּוּף אֵלָה אַלּוּף פִּינֹן׃

Transliteración: Alluf Aholivamah, alluf Elah, alluf Pinon.

Traducción: Alluf (jefe / caudillo / príncipe-tribal) Aholivamah (Oholibamá), alluf (jefe / caudillo / príncipe-tribal) Elah (Elá), alluf (jefe / caudillo / príncipe-tribal) Pinon (Pinón).

Traducción con hebreo: Aluf (jefe/caudillo) Aholivamah (Oholibamá), aluf (jefe/caudillo) Elah (Elá), aluf (jefe/caudillo) Pinon (Pinón).

Traducción limpia: El jefe Oholibamá, el jefe Elá, el jefe Pinón.

Versículo 1:53

Hebreo: אַלּוּף קְנַז אַלּוּף תֵּימָן אַלּוּף מִבְצָר׃

Transliteración: Alluf Qenaz, alluf Teiman, alluf Mivtsar.

Traducción: Alluf (jefe / caudillo / príncipe-tribal) Qenaz (Quenaz), alluf (jefe / caudillo / príncipe-tribal) Teiman (Temán), alluf (jefe / caudillo / príncipe-tribal) Mivtsar (Mibzar).

Traducción con hebreo: Aluf (jefe/caudillo) Qenaz (Quenaz), aluf (jefe/caudillo) Teiman (Temán), aluf (jefe/caudillo) Mivtsar (Mibzar).

Traducción limpia: El jefe Quenaz, el jefe Temán, el jefe Mibzar.

Versículo 1:54

Hebreo: אַלּוּף מַגְדִּיאֵל אַלּוּף עִירָם אֵלֶּה אַלּוּפֵי אֱדוֹם׃ פ

Transliteración: Alluf Magdi’el, alluf ‘Iram; elleh allufei Edom; p.

Traducción: Alluf (jefe / caudillo / príncipe-tribal) Magdi’el (Magdiel), alluf (jefe / caudillo / príncipe-tribal) ‘Iram (Iram); elleh (estos / éstos) allufei (jefes / caudillos / príncipes-tribales) Edom (Edom); p (marca de pausa / sección abierta).

Traducción con hebreo: Aluf (jefe/caudillo) Magdi’el (Magdiel), aluf (jefe/caudillo) ‘Iram (Iram); éstos son los alufei (jefes/caudillos) de Edom (Edom); p (marca de pausa / sección abierta).

Traducción limpia: El jefe Magdiel, el jefe Iram; éstos son los jefes de Edom.

Capítulo 2

Versículo 2:1

Hebreo: אֵלֶּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וִיהוּדָה יִשָּׂשכָר וּזְבֻלֻן׃

Transliteración: Eleh bnei Yisra’el Re’uven Shim’on Levi viYehudah Yissakhar uZevulun.

Traducción: Eleh (estos) bnei (hijos de) Yisra’el (Israel) Re’uven (Re’uven / Rubén) Shim’on (Shim’on / Simeón) Levi (Levi / Leví) viYehudah (y Yehudah / Judá) Yissakhar (Yissakhar / Isacar) uZevulun (y Zevulun / Zabulón).

Traducción con hebreo: Estos son los hijos de Yisra’el (Israel): Re’uven (Rubén), Shim’on (Simeón), Levi (Leví) y Yehudah (Judá), Yissakhar (Isacar) y Zevulun (Zabulón).

Traducción limpia: Estos son los hijos de Israel: Rubén, Simeón, Leví y Judá, Isacar y Zabulón.

Versículo 2:2

Hebreo: דָּן יוֹסֵף וּבִנְיָמִן נַפְתָּלִי גָּד וְאָשֵׁר׃ ס

Transliteración: Dan Yosef uVinyamin Naftali Gad veAsher; s.

Traducción: Dan (Dan) Yosef (Yosef / José) uVinyamin (y Vinyamin / Benjamín) Naftali (Naftali / Neftalí) Gad (Gad) veAsher (y Asher / Aser); s (marca de pausa / sección cerrada).

Traducción con hebreo: Dan (Dan), Yosef (José) y Vinyamin (Benjamín), Naftali (Neftalí), Gad (Gad) y Asher (Aser). s (marca de pausa / sección cerrada).

Traducción limpia: Dan, José y Benjamín, Neftalí, Gad y Aser.

Versículo 2:3

Hebreo: בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה שְׁלוֹשָׁה נֹולַד לֹו מִבַּת־שׁוּעַ הַכְּנַעֲנִית וַיְהִי עֵר ׀ בְּכֹור יְהוּדָה רַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְמִיתֵהוּ׃ ס

Transliteración: Beneí Yehudá ‘Er ve’Onán veShelá; sheloshá nolád lo mibbat-Shúa haKena‘anit; vayhí ‘Er bekhór Yehudá ra‘ be‘einei YHWH vayemitêhu.

Traducción: Beneí (hijos / hijos-de) Yehudá (Judá) ‘Er (Er) ve’Onán (y Onán) veShelá (y Selá) sheloshá (tres) nolád (fue-nacido / nació) lo (a él / para él) mibbat-Shúa (de [la] hija de Shúa) haKena‘anit (la cananea) vayhí (y fue / y sucedió que fue) ‘Er (Er) bekhór (primogénito) Yehudá (de Judá) ra‘ (malo / perverso) be‘einei (a los ojos de / en la vista de) YHWH (YHWH/El Señor) vayemitêhu (y lo hizo morir / y lo mató / y lo puso a muerte).

Traducción con hebreo: Los beneí (hijos) de Yehudá (Judá) fueron ‘Er, ve’Onán, veShelá; tres le nacieron (fue-nacido/nació) de Bat-Shúa (hija de Shúa), la Kena‘anit (cananea). Y fue / sucedió que ‘Er, primogénito de Yehudá, fue ra‘ (malo/perverso) a los ojos de YHWH (YHWH/El Señor), y Él vayemitêhu (lo hizo morir / lo mató).

Traducción limpia: Los hijos de Judá fueron Er, Onán y Selá; estos tres le nacieron de la hija de Shúa, la cananea. Er, el primogénito de Judá, fue malo a los ojos de YHWH (YHWH/El Señor), y Él lo hizo morir.

Versículo 2:4

Hebreo: וְתָמָר כַּלֹּתוֹ יָלְדָה לוֹ אֶת־פֶּרֶץ וְאֶת־זָרַח כָּל־בְּנֵי יְהוּדָה חֲמִשָּׁה׃ ס

Transliteración: VeTamár kallató yaldá lo et-Pérets ve’et-Zéraj; kol-beneí Yehudá jamishá.

Traducción: VeTamár (y Tamar) kallató (su nuera) yaldá (dio a luz / parió) lo (a él / para él) et (a) Pérets (Pérets) ve’et (y a) Zéraj (Zéraj) kol-beneí (todos los hijos / todos los hijos-de) Yehudá (Judá) jamishá (cinco).

Traducción con hebreo: Y Tamar, su kallató (nuera), yaldá (dio a luz/parió) para él a Pérets y a Zéraj. Kol-beneí Yehudá (todos los hijos de Yehudá): jamishá (cinco).

Traducción limpia: Y Tamar, su nuera, le dio a luz a Peretz y a Zéraj. Todos los hijos de Judá fueron cinco.

Versículo 2:5

Hebreo: בְּנֵי־פֶרֶץ חֶצְרוֹן וְחָמוּל׃ ס

Transliteración: Beneí-Perets Jetzrón veJamúl.

Traducción: Beneí-Perets (hijos de Perets) Jetzrón (Jetzrón) veJamúl (y Jamúl).

Traducción con hebreo: Los beneí (hijos) de Perets (Perets) fueron Jetzrón y Jamúl.

Traducción limpia: Los hijos de Peretz fueron Jetzrón y Jamúl.

Versículo 2:6

Hebreo: וּבְנֵי זֶרַח זִמְרִי וְאֵיתָן וְהֵימָן וְכַלְכֹּל וָדָרַע כֻּלָּם חֲמִשָּׁה׃ ס

Transliteración: Uvneí Zéraj Zimrí ve’Eitán veHeimán veKhalkól vaDára‘; kullám jamishá.

Traducción: Uvneí (y [los] hijos de) Zéraj (Zéraj) Zimrí (Zimrí) ve’Eitán (y Eitán) veHeimán (y Heimán) veKhalkól (y Khalkól) vaDára‘ (y Dára‘) kullám (todos ellos) jamishá (cinco).

Traducción con hebreo: Y los beneí (hijos) de Zéraj (Zéraj) fueron Zimrí, Eitán, Heimán, Khalkól y Dára‘; kullám (todos ellos) fueron jamishá (cinco).

Traducción limpia: Y los hijos de Zéraj fueron Zimrí, Eitán, Heimán, Khalkól y Dára‘; en total fueron cinco.

Versículo 2:7

Hebreo: וּבְנֵי כַרְמִי עָכָר עוֹכֵר יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָעַל בַּחֵרֶם׃ ס

Transliteración: Uvneí Karmí ‘Achar ‘okhér Yisra’él asher ma‘al baḥérem.

Traducción: Uvneí (y [los] hijos de) Karmí (Karmí) ‘Achar (‘Achar) ‘okhér (perturbador / el-que-turba / el-que-trastorna) Yisra’él (Israel) asher (que / el cual) ma‘al (actuó con deslealtad / fue infiel / cometió traición) baḥérem (en el ḥérem / en lo puesto bajo ḥérem / en el anatema / en lo consagrado a destrucción).

Traducción con hebreo: Y los beneí (hijos) de Karmí (Carmi): ‘Achar (Acar), ‘okhér (perturbador / el que turba / el que trastorna) de Yisra’él (Israel), el cual ma‘al (actuó con deslealtad / fue infiel) en el ḥérem (anatema / lo consagrado a destrucción).

Traducción limpia: Y los hijos de Carmi: Acar, perturbador de Israel, el cual actuó con deslealtad en lo consagrado a destrucción.

Versículo 2:8

Hebreo: וּבְנֵי אֵיתָן עֲזַרְיָה׃

Transliteración: Uvneí Eitán ‘Azaryáh.

Traducción: Uvneí (y [los] hijos de) Eitán (Eitán) ‘Azaryáh (‘Azaryáh).

Traducción con hebreo: Y los beneí (hijos) de Eitán (Etán): ‘Azaryáh (Azaryáh).

Traducción limpia: Y los hijos de Etán: Azarías.

Versículo 2:9

Hebreo: וּבְנֵי חֶצְרֹון אֲשֶׁר נוֹלַד־לֹו אֶת־יְרַחְמְאֵל וְאֶת־רָם וְאֶת־כְּלוּבָי׃

Transliteración: Uvneí Jetzrón asher nolád-lo et-Yerajme’él ve’et-Rám ve’et-Kelubái.

Traducción: Uvneí (y [los] hijos de) Jetzrón (Jetzrón) asher (que / los cuales) nolád-lo (fue-nacido a él / le nació / nació para él) et- (a) Yerajme’él (Yerajme’él) ve’et (y a) Rám (Rám) ve’et (y a) Kelubái (Kelubái).

Traducción con hebreo: Y los beneí (hijos) de Jetzrón (Jetzrón), los cuales nolád-lo (fueron nacidos a él / le nacieron): Yerajme’él, Rám y Kelubái.

Traducción limpia: Y los hijos de Jetzrón que le nacieron: Yerajme’él, Rám y Kelubái.

Versículo 2:10

Hebreo: וְרָם הֹולִיד אֶת־עַמִּינָדָב וְעַמִּינָדָב הֹולִיד אֶת־נַחְשֹׁון נְשִׂיא בְּנֵי יְהוּדָה׃

Transliteración: VeRám holíd et-‘Aminadáv ve‘Aminadáv holíd et-Najshón, nesí beneí Yehudá.

Traducción: VeRám (y Rám) holíd (hizo engendrar / engendró / hizo nacer) et- (a) ‘Aminadáv (‘Aminadáv) ve‘Aminadáv (y ‘Aminadáv) holíd (hizo engendrar / engendró / hizo nacer) et- (a) Najshón (Najshón) nesí (príncipe / jefe / líder) beneí (de [los] hijos de) Yehudá (Judá).

Traducción con hebreo: Y Rám engendró a ‘Aminadáv, y ‘Aminadáv engendró a Najshón, nesí (príncipe/jefe/líder) de los beneí Yehudá (hijos de Judá).

Traducción limpia: Y Rám engendró a ‘Aminadáv, y ‘Aminadáv engendró a Najshón, príncipe de los hijos de Judá.

Versículo 2:11

Hebreo: וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת־שַׂלְמָא וְשַׂלְמָא הוֹלִיד אֶת־בֹּעַז׃

Transliteración: VeNaḥshon holid et-Salmah veSalmah holid et-Bo‘az.

Traducción: Ve (Y) Naḥshon (Naḥshon / Naasón) holid (engendró / hizo nacer / hizo engendrar) et- (a) Salmah (Salma) ve (y) Salmah (Salma) holid (engendró / hizo nacer / hizo engendrar) et- (a) Bo‘az (Bo‘az / Booz).

Traducción con hebreo: Y Naḥshon (Naasón) engendró a Salmah (Salma), y Salmah (Salma) engendró a Bo‘az (Booz).

Traducción limpia: Y Naasón engendró a Salma, y Salma engendró a Booz.

Versículo 2:12

Hebreo: וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יִשָׁי׃

Transliteración: UVo‘az holid et-‘Oved ve‘Oved holid et-Yishay.

Traducción: U (Y) Vo‘az (Bo‘az / Booz) holid (engendró / hizo nacer / hizo engendrar) et- (a) ‘Oved (‘Oved / Obed) ve (y) ‘Oved (‘Oved / Obed) holid (engendró / hizo nacer / hizo engendrar) et- (a) Yishay (Yishay / Isaí).

Traducción con hebreo: Y Bo‘az (Booz) engendró a ‘Oved (Obed), y ‘Oved (Obed) engendró a Yishay (Isaí).

Traducción limpia: Y Booz engendró a Obed, y Obed engendró a Isaí.

Versículo 2:13

Hebreo: וְאִישַׁי הוֹלִיד אֶת־בְּכֹרוֹ אֶת־אֱלִיאָב וַאֲבִינָדָב הַשֵּׁנִי וְשִׁמְעָא הַשְּׁלִישִׁי׃

Transliteración: VeYishay holid et-bekhoró et-Eliav va’Avinadav hashshení veShim‘a hashshlishí.

Traducción: Ve (Y) Yishay (Yishay / Isaí) holid (hizo engendrar / hizo nacer / engendró) et- (a) bekhoró (su primogénito / su primer nacido) et- (a) Eliav (Eliav / Eliab) va (y) Avinadav (Avinadav / Abinadab) hashshení (el segundo) ve (y) Shim‘a (Shim‘a / Simea) hashshlishí (el tercero).

Traducción con hebreo: Y Yishay (Isaí) holid (hizo engendrar / hizo nacer / engendró) a su bekhoró (primogénito), a Eliav (Eliab); y Avinadav (Abinadab), el segundo; y Shim‘a (Simea), el tercero.

Traducción limpia: Y Isaí engendró a su primogénito Eliab; a Abinadab, el segundo; y a Simea, el tercero.

Versículo 2:14

Hebreo: נְתַנְאֵל֙ הָרְבִיעִ֔י רַדַּ֖י הַחֲמִישִֽׁי׃

Transliteración: Netan’el harvi‘í Raddai haḥamishí.

Traducción: Netan’el (Netan’el / Natanael) harvi‘í (el cuarto) Raddai (Raddai / Radai) haḥamishí (el quinto).

Traducción con hebreo: Netan’el (Natanael), el cuarto; Raddai (Radai), el quinto.

Traducción limpia: Natanael, el cuarto; Radai, el quinto.

Versículo 2:15

Hebreo: אָצֶ֖ם הַשִּׁשִּׁ֑י דָּוִ֖יד הַשְּׁבִיעִֽי׃

Transliteración: Otsem hashshishí David hashshvi‘í.

Traducción: Otsem (Otsem / Ozem) hashshishí (el sexto) David (David) hashshvi‘í (el séptimo).

Traducción con hebreo: Otsem (Ozem), el sexto; David, el séptimo.

Traducción limpia: Ozem, el sexto; David, el séptimo.

Versículo 2:16

Hebreo: וְאַחְיוֹתֵיהֶ֣ם (וְאַחְיוֹתֵיהֶם) צְרוּיָ֔ה וַאֲבִיגַ֖יִל וּבְנֵ֣י צְרוּיָ֑ה אַבְשַׁ֥י וְיוֹאָ֛ב וַעֲשָׂה־אֵ֖ל שְׁלֹשָֽׁה׃

Transliteración: Ve’aḥyoteihem (ve’aḥyotehem) Tseruyah va’Avigayil uvenéi Tseruyah Avshai veYo’av va‘Asa’el shloshah.

Traducción: Ve (Y) aḥyoteihem/aḥyotehem (sus hermanas / las hermanas de ellos) Tseruyah (Tseruyah / Seruya) va (y) Avigayil (Avigayil / Abigail) u (y) venéi (los hijos / los hijos varones) Tseruyah (de Tseruyah) Avshai (Avshai / Abisai) ve (y) Yo’av (Yo’av / Joab) va (y) ‘Asa’el (‘Asa’el / Asael) shloshah (tres).

Traducción con hebreo: Y sus aḥyoteihem (hermanas) fueron Tseruyah (Seruya) y Avigayil (Abigail); y los hijos de Tseruyah (Seruya): Avshai (Abisai), Yo’av (Joab) y ‘Asa’el (Asael), tres.

Traducción limpia: Y sus hermanas fueron Seruya y Abigail; y los hijos de Seruya: Abisai, Joab y Asael, tres.

Versículo 2:17

Hebreo: וַאֲבִיגַ֖יִל יָלְדָ֣ה אֶת־עֲמָשָׂ֑א וַאֲבִ֣י עֲמָשָׂ֔א יֶ֥תֶר הַיִּשְׁמְעֵאלִֽי׃

Transliteración: Va’Avigayil yaldah et-‘Amasa va’avi ‘Amasa Yeter hayYishme‘elí.

Traducción: Va (Y) Avigayil (Avigayil / Abigail) yaldah (dio a luz / parió) et- (a) ‘Amasa (‘Amasa / Amasa) va (y) avi (padre de) ‘Amasa (Amasa) Yeter (Yeter / Jeter) hayYishme‘elí (el ismaelita).

Traducción con hebreo: Y Avigayil (Abigail) dio a luz a ‘Amasa (Amasa); y el padre de ‘Amasa (Amasa) fue Yeter (Jeter), el ismaelita.

Traducción limpia: Y Abigail dio a luz a Amasa; y el padre de Amasa fue Jeter, el ismaelita.

Versículo 2:18

Hebreo: וְכָלֵב בֶּן־חֶצְרֹון הֹולִיד אֶת־עֲזוּבָה אִשָּׁה וְאֶת־יְרִיעֹות וְאֵלֶּה בָּנֶיהָ יֵשֶׁר וְשׁוֹבָב וְאַרְדֹּון׃

Transliteración: VeKalev ben-Ḥetzron holid et-Azuvah ishah ve’et-Yer‘iyot ve’eleh vaneha Yesher veShovav ve’Ardon.

Traducción: Ve (Y) Kalev (Kalev / Caleb) ben- (hijo de) Ḥetzron (Ḥetzron / Hezrón) holid (hizo engendrar / hizo nacer / engendró) et- (a) Azuvah (Azuvah) ishah (mujer / esposa) ve’et- (y a) Yer‘iyot (Yer‘iyot) ve’eleh (y estos) vaneha (sus hijos / sus hijos de ella) Yesher (Yesher) ve (y) Shovav (Shovav) ve (y) Ardon (Ardon).

Traducción con hebreo: Y Kalev (Caleb), hijo de Ḥetzron (Hezrón), holid (hizo engendrar / hizo nacer / engendró) a Azuvah (Azuba), ishah (mujer / esposa), y a Yer‘iyot (Jeriot); y estos fueron vaneha (sus hijos / sus hijos de ella): Yesher (Jeser), Shovav (Sobab) y Ardon (Ardón).

Traducción limpia: Y Caleb, hijo de Hezrón, engendró a Azuba, su mujer, y a Jeriot; y estos fueron sus hijos: Jeser, Sobab y Ardón.

Versículo 2:19

Hebreo: וַתָּמָת עֲזוּבָה וַיִּקַּח־לֹו כָּלֵב אֶת־אֶפְרָת וַתֵּלֶד לֹו אֶת־חֻור׃

Transliteración: Vatomot Azuvah vayiqqaḥ-lo Kalev et-Efrat vateled lo et-Ḥur.

Traducción: Vatomot (y murió / y falleció) Azuvah (Azuvah) vayiqqaḥ-lo (y tomó para sí / y tomó por esposa) Kalev (Kalev / Caleb) et- (a) Efrat (Efrat / Efrata) vateled (y dio a luz / y parió) lo (para él / a él) et- (a) Ḥur (Ḥur / Hur).

Traducción con hebreo: Y vatomot (murió / falleció) Azuvah (Azuba); y vayiqqaḥ-lo (tomó para sí / tomó por esposa) Kalev (Caleb) a Efrat (Efrata), y vateled (dio a luz / parió) para él a Ḥur (Hur).

Traducción limpia: Y murió Azuba; y Caleb tomó por esposa a Efrata, y ella le dio a luz a Hur.

Versículo 2:20

Hebreo: וְחוּר הֹולִיד אֶת־אוּרִי וְאוּרִי הֹולִיד אֶת־בְּצַלְאֵל׃ ס

Transliteración: VeChur holid et-Uri veUri holid et-Betsal’el.

Traducción: VeChur (Y Chur/Hur) holid (engendró / hizo nacer) et (a) Uri (Uri) veUri (y Uri) holid (engendró / hizo nacer) et (a) Betsal’el (Bezalel).

Traducción con hebreo: Y Chur (Hur) engendró a Uri (Uri), y Uri (Uri) engendró a Betsal’el (Bezalel).

Traducción limpia: Y Hur engendró a Uri, y Uri engendró a Bezalel.

Versículo 2:21

Hebreo: וְאַחַר בָּא חֶצְרוֹן אֶל־בַּת־מָכִיר אֲבִי גִלְעָד וְהוּא לְקָחָהּ וְהוּא בֶּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־שְׂגוּב׃

Transliteración: Ve’achar ba Chetsron el-bat-Makhir avi Gil’ad vehu leqachah vehu ben-shishim shanah vateled lo et-Seguv.

Traducción: Ve’achar (Y después / y tras / y luego) ba (vino / llegó / entró) Chetsron (Chetsron/Hezrón) el (a / hacia / a dentro de) bat-Makhir (hija de Makhir/Maquir) avi (padre de) Gil’ad (Gil’ad/Galaad) vehu (y él) leqachah (la tomó / la tomó por esposa) vehu (y él) ben (hijo de) shishim (sesenta) shanah (años / año) vateled (y ella dio a luz / parió) lo (a él / para él) et (a) Seguv (Seguv/Segub).

Traducción con hebreo: Y después (Ve’achar) vino / entró (ba) Chetsron (Hezrón) a la hija de Makhir (Maquir), padre de Gil’ad (Galaad); y él la tomó (leqachah), siendo él de sesenta años (ben-shishim shanah), y ella le dio a luz a Seguv (Segub).

Traducción limpia: Y después Hezrón vino a la hija de Maquir, padre de Galaad; él la tomó, teniendo sesenta años, y ella le dio a luz a Segub.

Versículo 2:22

Hebreo: וּשְׂגוּב הוֹלִיד אֶת־יָאִיר וַיִּהְיוּ־לוֹ עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד׃

Transliteración: U-Seguv holid et-Ya’ir vayhi-lo esrim ve-shalosh arim be’erets ha-Gil’ad.

Traducción: U-Seguv (Y Seguv/Segub) holid (engendró / hizo nacer) et (a) Ya’ir (Ya’ir/Jair) vayhi-lo (y fue para él / y llegó a serle / y llegó a tener) esrim (veinte) ve-shalosh (y tres) arim (ciudades) be’erets (en tierra de / en la tierra de) ha-Gil’ad (ha-Gil’ad / el Gil’ad / Galaad).

Traducción con hebreo: Y Seguv (Segub) engendró a Ya’ir (Jair), y vayhi-lo (le fue / llegó a tener) veintitrés ciudades en la tierra de Gil’ad (Galaad).

Traducción limpia: Y Segub engendró a Jair, y tuvo veintitrés ciudades en la tierra de Galaad.

Versículo 2:23

Hebreo: וַיִּקַּח גְּשׁוּר־וַֽאֲרָם אֶת־חַוֹּת יָאִיר מֵאִתָּם אֶת־קְנָת וְאֶת־בְּנֹתֶיהָ שִׁשִּׁים עִיר כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי מָכִיר אֲבִי־גִלְעָד׃

Transliteración: Vayiqach Geshur-va’Aram et-Chavvot Ya’ir me’itam et-Qenat ve’et-benoteyha shishim ir kol-elleh bnei Makhir avi-Gil’ad.

Traducción: Vayiqach (y tomó / y capturó / y arrebató) Geshur-va’Aram (Geshur/Gesur y Aram) et (a) Chavvot Ya’ir (Chavvot-Ya’ir / Aldeas-de-Jair) me’itam (de con ellos / de entre ellos / de su mano) et (a) Qenat (Qenat/Kenat) ve’et (y a) benoteyha (sus hijas / sus poblados dependientes) shishim (sesenta) ir (ciudad / ciudades) kol-elleh (todas estas) bnei (hijos de) Makhir (Makhir/Maquir) avi-Gil’ad (padre de Gil’ad/Galaad).

Traducción con hebreo: Y Geshur (Gesur) y Aram tomaron / capturaron a Chavvot-Ya’ir (Aldeas de Jair) de con ellos, a Qenat (Kenat) y a benoteyha (sus hijas/poblados dependientes): sesenta ciudades; todas estas fueron de los hijos de Makhir (Maquir), padre de Gil’ad (Galaad).

Traducción limpia: Y Gesur y Aram tomaron las Aldeas de Jair de manos de ellos: Kenat y sus poblados dependientes, sesenta ciudades. Todas estas eran de los hijos de Maquir, padre de Galaad.

Versículo 2:24

Hebreo: וְאַחַר מוֹת־חֶצְרֹון בְּכָלֵב אֶפְרָתָה וְאֵשֶׁת חֶצְרֹון אֲבִיָּה וַתֵּלֶד לֹו אֶת־אַשְׁחּור אֲבִי תְקֹועַ׃

Transliteración: Ve’achar mot-Chetsron beKalev Efratah ve’eshet Chetsron Aviya vateled lo et-Ashchur avi Teqo’a.

Traducción: Ve’achar (Y después / y tras) mot (muerte) Chetsron (Chetsron/Hezrón) beKalev (en/por Kalev / Caleb) Efratah (Efratah / Efratá) ve’eshet (y esposa de) Chetsron (Chetsron/Hezrón) Aviya (Aviya/Abías) vateled (y dio a luz / y parió) lo (a él / para él) et (a) Ashchur (Ashchur/Asjur) avi (padre de) Teqo’a (Teqo’a/Tecoa).

Traducción con hebreo: Y después de la muerte de Chetsron (Hezrón) en/por Kalev (Caleb) Efratah (Efratá), la esposa de Chetsron (Hezrón), Aviya (Abías), le dio a luz a Ashchur (Asjur), padre de Teqo’a (Tecoa).

Traducción limpia: Y después de la muerte de Hezrón, en/por Caleb, Efratá, la esposa de Hezrón, Abías, le dio a luz a Asjur, padre de Tecoa.

Versículo 2:25

Hebreo: וַיִּהְיוּ בְנֵי־יְרַחְמְאֵל בְּכֹור חֶצְרֹון הַבְּכֹור ו רָם וּבוּנָה וָאֹרֶן וָאֹצֶם אֲחִיָּה׃

Transliteración: Vayihyu bnei-Yerachme’el bekhor Chetsron habekhor Ram uvunah va’oren va’otsem Achiya.

Traducción: Vayihyu (y fueron / y llegaron a ser) bnei (hijos de) Yerachme’el (Yerachme’el/Jerajmeel) bekhor (primogénito de / primero de) Chetsron (Chetsron/Hezrón) habekhor (el primogénito) Ram (Ram) uvunah (y Bunah) va’oren (y Oren) va’otsem (y Otsem/Ozem) Achiya (Achiya/Ahías).

Traducción con hebreo: Y fueron los hijos de Yerachme’el (Jerajmeel), primogénito de Chetsron (Hezrón): habekhor (el primogénito) Ram (Ram), y Bunah (Bunah), y Oren (Oren), y Otsem (Ozem), Achiya (Ahías).

Traducción limpia: Y los hijos de Jerajmeel, primogénito de Hezrón, fueron: el primogénito Ram, y Buná, y Oren, y Ozem, Ahías.

Versículo 2:26

Hebreo: וַתְּהִי אִשָּׁה אַחֶרֶת לְיֵרַחְמְאֵל וּשְׁמָהּ עָטָרָה הִיא אֵם אֹונָם׃ ס

Transliteración: Vattehí ishá ajéret liYerachme’el ushmah Atará hî em Onam.

Traducción: Vattehí (y fue / y hubo / y llegó a ser) ishá (mujer / esposa) ajéret (otra) liYerachme’el (para Yerachme’el / de Yerachme’el) ushmah (y su nombre) Atará (Atará) hî (ella) em (madre de) Onam (Onam).

Traducción con hebreo: Y hubo/fue una mujer/esposa otra para Yerachme’el (Jerajmeel), y su nombre fue Atará (Atará); ella era la madre de Onam (Onam).

Traducción limpia: Y Jerajmeel tuvo otra esposa, y su nombre fue Atará; ella fue la madre de Onam.

Versículo 2:27

Hebreo: וַיִּהְיוּ בְנֵי־רָם בְּכֹור יְרַחְמְאֵל מַעַץ וְיָמִין וָעֵקֶר׃

Transliteración: Vayihyú bnei-Ram bekhor Yerachme’el Ma’ats veYamín va’Eqer.

Traducción: Vayihyú (y fueron / y llegaron a ser) bnei (hijos de) Ram (Ram) bekhor (primogénito de / primero de) Yerachme’el (Yerachme’el/Jerajmeel) Ma’ats (Ma’ats / Maaz) veYamín (y Yamín / Yamin) va’Eqer (y Eqer / Eker).

Traducción con hebreo: Y fueron los hijos de Ram (Ram), primogénito de Yerachme’el (Jerajmeel): Ma’ats (Maaz), Yamín (Yamin) y Eqer (Eker).

Traducción limpia: Y los hijos de Ram, primogénito de Jerajmeel, fueron: Maaz, Yamín y Equer.

Versículo 2:28

Hebreo: וַיִּהְיוּ בְנֵי־אֹונָם שַׁמַּי וְיָדָע וּבְנֵי שַׁמַּי נָדָב וַאֲבִישׁוּר׃

Transliteración: Vayyihyu benei-Onam Shammai veYada‘ uvenei Shammai Nadav vaAvishur.

Traducción: Vayyihyu (y fueron) benei-Onam (los hijos de Onam) Shammai (Shammai) veYada‘ (y Yada‘) uvenei (y los hijos de) Shammai (Shammai) Nadav (Nadav) vaAvishur (y Avishur).

Traducción con hebreo: Y fueron los hijos de Onam: Shammai y Yada‘; y los hijos de Shammai: Nadav y Avishur.

Traducción limpia: Los hijos de Onam fueron Samai y Jada; y los hijos de Samai fueron Nadab y Abisur.

Versículo 2:29

Hebreo: וְשֵׁם אֵשֶׁת אֲבִישׁוּר אֲבִיחָיִל וַתֵּלֶד לֹו אֶת־אַחְבָּן וְאֶת־מֹולִיד׃

Transliteración: VeShem eshet Avishur Avihayil vatteled lo et-Achban ve’et-Molid.

Traducción: VeShem (y [el] nombre) eshet (de la mujer / esposa de) Avishur (Avishur) Avihayil (Avihayil) vatteled (y ella dio a luz / parió) lo (a él / para él) et-Achban (a Achban) ve’et-Molid (y a Molid).

Traducción con hebreo: Y el nombre de la esposa de Avishur era Avihayil; y ella le dio a luz a Achban y a Molid.

Traducción limpia: La esposa de Abisur se llamaba Abihail; y le dio a luz a Ahbán y a Molid.

Versículo 2:30

Hebreo: וּבְנֵי נָדָב סֶלֶד וְאַפָּיִם וַיָּמָת סֶלֶד לֹא בָנִים: ס

Transliteración: Uvenei Nadav Seled veAppayim vayamat Seled lo vanim.

Traducción: Uvenei (y los hijos de) Nadav (Nadav) Seled (Seled) veAppayim (y Appayim) vayamat (y murió / y murió él) Seled (Seled) lo (no) vanim (hijos / hijos varones / descendencia).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Nadav: Seled y Appayim; y murió Seled: no [tuvo] hijos.

Traducción limpia: Los hijos de Nadab fueron Seled y Appaim; y Seled murió sin hijos.

Versículo 2:31

Hebreo: וּבְנֵי אַפַּיִם יִשְׁעִי וּבְנֵי יִשְׁעִי שֵׁשָׁן וּבְנֵי שֵׁשָׁן אַחְלָי:

Transliteración: Uvenei Appayim Yish‘i uvenei Yish‘i Sheshan uvenei Sheshan Achlai.

Traducción: Uvenei (y los hijos de) Appayim (Appayim) Yish‘i (Yish‘i) uvenei (y los hijos de) Yish‘i (Yish‘i) Sheshan (Sheshan) uvenei (y los hijos de) Sheshan (Sheshan) Achlai (Achlai).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Appayim: Yish‘i; y los hijos de Yish‘i: Sheshan; y los hijos de Sheshan: Achlai.

Traducción limpia: Los hijos de Appaim fueron Isai; y los hijos de Isai fueron Sesán; y los hijos de Sesán fueron Ajlai.

Versículo 2:32

Hebreo: וּבְנֵי יָדָע אְחִי שַׁמַּי יֶתֶר וְיוֹנָתָן וַיָּמָת יֶתֶר לֹא בָנִים: ס

Transliteración: Uvenei Yada‘ achi Shammai Yeter veYonatan vayamat Yeter lo vanim.

Traducción: Uvenei (y los hijos de) Yada‘ (Yada‘) achi (hermano de) Shammai (Shammai) Yeter (Yeter) veYonatan (y Yonatan) vayamat (y murió) Yeter (Yeter) lo (no) vanim (hijos / descendencia).

Traducción con hebreo: Los hijos de Yada‘ (Jada), hermano de Shammai (Samai), fueron Yeter (Jéter) y Yonatan (Jonatán); y murió Yeter (Jéter) sin banim (hijos / descendencia).

Traducción limpia: Los hijos de Jada, hermano de Samai, fueron Jéter y Jonatán; y Jéter murió sin hijos.

Versículo 2:33

Hebreo: וּבְנֵי יוֹנָתָן פֶּלֶת וְזָזָא אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי יְרַחְמְאֵל:

Transliteración: Uvenei Yonatan Pelet veZaza eleh hayu benei Yerachme’el.

Traducción: Uvenei (y los hijos de) Yonatan (Yonatan) Pelet (Pelet) veZaza (y Zaza) eleh (estos) hayu (fueron / eran) benei (los hijos de) Yerachme’el (Yerachme’el).

Traducción con hebreo: Los hijos de Yonatan (Jonatán) fueron Pelet (Pelet) y Zaza (Zaza). Estos hayu (fueron / eran) los hijos de Yerachme'el (Jerahmeel).

Traducción limpia: Los hijos de Jonatán fueron Pelet y Zaza. Estos fueron los hijos de Jerahmeel.

Versículo 2:34

Hebreo: וְלֹא־הָיָה לְשֵׁשָׁן בָּנִים כִּי אִם־בָּנוֹת וּלְשֵׁשָׁן עֶבֶד מִצְרִי וּשְׁמוֹ יַרְחָע׃

Transliteración: Ve-lo hayah leSheshan banim ki im-banot u-leSheshan eved Mitsri u-shemo Yarcha'.

Traducción: Ve-lo (y no) hayah (hubo / había / era / llegó a haber) leSheshan (para Sheshan / a Sheshan) banim (hijos / hijos varones / descendencia) ki im (sino / excepto / solo) banot (hijas) u-leSheshan (y para Sheshan / y a Sheshan) eved (siervo / esclavo) Mitsri (egipcio / de Mitsrayim (Egipto)) u-shemo (y su nombre) Yarcha' (Yarcha').

Traducción con hebreo: Y no hubo para Sheshan (Sesán) banim (hijos / hijos varones), sino banot (hijas); y Sheshan (Sesán) tuvo un eved (siervo / esclavo) Mitsri (egipcio), y su nombre era Yarcha' (Jarha).

Traducción limpia: Sesán no tuvo hijos varones, sino hijas; y Sesán tenía un siervo egipcio, cuyo nombre era Jarha.

Versículo 2:35

Hebreo: וַיִּתֵּן שֵׁשָׁן אֶת־בִּתּוֹ לְיַרְחָע עַבְדּוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־עַתָּי׃

Transliteración: Vayyitten Sheshan et-bitto leYarcha' avdo le'ishah vatteled lo et-Attai.

Traducción: Vayyitten (y dio / y entregó / y concedió) Sheshan (Sheshan) et (a) bitto (su hija) leYarcha' (a Yarcha') avdo (su siervo / su esclavo) le'ishah (por mujer / como esposa) vatteled (y dio a luz / y parió) lo (a él / para él) et-Attai (a Attai).

Traducción con hebreo: Y Sheshan (Sesán) dio a su hija a Yarcha' (Jarha), su eved (siervo / esclavo), por ishah (mujer / esposa), y ella le dio a luz a Attai (Atai).

Traducción limpia: Sesán dio a su hija a Jarha, su siervo, como esposa; y ella le dio a luz a Atai.

Versículo 2:36

Hebreo: וְעַתַּי הוֹלִיד אֶת־נָתָן וְנָתָן הוֹלִיד אֶת־זָבָד׃

Transliteración: Ve'attay holid et-Natan veNatan holid et-Zavad.

Traducción: Ve- (y) Attay (Atai) holid (engendró / hizo nacer) et- (a / marcador de objeto directo) Natan (Natán) ve- (y) Natan (Natán) holid (engendró / hizo nacer) et- (a / marcador de objeto directo) Zavad (Zabad).

Traducción con hebreo: Y Attay (Atai) engendró a Natan (Natán), y Natan (Natán) engendró a Zavad (Zabad).

Traducción limpia: Y Atai engendró a Natán, y Natán engendró a Zabad.

Versículo 2:37

Hebreo: וְזָבָד הוֹלִיד אֶת־אֶפְלָל וְאֶפְלָל הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד׃

Transliteración: VeZavad holid et-Eflal veEflal holid et-‘Oved.

Traducción: Ve- (y) Zavad (Zabad) holid (engendró / hizo nacer) et- (a / marcador de objeto directo) Eflal (Eflal) ve- (y) Eflal (Eflal) holid (engendró / hizo nacer) et- (a / marcador de objeto directo) ‘Oved (Obed).

Traducción con hebreo: Y Zavad (Zabad) engendró a Eflal (Eflal), y Eflal (Eflal) engendró a ‘Oved (Obed).

Traducción limpia: Y Zabad engendró a Eflal, y Eflal engendró a Obed.

Versículo 2:38

Hebreo: וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יֵהוּא וְיֵהוּא הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה׃

Transliteración: Ve‘oved holid et-Yehu veYehu holid et-‘Azaryah.

Traducción: Ve- (y) ‘Oved (Obed) holid (engendró / hizo nacer) et- (a / marcador de objeto directo) Yehu (Jehú) ve- (y) Yehu (Jehú) holid (engendró / hizo nacer) et- (a / marcador de objeto directo) ‘Azaryah (Azarías).

Traducción con hebreo: Y ‘Oved (Obed) engendró a Yehu (Jehú), y Yehu (Jehú) engendró a ‘Azaryah (Azarías).

Traducción limpia: Y Obed engendró a Jehú, y Jehú engendró a Azarías.

Versículo 2:39

Hebreo: וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־חֶלֶץ וְחֶלֶץ הוֹלִיד אֶת־אֶלְעָשָׂה׃

Transliteración: Va‘Azaryah holid et-Ḥalets veḤelets holid et-El‘asah.

Traducción: Va- (y / entonces) ‘Azaryah (Azarías) holid (engendró / hizo nacer) et- (a / marcador de objeto directo) Ḥalets (Helez) ve- (y) Ḥelets (Helez) holid (engendró / hizo nacer) et- (a / marcador de objeto directo) El‘asah (Eleasá).

Traducción con hebreo: Y/entonces ‘Azaryah (Azarías) engendró a Ḥalets (Helez), y Ḥelets (Helez) engendró a El‘asah (Eleasá).

Traducción limpia: Y Azarías engendró a Helez, y Helez engendró a Eleasá.

Versículo 2:40

Hebreo: וְאֶלְעָשָׂה הוֹלִיד אֶת־סִסְמַי וְסִסְמַי הוֹלִיד אֶת־שַׁלּוּם׃

Transliteración: VeEl‘asah holid et-Sismay veSismay holid et-Shallum.

Traducción: Ve- (y) El‘asah (Elasá) holid (engendró / hizo nacer) et- (a / marcador de objeto directo) Sismay (Sismai) ve- (y) Sismay (Sismai) holid (engendró / hizo nacer) et- (a / marcador de objeto directo) Shallum (Salum).

Traducción con hebreo: Y El‘asah (Elasá) engendró a Sismay (Sismai), y Sismay (Sismai) engendró a Shallum (Salum).

Traducción limpia: Y Elasá engendró a Sismai, y Sismai engendró a Salum.

Versículo 2:41

Hebreo: וְשַׁלּוּם הוֹלִיד אֶת־יְקַמְיָה וִיקַמְיָה הוֹלִיד אֶת־אֱלִישָׁמָע׃

Transliteración: VeShallum holid et-Yeqamyah viYeqamyah holid et-’Elishama‘.

Traducción: Ve- (y) Shallum (Salum) holid (engendró / hizo nacer) et- (a / marcador de objeto directo) Yeqamyah (Yeqamyá / Jecamías) vi- (y) Yeqamyah (Yeqamyá / Jecamías) holid (engendró / hizo nacer) et- (a / marcador de objeto directo) ’Elishama‘ (Elishamá / Elisama).

Traducción con hebreo: Y Shallum (Salum) engendró a Yeqamyah (Yeqamyá/Jecamías), y Yeqamyah (Yeqamyá/Jecamías) engendró a ’Elishama‘ (Elishamá/Elisama).

Traducción limpia: Y Salum engendró a Jecamías, y Jecamías engendró a Elisama.

Versículo 2:42

Hebreo: וּבְנֵי כָלֵב אֲחִי יְרַחְמְאֵל מֵישָׁע בְּכֹרֹו הוּא אֲבִי־זִיף וּבְנֵי מָרֵשָׁה אֲבִי חֶבְרֹון׃

Transliteración: Uvenei Kalev achi Yerachme’el, Meisha‘ bekhoró hu avi-Zif; uvenei Mareshah avi-Chevron.

Traducción: Uvenei (y [los] hijos de) Kalev (Caleb) achi (hermano de) Yerachme’el (Jerahmeel), Meisha‘ (Mesha) bekhoró (su primogénito / su primero-nacido) hu (él) avi- (padre de / progenitor de / fundador de) Zif (Zif); uvenei (y [los] hijos de) Mareshah (Maresá) avi- (padre de / progenitor de / fundador de) Chevron (Hebrón).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Kalev (Caleb), hermano de Yerachme’el (Jerahmeel): Meisha‘ (Mesha), su primogénito; él, padre/progenitor de Zif (Zif); y los hijos de Mareshah (Maresá), padre/progenitor de Chevron (Hebrón).

Traducción limpia: Y los hijos de Caleb, hermano de Jerahmeel: Mesha, su primogénito; él es padre de Zif; y los hijos de Maresá, padre de Hebrón.

Versículo 2:43

Hebreo: וּבְנֵי חֶבְרֹון קֹרַח וְתַפֻּחַ וְרֶקֶם וָשָׁמַע׃

Transliteración: Uvenei Chevron: Qorach veTappuach veReqem vaShama‘.

Traducción: Uvenei (y [los] hijos de) Chevron (Hebrón): Qorach (Coré) ve- (y) Tappuach (Tapúaj) ve- (y) Reqem (Réquem) va- (y) Shama‘ (Shamá).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Chevron (Hebrón): Qorach (Coré), y Tappuach (Tapúaj), y Reqem (Réquem), y Shama‘ (Shamá).

Traducción limpia: Y los hijos de Hebrón: Coré, Tapúaj, Réquem y Shamá.

Versículo 2:44

Hebreo: וְשֶׁמַע הוֹלִיד אֶת־רַחַם אֲבִי יָרְקְעָם וְרֶקֶם הוֹלִיד אֶת־שַׁמָּי׃

Transliteración: VeShema‘ holid et-Racham avi Yorqo‘am veReqem holid et-Shammai.

Traducción: Ve (Y) Shema‘ (Shema) holid (engendró / hizo nacer) et- (a) Racham (Racham) avi (padre de) Yorqo‘am (Yorqo‘am) ve (y) Reqem (Reqem) holid (engendró / hizo nacer) et- (a) Shammai (Shammai).

Traducción con hebreo: Y Shema‘ (Sema) engendró a Racham (Raham), padre de Yorqo‘am (Jorcoam), y Reqem (Requem) engendró a Shammai (Samai).

Traducción limpia: Y Sema engendró a Raham, padre de Jorcoam, y Requem engendró a Samai.

Versículo 2:45

Hebreo: וּבֶן־שַׁמַּי מָעוֹן וּמָעוֹן אֲבִי בֵית־צוּר׃

Transliteración: Uven-Shammai Ma‘on uMa‘on avi Beit-Tsur.

Traducción: Uven- (Y hijo de) Shammai (Shammai) Ma‘on (Ma‘on) uMa‘on (y Ma‘on) avi (padre de) Beit-Tsur (Beit-Tsur / Casa de la roca).

Traducción con hebreo: Y el hijo de Shammai (Samai) fue Ma‘on (Maón), y Ma‘on (Maón) fue padre de Beit-Tsur (Bet-sur / Casa de la roca).

Traducción limpia: Y el hijo de Samai fue Maón, y Maón fue padre de Bet-sur.

Versículo 2:46

Hebreo: וְעֵיפָה פִּילֶגֶשׁ כָּלֵב יָלְדָה אֶת־חָרָן וְאֶת־מוֹצָא וְאֶת־גָּזֵז וְחָרָן הוֹלִיד אֶת־גָּזֵז׃ ס

Transliteración: Ve‘Eifá pilegesh Kalev yaldá et-Charan ve’et-Motsa ve’et-Gazez veCharan holid et-Gazez. S

Traducción: Ve‘Eifá (Y Eifá) pilegesh (concubina) Kalev (de Kalev/Caleb) yaldá (dio a luz / engendró) et- (a) Charan (Charan/Harán) ve’et- (y a) Motsa (Motsa/Moza) ve’et- (y a) Gazez (Gazez) veCharan (y Charan/Harán) holid (engendró / hizo engendrar) et- (a) Gazez (Gazez). S (marca de sección / pausa)

Traducción con hebreo: Y ‘Eifá (Eifá), concubina de Kalev (Caleb), dio a luz a Charan (Harán), y a Motsa (Moza), y a Gazez (Gazez); y Charan (Harán) engendró a Gazez (Gazez). (marca de sección)

Traducción limpia: Y Eifá, concubina de Caleb, dio a luz a Harán, a Moza y a Gazez; y Harán engendró a Gazez. (marca de sección)

Versículo 2:47

Hebreo: וּבְנֵי יָהְדַּי רֶגֶם וְיוֹתָם וְגֵישָׁן וָפֶלֶט וְעֵיפָה וָשָׁעַף׃

Transliteración: Uvenei Yahdai Regem veYotam veGeishan vaFelet ve‘Eifá vaSha‘af.

Traducción: Uvenei (Y los hijos de) Yahdai (Yahdai) Regem (Regem) veYotam (y Yotam/Jotam) veGeishan (y Geishan) vaFelet (y Felet/Pelet) ve‘Eifá (y ‘Eifá/Eifá) vaSha‘af (y Sha‘af/Sa‘af).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Yahdai (Yahdai): Regem (Regem), y Yotam (Jotam), y Geishan (Geishan), y Felet (Pelet), y ‘Eifá (Eifá), y Sha‘af (Saaf).

Traducción limpia: Y los hijos de Yahdai fueron: Regem, Jotam, Geishan, Pelet, Eifá y Saaf.

Versículo 2:48

Hebreo: פִּלֶגֶשׁ כָּלֵב מַעֲכָה יָלַד שֶׁבֶר וְאֶת־תִּרְחֲנָה׃

Transliteración: Pilegesh Kalev Ma‘akhah yalad Shever ve’et-Tirchanah.

Traducción: Pilegesh (concubina) Kalev (Kalev / Caleb) Ma‘akhah (Ma‘akhah / Maacá) yalad (engendró / dio a luz) Shever (Shever / Séber) ve’et- (y a) Tirchanah (Tirchanah / Tirjaná).

Traducción con hebreo: La pilegesh (concubina) de Kalev (Caleb), Ma‘akhah (Maacá), yalad (engendró / dio a luz) a Shever (Séber) y a Tirchanah (Tirjaná).

Traducción limpia: La concubina de Caleb, Maacá, engendró a Séber y a Tirjaná.

Versículo 2:49

Hebreo: וַתֵּלֶד שַׁעַף אֲבִי מַדְמַנָּה אֶת־שְׁוָא אֲבִי מַכְבֵּנָה וַאֲבִי גִבְעָא וּבַת־כָּלֵב עַכְסָה׃ ס

Transliteración: Vatteled Sha‘af avi Madmannah et-Sheva avi Makhbenah va’avi Giv‘a uvat-Kalev ‘Achsah. S

Traducción: Vatteled (y dio a luz / y engendró) Sha‘af (Sha‘af / Saaf) avi (padre de) Madmannah (Madmannah / Madmaná) et- (a) Sheva (Sheva / Sevá) avi (padre de) Makhbenah (Makhbenah / Macbená) va’avi (y padre de) Giv‘a (Giv‘a / Guivá / colina) uvat- (y hija de) Kalev (Kalev / Caleb) ‘Achsah (‘Achsah / Acsá). S (marca de sección / pausa)

Traducción con hebreo: Y vatteled (dio a luz / engendró) a Sha‘af (Saaf), padre de Madmannah (Madmaná); a Sheva (Sevá), padre de Makhbenah (Macbená) y padre de Giv‘a (Guivá / colina); y la hija de Kalev (Caleb), ‘Achsah (Acsá). (marca de sección)

Traducción limpia: Y ella dio a luz a Saaf, padre de Madmaná; a Sevá, padre de Macbená y padre de Guivá; y la hija de Caleb fue Acsá. (marca de sección)

Versículo 2:50

Hebreo: אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי כָלֵב בֶּן־חוּר בְּכוֹר אֶפְרָתָה שׁוֹבָל אֲבִי קִרְיַת יְעָרִים׃

Transliteración: Élleh hayú b’nei Kalev ben-Chur bekhór Efratá Shovál avi Qiryát Ye‘arím.

Traducción: Élleh (estos) hayú (eran / fueron) b’nei (hijos / descendientes) Kalev (Kalev / Caleb) ben- (hijo de) Chur (Chur / Hur) bekhór (primogénito / primero) Efratá (Efratá / Efrata) Shovál (Shovál / Shobal) avi (padre de / antepasado de / jefe de) Qiryát (ciudad de) Ye‘arím (bosques / selvas / arboledas).

Traducción con hebreo: Estos fueron los hijos/descendientes de Kalev (Caleb), hijo de Chur (Hur), primogénito de Efratá (Efrata): Shovál (Shobal), padre/antepasado de Qiryát Ye‘arím (Ciudad de los bosques / Quiriat-jearim).

Traducción limpia: Estos fueron los descendientes de Caleb, hijo de Hur, primogénito de Efrata: Shobal, padre de Quiriat-jearim.

Versículo 2:51

Hebreo: שַׁלְמָא אֲבִי בֵית־לָחֶם חָרֵף אֲבִי בֵית־גָּדֵר׃

Transliteración: Salmá avi Beit-Léjem Charéf avi Beit-Gadér.

Traducción: Salmá (Salmá) avi (padre de / antepasado de / jefe de) Beit- (casa de) Léjem (pan / alimento) Charéf (Charéf / Haréf) avi (padre de / antepasado de / jefe de) Beit- (casa de) Gadér (cercado / muro / vallado).

Traducción con hebreo: Salmá (Salmá), padre/antepasado de Beit-Léjem (Casa de pan / Belén); Charéf (Haréf), padre/antepasado de Beit-Gadér (Casa del cercado / Casa del muro).

Traducción limpia: Salmá fue padre de Belén; Haréf fue padre de la Casa del Cercado.

Versículo 2:52

Hebreo: וַיִּהְיוּ בָנִים לְשׁוֹבָל אֲבִי קִרְיַת יְעָרִים הָרֹאֶה חֲצִי הַמְּנֻחוֹת׃

Transliteración: Vaiehyú baním leShovál aví Kiryát Ye’arím; haRo’é, jatsí haMenujót.

Traducción: Vaiehyú (y fueron / llegaron a ser) baním (hijos) leShovál (para Shoval / de Shoval) aví (padre de) Kiryát Ye’arím (Ciudad de Bosques / Quiriat-Jearim); haRo’é (el que ve / el vidente / Haro’é) jatsí (mitad / la mitad de) haMenujót (las Menujot / los lugares de reposo / Menujot).

Traducción con hebreo: Y fueron hijos de Shoval (Shobal), padre de Kiryat Ye’arim (Quiriat-Jearim): haRo’é (el que ve / el vidente / Haro’é), jatsí haMenujot (mitad de las Menujot / de los lugares de reposo).

Traducción limpia: Y fueron hijos de Shobal, padre de Quiriat-jearim: Haroeh (el vidente) y la mitad de los Menuhot.

Versículo 2:53

Hebreo: וּמִשְׁפְּחוֹת קִרְיַת יְעָרִים הַיִּתְרִי וְהַפּוּתִי וְהַשֻּׁמָתִי וְהַמִּשְׁרָעִי מֵאֵלֶּה יָצְאוּ הַצָּרְעָתִי וְהָאֶשְׁתָּאֻלִי׃ ס

Transliteración: Umishpejót Kiryát Ye’arím: haYitrí vehaputí vehashumatí vehamishra’í; me’éleh yats’ú hatzar’atí vehaEshta’ulí.

Traducción: Umishpejót (y familias / y clanes) Kiryát Ye'arím (de Kiryat-Ye'arim / de Quiriat-Jearim): haYitrí (el yitrí / los yitríes) vehaPutí (y el putí / y los putíes) vehaShumatí (y el shumatí / y los shumatíes) vehaMishra'í (y el mishra'í / y los mishra'íes); me'éleh (de estos) yats'ú (salieron / procedieron) hatzar'atí (el tzar'atí / los tzar'atíes) vehaEshta'ulí (y el eshta'ulí / y los eshta'ulíes).

Traducción con hebreo: Y (los) clanes de Kiryat Ye'arim (Quiriat-Jearim): haYitrí (los yitríes) y haPutí (los putíes) y haShumatí (los shumatíes) y haMishra'í (los mishra'íes); de estos salieron haTzar'atí (los tzar'atíes) y haEshta'ulí (los eshta'ulíes).

Traducción limpia: Y los clanes de Quiriat-jearim: los itritas, los putitas, los sumatitas y los misraítas; de estos procedieron los zoratitas y los estaolitas.

Versículo 2:54

Hebreo: בְּנֵי שַׁלְמָא בֵּית לֶחֶם וּנְטֹפָתִי עַטְרֹות בֵּית יֹואָב וַחֲצֵי הַמָּנַחְתִי הַצָּרְעִי׃

Transliteración: Bnei Salmá Beit Léjem uNetofatí; Atrót Beit Yoav; vaJatsí haManajtí haTzar'í.

Traducción: Bnei (hijos / hijos de / descendientes de) Salmá (Salmá) Beit (casa de) Léjem (pan / Léjem / Belén) uNetofatí (y netofatí / y el netofatita) Atrót (coronas / Atrót) Beit (casa de) Yoav (Yoav / Joab); vaJatsí (y mitad / y la mitad de) haManajtí (el manajtí / el manahetita) haTzar'í (el tzar'í / el zorita).

Traducción con hebreo: Los hijos de Salmá: Beit Léjem (Belén / "casa de pan") y Netofatí (netofatita); Atrót Beit Yoav (Atrót de la casa de Yoav / "coronas de la casa de Joab"); y la mitad de haManajtí (manajtí / manahetita), haTzar'í (zorita).

Traducción limpia: Los hijos de Salmá: Belén y los netofatitas; Coronas de la casa de Joab; y la mitad de los manahetitas, los zoritas.

Versículo 2:55

Hebreo: וּמִשְׁפְּחֹות סֹפְרִים יֹשְׁבֵי (יֹושְׁבֵי) יַעְבֵּץ תִּרְעָתִים שִׁמְעָתִים שׁוּכָתִים הֵמָּה הַקִּינִים הַבָּאִים מֵחַמַּת אֲבִי בֵית־רֵכָב׃

Transliteración: Umishpejót soferím yoshvú (yoshvé) Ya'bétz; Tir'atím Shim'atím Sukhatím; hemá haQiním habba'ím meJammát aví Beit Réjav.

Traducción: Umishpejót (y familias / y clanes) soferím (escribas) yoshvú (se sentaron / habitaron / habitarán) (yoshvé) (los que habitan / habitantes de) Ya'bétz (Ya'betz / Jabes); Tir'atím (tir'atitas) Shim'atím (shim'atitas) Sukhatím (sukhatitas); hemá (ellos / estos) haQiním (los qením / los ceneos) habba'ím (los que vienen / los que vinieron / los que están viniendo) meJammát (de Jammát / de Hammat) aví (padre de / antepasado de / jefe de) Beit (casa de) Réjav (Réjav / Recab).

Traducción con hebreo: Y los clanes de los escribas, yoshvú/yoshvé (habitaron / habitantes) de Ya'betz (Jabes): Tir'atím, Shim'atím, Sukhatím; ellos son haQiním (ceneos) que habba'ím (vienen / vinieron) de Jammát (Hammat), aví (padre / antepasado / jefe) de Beit Réjav (la casa de Recab).

Traducción limpia: Y los clanes de los escribas, los que habitaban en Jabes: los tiratitas, los simatitas y los sucatitas; ellos son los ceneos que vinieron de Hamat, antepasado de la casa de Recab.

Capítulo 3

Versículo 3:1

Hebreo: וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי דָוִיד אֲשֶׁר נֻולַד־לֹו בְּחֶבְרֹון הַבְּכֹור ו אַמְנֹן לַאֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית שֵׁנִי דָּנִיֵּאל לַאֲבִיגַיִל הַכַּרְמְלִית׃

Transliteración: Ve’élle hayú bnei Davíd asher nolád-ló beJevrón; habejór Amnón laAjinóam haYizre’elít; shenî Dani’él laAvigáyil haKarmelít.

Traducción: Ve’élle (y estos / y éstos) hayú (fueron / eran / llegaron a ser) bnei (hijos / hijos de / descendientes de) Davíd (David) asher (que / los cuales) nolád-ló (nació a él / le nació / le fue nacido) beJevrón (en Jevrón / en Hebrón); habejór (el primogénito / el primero) Amnón (Amnón) laAjinóam (de Ajinóam / para Ajinóam) haYizre’elít (la yizre’elita / la jezreelita); shenî (segundo) Dani’él (Daniel) laAvigáyil (de Avigáyil / para Avigáyil) haKarmelít (la karmelita / la carmelita).

Traducción con hebreo: Y estos fueron los hijos de Davíd (David) que le nacieron en Jevrón (Hebrón): el primogénito, Amnón (Amnón), de Ajinóam (Ajinoam) la haYizre’elít (jezreelita); el segundo, Dani’él (Daniel), de Avigáyil (Abigail) la haKarmelít (carmelita).

Traducción limpia: Estos fueron los hijos de David que le nacieron en Hebrón: el primogénito, Amnón, de Ajinoam la jezreelita; el segundo, Daniel, de Abigail la carmelita.

Versículo 3:2

Hebreo: הַשְּׁלִשִׁי לְאַבְשָׁלֹום בֶּן־מַעֲכָה בַּת־תַּלְמַי מֶלֶךְ גְּשׁוּר הָרְבִיעִי אֲדֹנִיָּה בֶן־חַגִּית׃

Transliteración: Hashlishí leAvshalóm ben-Ma’akhá bat-Talmái mélej Geshúr; harvi’í Adoniyá ben-Jaggít.

Traducción: Hashlishí (el tercero) leAvshalóm (para Avshalóm / de Avshalóm) ben- (hijo de) Ma’akhá (Maacá); bat- (hija de) Talmái (Talmai) mélej (rey) Geshúr (Gueshur / Gesur); harvi’í (el cuarto) Adoniyá (Adonías) ben- (hijo de) Jaggít (Haguit).

Traducción con hebreo: El tercero: Avshalóm (Absalón), hijo de Ma’akhá (Maacá), hija de Talmái (Talmai), rey de Geshúr (Gesur); el cuarto: Adoniyá (Adonías), hijo de Jaggít (Haguit).

Traducción limpia: El tercero: Absalón, hijo de Maacá, hija de Talmai, rey de Gesur; el cuarto: Adonías, hijo de Haguit.

Versículo 3:3

Hebreo: הַחֲמִישִׁי שְׁפַטְיָה לַאֲבִיטָל הַשִּׁשִּׁי יִתְרְעָם לְעֶגְלָה אִשְׁתֹּו׃

Transliteración: HaJamishí Shefatyá laAvitál; haShishí Yitr’ám leEglá ishtó.

Traducción: HaJamishí (el quinto) Shefatyá (Shefatyá / Sefatías) laAvitál (de Avitál / para Avitál); haShishí (el sexto) Yitr’ám (Yitr’ám / Itream) leEglá (de Eglá / para Eglá) ishtó (su esposa).

Traducción con hebreo: El quinto: Shefatyá (Sefatías), de Avitál (Avital); el sexto: Yitr’ám (Itream), de Eglá (Egla), su esposa.

Traducción limpia: El quinto: Sefatías, de Avital; el sexto: Itream, de Egla, su esposa.

Versículo 3:4

Hebreo: שִׁשָּׁה נֽוֹלַד־לֹו בְּחֶבְרֹון וַיִּמְלֹךְ־שָׁם שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּשְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃ ס

Transliteración: Shishá nolad-ló beJevrón; vaYimlókh-shám sheva shaním veShishá jodashím; uShlóshim veShalósh shaná malákh biYerushaláyim.

Traducción: Shishá (seis) nolad-ló (nació a él / le nació / le fue nacido) beJevrón (en Jevrón / en Hebrón) vaYimlókh-shám (y reinó allí / y llegó a reinar allí) sheva (siete) shaním (años) veShishá (y seis) jodashím (meses); uShlóshim (y treinta) veShalósh (y tres) shaná (año / años) malákh (reinó / llegó a reinar) biYerushaláyim (en Yerushaláyim / en Jerusalén).

Traducción con hebreo: Seis le nacieron en Jevrón (Hebrón), y reinó allí siete años y seis meses; y treinta y tres años reinó en Yerushaláyim (Jerusalén).

Traducción limpia: Seis le nacieron en Hebrón, y reinó allí siete años y seis meses; y reinó treinta y tres años en Jerusalén.

Versículo 3:5

Hebreo: וְאֵלֶּה נוֹלְדוּ־לֹו בִּירוּשָׁלִָם שִׁמְעָא וְשׁוֹבָב וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה אַרְבָּעָה לְבַת־שׁוּעַ בַּת־עַמִּיאֵל׃

Transliteración: Ve’éleh nul·ədú-lo biYerushaláyim Shim‘á veShováv veNatán uShelomóh arbá‘ah leVat-Shúa bat-‘Ammí’el.

Traducción: Ve’éleh (Y estos) nul·ədú-lo (fueron nacidos a él / le nacieron) biYerushaláyim (en Yerushaláyim / Jerusalén) Shim‘á (Shim‘á) veShováv (y Shováv) veNatán (y Natán) uShelomóh (y Shelomóh / Salomón) arbá‘ah (cuatro) leVat-Shúa (de / por Bat-Shúa) bat-‘Ammí’el (hija de ‘Ammí’el / Amiel).

Traducción con hebreo: Y estos le nacieron en Yerushaláyim (Jerusalén): Shim‘á, Shováv, Natán y Shelomóh (Salomón), cuatro, de Bat-Shúa, hija de ‘Ammí’el (Amiel).

Traducción limpia: Y estos le nacieron en Jerusalén: Simea, Sobab, Natán y Salomón, cuatro, de Bat-súa, hija de Amiel.

Versículo 3:6

Hebreo: וְיִבְחָר וֶאֱלִישָׁמָע וֶאֱלִיפָלֶט׃

Transliteración: VeYivhár ve’Elishamá ve’Elifálet.

Traducción: VeYivhár (Y Yivhár / Ibhar) ve’Elishamá (y Elishamá) ve’Elifálet (y Elifálet / Elifelet).

Traducción con hebreo: Y Yivhár (Ibhar), y Elishamá, y Elifálet.

Traducción limpia: E Ibhar, Elisama y Elifelet.

Versículo 3:7

Hebreo: וְנֹגַהּ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃

Transliteración: VeNógah veNéfeg veYafí‘a.

Traducción: Ve (Y) Nógah (Noga) ve (y) Néfeg (Nefeg) ve (y) Yafí‘a (Jafía).

Traducción con hebreo: Y Nógah (Noga), y Néfeg (Nefeg) y Yafí‘a (Jafía).

Traducción limpia: Y Noga, Nefeg y Jafía.

Versículo 3:8

Hebreo: וֶאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וַאֱלִיפֶלֶט תִּשְׁעָה׃

Transliteración: Ve’Elishamá ve’Elyadá‘ ve’Elifélet tish‘áh.

Traducción: Ve (Y) ’Elishamá (Elisama) ve (y) ’Elyadá‘ (Eliada) ve (y) ’Elifélet (Elifelet) tish‘áh (nueve).

Traducción con hebreo: Y ’Elishamá (Elisama), y ’Elyadá‘ (Eliada) y ’Elifélet (Elifelet): nueve.

Traducción limpia: Y Elisama, Eliada y Elifelet: nueve.

Versículo 3:9

Hebreo: כָּל בְּנֵי דָוִיד מִלְּבַד בְּנֵי־פִילַגְשִׁים וְתָמָר אֲחוֹתָם׃ פ

Transliteración: Kol bənéi Dawíd milvad bənéi-pílagshím veTamár achotám. (P)

Traducción: Kol (Todo / todos) bənéi (hijos de) Dawíd (David) milvad (aparte de / excepto) bənéi-pílagshím (hijos de concubinas) veTamár (y Tamar) achotám (su hermana).

Traducción con hebreo: Todos los hijos de Dawíd (David), aparte de los hijos de las concubinas, y Tamár (Tamar), su hermana.

Traducción limpia: Todos los hijos de David, aparte de los hijos de las concubinas, y Tamar, su hermana.

Versículo 3:10

Hebreo: וּבֶן־שְׁלֹמֹה רְחַבְעָם אֲבִיָּה בְנֹו אָסָא בְנֹו יְהֹושָׁפָט בְּנֹו׃

Transliteración: Uven-Shelomóh Rechav‘ám; Aviyáh bənó, Asá bənó, Yehoshafát bənó.

Traducción: Uven (Y (el) hijo de) Shelomóh (Salomón) Rechav‘ám (Roboam) Aviyáh (Abías) bənó (su hijo) Asá (Asa) bənó (su hijo) Yehoshafát (Josafat) bənó (su hijo).

Traducción con hebreo: Y el hijo de Shelomóh (Salomón): Rechav‘ám (Roboam); Aviyáh (Abías) su hijo, Asá (Asa) su hijo, Yehoshafát (Josafat) su hijo.

Traducción limpia: Y el hijo de Salomón: Roboam; Abías su hijo, Asa su hijo, Josafat su hijo.

Versículo 3:11

Hebreo: יוֹרָם בְּנֹו אֲחַזְיָהוּ בְנֹו יוֹאָשׁ בְּנֹו׃

Transliteración: Yorám bənó ’Achazyáhu bənó Yo’ásh bənó.

Traducción: Yorám (Yoram / Joram) bənó (su hijo) ’Achazyáhu (Ajazíahu / Ocozías) bənó (su hijo) Yo’ásh (Yoash / Joás) bənó (su hijo).

Traducción con hebreo: Yorám (Joram) su hijo; ’Achazyáhu (Ocozías) su hijo; Yo’ásh (Joás) su hijo.

Traducción limpia: Joram su hijo; Ocozías su hijo; Joás su hijo.

Versículo 3:12

Hebreo: אֲמַצְיָהוּ בְנֹו עֲזַרְיָה בְנֹו יוֹתָם בְּנֹו׃

Transliteración: ’Amatzyáhu bənó ‘Azaryáh bənó Yotám bənó.

Traducción: ’Amatzyáhu (Amatzyahu / Amasías) bənó (su hijo) ‘Azaryáh (Azaryah / Azarías / Uzías) bənó (su hijo) Yotám (Yotam / Jotam) bənó (su hijo).

Traducción con hebreo: ’Amatzyáhu (Amasías) su hijo; ‘Azaryáh (Azarías / Uzías) su hijo; Yotám (Jotam) su hijo.

Traducción limpia: Amasías su hijo; Azarías (Uzías) su hijo; Jotam su hijo.

Versículo 3:13

Hebreo: אָחָז בְּנֹו חִזְקִיָּהוּ בְנֹו מְנַשֶּׁה בְנֹו׃

Transliteración: Ajaz benó Jizqiyahu benó Menashé benó.

Traducción: Ajaz (Acaz) benó (su hijo / su descendiente) Jizqiyahu (Ezequías) benó (su hijo / su descendiente) Menashé (Manasés) benó (su hijo / su descendiente).

Traducción con hebreo: Ajaz (Acaz), su hijo; Jizqiyahu (Ezequías), su hijo; Menashé (Manasés), su hijo.

Traducción limpia: Acaz, su hijo; Ezequías, su hijo; Manasés, su hijo.

Versículo 3:14

Hebreo: אָמֹון בְּנֹו יֹאשִׁיָּהוּ בְנֹו׃

Transliteración: Amon benó Yo’ashiyahu benó.

Traducción: Amon (Amón) benó (su hijo / su descendiente) Yo’ashiyahu (Josías) benó (su hijo / su descendiente).

Traducción con hebreo: Amon (Amón), su hijo; Yo’ashiyahu (Josías), su hijo.

Traducción limpia: Amón, su hijo; Josías, su hijo.

Versículo 3:15

Hebreo: וּבְנֵי֙ יֹאשִׁיָּ֔הוּ הַבְּכֹ֖ור יוֹחָנָ֑ן הַשֵּׁנִ֣י יְהֹויָקִ֔ים הַשְּׁלִשִׁ֖י צִדְקִיָּ֑הוּ הָרְבִיעִ֖י שַׁלֻּֽם׃

Transliteración: Uvnei Yo’ashiyahu habekhor Yojanan hasheni Yehoyaqim hashlishi Tsidqiyahu harvi’i Shallum.

Traducción: Uvnei (Y los hijos / descendientes de) Yo’ashiyahu (Josías) habekhor (el primogénito) Yojanan (Yojanán / Juan) hasheni (el segundo) Yehoyaqim (Jehoiaquim / Joacim) hashlishi (el tercero) Tsidqiyahu (Tsidqiyahu / Sedequías) harvi’i (el cuarto) Shallum (Shallum / Salum).

Traducción con hebreo: Los bené (hijos / descendientes) de Yo’ashiyahu (Josías): el primogénito, Yojanan (Juan); el segundo, Yehoyaqim (Joacim); el tercero, Tsidqiyahu (Sedequías); el cuarto, Shallum (Salum).

Traducción limpia: Los hijos de Josías: el primogénito, Juan; el segundo, Joacim; el tercero, Sedequías; el cuarto, Salum.

Versículo 3:16

Hebreo: וּבְנֵ֥י יְהֹויָקִ֖ים יְכָנְיָ֣ה בְנֹ֑ו צִדְקִיָּ֖ה בְּנֹֽו׃

Transliteración: Uvnei Yehoyaqim Yechan’yah benó Tsidqiyah benó.

Traducción: Uvnei (Y los hijos / descendientes de) Yehoyaqim (Jehoiaquim / Joacim) Yechan’yah (Yechan’yah / Jeconías) benó (su hijo / su descendiente) Tsidqiyah (Tsidqiyah / Sedequías) benó (su hijo / su descendiente).

Traducción con hebreo: Los bené (hijos / descendientes) de Yehoyaqim (Joacim): Yechan’yah (Jeconías), su hijo; Tsidqiyah (Sedequías), su hijo.

Traducción limpia: Los hijos de Joacim: Jeconías, su hijo; Sedequías, su hijo.

Versículo 3:17

Hebreo: וּבְנֵ֥י יְכָנְיָ֖ה אַסִּ֑ר שְׁאַלְתִּיאֵ֖ל בְּנֹֽו׃

Transliteración: Uvnei Yechan’yah Assir She’altiel benó.

Traducción: Uvnei (Y los hijos / descendientes de) Yechan’yah (Yechan’yah / Jeconías) Assir (Assir / prisionero) She’altiel (She’altiel / Salatiel) benó (su hijo / su descendiente).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Yechan’yah (Jeconías): Assir (Assir/prisionero); She’altiel (Salatiel), su hijo.

Traducción limpia: Y los hijos de Jeconías: Asir; Salatiel, su hijo.

Versículo 3:18

Hebreo: וּמַלְכִּירָ֖ם וּפְדָיָ֑ה וְשֶׁנְאַצַּ֕ר יְקַמְיָ֥ה הוֹשָׁמָ֖ע וּנְדַבְיָֽה׃

Transliteración: Umalqiram uPdayah veShen’atsar Yeqamyah Hoshama uNedavyah.

Traducción: Umalqiram (y Malqiram / Malquiram) uPdayah (y Pdayah / Pedaías) veShen’atsar (y Shen’atsar / Shenazar) Yeqamyah (Yeqamyah / Jecamías) Hoshama (Hoshama / Hosama) uNedavyah (y Nedavyah / Nedabías).

Traducción con hebreo: Y Malqiram (Malquiram), y Pdayah (Pedaías), y Shen’atsar (Shenazar), Yeqamyah (Jecamías), Hoshama (Hosama) y Nedavyah (Nedabías).

Traducción limpia: Y Malquiram, y Pedaías, y Shenazar, Jecamías, Hosama y Nedabías.

Versículo 3:19

Hebreo: וּבְנֵ֥י פְדָיָ֖ה זְרֻבָּבֶ֣ל וְשִׁמְעִ֑י וּבְנ֣וֹ זְרֻבָּבֶל֮ מְשֻׁלָּם֒ וַחֲנַנְיָ֣ה וּשְׁלֹמִ֔ית אֲחוֹתָֽם׃

Transliteración: Uvnei Pdayah Zerubbavel veShim‘i uven-Zerubbavel Meshullam vaChananyah uShlomit achotam.

Traducción: Uvnei (Y los hijos / descendientes de) Pdayah (Pdayah / Pedaías) Zerubbavel (Zerubbavel / Zorobabel) veShim‘i (y Shim‘i / Simeí) uven-Zerubbavel (y el hijo / y un hijo de Zerubbavel / Zorobabel) Meshullam (Meshullam / Mesulam) vaChananyah (y Chananyah / Hananías) uShlomit (y Shlomit / Selomit) achotam (su hermana / la hermana de ellos).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Pdayah (Pedaías): Zerubbavel (Zorobabel) y Shim‘i (Simeí); y el hijo / un hijo de Zerubbavel (Zorobabel): Meshullam (Mesulam) y Chananyah (Hananías), y Shlomit (Selomit), su hermana.

Traducción limpia: Y los hijos de Pedaías: Zorobabel y Simeí; y el hijo (o un hijo) de Zorobabel: Mesulam y Hananías, y Selomit, su hermana.

Versículo 3:20

Hebreo: וַחֲשֻׁבָ֣ה וָאֹהֵ֔ל וּבֶרֶכְיָ֖ה וַחֲסַדְיָ֑ה יוּשַׁ֥ב חֶ֖סֶד חָמֵֽשׁ׃

Transliteración: VaChashuvah va’Ohel uVerekhiah vaChasadyah Yushav-chesed chamesh.

Traducción: VaChashuvah (y Chashuvah / Hasubá) va’Ohel (y Ohel / Ohel) uVerekhiah (y Verekhiah / Berequías) vaChasadyah (y Chasadyah / Hasadías) Yushav-chesed (Yushav-chesed / Yusab-jésed) chamesh (cinco).

Traducción con hebreo: Y Chashuvah (Hasubá), y Ohel (Ohel), y Verekhiah (Berequías), y Chasadyah (Hasadías), Yushav-chesed (Yusab-jésed): cinco.

Traducción limpia: Y Hasubá, y Ohel, y Berequías, y Hasadías, y Yusab-jésed: cinco.

Versículo 3:21

Hebreo: וּבְנֵ֥י חֲנַנְיָ֖ה פְּלַטְיָ֣ה וְיִשַׁעְיָ֑ה בְּנֵ֣י רְפָיָ֔ה בְּנֵ֥י אַרְנָ֖ן בְּנֵ֣י עֹבַדְיָ֑ה בְּנֵ֥י שְׁכַנְיָֽה׃ ס

Transliteración: Uven-Chananyah Pelatyah viYish’ayah; bnei Refayah, bnei Arnan, bnei Ovadyah, bnei Shekhanyah.

Traducción: Uven (Y hijo / y descendiente) Chananyah (Hananías) Pelatyah (Pelatías) viYish’ayah (y Yish’ayah / Isaías); bnei (hijos / descendientes de) Refayah (Refaías), bnei (hijos / descendientes de) Arnan (Arnán), bnei (hijos / descendientes de) Ovadyah (Abdías), bnei (hijos / descendientes de) Shekhanyah (Secanías).

Traducción con hebreo: Y un ben (hijo/descendiente) de Chananyah (Hananías): Pelatyah (Pelatías) y Yish’ayah (Isaías); bnei (hijos/descendientes) de Refayah (Refaías), bnei de Arnan (Arnán), bnei de Ovadyah (Abdías), bnei de Shekhanyah (Secanías).

Traducción limpia: Y el hijo de Hananías: Pelatías e Isaías; los hijos de Refaías, los hijos de Arnán, los hijos de Abdías, los hijos de Secanías.

Versículo 3:22

Hebreo: וּבְנֵי שְׁכַנְיָה שְׁמַעְיָה וּבְנֵי שְׁמַעְיָה חַטּוּשׁ יִגְאָל וּבָרִיחַ וּנְעַרְיָה וְשָׁפָט שִׁשָּׁה׃

Transliteración: Uvnei Shekhanyah Shema’yah; uvnei Shema’yah Chattush veYig’al uVaryach uNe’ar’yah veShafat, shishah.

Traducción: Uvnei (Y los hijos / descendientes de) Shekhanyah (Secanías) Shema’yah (Semaías); uvnei (y los hijos / descendientes de) Shema’yah (Semaías) Chattush (Hatús) veYig’al (y Yig’al / Igal) uVaryach (y Varyach / Baríaj) uNe’ar’yah (y Ne’ar’yah / Nearías) veShafat (y Shafat / Safat) shishah (seis).

Traducción con hebreo: Y los bnei (hijos/descendientes) de Shekhanyah (Secanías): Shema’yah (Semaías); y los bnei de Shema’yah (Semaías): Chattush (Hatús), Yig’al (Igal), Varyach (Baríaj), Ne’ar’yah (Nearías) y Shafat (Safat): seis.

Traducción limpia: Y los hijos de Secanías: Semaías; y los hijos de Semaías: Hatús, Igal, Baríaj, Nearías y Safat; seis.

Versículo 3:23

Hebreo: וּבְנֵי־נְעַרְיָה אֶלְיוֹעֵינַי וְחִזְקִיָּה וְעַזְרִיקָם שְׁלֹשָׁה׃

Transliteración: Uven-Ne’ar’yah Elyo‘eynai veJizqiyah ve‘Azriqam, shloshah.

Traducción: Uven (Y hijo / y descendiente) Ne’ar’yah (Nearías) Elyo‘eynai (Elioenai) veJizqiyah (y Jizqiyah / Ezequías) ve‘Azriqam (y ‘Azriqam / Azricam) shloshah (tres).

Traducción con hebreo: Y un ben (hijo/descendiente) de Ne’ar’yah (Nearías): Elyo‘eynai (Elioenai), Jizqiyah (Ezequías) y ‘Azriqam (Azricam): tres.

Traducción limpia: Y el hijo de Nearías: Elioenai, Ezequías y Azricam; tres.

Versículo 3:24

Hebreo: וּבְנֵי אֶלְיוֹעֵינַי הוֹדַוְיָהוּ (הוֹדַוְיָהוּ) וְאֶלְיָשִׁיב וּפְלָיָה וְעַקּוּב וְיוֹחָנָן וּדְלָיָה וַעֲנָנִי שִׁבְעָה׃ ס

Transliteración: Uvnei Elyo‘eynai Hodayvahu (Hodavyahu) veElyashiv uPelayah ve‘Aqquv veYohanan uDlayah va‘Anani, shiv‘ah.

Traducción: Uvnei (Y los hijos / descendientes de) Elyo‘eynai (Elioenai) Hodayvahu/Hodavyahu (Hodayvahu / Hodavyahu) veElyashiv (y Elyashiv / Eliasib) uPelayah (y Pelayah / Pelaya) ve‘Aqquv (y ‘Aqquv / Acub) veYohanan (y Yohanan / Juan) uDlayah (y Dlayah / Delaía) va‘Anani (y ‘Anani / Ananí) shiv‘ah (siete).

Traducción con hebreo: Y los bnei (hijos/descendientes) de Elyo‘eynai (Elioenai): Hodayvahu/Hodavyahu (Hodayvahu / Hodavyahu), Elyashiv (Eliasib), Pelayah (Pelaya), ‘Aqquv (Acub), Yohanan (Juan), Dlayah (Delaía) y ‘Anani (Ananí): siete.

Traducción limpia: Y los hijos de Elioenai: Hodayvahu/Hodavyahu, Eliasib, Pelaya, Acub, Juan, Delaía y Ananí; siete.

Capítulo 4

Versículo 4:1

Hebreo: בְּנֵי יְהוּדָה פֶּרֶץ חֶצְרֹון וְכַרְמִי וְחוּר וְשׁוֹבָל׃

Transliteración: Bnei Yehudah: Perets, Jetzrón, veKarmí, veJur, veShovál.

Traducción: Bnei (hijos / descendientes de) Yehudah (Judá) Perets (Perets / Fares) Jetzrón (Jetzrón / Hezrón) veKarmí (y Karmí / Carmi) veJur (y Jur / Hur) veShovál (y Shovál / Sobal).

Traducción con hebreo: Los bnei (hijos/descendientes) de Yehudah (Judá): Perets (Fares), Jetzrón (Hezrón), Karmí (Carmi), Jur (Hur) y Shovál (Sobal).

Traducción limpia: Los hijos de Judá: Fares, Hezrón, Carmi, Hur y Sobal.

Versículo 4:2

Hebreo: וּרְאָיָה בֶן־שׁוֹבָל הוֹלִיד אֶת־יַחַת וְיַחַת הוֹלִיד אֶת־אֲחוּמַי וְאֶת־לָהַד אֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַצָּרְעָתִי׃ ס

Transliteración: URe’ayah ben-Shovál holíd et-Yájat; veYájat holíd et-Ajumái ve’et-Láhad; élleh mishpejót haTsor’atí.

Traducción: URe’ayah (Y Re’ayah / Reaías) ben (hijo de) Shovál (Shovál / Sobal) holíd (engendró / hizo nacer) et (a) Yájat (Yájat / Jajat); veYájat (y Yájat / y Jajat) holíd (engendró / hizo nacer) et (a) Ajumái (Ajumái / Ahumai) ve’et (y a) Láhad (Láhad / Lahad); élleh (estos) mishpejót (familias / clanes) haTsor’atí (del Tsor’atí / de los zoratitas).

Traducción con hebreo: Y Re’ayah (Reaías), ben (hijo) de Shovál (Sobal), engendró a Yájat (Jajat); y Yájat (Jajat) engendró a Ajumái (Ahumai) y a Láhad (Lahad). Estos son las mishpejót (familias/clanes) del haTsor’atí (Tsor’atí / zoratita).

Traducción limpia: Y Reaías, hijo de Sobal, engendró a Jajat; y Jajat engendró a Ahumai y a Lahad. Estas son las familias de los zoratitas.

Versículo 4:3

Hebreo: וְאֵלֶּה אֲבִי עֵיטָם יִזְרְעֶאל וְיִשְׁמָא וְיִדְבָּשׁ וְשֵׁם אֲחוֹתָם הַצְּלֶלְפּוֹנִי׃

Transliteración: Ve’eleh avi ‘Etam: Yizre’el veYishma veYidbash; veshem achotam haTzlelponi.

Traducción: Ve’eleh (Y estos / y estos son / y estos fueron) avi (padre de / antepasado de / jefe de) ‘Etam (Etam) Yizre’el (Yizre’el / Jezreel) veYishma (y Yishma / Isma) veYidbash (y Yidbash / Ibdas) veshem (y [el] nombre de) achotam (su hermana / la hermana de ellos) haTzlelponi (HaTslelponi / Hazelelponi).

Traducción con hebreo: Y estos son/fueron del aví (padre/antepasado/jefe) de ‘Etam (Etam): Yizre’el (Jezreel), Yishma (Isma) y Yidbash (Ibdas); y el nombre de su hermana era HaTslelponi (Hazelelponi).

Traducción limpia: Estos fueron los del padre de Etam: Jezreel, Isma e Ibdas; y el nombre de su hermana era Hazelelponi.

Versículo 4:4

Hebreo: וּפְנוּאֵל אֲבִי גְדֹר וְעֶזֶר אֲבִי חוּשָׁה אֵלֶּה בְנֵי־חוּר בְּכוֹר אֶפְרָתָה אֲבִי בֵּית לָחֶם׃

Transliteración: UPenu’el avi Gedor ve‘Ezer avi Chushah; eleh bnei-Chur bekhor Efratah, avi Beit-Lechem.

Traducción: UPenu’el (Y Penu’el / Penuel) avi (padre de / antepasado de / jefe de) Gedor (Gedor) ve‘Ezer (y ‘Ezer / Ezer) avi (padre de / antepasado de / jefe de) Chushah (Chushah / Husa) eleh (estos) bnei (hijos / descendientes) Chur (Chur / Hur) bekhor (primogénito / primero en nacer) Efratah (Efratah / Efrata) avi (padre de / antepasado de / jefe de) Beit-Lechem (Beit-Lechem / Belén).

Traducción con hebreo: Y Penu’el (Penuel) fue aví (padre/antepasado/jefe) de Gedor (Gedor), y ‘Ezer (Ezer) fue aví (padre/antepasado/jefe) de Chushah (Husa). Estos fueron los bnei (hijos/descendientes) de Chur (Hur), bekhor (primogénito) de Efratah (Efrata), aví (padre/antepasado/jefe) de Beit-Lechem (Belén).

Traducción limpia: Penuel fue padre de Gedor, y Ezer fue padre de Husa. Estos fueron los hijos de Hur, primogénito de Efrata, padre de Belén.

Versículo 4:5

Hebreo: וְלְאַשְׁחוּר אֲבִי תְקוֹעַ הָיוּ שְׁתֵּי נָשִׁים חֶלְאָה וְנַעֲרָה׃

Transliteración: Ule’Ashjur avi Tekoá hayu shtei nashim Chel’áh veNa‘aráh.

Traducción: Ule’Ashjur (Y a/para Ashjur) avi (padre de / antepasado de / fundador de) Tekoá (Tekoá / Tecoa) hayu (eran / había / tenía) shtei (dos) nashim (mujeres / esposas) Chel’áh (Chel’áh) veNa‘aráh (y Na‘aráh).

Traducción con hebreo: Y a Ashjur (Asur), padre/antepasado/fundador de Tekoá (Tecoa), le eran/había/tenía dos mujeres: Chel’áh (Hela) y Na‘aráh (Naara).

Traducción limpia: Y Asur, padre/antepasado/fundador de Tecoa, tenía dos mujeres: Hela y Naara.

Versículo 4:6

Hebreo: וַתֵּלֶד לוֹ נַעֲרָהּ אֶת־אֲחֻזָּם וְאֶת־חֵפֶר וְאֶת־תֵּימְנִי וְאֶת־הָאֲחַשְׁתָּרִי אֵלֶּה בְּנֵי נַעֲרָה׃

Transliteración: Vatteled lo Na‘aráh et-Ajuzzam ve’et-Jefer ve’et-Teimni ve’et-Ha’ajashtari; elleh benei Na‘aráh.

Traducción: Vatteled (Y dio a luz / parió / engendró) lo (a él / para él) Na‘aráh (Na‘aráh) et (a) Ajuzzam (Ajuzzam) ve’et (y a) Jefer (Jefer) ve’et (y a) Teimni (Teimni) ve’et (y a) Ha’ajashtari (Ha’ajashtari); elleh (estos) benei (hijos / descendientes) Na‘aráh (de Na‘aráh).

Traducción con hebreo: Y Na‘aráh (Naara) le dio a luz/parió/engendró a Ajuzzam (Ahuzam), y a Jefer (Hefer), y a Teimni (Temeni), y a Ha’ajashtari (Haahashtari); estos son los hijos/descendientes de Na‘aráh (Naara).

Traducción limpia: Y Naara le dio a luz a Ahuzam, a Hefer, a Temeni y a Haahashtari; estos fueron los hijos de Naara.

Versículo 4:7

Hebreo: וּבְנֵי חֶלְאָה צֶרֶת יִצְהָר (וְצֹחַר) וְאֶתְנָן׃

Transliteración: Uvenei Chel’áh Tzeret Yitzchar (veTzóchar) ve’Etnán.

Traducción: Uvenei (Y los hijos / descendientes de) Chel’áh (Chel’áh) Tzeret (Tzeret) Yitzchar (Yitzchar) (veTzóchar) (y Tzóchar) ve’Etnán (y Etnán).

Traducción con hebreo: Y los benei (hijos/descendientes) de Chel’áh (Hela) fueron Tzeret (Tseret), Yitzchar (Yitzchar) (veTzóchar / y Tzóchar), y Etnán (Etnan).

Traducción limpia: Y los hijos de Hela fueron Tseret, Yitzchar (y Tzochar) y Etnan.

Versículo 4:8

Hebreo: וְקוֹץ הוֹלִיד אֶת־עָנוּב וְאֶת־הַצֹּבֵבָה וּמִשְׁפְּחוֹת אֲחַרְחֵל בֶּן־הָרוּם׃

Transliteración: VeQots holíd et-‘Anúv ve’et-Hatsoveváh, umishpejót Acharchél ben-Harúm.

Traducción: VeQots (Y Qots) holíd (engendró / hizo nacer) et-‘Anúv (a ‘Anúv) ve’et (y a) Hatsoveváh (Hatsoveváh) umishpejót (y familias / clanes) Acharchél (de Acharchél) ben-Harúm (hijo de Harúm).

Traducción con hebreo: Y Qots (Cos) holíd (engendró/hizo nacer) a ‘Anúv (Anub) y a Hatsoveváh (Hasobeba), y (las) mishpejót (familias/clanes) de Acharchél (Ajarhel), ben-Harúm (hijo de Harum).

Traducción limpia: Y Cos engendró a Anub y a Hasobeba, y a los clanes de Ajarhel, hijo de Harum.

Versículo 4:9

Hebreo: וַיְהִי יַעְבֵּץ נִכְבָּד מֵאֶחָיו וְאִמּוֹ קָרְאָה שְׁמוֹ יַעְבֵּץ לֵאמֹר כִּי יָלַדְתִּי בְּעֹצֶב׃

Transliteración: Vayehi Ya‘bets nikhbad me’echav, ve’immo qar’ah shemo Ya‘bets le’emor: ki yaladti be‘otsev.

Traducción: Vayehi (y fue / y sucedió / y llegó a ser) Ya‘bets (Ya‘bets) nikhbad (honrado / estimado / pesado) me’echav (de sus hermanos / más que sus hermanos) ve’immo (y su madre) qar’ah (llamó) shemo (su nombre) Ya‘bets (Ya‘bets) le’emor (diciendo / para decir): ki (porque / pues) yaladti (di a luz / parí / engendré) be‘otsev (en dolor / en pena / en aflicción).

Traducción con hebreo: Y fue Ya‘bets (Jabés) honrado entre sus hermanos, y su madre llamó su nombre Ya‘bets (Jabés), diciendo: «Porque di a luz en be‘otsev (dolor/pena/aflicción)».

Traducción limpia: Y fue Jabés más honrado que sus hermanos, y su madre lo llamó Jabés, diciendo: «Porque di a luz con dolor».

Versículo 4:10

Hebreo: וַיִּקְרָא יַעְבֵּץ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־בָּרֵךְ תְּבָרְכֵנִי וְהִרְבִּיתָ אֶת־גְּבוּלִי וְהָיְתָה יָדְךָ עִמִּי וְעָשִׂיתָ מֵרָעָה לְבִלְתִּי עָצְבִּי וַיָּבֵא אֱלֹהִים אֵת אֲשֶׁר־שָׁאָל׃

Transliteración: Vayiqra Ya‘bets le’Elohei Yisra’el le’emor: im-barekh tevarakhéni, vehirbita et-gevuli, vehayetah yadkha immi, ve‘asita mera‘ah levilti ‘atsbi; vayave Elohim et asher-sha’al.

Traducción: Vayiqra (y llamó / y clamó / y invocó) Ya‘bets (Ya‘bets) le’Elohei (al Elohei / al Elohim de) Yisra’el (Israel) le’emor (diciendo / para decir): im (si) barekh (bendecir / bendiciendo) tevarakhéni (me bendices / me bendecirás / me bendigas) vehirbita (y has aumentado / y aumentarás / y aumentes) et (a) gevuli (mi límite / mi frontera / mi territorio) vehayetah (y fue / y será / y esté) yadkha (tu mano) immi (conmigo) ve‘asita (y hiciste / y harás / y hagas) mera‘ah (desde el mal / desde la desgracia / desde el daño) levilti (para no / a fin de no) ‘atsbi (dolor-me / afligir-me / entristecer-me); vayave (y trajo / y hizo venir) Elohim (Elohim / Dios / Dioses) et (a) asher (lo que) sha’al (pidió / solicitó / preguntó).

Traducción con hebreo: Y llamó Ya‘bets (Jabés) a Elohei (Elohim/Dios) de Israel, diciendo: «Si, bendiciendo, me bendices, y ensanchas mi territorio, y tu mano está conmigo, y me apartas del mal/daño para no afligirme», y Elohim (Dios/Dioses) trajo lo que pidió.

Traducción limpia: Y Jabés invocó a Elohei (Elohim/Dios) de Israel, diciendo: «Si de veras me bendices, y ensanchas mi territorio, y tu mano está conmigo, y me libras del mal para que no sufra», entonces Elohim (Dios/Dioses) le concedió lo que pidió.

Versículo 4:11

Hebreo: וּכְלוּב אֲחִי־שׁוּחָה הוֹלִיד אֶת־מְחִיר הוּא אֲבִי אֶשְׁתּוֹן׃

Transliteración: Ukhlúv ’aji-Shucháh holíd et-Mejír; hu ’aví Eshtón.

Traducción: Ukhlúv (Y Kelub) ’aji- (hermano de) Shucháh (Shucháh) holíd (engendró / hizo nacer) et- (a) Mejír (Mejír); hu (él) ’aví (padre de / antepasado de / fundador de) Eshtón (Eshtón).

Traducción con hebreo: Y Kelub, hermano de Shuchá, engendró a Mejír; él fue ’aví (padre/antepasado/fundador) de Eshtón.

Traducción limpia: Y Kelub, hermano de Shuchá, engendró a Mejír; él fue padre de Eshtón.

Versículo 4:12

Hebreo: וְאֶשְׁתּוֹן הוֹלִיד אֶת־בֵּית רָפָא וְאֶת־פָּסֵחַ וְאֶת־תְּחִנָּה אֲבִי עִיר נָחָשׁ אֵלֶּה אַנְשֵׁי רֵכָה׃ ס

Transliteración: Ve’Eshtón holíd et-Beit Rafá ve’et-Paséaj ve’et-Techinnáh, ’aví ’ir Najásh; ’éleh ’anshéi Rekháh.

Traducción: Ve’Eshtón (Y Eshtón) holíd (engendró / hizo nacer) et- (a) Beit (casa de) Rafá (Rafá) ve’et- (y a) Paséaj (Paséaj) ve’et- (y a) Techinnáh (Techinnáh), ’aví (padre de / antepasado de / fundador de) ’ir (ciudad) Najásh (serpiente); ’éleh (estos) ’anshéi (hombres / varones) Rekháh (Rekháh).

Traducción con hebreo: Y Eshtón engendró a Beit-Rafá (Beit-Rafá / Casa de Rafá), y a Paséaj, y a Techinnáh, ’aví (padre/antepasado/fundador) de Ir-Najásh (Ciudad de la Serpiente); estos son los hombres de Rekháh (Reca).

Traducción limpia: Y Eshtón engendró a la Casa de Rafa, a Paséaj y a Techinnáh, padre de la Ciudad de la Serpiente; estos fueron los hombres de Reca.

Versículo 4:13

Hebreo: וּבְנֵי קְנַז עָתְנִיאֵל וּשְׂרָיָה וּבְנֵי עָתְנִיאֵל חֲתַת׃

Transliteración: Uvenéi Qenaz ‘Otní’el uS’rayáh; uvenéi ‘Otní’el Chatát.

Traducción: Uvenéi (y los hijos / descendientes de) Qenaz (Qenaz / Cenaz) ‘Otní’el (‘Otní’el / Otoniel) uS’rayáh (y S’rayáh / Seraías); uvenéi (y los hijos / descendientes de) ‘Otní’el (‘Otní’el / Otoniel) Chatát (Chatát / Hatath).

Traducción con hebreo: Y los hijos/descendientes de Qenaz (Cenaz): ‘Otní’el (Otoniel) y S’rayáh (Seraías); y los hijos/descendientes de ‘Otní’el (Otoniel): Chatát (Hatath).

Traducción limpia: Y los hijos de Cenaz: Otoniel y Seraías; y los hijos de Otoniel: Hatath.

Versículo 4:14

Hebreo: וּמְעוֹנֹתַי הוֹלִיד אֶת־עָפְרָה וּשְׂרָיָה הוֹלִיד אֶת־יוֹאָב אֲבִי גֵּיא חֲרָשִׁים כִּי חָרָשִׁים הָיוּ׃ פ

Transliteración: UMe’onotái holíd et-‘Afráh; uS’rayáh holíd et-Yo’av, aví Gei Charashím, kí charashím hayú. פ

Traducción: UMe’onotái (y Me’onotái / Meonotai) holíd (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et-‘Afráh (a ‘Afráh / Ofrá) uS’rayáh (y S’rayáh / Seraías) holíd (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et-Yo’av (a Yo’av / Joab) aví (padre de / progenitor de / fundador de) Gei (valle de)

Charashím (artesanos / trabajadores de oficio / talladores / herreros) kí (porque / pues) charashím (artesanos / trabajadores de oficio / talladores / herreros) hayú (eran / fueron / llegaron a ser). פ

Traducción con hebreo: Y Me'onotái (Meonotai) engendró a 'Afráh (Ofrá); y S'rayáh (Seraías) engendró a Yo'av (Joab), padre/progenitor de Gei Charashím (Valle de los artesanos), porque artesanos eran. פ

Traducción limpia: Y Meonotai engendró a Ofrá; y Seraías engendró a Joab, padre del Valle de los Artesanos, porque eran artesanos.

Versículo 4:15

Hebreo: וּבְנֵי כָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה עִירוּ אֵלָה וְנַעַם וּבְנֵי אֵלָה וּקְנַז׃

Transliteración: Uvenéi Kalév ben-Yefunnéh: 'Iru, Eláh vaNa'am; uvenéi Eláh uQenaz.

Traducción: Uvenéi (y los hijos / descendientes de) Kalév (Kalév / Caleb) ben- (hijo de) Yefunnéh (Yefunnéh / Jefone): 'Iru ('Iru / Iru), Eláh (Eláh / Ela) vaNa'am (y Na'am / Naam); uvenéi (y los hijos / descendientes de) Eláh (de Eláh / Ela) uQenaz (y Qenaz / Cenaz).

Traducción con hebreo: Y los hijos/descendientes de Kalév (Caleb), hijo de Yefunnéh (Jefone): 'Iru (Iru), Eláh (Ela) y Na'am (Naam); y los hijos/descendientes de Eláh (Ela): Qenaz (Cenaz).

Traducción limpia: Y los hijos de Caleb, hijo de Jefone: Iru, Ela y Naam; y los hijos de Ela: Cenaz.

Versículo 4:16

Hebreo: וּבְנֵי יְהַלְלְאֵל זִיף וְזִיפָה תִּירְיָא וַאֲשַׂרְאֵל׃

Transliteración: Uvenéi Yehall'el: Zif veZifah, Tiryá vaAsar'él.

Traducción: Uvenéi (y los hijos / descendientes de) Yehall'el (Yehall'el / Jahalelel): Zif (Zif) veZifah (y Zifah / Zifa), Tiryá (Tiryá / Tiria) vaAsar'él (y Asar'él / Asarel).

Traducción con hebreo: Y los hijos/descendientes de Yehall'el (Jahalelel): Zif (Zif) y Zifah (Zifa), Tiryá (Tiria) y Asar'él (Asarel).

Traducción limpia: Y los hijos de Jahalelel: Zif y Zifa, Tiria y Asarel.

Versículo 4:17

Hebreo: וּבְנֵי־עֶזְרָה יֶתֶר וּמֶרֶד וְעֵפֶר וְיָלוֹן וַתֵּהַר אֶת־מִרְיָם וְאֶת־שַׁמַּי וְאֶת־יִשְׁבָּח אֲבִי אֶשְׁתְּמֹעַ׃

Transliteración: Uven-'Ezráh Yéter uMéred ve'Éfer veYalón; vatáhar et-Miryám ve'et-Shammái ve'et-Yishbách, aví Eshtemóa.

Traducción: Uven- (y hijo de / y un hijo de / y el hijo de) 'Ezráh ('Ezráh / Ezrá) Yéter (Yéter / Jéter) uMéred (y Méred / Mered) ve'Éfer (y 'Éfer / Éfer) veYalón (y Yalón / Jalón); vatáhar (y concibió / quedó encinta) et- (a) Miryám (Miryám / Miriam) ve'et (y a) Shammái (Shammái / Samay) ve'et (y a) Yishbách (Yishbách / Isbah) aví (padre de / fundador de) Eshtemóa (Eshtemóa / Estemoa).

Traducción con hebreo: Y un hijo de ‘Ezráh (Ezrá): Yéter (Jéter), Méred (Mered), ‘Éfer (Éfer) y Yalón (Jalón); y (ella) concibió a Miryám (Miriam), a Shammái (Samay) y a Yishbách (Isbah), padre/fundador de Eshtemóa (Estemoa).

Traducción limpia: Y un hijo de Ezrá: Jéter, Mered, Éfer y Jalón; y ella concibió a Miriam, a Samay y a Isbah, fundador de Estemoa.

Versículo 4:18

Hebreo: וְאִשְׁתּוֹ הַיְהֻדִיָּה יָלְדָה אֶת־יֶרֶד אֲבִי גְדוֹר וְאֶת־חֶבֶר אֲבִי שׂוֹכוֹ וְאֶת־יְקוּתִיאֵל אֲבִי זָנוֹחַ וְאֵלֶּה בְּנֵי בִתְיָה בַת־פַּרְעֹה אֲשֶׁר לָקַח מָרֶד׃ ס

Transliteración: Ve’ishtó hayehudiyyáh yaldáh et-Yéred, aví G’dor; ve’et-Chéver, aví Sokhó; ve’et-Yekuti’él, aví Zanoach; ve’éléh b’néi Bityáh bat-Par‘óh asher laqách Mared. ס

Traducción: Ve’ishtó (y su mujer / su esposa) hayehudiyyáh (la judía / la de Judá) yaldáh (dio a luz / parió) et- (a) Yéred (Yéred / Jered) aví (padre de / fundador de) G’dor (G’dor / Gedor) ve’et (y a) Chéver (Chéver / Heber) aví (padre de / fundador de) Sokhó (Sokhó / Soco) ve’et (y a) Yekuti’él (Yekuti’él / Jecutiel) aví (padre de / fundador de) Zanoach (Zanoach / Zanoa); ve’éléh (y estos) b’néi (hijos / descendientes de) Bityáh (Bityáh / Bitía) bat- (hija de) Par‘óh (Par‘óh / Faraón) asher (que / la cual) laqách (tomó / tomó por esposa / se llevó) Mared (Mared / Mered). ס

Traducción con hebreo: Y su esposa, la hayehudiyyáh (la judía/la de Judá), dio a luz a Yéred (Jered), fundador de G’dor (Gedor); y a Chéver (Heber), fundador de Sokhó (Soco); y a Yekuti’él (Jecutiel), fundador de Zanoach (Zanoa). Y estos son hijos/descendientes de Bityáh (Bitía), hija de Par‘óh (Faraón), a la cual tomó Mared (Mered). ס

Traducción limpia: Y su esposa, la judía, dio a luz a Jered, fundador de Gedor; a Heber, fundador de Soco; y a Jecutiel, fundador de Zanoa. Estos son hijos de Bitía, hija del Faraón, a la que tomó Mered.

Versículo 4:19

Hebreo: וּבְנֵי אֵשֶׁת הוֹדִיָּה אֲחוֹת נַחַם אֲבִי קְעִילָה הַגַּרְמִי וְאֶשְׁתְּמֹעַ הַמַּעֲכָתִי׃

Transliteración: Uvenéi eshet Hodiyyáh, ajót Nachám; aví Qe‘iláh haGarmí, ve’Eshtemóa‘ haMa‘akatí.

Traducción: Uvenéi (y los hijos / descendientes de) eshet (esposa / mujer de) Hodiyyáh (Hodiyyáh / Hodiyah), ajót (hermana de) Nachám (Nachám / Nahám); aví (padre de / antepasado de / fundador de) Qe‘iláh (Qe‘iláh / Queilá / Keilá) haGarmí (el garmí / el garmita), ve’ (y) Eshtemóa‘ (Eshtemóa‘ / Estemoa) haMa‘akatí (el ma‘akatí / el maacatita).

Traducción con hebreo: Y los hijos/descendientes de la esposa de Hodiyyáh (Hodiyyáh/Hodiyah), hermana de Nachám (Nachám/Nahám): el padre/antepasado/fundador de Qe‘iláh (Queilá/Keilá) el garmita, y Eshtemóa‘ (Estemoa) el maacatita.

Traducción limpia: Y los hijos de la esposa de Hodiyah, hermana de Nahám: el fundador de Keilá el garmita, y Estemoa el maacatita.

Versículo 4:20

Hebreo: וּבְנֵי שִׁמְעֹון אַמְנֹון וְרִנָּה בֶּן־חָנָן וְתֹולֹון (וְתִילֹון) וּבְנֵי יִשְׁעִי זֹוחֵת וּבֶן־זֹוחֵת׃

Transliteración: Uvenéi Shimón: Amnón veRinnáh, ben-Canán, veTolón (veTilón); uvenéi Yish‘í: Zochét uven-Zochét.

Traducción: Uvenéi (y los hijos / descendientes de) Shimón (Shimón / Simeón): Amnón (Amnón) veRinnáh (y Rinnáh / Rina), ben-Canán (Ben-Canán / hijo de Canán), veTolón (y Tolón) (veTilón) (y Tilón); uvenéi (y los hijos / descendientes de) Yish‘í (Yish‘í / Isí): Zochét (Zochét / Zojet) uven-Zochét (y Ben-Zochét / y hijo de Zochét).

Traducción con hebreo: Y los hijos/descendientes de Shimón (Simeón): Amnón, y Rinnáh (Rina); Ben-Canán (Ben-Canán / hijo de Canán); y Tolón (Tilón). Y los hijos/descendientes de Yish‘í (Isí): Zochét (Zojet) y Ben-Zochét (Ben-Zochét / hijo de Zojet).

Traducción limpia: Y los hijos de Simeón: Amnón y Rina; Ben-Canán; y Tolón (Tilón). Y los hijos de Isí: Zojet y Ben-Zojet.

Versículo 4:21

Hebreo: בְּנֵי שֵׁלָה בֶן־יְהוּדָה עֵר אֲבִי לֵכָה וְלַעְדָּה אֲבִי מָרֵשָׁה וּמִשְׁפְּחֹות בֵּית־עֲבֹדַת הַבֻּץ לְבֵית אַשְׁבֵּעַ׃

Transliteración: Benéi Shelá ben-Yehudá; Er aví Lekhá; veLa‘dá aví Maréshá; uMishpejót beit-avodát habútz leBeit Ashbeá.

Traducción: Benéi (hijos) Shelá (Shelá) ben-Yehudá (hijo de Yehudá / Judá); Er (Er) aví (padre de / progenitor de) Lekhá (Lekhá); veLa‘dá (y La‘dá) aví (padre de / progenitor de) Maréshá (Maréshá); uMishpejót (y familias / clanes) beit-avodát (casa de labor / casa de trabajo / casa de servicio) habútz (del butz / lino fino / byssus) leBeit (para/a la casa de) Ashbeá (Ashbeá).

Traducción con hebreo: Los hijos de Shelá, hijo de Yehudá (Judá): Er, padre de Lekhá, y La‘dá, padre de Maréshá, y las familias de la beit-avodát habútz (casa de labor/trabajo del lino fino) para Beit Ashbeá.

Traducción limpia: Los hijos de Shelá, hijo de Yehudá (Judá): Er, padre de Lekhá, y La‘dá, padre de Maréshá, y los clanes de la casa de labor del lino fino, para Beit Ashbeá.

Versículo 4:22

Hebreo: וְיֹוקִֽים וְאַנְשֵׁי כֹזֵבָא וְיֹואָשׁ וְשָׂרָף אֲשֶׁר־בָּעֲלוּ לְמֹואָב וְיָשָׁבִי לָחֶם וְהַדְּבָרִים עַתִּיקִים׃

Transliteración: VeYoqím, veAnshéi Kozevá, veYoásh, veSaróf, asher-ba‘alú leMoáv; veYashuví Lájem; vehaddvarím ‘atiqím.

Traducción: VeYoqím (y Yoqím); veAnshéi (y hombres de / gente de) Kozevá (Kozevá); veYoásh (y Yoásh); veSaróf (y Saróf); asher-ba‘alú (que fueron dueños de / que señorearon / que tomaron por esposo-señor / que se unieron como ba‘al) leMoáv (a/para Moáv / Moab); veYashuví (y los que volvieron / y los que hicieron volver / y Yashuví) Lájem (a Lejem / pan); vehaddvarím (y las palabras / y los asuntos / y los hechos) ‘atiqím (antiguos / de antaño).

Traducción con hebreo: Y Yoqím, y la gente de Kozevá, y Yoásh, y Saróf, que ba‘alú (fueron dueños/señorearon/se unieron) en Moáv (Moab), y Yashuví Lájem (los que volvieron a Lejem / Yashuví-Lejem), y los asuntos antiguos.

Traducción limpia: Y Yoqím, y la gente de Kozevá, y Yoásh, y Saróf, que señorearon en Moáv (Moab), y los que volvieron a Lejem, y los asuntos antiguos.

Versículo 4:23

Hebreo: הֵמָּה הַיּוֹצְרִים וְיֹשְׁבֵי נְטָעִים וּגְדֵרָה עִם־הַמֶּלֶךְ בִּמְלַאכְתּוֹ יָשְׁבוּ שָׁם׃ ס

Transliteración: Hemmá hayyotzrím veyoshvéi Neta‘ím uGederá; ‘im-hammélekh bimla’khtó yashvú sham. [ס]

Traducción: Hemmá (ellos) hayyotzrím (los formadores / alfareros / artesanos) veyoshvéi (y habitantes de / y los que moran en) Neta‘ím (Neta‘ím / Plantíos) uGederá (y Gederá / Cercado) ‘im-hammélekh (con el rey) bimla’khtó (en su labor / en su obra / en su oficio) yashvú (habitaron / permanecieron / se asentaron) sham (allí).

Traducción con hebreo: Ellos eran los alfareros y los habitantes de Neta‘ím (Plantíos) y de Gederá (Cercado); con el rey, en su labor, habitaron allí.

Traducción limpia: Ellos eran los alfareros y los habitantes de Plantíos y de Cercado; con el rey, en su labor, habitaron allí.

Versículo 4:24

Hebreo: בְּנֵי שִׁמְעוֹן נְמוּאֵל וְיָמִין יָרִיב זֶרַח שָׁאוּל׃

Transliteración: Benéi Shim‘ón: Nemu’él veYamín, Yarív, Zéraḥ, Sha’úl.

Traducción: Benéi (hijos) Shim‘ón (Shim‘ón / Simeón): Nemu’él (Nemu’él / Nemuel) veYamín (y Yamín / Jamín), Yarív (Yarív / Jarib), Zéraḥ (Zéraḥ / Zérah), Sha’úl (Sha’úl / Saúl).

Traducción con hebreo: Los hijos de Shim‘ón (Simeón): Nemu’él (Nemuel) y Yamín (Jamín), Yarív (Jarib), Zéraḥ (Zérah), Sha’úl (Saúl).

Traducción limpia: Los hijos de Simeón: Nemuel y Jamín, Jarib, Zérah, Saúl.

Versículo 4:25

Hebreo: שַׁלֻּם בְּנוֹ מִבְשָׂם בְּנוֹ מִשְׁמָע בְּנוֹ׃

Transliteración: Shallúm benó; Mivsam benó; Mishmá benó.

Traducción: Shallúm (Shallúm / Salum) benó (su hijo); Mivsam (Mivsam / Mibsam) benó (su hijo); Mishmá (Mishmá / Misma) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: Shallúm (Salum), su hijo; Mivsam (Mibsam), su hijo; Mishmá (Misma), su hijo.

Traducción limpia: Salum, su hijo; Mibsam, su hijo; Misma, su hijo.

Versículo 4:26

Hebreo: וּבְנֵי מִשְׁמָע חַמּוּאֵל בְּנוֹ זַכּוּר בְּנוֹ שִׁמְעִי בְּנוֹ׃

Transliteración: Uvnei Mishmá; Hammu’él benó; Zakkúr benó; Shim‘í benó.

Traducción: Uvnei (y hijos de) Mishmá (Mishmá / Misma); Hammu’él (Hammu’él / Hamuel) benó (su hijo); Zakkúr (Zakkúr / Zacur) benó (su hijo); Shim‘í (Shim‘í / Simei) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Mishmá (Misma): Hammu’él (Hamuel), su hijo; Zakkúr (Zacur), su hijo; Shim‘í (Simei), su hijo.

Traducción limpia: Y los hijos de Misma: Hamuel, su hijo; Zacur, su hijo; Simei, su hijo.

Versículo 4:27

Hebreo: וּלְשִׁמְעִי בָּנִים שִׁשָּׁה עָשָׂר וּבָנוֹת שֵׁשׁ וּלְאֶחָיו אֵין בָּנִים רַבִּים וְכֹל מִשְׁפַּחְתָּם לֹא הִרְבּוּ עַד־בְּנֵי יְהוּדָה׃ ס

Transliteración: UleShim‘í baním shishá ‘asar uvanót shesh; ule’ejáv ein baním rabbím; vekhol mishpachtám lo hirbú ‘ad-bené Yehudá. [ס]

Traducción: UleShim‘í (y a/para Shim‘í) baním (hijos) shishá ‘asar (dieciséis) uvanót (y hijas) shesh (seis); ule’ejáv (y a sus hermanos) ein (no hay / no hubo) baním (hijos) rabbím (muchos / numerosos); vekhol (y toda) mishpachtám (su familia / su clan) lo hirbú (no multiplicaron / no se multiplicaron / no aumentaron) ‘ad (hasta / hasta el punto de / a la altura de / como) bené Yehudá (los hijos de Yehudá / Judá).

Traducción con hebreo: Y para Shim‘í: dieciséis hijos y seis hijas; y para sus hermanos no hubo hijos numerosos; y todo su clan no hirbú (no multiplicó/no se multiplicó) ‘ad (hasta/a la altura de/como) los hijos de Yehudá (Judá).

Traducción limpia: Y Simei tuvo dieciséis hijos y seis hijas; pero sus hermanos no tuvieron muchos hijos, y todo su clan no se multiplicó hasta alcanzar a los hijos de Judá.

Versículo 4:28

Hebreo: וַיֵּשְׁבוּ בִּבְאֵר־שָׁבַע וּמוֹלָדָה וַחֲצַר שׁוּעָל׃

Transliteración: Vayyeshvú biv’ér-Sheva‘ uMoladá vaHatzar Shu‘ál.

Traducción: Vayyeshvú (y habitaron / se asentaron) biv’ér-Sheva‘ (en Be’ér-Sheva‘ / Beerseba) uMoladá (y/en Moladá) vaHatzar Shu‘ál (y/en Hatzar Shu‘ál / Recinto-del-zorro).

Traducción con hebreo: Y habitaron en Be’ér-Sheva‘ (Beerseba), y en Moladá (Molada), y en Hatzar Shu‘ál (Recinto del zorro / Hazar-sual).

Traducción limpia: Y habitaron en Beerseba, en Molada y en Hazar-sual.

Versículo 4:29

Hebreo: וּבְבִלְהָה וּבְעֶצֶם וּבְתוֹלָד׃

Transliteración: Uvevilhah uve’etsem uvetolad.

Traducción: Uvevilhah (Y en Vilhah/Bilha) uve’etsem (y en ’Etsem/Esem) uvetolad (y en Tolad).

Traducción con hebreo: Y en Vilhah (Bilha), y en ’Etsem (Esem), y en Tolad (Tolad).

Traducción limpia: Y en Bilha, y en Esem, y en Tolad.

Versículo 4:30

Hebreo: וּבִבְתוּאֵל וּבְחָרְמָה וּבְצִיקְלָג׃

Transliteración: Uvivtu’el uvechormah uvetsiklag.

Traducción: Uvivtu’el (Y en Vivtu’el/Betuel) uvechormah (y en Chormah/Horma) uvetsiklag (y en Tsiklag/Siclag).

Traducción con hebreo: Y en Vivtu’el (Betuel), y en Chormah (Horma), y en Tsiklag (Siclag).

Traducción limpia: Y en Betuel, y en Horma, y en Siclag.

Versículo 4:31

Hebreo: וּבְבֵית מַרְכָּבוֹת וּבַחֲצַר סוּסִים וּבְבֵית בִּרְאִי וּבְשַׁעֲרַיִם אֵלֶּה עָרֵיהֶם עַד־מְלֹךְ דָּוִיד׃

Transliteración: Uveveit markavot uva-chatsar susim uveveit bir’i uvsha’arayim eleh areihem ad-melokh David.

Traducción: Uveveit (Y en Beit / y en casa de) markavot (carros / carruajes) uva-chatsar (y en chatsar: patio / recinto) susim (caballos) uveveit (y en Beit / y en casa de) bir’i (Bir’i) uvsha’arayim (y en Sha’arayim: dos puertas) eleh (estas) areihem (sus ciudades) ad (hasta) melokh (reinar / el reinado de) David (David).

Traducción con hebreo: Y en Beit Markavot (Beit Markavot / Casa de carros), y en Chatsar Susim (Chatsar Susim / Recinto de caballos), y en Beit Bir’i (Beit Bir’i), y en Sha’arayim (Sha’arayim / Dos Puertas): estas (fueron) sus ciudades hasta ad-melokh (hasta reinar / hasta el reinado de) David.

Traducción limpia: Y en Bet-marcabot, y en Hazar-susim, y en Bet-bireí, y en Saaraim: estas fueron sus ciudades hasta el reinado de David.

Versículo 4:32

Hebreo: וְחַצְרֵיהֶם עֵיטָם וְעַיִן רִמּוֹן וְתֹכֶן וְעָשָׁן עָרִים חָמֵשׁ׃

Transliteración: Vechatsreihem Eitam va’ayin Rimmon vetokhen ve’ashan arim chamesh.

Traducción: Vechatsreihem (Y sus chatsarím: aldeas / asentamientos / poblados) Eitam (Eitam) va’ayin (y ’Ayin: fuente / manantial) Rimmon (Rimmon: granada) vetokhen (y Tokhen) ve’ashan (y ’Ashan: humo) arim (ciudades) chamesh (cinco).

Traducción con hebreo: Y sus chatsarím (aldeas / asentamientos): Eitam (Etam), ’Ayin (Ain / Fuente), Rimmon (Rimón / Granada), Tokhen (Toquén) y ’Ashan (Asán / Humo): cinco ciudades.

Traducción limpia: Y sus aldeas: Etam, Ain, Rimón, Toquén y Asán: cinco ciudades.

Versículo 4:33

Hebreo: וְכָל־חַצְרֵיהֶם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הֶעָרִים הָאֵלֶּה עַד־בָּעַל זֹאת מוֹשְׁבֹתָם וְהִתְיַחְשָׂם לָהֶם׃

Transliteración: Vekhol-chatsreihem asher sevivot he’arim ha’eleh ad-Ba‘al; zot moshvotam vehityachasam lahem.

Traducción: Vekhol (Y todo / y todos) chatsreihem (sus chatsarím: aldeas / poblados / asentamientos) asher (que / los cuales) sevivot (alrededor / en torno) he’arim (de las ciudades) ha’eleh (estas) ad (hasta) Ba‘al (Baal) zot (esto / esta [es / fue]) moshvotam (sus moradas / sus asentamientos) vehityachasam (y su registro genealógico / y su ser registrados por genealogía) lahem (para ellos / de ellos).

Traducción con hebreo: Y todas sus chatsreihem (aldeas/poblados/asentamientos) que (estaban) alrededor de estas ciudades hasta Ba‘al; esto (es/fue) sus moradas, y vehityachasam (su registro genealógico / su ser registrados por genealogía) para ellos.

Traducción limpia: Y todas sus aldeas que estaban alrededor de estas ciudades hasta Baal: estas fueron sus moradas, y su registro genealógico fue para ellos.

Versículo 4:34

Hebreo: וּמְשֹׁובָב וְיַמְלֵךְ וְיוֹשָׁה בֶּן־אֲמַצְיָה׃

Transliteración: Umeshobav veyamlekh veyoshah ben-Amatsyah.

Traducción: Umeshobav (Y Meshobav) veyamlekh (y Yamlekh) veyoshah (y Yoshah) ben (hijo de) Amatsyah (Amatsyah / Amasías).

Traducción con hebreo: Y Meshobav (Meshobav), y Yamlekh (Yamlekh), y Yoshah (Yoshah), hijo de Amatsyah (Amasías).

Traducción limpia: Y Mesobab, y Jamlec, y Josa, hijo de Amasías.

Versículo 4:35

Hebreo: וְיוֹאֵל וְיֵהוּא בֶּן־יוֹשִׁבְיָה בֶּן־שְׂרָיָה בֶּן־עֲשִׂיאֵל׃

Transliteración: VeYo’el veYehu ben-Yosivyah ben-Serayah ben-‘Asi’el.

Traducción: VeYo’el (Y Yo’el) veYehu (y Yehu) ben (hijo de) Yosivyah (Yosivyah) ben (hijo de) Serayah (Serayah) ben (hijo de) ‘Asi’el (‘Asi’el).

Traducción con hebreo: Y Yo’el (Joel) y Yehu (Jehú), hijo de Yosivyah (Josibías), hijo de Serayah (Seraías), hijo de ‘Asi’el (Asiel).

Traducción limpia: Y Joel y Jehú, hijo de Josibías, hijo de Seraías, hijo de Asiel.

Versículo 4:36

Hebreo: וְאֶלְיוֹעֵינַי וְיַעֲקֹבָה וְיֹשׁוּחָיָה וַעֲשָׂיָה וַעֲדִיאֵל וְיסִימְאֵל וּבְנָיָה׃

Transliteración: Ve’Elyo‘enay veYa‘aqovah viShochayah va‘Asayah va‘Adi’el viYisim’i’el uVenayah.

Traducción: Ve’Elyo‘enay (Y ’Elyo‘enay) veYa‘aqovah (y Ya‘aqovah) viShochayah (y Shochayah) va‘Asayah (y ‘Asayah) va‘Adi’el (y ‘Adi’el) viYisim’i’el (y Yisim’i’el) uVenayah (y Venayah).

Traducción con hebreo: Y ’Elyo‘enay (Elioenai), y Ya‘aqovah (Jacobá), y Shochayah (Isohayá), y ‘Asayah (Asaías), y ‘Adi’el (Adiel), y Yisim’i’el (Isimiel), y Venayah (Benaías).

Traducción limpia: Y Elioenai, y Jacobá, y Isohayá, y Asaías, y Adiel, y Isimiel, y Benaías.

Versículo 4:37

Hebreo: וְזִיזָא בֶן־שִׁפְעִי בֶן־אַלּוֹן בֶּן־יְדָיָה בֶן־שִׁמְרִי בֶּן־שְׁמַעְיָה׃

Transliteración: VeZizá ben-Shif’í ben-Allón ben-Yedayá ben-Shimrí ben-Shema‘yáh.

Traducción: Ve (Y) Zizá (Zizá) ben- (hijo de) Shif’í (Shif’í) ben- (hijo de) Allón (Allón) ben- (hijo de) Yedayá (Yedayá) ben- (hijo de) Shimrí (Shimrí) ben- (hijo de) Shema‘yáh (Shema‘yáh).

Traducción con hebreo: Y Zizá, hijo de Shif’í, hijo de Allón, hijo de Yedayá, hijo de Shimrí, hijo de Shema‘yáh.

Traducción limpia: Y Zizá, hijo de Sifí, hijo de Alón, hijo de Jedayá, hijo de Simrí, hijo de Semaías.

Versículo 4:38

Hebreo: אֵלֶּה הַבָּאִים בְּשֵׁמוֹת נְשִׂיאִים בְּמִשְׁפְּחוֹתָם וּבֵית אֲבוֹתֵיהֶם פָּרְצוּ לָרֹוב׃

Transliteración: Élleh habba’ím beshemót nesi’ím bemishpechotám uveit avoteihem par’tzú laróv.

Traducción: Élleh (Estos) habba’ím (los que vienen / los que entran / los que están viniendo) beshemót (por nombre / por nombres / nominalmente) nesi’ím (príncipes / jefes / principales) bemishpechotám (en/según sus familias / clanes) uveit (y [los de] la casa de) avoteihem (sus padres / sus antepasados) par’tzú (irrumpieron / se extendieron / proliferaron) laróv (hacia la abundancia / en gran número / mucho).

Traducción con hebreo: Estos, habba’ím (los que vienen/entran) por nombre, príncipes en sus familias; y los de la casa de sus padres par’tzú (se extendieron / proliferaron / irrumpieron) laróv (en gran número / hacia la abundancia).

Traducción limpia: Estos, nombrados por nombre, eran príncipes en sus familias; y los de la casa de sus padres se multiplicaron en gran número.

Versículo 4:39

Hebreo: וַיֵּלְכוּ לִמְבֹוא גְדֹר עַד לְמִזְרַח הַגָּיְא לְבַקֵּשׁ מִרְעֶה לְצֹאנָם׃

Transliteración: Vayyélkhú limvó Gedor ‘ad lemizrách haggáy levaqqésh mir‘éh letsonám.

Traducción: Vayyélkhú (y fueron / y fueron andando) limvó (a la entrada / al acceso) Gedor (Gedor) ‘ad (hasta) lemizrách (hacia el oriente / hacia el este) haggáy (el valle / la hondonada) levaqqésh (para buscar) mir‘éh (pasto / pastura) letsonám (para su tson / rebaño / ovejas / ganado menor).

Traducción con hebreo: Y fueron a la entrada de Gedor, hasta el oriente del valle, para buscar mir‘éh (pasto / pastura) para su tson (rebaño / ganado menor).

Traducción limpia: Y fueron a la entrada de Gedor, hasta el oriente del valle, para buscar pasto para sus rebaños.

Versículo 4:40

Hebreo: וַיִּמְצְאוּ מִרְעֶה שָׁמֵן וָטוֹב וְהָאָרֶץ רַחַבַת יָדַיִם וְשֹׁקֶטֶת וּשְׁלֵוָה כִּי מִן־חָם הַיֹּשְׁבִים שָׁם לְפָנִים׃

Transliteración: Vayyimts’ú mir‘éh shamén vatóv veha’áretz rachavát yadáyim veshoqétet u-shelévah ki min-Chám hayyoshvím sham lefaním.

Traducción: Vayyimts’ú (y hallaron / encontraron) mir‘éh (pasto / pastura) shamén (graso / abundante) vatóv (y bueno) veha’áretz (y la tierra) rachavát (ancha / espaciosa) yadáyim (de manos / de extensión) veshoqétet (y quieta / tranquila) u-shelévah (y sosegada / en paz / segura) ki (porque / pues) min- (de / desde) Chám (Cham / Cam) hayyoshvím (los que habitaban / los habitantes / los que están habitando) sham (allí) lefaním (antes / antiguamente / de antaño).

Traducción con hebreo: Y hallaron mir‘éh (pasto / pastura) graso y bueno; y la tierra era rachavát yadáyim (ancha de manos / espaciosa / de gran extensión), y quieta y sosegada, porque min-Chám (de Cam / de [los descendientes de] Cam) eran los que habitaban allí de antaño.

Traducción limpia: Y hallaron pasto graso y bueno; y la tierra era espaciosa, tranquila y sosegada, porque los que habitaban allí antiguamente eran de Cam.

Versículo 4:41

Hebreo: וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה הַכְּתוּבִים בְּשֵׁמֹות בִּימֵי ו יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיַּכּוּ אֶת־אָהֳלֵיהֶם וְאֶת־הַמְּעוּנִים (הַמְּעִינִים) אֲשֶׁר נִמְצְאוּ־ שָׁמָּה וַיַּחֲרִימֵם עַד־הַיֹּום הַזֶּה וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתֵּיהֶם כִּי־מִרְעֶה לְצֹאנָם שָׁם׃

Transliteración: Vayyavó’u élleh haktuvím beshemót bimeí Yechizkiyáhu mélekh-Yehudáh; vayyakkú et-’oholéyhem ve’et-hama‘iním (hame‘uním) asher nimtse’ú-shámmáh; vayyacharimúm ‘ad-hayyóm hazéh; vayyéshvú tachteíhem; ki-mir‘éh letsonám sham.

Traducción: Vayyavó’u (y vinieron / y llegaron) élleh (estos) haktuvím (los escritos / los inscritos / los registrados) beshemót (por nombres / nominalmente) bimeí (en los días de) Yechizkiyáhu (Yechizkiyáhu) mélekh- (rey de) Yehudáh (Yehudáh); vayyakkú (y golpearon / hirieron / atacaron) et- (a) ’oholéyhem (sus tiendas / sus campamentos) ve’et- (y a) hama‘iním (hame‘uním) (los Ma‘inim / los Me‘unim) asher (que) nimtse’ú (fueron hallados / se hallaron) shámmáh (allí); vayyacharimúm (y los pusieron en jérem / los consagraron al anatema / los destruyeron por

anatema) ‘ad-hayyóm (hasta el día) hazéh (este); vayyéshvú (y habitaron / se asentaron) tachteíhem (debajo de ellos / en lugar de ellos) ki- (porque) mir‘éh (pasto / pastura) letsonám (para su tson / rebaño / ganado menor) sham (allí).

Traducción con hebreo: Y llegaron estos, los kətuvím (escritos/inscritos) por nombres, en los días de Yechizkiyáhu (Ezequías), rey de Yehudáh (Judá); e hirieron sus tiendas y a los hama‘iním (los Ma‘inim) / hame‘uním (los Me‘unim) que se hallaban allí, y los vayyacharimúm (pusieron en jérem / destruyeron por anatema) hasta este día; y habitaron tachteíhem (en lugar de ellos / debajo de ellos), porque allí había pasto para su tson (rebaño / ganado menor).

Traducción limpia: Y llegaron estos, registrados por nombre, en los días de Ezequías, rey de Judá; e hirieron sus tiendas y a los Meunim que se hallaban allí, y los destruyeron por anatema hasta este día; y se asentaron en su lugar, porque allí había pasto para sus rebaños.

Versículo 4:42

Hebreo: וּמֵהֶם ו מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן הָלְכוּ לְהַר שֵׂעִיר אֲנָשִׁים חֲמֵשׁ מֵאוֹת וּפְלַטְיָה וְנְעַרְיָה וּרְפָיָה וְעֻזִּיאֵל בְּנֵי יִשְׁעִי בְּרֹאשָׁם׃

Transliteración: Umehem min-bené Shim‘ón halekhú lehar Se‘ír anashím chamésh me’ót; uFelatyáh uNe‘aryáh uRefayáh ve‘Uzzi’él, bené Yish‘í bero’shám.

Traducción: Umehem (y de ellos) min- (de / desde) bené (los hijos de) Shim‘ón (Shim‘ón) halekhú (fueron / fueron andando) lehar (al monte de / a la montaña de) Se‘ír (Se‘ír) anashím (hombres) chamésh (cinco) me’ót (cientos) u- (y) Felatyáh (Felatyáh) u- (y) Ne‘aryáh (Ne‘aryáh) u- (y) Refayáh (Refayáh) ve- (y) ‘Uzzi’él (‘Uzzi’él), bené (hijos de) Yish‘í (Yish‘í) bero’shám (en su cabeza / a la cabeza de ellos / como sus jefes).

Traducción con hebreo: Y de ellos, de los bené Shim‘ón (hijos de Simeón), fueron al har Se‘ír (monte Seír) quinientos hombres; y Felatyáh (Pelatías), y Ne‘aryáh (Nearías), y Refayáh (Refaías), y ‘Uzzi’él (Uziel), hijos de Yish‘í (Isí), a la cabeza de ellos.

Traducción limpia: Y de ellos, de los hijos de Simeón, fueron al monte Seír quinientos hombres; y Pelatías, Nearías, Refaías y Uziel, hijos de Isí, iban a la cabeza de ellos.

<4>

Versículo 4:43

Hebreo: וַיַּכּוּ אֶת־שְׁאֵרִית הַפְּלֵטָה לַעֲמָלֵק וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

Transliteración: Vayyakkú et-she’erít happelétá la‘Amaléq vayyéshvú sham ‘ad hayyóm hazéh.

Traducción: Vayyakkú (y golpearon / hirieron / derrotaron) et- (a) she’erít (el resto / remanente) happelétá (de la escapada / de los fugitivos / de los sobrevivientes) la‘Amaléq (de ‘Amaléq / a ‘Amaléq / hacia ‘Amaléq) vayyéshvú (y se asentaron / habitaron) sham (allí) ‘ad (hasta) hayyóm (el día) hazéh (este).

Traducción con hebreo: Y golpearon a la she’erít (remanente) de la happelétá (escapada / fugitivos / sobrevivientes) de ‘Amaléq (Amalec), y se asentaron allí hasta este día.

Traducción limpia: Y golpearon al remanente de los sobrevivientes de Amalec, y se asentaron allí hasta este día.

Capítulo 5

Versículo 5:1

Hebreo: וּבְנֵי֙ רְאוּבֵ֣ן בְּכ֣וֹר־יִשְׂרָאֵ֔ל כִּ֥י הֽוּא־הַבְּכֹ֖ר וּבְחַלְל֣וֹ יְצוּעֵ֣י אָבִ֑יו נִתְּנָ֤ה בְכֹרָתוֹ֙ לִבְנֵ֣י יוֹסֵ֣ף בֶּן־יִשְׂרָאֵ֔ל וְלֹ֥א לְהִתְיַחֵ֖שׂ לַבְּכֹרָֽה׃

Transliteración: Uvenei Re’uven bekhor-Yisra’el ki hu habekhor uvechalleló yetsu’ei aviv nitt’ná bekhorató livnei Yosef ben-Yisra’el velo lehityachés labekhorá.

Traducción: Uvenei (Y los hijos de) Re’uven (Reubén) bekhor-Yisra’el (primogénito de Israel) ki (porque / pues) hu (él) habekhor (el primogénito) uvechalleló (y al profanar / y en su profanar) yetsu’ei (los lechos / el lecho) aviv (de su padre) nitt’ná (fue dada / se dio) bekhorató (su primogenitura / su derecho de primogenitura) livnei (a los hijos de) Yosef (José) ben-Yisra’el (hijo de Israel) velo (y no) lehityachés (para inscribirse / para registrarse genealogicamente) labekhorá (en la primogenitura / como primogénito).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Re’uven (Reubén), primogénito de Yisra’el (Israel), porque él era el primogénito; pero al profanar los lechos de su padre, fue dada su primogenitura a los hijos de Yosef (José), hijo de Yisra’el (Israel), y no para inscribirse en la primogenitura.

Traducción limpia: Y los hijos de Rubén, primogénito de Israel, porque él era el primogénito; pero al profanar los lechos de su padre, su derecho de primogenitura fue dado a los hijos de José, hijo de Israel, y no para ser registrado en la primogenitura.

Versículo 5:2

Hebreo: כִּ֣י יְהוּדָ֗ה גָּבַ֤ר בְּאֶחָיו֙ וּלְנָגִ֣יד מִמֶּ֔נּוּ וְהַבְּכֹרָ֖ה לְיוֹסֵֽף׃ ס

Transliteración: Ki Yehudah gavar be’echav ulenaguid mimennu vehabekhorá leYosef. S

Traducción: Ki (porque / pues) Yehudah (Judá) gavar (prevaleció / fue fuerte / dominó) be’echav (entre sus hermanos / sobre sus hermanos) ulenaguid (y para príncipe / y para líder / y para gobernante) mimennu (de él / de entre él/ellos) vehabekhorá (pero la primogenitura) leYosef (para José).

Traducción con hebreo: Porque Yehudah (Judá) prevaleció entre sus hermanos, y de él (provino) el naguid (príncipe / líder / gobernante), pero la primogenitura fue para Yosef (José).

Traducción limpia: Porque Judá prevaleció entre sus hermanos, y de él provino el príncipe, pero la primogenitura fue para José.

Versículo 5:3

Hebreo: בְּנֵ֣י רְאוּבֵ֔ן בְּכֹ֖ר יִשְׂרָאֵ֑ל חֲנֹ֥וךְ וּפַלּ֖וּא חֶצְרֹ֥ון וְכַרְמִֽי׃

Transliteración: Benei Re’uven bekhor Yisra’el Chanokh uPallu Chetsron veKarmi.

Traducción: Benei (hijos / descendientes de) Re’uven (Rubén) bekhor (primogénito / primero-nacido) Yisra’el (Israel): Chanokh (Hanoc), uPallu (y Palú / Falú), Chetsron (Jezrón) veKarmi (y Carmí).

Traducción con hebreo: Los benei (hijos/descendientes) de Re’uven (Rubén), bekhor (primogénito/primero-nacido) de Yisra’el (Israel): Chanokh (Hanoc), y Pallu (Palú/Falú), Chetsron (Jezrón) y Karmi (Carmí).

Traducción limpia: Los hijos de Rubén, primogénito de Israel: Hanoc, Falú, Jezrón y Carmí.

Versículo 5:4

Hebreo: בְּנֵי יוֹאֵל שְׁמַעְיָה בְנֹו גּוג בְּנֹו שִׁמְעִי בְּנֹו׃

Transliteración: Benei Yo’el Shema’yah beno Gog beno Shim’i beno.

Traducción: Benei (hijos / descendientes de) Yo’el (Joel): Shema’yah (Semaías) beno (su hijo), Gog (Gog) beno (su hijo), Shim’i (Simei) beno (su hijo).

Traducción con hebreo: Los benei (hijos/descendientes) de Yo’el (Joel): Shema’yah (Semaías), su hijo; Gog (Gog), su hijo; Shim’i (Simei), su hijo.

Traducción limpia: Los hijos de Joel: Semaías su hijo, Gog su hijo, Simei su hijo.

Versículo 5:5

Hebreo: מִיכָה בְנֹו רְאָיָה בְנֹו בַּעַל בְּנֹו׃

Transliteración: Mikhah benó Re’ayah benó Ba‘al benó.

Traducción: Mikhah (Mikhah) benó (su hijo) Re’ayah (Re’ayah) benó (su hijo) Ba‘al (Baal) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: Mikhah, su hijo Re’ayah, su hijo Ba‘al.

Traducción limpia: Mica, su hijo Reaías, su hijo Baal.

Versículo 5:6

Hebreo: בְּאֵרָה בְנֹו אֲשֶׁר הֶגְלָה תִּלְגַּת פִּלְנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר הוּא נָשִׂיא לָרְאוּבֵנִי׃

Transliteración: Be’erah benó asher hegla Tilgat Pilne’eser melekh Ashur hu nasi laRe’uveni.

Traducción: Be’erah (Beera) benó (su hijo), asher (que / al cual) hegla (deportó / llevó al exilio) Tilgat Pilne’eser (Tilgat Pilne’eser) melekh (rey de) Ashur (Ashur / Asiria); hu (él) nasi (príncipe / jefe / líder) laRe’uveni (del rubenita / de los rubenitas / para los rubenitas).

Traducción con hebreo: Be’erah, su hijo, al cual deportó Tilgat Pilne’eser, rey de Ashur (Asiria); él fue nasi (príncipe/jefe) de los Re’uveni (rubenitas).

Traducción limpia: Beera, su hijo, a quien deportó Tilgat Pilneser, rey de Asiria; él fue príncipe de los rubenitas.

Versículo 5:7

Hebreo: וְאֶחָיו לְמִשְׁפְּחֹתָיו בְּהִתְיַחֵשׂ לְתֹלְדוֹתָם רָאשׁ יְעִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ׃

Transliteración: Ve’eḥav lemishpeḥotav behityachés letoledotam harosh Ye‘i’el uZekharyahu.

Traducción: Ve’eḥav (Y sus hermanos) lemishpeḥotav (según/por sus familias / clanes) behityachés (al inscribirse / al registrarse genealogicamente) letoledotam (según/por sus generaciones / descendencias) harosh (la cabeza / el jefe / el principal): Ye‘i’el (Jeiel) uZekharyahu (y Zacarías).

Traducción con hebreo: Y sus hermanos, según sus mishpeḥot (familias/clanes), al hityachés (inscribirse/registrarse genealogicamente) por sus toledot (generaciones/descendencias): el rosh (jefe/principal), Ye‘i’el (Jeiel) y Zekharyahu (Zacarías).

Traducción limpia: Y sus hermanos, según sus familias, al registrarse por sus descendencias: el jefe, Jeiel y Zacarías.

Versículo 5:8

Hebreo: וּבָלָע֙ בֶּן־עָזָ֔ז בֶּן־שֶׁמַ֖ע בֶּן־יוֹאֵ֑ל הֽוּא יוֹשֵׁב֙ בַּעֲרֹעֵ֔ר וְעַד־נְבֹ֖ו וּבַעַ֥ל מְעֽוֹן׃

Transliteración: Uvela‘ ben-‘Azaz ben-Shema‘ ben-Yo’el hu yoshev ba‘Aro‘er ve‘ad-Nevo uva‘al Me‘on.

Traducción: Uvela‘ (Y Belá) ben-‘Azaz (hijo de Azaz) ben-Shema‘ (hijo de Semá) ben-Yo’el (hijo de Joel) hu (él) yoshev (habita / habitaba / estaba habitando) ba‘Aro‘er (en Aroer) ve‘ad (y hasta / y hasta donde) Nevo (Nebo) uva‘al Me‘on (y Baal-meón).

Traducción con hebreo: Y Vela‘ (Belá), hijo de ‘Azaz (Azaz), hijo de Shema‘ (Semá), hijo de Yo’el (Joel): él yoshev (habita/habitaba/estaba habitando) en ‘Aro‘er (Aroer), y hasta Nevo (Nebo) y Ba‘al Me‘on (Baal-meón).

Traducción limpia: Y Belá, hijo de Azaz, hijo de Semá, hijo de Joel: él habitaba en Aroer, y hasta Nebo y Baal-meón.

Versículo 5:9

Hebreo: וְלַמִּזְרָ֗ח יָשַׁב֙ עַד־לְבֹ֣וא מִדְבָּ֔רָה לְמִן־הַנָּהָ֖ר פְּרָ֑ת כִּ֣י מִקְנֵיהֶ֔ם רָבְו֖וּ בְּאֶ֥רֶץ גִּלְעָֽד׃

Transliteración: Velammizrach yashav ad-levo midbarah lemin-hannahar Perat ki miqnehem ravu be’eretz Gil’ad.

Traducción: Ve-lammizrach (y hacia el oriente / y al oriente) yashav (se asentó / habitó / se sentó) ad-levo (hasta el entrar / hasta la entrada / hasta el venir) midbarah (al desierto / hacia el desierto) lemin-hannahar (desde el río) Perat (Perat / Éufrates) ki (porque / pues) miqnehem (su ganado / sus rebaños / sus posesiones de ganado) ravu (fueron muchos / se multiplicaron / llegaron a ser muchos) be’eretz (en [la] tierra) Gil’ad (Gil’ad / Galaad).

Traducción con hebreo: Y hacia el oriente se asentó hasta la entrada del desierto, desde el río Perat (Éufrates), porque su ganado se multiplicó en la tierra de Gil’ad (Galaad).

Traducción limpia: Y hacia el oriente se asentó hasta la entrada del desierto, desde el río Éufrates, porque su ganado se multiplicó en la tierra de Galaad.

Versículo 5:10

Hebreo: וּבִימֵי שָׁאוּל עָשׂוּ מִלְחָמָה עִם־הַהַגְרִאִים וַיִּפְּלוּ בְיָדָם וַיֵּשְׁבוּ בְּאָהֳלֵיהֶם עַל־כָּל־פְּנֵי מִזְרַח לַגִּלְעָד׃ פ

Transliteración: Uvimei Sha’ul asu milchamah im-hahagri’im vayyipelu beyadam vayyeshevu be’oholeihem al-kol-penei mizrach lagil’ad. Pe.

Traducción: U-vimei (y en días de / y en los días de) Sha’ul (Sha’ul / Saúl) asu (hicieron) milchamah (guerra / combate) im-hahagri’im (con los Hagri’im / Hagaritas) va-yipelu (y cayeron / y fueron derribados / y sucumbieron) be-yadam (por su mano / en su mano / a mano de ellos) va-yeshevu (y se asentaron / y habitaron / y se establecieron) be’oholeihem (en sus tiendas) al-kol-penei (sobre toda la faz de / sobre toda la superficie de / por toda la extensión de) mizrach (oriente / este) la-gil’ad (de Gil’ad / hacia Gil’ad / de Galaad). Pe (sección abierta).

Traducción con hebreo: Y en los días de Sha’ul (Saúl) hicieron guerra con los Hagri’im (Hagaritas), y cayeron por su mano, y habitaron en sus tiendas por toda la extensión del oriente de Gil’ad (Galaad).

Traducción limpia: Y en los días de Saúl hicieron guerra con los hagaritas, y cayeron por su mano, y habitaron en sus tiendas por toda la extensión del oriente de Galaad.

Versículo 5:11

Hebreo: וּבְנֵי־גָד לְנֶגְדָּם יָשְׁבוּ בְּאֶרֶץ הַבָּשָׁן עַד־סַלְכָה׃

Transliteración: Uvnei-Gad lenegdam yashvu be’eretz habashan ad-Salkhah.

Traducción: Uvnei (Y [los] hijos de) Gad (Gad) lenegdam (frente a ellos / en oposición a ellos) yashvu (habitaron / se asentaron) be’eretz (en [la] tierra de) habashan (ha-Bashan / el Basán) ad-Salkhah (hasta Salkhah / Salcá).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Gad (Gad), frente a ellos, habitaron en la tierra de Bashan (Basán) hasta Salkhah (Salcá).

Traducción limpia: Y los hijos de Gad, frente a ellos, habitaron en la tierra de Basán hasta Salcá.

Versículo 5:12

Hebreo: יוֹאֵל הָרֹאשׁ וְשָׁפָם הַמִּשְׁנֶה וְיַעְנַי וְשָׁפָט בַּבָּשָׁן׃

Transliteración: Yo’el harosh veShafam hammishneh veYa’ni veShafat babashan.

Traducción: Yo’el (Yo’el / Joel) harosh (el jefe / la cabeza) veShafam (y Shafam) hammishneh (el segundo / el adjunto) veYa’ni (y Ya’ni) veShafat (y Shafat) babashan (en ha-Bashan / en el Basán).

Traducción con hebreo: Yo’el (Joel), el jefe; y Shafam (Safam), el segundo; y Ya’ni (Yaanai) y Shafat (Safat), en Bashan (Basán).

Traducción limpia: Joel era el jefe, y Safam el segundo; y Yaanai y Safat, en Basán.

Versículo 5:13

Hebreo: וַאֲחֵיהֶם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם מִיכָאֵל וּמְשֻׁלָּם וְשֶׁבַע וְיוֹרַי וְיַעְכָּן וְזִיעַ וָעֵבֶר שִׁבְעָה: ס

Transliteración: Va’acheihem leveit avoteihem Mikha’el uMeshullam veSheva veYorai veYa’kan veZi’a va’Ever shiv‘ah. Samekh.

Traducción: Va’acheihem (y sus hermanos) le-beit (según/a la casa de) avoteihem (sus padres) Mikha’el (Mikha’el) uMeshullam (y Meshullam) veSheva (y Sheva) veYorai (y Yorai) veYa’kan (y Ya’kan) veZi’a (y Zi’a) va’Ever (y ‘Ever) shiv‘ah (siete). Samekh (sección cerrada).

Traducción con hebreo: Y sus hermanos, según la casa de sus padres: Mikha’el (Micael), uMeshullam (Mesullam), veSheva (Seba), veYorai (Yorai), veYa’kan (Jaacán), veZi’a (Zía) y ‘Ever (Éber): siete. Samekh (sección cerrada).

Traducción limpia: Y sus hermanos, según la casa de sus padres: Micael, Mesullam, Seba, Yorai, Jaacán, Zía y Éber; siete. (Sección cerrada)

Versículo 5:14

Hebreo: אֵלֶּה ו בְּנֵי אֲבִיחַיִל בֶּן־חוּרִי בֶּן־יָרוֹחַ בֶּן־גִּלְעָד בֶּן־מִיכָאֵל בֶּן־יְשִׁישַׁי בֶּן־יַחְדּוֹ בֶּן־בּוּז:

Transliteración: Eleh bnei Avichayil ben-Churi ben-Yaroach ben-Gil’ad ben-Mikha’el ben-Yeshishai ben-Yachdó ben-Buz.

Traducción: Eleh (estos) bnei (hijos de) Avichayil (Avichayil) ben- (hijo de) Churi (Churi) ben- (hijo de) Yaroach (Yaroach) ben- (hijo de) Gil’ad (Gil’ad) ben- (hijo de) Mikha’el (Mikha’el) ben- (hijo de) Yeshishai (Yeshishai) ben- (hijo de) Yachdó (Yachdó) ben- (hijo de) Buz (Buz).

Traducción con hebreo: Estos son los hijos de Avichayil (Abihail), hijo de Churi (Huri), hijo de Yaroach (Yaroach), hijo de Gil’ad (Galaad), hijo de Mikha’el (Micael), hijo de Yeshishai (Yeshishai), hijo de Yachdó (Yachdó), hijo de Buz (Buz).

Traducción limpia: Estos son los hijos de Abihail, hijo de Huri, hijo de Yaroach, hijo de Galaad, hijo de Micael, hijo de Yeshishai, hijo de Yachdó, hijo de Buz.

Versículo 5:15

Hebreo: אֲחִי בֶן־עַבְדִּיאֵל בֶּן־גּוּנִי רֹאשׁ לְבֵית אֲבוֹתָם:

Transliteración: Aji ben-Avdi’el ben-Guni rosh leveit avotam.

Traducción: Aji (Aji) ben- (hijo de) Avdi’el (Avdi’el / Abdiel) ben- (hijo de) Guni (Guni) rosh (jefe / cabeza / principal) le-beit (para/a [la] casa de) avotam (sus padres).

Traducción con hebreo: Aji (Ahi), hijo de Avdi’el (Abdiel), hijo de Guni (Guni), jefe de la casa de sus padres.

Traducción limpia: Ahi, hijo de Abdiel, hijo de Guni, jefe de la casa de sus padres.

Versículo 5:16

Hebreo: וַיֵּשְׁבוּ בַּגִּלְעָד בַּבָּשָׁן וּבִבְנוֹתֶיהָ וּבְכָל־מִגְרְשֵׁי שָׁרוֹן עַל־תּוֹצְאוֹתָם:

Transliteración: Vayyeshevu baGil’ad baBashan uvivnoteha uvekhol migrshei Sharon al-totze’otam.

Traducción: Va-yyeshevu (y habitaron / y se asentaron) baGil’ad (en Gil’ad / en Galaad) baBashan (en ha-Bashan / en Basán) u-vivnoteha (y en sus hijas / y en sus poblaciones) u-vekhol (y en todo / y en todos) migrshei (pastizales / tierras de pasto / ejidos) Sharon (Sharon / Sarón) al-totze’otam (sobre sus salidas / hasta sus extremos / hasta sus límites).

Traducción con hebreo: Y habitaron en Gil’ad (Galaad), en Bashan (Basán) y en sus poblaciones, y en todos los migrshei (pastizales/tierras de pasto) de Sharon (Sarón), hasta sus totze’otam (salidas/extremos/límites).

Traducción limpia: Y habitaron en Galaad, en Basán y en sus poblaciones, y en todos los pastizales de Sarón, hasta sus límites.

Versículo 5:17

Hebreo: כֻּלָּם֙ הִתְיַחְשׂ֣וּ בִימֵ֔י יוֹתָ֖ם מֶ֣לֶךְ־יְהוּדָ֑ה וּבִימֵ֗י יָרָבְעָם֙ מֶ֣לֶךְ־יִשְׂרָאֵ֔ל׃ פ

Transliteración: Kullam hit’yachasu bimei Yotam melekh-Yehudah u’vimei Yarov‘am melekh-Yisra’el.

Traducción: Kullam (todos/ellos todos) hit’yachasu (se registraron / se inscribieron / fueron contados por genealogía) bimei (en días de / en el tiempo de) Yotam (Jotam) melekh (rey de) Yehudah (Judá) u’vimei (y en días de / y en el tiempo de) Yarov‘am (Jeroboam) melekh (rey de) Yisra’el (Israel).

Traducción con hebreo: Todos/ellos todos se registraron/inscribieron (por genealogía) en días de Yotam (Jotam), rey de Yehudah (Judá), y en días de Yarov‘am (Jeroboam), rey de Yisra’el (Israel).

Traducción limpia: Todos ellos fueron registrados por genealogías en tiempos de Jotam, rey de Judá, y en tiempos de Jeroboam, rey de Israel.

Versículo 5:18

Hebreo: בְּנֵי־רְאוּבֵ֣ן וְגָדִ֔י וַחֲצִ֖י שֵׁ֣בֶט־מְנַשֶּׁ֑ה מִן־בְּנֵי־חַ֜יִל אַנְשֵׁי֙ מָגֵ֣ן וְחֹרֵ֔ב וְדֹרְכֵ֖י קֶ֣שֶׁת וּלְמוּדֵ֑י מִלְחָמָ֕ה אַרְבָּעִ֥ים
וְאַרְבָּעָ֛ה אֶ֖לֶף וּשְׁבַע־מֵא֥וֹת וְשִׁשִּׁ֛ים יֹצְאֵ֥י צָבָ֖א׃

Transliteración: Bnei-Re’uven veGadi vachatzi shevet-Menasheh min-bnei chayil anashim nos’ei magen vecherev vedorkhei qeshet ulemudei milchamah, arba‘im ve’arba‘ah elef u’sheva-me’ot ve’shishim yotz’ei tzava.

Traducción: Bnei (hijos de / los de) Re’uven (Rubén) ve- (y) Gadi (gadita / de Gad) va- (y) chatzi (mitad / medio) shevet (tribu) Menasheh (Manasés) min- (de / desde) bnei (hijos de / los de) chayil (fuerza / valor / ejército) anashim (hombres) nos’ei (portadores de / los que llevan) magen (escudo) vecherev (y espada) vedorkhei (y los que tensan / los que manejan) qeshet (arco) ulemudei (y aprendidos / y entrenados) milchamah (guerra), arba‘im (cuarenta) ve’arba‘ah (y cuatro) elef (mil) u’sheva-me’ot (y siete cientos / y setecientos) ve’shishim (y sesenta) yotz’ei (los que salen / los que van) tzava (ejército / servicio militar).

Traducción con hebreo: Los hijos de Re’uven (Rubén) y los Gadi (gaditas/de Gad), y la mitad de la tribu de Menasheh (Manasés), de los bnei chayil (hijos de fuerza/valor), hombres que llevaban

escudo y espada, y que tensaban el arco, y entrenados en guerra: cuarenta y cuatro mil y setecientos y sesenta, los que salían al ejército (servicio militar).

Traducción limpia: Los rubenitas, los gaditas y la mitad de la tribu de Manasés—hombres valientes—llevaban escudo y espada, tensaban el arco y estaban entrenados para la guerra: cuarenta y cuatro mil setecientos sesenta aptos para salir al ejército.

Versículo 5:19

Hebreo: וַיַּעֲשׂוּ מִלְחָמָה עִם־הַהַגְרִיאִים וְיטוּר וְנָפִישׁ וְנוֹדָב׃

Transliteración: Vayya‘asu milchamah ‘im-hahagri’im veYitur veNafish veNodav.

Traducción: Vayya‘asu (y hicieron / y llevaron a cabo) milchamah (guerra / combate) ‘im (con) haHagri’im (los Hagri’im / hagritas / hagareos) veYitur (y Yitur / Jetur) veNafish (y Nafish / Nafís) veNodav (y Nodav / Nodab).

Traducción con hebreo: Hicieron guerra con los Hagri’im (hagritas/hagareos) y con Yitur (Jetur), Nafish (Nafís) y Nodav (Nodab).

Traducción limpia: Hicieron guerra contra los hagritas, y contra Jetur, Nafis y Nodab.

Versículo 5:20

Hebreo: וַיֵּעָזְרוּ עֲלֵיהֶם וַיִּנָּתְנוּ בְיָדָם הַהַגְרִיאִים וְכָל שֶׁעִמָּהֶם כִּי לֵאלֹהִים זָעֲקוּ בַּמִּלְחָמָה וְנַעְתַּר לָהֶם כִּי־בָטְחוּ בּוֹ׃

Transliteración: Vayye‘azru ‘aleihem vayyinnatnu veyadam haHagri’im vechol she‘immahem, ki le’Elohim za‘aqu bammilchamah, vena‘tor lahem ki-vatchu vo.

Traducción: Vayye‘azru (y fueron ayudados / y recibieron auxilio) ‘aleihem (contra ellos / sobre ellos) vayyinnatnu (y fueron entregados / y fueron puestos) veyadam (en su mano / en sus manos / a su poder) haHagri’im (los Hagri’im / hagritas / hagareos) vechol (y todo / y todos) she‘immahem (que con ellos / que estaba con ellos), ki (porque) le’Elohim (a Elohim) za‘aqu (clamaron / gritaron pidiendo ayuda) bammilchamah (en la guerra / en el combate) vena‘tor (y fue atendida la súplica / y se dejó rogar / y respondió) lahem (por ellos / para ellos), ki (porque) vatchu (confiaron / se fiaron) vo (en él).

Traducción con hebreo: Fueron ayudados contra ellos, y los Hagri’im (hagritas/hagareos) y todo lo que/todos los que estaban con ellos fueron entregados en su mano, porque a Elohim (Dios/Dioses) clamaron en la guerra, y na‘tor (fue atendida su súplica / se dejó rogar / respondió) por ellos, porque confiaron en él.

Traducción limpia: Fueron ayudados contra ellos, y los hagritas y todos los que estaban con ellos fueron entregados en su mano, porque clamaron a Elohim (Dios/Dioses) en la guerra, y él atendió su súplica, porque confiaron en él.

Versículo 5:21

Hebreo: וַיִּשְׁבּוּ מִקְנֵיהֶם גְּמַלֵּיהֶם חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְצֹאן מָאתַיִם וַחֲמִשָּׁים אֶלֶף וַחֲמֹרִים אַלְפַּיִם וְנֶפֶשׁ אָדָם מֵאָה אָלֶף׃

Transliteración: Vayyishbu miqneihem, gemaleihem chamishim elef; ve-tson matayim va-chamishim elef; va-chamorim alpayim; ve-nefesh adam me’ah alef.

Traducción: Vayyishbu (y capturaron / y tomaron cautivo) miqneihem (su ganado / sus posesiones de ganado) gemaleihem (sus camellos) chamishim (cincuenta) elef (mil); ve-tson (y rebaño / y ovejas) matayim (doscientos) va-chamishim (y cincuenta) elef (mil); va-chamorim (y asnos / y burros) alpayim (dos mil); ve-nefesh (y alma / y vida / y persona) adam (de hombre / humana) me'ah (cien) alef (mil).

Traducción con hebreo: Y capturaron su ganado: sus camellos, cincuenta mil; y rebaño/ovejas, doscientos cincuenta mil; y asnos/burros, dos mil; y nefesh (alma/vida/persona) humana, cien mil.

Traducción limpia: Capturaron su ganado: cincuenta mil camellos, doscientos cincuenta mil ovejas, dos mil asnos y cien mil personas.

Versículo 5:22

Hebreo: כִּי־חֲלָלִים רַבִּים נָפְלוּ כִּי מֵהָאֱלֹהִים הַמִּלְחָמָה וַיֵּשְׁבוּ תַחְתֵּיהֶם עַד־הַגֹּלָה׃ פ

Transliteración: Ki-chalalim rabbim nafalú, ki meha'Elohim hammilchamah; vayyeshvu tachteihem 'ad-haggolah.

Traducción: Ki (porque) chalalim (muertos / caídos / heridos de muerte) rabbim (muchos) nafalú (cayeron); ki (porque) meha- (de/desde) Elohim (Dios / Dioses) hammilchamah (la guerra / el combate); vayyeshvu (y habitaron / y se asentaron) tachteihem (en lugar de ellos / bajo ellos) 'ad- (hasta) haggolah (el destierro / la deportación / el exilio).

Traducción con hebreo: Porque muchos muertos/caídos cayeron, porque de Elohim (Dios/Dioses) fue la guerra/el combate; y habitaron en lugar de ellos (tachteihem) hasta el destierro/la deportación/el exilio.

Traducción limpia: Porque cayeron muchos muertos, pues la guerra fue de Elohim (Dios/Dioses); y se asentaron en su lugar hasta el exilio.

Versículo 5:23

Hebreo: וּבְנֵי חֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יָשְׁבוּ בָּאָרֶץ מִבָּשָׁן עַד־בַּעַל חֶרְמוֹן וּשְׂנִיר וְהַר־חָרְמוֹן הֵמָּה רָבּוּ׃

Transliteración: Uvnei chatzi shevet Menasheh yashvu ba'aretz mibashan 'ad-Ba'al Chermon uS'nir veHar-Chermon; hemah rabu.

Traducción: Uvnei (y los hijos de / y los de) chatzi (mitad / medio) shevet (tribu) Menasheh (Manasés) yashvu (habitaron / se asentaron) ba'aretz (en la tierra) mibashan (desde Bashan / Basán) 'ad- (hasta) Ba'al Chermon (Baal-Chermon / Baal-Hermón) uS'nir (y S'nir / Senir) veHar-Chermon (y el monte de Chermon / Hermón); hemah (ellos) rabu (fueron muchos / se hicieron muchos / se multiplicaron).

Traducción con hebreo: Y los hijos de la mitad de la tribu de Menasheh (Manasés) habitaron en la tierra desde Bashan (Basán) hasta Ba'al Chermon (Baal-Hermón) y S'nir (Senir) y el monte Chermon (Hermón); ellos rabu (fueron muchos / se hicieron muchos / se multiplicaron).

Traducción limpia: Los de la media tribu de Manasés habitaron en la tierra desde Basán hasta Baal Hermón, y Senir, y el monte Hermón; ellos fueron muchos.

Versículo 5:24

Hebreo: וְאֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית־אֲבוֹתָם וְעֵפֶר וְיִשְׁעִי וֶאֱלִיאֵל וְעַזְרִיאֵל וְיִרְמְיָה וְהוֹדַוְיָה וְיַחְדִּיאֵל אֲנָשִׁים גִּבֹּורֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמֹות רָאשִׁים לְבֵית אֲבוֹתָם׃

Transliteración: Ve’eleh rashei beit-avotam: ve‘Efer veYish‘i ve’Eli’el ve‘Azri’el veYirmeyah veHodavyah veYachdi’el; anashim giborei chayil, anshei shemot, roshim leveit avotam.

Traducción: Ve’eleh (y estos) rashei (cabezas / jefes) beit- (de casa de) avotam (sus padres / sus casas paternas): ve‘Efer (y ‘Efer) veYish‘i (y Yish‘i) ve’Eli’el (y Eli’el) ve‘Azri’el (y ‘Azri’el) veYirmeyah (y Yirmeyah) veHodavyah (y Hodavyah) veYachdi’el (y Yachdi’el); anashim (hombres) giborei (valientes / poderosos) chayil (de fuerza / de valor) anshei (hombres de) shemot (nombres / renombre) roshim (cabezas / jefes) leveit (para la casa de) avotam (sus padres / sus casas paternas).

Traducción con hebreo: Y estos eran las cabezas de la casa de sus padres: ‘Efer, Yish‘i, Eli’el, ‘Azri’el, Yirmeyah, Hodavyah y Yachdi’el; hombres, giborei chayil (valientes de fuerza/valor), anshei shemot (hombres de nombres / de renombre), roshim (cabezas/jefes) para la casa de sus padres.

Traducción limpia: Estos eran los jefes de sus casas paternas: Éfer, Ishi, Eliel, Azriel, Jeremías, Hodavías y Yahdiel; hombres valientes, de renombre, jefes de sus casas paternas.

Versículo 5:25

Hebreo: וַיִּמְעֲלוּ בֵּאלֹהֵי אֲבֹותֵיהֶם וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהֵי עַמֵּי־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הִשְׁמִיד אֱלֹהִים מִפְּנֵיהֶם׃

Transliteración: Vayyim‘alú be’Elohei avoteihem vayiznú ajarei Elohei ammei-ha’aretz asher-hishmíd Elohim mipneihem.

Traducción: Vayyim‘alú (y fueron infieles / obraron deslealmente / traicionaron) be’Elohei (contra el Elohim de / contra los dioses de) avoteihem (sus padres / sus antepasados) vayiznú (y se prostituyeron / y fornicaron / y fueron infieles) ajarei (tras / detrás de) Elohei (los dioses de) ammei-ha’aretz (los pueblos de la tierra) asher (a los cuales / que) hishmíd (destruyó / exterminó) Elohim (Elohim) mipneihem (de delante de ellos / de su presencia).

Traducción con hebreo: Y obraron deslealmente contra Elohei (Elohim de) sus avot (padres/antepasados), y se prostituyeron tras los elohéi (dioses) de los ammím (pueblos) de la aretz (tierra), a quienes Elohim (Dios/Dioses) destruyó de delante de ellos.

Traducción limpia: Y fueron infieles al Elohim (Dios/Dioses) de sus padres, y se prostituyeron tras los dioses de los pueblos de la tierra, a quienes Elohim (Dios/Dioses) destruyó de delante de ellos.

Versículo 5:26

Hebreo: וַיָּעַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־רוּחַ ו פּוּל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְאֶת־רוּחַ תִּלְגַּת פִּלְנֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּגְלֵם לָראוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְבִיאֵם לַחְלַח וְחָבֹור וְהָרָא וּנְהַר גּוזָן עַד הַיֹּום הַזֶּה׃ פ

Transliteración: Vayya‘ar Elohei Yisra’el et-rúaj | Pul melekh-Ashur ve’et-rúaj Tillegat Pilneser melekh Ashur vayaglem laRe’uveni velaggadí velachatsí shevet Menashéh vayvi’em laChlach veChavór veHara uNehar Gozán ‘ad hayóm hazéh.

Traducción: Vayya‘ar (y despertó / incitó / agitó) Elohei (el Elohim de / los dioses de) Yisra’el (Israel) et-rúaj (el espíritu / el aliento / el viento / el ánimo de) | Pul (Pul) melekh-Ashur (rey de Ashur / Asiria) ve’et-rúaj (y el espíritu / el aliento / el viento / el ánimo de) Tillegat Pilneser (Tillegat Pilneser) melekh Ashur (rey de Ashur / Asiria) vayaglem (y los exilió / los deportó / los llevó cautivos) laRe’uveni (al rubenita / a Rubén) velaggadí (y al gadita / y a Gad) velachatsí (y a la mitad de) shevet (la tribu / el bastón) Menashéh (Menasés) vayvi’em (y los trajo / y los llevó) laChlach (a Chlach) veChavór (y a Chavor) veHara (y a Hara) uNehar (y al río de) Gozán (Gozán) ‘ad (hasta) hayóm (el día) hazéh (este / este mismo / hoy).

Traducción con hebreo: Y Elohei Yisra’el (Elohim de Israel) despertó/incitó la ruach (espíritu/ánimo) de Pul (Pul) melekh-Ashur (rey de Asiria), y la ruach (espíritu/ánimo) de Tillegat Pilneser (Tillegat Pilneser) melekh Ashur (rey de Asiria), y los exilió: al Re’uveni (rubenita), y al Gadi (gadita), y a la mitad de la shevet (tribu) de Menashéh (Manasés); y los llevó a Chlach (Chlach), y a Chavor (Chavor), y a Hara (Hara), y al Nehar Gozan (río de Gozán), hasta este día.

Traducción limpia: Y Elohim (Dios/Dioses) de Israel despertó el ánimo de Pul, rey de Asiria, y el ánimo de Tillegat Pilneser, rey de Asiria, y los deportó: a los rubenitas, a los gaditas y a la mitad de la tribu de Manasés; y los llevó a Chlach, a Chavor, a Hara y al río de Gozán, hasta el día de hoy.

Versículo 5:27

Hebreo: בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשֹׁון קְהָת וּמְרָרִי׃

Transliteración: Benei Levi Gershon Qehat uMerari.

Traducción: Benei (hijos de) Levi (Leví) Gershon (Gershón / Gersón) Qehat (Qehat / Cohat) uMerari (y Merari).

Traducción con hebreo: Los hijos de Levi (Leví): Gershon (Gersón), Qehat (Cohat) y Merari (Merari).

Traducción limpia: Los hijos de Leví: Gersón, Cohat y Merari.

Versículo 5:28

Hebreo: וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר וְחֶבְרֹון וְעֻזִּיאֵל׃ ס

Transliteración: uBenei Qehat ‘Amram Yitshar veChevron ve‘Uzziel.

Traducción: uBenei (y hijos de) Qehat (Qehat / Cohat) ‘Amram (Amram) Yitshar (Yitshar / Izhar) veChevron (y Chevron / Hebrón) ve‘Uzziel (y ‘Uzziel / Uziel).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Qehat (Cohat): ‘Amram (Amram), Yitshar (Izhar), Chevron (Hebrón) y ‘Uzziel (Uziel).

Traducción limpia: Y los hijos de Cohat: Amram, Izhar, Hebrón y Uziel.

Versículo 5:29

Hebreo: וּבְנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וּמִרְיָם ס וּבְנֵי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃ ס

Transliteración: uBenei ‘Amram Aharon uMosheh uMiryam. uBenei Aharon Nadav va’Avihu El‘azar ve’Itamar.

Traducción: uBenei (y los hijos de) ‘Amram (‘Amram / Amram) Aharon (Aharon / Aarón) uMosheh (y Mosheh / Moisés) uMiryam (y Miryam / Miriam). uBenei (y los hijos de) Aharon (Aharon / Aarón) Nadav (Nadav / Nadab) va’Avihu (y Avihu / Abiú) El‘azar (El‘azar / Eleazar) ve’Itamar (y Itamar / Itamar).

Traducción con hebreo: Y los hijos de ‘Amram (Amram): Aharon (Aarón), uMosheh (y Moisés) uMiryam (y Miriam). Y los hijos de Aharon (Aarón): Nadav (Nadab), va’Avihu (y Abiú), El‘azar (Eleazar) ve’Itamar (Itamar).

Traducción limpia: Y los hijos de Amram: Aarón, Moisés y Miriam. Y los hijos de Aarón: Nadab, Abiú, Eleazar e Itamar.

Versículo 5:30

Hebreo: אֶלְעָזָר֙ הוֹלִ֣יד אֶת־פִּינְחָ֔ס פִּינְחָ֖ס הוֹלִ֣יד אֶת־אֲבִישֽׁוּעַ׃

Transliteración: El‘azar holíd et-Pinchás; Pinchás holíd et-’Avishúa.

Traducción: El‘azar (El‘azar / Eleazar) holíd (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) Pinchás (Pinchás / Finees). Pinchás (Pinchás / Finees) holíd (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) ’Avishúa (’Avishua / Abisúa).

Traducción con hebreo: El‘azar (Eleazar) engendró a Pinchás (Finees); Pinchás (Finees) engendró a ’Avishúa (Abisúa).

Traducción limpia: Eleazar engendró a Finees; Finees engendró a Abisúa.

Versículo 5:31

Hebreo: וַאֲבִישׁ֥וּעַ הוֹלִ֖יד אֶת־בֻּקִּ֑י וּבֻקִּ֖י הוֹלִ֥יד אֶת־עֻזִּֽי׃

Transliteración: Va’Avishúa holíd et-Bukí; uBukí holíd et-‘Uzzí.

Traducción: Va’Avishúa (y ’Avishúa) holíd (engendró / hizo nacer) et- (a) Bukí (Bukí / Buquí); uBukí (y Bukí) holíd (engendró / hizo nacer) et- (a) ‘Uzzí (‘Uzzí / Uzí).

Traducción con hebreo: Y ’Avishúa (Abisúa) engendró a Bukí (Buquí), y Bukí (Buquí) engendró a ‘Uzzí (Uzí).

Traducción limpia: Y Abisúa engendró a Buquí, y Buquí engendró a Uzí.

Versículo 5:32

Hebreo: וְעֻזִּי הוֹלִיד אֶת־זְרַחְיָה וְזַרְחְיָה הוֹלִיד אֶת־מְרָיוֹת׃

Transliteración: Ve‘Uzzí holíd et-Zerajyá; uZerajyá holíd et-Merayót.

Traducción: Ve‘Uzzí (y ‘Uzzí) holíd (engendró / hizo nacer) et- (a) Zerajyá (Zerajyá / Zerahyá); uZerajyá (y Zerajyá) holíd (engendró / hizo nacer) et- (a) Merayót (Merayót / Merayot).

Traducción con hebreo: Y ‘Uzzí (Uzí) engendró a Zerajyá (Zerahías), y Zerajyá (Zerahías) engendró a Merayót (Merayot).

Traducción limpia: Y Uzí engendró a Zerahías, y Zerahías engendró a Merayot.

Versículo 5:33

Hebreo: מְרָיוֹת הוֹלִיד אֶת־אֲמַרְיָה וַאֲמַרְיָה הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטוּב׃

Transliteración: Merayot holid et-Amaryah va-Amaryah holid et-Achituv.

Traducción: Merayot (Merayot) holid (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) Amaryah (Amaryah) va- (y) Amaryah (Amaryah) holid (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) Achituv (Achituv).

Traducción con hebreo: Merayot (Meraiot) engendró a Amaryah (Amarías), y Amaryah (Amarías) engendró a Achituv (Ahitub).

Traducción limpia: Meraiot engendró a Amarías, y Amarías engendró a Ahitub.

Versículo 5:34

Hebreo: וַאֲחִיטוּב הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־אֲחִימָעַץ׃

Transliteración: Va-Achituv holid et-Tzadok ve-Tzadok holid et-Achima‘atz.

Traducción: Va- (y) Achituv (Achituv) holid (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) Tzadok (Tzadok) ve- (y) Tzadok (Tzadok) holid (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) Achima‘atz (Achima‘atz).

Traducción con hebreo: Y Achituv (Ahitub) engendró a Tzadok (Sadoc), y Tzadok (Sadoc) engendró a Achima‘atz (Ahimaas).

Traducción limpia: Y Ahitub engendró a Sadoc, y Sadoc engendró a Ahimaas.

Versículo 5:35

Hebreo: וַאֲחִימַעַץ הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־יוֹחָנָן׃

Transliteración: Va-Achima‘atz holid et-Azaryah va-Azaryah holid et-Yohanan.

Traducción: Va- (y) Achima‘atz (Achima‘atz) holid (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) Azaryah (Azaryah) va- (y) Azaryah (Azaryah) holid (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) Yohanan (Yohanan).

Traducción con hebreo: Y Achima‘atz (Ahimaas) engendró a Azaryah (Azarías), y Azaryah (Azarías) engendró a Yohanan (Johanán).

Traducción limpia: Y Ahimaas engendró a Azarías, y Azarías engendró a Johanán.

Versículo 5:36

Hebreo: וְיוֹחָנָן הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה הוּא אֲשֶׁר כִּהֵן בַּבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנָה שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלָ‍ִם׃

Transliteración: Ve-Yohanan holid et-Azaryah; hu asher kihen babbayit asher-banah Shlomo biYerushalayim.

Traducción: Ve- (y) Yohanan (Yohanan) holid (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) Azaryah (Azaryah); hu (él / éste) asher (que / el cual) kihen (ejerció como sacerdote / sirvió como sacerdote) ba- (en la) bayit (casa / templo) asher- (que) banah (construyó / edificó) Shlomo (Shlomo) bi- (en) Yerushalayim (Yerushalayim).

Traducción con hebreo: Y Yohanan (Johanán) engendró a Azaryah (Azarías); él es el que kihen (ejerció como sacerdote / sirvió como sacerdote) en el bayit (casa / templo) que construyó Shlomo (Salomón) en Yerushalayim (Jerusalén).

Traducción limpia: Y Johanán engendró a Azarías; él fue el que ejerció como sacerdote en la casa (templo) que construyó Salomón en Jerusalén.

Versículo 5:37

Hebreo: וַיּוֹלֶד עֲזַרְיָה אֶת־אֲמַרְיָה וַאֲמַרְיָה הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטוּב׃

Transliteración: Vayyóled Azaryah et-Amaryah va-Amaryah holid et-Achituv.

Traducción: Vayyóled (y engendró / e hizo engendrar / e hizo nacer) Azaryah (Azarías) et- (a) Amaryah (Amarías) va- (y) Amaryah (Amarías) holid (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) Achituv (Ahitub).

Traducción con hebreo: Azaryah (Azarías) engendró a Amaryah (Amarías), y Amaryah (Amarías) engendró a Achituv (Ahitub).

Traducción limpia: Azarías engendró a Amarías, y Amarías engendró a Ahitub.

Versículo 5:38

Hebreo: וַאֲחִיטוּב הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־שַׁלּוּם׃

Transliteración: Va-Achituv holid et-Tzadok ve-Tzadok holid et-Shallum.

Traducción: Va- (y) Achituv (Ahitub) holid (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) Tzadok (Sadoc) ve- (y) Tzadok (Sadoc) holid (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) Shallum (Salum).

Traducción con hebreo: Y Achituv (Ahitub) engendró a Tzadok (Sadoc), y Tzadok (Sadoc) engendró a Shallum (Salum).

Traducción limpia: Y Ahitub engendró a Sadoc, y Sadoc engendró a Salum.

Versículo 5:39

Hebreo: וְשַׁלּוּם הוֹלִיד אֶת־חִלְקִיָּה וְחִלְקִיָּה הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה׃

Transliteración: Ve-Shallum holid et-Chilqiyyah ve-Chilqiyyah holid et-Azaryah.

Traducción: Ve- (y) Shallum (Salum) holid (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) Chilqiyyah (Hilquías) ve- (y) Chilqiyyah (Hilquías) holid (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) Azaryah (Azarías).

Traducción con hebreo: Y Shallum (Salum) engendró a Chilqiyyah (Hilquías), y Chilqiyyah (Hilquías) engendró a Azaryah (Azarías).

Traducción limpia: Y Salum engendró a Hilquías, y Hilquías engendró a Azarías.

Versículo 5:40

Hebreo: וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־שְׂרָיָה וּשְׂרָיָה הוֹלִיד אֶת־יְהוֹצָדָק׃

Transliteración: Va-Azaryah holid et-S'rayah uS'rayah holid et-Yehotsadaq.

Traducción: Va- (y) Azaryah (Azarías) holid (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) S'rayah (Seraías) u- (y) S'rayah (Seraías) holid (engendró / hizo engendrar / hizo nacer) et- (a) Yehotsadaq (Josadac).

Traducción con hebreo: Y Azaryah (Azarías) engendró a S'rayah (Seraías), y S'rayah (Seraías) engendró a Yehotsadaq (Josadac).

Traducción limpia: Y Azarías engendró a Seraías, y Seraías engendró a Josadac.

Versículo 5:41

Hebreo: וַיְהוֹצָדָק הָלַךְ בְּהַגְלוֹת יְהוָה אֶת־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם בְּיַד נְבֻכַדְנֶאצַּר׃ ס

Transliteración: Viyohotsadaq halakh behaglot YHWH et-Yehudah viYerushalayim beyad Nevukhadnetzar. (S)

Traducción: Viyohotsadaq (Y Yehotsadaq / Y Jehozadac) halakh (fue / se fue / caminó / partió) behaglot (al exiliar / al llevar al destierro / cuando exilió / cuando llevó al destierro) YHWH (YHWH / El Señor) et- (a / marcador de objeto directo) Yehudah (Judá) viYerushalayim (y Yerushalayim / Jerusalén) beyad (en la mano de / por mano de / por medio de) Nevukhadnetzar (Nabucodonosor).

Traducción con hebreo: Y Yehotsadaq (Jehozadac) se fue cuando YHWH (El Señor) llevó al destierro a Yehudah (Judá) y a Yerushalayim (Jerusalén) por mano de Nevukhadnetzar (Nabucodonosor).

Traducción limpia: Y Jehozadac se fue cuando YHWH (El Señor) llevó al destierro a Judá y a Jerusalén por mano de Nabucodonosor.

Capítulo 6

Versículo 6:1

Hebreo: בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשֹׁם קְהָת וּמְרָרִי׃

Transliteración: Benéi Levī, Gershóm, Qehát uMerarí.

Traducción: Benéi (hijos de) Levī (Leví) Gershóm (Gershom / Gersón) Qehát (Kehat / Coat) u- (y) Merarí (Merari / Merarí).

Traducción con hebreo: Los hijos de Levī (Leví): Gershóm (Gersón), Qehát (Coat) y Merarí (Merarí).

Traducción limpia: Los hijos de Leví: Gersón, Coat y Merarí.

Versículo 6:2

Hebreo: וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשֹׁום לִבְנִי וְשִׁמְעִי׃

Transliteración: Ve’élleh shemót benéi-Gershóm, Livní veShim‘í.

Traducción: Ve’élleh (y estos) shemót (nombres) benéi- (hijos de) Gershóm (Gershom / Gersón): Livní (Livni / Livní) ve- (y) Shim‘í (Shim‘i / Shimí).

Traducción con hebreo: Y estos son los nombres de los hijos de Gershóm (Gersón): Livní (Livní) y Shim‘í (Shimí).

Traducción limpia: Y estos son los nombres de los hijos de Gersón: Livní y Shimí.

Versículo 6:3

Hebreo: וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרֹון וְעֻזִּיאֵל׃

Transliteración: Uvenéi Qehát, ‘Amrám veYitshár veHevrón ve‘Uzzí’el.

Traducción: U- (y) venéi (hijos de) Qehát (Kehat / Coat): ‘Amrám (Amram) ve- (y) Yitshár (Izhar) ve- (y) Hevrón (Hebrón) ve- (y) ‘Uzzí’el (Uziel).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Qehát (Coat): Amram, Izhar, Hebrón y Uziel.

Traducción limpia: Y los hijos de Coat: Amram, Izhar, Hebrón y Uziel.

Versículo 6:4

Hebreo: בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַלֵּוִי לַאֲבֹותֵיהֶם׃

Transliteración: Benéi Merarí, Mahlí uMushí; ve’élleh mishpehót halLevī la’avotéhem.

Traducción: Benéi (hijos de) Merarí (Merarí): Mahlí (Mahlí) u- (y) Mushí (Mushí); ve’élleh (y estas) mishpehót (familias / clanes) halLevī (del levita / de Leví / de los levitas) la’avotéhem (a sus padres / según sus padres / por sus casas paternas).

Traducción con hebreo: Los hijos de Merarí: Mahlí y Mushí; y estas son las mishpehót (familias/clanes) del levita/Leví según sus padres.

Traducción limpia: Los hijos de Merarí: Mahlí y Mushí; y estas son las familias de los levitas según sus casas paternas.

Versículo 6:5

Hebreo: לֶגֵרְשֹׁום לִבְנֵי בְנָו יַחַת בְּנָו זִמָּה בְּנָו׃

Transliteración: LeGershóm: Livní venó, Yájat benó, Zimmáh venó.

Traducción: LeGershóm (para Gershóm / de Gershóm / perteneciente a Gershóm): Livní (Livní) venó (su hijo); Yájat (Yahat) benó (su hijo); Zimmáh (Zimá / Zimmáh) venó (su hijo).

Traducción con hebreo: De Gershóm: Livní su hijo; Yájat su hijo; Zimmáh su hijo.

Traducción limpia: De Gersón: Livní su hijo; Yájat su hijo; Zimá su hijo.

Versículo 6:6

Hebreo: יֹואָח בְּנֹו עִדֹּו בְּנֹו זֶרַח בְּנָו יְאָתְרַי בְּנֹו׃

Transliteración: Yo’ákh benó, ‘Iddó venó, Zérah benó, Ye’atráy venó.

Traducción: Yo’ákh (Yoaj / Joaj) benó (su hijo); ‘Iddó (Iddo) venó (su hijo); Zérah (Zeraḥ / Zérah) benó (su hijo); Ye’atráy (Yeatray / Jeatray) venó (su hijo).

Traducción con hebreo: Yo’ákh (Joaj) su hijo; ‘Iddó (Iddo) su hijo; Zérah (Zérah) su hijo; Ye’atráy (Yeatray) su hijo.

Traducción limpia: Joaj su hijo; Iddo su hijo; Zérah su hijo; Yeatray su hijo.

Versículo 6:7

Hebreo: בְּנֵי קְהָת עַמִּינָדָב בְּנֹו קֹרַח בְּנָו אַסִּיר בְּנֹו׃

Transliteración: Benéi Qehát ‘Ammínadav benó, Qórach benó, Assír benó.

Traducción: Benéi (hijos de) Qehát (Qehat/Cohat) ‘Ammínadav (Amminadav/Aminadab) benó (su hijo), Qórach (Qorach/Coré) benó (su hijo), Assír (Assir/Asir) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: Hijos de Qehat (Cohat): ‘Amminadav (Aminadab), su hijo; Qorach (Coré), su hijo; Assir (Asir), su hijo.

Traducción limpia: Hijos de Cohat: Aminadab su hijo, Coré su hijo, Asir su hijo.

Versículo 6:8

Hebreo: אֶלְקָנָה בְנָו וְאֶבְיָסָף בְנָו וְאַסִּיר בְּנֹו׃

Transliteración: ‘Elqanáh benó, ve’Eviasáf benó, ve’Assír benó.

Traducción: ‘Elqanáh (Elqanah/Elcaná) benó (su hijo), ve’ (y) ‘Eviasáf (Eviasaf/Ebiasaf) benó (su hijo), ve’ (y) Assír (Assir/Asir) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: ‘Elqanah (Elcaná), su hijo; y ‘Eviasaf (Ebiasaf), su hijo; y Assir (Asir), su hijo.

Traducción limpia: Elcaná su hijo, y Ebiasaf su hijo, y Asir su hijo.

Versículo 6:9

Hebreo: תַּחַת בְּנֹו אוּרִיאֵל בְּנֹו עֻזִּיָּה בְנֹו וְשָׁאוּל בְּנֹו׃

Transliteración: Taḥat benó, Uri’él benó, ‘Uzziyáh benó, veSha’úl benó.

Traducción: Taḥat (Taḥat [nombre propio]) benó (su hijo), Uri’él (Uriel [nombre propio]) benó (su hijo), ‘Uzziyáh (Uzziyah/Uzías [nombre propio]) benó (su hijo), ve- (y) Sha’úl (Shaúl/Saúl [nombre propio]) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: Taḥat (Tahat), su hijo; Uri’él (Uriel), su hijo; ‘Uzziyáh (Uzías), su hijo; y Sha’úl (Saúl), su hijo.

Traducción limpia: Tahat su hijo, Uriel su hijo, Uzías su hijo, y Saúl su hijo.

Versículo 6:10

Hebreo: וּבְנֵי אֶלְקָנָה עֲמָשַׂי וַאֲחִימֹות׃

Transliteración: Uvenéi Elqanáh: ‘Amásai va’Aḥimót.

Traducción: U- (y) venéi (hijos de) Elqanáh (Elqanah/Elcaná [nombre propio]): ‘Amásai (Amasai [nombre propio]) va- (y) Aḥimót (Ahimot [nombre propio]).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Elqanáh (Elcaná): ‘Amásai (Amasai) y Aḥimót (Ahimot).

Traducción limpia: Y los hijos de Elcaná: Amasai y Ahimot.

Versículo 6:11

Hebreo: אֶלְקָנָה בְנֹו (בְּנֵי) אֶלְקָנָה צוֹפַי בְנֹו וְנַחַת בְּנֹו׃

Transliteración: ’Elqanáh benó (benéi) ’Elqanáh; Tsofái benó, veNájat benó.

Traducción: ’Elqanáh (Elcaná) benó (su hijo) / (benéi (hijos de)) ’Elqanáh (Elcaná); Tsofái (Sofai) benó (su hijo), veNájat (y Nahat) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: ’Elqanáh (Elcaná), benó/benéi (su hijo / hijos de) ’Elqanáh (Elcaná): Tsofái (Sofai), su hijo, y Nájat (Nahat), su hijo.

Traducción limpia: Elcaná, su hijo; (los hijos de Elcaná:) Sofai su hijo, y Nahat su hijo.

Versículo 6:12

Hebreo: אֱלִיאָב בְּנֹו יְרֹחָם בְּנֹו אֶלְקָנָה בְּנֹו׃

Transliteración: ’Eli’áv benó, Yerójam benó, ’Elqanáh benó.

Traducción: ’Eli’áv (Eliab) benó (su hijo), Yerójam (Jeroham) benó (su hijo), ’Elqanáh (Elcaná) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: ’Eli’áv (Eliab), su hijo; Yerójam (Jeroham), su hijo; ’Elqanáh (Elcaná), su hijo.

Traducción limpia: Eliab su hijo, Jeroham su hijo, Elcaná su hijo.

Versículo 6:13

Hebreo: וּבְנֵי שְׁמוּאֵל הַבְּכֹר וְשֵׁנִי וַאֲבִיָּה׃ ס

Transliteración: Uvenéi Shemu’él habekhor vaShení va’Aviyyáh.

Traducción: U- (y) venéi (hijos de) Shemu’él (Shemu’el/Samuel) habekhor (el primogénito / el primero-nacido) va- (y) shení (segundo) / (y) Shenî (Shení/Vashní [nombre propio]) va- (y) ’Aviyyáh (Aviyyah/Abías).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Shemu’él (Samuel): habekhor (el primogénito / el primero-nacido), vaShení (y el segundo / y Vashní), y ’Aviyyáh (Abías).

Traducción limpia: Y los hijos de Samuel: el primogénito, el segundo / Vashní, y Abías.

Versículo 6:14

Hebreo: בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי לִבְנִי בְנֹו שִׁמְעִי בְנֹו עֻזָּה בְּנֹו׃

Transliteración: Benéi Merarí: Majlí; Livní benó; Shim‘í benó; ‘Uzzáh benó.

Traducción: Benéi (hijos de) Merarí (Merari) Majlí (Mahli/Majlí), Livní (Libní) benó (su hijo), Shim‘í (Simeí) benó (su hijo), ‘Uzzáh (Uzá) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: Hijos de Merarí (Merari): Majlí (Mahli); Livní (Libní), su hijo; Shim‘í (Simeí), su hijo; ‘Uzzáh (Uzá), su hijo.

Traducción limpia: Hijos de Merari: Majlí; Libní su hijo; Simeí su hijo; Uzá su hijo.

Versículo 6:15

Hebreo: שִׁמְעָא בְנֹו חַגִּיָּה בְנֹו עֲשָׂיָה בְּנֹו׃ פ

Transliteración: Shim’á benó Chaggiyyáh benó Asayáh benó.

Traducción: Shim’á (Shim’á) benó (su hijo) Chaggiyyáh (Chaggiyyáh) benó (su hijo) Asayáh (Asayáh) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: Shim’á (Shim’á), su hijo; Chaggiyyáh (Chaggiyyáh), su hijo; Asayáh (Asayáh), su hijo.

Traducción limpia: Shim’á, su hijo; Chaggiyyáh, su hijo; Asayáh, su hijo.

Versículo 6:16

Hebreo: וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶעֱמִיד דָּוִיד עַל־יְדֵי־שִׁיר בֵּית יְהוָה מִמְּנֻוחַ הָאָרֹון׃

Transliteración: Ve’éleh asher he’emíd David al-yedéy-shír beit YHWH mimmenóaj ha’arón.

Traducción: Ve’éleh (y estos / y estos son) asher (que / a quienes) he’emíd (hizo estar / estableció / designó) David (David) al (sobre / por medio de) yedéy (manos de) shír (canto / cantar) beit (casa de) YHWH (YHWH / El Señor) mimmenóaj (desde el reposo / desde el descanso) ha’arón (el arca).

Traducción con hebreo: Y estos (son) a quienes David (David) he’emíd (hizo estar/estableció/designó) al-yedéy-shír (por mano de canto/por medio del canto/para el canto) en la casa de YHWH (YHWH/El Señor), desde el reposo del arca.

Traducción limpia: Y estos son a quienes David designó para el canto en la casa de YHWH (YHWH/El Señor), desde el reposo del arca.

Versículo 6:17

Hebreo: וַיִּהְיוּ מְשָׁרְתִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן אֹהֶל־מֹועֵד בַּשִּׁיר עַד־בְּנֹות שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלָ‍ִם וַיַּעַמְדוּ כְמִשְׁפָּטָם עַל־עֲבוֹדָתָם׃

Transliteración: Vayyihyu meshartim lifnei mishkan ohel-mo’ed bashir ad-benot Shelomoh et-beit YHWH biyerushalayim vayya’amdu kemishpatam al-avodatam.

Traducción: Vayyihyu (y fueron / y estaban / y llegaron a ser) meshartim (sirviendo / ministrando) lifnei (delante de / ante) mishkan (morada / tabernáculo) ohel-mo’ed (tienda de encuentro / tienda de cita) bashir (en el canto / con canto / por canto) ad (hasta) benot (construir / edificar) Shelomoh (Salomón) et (marca de objeto directo / a) beit (casa) YHWH (YHWH / El Señor) biyerushalayim (en Yerushalayim / en Jerusalén) vayya’amdu (y se pusieron de pie / y estuvieron / y permanecieron) kemishpatam (según su juicio / según su ordenanza / según su norma) al (sobre / en) avodatam (su servicio / su labor).

Traducción con hebreo: Y fueron sirviendo delante del tabernáculo de la tienda de encuentro con canto, hasta que Shelomoh (Salomón) edificó la casa de YHWH (El Señor) en Yerushalayim (Jerusalén); y se pusieron de pie según su ordenanza sobre su servicio.

Traducción limpia: Servían delante del tabernáculo de la Tienda de Encuentro con canto, hasta que Salomón edificó la casa de YHWH (El Señor) en Jerusalén; y se mantenían según su ordenanza en su servicio.

Versículo 6:18

Hebreo: וְאֵלֶּה הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי הַקָּהָתִי הֵימָן הַמְשֹׁורֵר בֶּן־יוֹאֵל בֶּן־שְׁמוּאֵל׃

Transliteración: Ve’eleh ha’omdim uvenehem mibenei haqqehati Heiman hamshorer ben-Yo’el ben-Shmu’el.

Traducción: Ve’eleh (y estos / y estos son) ha’omdim (los que están de pie / los que están apostados) uvenehem (y sus hijos) mibenei (de los hijos de / de entre los hijos de) haqqehati (del qehatita / del coatita) Heiman (Heiman / Hemán) hamshorer (el cantor / el que canta) ben (hijo de) Yo’el (Yo’el / Joel) ben (hijo de) Shmu’el (Shmu’el / Samuel).

Traducción con hebreo: Y estos son los que estaban puestos (de pie), y sus hijos, de los hijos del Qehat (Coat): Heiman (Hemán), el cantor, hijo de Yo’el (Joel), hijo de Shmu’el (Samuel).

Traducción limpia: Estos son los que estaban puestos, con sus hijos, de los coatitas: Hemán, el cantor, hijo de Joel, hijo de Samuel.

Versículo 6:19

Hebreo: בֶּן־אֶלְקָנָה בֶּן־יְרֹחָם בֶּן־אֱלִיאֵל בֶּן־תֹּוחַ׃

Transliteración: Ben-Elqanáh ben-Yerójam ben-Eli’él ben-Tóaj.

Traducción: Ben (hijo de) Elqanáh (Elqanáh / Elcaná) ben (hijo de) Yerójam (Yerójam / Jeroham) ben (hijo de) Eli’él (Eli’él / Eliel) ben (hijo de) Tóaj (Tóaj / Tohu).

Traducción con hebreo: Hijo de Elqanáh (Elcaná), hijo de Yerójam (Jeroham), hijo de Eli’él (Eliel), hijo de Tóaj (Tohu).

Traducción limpia: Hijo de Elcaná, hijo de Jeroham, hijo de Eliel, hijo de Tohu.

Versículo 6:20

Hebreo: בֶּן־צִיף (צוּף) בֶּן־אֶלְקָנָה בֶּן־מַחַת בֶּן־עֲמָשָׂי׃

Transliteración: Ben-Tsíf (Tsúf) ben-Elqanáh ben-Maját ben-’Amásay.

Traducción: Ben (hijo de) Tsíf (Tsíf / Tsúf) ben (hijo de) Elqanáh (Elqanáh / Elcaná) ben (hijo de) Maját (Maját / Mahat) ben (hijo de) ’Amásay (’Amásay / Amasai).

Traducción con hebreo: Hijo de Tsíf (Tsíf/Tsúf), hijo de Elqanáh (Elcaná), hijo de Maját (Mahat), hijo de ’Amásay (Amasai).

Traducción limpia: Hijo de Zif/Zuf, hijo de Elcaná, hijo de Mahat, hijo de Amasai.

Versículo 6:21

Hebreo: בֶּן־אֶלְקָנָה בֶּן־יוֹאֵל בֶּן־עֲזַרְיָה בֶּן־צְפַנְיָה׃

Transliteración: Ben-Elqanáh ben-Yo’él ben-’Azaryáh ben-Tsefanyáh.

Traducción: Ben (hijo de) Elqanáh (Elqanáh / Elcaná) ben (hijo de) Yo’él (Yo’él / Joel) ben (hijo de) ’Azaryáh (’Azaryáh / Azarías) ben (hijo de) Tsefanyáh (Tsefanyáh / Sofonías).

Traducción con hebreo: Hijo de Elqanáh (Elcaná), hijo de Yo’él (Joel), hijo de ’Azaryáh (Azarías), hijo de Tsefanyáh (Sofonías).

Traducción limpia: Hijo de Elcaná, hijo de Joel, hijo de Azarías, hijo de Sofonías.

Versículo 6:22

Hebreo: בֶּן־תַּחַת בֶּן־אַסִּיר בֶּן־אֶבְיָסָף בֶּן־קֹרַח׃

Transliteración: Ben-Tájat ben-Assír ben-Evyasáf ben-Qóraj.

Traducción: Ben (hijo de) Tájat (Tájat / Tahat) ben (hijo de) Assír (Assír / Asir) ben (hijo de) Evyasáf (Evyasáf / Ebiasaf) ben (hijo de) Qóraj (Qóraj / Coré).

Traducción con hebreo: Hijo de Tájat (Tahat), hijo de Assír (Asir), hijo de Evyasáf (Ebiasaf), hijo de Qóraj (Coré).

Traducción limpia: Hijo de Tahat, hijo de Asir, hijo de Ebiasaf, hijo de Coré.

Versículo 6:23

Hebreo: בֶּן־יִצְהָר בֶּן־קְהָת בֶּן־לֵוִי בֶּן־יִשְׂרָאֵל׃

Transliteración: Ben-Yitzhar ben-Qehat ben-Levi ben-Yisra’el.

Traducción: Ben (hijo de) Yitzhar (Izhar) ben (hijo de) Qehat (Coat) ben (hijo de) Levi (Leví) ben (hijo de) Yisra’el (Israel).

Traducción con hebreo: Hijo de Yitzhar (Izhar), hijo de Qehat (Coat), hijo de Levi (Leví), hijo de Yisra’el (Israel).

Traducción limpia: Hijo de Izhar, hijo de Coat, hijo de Leví, hijo de Israel.

Versículo 6:24

Hebreo: וְאָחִיו אָסָף הָעֹמֵד עַל־יְמִינוֹ אָסָף בֶּן־בֶּרֶכְיָהוּ בֶּן־שִׁמְעָא׃

Transliteración: Ve’achiv Asaf ha’omed al-yemino; Asaf ben-Berechyahu ben-Shim’a.

Traducción: Ve’achiv (y su hermano) Asaf (Asaf) ha’omed (el que está de pie / el que estaba de pie) al-yemino (a su derecha / sobre su derecha) Asaf (Asaf) ben (hijo de) Berechyahu (Berequías) ben (hijo de) Shim’a (Shimea).

Traducción con hebreo: Y su hermano Asaf (Asaf), ha’omed (el que está de pie / el que estaba de pie) al-yemino (a su derecha / sobre su derecha): Asaf (Asaf), hijo de Berechyahu (Berequías), hijo de Shim’a (Shimea).

Traducción limpia: Y su hermano Asaf, el que está de pie a su derecha: Asaf, hijo de Berequías, hijo de Simea.

Versículo 6:25

Hebreo: בֶּן־מִיכָאֵל בֶּן־בַּעֲשַׂיָה בֶּן־מַלְכִּיָּה׃

Transliteración: Ben-Mikha’el ben-Ba‘aseyah ben-Malkiyyah.

Traducción: Ben (hijo de) Mikha’el (Mijael) ben (hijo de) Ba‘aseyah (Baaseya) ben (hijo de) Malkiyyah (Malquías).

Traducción con hebreo: Hijo de Mikha’el (Mijael), hijo de Ba‘aseyah (Baaseya), hijo de Malkiyyah (Malquías).

Traducción limpia: Hijo de Mijael, hijo de Baaseya, hijo de Malquías.

Versículo 6:26

Hebreo: בֶּן־אֶתְנִי בֶּן־זֶרַח בֶּן־עֲדָיָה׃

Transliteración: Ben-Etni ben-Zerach ben-‘Adayah.

Traducción: Ben (hijo de) Etni (Etni) ben (hijo de) Zerach (Zéraj) ben (hijo de) ‘Adayah (Adaya).

Traducción con hebreo: Hijo de Etni (Etni), hijo de Zerach (Zéraj), hijo de ‘Adayah (Adaya).

Traducción limpia: Hijo de Etni, hijo de Zéraj, hijo de Adaya.

Versículo 6:27

Hebreo: בֶּן־אֵיתָן בֶּן־זִמָּה בֶּן־שִׁמְעִי׃

Transliteración: Ben-Eitan ben-Zimmah ben-Shim‘i.

Traducción: Ben (hijo de) Eitan (Etán) ben (hijo de) Zimmah (Zimá) ben (hijo de) Shim‘i (Simeí).

Traducción con hebreo: Hijo de Eitan (Etán), hijo de Zimmah (Zimá), hijo de Shim‘i (Simeí).

Traducción limpia: Hijo de Etán, hijo de Zimá, hijo de Simeí.

Versículo 6:28

Hebreo: בֶּן־יַחַת בֶּן־גֵּרְשֹׁם בֶּן־לֵוִי׃ ס

Transliteración: Ben-Yachat ben-Gereshom ben-Levi. S

Traducción: Ben (hijo de) Yachat (Jáhat) ben (hijo de) Gereshom (Gersón) ben (hijo de) Levi (Leví). S

Traducción con hebreo: Hijo de Yachat (Jáhat), hijo de Gereshom (Gersón), hijo de Levi (Leví). S

Traducción limpia: Hijo de Jáhat, hijo de Gersón, hijo de Leví.

Versículo 6:29

Hebreo: וּבְנֵי מְרָרִי אֲחִיהֶם עַל־הַשְּׂמָאול אֵיתָן בֶּן־קִישִׁי בֶּן־עַבְדִּי בֶּן־מַלּוּךְ׃

Transliteración: Uvenéi Merarí ajéhem al-hasmo’l; Eitán ben-Qishí ben-Avdí ben-Mallúkh.

Traducción: Uvenéi (y los hijos de) Merarí (Merarí) ajéhem (sus hermanos / sus parientes-hermanos) al-hasmo’l (sobre/a la izquierda / al lado izquierdo) Eitán (Etán) ben (hijo de) Qishí (Quishí) ben (hijo de) Avdí (Abdí) ben (hijo de) Mallúkh (Maluc / Mallúkh).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Merarí, sus ajéhem (hermanos/parientes), a la izquierda: Etán, hijo de Quishí, hijo de Abdí, hijo de Maluc.

Traducción limpia: Y los hijos de Merarí, sus hermanos, a la izquierda: Etán, hijo de Quishí, hijo de Abdí, hijo de Maluc.

Versículo 6:30

Hebreo: בֶּן־חַשַׁבְיָה בֶּן־אֲמַצְיָה בֶּן־חִלְקִיָּה׃

Transliteración: Ben-Jashavyáh ben-Amatsyáh ben-Jilqiyáh.

Traducción: Ben (hijo de) Jashavyáh (Jashavyáh) ben (hijo de) Amatsyáh (Amatsyáh) ben (hijo de) Jilqiyáh (Jilquiyáh / Jilqiyáh).

Traducción con hebreo: Hijo de Jashavyáh, hijo de Amatsyáh, hijo de Jilqiyáh.

Traducción limpia: Hijo de Jasabías, hijo de Amasías, hijo de Jilquías.

Versículo 6:31

Hebreo: בֶּן־אַמְצִי בֶּן־בָּנִי בֶּן־שָׁמֶר׃

Transliteración: Ben-Amtsí ben-Baní ben-Shémer.

Traducción: Ben (hijo de / descendiente de) Amtsí (Amzi) ben (hijo de / descendiente de) Baní (Bani) ben (hijo de / descendiente de) Shémer (Shemer).

Traducción con hebreo: Hijo de Amtsí (Amzi), hijo de Baní (Bani), hijo de Shémer (Shemer).

Traducción limpia: Hijo de Amzi, hijo de Bani, hijo de Shemer.

Versículo 6:32

Hebreo: בֶּן־מַחְלִי בֶּן־מוּשִׁי בֶּן־מְרָרִי בֶּן־לֵוִי׃ ס

Transliteración: Ben-Majlí ben-Mushí ben-Merarí ben-Leví.

Traducción: Ben (hijo de / descendiente de) Majlí (Mahli) ben (hijo de / descendiente de) Mushí (Mushi) ben (hijo de / descendiente de) Merarí (Merari) ben (hijo de / descendiente de) Leví (Levi).

Traducción con hebreo: Hijo de Majlí (Mahli), hijo de Mushí (Mushi), hijo de Merarí (Merari), hijo de Leví (Levi).

Traducción limpia: Hijo de Mahli, hijo de Mushi, hijo de Merari, hijo de Leví.

Versículo 6:33

Hebreo: וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם נְתוּנִים לְכָל־עֲבֹדַת מִשְׁכַּן בֵּית הָאֱלֹהִים׃

Transliteración: Va’acheihem haLeviyim netunim le-khol-‘avodat mishkan beit ha’Elohim.

Traducción: Va’acheihem (y sus hermanos) haLeviyim (los levitas) netunim (dados / entregados / asignados) le-khol (para toda) ‘avodat (la labor / el servicio) mishkan (de la morada / del tabernáculo) beit (de la casa) ha’Elohim (del Elohim: Dios / Dioses).

Traducción con hebreo: Y sus hermanos, los levitas, estaban netunim (dados/entregados/asignados) para toda la labor del mishkan (morada/tabernáculo) de la casa de Elohim (Dios/Dioses).

Traducción limpia: Y sus hermanos, los levitas, estaban asignados a todo el servicio del tabernáculo de la casa de Elohim (Dios/Dioses).

Versículo 6:34

Hebreo: וְאַהֲרֹן וּבָנָיו מַקְטִירִים עַל־מִזְבַּח הָעוֹלָה וְעַל־מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת לְכֹל מְלֶאכֶת קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים וּלְכַפֵּר עַל־יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד הָאֱלֹהִים׃ פ

Transliteración: Ve’Aharon uvanav maktirim al-mizbeach ha’olah ve’al-mizbeach haqqetoret le-khol mele’khet qodesh haqqodashim u-lekhaper al-Yisrael kekhol asher tzivah Mosheh eved ha’Elohim. P

Traducción: Ve’Aharon (y Aharon / Aarón) uvanav (y sus hijos) maktirim (haciendo subir humo / quemando / ofreciendo en humo) al-mizbeach (sobre el altar) ha’olah (de la subida / del holocausto / de la ofrenda quemada) ve’al (y sobre) mizbeach (el altar) haqqetoret (del incienso) le-khol (para toda) mele’khet (labor / obra / tarea) qodesh (de santidad / de lo santo) haqqodashim (de los santísimos / lo santísimo) u-lekhaper (y para expiar / cubrir / hacer expiación) al-Yisrael (sobre Yisrael: Israel) kekhol (conforme a todo) asher (lo que) tzivah (ordenó / mandó) Mosheh (Mosheh: Moisés) eved (siervo / servidor) ha’Elohim (del Elohim: Dios / Dioses). P

Traducción con hebreo: Y Aharon (Aarón) y sus hijos estaban maktirim (haciendo subir humo/quemando/ofreciendo en humo) sobre el altar de ha’olah (holocausto/ofrenda quemada) y sobre el altar del incienso, para toda la labor de lo santísimo, y para lekhaper (expiar/cubrir) sobre Yisrael (Israel), conforme a todo lo que ordenó Mosheh (Moisés), siervo de Elohim (Dios/Dioses).

Traducción limpia: Y Aarón y sus hijos hacían arder las ofrendas sobre el altar del holocausto y sobre el altar del incienso, para toda la labor de lo santísimo y para hacer expiación por Israel, conforme a todo lo que mandó Moisés, siervo de Elohim (Dios/Dioses).

Versículo 6:35

Hebreo: וְאֵלֶּה בְּנֵי אַהֲרֹן אֶלְעָזָר בְּנוֹ פִּינְחָס בְּנוֹ אֲבִישׁוּעַ בְּנוֹ׃

Transliteración: Ve’élle benei Aharón; El’azár benó, Pinjás benó, Avishúa benó.

Traducción: Ve’élle (y estos) benei (hijos / descendientes) Aharón (Aharón) El’azár (Elazar) benó (su hijo) Pinjás (Pinjás) benó (su hijo) Avishúa (Avishúa) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: Y estos son los hijos/descendientes de Aharon (Aarón): El’azar (Eleazar) su hijo, Pinjás (Finees) su hijo, Avishúa (Abisúa) su hijo.

Traducción limpia: Estos son los hijos de Aarón: Eleazar su hijo, Finees su hijo, Abisúa su hijo.

Versículo 6:36

Hebreo: בֻּקִּי בְנֹו עֻזִּי בְנֹו זְרַחְיָה בְנֹו׃

Transliteración: Bukkí benó, Uzzí benó, Zerajyáh benó.

Traducción: Bukkí (Buki) benó (su hijo) Uzzí (Uzi) benó (su hijo) Zerajyáh (Zerajyáh) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: Bukkí (Buki) su hijo, Uzzí (Uzí) su hijo, Zerajyáh (Zeraías) su hijo.

Traducción limpia: Buki su hijo, Uzí su hijo, Zeraías su hijo.

Versículo 6:37

Hebreo: מְרָיֹות בְּנֹו אֲמַרְיָה בְנֹו אֲחִיטוּב בְּנֹו׃

Transliteración: Merayót benó, Amaryáh benó, Ajitúv benó.

Traducción: Merayót (Merayót) benó (su hijo) Amaryáh (Amaryáh) benó (su hijo) Ajitúv (Ajitúv) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: Merayót (Meraiot) su hijo, Amaryáh (Amarías) su hijo, Ajitúv (Ahitub) su hijo.

Traducción limpia: Meraiot su hijo, Amarías su hijo, Ahitub su hijo.

Versículo 6:38

Hebreo: צָדֹוק בְּנֹו אֲחִימַעַץ בְּנֹו׃ ס

Transliteración: Tsadóq benó, Ajimá‘ats benó. S

Traducción: Tsadóq (Tsadóq) benó (su hijo) Ajimá‘ats (Ajimá‘ats) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: Tsadóq (Sadoc) su hijo, Ajimá‘ats (Ajimaas) su hijo.

Traducción limpia: Sadoc su hijo, Ajimaas su hijo.

Versículo 6:39

Hebreo: וְאֵלֶּה מֹושְׁבֹותָם לְטִירֹותָם בִּגְבוּלֵם לִבְנֵי אַהֲרֹן לְמִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי כִּי לָהֶם הָיָה הַגֹּורָל׃

Transliteración: Ve’eleh moshvotam letirotám bigvulám livnei Aharón lemishpáchat haQehatí ki lahem hayáh haGorál.

Traducción: Ve’eleh (Y estos / y estas) moshvotam (sus moradas / sus asentamientos) letirotám (para sus campamentos / recintos / aldeas-fortificadas) bigvulám (en su frontera / en su territorio) livnei (para los hijos de) Aharón (Aarón) lemishpáchat (para la familia de / según la familia de) haQehatí (el qehatí / cohatita) ki (porque / pues) lahem (para ellos / a ellos) hayáh (era / estaba / llegó a ser / fue) haGorál (el sorteo / la suerte / la porción por sorteo).

Traducción con hebreo: Y estas fueron sus moshvotám (moradas/asentamientos) para sus tirotám (campamentos/recintos), en su gvulám (frontera/territorio), para los hijos de Aharón (Aarón), de la familia haQehatí (cohatita), porque para ellos fue el gorál (sorteo/suerte/porción por sorteo).

Traducción limpia: Y estas fueron sus moradas y sus campamentos dentro de su territorio, para los hijos de Aarón, de la familia cohatita, porque para ellos fue el sorteo.

Versículo 6:40

Hebreo: וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ סְבִיבֹתֶיהָ׃

Transliteración: Vayitnú lahem et-Chevrón be’éretz Yehudáh ve’et-migrashéha sevivotéha.

Traducción: Vayitnú (y dieron / y asignaron) lahem (a ellos / para ellos) et- (a) Chevrón (Hebrón) be’éretz (en tierra de / en la tierra de) Yehudáh (Judá) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos) sevivotéha (alrededor de ella / en torno a ella).

Traducción con hebreo: Y les dieron Chevrón (Hebrón) en éretz Yehudáh (la tierra de Judá), y sus migrashéha (pastizales/ejidos) alrededor de ella.

Traducción limpia: Y les dieron Hebrón en la tierra de Judá, con sus pastizales alrededor de ella.

Versículo 6:41

Hebreo: וְאֶת־שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת־חֲצֵרֶיהָ נָתְנוּ לְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה׃ ס

Transliteración: Ve’et-sedéh ha’ir ve’et-chatséréha natnú le-Kalév ben-Yefuneh.

Traducción: Ve’et (y a) sedéh (campo / terreno) ha’ir (la ciudad) ve’et (y a) chatséréha (sus aldeas / sus recintos / sus atrios) natnú (dieron / asignaron) le-Kalév (a Kalév) ben (hijo de) Yefuneh (Yefuneh).

Traducción con hebreo: Y el sedéh (campo/terreno) de la ciudad, y sus chatséréha (aldeas/recintos/atrios), los dieron a Kalév (Caleb), hijo de Yefuneh (Jefuné).

Traducción limpia: Y el campo de la ciudad y sus aldeas se los dieron a Caleb, hijo de Jefuné.

Versículo 6:42

Hebreo: וְלִבְנֵי אַהֲרֹן נָתְנוּ אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט אֶת־חֶבְרוֹן וְאֶת־לִבְנָה וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־יַתִּר וְאֶת־אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃

Transliteración: Velivnei Aharón natnú et-arei hammiklát et-Chevrón ve’et-Livnah ve’et-migrashéha ve’et-Yattír ve’et-Eshtemoa ve’et-migrashéha.

Traducción: Velivnei (y para los hijos de) Aharón (Aharón) natnú (dieron / asignaron) et- (a) arei (ciudades de) hammiklát (el refugio / el asilo) et- (a) Chevrón (Chevrón) ve'et- (y a) Livnah (Livnah) ve'et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus tierras de pasto) ve'et- (y a) Yattír (Yattír) ve'et- (y a) Eshtemoa (Eshtemoa) ve'et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus tierras de pasto).

Traducción con hebreo: Y a los hijos de Aharón (Aarón) les dieron las arei hammiklát (ciudades de refugio/asilo): Chevrón (Hebrón) y Livnah (Libna) con sus migrashéha (pastizales/ejidos/tierras de pasto), y Yattír (Jatir) y Eshtemoa (Estemoa) con sus migrashéha (pastizales/ejidos/tierras de pasto).

Traducción limpia: Y a los hijos de Aarón les dieron las ciudades de refugio: Hebrón y Libna con sus pastizales, y Jatir y Estemoa con sus pastizales.

Versículo 6:43

Hebreo: וְאֶת־חִילֵז וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־דְּבִיר וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃

Transliteración: Ve'et-Chiléz ve'et-migrashéha et-Devir ve'et-migrashéha.

Traducción: Ve'et (y a) Chiléz (Chiléz / Hilén) ve'et (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus tierras de pasto) et- (a) Devir (Devir / Debir) ve'et (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus tierras de pasto).

Traducción con hebreo: Y Chiléz (Hilén) con sus migrashéha (pastizales/ejidos/tierras de pasto), y Devir (Debir) con sus migrashéha (pastizales/ejidos/tierras de pasto).

Traducción limpia: Y Hilén con sus pastizales, y Debir con sus pastizales.

Versículo 6:44

Hebreo: וְאֶת־עָשָׁן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ ס

Transliteración: Ve'et-Ashán ve'et-migrashéha ve'et-Beit-Shemesh ve'et-migrashéha.

Traducción: Ve'et (y a) Ashán (Ashán / Asán) ve'et (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus tierras de pasto) ve'et (y a) Beit-Shemesh (Beit-Shemesh / Bet-semes / Casa del Sol) ve'et (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus tierras de pasto).

Traducción con hebreo: Y Ashán (Asán) con sus migrashéha (pastizales/ejidos/tierras de pasto), y Beit-Shemesh (Bet-semes / Casa del Sol) con sus migrashéha (pastizales/ejidos/tierras de pasto).

Traducción limpia: Y Asán con sus pastizales, y Bet-semes con sus pastizales.

Versículo 6:45

Hebreo: וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת־גֶּבַע וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־עַלְמֶת וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־עֲנָתוֹת וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ כָּל־עָרֵיהֶם שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה עִיר בְּמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם׃ ס

Transliteración: Umimmatteh Binyamín et-Géva ve'et-migrashéha ve'et-Alémet ve'et-migrashéha ve'et-Anatót ve'et-migrashéha kol-'areihem shelosh-'esréh 'ir bemishpechotéhem.

Traducción: Umimmatté (y de la tribu de) Binyamín (Benjamín) et- (a) Géva (Geba) ve'et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus tierras de pasto) ve'et- (y a) Alémet ('Alémet) ve'et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus tierras de pasto) ve'et- (y a) Anatót (Anatót) ve'et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus tierras de pasto) kol- (todas) 'areihem (sus ciudades) shelosh-'esréh (trece) 'ir (ciudad / ciudades) bemishpechotéhem (en / según sus familias / clanes).

Traducción con hebreo: Y de la tribu de Binyamín (Benjamín): Géva (Geba) con sus migrashéha (pastizales/ejidos/tierras de pasto), y Alémet (Alemet) con sus migrashéha (pastizales/ejidos/tierras de pasto), y Anatót (Anatot) con sus migrashéha (pastizales/ejidos/tierras de pasto); todas sus ciudades: trece ciudades, según sus familias.

Traducción limpia: Y de la tribu de Benjamín: Geba con sus pastizales, y Alemet con sus pastizales, y Anatot con sus pastizales; todas sus ciudades fueron trece ciudades, según sus familias.

Versículo 6:46

Hebreo: וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַמַּטֶּה חֲצִי מְנַשֶּׁה בַּגּוֹרָל עֶרִים עֲשֶׂר: ס

Transliteración: Velivnei Qehát hannotarím mimmishpáchat hammatté mimmachatsít matté chatsí Menashéh baggorál 'arím 'áser.

Traducción: Velivnei (y para los hijos de) Qehát (Qehát) hannotarím (los restantes / los que quedaban) mimmishpáchat (de la familia / del clan de) hammatté (la tribu) mimmachatsít (de la mitad de) matté (tribu) chatsí (mitad / media) Menashéh (Menasheh) baggorál (por el sorteo / por la suerte) 'arím (ciudades) 'áser (diez).

Traducción con hebreo: Y para los hijos de Qehát (Coat), los hannotarím (restantes/que quedaban), del clan de la tribu: de la mitad de la media-tribu de Menashéh (Manasés), por el gorál (sorteo/suerte), diez ciudades.

Traducción limpia: Y para los hijos de Coat, los que quedaban, del clan de la tribu: de la mitad de la media tribu de Manasés, por sorteo, diez ciudades.

Versículo 6:47

Hebreo: וְלִבְנֵי גֵרְשֹׁם לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי וּמִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה: ס

Transliteración: Ve-livné Gershóm le-mishpejotám mi-maté Yissaskhár u-mi-maté Ashér u-mi-maté Naftalí u-mi-maté Menashshéh ba-Bashán, arím shelósh esréh.

Traducción: Ve- (Y) livné (a/para los hijos de) Gershóm (Gershóm) le-mishpejotám (según/para sus familias) mi-maté (de la vara/tribu de) Yissaskhár (Isacar) u-mi-maté (y de la vara/tribu de) Ashér (Aser) u-mi-maté (y de la vara/tribu de) Naftalí (Neftalí) u-mi-maté (y de la vara/tribu de) Menashshéh (Manasés) ba-Bashán (en Bashán/Basán), arím (ciudades) shelósh (tres) esréh (diez [= trece]).

Traducción con hebreo: Y para los hijos de Gershóm (Gersón), según sus familias, de la tribu (vara) de Yissaskhár (Isacar), y de la tribu (vara) de Ashér (Aser), y de la tribu (vara) de Naftalí (Neftalí), y de la tribu (vara) de Menashshéh (Manasés) en Bashán (Basán): trece ciudades.

Traducción limpia: Y para los hijos de Gersón, según sus familias, de la tribu de Isacar, de la tribu de Aser, de la tribu de Neftalí y de la tribu de Manasés en Basán: trece ciudades.

Versículo 6:48

Hebreo: לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה־גָד וּמִמַּטֵּה זְבוּלֻן בַּגּוֹרָל עָרִים שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה׃

Transliteración: Livné Merarí le-mishpejotám mi-maté Re’uvén u-mi-maté Gád u-mi-maté Zevulún ba-gorál, arím shetéim esréh.

Traducción: Livné (A/para los hijos de) Merarí (Merarí) le-mishpejotám (según/para sus familias) mi-maté (de la vara/tribu de) Re’uvén (Rubén) u-mi-maté (y de la vara/tribu de) Gád (Gad) u-mi-maté (y de la vara/tribu de) Zevulún (Zabulón) ba-gorál (en/por la suerte/sorteo), arím (ciudades) shetéim (dos) esréh (diez [= doce]).

Traducción con hebreo: Para los hijos de Merarí (Merarí), según sus familias, de la tribu (vara) de Re’uvén (Rubén), y de la tribu (vara) de Gád (Gad), y de la tribu (vara) de Zevulún (Zabulón), por/en el gorál (suerte/sorteo): doce ciudades.

Traducción limpia: Para los hijos de Merarí, según sus familias, de la tribu de Rubén, de la tribu de Gad y de la tribu de Zabulón, por sorteo: doce ciudades.

Versículo 6:49

Hebreo: וַיִּתְּנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת־הֶעָרִים וְאֶת־מִגְרְשֵׁיהֶם׃

Transliteración: Vayitnénu benei-Yisra’él la-Leviyyím et-he’arím ve’et-migrashéhem.

Traducción: Vayitnénu (y dieron / y entregaron) benei-Yisra’él (los hijos de Israel) la-Leviyyím (a los levitas) et- (a / [marca de objeto directo]) he’arím (las ciudades) ve’et- (y a / y [marca de objeto directo]) migrashéhem (sus migrashím: sus pastizales / sus alrededores / sus campos abiertos).

Traducción con hebreo: Y dieron/entregaron los benei-Yisra’él (hijos de Israel) a los Leviyyím (levitas) las ciudades y sus migrashéhem (pastizales / alrededores / campos abiertos).

Traducción limpia: Y los hijos de Israel dieron a los levitas las ciudades y sus pastizales.

Versículo 6:50

Hebreo: וַיִּתְּנוּ בַגּוֹרָל מִמַּטֵּה בְנֵי־יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְנֵי־שִׁמְעוֹן וּמִמַּטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן אֵת הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־יִקְרְאוּ אֶתְהֶם בְּשֵׁמוֹת׃ ס

Transliteración: Vayitnénu ba-gorál mi-maté benei-Yehudá u-mi-maté benei-Shim’ón u-mi-maté benei-Vinyamín, et he’arím ha’éleh asher yiqre’ú ethem be-shemót.

Traducción: Vayitnénu (y dieron / y entregaron) ba-gorál (por/en la suerte / por sorteo) mi-maté (de la tribu/vara de) benei-Yehudá (los hijos de Judá) u-mi-maté (y de la tribu/vara de) benei-Shim’ón (los hijos de Simeón) u-mi-maté (y de la tribu/vara de) benei-Vinyamín (los hijos de Benjamín), et (a / [marca de objeto directo]) he’arím (las ciudades) ha’éleh (estas) asher (que / las cuales) yiqre’ú (llamarán / llaman / habrán de llamar) ethem (a ellas / las) be-shemót (por nombres / con nombres).

Traducción con hebreo: Y dieron/entregaron por/en el gorál (suerte / sorteo), de la tribu de benei-Yehudá (hijos de Judá), y de la tribu de benei-Shim'ón (hijos de Simeón), y de la tribu de benei-Vinyamín (hijos de Benjamín), estas ciudades, las cuales yiqre'ú (llamarán / llaman / habrán de llamar) por nombres.

Traducción limpia: Y por sorteo dieron estas ciudades de las tribus de Judá, Simeón y Benjamín, las cuales llamarían por sus nombres.

Versículo 6:51

Hebreo: וּמִמִּשְׁפְּחֹות בְּנֵי קְהָת וַיִּהְיוּ עָרֵי גְּבוּלָם מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃

Transliteración: U-mi-mishpejót benei Qehát vayehí aréi gevulám mi-maté Efráyim.

Traducción: U-mi- (Y de / y desde) mishpejót (familias) benei (hijos de) Qehát (Qehát) vayehí (y fue / y era / y llegó a ser) aréi (ciudades de) gevulám (su límite / su territorio / su frontera) mi-maté (de la tribu/vara de) Efráyim (Efráyim).

Traducción con hebreo: Y de las mishpejót (familias) de los benei Qehát (hijos de Cohat), vayehí (fue / era / llegó a ser) las aréi (ciudades) de su gevulám (límite/territorio/frontera), de la tribu de Efráyim (Efraín).

Traducción limpia: Y de las familias de los hijos de Cohat fueron las ciudades de su territorio, de la tribu de Efraín.

Versículo 6:52

Hebreo: וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט אֶת־שְׁכֶם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ בְּהַר אֶפְרָיִם וְאֶת־גֶּזֶר וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃

Transliteración: Vayitnénu lahem et-aréi hammiqlát et-Shekhem ve'et-migrashéha be-har Efráyim ve'et-Gézer ve'et-migrashéha.

Traducción: Vayitnénu (y dieron / y entregaron) lahem (a ellos) et- (a / [marca de objeto directo]) aréi (ciudades de) hammiqlát (el refugio / el asilo / el amparo) et- (a / [marca de objeto directo]) Shekhem (Shekhem) ve'et- (y a / y [marca de objeto directo]) migrashéha (sus migrashím: sus pastizales / sus alrededores / sus campos abiertos) be-har (en el monte / en la región montañosa de) Efráyim (Efráyim) ve'et- (y a / y [marca de objeto directo]) Gézer (Gézer) ve'et- (y a / y [marca de objeto directo]) migrashéha (sus migrashím: sus pastizales / sus alrededores / sus campos abiertos).

Traducción con hebreo: Y dieron/entregaron a ellos las aréi hammiqlát (ciudades de refugio/asilo): Shekhem (Siquem) y sus migrashéha (pastizales / alrededores / campos abiertos), en el har (monte / región montañosa) de Efráyim (Efraín); y Gézer (Gezer) y sus migrashéha (pastizales / alrededores / campos abiertos).

Traducción limpia: Y les dieron las ciudades de refugio: Siquem y sus pastizales, en la región montañosa de Efraín; y Gezer y sus pastizales.

Versículo 6:53

Hebreo: וְאֶת־יָקְמְעָם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־בֵּית חוֹרוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃

Transliteración: Ve’et-Yoqme’ám ve’et-migrashéha ve’et-Beit Chorón ve’et-migrashéha.

Traducción: Ve’et- (y a / y [marca de objeto directo]) Yoqme’ám (Yoqme’ám) ve’et- (y a / y [marca de objeto directo]) migrashéha (sus migrashím: sus pastizales / sus alrededores / sus campos abiertos) ve’et- (y a / y [marca de objeto directo]) Beit (casa de) Chorón (Chorón) ve’et- (y a / y [marca de objeto directo]) migrashéha (sus migrashím: sus pastizales / sus alrededores / sus campos abiertos).

Traducción con hebreo: Y a Yoqme’ám (Jocmeam) y sus migrashéha (pastizales / alrededores / campos abiertos), y a Beit Chorón (Bet-horón) y sus migrashéha (pastizales / alrededores / campos abiertos).

Traducción limpia: Y a Jocmeam y sus pastizales, y a Bet-horón y sus pastizales.

Versículo 6:54

Hebreo: וְאֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־גַּת־רִמּוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ פ

Transliteración: Ve’et-Ayalón ve’et-migrashéha ve’et-Gat-Rimmón ve’et-migrashéha.

Traducción: Ve’et- (y a / y [marca de objeto directo]) Ayalón (Ayalón) ve’et- (y a / y [marca de objeto directo]) migrashéha (sus migrashím: sus pastizales / sus alrededores / sus campos abiertos) ve’et- (y a / y [marca de objeto directo]) Gat- (Gat: lagar / prensa [de uvas]) Rimmón (Rimmón: granada) ve’et- (y a / y [marca de objeto directo]) migrashéha (sus migrashím: sus pastizales / sus alrededores / sus campos abiertos).

Traducción con hebreo: Y a Ayalón (Ajalón) y sus migrashéha (pastizales / alrededores / campos abiertos), y a Gat-Rimmón (Gat-rimón) y sus migrashéha (pastizales / alrededores / campos abiertos).

Traducción limpia: Y a Ajalón y sus pastizales, y a Gat-rimón y sus pastizales.

Versículo 6:55

Hebreo: וּמֵחֲצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־עָנֵר וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־בִּלְעָם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ לְמִשְׁפַּחַת לִבְנֵי־קְהָת הַנּוֹתָרִים׃ פ

Transliteración: U-mimmakhatsít matteh Menashéh et-Anér ve’et-migrashéha ve’et-Bil’ám ve’et-migrashéha le-mishpájat livnéi-Qehát ha-notarím.

Traducción: U- (y) mimmakhatsít (de la mitad / desde la mitad) matteh (vara / tribu) Menashéh (Manasés) et- (a) Anér (Anér) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos) ve’et- (y a) Bil’ám (Bileam) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos) le- (para) mishpájat (familia / clan) livnéi-Qehát (a/para los hijos de Qehát) ha-notarím (los restantes / los que quedaron).

Traducción con hebreo: Y de la mitad del matteh (vara / tribu) de Menashéh (Manasés): Anér (Anér) y sus migrashéha (pastizales / ejidos), y Bil’ám (Bileam) y sus migrashéha (pastizales / ejidos), para el clan de los hijos de Qehát (Cohat), los restantes.

Traducción limpia: Y de la mitad de la tribu de Manasés: Aner y sus pastizales, y Bileam y sus pastizales, para el clan de los hijos de Cohat que quedaban.

Versículo 6:56

Hebreo: לִבְנֵי֙ גֵּרְשׁ֔וֹם מִמִּשְׁפַּ֖חַת חֲצִ֣י מַטֵּ֑ה מְנַשֶּׁ֗ה אֶת־גּוֹלָ֤ן בַּבָּשָׁן֙ וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֔יהָ וְאֶת־עַשְׁתָּרֹ֖ות וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֑יהָ: ס

Transliteración: Livnéi Gershóm mi-mishpájat khatsí matteh Menashéh et-Golán ba-Bashán ve’et-migrashéha ve’et-Ashtarót ve’et-migrashéha.

Traducción: Livnéi (a/para los hijos de) Gershóm (Gersón) mi- (de) mishpájat (familia / clan) khatsí (mitad) matteh (vara / tribu) Menashéh (Manasés) et- (a) Golán (Golán) ba- (en el / en la) Bashán (Basán) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos) ve’et- (y a) Ashtarót (Astarot) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos).

Traducción con hebreo: Para los hijos de Gershóm (Gersón), del clan de la mitad del matteh (vara / tribu) de Menashéh (Manasés): Golán (Golán) en el Bashán (Basán) y sus migrashéha (pastizales / ejidos), y Ashtarót (Astarot) y sus migrashéha (pastizales / ejidos).

Traducción limpia: Para los hijos de Gersón, del clan de la mitad de la tribu de Manasés: Golán en el Basán y sus pastizales, y Astarot y sus pastizales.

Versículo 6:57

Hebreo: וּמִמַּטֵּ֖ה יִשָּׂשכָ֑ר אֶת־קֶ֙דֶשׁ֙ וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֔יהָ אֶת־דָּבְרַ֖ת וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֑יהָ:

Transliteración: U-mimmatteh Yissasjár et-Qédesh ve’et-migrashéha et-Dovrát ve’et-migrashéha.

Traducción: U- (y) mimmatteh (de la tribu / desde la tribu) Yissasjár (Isacar) et- (a) Qédesh (Cedes) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos) et- (a) Dovrát (Daberat) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos).

Traducción con hebreo: Y de la tribu de Yissasjár (Isacar): Qédesh (Cedes) y sus migrashéha (pastizales / ejidos), Dovrát (Daberat) y sus migrashéha (pastizales / ejidos).

Traducción limpia: Y de la tribu de Isacar: Cedes y sus pastizales, Daberat y sus pastizales.

Versículo 6:58

Hebreo: וְאֶת־רָאמֹ֥ות וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֖יהָ וְאֶת־עָ֑נֶם וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֔יהָ: ס

Transliteración: Ve’et-Ra’amót ve’et-migrashéha ve’et-Aném ve’et-migrashéha.

Traducción: Ve’et- (y a) Ra’amót (Ramot) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos) ve’et- (y a) Aném (Anem) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos).

Traducción con hebreo: Y Ra’amót (Ramot) y sus migrashéha (pastizales / ejidos), y Aném (Anem) y sus migrashéha (pastizales / ejidos).

Traducción limpia: Y Ramot y sus pastizales, y Anem y sus pastizales.

Versículo 6:59

Hebreo: וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר אֶת־מָשָׁל וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־עַבְדֹּון וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃

Transliteración: U-mimmatté Ashér et-Mashál ve’et-migrashéha ve’et-‘Avdón ve’et-migrashéha.

Traducción: U- (y) mimmatté (de la tribu / desde la tribu / de la vara) Ashér (Asher / Aser) et- (a) Mashál (Mashál) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus campos de pasto) ve’et- (y a) ‘Avdón (Avdón) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus campos de pasto).

Traducción con hebreo: Y de la tribu, matteh (vara / tribu) de Ashér (Aser): Mashál y sus migrashéha (pastizales / ejidos), y ‘Avdón y sus migrashéha (pastizales / ejidos).

Traducción limpia: Y de la tribu de Aser: Misal y sus pastizales, y Abdón y sus pastizales.

Versículo 6:60

Hebreo: וְאֶת־חוּקֹק וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־רְחֹב וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃

Transliteración: Ve’et-Juqóq ve’et-migrashéha ve’et-Rejov ve’et-migrashéha.

Traducción: Ve’et- (y a) Juqóq (Juqóq) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus campos de pasto) ve’et- (y a) Rejov (Rejov) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus campos de pasto).

Traducción con hebreo: Y Juqóq y sus migrashéha (pastizales / ejidos), y Rejov y sus migrashéha (pastizales / ejidos).

Traducción limpia: Y Hucoc y sus pastizales, y Rehob y sus pastizales.

Versículo 6:61

Hebreo: וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת־קֶדֶשׁ בַּגָּלִיל וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־חַמֹּון וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־קִרְיָתָיִם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ ס

Transliteración: U-mimmatté Naftalí et-Qédesh ba-Galíl ve’et-migrashéha ve’et-Jammón ve’et-migrashéha ve’et-Qiryatáyim ve’et-migrashéha.

Traducción: U- (y) mimmatté (de la vara / de la tribu) Naftalí (Neftalí) et- (a) Qédesh (Qédesh / Cedes) ba-Galíl (en el Galíl / en Galilea / en el distrito) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus campos de pasto) ve’et- (y a) Jammón (Jammón / Hamón) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus campos de pasto) ve’et- (y a) Qiryatáyim (Qiryatáyim / Quiriataim) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus campos de pasto).

Traducción con hebreo: Y de la tribu de Naftalí (Neftalí): Qédesh (Cedes) en el Galíl (Galilea / distrito) y sus migrashéha (pastizales / ejidos), y Jammón (Hamón) y sus migrashéha (pastizales / ejidos), y Qiryatáyim (Quiriataim) y sus migrashéha (pastizales / ejidos).

Traducción limpia: Y de la tribu de Neftalí: Cedes en Galilea y sus pastizales, y Hamón y sus pastizales, y Quiriataim y sus pastizales.

Versículo 6:62

Hebreo: לִבְנֵי מְרָרִי֙ הַנּוֹתָרִ֔ים מִמַּטֵּה זְבוּלֻ֖ן אֶת־רִמּוֹנָ֑ו וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־תָּבֹ֖ור וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃

Transliteración: Livnéi Merarí ha-notarím mimmatteh Zevulún et-Rimmonó ve’et-migrashéha et-Tabór ve’et-migrashéha.

Traducción: Livnéi (a/para los hijos de) Merarí (Merarí) ha-notarím (los restantes / los que quedaron) mimmatteh (de la vara / de la tribu) Zevulún (Zevulún / Zabulón) et- (a) Rimmonó (Rimmonó / Rimmono / Rimón) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus campos de pasto) et- (a) Tabór (Tabór / Tabor) ve’et- (y a) migrashéha (sus pastizales / sus ejidos / sus campos de pasto).

Traducción con hebreo: Para los hijos de Merarí (Merarí), los restantes: de la tribu de Zevulún (Zabulón), Rimmonó (Rimón) y sus migrashéha (pastizales / ejidos), Tabór (Tabor) y sus migrashéha (pastizales / ejidos).

Traducción limpia: Para los hijos de Merarí que quedaban: de la tribu de Zabulón, Rimón y sus pastizales, Tabor y sus pastizales.

Versículo 6:63

Hebreo: וּמֵעֵ֣בֶר לְיַרְדֵּ֗ן יְרֵחוֹ֙ לְמִזְרַ֣ח הַיַּרְדֵּ֔ן מִמַּטֵּה֙ רְאוּבֵ֔ן אֶת־בֶּ֖צֶר בַּמִּדְבָּ֑ר וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֣יהָ וְאֶת־יַהְצָ֔ה וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֖יהָ׃

Transliteración: Ume’eiver laYarden Yerechó lemizrach haYarden mimatteh Re’úven et-Bétser bammidbar ve’et-migrashéha ve’et-Yahtsáh ve’et-migrashéha.

Traducción: Ume’eiver (y de más allá / y del otro lado) laYarden (del Jordán / al Jordán) Yerechó (Jericó) lemizrach (al oriente / hacia el este) haYarden (del Jordán), mimatteh (de vara/bastón / de tribu) Re’úven (Rubén), et (a / [marca de objeto directo]) Bétser (Béser), bammidbar (en el desierto / en el yermo), ve’et (y a / y [marca de objeto]) migrashéha (sus pastizales / sus tierras de pastoreo / sus ejidos), ve’et (y a / y [marca de objeto]) Yahtsáh (Jahzah), ve’et (y a / y [marca de objeto]) migrashéha (sus pastizales / sus tierras de pastoreo / sus ejidos).

Traducción con hebreo: Y del otro lado del Yarden (Jordán), Yeréchó (Jericó), al oriente del Jordán, de la matteh (vara/bastón/tribu) de Re’úven (Rubén): Betser (Béser) en el desierto, y sus migrashéha (pastizales/tierras de pastoreo/ejidos), y Yahtsáh (Jahzah) y sus migrashéha (pastizales/tierras de pastoreo/ejidos).

Traducción limpia: Y del otro lado del Jordán, en Jericó, al oriente del Jordán, de la tribu de Rubén: Béser en el desierto y sus tierras de pastoreo, y Jahzah y sus tierras de pastoreo.

Versículo 6:64

Hebreo: וְאֶת־קְדֵמוֹת֙ וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֔יהָ וְאֶת־מֵיפַ֖עַת וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֑יהָ׃

Transliteración: Ve’et-Qedemót ve’et-migrashéha ve’et-Meifa’át ve’et-migrashéha.

Traducción: Ve’et (y a / y [marca de objeto]) Qedemót (Qedemot), ve’et (y a / y [marca de objeto]) migrashéha (sus pastizales / sus tierras de pastoreo / sus ejidos), ve’et (y a / y [marca de objeto]) Meifa’át (Meifa’at), ve’et (y a / y [marca de objeto]) migrashéha (sus pastizales / sus tierras de pastoreo / sus ejidos).

Traducción con hebreo: Y Qedemót (Qedemot) y sus migrashéha (pastizales/tierras de pastoreo/ejidos), y Meifa’át (Meifa’at) y sus migrashéha (pastizales/tierras de pastoreo/ejidos).

Traducción limpia: Y Qedemot y sus tierras de pastoreo, y Mefaat y sus tierras de pastoreo.

Versículo 6:65

Hebreo: וּמִמַּטֵּה־גָּד אֶת־רָאמֹות בַּגִּלְעָד וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־מַחֲנַיִם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃

Transliteración: U-mimattéh-Gad et-Ra’amót baGil‘ád ve’et-migrashéha ve’et-Machanáyim ve’et-migrashéha.

Traducción: U- (y) mimattéh (de vara/bastón / de tribu) Gad (Gad), et- (a / [marca de objeto directo]) Ra’amót (Raamót/Ramot), ba- (en el / en) Gil‘ád (Gilad / Galaad), ve’et- (y a / y [marca de objeto]) migrashéha (sus pastizales / sus tierras de pastoreo / sus ejidos), ve’et- (y a / y [marca de objeto]) Machanáyim (Machanayim/Mahanaim), ve’et- (y a / y [marca de objeto]) migrashéha (sus pastizales / sus tierras de pastoreo / sus ejidos).

Traducción con hebreo: Y de la matteh (vara/bastón/tribu) de Gad (Gad): Ra’amót (Ramot) en Gil‘ád (Galaad) y sus migrashéha (pastizales/tierras de pastoreo/ejidos), y Machanáyim (Mahanaim) y sus migrashéha (pastizales/tierras de pastoreo/ejidos).

Traducción limpia: Y de la tribu de Gad: Ramot en Galaad y sus tierras de pastoreo, y Mahanaim y sus tierras de pastoreo.

Versículo 6:66

Hebreo: וְאֶת־חֶשְׁבֹּון וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־יַעְזֵיר וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ ס

Transliteración: Ve’et-Cheshbón ve’et-migrashéha ve’et-Ya‘zer ve’et-migrashéha.

Traducción: Ve’et- (y a / y [marca de objeto]) Cheshbón (Cheshbón/Heshbón), ve’et- (y a / y [marca de objeto]) migrashéha (sus pastizales / sus tierras de pastoreo / sus ejidos), ve’et- (y a / y [marca de objeto]) Ya‘zer (Ya‘zer/Jazer), ve’et- (y a / y [marca de objeto]) migrashéha (sus pastizales / sus tierras de pastoreo / sus ejidos).

Traducción con hebreo: Y Cheshbón (Hesbón) y sus migrashéha (pastizales/tierras de pastoreo/ejidos), y Ya‘zer (Jazer) y sus migrashéha (pastizales/tierras de pastoreo/ejidos).

Traducción limpia: Y Hesbón y sus tierras de pastoreo, y Jazer y sus tierras de pastoreo.

Capítulo 7

Versículo 7:1

Hebreo: וְלִבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפוּאָה יָשִׁיב (יָשׁוּב) וְשִׁמְרֹון אַרְבָּעָה׃ ס

Transliteración: Ve-livnéi Yissaskhár Tolá‘ u-Fu’áh Yashív (Yashúv) ve-Shimrón arba‘áh.

Traducción: Ve- (y) livnéi (para los hijos de / a los hijos de) Yissaskhár (Isacar) Tolá‘ (Tola) u- (y) Fu’áh (Puá) Yashív (Yashiv) / (Yashúv) (Yashuv/Jasub) ve- (y) Shimrón (Simrón) arba‘áh (cuatro).

Traducción con hebreo: Y para los hijos de Yissaskhár (Isacar): Tolá‘ (Tola) y Fu’áh (Puá), Yashív (Yashiv) / (Yashúv) (Jasub) y Shimrón (Simrón), cuatro.

Traducción limpia: Los hijos de Isacar: Tola, Puá, Jasub y Simrón; cuatro.

Versículo 7:2

Hebreo: וּבְנֵי תוֹלָע עֻזִּי וּרְפָיָה וְיִרִיאֵל וְיַחְמַי וְיִבְשָׁם וּשְׁמוּאֵל רָאשִׁים לְבֵית־אֲבוֹתָם לְתוֹלָע גִּבּוֹרֵי חַיִל לְתֹלְדוֹתָם מִסְפָּרָם בִּימֵי דָוִיד עֶשְׂרִים־וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ ס

Transliteración: U-venéi Tolá‘ ‘Uzzí u-Refayáh vi-Yri’él ve-Yachmáy ve-Yivsám u-Shmu’él; roshim le-veit-avotám le-Tolá‘, gibboréi cháyil le-toldotám; misparám bi-yeméi Davíd: ‘esrím u-shnáyim élef ve-shésh me’ót.

Traducción: U- (y) venéi (los hijos de) Tolá‘ (Tola): ‘Uzzí (Uzzi) u- (y) Refayáh (Refaya) vi- (y) Yri’él (Yiriel) ve- (y) Yachmáy (Yahmay) ve- (y) Yivsám (Yibsam) u- (y) Shmu’él (Samuel); roshim (cabezas / jefes / principales) le- (para / de) veit-avotám (casa de sus padres / casa paterna) le-Tolá‘ (de Tola / para Tola), gibboréi (fuertes / valientes / héroes) cháyil (fuerza / valor / capacidad) le-toldotám (según sus generaciones / en sus genealogías), misparám (su número), bi-yeméi (en los días de) Davíd (David): ‘esrím u-shnáyim (veinte y dos) élef (mil) ve-shésh (y seis) me’ót (cientos).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Tolá‘ (Tola): ‘Uzzí (Uzzi) y Refayáh (Refaya), y Yri’él (Yiriel), y Yachmáy (Yahmay), y Yivsám (Yibsam) y Shmu’él (Samuel); roshim (cabezas/jefes/principales) para la veit-avotám (casa paterna) de Tolá‘ (Tola), gibboréi cháyil (valientes/héroes de fuerza/valor) según sus toldotám (generaciones/genealogías); su número en los días de Davíd (David): veintidós mil y seiscientos.

Traducción limpia: Los hijos de Tola: Uzzi, Refaya, Yiriel, Yahmay, Yibsam y Samuel; jefes de sus casas paternas, de Tola, valientes; según sus generaciones, su número en los días de David fue de veintidós mil seiscientos.

Versículo 7:3

Hebreo: וּבְנֵי עֻזִּי יִזְרַחְיָה וּבְנֵי יִזְרַחְיָה מִיכָאֵל וְעֹבַדְיָה וְיוֹאֵל יִשִּׁיָּה חֲמִשָּׁה כֻלָּם׃

Transliteración: U-venéi ‘Uzzí Yizrachyáh; u-venéi Yizrachyáh Mikhá’el ve-‘Ovadeyáh ve-Yo’él Yishiyáh; chamisháh roshim kullám.

Traducción: U- (y) venéi (los hijos de) ‘Uzzí (Uzí), Yizrachyáh (Izrajías); u-venéi (y los hijos de) Yizrachyáh (Izrajías): Mikhá’el (¿Quién como El?/Miguel) ve- (y) ‘Ovadeyáh (Siervo de YHWH/Abdías) ve- (y) Yo’él (YHWH es El/Joel), Yishiyáh (Isías); chamisháh (cinco) roshim (cabezas / jefes / principales) kullám (todos ellos / todos).

Traducción con hebreo: Y los hijos de ‘Uzzí (Uzí): Yizrachyáh (Izrajías); y los hijos de Yizrachyáh (Izrajías): Mikhá’el (Miguel), y ‘Ovadeyáh (Abdías), y Yo’él (Joel), Isiyas (Yishiyáh); cinco jefes, todos ellos.

Traducción limpia: Los hijos de Uzí: Izrajías; y los hijos de Izrajías: Miguel, Abdías, Joel e Isías; cinco jefes, todos ellos.

Versículo 7:4

Hebreo: וַעֲלֵיהֶם לְתֹלְדוֹתָם לְבֵית אֲבוֹתָם גְּדוּדֵי צָבָא מִלְחָמָה שִׁלֹּשִׁים וְשִׁשָּׁה אֲלָף כִּי־הִרְבּוּ נָשִׁים וּבָנִים׃

Transliteración: Va-‘aléyhem le-toldotám le-veit avotám, gedudéi tsavá milchamáh; shloshím ve-shisháh álef, ki-hirbú nashím u-vaním.

Traducción: Va- (y) ‘aléyhem (sobre ellos / junto a ellos / con ellos) le-toldotám (según sus generaciones / para sus genealogías) le-veit (para la casa de) avotám (sus padres), gedudéi (bandas / escuadrones / tropas) tsavá (ejército / hueste) milchamáh (guerra / combate): shloshím ve-shisháh (treinta y seis) álef (mil), ki- (porque) hirbú (aumentaron / se multiplicaron / fueron muchos) nashím (mujeres / esposas) u-vaním (y hijos).

Traducción con hebreo: Y junto a ellos, según sus generaciones, para la casa de sus padres, tropas del ejército de guerra: treinta y seis mil, porque se multiplicaron (fueron muchos) en esposas y en hijos.

Traducción limpia: Y junto a ellos, según sus generaciones y por sus casas paternas, había tropas del ejército para la guerra: treinta y seis mil, porque tuvieron muchas esposas e hijos.

Versículo 7:5

Hebreo: וְאַחֵיהֶם לְכֹל֙ מִשְׁפְּחֹ֣ות יִשָּׂשכָ֔ר גִּבֹּורֵ֥י חַיִל֖ים שְׁמֹונִ֣ים וְשִׁבְעָ֑ה אֶ֚לֶף הִתְיַחְשָׂ֔ם לַכֹּ֖ל׃ פ

Transliteración: Va’acheihem lechol mishpechot Yissakhar giborei chayalim shmonim veshiv‘ah elef hit’yachasam lakol. (P)

Traducción: Va’acheihem (y sus hermanos / parientes) lechol (para todo / a todos) mishpechot (familias / clanes) Yissakhar (Isacar) giborei (valientes / poderosos) chayalim (de fuerza / de ejército / soldados) shmonim (ochenta) veshiv‘ah (y siete) elef (mil) hit’yachasam (se registraron / fueron registrados / se contaron por genealogía) lakol (al total / en total).

Traducción con hebreo: Y sus va’acheihem (hermanos / parientes), de todas las mishpechot (familias / clanes) de Yissakhar (Isacar), (eran) giborei chayalim (valientes / poderosos de fuerza / de ejército); ochenta y siete mil, hit’yachasam (se registraron / fueron registrados / se contaron por genealogía) en total.

Traducción limpia: Y sus hermanos, de todas las familias de Isacar, eran guerreros valientes: ochenta y siete mil, registrados por genealogía en total.

Versículo 7:6

Hebreo: בִּנְיָמִ֕ן בֶּ֖לַע וָבֶ֣כֶר וִידִיעֲאֵ֑ל שְׁלֹשָׁה׃

Transliteración: Binyamin Bela vaVekher viYedi‘ael shloshah.

Traducción: Binyamin (Benjamín) Bela (Bela) vaVekher (y Bequer) viYedi‘ael (y Jediael) shloshah (tres).

Traducción con hebreo: Binyamin (Benjamín): Bela (Bela) y Vekher (Bequer) y Yedi‘ael (Jediael), tres.

Traducción limpia: Benjamín: Bela, Bequer y Jediael, tres.

Versículo 7:7

Hebreo: וּבְנֵי בָלַע אֶצְבֹּון וְעֻזִּי וְעֻזִּיאֵל וִירִימֹות וְעִירִי חֲמִשָּׁה רָאשֵׁי בֵּית אָבֹות גִּבֹּורֵי חֲיָלִים וְהִתְיַחְשָׂם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה: ס

Transliteración: Uvnei Bela Etsbon ve'Uzi ve'Uzziel viYerimot ve'Iri chamishah, rashei beit avot, giborei chayalim; vehit'yachasam esrim ushnaim elef ushloshim ve'arba'ah. (S)

Traducción: Uvnei (y los hijos de) Bela (Bela): Etsbon (Etsbón) ve'(y) Uzi (Uzi) ve'(y) Uzziel (Uzziel) vi(y) Yerimot (Yerimot) ve'(y) Iri (Iri), chamishah (cinco); rashei (jefes / cabezas) beit (de casa) avot (de padres / antepasados), giborei (valientes / poderosos) chayalim (de fuerza / de ejército); vehit'yachasam (y su registro genealógico / y se registraron / fueron registrados) esrim (veinte) ushnaim (y dos) elef (mil) ushloshim (y treinta) ve'arba'ah (y cuatro).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Bela: Etsbón, Uzi, Uzziel, Yerimot e Iri, cinco; jefes de casas paternas, giborei chayalim (valientes / poderosos de fuerza / de ejército); y su hit'yachasam (registro genealógico / inscripción / recuento): veintidós mil treinta y cuatro.

Traducción limpia: Y los hijos de Bela: Ezbón, Uzi, Uziel, Jerimot e Iri, cinco; jefes de casas paternas, guerreros valientes; y su registro genealógico: veintidós mil treinta y cuatro.

Versículo 7:8

Hebreo: וּבְנֵי בֶכֶר זְמִירָה וְיוֹעָשׁ וֶאֱלִיעֶזֶר וְאֶלְיוֹעֵינַי וְעָמְרִי וְיֶרֶמוֹת וַאֲבִיָּה וַעֲנָתוֹת וְעָלֶמֶת כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי־בָכֶר׃

Transliteración: Uvnei Vekher Zemirah veYo'ash veEliezer veElyo'einai veOmri viYeremot vaAviyah vaAnatot veAlamet; kol-elleh bnei-Vekher.

Traducción: Uvnei (y los hijos de) Vekher (Bequer): Zemirah (Zemirá) ve'(y) Yo'ash (Yoás) ve'(y) Eliezer (Eliezer) ve'(y) Elyo'einai (Elyo'einai / Elioenai) ve'(y) Omri (Omri) vi(y) Yeremot (Yeremot) va(y) Aviyah (Aviyá) va(y) Anatot (Anatot) ve'(y) Alamet (Alamet / Alemét); kol-elleh (todos éstos) bnei-Vekher (hijos de Bequer).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Bequer: Zemirá, Yoás, Eliezer, Elioenai, Omri, Yeremot, Aviyá, Anatot y Alemét; todos éstos (eran) hijos de Bequer.

Traducción limpia: Y los hijos de Bequer: Zemirá, Joás, Eliezer, Elioenai, Omri, Jeremot, Abías, Anatot y Alemét; todos éstos fueron hijos de Bequer.

Versículo 7:9

Hebreo: וְהִתְיַחְשָׂם לְתֹלְדוֹתָם רָאשֵׁי בֵּית אֲבוֹתָם גִּבֹּורֵי חָיִל עֶשְׂרִים אֶלֶף וּמָאתָיִם: ס

Transliteración: Vehit'yachasam letoledotam rashei beit avotam giborei chayil esrim elef umatayim. (S)

Traducción: Vehit'yachasam (y se registraron / fueron registrados / se contaron por genealogía) letoledotam (según sus generaciones / según su descendencia) rashei (jefes / cabezas) beit (de casa) avotam (de sus padres / de sus antepasados) giborei (valientes / poderosos) chayil (de fuerza / de valor / de ejército) esrim (veinte) elef (mil) umatayim (y doscientos).

Traducción con hebreo: Y su hit'yachasam (registro genealógico / recuento / inscripción) según sus toledotam (generaciones / descendencia): rashei (jefes / cabezas) de la beit avotam (casa de sus

padres / casa de sus antepasados), giborei chayil (valientes de fuerza / hombres de valor); veinte mil y doscientos.

Traducción limpia: Y su registro genealógico, según sus generaciones: jefes de las casas paternas, hombres valientes de valor; veinte mil doscientos.

Versículo 7:10

Hebreo: וּבְנֵי יְדִיעֲאֵל בִּלְהָן וּבְנֵי בִלְהָן יְעִישׁ (יְעוּשׁ) וּבִנְיָמִן וְאֵהוּד וּכְנַעֲנָה וְזֵיתָן וְתַרְשִׁישׁ וַאֲחִישָׁחַר׃

Transliteración: Uvnei Yedi‘ael Bilhan; uvnei Bilhan Ye‘ish (Ye‘ush) uVinyamin veEhud uKena‘anah veZetan veTarshish vaAchishachar.

Traducción: Uvnei (y los hijos de) Yedi‘ael (Yedi‘ael / Jediael): Bilhan (Bilhan). Uvnei (y los hijos de) Bilhan (Bilhan): Ye‘ish/Ye‘ush (Ye‘ish / Ye‘ush) uVinyamin (y Binyamin / Benjamín) veEhud (y Ehud) uKena‘anah (y Kena‘anah / Canaaná) veZetan (y Zetan / Zetán) veTarshish (y Tarshish / Tarsis) vaAchishachar (y Achishachar).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Yedi‘ael (Jediael): Bilhan (Bilhan); y los hijos de Bilhan (Bilhan): Ye‘ish/Ye‘ush (Ye‘ish / Ye‘ush), Binyamin (Benjamín), Ehud (Ehud), Kena‘anah (Canaaná), Zetan (Zetán), Tarshish (Tarsis) y Achishachar (Ajisajar).

Traducción limpia: Y los hijos de Jediael: Bilhán; y los hijos de Bilhán: Jeís/Jeús, Benjamín, Ehud, Canaaná, Zetán, Tarsis y Ajisajar.

Versículo 7:11

Hebreo: כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יְדִיעֲאֵל לְרָאשֵׁי הָאָבוֹת גִּבּוֹרֵי חַיָלִים שִׁבְעָה־עָשָׂר אֶלֶף וּמָאתַיִם יֹצְאֵי צָבָא לַמִּלְחָמָה׃

Transliteración: Kol-’elleh bnei Yedi‘ael, lerashéi ha’avot, giborei chayalim; shiv‘ah-‘asar elef umatayim, yotze’ei tzava la-milchamah.

Traducción: Kol-’elleh (todos éstos) bnei (hijos de) Yedi‘ael (Yedi‘ael / Jediael), lerashéi (para / como) ha’avot (los padres / los antepasados; es decir, “jefes de casas paternas”), giborei (valientes / poderosos) chayalim (de fuerza / de valor / de ejército), shiv‘ah-‘asar (diecisiete) elef (mil) umatayim (y doscientos), yotze’ei (los que salen / salían / suelen salir) tzava (a ejército / a hueste) la-milchamah (a/para la guerra).

Traducción con hebreo: Todos éstos, hijos de Yedi‘ael, (eran) jefes de casas paternas, giborei chayalim (valientes/poderosos de chayil: fuerza/valor/ejército): diecisiete mil doscientos, yotze’ei tzava (los que salen al ejército/hueste) para la milchamah (guerra).

Traducción limpia: Todos éstos, hijos de Jediael, eran jefes de casas paternas, guerreros valientes: diecisiete mil doscientos, los que salían al ejército para la guerra.

Versículo 7:12

Hebreo: וְשֻׁפִּם וְחֻפִּם בְּנֵי עִיר חֻשִׁם בְּנֵי אַחֵר׃

Transliteración: VeShuppim veChuppim bnei ‘Ir; Chushim bnei Acher.

Traducción: Ve (y) Shuppim (Shuppim) ve (y) Chuppim (Chuppim), bnei (hijos / descendientes de) ‘Ir (‘Ir / Ir); Chushim (Chushim), bnei (hijos / descendientes de) Acher (Acher / “otro”).

Traducción con hebreo: Y Shuppim y Chuppim, (eran) hijos/descendientes de ‘Ir; Chushim, (era[n]) hijos/descendientes de Acher (Acher/“otro”).

Traducción limpia: Y Supim y Jupim eran descendientes de Ir; Jushim era descendiente de Ajer.

Versículo 7:13

Hebreo: בְּנֵי נַפְתָּלִי יַחְצִיאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשַׁלּוּם בְּנֵי בִלְהָה׃ פ

Transliteración: Benei Naftalí: Yajatsi’él veguní veyétser veshallúm, benei Bilhá.

Traducción: Benei (hijos de) Naftalí (Naftalí) Yajatsi’él (Yajatsi’él) ve- (y) Guní (Guní) ve- (y) Yétser (Yétser) ve- (y) Shallúm (Shallúm / Shillém), benei (hijos de) Bilhá (Bilhá).

Traducción con hebreo: Los hijos de Naftalí (Neftalí): Yajatsi’él (Jahzeel), Guní (Guni), Yétser (Jezer) y Shallúm (Shallum/Shillem), hijos de Bilhá (Bilhá).

Traducción limpia: Los hijos de Neftalí: Jahzeel, Guni, Jezer y Shallum; hijos de Bilhá.

Versículo 7:14

Hebreo: בְּנֵי מְנַשֶּׁה אַשְׁרִיאֵל אֲשֶׁר יָלֶדָה פִּילַגְשׁוֹ הָאֲרַמִּיָּה יָלְדָה אֶת־מָכִיר אֲבִי גִלְעָד׃

Transliteración: Benei Menashéh: Ashri’él asher yaldá pilagshó ha’aramiyá; yaldá et-Makhír aví Gil‘ád.

Traducción: Benei (hijos de) Menashéh (Menashéh) Ashri’él (Ashri’él), asher (que / el cual) yaldá (dio a luz / parió) pilagshó (su concubina) ha’aramiyá (la aramea / la aramita); yaldá (dio a luz / parió) et- (a) Makhír (Makhír), aví (padre de) Gil‘ád (Gil‘ád).

Traducción con hebreo: Los hijos de Menashéh (Manasés): Ashri’él (Asriel), a quien dio a luz su concubina aramea/aramita; ella dio a luz a Makhír (Maquir), padre de Gil‘ád (Galaad).

Traducción limpia: Los hijos de Manasés: Asriel, a quien dio a luz su concubina aramea; ella dio a luz a Maquir, padre de Galaad.

Versículo 7:15

Hebreo: וּמָכִיר לָקַח אִשָּׁה לְחֻפִּים וּלְשֻׁפִּים וְשֵׁם אֲחֹתוֹ מַעֲכָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִי צְלָפְחָד וַתִּהְיֶנָה לִצְלָפְחָד בָּנוֹת׃

Transliteración: Umakhír laqákh ishá le-Juppím ule-Shuppím; veshem achotó Ma‘akhá, veshem hash-shení Tselofkhád; vatihyénah li-Tselofkhád banót.

Traducción: U- (y) Makhír (Maquir) laqákh (tomó / tomó por esposa / tomó [para]) ishá (mujer / esposa) le- (para / a) Juppím (Juppim) u-le- (y para / y a) Shuppím (Shuppim); ve-shem (y el nombre de) achotó (su hermana) Ma‘akhá (Maacá); ve-shem (y el nombre de) hash-shení (el

segundo / la segunda) Tselofkhád (Selofjad); va-tihyénah (y fueron / y llegaron a ser / y hubo) li-Tselofkhád (para Selofjad / de Selofjad) banót (hijas).

Traducción con hebreo: Y Maquir laqákh ishá le- (tomó una esposa para / tomó por esposa [en relación con]) Juppim y Shuppim; y el nombre de su achotó (hermana) era Maacá; y el nombre del hash-shení (segundo/la segunda) era Selofjad; y Selofjad tuvo hijas.

Traducción limpia: Y Maquir tomó una esposa para Juppim y para Shuppim; el nombre de su hermana era Maacá, y el nombre del segundo era Selofjad; y Selofjad tuvo hijas.

Versículo 7:16

Hebreo: וַתֵּלֶד מַעֲכָה אֵשֶׁת־מָכִיר בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּרֶשׁ וְשֵׁם אָחִיו שֶׁרֶשׁ וּבָנָיו אוּלָם וָרֶקֶם׃

Transliteración: Vatéled Ma‘akhá eshet-Makhír ben; vatiqrā shemó Péresh, veshem achív Sháresh; uvanáv Ulám varáqem.

Traducción: Va- (y) téled (dio a luz / parió) Ma‘akhá (Maacá), eshet- (esposa de) Makhír (Maquir), ben (un hijo); va-tiqrā (y llamó / y le llamó) shemó (su nombre) Péresh (Peresh); ve-shem (y el nombre de) achív (su hermano) Sháresh (Sheresh); u-vanáv (y sus hijos [de él]) Ulám (Ulam) va-Ráqem (y Rakem).

Traducción con hebreo: Y Maacá, esposa de Maquir, téled (dio a luz / parió) un hijo, y llamó su nombre Peresh; y el nombre de su hermano era Sheresh; y u-vanáv (sus hijos [de él]) fueron Ulam y Rakem.

Traducción limpia: Y Maacá, esposa de Maquir, dio a luz un hijo y llamó su nombre Peresh; y el nombre de su hermano era Sheresh; y los hijos de éste fueron Ulam y Rakem.

Versículo 7:17

Hebreo: וּבְנֵי אוּלָם בְּדָן אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד בֶּן־מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה׃

Transliteración: Uvenéi Ulám: Bedán; él·leh benéi Gil‘ád, ben-Makhír, ben-Menashéh.

Traducción: U- (y) venéi (hijos de) Ulám (Ulam): Bedán (Bedán); él·leh (éstos) benéi (hijos de) Gil‘ád (Galaad), ben- (hijo de) Makhír (Maquir), ben- (hijo de) Menashéh (Manasés).

Traducción con hebreo: Y los venéi (hijos) de Ulám (Ulam): Bedán (Bedán); éstos son los benéi (hijos) de Gil‘ád (Galaad), ben-Makhír (hijo de Maquir), ben-Menashéh (hijo de Manasés).

Traducción limpia: Y los hijos de Ulam: Bedán; éstos son los hijos de Galaad, hijo de Maquir, hijo de Manasés.

Versículo 7:18

Hebreo: וַאֲחֹתוֹ הַמֹּלֶכֶת יָלְדָה אֶת־אִישְׁהֹוד וְאֶת־אֲבִיעֶזֶר וְאֶת־מַחְלָה׃

Transliteración: Va’ajotó hamolékhet yaldá et-Ishhód ve’et-Aví‘ézer ve’et-Makhlá.

Traducción: Va- (y) ajotó (su hermana) ha-molékhet (la que reina / la reinante / la reina) yaldá (dio a luz / parió) et- (a) Ishhód (Ishhod) ve’et- (y a) Aví‘ézer (Abiezer) ve’et- (y a) Makhlá (Mahla).

Traducción con hebreo: Y su ajotó (hermana), ha-molékhet (la que reina / la reinante / la reina), yaldá (dio a luz / parió) a Ishhód (Ishhod), y a Aví‘ézer (Abiezer), y a Makhlá (Mahla).

Traducción limpia: Y su hermana, la reinante, dio a luz a Ishhod, a Abiezer y a Mahla.

Versículo 7:19

Hebreo: וַיִּהְיוּ בְּנֵי שְׁמִידָע אַחְיָן וְשֶׁכֶם וְלִקְחִי וַאֲנִיעָם׃ פ

Transliteración: Vayihyú venéi Shemidá‘: Ajyán vaShekhem veLiqjí vaA·ni‘ám.

Traducción: Vayihyú (y fueron / y llegaron a ser / y hubo) venéi (hijos de) Shemidá‘ (Shemidá‘) Ajyán (Ajyán) va- (y) Shekhem (Shekhem / Siquem) ve- (y) Liqjí (Liqjí) va- (y) A·ni‘ám (A·ni‘ám).

Traducción con hebreo: Vayihyú (fueron / llegaron a ser / hubo) los hijos de Shemidá‘ (Shemidá‘): Ajyán, Shekhem (Siquem), Liqjí y A·ni‘ám.

Traducción limpia: Y fueron los hijos de Semida: Ahián, Siquem, Likhi y Aniam.

Versículo 7:20

Hebreo: וּבְנֵי אֶפְרַיִם שׁוּתֶלַח וּבֶרֶד בְּנוֹ וְתַחַת בְּנֹו וְאֶלְעָדָה בְנֹו וְתַחַת בְּנֹו׃

Transliteración: Uvenéi Efráyim: Shutálaj; uVered benó, veTajat benó, veEl‘adáh venó, veTajat benó.

Traducción: U- (y) venéi (hijos de) Efráyim (Efráyim / Efraín): Shutálaj (Shutálaj); u- (y) Vered (Vered) benó (su hijo), ve- (y) Tajat (Tajat) benó (su hijo), ve- (y) El‘adáh (El‘adáh) venó (su hijo), ve- (y) Tajat (Tajat) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Efráyim (Efraín): Shutálaj; y Vered, su hijo; y Tajat, su hijo; y El‘adáh, su hijo; y Tajat, su hijo.

Traducción limpia: Y los hijos de Efraín: Sutélah; y Bered, su hijo; y Tahat, su hijo; y Eleadá, su hijo; y Tahat, su hijo.

Versículo 7:21

Hebreo: וְזָבָד בְּנֹו וְשׁוּתֶלַח בְּנֹו וְעֶזֶר וְאֶלְעָד וַהֲרָגוּם אַנְשֵׁי־גַת הַנּוֹלָדִים בָּאָרֶץ כִּי יָרְדוּ לָקַחַת אֶת־מִקְנֵיהֶם׃

Transliteración: VeZavad beno veShutelach beno ve’Ezer ve’El’ad vaharagum anshei-Gat hannoladim ba’aretz ki yardu laqachat et-miqneihem.

Traducción: VeZavad (y Zavad / Zabad) beno (su hijo) veShutelach (y Shutelach / Sutela) beno (su hijo) ve'Ezer (y Ezer) ve'El'ad (y El'ad / Elead) vaharagum (y los mataron) anshei-Gat (los hombres de Gat) hannoladim (los nacidos / nativos) ba'aretz (en la tierra / en el país) ki (porque) yardu (descendieron / bajaron) laqachat (para tomar / coger) et (— / a) miqneihem (su ganado / sus rebaños).

Traducción con hebreo: Y Zavad (Zabad) su hijo, y Shutelach (Sutela) su hijo, y Ezer (Ezer) y El'ad (Elead); y los mataron los hombres de Gat (Gat), los hannoladim (nacidos / nativos) en la tierra, porque descendieron a tomar su miqneihem (ganado / rebaños).

Traducción limpia: Y Zabad su hijo, y Sutela su hijo, y Ezer y Elead; y los mataron los hombres de Gat, nacidos en la tierra, porque descendieron a tomar su ganado.

Versículo 7:22

Hebreo: וַיִּתְאַבֵּל אֶפְרַיִם אֲבִיהֶם יָמִים רַבִּים וַיָּבֹאוּ אֶחָיו לְנַחֲמוֹ׃

Transliteración: Vayit'abbel Efrayim avihem yamim rabim vayavo'u echav lenakhamo.

Traducción: Vayit'abbel (y se enlutó / estuvo de duelo) Efrayim (Efraín) avihem (su padre) yamim (días) rabim (muchos) vayavo'u (y vinieron / llegaron) echav (sus hermanos) lenakhamo (a consolarlo / para consolarlo).

Traducción con hebreo: Y Efrayim (Efraín), su padre, se enlutó muchos días; y vinieron sus hermanos a consolarlo.

Traducción limpia: Y Efraín, su padre, se enlutó muchos días; y vinieron sus hermanos a consolarlo.

Versículo 7:23

Hebreo: וַיָּבֹא אֶל־אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ בְּרִיעָה כִּי בְרָעָה הָיְתָה בְּבֵיתוֹ׃

Transliteración: Vayavó el-ishtó vatáhar vatéled ben vayiqrá et-shemó Beri'á ki verá'ah hayetá beveitó.

Traducción: Vayavó (y vino / y llegó / y se unió) el-ishtó (a su esposa / a su mujer) vatáhar (y concibió / y quedó encinta) vatéled (y dio a luz / y parió) ben (un hijo) vayiqrá (y llamó / y puso) et-shemó (su nombre) Beri'á (Beri'á) ki (porque) verá'ah (en maldad / en desgracia / en calamidad) hayetá (era / estaba / llegó a ser / sucedió) beveitó (en su casa / en su hogar).

Traducción con hebreo: Y vino a su esposa, y ella concibió y dio a luz un hijo, y llamó su nombre Beri'á; porque verá'ah (maldad / desgracia / calamidad) hayetá (era / sucedió / llegó a ser) en su casa.

Traducción limpia: Y se unió a su esposa; ella concibió y dio a luz un hijo, y le puso por nombre Beriá, porque hubo desgracia en su casa.

Versículo 7:24

Hebreo: וּבְנָתוֹ שְׁאֵרָה וַתִּבֶן אֶת־בֵּית־חוֹרֹן הַתַּחְתּוֹן וְאֶת־הָעֶלְיוֹן וְאֵת אֻזֶּן שְׁאֵרָה׃

Transliteración: Uvitó She'erá vativén et-Beit-Jorón hatakhtón ve'et-ha'elyón ve'et Uzen She'erá.

Traducción: Uvitó (y su hija) She'erá (She'erá) vativén (y edificó / y construyó) et (— / a) Beit-Jorón (Beit-Jorón / Casa de Jorón) hatakhtón (la inferior / la de abajo) ve'et (y — / y a) ha'elyón (la superior / la de arriba) ve'et (y — / y a) Uzen (Uzen / oreja) She'erá (de She'erá).

Traducción con hebreo: Y su hija She'erá edificó Beit-Jorón (Beit-Jorón / Casa de Jorón), la inferior, y la superior, y Uzen (oreja) She'erá.

Traducción limpia: Y su hija Seerá edificó la Casa de Jorón inferior y la Casa de Jorón superior, y también la Oreja de Seerá.

Versículo 7:25

Hebreo: וְרֶפַח בְּנֹו וְרֶשֶׁף וְתֶלַח בְּנֹו וְתַחַן בְּנֹו׃

Transliteración: VeRefaj beno veReshef veTelaj beno veTajan beno.

Traducción: VeRefaj (y Refaj) beno (su hijo) veReshef (y Reshef) veTelaj (y Telaj) beno (su hijo) veTajan (y Tajan) beno (su hijo).

Traducción con hebreo: Y Refaj (Refah), su hijo; y Reshef (Resef); y Telaj (Telah), su hijo; y Tajan (Tahan), su hijo.

Traducción limpia: Y Refah, su hijo; y Resef; y Telah, su hijo; y Tahan, su hijo.

Versículo 7:26

Hebreo: לַעְדָּן בְּנֹו עַמִּיהֻוד בְּנֹו אֱלִישָׁמָע בְּנֹו׃

Transliteración: La'dan beno Ammihud beno Elishama' beno.

Traducción: La'dan (La'dan) beno (su hijo) Ammihud (Ammihud) beno (su hijo) Elishama' (Elishama') beno (su hijo).

Traducción con hebreo: La'dan (Ladan), su hijo; Ammihud (Amiud), su hijo; Elishama' (Elisama), su hijo.

Traducción limpia: Ladán, su hijo; Amiud, su hijo; Elisama, su hijo.

Versículo 7:27

Hebreo: נֻון בְּנֹו יְהֹושֻׁעַ בְּנֹו׃

Transliteración: Nun beno Yehoshúa beno.

Traducción: Nun (Nun) beno (su hijo) Yehoshúa (Yehoshúa / Josué) beno (su hijo).

Traducción con hebreo: Nun (Nun) su hijo; Yehoshúa (Josué) su hijo.

Traducción limpia: Nun su hijo; Josué su hijo.

Versículo 7:28

Hebreo: וַאֲחֻזָּתָם וּמוֹשְׁבוֹתָם בֵּית־אֵל וּבְנֹתֶיהָ וְלַמִּזְרָח נַעֲרָן וְלַמַּעֲרָב גֶּזֶר וּבְנֹתֶיהָ וּשְׁכֶם וּבְנֹתֶיהָ עַד־עַיָּה וּבְנֹתֶיהָ׃

Transliteración: Va’achuzzatam umoshvotam Beit-El uvenoteha velammizrach Na’aran velamma’arav Gezer uvenoteha uShekhem uvenoteha ‘ad-Ayyah uvenoteha.

Traducción: Va’achuzzatam (y su posesión / propiedad / tenencia) umoshvotam (y sus asentamientos / moradas / poblados) Beit-El (Beit-El / Betel / Casa de Dios) uvenoteha (y sus hijas) velammizrach (y al oriente / al este) Na’aran (Na’aran / Naarán) velamma’arav (y al occidente / al oeste) Gezer (Gezer) uvenoteha (y sus hijas) uShekhem (y Shekhem / Siquem) uvenoteha (y sus hijas) ‘ad-Ayyah (hasta Ayyah / Ayá) uvenoteha (y sus hijas).

Traducción con hebreo: Y su va’achuzzatam (posesión / propiedad / tenencia) y sus moshvotam (asentamientos / moradas / poblados): Beit-El (Betel / Casa de Dios) y sus hijas; y al oriente Na’aran (Naarán); y al occidente Gezer (Gezer) y sus hijas; y Shekhem (Siquem) y sus hijas, hasta Ayyah (Ayá) y sus hijas.

Traducción limpia: Y su posesión y sus poblados: Betel y sus aldeas; y al oriente, Naarán; y al occidente, Gezer y sus aldeas; y Siquem y sus aldeas, hasta Ayá y sus aldeas.

Versículo 7:29

Hebreo: וְעַל־יְדֵי בְנֵי־מְנַשֶּׁה בֵּית־שְׁאָן וּבְנֹתֶיהָ תַּעְנַךְ וּבְנֹתֶיהָ מְגִדּוֹ וּבְנוֹתֶיהָ דּוֹר וּבְנוֹתֶיהָ בְּאֵלֶּה יָשְׁבוּ בְּנֵי יוֹסֵף בֶּן־יִשְׂרָאֵל׃

Transliteración: Ve‘al-yedei benei-Menashsheh Beit-She’an uvenoteha Ta‘anakh uvenoteha Megiddo uvenoteha Dor uvenoteha; be’ele yashvu benei Yosef ben-Yisra’el.

Traducción: Ve‘al-yedei (y junto a / al lado de / a la mano de) benei-Menashsheh (los hijos de Menashsheh) Beit-She’an (Beit-She’an) uvenoteha (y sus hijas / aldeas) Ta‘anakh (Ta‘anakh) uvenoteha (y sus hijas / aldeas) Megiddo (Megiddo) uvenoteha (y sus hijas / aldeas) Dor (Dor) uvenoteha (y sus hijas / aldeas); be’ele (en estos / en estas) yashvu (habitaron / moraron / se asentaron) benei Yosef (los hijos de Yosef) ben-Yisra’el (hijo de Yisra’el).

Traducción con hebreo: Y al-yedei (junto a / al lado de / a la mano de) los hijos de Menashsheh (Manasés): Beit-She’an (Bet-Seán) y sus aldeas, Ta‘anakh (Taanac) y sus aldeas, Megiddo (Meguido) y sus aldeas, Dor (Dor) y sus aldeas; en estos habitaron los hijos de Yosef (José), hijo de Yisra’el (Israel).

Traducción limpia: Junto a los hijos de Manasés estaban Bet-Seán y sus aldeas, Taanac y sus aldeas, Meguido y sus aldeas, Dor y sus aldeas; en estos habitaron los hijos de José, hijo de Israel.

Versículo 7:30

Hebreo: בְּנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח אֲחוֹתָם׃

Transliteración: Benei Asher: Yimnah veyishvah veyishvi uveri‘ah; veserach achotam.

Traducción: Benei (hijos de) Asher (Asher) Yimnah (Yimnah) veyishvah (y Yishvah) veyishvi (y Yishvi) uveri‘ah (y Beri‘ah) veserach (y Serach) achotam (su hermana).

Traducción con hebreo: Los hijos de Asher (Aser): Yimnah (Imná), Yishvah (Ishvá), Yishvi (Ishví), uveri‘ah (Beriá), y Serach (Seraj), su hermana.

Traducción limpia: Los hijos de Aser: Imna, Isvá, Isví, Bería, y Seraj su hermana.

Versículo 7:31

Hebreo: וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל הֽוּא אֲבִי בִרְזֽוֹת (בִּרְזָיִת):

Transliteración: Uvenei Beri‘ah: Chever uMalki’el; hu avi Birzot (Birzayit).

Traducción: Uvenei (y los hijos de / y los descendientes de) Beri‘ah (Beri‘ah) Chever (Chever) uMalki’el (y Malki’el); hu (él) avi (padre de / fundador de) Birzot (Birzot / Birzayit).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Beri‘ah (Bería): Chever (Jéber) y Malki’el (Malquiel); él es padre de Birzot/Birzayit (Birzot / Birzayit).

Traducción limpia: Los hijos de Bería: Jéber y Malquiel; él fue padre de Birzayit.

Versículo 7:32

Hebreo: וְחֶבֶר הוֹלִיד אֶת־יַפְלֵט וְאֶת־שֹׁומֵר וְאֶת־חוֹתָם וְאֵת שׁוּעָא אֲחוֹתָם:

Transliteración: VeChever holid et-Yaflet ve’et-Shomer ve’et-Chotam ve’et Shu‘ah achotam.

Traducción: VeChever (y Chever) holid (engendró / hizo nacer) et-Yaflet (a Yaflet) ve’et-Shomer (y a Shomer) ve’et-Chotam (y a Chotam) ve’et Shu‘ah (y a Shu‘ah), achotam (su hermana).

Traducción con hebreo: Y Chever (Jéber) engendró a Yaflet (Jaflet), a Shomer (Somer), a Chotam (Hotam), y a Shu‘ah (Suá), su hermana.

Traducción limpia: Y Jéber engendró a Jaflet, a Somer, a Hotam, y a Suá, su hermana.

Versículo 7:33

Hebreo: וּבְנֵי יַפְלֵט פָּסַךְ וּבִמְהָל וַעַשְׁוָת אֵלֶּה בְּנֵי יַפְלֵט:

Transliteración: Uvenei Yaflet: Pasakh uVimhal ve‘Ashvat; eleh benei Yaflet.

Traducción: Uvenei (y los hijos de / y los descendientes de) Yaflet (Yaflet) Pasakh (Pasakh) uVimhal (y Vimhal) ve‘Ashvat (y ‘Ashvat); eleh (estos) benei (son los hijos de) Yaflet (Yaflet).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Yaflet (Jaflet): Pasakh (Pasac), y Vimhal (Bimhal), y ‘Ashvat (Asvat); estos son los hijos de Yaflet (Jaflet).

Traducción limpia: Los hijos de Jaflet: Pasac, Bimhal y Asvat; estos son los hijos de Jaflet.

Versículo 7:34

Hebreo: וּבְנֵי שֶׁמֶר אֲחִי וְרוֹהָגָה (וְרָהְגָּה) יַחְבָּה (וְחֻבָּה) וַאֲרָם:

Transliteración: Uvenei Shamer: Achi veRohagah (veRahgah) Yachbah (veChubbah) va’Aram.

Traducción: Uvenei (y los hijos de / y los descendientes de) Shamer (Shamer) Achi (Achi) veRohagah (y Rohagah / y Rahgah) Yachbah (Yachbah / Chubbah) va'Aram (y Aram).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Shamer (Samer): Achi (Ahi), y Rohagah/Rahgah (Rohaga/Rahga), Yachbah/Chubbah (Yajba/Juba), y Aram (Aram).

Traducción limpia: Los hijos de Samer: Ahi, Rohaga/Rahga, Yajba/Juba y Aram.

Versículo 7:35

Hebreo: וּבְנֵי־הֵלֶם אָחִיו צוֹפַח וְיִמְנָע וְשֶׁלֶשׁ וְעָמָל׃

Transliteración: Uven-Helem achiv Tzofach veyimna' veshelesh ve'amal.

Traducción: Uven (y ben: hijo / descendiente) Helem (Helem) achiv (su hermano) Tzofach (Tzofach) ve- (y) yimna' (Yimna') ve- (y) shelesh (Shelesh) ve- (y) 'amal ('Amal).

Traducción con hebreo: Y el ben (hijo / descendiente) de Helem, su hermano: Tzofach, Yimna', Shelesh y 'Amal.

Traducción limpia: Y el hijo de Helem, su hermano: Zofaj, Imna, Seles y Amal.

Versículo 7:36

Hebreo: בְּנֵי צוֹפַח סוּחַ וְחַרְנֶפֶר וְשׁוּעָל וּבֵרִי וְיִמְרָה׃

Transliteración: Benei Tzofach: Suach veCharnefer veShu'al uVeri veyimrah.

Traducción: Benei (hijos de / descendientes de) Tzofach (Tzofach) Suach (Suach) ve- (y) Charnefer (Charnefer) ve- (y) Shu'al (Shu'al) u- (y) Veri (Veri) ve- (y) yimrah (Yimrah).

Traducción con hebreo: Los benei (hijos / descendientes) de Tzofach: Suach, Charnefer, Shu'al, Beri y Yimrah.

Traducción limpia: Los hijos de Zofaj: Suaj, Jarnéfer, Sual, Beri y Yimrá.

Versículo 7:37

Hebreo: בֶּצֶר וָהֹוד וְשַׁמָּא וְשִׁלְשָׁה וְיִתְרָן וּבְאֵרָא׃

Transliteración: Bétser vaHod veShammá veShilshá veYitrán uVe'erá.

Traducción: Bétser (Bétser/Bezer) vaHod (y Hod) veShammá (y Shammá/Samma) veShilshá (y Shilshá/Silsa) veYitrán (y Yitrán/Itrán) uVe'erá (y Ve'erá/Beera).

Traducción con hebreo: Bétser (Bezer), Hod, Shammá (Samma), Shilshá (Silsa), Yitrán (Itrán) y Ve'erá (Beera).

Traducción limpia: Bezer, Hod, Samma, Silsa, Itrán y Beera.

Versículo 7:38

Hebreo: וּבְנֵי יֶתֶר יְפֻנֶּה וּפִסְפָּה וְאָרָא׃

Transliteración: Uvenéi Yéter Yefunné uFispá va’Ará.

Traducción: Uvenéi (y hijos de) Yéter (Yéter/Jéter): Yefunné (Yefunné/Jefuné), uFispá (y Fispá/Pispa), va’Ará (y Ará/Ara).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Yéter (Jéter): Yefunné (Jefuné), Fispá (Pispa) y Ará (Ara).

Traducción limpia: Y los hijos de Jéter: Jefuné, Pispa y Ara.

Versículo 7:39

Hebreo: וּבְנֵי עֵלָא אֶרַח וְחַנִּיאֵל וְרִצְיָא׃

Transliteración: Uvenéi ‘Ullá Arách veChanni’él veRitsyá.

Traducción: Uvenéi (y hijos de) ‘Ullá (‘Ullá/Ula): Arách (Arách/Araḥ), veChanni’él (y Channi’él/Haniel), veRitsyá (y Ritsyá/Rizia).

Traducción con hebreo: Y los hijos de ‘Ullá (Ula): Arách (Arah), Channi’él (Haniel) y Ritsyá (Rizia).

Traducción limpia: Y los hijos de Ula: Arah, Haniel y Rizia.

Versículo 7:40

Hebreo: כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי־אָשֵׁר רָאשֵׁי בֵית־הָאָבוֹת בְּרוּרִים גִּבּוֹרֵי חַיִל רָאשֵׁי הַנְּשִׂיאִים וְהִתְיַחְשָׂם בַּצָּבָא בַּמִּלְחָמָה מִסְפָּרָם אֲנָשִׁים עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה אָלֶף׃ ס

Transliteración: Kol-’élé benéi-’Ashér roshéi beit-ha’avot berurím gibboréi chayálím roshéi hannesi’ím vehityachsam batsavá bammilchamá misparam anashím esrím veshishá ’élef. (S)

Traducción: Kol-’élé (todos estos) benéi-’Ashér (hijos de ’Ashér/Aser) roshéi (cabezas/jefes) beit-ha’avot (de la casa de los padres / de las casas paternas) berurím (escogidos/seleccionados) gibboréi (valientes/poderosos) chayálím (de fuerza/ejército/valor) roshéi (cabezas/jefes) hannesi’ím (de los príncipes/jefes/dirigentes) vehityachsam (y su registro genealógico / y su inscripción por genealogía) batsavá (en el ejército/hueste) bammilchamá (en la guerra) misparam (su número) anashím (de hombres/varones) esrím (veinte) veshishá (y seis) ’élef (mil). (S)

Traducción con hebreo: Todos estos, hijos de ’Ashér (Aser), jefes de casas paternas, escogidos, valientes de fuerza/valor, jefes de los dirigentes; y su registro genealógico en el ejército, en la guerra: su número de hombres fue veinte y seis mil. (S)

Traducción limpia: Todos estos eran hijos de Aser: jefes de casas paternas, escogidos, valientes de valor, jefes de los dirigentes; y su registro en el ejército, para la guerra: su número de hombres fue veintiséis mil.

Capítulo 8

Versículo 8:1

Hebreo: וּבִנְיָמִן הוֹלִיד אֶת־בֶּלַע בְּכֹרוֹ אַשְׁבֵּל הַשֵּׁנִי וְאַחְרַח הַשְּׁלִישִׁי׃

Transliteración: Uvinyamín holíd et-Béla bekhoró Ashbél hashéní ve’Achrách hashlishí.

Traducción: Uvinyamín (Y Binyamín / Benjamín) holíd (engendró / hizo nacer) et- (a) Béla (Béla) bekhoró (su primogénito) Ashbél (Ashbél) hashéní (el segundo) ve-’Achrách (y ’Achrách) hashlishí (el tercero).

Traducción con hebreo: Y Binyamín (Benjamín) engendró a Béla, su primogénito; Ashbél (Ashbel/Asbel) el segundo, y ’Achrách (Ajraj) el tercero.

Traducción limpia: Y Benjamín engendró a Bela, su primogénito; Asbel el segundo, y Ajraj el tercero.

Versículo 8:2

Hebreo: נוֹחָה הָרְבִיעִי וְרָפָא הַחֲמִישִׁי׃ ס

Transliteración: Nókhah harvi’í veRafá hachamishí. (S)

Traducción: Nókhah (Nókhah / Nojá) harvi’í (el cuarto) veRafá (y Rafá / Rafá) hachamishí (el quinto). (S)

Traducción con hebreo: Nókhah (Nojá) el cuarto, y Rafá (Rafa) el quinto. (S)

Traducción limpia: Nojá el cuarto, y Rafa el quinto. (S)

Versículo 8:3

Hebreo: וַיִּהְיוּ בָנִים לְבֶלַע אַדָּר וְגֵרָא וַאֲבִיהוּד׃

Transliteración: Vayyihyú baním leVála‘ Addár veGerá va’Avihúd.

Traducción: Vayyihyú (y fueron / y hubo / y llegaron a ser) baním (hijos) leVála‘ (para/ a Vála‘ [Bela]) Addár (Addár/Adar) veGerá (y Gerá/Gera) va’Avihúd (y ’Avihúd/Abihud).

Traducción con hebreo: Y hubo (fueron / llegaron a ser) hijos para Vála‘ (Bela): Addár (Adar), Gerá (Gera) y ’Avihúd (Abihud).

Traducción limpia: Y Bela tuvo hijos: Adar, Gera y Abihud.

Versículo 8:4

Hebreo: וַאֲבִישׁוּעַ וְנַעֲמָן וַאֲחֹוחַ׃

Transliteración: Va’Avishuá veNa‘amán va’Achóach / va’Ahoáh.

Traducción: Va’Avishuá (y ’Avishuá/Abisúa) veNa‘amán (y Na‘amán/Naamán) va’Achóach / va’Ahoáh (y ’Achóach/’Ahoáh [Ahoah]).

Traducción con hebreo: Y ’Avishuá (Abisúa), y Na‘amán (Naamán), y ’Achóach/’Ahoáh (Ahoah).

Traducción limpia: Y Abisúa, Naamán y Ahoah.

Versículo 8:5

Hebreo: וְגֵרָא וּשְׁפוּפָן וְחוּרָם׃

Transliteración: VeGerá uShefufán veJurám.

Traducción: Ve- (Y) Gerá (Guerá) u- (y) Shefufán (Sefután) ve- (y) Jurám (Jurán).

Traducción con hebreo: Y Gerá (Guerá), y Shefufán (Sefután), y Jurám (Jurán).

Traducción limpia: Y Guerá, Sefután y Jurán.

Versículo 8:6

Hebreo: וְאֵלֶּה בְּנֵי אֵחוּד אֵלֶּה הֵם רָאשֵׁי אָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי גֶּבַע וַיַּגְלוּם אֶל־מָנָחַת׃

Transliteración: Ve’eleh b’nei Ejud; eleh hem rashéi avót le-yoshvé Gevá; vayaglum el-Manájat.

Traducción: Ve’eleh (Y estos) b’nei (hijos de) Ejud (Ehud/Aod) eleh (estos) hem (ellos [son]) rashéi (cabezas/jefes) avót (padres/ancestros) le-yoshvé (de/para los habitantes/moradores de) Gevá (Gueba) vayaglum (y los exiliaron/desterraron/deportaron / y fueron exiliados/desterrados/deportados) el- (a) Manájat (Manáhat).

Traducción con hebreo: Y estos son los hijos de Ejud (Ehud/Aod): estos son los jefes de las casas paternas de los habitantes de Gevá (Gueba), y los exiliaron/desterraron/deportaron a Manájat (Manáhat).

Traducción limpia: Y estos son los hijos de Ehud: estos fueron jefes de las casas paternas de los habitantes de Gueba, y los deportaron a Manáhat.

Versículo 8:7

Hebreo: וְנַעֲמָן וַאֲחִיָּה וְגֵרָא הֽוּא הִגְלָם וְהוֹלִיד אֶת־עֻזָּא וְאֶת־אֲחִיהֻד׃

Transliteración: VeNa’amán vaAjiyá veGerá hu heglám; veholíd et-Uzzá ve’et-Ajijúd.

Traducción: Ve- (Y) Na’amán (Na’amán) va- (y) Ajiyá (Ajiyá) ve- (y) Gerá (Gerá) hu (él / él mismo) heglám (los exilió / los desterró / los deportó) veholíd (y engendró / y hizo nacer) et- (a) Uzzá (Uzzá) ve’et- (y a) Ajijúd (Ajijúd).

Traducción con hebreo: Y Na’amán (Naamán), Ajiyá (Ahías) y Gerá (Guerá): él heglám (los exilió/desterró/deportó), y engendró a Uzzá (Uzá) y a Ajijúd (Ajijud).

Traducción limpia: Y Naamán, Ahías y Guerá: él los exilió, y engendró a Uzá y a Ajijud.

Versículo 8:8

Hebreo: וְשַׁחֲרַ֗יִם הוֹלִ֤יד בִּשְׂדֵה֙ מוֹאָ֔ב מִן־שִׁלְחָ֖ו אֹתָ֑ם חוּשִׁ֥ים וְאֶת־בַּעֲרָ֖א נָשָֽׁיו׃

Transliteración: VeShajarayím holíd bisdé Mo’av; min-shiljó otám: Jushím ve’et-Ba’arâ nasháv.

Traducción: Ve- (Y) Shajarayím (Shajarayím) holíd (engendró / hizo nacer) bisdé (en los campos / en el territorio) Mo’av (de Mo’av / Moab) min- (de / desde / a partir de / después de) shiljó (su enviar / su despedir / su enviar lejos) otám (a ellos / a ellas) Jushím (Jushím) ve’et- (y a) Ba’arâ (Ba’arâ) nasháv (sus mujeres / sus esposas).

Traducción con hebreo: Y Shajarayím (Shajarayim) engendró en bisdé (los campos/el territorio) de Mo’av (Moab), después de min-shiljó (su enviar/despedir/enviar lejos) otám (a ellas): Jushím (Jushim) y Ba’arâ (Baara), sus mujeres.

Traducción limpia: Y Shajarayim engendró en el territorio de Moab, después de despedirlas: Jushim y Baara, sus mujeres.

Versículo 8:9

Hebreo: וַיֹּ֖ולֶד מִן־חֹדֶ֣שׁ אִשְׁתֹּ֑ו אֶת־יוֹבָ֣ב וְאֶת־צִבְיָ֗א וְאֶת־מֵישָׁ֛א וְאֶת־מַלְכָּֽם׃

Transliteración: Vayyóled min-Jódesh ishtó et-Yováv ve’et-Tsivyá ve’et-Méishá ve’et-Malkám.

Traducción: Vayyóled (y engendró / y hizo nacer) min- (de / desde / por medio de) Jódesh (Jódesh) ishtó (su mujer / su esposa) et- (a) Yováv (Yovav) ve’et- (y a) Tsivyá (Tsivyá) ve’et- (y a) Méishá (Méishá) ve’et- (y a) Malkám (Malkám).

Traducción con hebreo: Y engendró, de Jódesh (Jódesh), su esposa, a Yováv (Jobab) y a Tsivyá (Zibia) y a Méishá (Meisá) y a Malkám (Malcam).

Traducción limpia: Y engendró, de Hodesh su esposa, a Jobab, a Zibia, a Meisá y a Malcam.

Versículo 8:10

Hebreo: וְאֶת־יְעוּץ֙ וְאֶת־שָׂכְיָ֔ה וְאֶת־מִרְמָ֖ה אֵ֣לֶּה בָנָ֑יו רָאשֵׁ֥י אָבֽוֹת׃

Transliteración: Ve’et-Ye’úts ve’et-Sakhyá ve’et-Mirmá; eleh vanáv rashéi avót.

Traducción: Ve’et- (y a) Ye’úts (Ye’úts) ve’et- (y a) Sakhyá (Sakhyá) ve’et- (y a) Mirmá (Mirmá) eleh (estos) vanáv (sus hijos) rashéi (cabezas / jefes) avót (padres / casas paternas / linajes).

Traducción con hebreo: Y a Ye’úts (Jeuz) y a Sakhyá (Sakías) y a Mirmá (Mirma): estos son sus hijos, jefes de avót (casas paternas/linajes).

Traducción limpia: Y a Jeuz, a Sakías y a Mirma: estos fueron sus hijos, jefes de las casas paternas.

Versículo 8:11

Hebreo: וּמֵחֻשִׁ֖ים הוֹלִ֣יד אֶת־אֲבִיטֽוּב וְאֶת־אֶלְפָּֽעַל׃

Transliteración: UmeJushím holíd et-Avitúv ve’et-Elpa’ál.

Traducción: U- (Y) me- (de / por medio de) Jushím (Jushím) holíd (engendró / hizo nacer) et- (a) Avitúv (Avitúv) ve'et- (y a) Elpa'ál (Elpa'ál).

Traducción con hebreo: Y de Jushím (Husim) engendró a Avitúv (Abitub) y a Elpa'ál (Elpaal).

Traducción limpia: Y de Husim engendró a Abitub y a Elpaal.

Versículo 8:12

Hebreo: וּבְנֵי אֶלְפַּעַל עֵבֶר וּמִשְׁעָם וְשֶׁמֶד הוּא בָּנָה אֶת־אונֹו וְאֶת־לֹד וּבְנֹתֶיהָ׃

Transliteración: Uvnéi Elpa'ál: Éiver uMish'ám vaShámed; hu baná et-'Onó ve'et-Lód uVnotéha.

Traducción: U- (Y) vnéi (hijos de) Elpa'ál (Elpa'ál) Éiver (Éiver) u- (y) Mish'ám (Mish'ám) va- (y) Shámed (Shámed) hu (él / él mismo) baná (construyó / edificó) et- (a) 'Onó ('Onó) ve'et- (y a) Lód (Lód) uVnotéha (y sus hijas / y sus aldeas dependientes).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Elpa'ál (Elpaal): Éiver (Éber) y Mish'ám (Misaam) y Shámed (Semed); él edificó 'Onó (Ono) y Lód (Lod/Lida) y sus hijas (aldeas dependientes).

Traducción limpia: Y los hijos de Elpaal: Éber, Misaam y Semed; él edificó Ono y Lod (Lida) y sus aldeas dependientes.

Versículo 8:13

Hebreo: וּבְרִיעָה וְשֶׁמַע הֵמָּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי אַיָּלוֹן הֵמָּה הִבְרִיחוּ אֶת־יוֹשְׁבֵי גַּת׃

Transliteración: Uveri'ah vashema' hemmah roshei ha'avot leyoshvei Ayyalon; hemmah hivrichu et yoshvei Gat.

Traducción: Uveri'ah (Y Beri'ah) vashema' (y Shema') hemmah (ellos) roshei (cabezas / jefes / principales) ha'avot (los padres / las casas paternas / los clanes) leyoshvei (a / para / de los habitantes de) Ayyalon (Ayalón); hemmah (ellos) hivrichu (hicieron huir / expulsaron / pusieron en fuga) et (a) yoshvei (los habitantes de / los que habitan) Gat (Gat).

Traducción con hebreo: Y Beri'ah (Beriá) y Shema' (Sema), ellos (hemmah) fueron roshei (cabezas/jefes/principales) de ha'avot (padres / casas paternas / clanes) de/para los habitantes de Ayyalon (Ayalón); ellos (hemmah) hivrichu (hicieron huir / expulsaron / pusieron en fuga) a los habitantes de Gat (Gat).

Traducción limpia: Y Beriá y Sema eran jefes de las casas paternas de los habitantes de Ayalón; ellos hicieron huir a los habitantes de Gat.

Versículo 8:14

Hebreo: וְאַחְיוֹ שָׁשָׁק וְיִרְמוֹת׃

Transliteración: Ve'achyo Shashaq viYremot.

Traducción: Ve'achyo (Y su hermano / y sus hermanos) Shashaq (Shashaq) viYremot (y Yremot).

Traducción con hebreo: Y ve’achyo (su hermano / sus hermanos): Shashaq (Sasac) y Yremot (Jeremot).

Traducción limpia: Y su hermano / sus hermanos: Sasac y Jeremot.

Versículo 8:15

Hebreo: וּזְבַדְיָה וַעֲרָד וָעֲדֶר׃

Transliteración: Uzevadyah va‘Arad va‘Ader.

Traducción: Uzevadyah (Y Zevadyah / Zabadías) va‘Arad (y ‘Arad / Arad) va‘Ader (y ‘Ader / Ader).

Traducción con hebreo: Y Zevadyah (Zabadías), ‘Arad (Arad) y ‘Ader (Ader).

Traducción limpia: Y Zabadías, Arad y Ader.

Versículo 8:16

Hebreo: וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה וְיוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה׃

Transliteración: Umikha’el veyishpah veyocha bnei Beri‘ah.

Traducción: Umikha’el (Y Mikha’el / Micael) veyishpah (y Yishpah / Ishpá) veyocha (y Yocha / Joha) bnei (hijos / descendientes) Beri‘ah (de Beri‘ah / Beriá).

Traducción con hebreo: Y Mikha’el (Micael), Yishpah (Ishpá) y Yocha (Joha), bnei (hijos / descendientes) de Beri‘ah (Beriá).

Traducción limpia: Y Micael, Ishpá y Joha, hijos de Beriá.

Versículo 8:17

Hebreo: וּזְבַדְיָה וּמְשֻׁלָּם וְחִזְקִי וְחָבֶר׃

Transliteración: Uzevadyah uMeshullam veChizqi vaChaver.

Traducción: Uzevadyah (Y Zevadyah / Zabadías) uMeshullam (y Meshullam / Mesulam) veChizqi (y Chizqi / Jizquí) vaChaver (y Chaver / Jéber).

Traducción con hebreo: Y Zevadyah (Zabadías), Meshullam (Mesulam), Chizqi (Jizquí) y Chaver (Jéber).

Traducción limpia: Y Zabadías, Mesulam, Jizquí y Jéber.

Versículo 8:18

Hebreo: וְיִשְׁמְרַי וְיִזְלִיאָה וְיוֹבָב בְּנֵי אֶלְפָּעַל׃

Transliteración: VeYishmerai veYizli’ah veYoavav bnei Elpa‘al.

Traducción: VeYishmerai (Y Yishmerai / Ismerai) veYizli'ah (y Yizli'ah / Izlía) veYoavav (y Yoavav / Jobab) bnei (hijos / descendientes) Elpa'al (de Elpa'al / Elpaal).

Traducción con hebreo: Y Yishmerai (Ismerai), Yizli'ah (Izlía) y Yoavav (Jobab), bnei (hijos / descendientes) de Elpa'al (Elpaal).

Traducción limpia: Y Ismerai, Izlía y Jobab, hijos de Elpaal.

Versículo 8:19

Hebreo: וְיָקִים וְזִכְרִי וְזַבְדִּי׃

Transliteración: VeYaqim veZikhri veZavdi.

Traducción: Ve (Y) Yaqim (Yaqim) ve (y) Zikhri (Zikhri) ve (y) Zavdi (Zavdi).

Traducción con hebreo: Y Yaqim (Jaquim), y Zikhri (Zicri), y Zavdi (Zabdi).

Traducción limpia: Y Jaquim, y Zicri, y Zabdi.

Versículo 8:20

Hebreo: וְאֶלְיֵעֲנַי וְצִלְּתַי וֶאֱלִיאֵל׃

Transliteración: VeEli'enai veTzilltai veEli'el.

Traducción: Ve (Y) Eli'enai (Eli'enai) ve (y) Tzilltai (Tzilltai) ve (y) Eli'el (Eli'el).

Traducción con hebreo: Y Eli'enai (Elienai), y Tzilltai (Tsilletai), y Eli'el (Eliel).

Traducción limpia: Y Elienai, y Tsilletai, y Eliel.

Versículo 8:21

Hebreo: וַעֲדָיָה וּבְרָאיָה וְשִׁמְרָת בְּנֵי שִׁמְעִי׃

Transliteración: Va'adayah uverayah veShimrat b'nei Shim'i.

Traducción: Va'adayah (Y 'Adayah) uverayah (y Berayah) veShimrat (y Shimrat) b'nei (hijos de) Shim'i (Shimei).

Traducción con hebreo: Y 'Adayah, Berayah y Shimrat, hijos de Shim'i (Shimei).

Traducción limpia: Y Adayá, Berayá y Shimrat, hijos de Simei.

Versículo 8:22

Hebreo: וְיִשְׁפָּן וְעֶבֶר וֶאֱלִיאֵל׃

Transliteración: VeYishpan va'Ever veEli'el.

Traducción: VeYishpan (Y Yishpan) va'Ever (y 'Ever / Éber) veEli'el (y Eli'el).

Traducción con hebreo: Y Yishpan, ‘Ever (Éber) y Eli’el.

Traducción limpia: Y Yishpán, Éber y Eliél.

Versículo 8:23

Hebreo: וְעַבְדֹּון וְזִכְרִי וְחָנָן׃

Transliteración: Ve‘Avdon veZikhri veHanan.

Traducción: Ve‘Avdon (Y ‘Avdon) veZikhri (y Zikhri) veHanan (y Hanan).

Traducción con hebreo: Y ‘Avdon, Zikhri y Hanan.

Traducción limpia: Y Abdón, Zicrí y Hanán.

Versículo 8:24

Hebreo: וַחֲנַנְיָה וְעֵילָם וְעַנְתֹתִיָּה׃

Transliteración: VaḤananyah ve‘Elam ve‘Antotiyyah.

Traducción: VaḤananyah (Y Ḥananyah) ve‘Elam (y ‘Elam) ve‘Antotiyyah (y ‘Antotiyyah).

Traducción con hebreo: Y Ḥananyah, ‘Elam y ‘Antotiyyah.

Traducción limpia: Y Hananías, Elam y Antotías.

Versículo 8:25

Hebreo: וְיִפְדְּיָה וּפְנִיאֵל (וּפְנוּאֵל) בְּנֵי שָׁשָׁק׃

Transliteración: VeYifdeyah uFeni’el (uFenu’el) b’nei Shashaq.

Traducción: VeYifdeyah (Y Yifdeyah) uFeni’el (y Feni’el) (uFenu’el (y Fenu’el)) b’nei (hijos de) Shashaq (Shashaq).

Traducción con hebreo: Y Yifdeyah y Feni’el (Fenu’el), hijos de Shashaq.

Traducción limpia: Y Ifdeyá y Feniél (Fenuél), hijos de Shashac.

Versículo 8:26

Hebreo: וְשַׁמְשְׁרַי וּשְׁחַרְיָה וַעֲתַלְיָה׃

Transliteración: VeShamshray uSheḥaryah va‘Atalyah.

Traducción: VeShamshray (Y Shamshray) uSheḥaryah (y Sheḥaryah) va‘Atalyah (y ‘Atalyah).

Traducción con hebreo: Y Shamshray, Sheḥaryah y ‘Atalyah.

Traducción limpia: Y Shamshray, Sejaryá y Atalyá.

Versículo 8:27

Hebreo: וְיַעַרֶשְׁיָה וְאֵלִיָּה וְזִכְרִי בְּנֵי יְרֹחָם׃

Transliteración: VeYa‘areshyah veEliyyah veZikhri b’nei Yeroham.

Traducción: VeYa‘areshyah (Y Ya‘areshyah) veEliyyah (y Eliyyah) veZikhri (y Zikhri) b’nei (hijos de) Yeroham (Yeroham).

Traducción con hebreo: Y Ya‘areshyah (Jaaresías), Eliyyah (Elías) y Zikhri (Zicrí), hijos de Yeroham (Jeroham).

Traducción limpia: Y Jaaresías, Elías y Zicrí, hijos de Jeroham.

Versículo 8:28

Hebreo: אֵלֶּה רָאשֵׁי אָבוֹת לְתֹלְדוֹתָם רָאשִׁים אֵלֶּה יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלִָם׃ ס

Transliteración: Elleh rashei avot le-toldotam rashim; elleh yashvu biYerushalayim.

Traducción: Elleh (Estos) rashei (cabezas / jefes) avot (de padres / de casas paternas) le-toldotam (para / según) rashim (cabezas / jefes / principales); elleh (estos) yashvu (habitaron / se asentaron) biYerushalayim (en Yerushalayim / Jerusalén).

Traducción con hebreo: Estos (son) cabezas/jefes de avot (padres / casas paternas) según sus genealogías; principales/jefes. Estos habitaron en Yerushalayim (Jerusalén).

Traducción limpia: Estos eran jefes de casas paternas según sus genealogías, principales; estos habitaron en Jerusalén.

Versículo 8:29

Hebreo: וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אֲבִי גִבְעוֹן וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה׃

Transliteración: UveGiv’on yashvu Avi Giv’on ve-shem ishto Ma‘akhah.

Traducción: UveGiv’on (Y en Giv’on / en Giv’on) yashvu (habitaron / se asentaron) Avi (padre de / progenitor de / fundador de) Giv’on (Giv’on / Gibeón) ve-shem (y nombre) ishto (su mujer / su esposa) Ma‘akhah (Ma‘akhah / Maacá).

Traducción con hebreo: Y en Giv’on (Gibeón) habitaron Avi (padre de / progenitor de / fundador de) Giv’on, y el nombre de su esposa era Ma‘akhah (Maacá).

Traducción limpia: Y en Gibeón habitaron el padre de Gibeón, y el nombre de su esposa era Maacá.

Versículo 8:30

Hebreo: וּבְנוֹ הַבְּכוֹר עַבְדּוֹן וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנָדָב׃

Transliteración: Uveno habekhor Avdon ve-Tsur ve-Kish u-Va‘al ve-Nadav.

Traducción: Uveno (Y su hijo) habekhor (el primogénito / el primero-nacido) Avdon (Avdon / Abdón) ve-Tsur (y Tsur / Zur) ve-Kish (y Kish / Quis) u-Va‘al (y Ba‘al / Baal) ve-Nadav (y Nadav / Nadab).

Traducción con hebreo: Y su hijo, el primogénito: Avdon (Abdón), y Tsur (Zur), y Kish (Quis), y Ba‘al (Baal), y Nadav (Nadab).

Traducción limpia: Y su hijo primogénito: Abdón, Zur, Quis, Baal y Nadab.

Versículo 8:31

Hebreo: וּגְדֹור וְאַחְיֹו וָזָכָר׃

Transliteración: U-Gedor ve-Achyo va-Zakher.

Traducción: U-Gedor (Y Gedor) ve-Achyo (y Achyo / su hermano) va-Zakher (y Zakher / varón).

Traducción con hebreo: Y Gedor (Gedor), y Achyo (Ahio), y Zakher (Zéquer).

Traducción limpia: Y Gedor, Ahio y Zéquer.

Versículo 8:32

Hebreo: וּמִקְלֹות הֹולִיד אֶת־שִׁמְאָה וְאַף־הֵמָּה נֶגֶד אֲחֵיהֶם יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם עִם־אֲחֵיהֶם׃ ס

Transliteración: U-Miklot holid et-Shim’ah ve-af hemmah neged acheihem yashvu bi-Yerushalayim im-acheihem.

Traducción: U-Miklot (Y Miklot) holid (engendró / hizo nacer) et (a) Shim’ah (Shim’ah) ve-af (y también / e incluso) hemmah (ellos / ellos mismos) neged (enfrente de / delante de / frente a) acheihem (sus hermanos) yashvu (habitaron / se asentaron / se sentaron) bi-Yerushalayim (en Yerushalayim / Jerusalén) im-acheihem (con sus hermanos).

Traducción con hebreo: Miklot (Micloth) engendró a Shim’ah (Simá); y también ellos habitaron enfrente de sus hermanos en Yerushalayim (Jerusalén) con sus hermanos.

Traducción limpia: Micloth engendró a Simá; y también ellos habitaron enfrente de sus hermanos en Jerusalén, con sus hermanos.

Versículo 8:33

Hebreo: וְנֵר הֹולִיד אֶת־קִישׁ וְקִישׁ הֹולִיד אֶת־שָׁאּול וְשָׁאּול הֹולִיד אֶת־יְהֹונָתָן וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבַּעַל׃

Transliteración: Ve-Ner holid et-Kish; ve-Kish holid et-Sha’ul; ve-Sha’ul holid et-Yehonatan ve’et-Malki-Shua‘ ve’et-Avinadav ve’et-Eshba‘al.

Traducción: Ve-Ner (Y Ner) holid (engendró / hizo nacer) et-Kish (a Kish). Ve-Kish (Y Kish) holid (engendró / hizo nacer) et-Sha’ul (a Sha’ul). Ve-Sha’ul (Y Sha’ul) holid (engendró / hizo nacer) et-Yehonatan (a Yehonatan) ve’et (y a) Malki-Shua‘ (Malki-Shua‘) ve’et (y a) Avinadav (Avinadav) ve’et (y a) Eshba‘al (Eshba‘al).

Traducción con hebreo: Y Ner (Ner) engendró a Kish (Quis); y Kish (Quis) engendró a Sha’ul (Saúl); y Sha’ul (Saúl) engendró a Yehonatan (Jonatán), y a Malki-Shua‘ (Malqui-súa), y a Avinadav (Abinadab), y a Eshba‘al (Esbaal).

Traducción limpia: Y Ner engendró a Quis; y Quis engendró a Saúl; y Saúl engendró a Jonatán, a Malqui-súa, a Abinadab y a Esbaal.

Versículo 8:34

Hebreo: וּבֶן־יְהוֹנָתָן מְרִיב בַּעַל וּמְרִיב בַּעַל הוֹלִיד אֶת־מִיכָה׃ ס

Transliteración: U-ven-Yehonatan Meriv Ba‘al; u-Meriv Ba‘al holid et-Mikhah. s

Traducción: U-ven (Y hijo) Yehonatan (de Yehonatan) Meriv Ba‘al (Meriv Ba‘al). U-Meriv Ba‘al (Y Meriv Ba‘al) holid (engendró / hizo nacer) et-Mikhah (a Mikhah). s

Traducción con hebreo: Y el hijo de Yehonatan (Jonatán) fue Meriv Ba‘al (Meribaal); y Meriv Ba‘al (Meribaal) engendró a Mikhah (Mica).

Traducción limpia: Y el hijo de Jonatán fue Meribaal; y Meribaal engendró a Mica.

Versículo 8:35

Hebreo: וּבְנֵי מִיכָה פִּיתֹון וָמֶלֶךְ וְתַאְרֵעַ וְאָחָז׃

Transliteración: Uvnei Mikhah Piton va-Melekh ve-Ta’rea ve-Achaz.

Traducción: Uvnei (Y hijos de) Mikhah (Mikhah) Piton (Piton) va-Melekh (y Melekh / y rey) ve-Ta’rea (y Ta’rea) ve-Achaz (y Achaz).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Mikhah (Mica): Piton (Pitón), Melekh (Melec / rey), Ta’rea (Tarea) y Achaz (Ajaz).

Traducción limpia: Y los hijos de Mica: Pitón, Melec, Tarea y Ajaz.

Versículo 8:36

Hebreo: וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־יְהוֹעַדָּה וִיהוֹעַדָּה הוֹלִיד אֶת־עָלֶמֶת וְאֶת־עַזְמָוֶת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־מוֹצָא׃

Transliteración: Ve-Achaz holid et-Yeho‘addah; vi-Yeho‘addah holid et-‘Alemet ve’et-‘Azmavet ve’et-Zimri; ve-Zimri holid et-Motsa.

Traducción: Ve-Achaz (Y Achaz) holid (engendró / hizo nacer) et- (a) Yeho‘addah (Yeho‘addah). Vi-Yeho‘addah (Y Yeho‘addah) holid (engendró / hizo nacer) et- (a) ‘Alemet (‘Alemet) ve’et- (y a) ‘Azmavet (‘Azmavet) ve’et- (y a) Zimri (Zimri). Ve-Zimri (Y Zimri) holid (engendró / hizo nacer) et- (a) Motsa (Motsa).

Traducción con hebreo: Y Achaz (Ajaz) engendró a Yeho‘addah (Jehoadá); y Yeho‘addah (Jehoadá) engendró a ‘Alemet (Alémet), y a ‘Azmavet (Azmávet), y a Zimri (Zimrí); y Zimri (Zimrí) engendró a Motsa (Moza).

Traducción limpia: Y Ajaz engendró a Jehoadá; y Jehoadá engendró a Alémet, a Azmávet y a Zimrí; y Zimrí engendró a Moza.

Versículo 8:37

Hebreo: וּמֹוצָא הֹולִיד אֶת־בִּנְעָא רָפָה בְנֹו אֶלְעָשָׂה בְנֹו אָצֶל בְּנֹו׃

Transliteración: U-Motsa’ holid ’et-Bin‘a’; Rafah beno El‘asah beno Atsél beno.

Traducción: U-Motsa’ (Y Motsa’) holid (engendró / hizo nacer / procreó) ’et- (a) Bin‘a’ (Bin‘a’); Rafah (Rafah) beno (su hijo) El‘asah (El‘asah) beno (su hijo) Atsél (Atsél) beno (su hijo).

Traducción con hebreo: Y Motsa’ (Mosa) engendró a Bin‘a’ (Bina); Rafah (Rafa) su hijo, El‘asah (Elasa) su hijo, Atsél (Azel) su hijo.

Traducción limpia: Y Mosa engendró a Bina; Rafa su hijo, Elasa su hijo, Azel su hijo.

Versículo 8:38

Hebreo: וּלְאָצֵל֙ שִׁשָּׁה בָנִ֔ים וְאֵ֖לֶּה שְׁמֹותָ֑ם עַזְרִיקָם ׀ בֹּכְרוּ֙ וְיִשְׁמָעֵ֣אל וּשְׁעַרְיָ֔ה וְעֹבַדְיָ֖ה וְחָנָ֑ן כָּל־אֵ֖לֶּה בְּנֵ֥י אָצֵֽל׃

Transliteración: Ule’Atsél shishah banim ve’eleh shemotam ‘Azriqam | Bokhru veyishma‘el ush‘aryah ve‘ovadyah vechanan; kol-’eleh benei ’Atsal.

Traducción: Ule’Atsél (Y a/para Atsél) shishah (seis) banim (hijos) ve’eleh (y estos) shemotam (sus nombres): ‘Azriqam (‘Azriqam) | Bokhru (Bokhru) veyishma‘el (y Yishma‘el / Ismael) ush‘aryah (y She‘aryah) ve‘ovadyah (y ‘Ovadyah / Abdías) vechanan (y Hanan); kol-’eleh (todos estos) benei (hijos de) ’Atsal (’Atsal).

Traducción con hebreo: Y a Atsél (Azel) le nacieron seis hijos, y estos [son] sus nombres: ‘Azriqam (Azricam), Bokhru (Bocru), Yishma‘el (Ismael), She‘aryah (Searías), ‘Ovadyah (Abdías), y Hanan (Hanán). Todos estos [son] hijos de ’Atsal (Azel).

Traducción limpia: A Azel le nacieron seis hijos, y estos son sus nombres: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Abdías y Hanán. Todos estos eran hijos de Azel.

Versículo 8:39

Hebreo: וּבְנֵ֣י עֵ֔שֶׂק אָחִ֖יו אוּלָ֣ם בְּכֹרֹ֑ו יְעוּשׁ֙ הַשֵּׁנִ֔י וֶאֱלִיפֶ֖לֶט הַשְּׁלִישִֽׁי׃

Transliteración: Uvnéi ‘Eshek achiv, ’Ulam bekhoró, Ye’ush hashshení, ve’Elifélet hashshlishí.

Traducción: Uvnéi (Y los hijos de) ‘Eshek (‘Eshek) achiv (su hermano) ’Ulam (’Ulam) bekhoró (su primogénito) Ye’ush (Ye’ush) hashshení (el segundo) ve’Elifélet (y ’Elifélet) hashshlishí (el tercero).

Traducción con hebreo: Los hijos de ‘Eshek (Eshek), su hermano: ’Ulam (Ulam), su primogénito; Ye’ush (Yeush), el segundo; y ’Elifélet (Elifelet), el tercero.

Traducción limpia: Los hijos de Eshek, su hermano: Ulam, el primogénito; Yeush, el segundo; y Elifelet, el tercero.

Versículo 8:40

Hebreo: וַיִּהְיוּ בְנֵי־אֻולָם אֲנָשִׁים גִּבֹּרֵי־חַיִל דֹּרְכֵי קֶשֶׁת וּמַרְבִּים בָּנִים וּבְנֵי בָנִים מֵאָה וַחֲמִשָּׁים כָּל־אֵלֶּה מִבְּנֵי בִנְיָמִן׃ פ

Transliteración: Vayihyú benéi-’Ulam anashím gibboréi-cháyil dorkhéi qéshet u-marbím baním u-vnéi vaním; me’áh va-chamishím; kol-’éleh mibbenéi Binyamín.

Traducción: Vayihyú (y fueron / y llegaron a ser / y resultaron ser) benéi-’Ulam (los hijos de ’Ulam) anashím (hombres / varones) gibboréi-cháyil (poderosos de fuerza / valientes guerreros) dorkhéi (los que tensan / los que manejan / los que pisan) qéshet (arco) u-marbím (y multiplicando / y siendo numerosos / y aumentando) baním (hijos) u-vnéi vaním (y hijos de hijos / y nietos) me’áh (cien) va-chamishím (y cincuenta) kol-’éleh (todos estos) mibbenéi (de los hijos de) Binyamín (Binyamín / Benjamín).

Traducción con hebreo: Y fueron los hijos de ’Ulam (Ulam) hombres gibboréi-cháyil (poderosos de fuerza / valientes guerreros), dorkhéi qéshet (los que tensan / manejan el arco), y marbím (numerosos / que multiplican) en hijos y en hijos de hijos: cien y cincuenta. Todos estos, de los hijos de Binyamín (Benjamín).

Traducción limpia: Los hijos de Ulam fueron hombres valientes, arqueros, y abundantes en hijos y en nietos: ciento cincuenta. Todos estos eran de los hijos de Benjamín.

Capítulo 9

Versículo 9:1

Hebreo: וְכָל־יִשְׂרָאֵל֙ הִתְיַחְשׂ֔וּ וְהִנָּ֥ם כְּתוּבִ֖ים עַל־סֵ֣פֶר מַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וִיהוּדָ֕ה הָגְל֥וּ לְבָבֶ֖ל בְּמַעֲלָ֥ם׃ ס

Transliteración: Ve-khol-Yisra’él hit’yachasú ve-hinnám k’tuvím ‘al-sefer malkhéi Yisra’él vi-Yehudáh; haglú le-Vavél bema‘alám.

Traducción: Ve-khol (Y todo / y la totalidad de) Yisra’él (Israel) hit’yachasú (se registraron / fueron inscritos / se hicieron registrar [por genealogía]) ve-hinnám (y he aquí ellos / y he aquí que ellos) k’tuvím (escritos / registrados) ‘al-sefer (sobre/en el libro) malkhéi (de los reyes de) Yisra’él (Israel) vi-Yehudáh (y Judá); haglú (fueron deportados / fueron exiliados) le-Vavél (a Babilonia) bema‘alám (por/en su infidelidad / traición / prevaricación).

Traducción con hebreo: Y todo Yisra’el (Israel) hit’yachasú (se registró / fue inscrito [por genealogía]), y he aquí que ellos [están] k’tuvím (escritos / registrados) en el sefer (libro) de los malkhéi (reyes) de Yisra’el (Israel) y Yehudáh (Judá); y fueron haglú (deportados / exiliados) a Vavél (Babilonia) por su ma‘al (infidelidad / traición / prevaricación).

Traducción limpia: Y todo Israel quedó registrado por genealogía, y he aquí que está escrito en el libro de los reyes de Israel y de Judá; y fueron deportados a Babilonia por su infidelidad.

Versículo 9:2

Hebreo: וְהַיּוֹשְׁבִים֙ הָרִאשֹׁנִ֔ים אֲשֶׁ֥ר בַּאֲחֻזָּתָ֖ם בְּעָרֵיהֶ֑ם יִשְׂרָאֵל֙ הַכֹּהֲנִ֣ים הַלְוִיִּ֔ם וְהַנְּתִינִֽים׃

Transliteración: Ve-hayyoshvím ha-rishoním asher ba’achuzzatám be‘aréhem: Yisra’él ha-kohanim ha-Leviyyím ve-ha-Netiním.

Traducción: Ve-hayyoshvím (Y los que habitaban / y los habitantes) ha-rishoním (los primeros / los de antes) asher (que / los cuales) ba'achuzzatám (en su posesión / en su propiedad / en su heredad) be'aréhem (en sus ciudades): Yisra'él (Israel), ha-kohanim (los sacerdotes), ha-Leviyyím (los levitas), ve-ha-Netiním (y los netinim / y los dedicados / y los consagrados).

Traducción con hebreo: Y los yoshvím (habitantes) ha-rishoním (primeros / antiguos), que [estaban] en su achuzzáh (posesión / heredad), en sus ciudades: Yisra'el (Israel), los kohanim (sacerdotes), los Leviyyím (levitas) y los Netiním (los netinim / los dedicados / los consagrados).

Traducción limpia: Y los primeros habitantes, los que estaban en su heredad, en sus ciudades: Israel, los sacerdotes, los levitas y los servidores consagrados.

Versículo 9:3

Hebreo: וּבִירוּשָׁלַ֗͏ִם יָשְׁבוּ֙ מִן־בְּנֵ֣י יְהוּדָ֔ה וּמִן־בְּנֵ֥י בִנְיָמִ֖ן וּמִן־בְּנֵ֣י אֶפְרַ֑יִם וּמְנַשֶּׁ֖ה׃

Transliteración: UviYerushaláyim yashvú min-bené Yehudáh umin-bené Binyamín umin-bené Efráyim uMenashéh.

Traducción: UviYerushaláyim (Y en Yerushaláyim / Jerusalén) yashvú (habitaron / vivieron / se asentaron) min- (de / desde / de entre) bené (los hijos de) Yehudáh (Yehudáh / Judá) umin- (y de / y desde / y de entre) bené (los hijos de) Binyamín (Binyamín / Benjamín) umin- (y de / y desde / y de entre) bené (los hijos de) Efráyim (Efráyim / Efraín) uMenashéh (y Menashéh / Manasés).

Traducción con hebreo: Y en Yerushaláyim (Jerusalén) habitaron de los hijos de Yehudáh (Judá), y de los hijos de Binyamín (Benjamín), y de los hijos de Efráyim (Efraín) y Menashéh (Manasés).

Traducción limpia: Y en Jerusalén habitaron algunos de los hijos de Judá, de los hijos de Benjamín, y de los hijos de Efraín y de Manasés.

Versículo 9:4

Hebreo: עוּתַ֤י בֶּן־עַמִּיהُוד בֶּן־עָמְרִי֙ בֶּן־אִמְרִ֣י בֶן־בָּנִ֔ימִן (בָּנִ֖י מִן)־פֶּ֣רֶץ בֶּן־יְהוּדָֽה׃

Transliteración: 'Utái ben-'Amihúd ben-'Omrí ben-'Imrí ben-Binyamín- (Bani min)-benéi-Férets ben-Yehudáh.

Traducción: 'Utái ('Utái) ben- (hijo de) 'Amihúd ('Amihúd) ben- (hijo de) 'Omrí ('Omrí) ben- (hijo de) 'Imrí ('Imrí) ben- (hijo de) Binyamín (Binyamín / Benjamín) / Bani (Bani) min (de / desde / de entre) benéi- (los hijos de) Férets (Férets / Perets / Fares) ben- (hijo de) Yehudáh (Yehudáh / Judá).

Traducción con hebreo: 'Utái (Utai), hijo de 'Amihúd (Amihud), hijo de 'Omrí (Omri), hijo de 'Imrí (Imri), hijo de Bani (Bani) (de / desde / de entre) los hijos de Férets (Fares), hijo de Yehudáh (Judá). / (lectura alternativa: hijo de Binyamín (Benjamín)).

Traducción limpia: Utai, hijo de Amihud, hijo de Omri, hijo de Imri, hijo de Bani, de los hijos de Fares, hijo de Judá.

Versículo 9:5

Hebreo: וּמִן־הַשִּׁילוֹנִ֑י עַשָׂיָ֤ה הַבְּכוֹר֙ וּבָנָ֔יו׃

Transliteración: Umin-haShiloni Asayah habbekhór uvanav.

Traducción: Umin (Y de / y desde) haShiloni (el Shiloní / el de Shiló / el silonita) Asayah (Asayah / Asaías) habbekhór (el primogénito / el primero) uvanav (y sus hijos).

Traducción con hebreo: Y de haShiloni (el silonita / el de Shiló): Asayah (Asaías), el primogénito, y sus hijos.

Traducción limpia: Y de los silonitas: Asaías el primogénito, y sus hijos.

Versículo 9:6

Hebreo: וּמִן־בְּנֵי־זֶרַח יְעוּאֵל וַאֲחֵיהֶם שֵׁשׁ־מֵאוֹת וְתִשְׁעִים׃

Transliteración: Umin-benei-Zéraj Yeu'él va'achéihem shesh-me'ót vetish'ím.

Traducción: Umin (Y de / y desde) benei (los hijos de) Zéraj (Zéraj) Yeu'él (Yeu'él / Jeuel) va'achéihem (y sus hermanos) shesh (seis) me'ót (cientos) vetish'ím (y noventa).

Traducción con hebreo: Y de benei-Zéraj (los hijos de Zéraj): Yeu'el (Jeuel) y sus hermanos, seiscientos y noventa.

Traducción limpia: Y de los hijos de Zéraj: Jeuel y sus hermanos, seiscientos noventa.

Versículo 9:7

Hebreo: וּמִן־בְּנֵי בִנְיָמִן סַלּוּא בֶּן־מְשֻׁלָּם בֶּן־הוֹדַוְיָה בֶּן־הַסְנֻאָה׃

Transliteración: Umin-benei Binyamin Sallu ben-Meshullam ben-Hodavyah ben-Hassenu'ah.

Traducción: Umin (Y de / y desde) benei (los hijos de) Binyamin (Binyamin / Benjamín) Sallu (Sallu / Salú) ben (hijo de) Meshullam (Meshullam / Mesulam) ben (hijo de) Hodavyah (Hodavyah / Hodavías) ben (hijo de) Hassenu'ah (Hassenu'ah / Hasenúa).

Traducción con hebreo: Y de los hijos de Binyamin (Benjamín): Sallu (Salú), hijo de Meshullam (Mesulam), hijo de Hodavyah (Hodavías), hijo de Hassenu'ah (Hasenúa).

Traducción limpia: Y de los hijos de Benjamín: Salú, hijo de Mesulam, hijo de Hodavías, hijo de Hasenúa.

Versículo 9:8

Hebreo: וְיִבְנְיָהוּ בֶּן־יִרֹחָם וְאֵלָה בֶן־עֻזִּי בֶּן־מִכְרִי וּמְשֻׁלָּם בֶּן־שְׁפַטְיָה בֶּן־רְעוּאֵל בֶּן־יִבְנִיָּה׃

Transliteración: VeYivneyah ben-Yerocham ve'Ela ben-Uzzi ben-Mikri uMeshullam ben-Shefatya ben-Reu'el ben-Yivniyah.

Traducción: VeYivneyah (Y Yivneyah / y Jibnía) ben (hijo de) Yerocham (Yerocham / Jeroham) ve'Ela (y Ela / y Elá) ben (hijo de) Uzzi (Uzzi / Uzí) ben (hijo de) Mikri (Mikri / Micrí) uMeshullam (y Meshullam / y Mesulam) ben (hijo de) Shefatya (Shefatya / Sefatías) ben (hijo de) Reu'el (Reu'el / Reuel) ben (hijo de) Yivniyah (Yivniyah / Ibnía).

Traducción con hebreo: Y Yivneyah (Jibnía), hijo de Yerocham (Jeroham), y Ela (Elá), hijo de Uzzi (Uzí), hijo de Mikri (Micrí), y Meshullam (Mesulam), hijo de Shefatya (Sefatías), hijo de Reu'el (Reuel), hijo de Yivniyah (Ibnía).

Traducción limpia: Y Jibnía, hijo de Jeroham, y Elá, hijo de Uzí, hijo de Micrí; y Mesulam, hijo de Sefatías, hijo de Reuel, hijo de Ibnía.

Versículo 9:9

Hebreo: וַאֲחֵיהֶם֙ לְתֹלְדוֹתָ֔ם תְּשַׁ֥ע מֵא֖וֹת וַחֲמִשִּׁ֣ים וְשִׁשָּׁ֑ה כָּל־אֵ֗לֶּה אֲנָשִׁ֛ים רָאשֵׁ֥י אָב֖וֹת לְבֵ֥ית אֲבֹתֵיהֶ֖ם׃ ס

Transliteración: Va'achéihem le-toldotam tesh'a me'ót va-chamishím ve-shishá kol-élleh anashím roshéi avót le-veit avoteihem.

Traducción: Va'achéihem (Y sus hermanos) le-toldotam (según sus generaciones / sus descendencias) tesh'a (nueve) me'ót (cientos) va-chamishím (y cincuenta) ve-shishá (y seis) kol-élleh (todos estos) anashím (hombres / varones) roshéi (cabezas / jefes) avót (de padres / de antepasados) le-veit (para / según / por la casa de) avoteihem (sus padres / sus antepasados).

Traducción con hebreo: Y sus hermanos, según le-toldotam (generaciones / descendencias): novecientos cincuenta y seis. Todos estos eran hombres, roshéi avót (cabezas / jefes de casas paternas / de linajes), según le-veit avoteihem (la casa de sus padres / su casa paterna).

Traducción limpia: Y sus hermanos, según sus generaciones: novecientos cincuenta y seis. Todos estos eran hombres, jefes de casas paternas, según la casa de sus padres.

Versículo 9:10

Hebreo: וּמִן־הַכֹּהֲנִ֑ים יְדַעְיָ֥ה וְיהוֹיָרִ֖יב וְיָכִֽין׃

Transliteración: Umin-hakkohanim Yedayah viYehoyariv veYakhin.

Traducción: Umin (Y de / y desde) hakkohanim (los sacerdotes) Yedayah (Yedayah) viYehoyariv (y Yehoyariv) veYakhin (y Yakhin).

Traducción con hebreo: Y de los sacerdotes: Yedayah (Jedaías), Yehoyariv (Joiarib), y Yakhin (Jaquín).

Traducción limpia: Y de los sacerdotes: Jedaías, Joiarib y Jaquín.

Versículo 9:11

Hebreo: וַעֲזַרְיָ֞ה בֶּן־חִלְקִיָּ֣ה בֶן־מְשֻׁלָּ֗ם בֶּן־צָד֙וֹק בֶּן־מְרָיוֹת֙ בֶּן־אֲחִיט֔וּב נְגִ֖יד בֵּ֣ית הָאֱלֹהִֽים׃ ס

Transliteración: Va'azaryah ben-Chilqiyah ben-Meshullam ben-Tsadok ben-Merayot ben-Achituv negid beit haElohim.

Traducción: Va'azaryah (Y Azaryah) ben (hijo de) Chilqiyah (Chilqiyah) ben (hijo de) Meshullam (Meshullam) ben (hijo de) Tsadok (Tsadok) ben (hijo de) Merayot (Merayot) ben (hijo de) Achituv (Achituv) negid (jefe / dirigente / príncipe) beit (de la casa / de la casa de) haElohim (haElohim: Elohim / Dios / dioses).

Traducción con hebreo: Y Azaryah (Azarías), hijo de Chilqiyah (Hilquías), hijo de Meshullam (Mesulam), hijo de Tsadok (Sadoc), hijo de Merayot (Meraiot), hijo de Achituv (Ajitub), jefe/dirigente/príncipe de la casa de haElohim (Elohim/Dios/dioses).

Traducción limpia: Y Azarías, hijo de Hilquías, hijo de Mesulam, hijo de Sadoc, hijo de Meraiot, hijo de Ajitub, jefe de la casa de Elohim (Dios/Dioses).

Versículo 9:12

Hebreo: וַעֲדָיָה בֶּן־יְרֹחָם בֶּן־פַּשְׁחוּר בֶּן־מַלְכִּיָּה וּמַעֲשַׂי בֶּן־עֲדִיאֵל בֶּן־יַחְזֵרָה בֶּן־מְשֻׁלָּם בֶּן־מְשִׁלֵּמִית בֶּן־אִמֵּר׃

Transliteración: Va’adayah ben-Yerocham ben-Pashchur ben-Malkiyah uMa’asai ben-Adi’el ben-Yachzerah ben-Meshullam ben-Meshillemit ben-Immer.

Traducción: Va’adayah (Y Adayah) ben (hijo de) Yerocham (Yerocham) ben (hijo de) Pashchur (Pashchur) ben (hijo de) Malkiyah (Malkiyah) uMa’asai (y Ma’asai) ben (hijo de) Adi’el (Adi’el) ben (hijo de) Yachzerah (Yachzerah) ben (hijo de) Meshullam (Meshullam) ben (hijo de) Meshillemit (Meshillemit) ben (hijo de) Immer (Immer).

Traducción con hebreo: Y Adayah (Adaías), hijo de Yerocham (Jeroham), hijo de Pashchur (Pasjur), hijo de Malkiyah (Malquías); y Ma’asai (Maasai), hijo de Adi’el (Adiel), hijo de Yachzerah (Jahzerá), hijo de Meshullam (Mesulam), hijo de Meshillemit (Mesilemit), hijo de Immer (Imer).

Traducción limpia: Y Adaías, hijo de Jeroham, hijo de Pasjur, hijo de Malquías; y Maasai, hijo de Adiel, hijo de Jahzerá, hijo de Mesulam, hijo de Mesilemit, hijo de Imer.

Versículo 9:13

Hebreo: וַאֲחֵיהֶם רָאשֵׁי לְבֵית אֲבוֹתָם אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים גִּבֹּורֵי חַיִל מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־הָאֱלֹהִים׃

Transliteración: Va’ajéhem rashím levéit avotám élef ushéva me’ót veshishím giboréi jáyil melé’khet avodát beit-haElohím.

Traducción: Va’ajéhem (Y sus hermanos) rashím (jefes / principales) levéit (para la casa de / a la casa de) avotám (sus padres / sus casas paternas) élef (mil) ushéva (y siete) me’ót (cientos) veshishím (y sesenta) giboréi (valientes / poderosos) jáyil (fuerza / valor / tropa) melé’khet (trabajo / obra / tarea) avodát (de servicio / de labor / de trabajo) beit-haElohím (casa de Elohim (Dios / Dioses)).

Traducción con hebreo: Y sus hermanos, jefes de las casas paternas: mil setecientos sesenta, giboréi jáyil (valientes/poderosos de fuerza), para el melé’khet (trabajo/obra/tarea) del avodát (servicio/labor) de la casa de Elohim (Dios/Dioses).

Traducción limpia: Y sus hermanos, jefes de las casas paternas: mil setecientos sesenta, hombres valientes, para el trabajo del servicio de la casa de Elohim (Dios/Dioses).

Versículo 9:14

Hebreo: וּמִן־הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן־חַשּׁוּב בֶּן־עַזְרִיקָם בֶּן־חֲשַׁבְיָה מִן־בְּנֵי מְרָרִי׃

Transliteración: Umin-haleviyyím Shema’yá ben-Hashúv ben-‘Azriqám ben-Hashavyá min-bené Merarí.

Traducción: Umin (Y de / y desde) haleviyyím (los levitas) Shema’yá (Shemayá / Semaías) ben (hijo de) Hashúv (Hashuv / Jasub) ben (hijo de) ‘Azriqám (Azricam) ben (hijo de) Hashavyá (Hasabías) min (de) bené (los hijos de) Merarí (Merari).

Traducción con hebreo: Y de los haleviyyím (levitas): Shema’yá (Semaías), hijo de Hashúv (Jasub), hijo de ‘Azriqám (Azricam), hijo de Hashavyá (Hasabías), de los hijos de Merarí (Merari).

Traducción limpia: Y de los levitas: Semaías, hijo de Jasub, hijo de Azricam, hijo de Hasabías, de los hijos de Merari.

Versículo 9:15

Hebreo: וּבַקְבַּקַּר חֶרֶשׁ וְגָלָל וּמַתַּנְיָה בֶּן־מִיכָא בֶּן־זִכְרִי בֶּן־אָסָף׃

Transliteración: Uvakbakkar Cheresh veGalal uMattanyah ben-Mikha ben-Zikri ben-Asaf.

Traducción: Uvakbakkar (Y Bakbakkar) Cheresh (Cheresh / Heresh) veGalal (y Galal) uMattanyah (y Mattanyah) ben (hijo de) Mikha (Mikha) ben (hijo de) Zikri (Zikri) ben (hijo de) Asaf (Asaf).

Traducción con hebreo: Y Bakbakkar (Bacbacar), Cheresh (Heresh) y Galal (Galal), y Mattanyah (Matanías), hijo de Mikha (Mica), hijo de Zikri (Zicrí), hijo de Asaf (Asaf).

Traducción limpia: Y Bacbacar, Heresh y Galal, y Matanías, hijo de Mica, hijo de Zicrí, hijo de Asaf.

Versículo 9:16

Hebreo: וְעֹבַדְיָה בֶּן־שְׁמַעְיָה בֶּן־גָּלָל בֶּן־יְדוּתוּן וּבֶרֶכְיָה בֶן־אָסָא בֶּן־אֶלְקָנָה הַיּוֹשֵׁב בְּחַצְרֵי נְטוֹפָתִי׃

Transliteración: Ve‘Ovadya ben-Shema’yah ben-Galal ben-Yedutun uVerekhya ben-Asa ben-Elqanah hayoshev bechatsrei Netofati.

Traducción: Ve‘Ovadya (Y Ovadya) ben (hijo de) Shema’yah (Shema’yah) ben (hijo de) Galal (Galal) ben (hijo de) Yedutun (Yedutun) uVerekhya (y Berekhya) ben (hijo de) Asa (Asa) ben (hijo de) Elqanah (Elqanah) hayoshev (el que habita / que reside / que se sienta) bechatsrei (en los patios / aldeas / poblados de) Netofati (netofatita / de Netofa).

Traducción con hebreo: Y Ovadya (Abdías), hijo de Shema’yah (Semaías), hijo de Galal (Galal), hijo de Yedutun (Jedutún), y Berekhya (Berequías), hijo de Asa (Asá), hijo de Elqanah (Elcaná), el hayoshev (que habitaba / que residía) en las chatsrei (patios/aldeas/poblados) de Netofati (Netofa / netofatita).

Traducción limpia: Y Abdías, hijo de Semaías, hijo de Galal, hijo de Jedutún, y Berequías, hijo de Asá, hijo de Elcaná, el que habitaba en los poblados de los netofatitas.

Versículo 11:17

Hebreo: וְהַשֹּׁעֲרִים שַׁלּוּם וְעַקּוּב וְטַלְמֹן וַאֲחִימָן וַאֲחִיהֶם שַׁלּוּם הָרֹאשׁ׃

Transliteración: Veha-sho‘arím Shallúm ve‘Aqqúv veTalmón va’Ajimán va’ajíhem Shallúm harósh.

Traducción: Veha-sho‘arím (Y los porteros / guardianes de la puerta) Shallúm (Shallum / Salum) ve‘Aqqúv (y Akkub / Acub) veTalmón (y Talmon / Talmón) va’Ajimán (y Ahiman / Ahimán) va’ajíhem (y sus hermanos) Shallúm (Shallum / Salum) harósh (el jefe / el principal / la cabeza).

Traducción con hebreo: Y los sho‘arím (porteros/guardianes de la puerta): Shallúm (Salum), ‘Aqqúv (Acub), Talmón (Talmón) y Ajimán (Ahimán); y sus hermanos: Shallúm (Salum), el harósh (jefe/principal).

Traducción limpia: Y los porteros: Salum, Acub, Talmón y Ahimán; y sus hermanos: Salum, el jefe.

Versículo 11:18

Hebreo: וְעַד־הֵ֣נָּה בְּשַׁ֣עַר הַמֶּ֔לֶךְ מִזְרָ֖חָה הֵ֣מָּה הַשֹּׁעֲרִ֑ים לְמַחֲנ֖וֹת בְּנֵ֥י לֵוִֽי׃

Transliteración: Ve‘ad-hénnah beshá‘ar hamélekh mizrákhah hémmah ha-sho‘arím lemachanót bené Levî.

Traducción: Ve‘ad-hénnah (Y hasta aquí / hasta ahora / hasta allí) beshá‘ar (en la puerta de) hamélekh (el rey) mizrákhah (hacia el oriente / al este) hémmah (ellos / éstos) ha-sho‘arím (los porteros / guardianes de la puerta) lemachanót (para / de los campamentos) bené (los hijos de) Levî (Leví).

Traducción con hebreo: Y hasta aquí (hasta ahora), en la sha‘ar (puerta) del melekh (rey), hacia el mizrákhah (oriente/este): éstos eran los sho‘arím (porteros/guardianes) para/de los machanót (campamentos) de los hijos de Leví.

Traducción limpia: Y hasta aquí, en la puerta del rey, hacia el oriente: éstos eran los porteros para los campamentos de los hijos de Leví.

Versículo 11:19

Hebreo: וְשַׁלּ֣וּם בֶּן־קֹ֗רֵא בֶּן־אֶבְיָסָף֙ בֶּן־קֹ֣רַח וְאֶחָ֔יו לְבֵ֥ית־אָבִ֖יו הַקָּרְחִ֑ים עַ֚ל מְלֶ֣אכֶת הָעֲבוֹדָ֔ה שֹׁמְרֵ֖י הַסִּפִּ֑ים לָאֹ֗הֶל וַאֲבֹתֵיהֶם֙ עַל־מַחֲנֵ֣ה יְהוָ֔ה שֹׁמְרֵ֖י הַמָּבֽוֹא׃

Transliteración: VeShallúm ben-Qoré ben-Evyasáf ben-Qórach ve’echáv levéit-avív haQorachím al melé’khet ha‘avodáh shomréi hassippím la’óhel va’avotéyhem al-machané YHWH shomréi hammavó.

Traducción: VeShallúm (Y Shallúm) ben (hijo de) Qoré (Qoré) ben (hijo de) Evyasáf (Evyasáf) ben (hijo de) Qórach (Qórach) ve’echáv (y sus hermanos) levéit-avív (para la casa de su padre / de su casa paterna) haQorachím (los qorajitas / coreítas) al (sobre / a cargo de) melé’khet (la obra / el trabajo / la tarea) ha‘avodáh (del servicio / de la labor) shomréi (guardianes / los que guardan) hassippím (los umbrales / las entradas / los postes) la’óhel (para la tienda / al tabernáculo) va’avotéyhem (y sus padres / y sus antepasados) al-machané (sobre el campamento de) YHWH (YHWH / El Señor) shomréi (guardianes / los que guardan) hammavó (la entrada / el acceso / la venida).

Traducción con hebreo: Y Shallúm (Salum), hijo de Qoré (Core), hijo de Evyasáf (Ebiasaf), hijo de Qórach (Coré), y sus hermanos, de la casa paterna de los haQorachím (qorajitas/coreítas), estaban a cargo del melé’khet (trabajo/obra/tarea) del servicio: guardianes de los umbrales para la tienda; y sus padres, sobre el campamento de YHWH (YHWH/El Señor), guardianes de la hammavó (entrada/acceso).

Traducción limpia: Y Salum, hijo de Core, hijo de Ebiasaf, hijo de Coré, y sus hermanos, de la casa paterna de los coreítas, estaban a cargo del trabajo del servicio: guardianes de los umbrales para la tienda; y sus padres, sobre el campamento de YHWH (YHWH/El Señor), guardianes de la entrada.

Versículo 11:20

Hebreo: וּפִינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר נָגִיד הָיָה עֲלֵיהֶם לְפָנִים יְהוָה ו עִמּוֹ׃

Transliteración: Ufínchas ben-El‘azár nagíd hayáh ‘aléyhem lefaním YHWH | ‘immó.

Traducción: Ufínchas (Y Fínchas) ben (hijo de) El‘azár (El‘azár) nagíd (jefe / príncipe / dirigente) hayáh (era / fue / llegó a ser / estaba) ‘aléyhem (sobre ellos / a cargo de ellos) lefaním (antes / anteriormente / en tiempos pasados) YHWH (YHWH / El Señor) ‘immó (con él).

Traducción con hebreo: Y Fínchas (Finees), hijo de El‘azár (Eleazar), era nagíd (jefe/príncipe/dirigente) sobre ellos anteriormente; YHWH (YHWH/El Señor) estaba con él.

Traducción limpia: Y Finees, hijo de Eleazar, era jefe sobre ellos anteriormente; YHWH (YHWH/El Señor) estaba con él.

Versículo 9:21

Hebreo: זְכַרְיָהוּ בֶּן מְשֶׁלֶמְיָה שֹׁעֵר פֶּתַח לְאֹהֶל מוֹעֵד׃

Transliteración: Zekharyah ben Meshelemiyah sho’er petach le’ohel mo’ed.

Traducción: Zekharyah (Zacarías) ben (hijo de) Meshelemiyah (Meshelemiyah / Meselemías) sho’er (portero / guardián de la puerta) petach (entrada / abertura) le’ohel (a la tienda / al tabernáculo) mo’ed (de encuentro / de cita / de tiempo señalado).

Traducción con hebreo: Zekharyah (Zacarías), hijo de Meshelemiyah (Meselemías), (era) portero de la entrada del Ohel Mo’ed (Tienda del Encuentro / de la cita / del tiempo señalado).

Traducción limpia: Zacarías, hijo de Meselemías, era portero de la entrada de la Tienda del Encuentro.

Versículo 9:22

Hebreo: כָּלָּם הַבְּרוּרִים לְשֹׁעֲרִים בַּסִּפִּים מָאתַיִם וּשְׁנֵים עָשָׂר הֵמָּה בְּחַצְרֵיהֶם הִתְיַחְשָׂם הֵמָּה יִסַּד דָּוִיד וּשְׁמוּאֵל הָרֹאֶה בֶּאֱמוּנָתָם׃

Transliteración: Kullam habberurim lesho’arim bassippim matayim ushneim asar; hemah bechatseréhem hityachsam; hemah yisad Dawid uShmu’el haro’eh be’emunatam.

Traducción: Kullam (todos / todos ellos) habberurim (los escogidos / seleccionados) lesho’arim (como porteros / para porteros) bassippim (en los umbrales / en las jambas) matayim (doscientos) ushneim asar (y doce); hemah (ellos / estos) bechatseréhem (en sus aldeas / en sus recintos) hityachsam (se registraron / fueron registrados [por genealogía]); hemah (ellos / estos) yisad (instituyó / estableció / fundó / instituyeron) Dawid (David) uShmu’el (y Samuel) haro’eh (el vidente / el que ve) be’emunatam (en su fidelidad / en su confianza / en su cargo de confianza).

Traducción con hebreo: Todos los escogidos como porteros en los umbrales (eran) doscientos doce; estos, en sus aldeas, se registraron / fueron registrados (por genealogía); a estos yisad (instituyó / instituyeron) Dawid (David) y Shmu'el (Samuel), el ro'eh (vidente), en be'emunatam (su fidelidad / su cargo de confianza).

Traducción limpia: Todos los escogidos como porteros en los umbrales eran doscientos doce; estaban registrados por genealogía en sus aldeas; David y Samuel, el vidente, los instituyeron con fidelidad.

Versículo 9:23

Hebreo: וְהֵם וּבְנֵיהֶם עַל־הַשְּׁעָרִים לְבֵית־יְהוָה לְבֵית־הָאֹהֶל לְמִשְׁמָרוֹת׃

Transliteración: Vehem uveneihem al-hashsha'arim lebeit-YHWH lebeit-ha'ohel lemishmerot.

Traducción: Vehem (y ellos) uveneihem (y sus hijos) al-hashsha'arim (sobre/encargados de las puertas) lebeit-YHWH (para la casa de YHWH) lebeit-ha'ohel (para la casa de la tienda / del tabernáculo) lemishmerot (para guardias / turnos de guardia / vigilancias).

Traducción con hebreo: Y ellos y sus hijos (estaban) sobre/encargados de las puertas para la casa de YHWH (YHWH/El Señor), para la casa de la tienda (ohel: tienda/tabernáculo), para los turnos de guardia (mishmerot: guardias/turnos de guardia/vigilancias).

Traducción limpia: Y ellos y sus hijos estaban a cargo de las puertas de la casa de YHWH (YHWH/El Señor), de la casa de la Tienda, para los turnos de guardia.

Versículo 9:24

Hebreo: לְאַרְבַּע רוּחוֹת יִהְיוּ הַשֹּׁעֲרִים מִזְרָח יָמָּה צָפוֹנָה וָנֶגְבָּה׃

Transliteración: Le'arba ruchot yihyu hashsho'arim mizrach yamah tsafonah vanegbah.

Traducción: Le'arba (para cuatro) ruchot (vientos / direcciones / lados) yihyu (serán / estarán / quedarán) hashsho'arim (los porteros / los guardianes de puerta) mizrach (oriente / este) yamah (hacia el mar / al occidente) tsafonah (hacia el norte / al norte) vanegbah (y hacia el Néguev / y hacia el sur).

Traducción con hebreo: Para cuatro ruchot (vientos/direcciones/lados) serán/estarán los porteros: al oriente (mizrach), hacia el mar / al occidente (yamah), al norte (tsafonah), y hacia el Néguev / hacia el sur (vanegbah).

Traducción limpia: Los porteros estarán para las cuatro direcciones: al oriente, al occidente, al norte y al sur.

Versículo 9:25

Hebreo: וַאֲחֵיהֶם בְּחַצְרֵיהֶם לָבוֹא לְשִׁבְעַת הַיָּמִים מֵעֵת אֶל־עֵת עִם־אֵלֶּה׃

Transliteración: Va'acheihem bechatseréhem lavo leshiv'at hayamim me'et el-et im-elleh.

Traducción: Va’acheihem (y sus hermanos) bechatseréhem (en sus aldeas / en sus poblados / en sus recintos) lavo (para venir / para entrar) leshiv’at (para siete) hayamim (los días) me’et (desde tiempo / desde momento) el-et (a tiempo / a momento) im-elleh (con estos / junto con estos).

Traducción con hebreo: Y sus hermanos, en sus aldeas, (tenían) que venir / entrar por siete días, de tiempo en tiempo, con estos.

Traducción limpia: Y sus hermanos, en sus aldeas, debían venir por siete días, de tiempo en tiempo, con estos.

Versículo 9:26

Hebreo: כִּי בֶאֱמוּנָה הֵמָּה אַרְבַּעַת גִּבֹּרֵי הַשֹּׁעֲרִים הֵם הַלְוִיִּם וְהָיוּ עַל־הַלְּשָׁכוֹת וְעַל הָאֹצָרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃

Transliteración: Ki ve’emunah hemah arba’at giborei hashsho’arim; hemah haleviyim; vehayu al-halleshakhot ve’al ha’otsrot beit ha’Elohim.

Traducción: Ki (porque / ya que) ve’emunah (en fidelidad / en confianza / con fiabilidad) hemah (ellos) arba’at (cuatro) giborei (valientes / héroes / guerreros) hashsho’arim (de los porteros / de los guardianes de puerta); hemah (ellos) haleviyim (los levitas); vehayu (y eran / y estaban / y llegaron a estar) al-halleshakhot (sobre las cámaras / sobre las estancias) ve’al (y sobre) ha’otsrot (los tesoros / los depósitos / las tesorerías) beit (casa de) ha’Elohim (Elohim (Dios / Dioses)).

Traducción con hebreo: Porque en be’emunah (fidelidad / fiabilidad / confianza) estaban ellos: cuatro valientes de los porteros; ellos (eran) los levitas, y estaban sobre las cámaras y sobre los tesoros/depósitos de la casa de Elohim (Dios/Dioses).

Traducción limpia: Porque actuaban con fidelidad: eran cuatro valientes entre los porteros; eran levitas, y estaban a cargo de las cámaras y de los tesoros de la casa de Elohim (Dios/Dioses).

Versículo 9:27

Hebreo: וּסְבִיבוֹת בֵּית־הָאֱלֹהִים יָלִינוּ כִּי־עֲלֵיהֶם מִשְׁמֶרֶת וְהֵם עַל־הַמִּפְתֵּחַ וְלַבֹּקֶר לַבֹּקֶר׃

Transliteración: U-svivót beit-ha’Elohim yalínu, ki-‘aléihem mishméret; vehem ‘al-hammaftéach, velabóker labóker.

Traducción: U-svivót (y alrededor de / en derredor de) beit (la casa de) ha’Elohim (Elohim (Dios / Dioses)) yalínu (pernoctarán / pernoctaban / solían pernoctar) ki (porque / ya que) ‘aléihem (sobre ellos) mishméret (guardia / custodia / vigilancia / responsabilidad de guardia) vehem (y ellos) ‘al-hammaftéach (sobre la llave / sobre el instrumento de abrir) velabóker labóker (y de mañana en mañana / mañana tras mañana / cada mañana).

Traducción con hebreo: Y alrededor de la casa de Elohim (Dios/Dioses) yalínu (pernoctarán / pernoctaban / solían pernoctar), porque sobre ellos (estaba) la mishméret (guardia / custodia / vigilancia); y ellos (estaban) sobre la maftéach (llave / instrumento de abrir), (para abrir) mañana tras mañana.

Traducción limpia: Y alrededor de la casa de Elohim (Dios/Dioses) pernoctaban, porque sobre ellos estaba la guardia; y tenían a su cargo la llave, y abrían cada mañana.

Versículo 9:28

Hebreo: וּמֵהֶם עַל־כְּלֵי הָעֲבוֹדָה כִּי־בְמִסְפָּר יְבִיאוּם וּבְמִסְפָּר יוֹצִיאוּם׃

Transliteración: U-mehém ‘al-kelé ha‘avodáh, ki-ve-mispár yeví’um u-ve-mispár yotsí’um.

Traducción: U-mehém (y de ellos / y algunos de ellos) ‘al-kelé (sobre los utensilios / sobre los enseres) ha‘avodáh (del servicio / del trabajo / del ministerio) ki (porque / ya que) ve-mispár (con número / por conteo / por cuenta) yeví’um (los traerán / los traían / solían traerlos) u-ve-mispár (y con número / por conteo / por cuenta) yotsí’um (los sacarán / los sacaban / solían sacarlos).

Traducción con hebreo: Y algunos de ellos (estaban) sobre los kelé ha‘avodáh (utensilios del servicio / del trabajo), porque por mispár (conteo / número) yeví’um (los traerán / los traían / solían traerlos) y por mispár (conteo / número) yotsí’um (los sacarán / los sacaban / solían sacarlos).

Traducción limpia: Y algunos de ellos estaban a cargo de los utensilios del servicio, porque los traían contados y los sacaban contados.

Versículo 9:29

Hebreo: וּמֵהֶם מְמֻנִּים עַל־הַכֵּלִים וְעַל כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ וְעַל־הַסֹּלֶת וְהַיַּיִן וְהַשֶּׁמֶן וְהַלְּבוֹנָה וְהַבְּשָׂמִים׃

Transliteración: Umehem memunnim al-hakelim ve‘al kol-klei haqodesh ve‘al-hassolet vehayayin vehashshemen vehallevonah vehabbesamim.

Traducción: Umehem (Y de ellos / y de entre ellos) memunnim (designados / nombrados / puestos a cargo) al-hakelim (sobre los utensilios / los instrumentos) ve‘al (y sobre) kol-klei (todos los utensilios de / todas las vasijas de) haqodesh (lo santo / lo sagrado / la santidad) ve‘al-hassolet (y sobre la flor de harina / harina fina) vehayayin (y el vino) vehashshemen (y el aceite) vehallevonah (y la levoná / el incienso) vehabbesamim (y las especias / los aromas).

Traducción con hebreo: Y de entre ellos había designados/nombrados a cargo de los utensilios, y de todos los utensilios del qodesh (lo santo / lo sagrado / la santidad), y de la solet (flor de harina / harina fina), y del vino, y del aceite, y de la levoná (incienso), y de los besamím (especias / aromas).

Traducción limpia: Y de entre ellos había designados encargados de los utensilios y de todos los utensilios sagrados, y de la flor de harina, del vino, del aceite, del incienso y de las especias.

Versículo 9:30

Hebreo: וּמִן־בְּנֵי הַכֹּהֲנִים רֹקְחֵי הַמִּרְקַחַת לַבְּשָׂמִים׃

Transliteración: Umin-benei hakohenim roqchei hammirqachat labbesamim.

Traducción: Umin (Y de / y de entre) bnei (los hijos de) hakohenim (los sacerdotes) roqchei (perfumistas / mezcladores / preparadores) hammirqachat (de la mezcla / del ungüento / del compuesto) labbesamim (para las especias / para los aromas).

Traducción con hebreo: Y de los hijos de los sacerdotes había roqchei (perfumistas / mezcladores) de la mirqachat (mezcla / ungüento / compuesto) para los besamím (especias / aromas).

Traducción limpia: Y de los hijos de los sacerdotes había perfumistas que preparaban la mezcla aromática para las especias.

Versículo 9:31

Hebreo: וּמַתִּתְיָהּ מִן־הַלְוִיִּם הוּא הַבְּכוֹר לְשַׁלֻּם הַקָּרְחִי בֶּאֱמוּנָּה עַל מַעֲשֵׂה הַחֲבִתִּים׃

Transliteración: Umatityah min-haleviyim hu habbekhor leShallum haQarchi be’emunah al ma‘aseh haChavitim.

Traducción: Umatityah (Y Matityah) min-haleviyim (de los levitas) hu (él) habbekhor (el primogénito / el primero) leShallum (de Shallum) haQarchi (el qarchí / el coréita) be’emunah (en fidelidad / con lealtad / con confianza) al (sobre / a cargo de) ma‘aseh (la obra / el trabajo / la tarea) haChavitim (las chavitím / las tortas en sartén / las planchas / los panes-cocidos-en-sartén).

Traducción con hebreo: Y Matityah (Matatías), de los levitas, él era el primogénito de Shallum (Salum) el haQarchi (coréita), con be’emunah (fidelidad/lealtad/confianza), a cargo del ma‘aseh haChavitim (trabajo de las chavitím / tortas en sartén / planchas).

Traducción limpia: Y Matatías, de los levitas, era el primogénito de Salum el coréita, con fidelidad, encargado del trabajo de las tortas cocidas en sartén.

Versículo 9:32

Hebreo: וּמִן־בְּנֵי הַקְּהָתִי מִן־אֲחֵיהֶם עַל־לֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת לְהָכִין שַׁבַּת שַׁבָּת׃ ס

Transliteración: Umin-bnei haQehati min-acheihem al-lechem hama‘arekhet lehakhin Shabbat Shabbat.

Traducción: Umin (Y de / y de entre) bnei (los hijos de) haQehati (el qehatí / el coatita) min-acheihem (de sus hermanos / de entre sus hermanos) al-lechem (sobre el pan / a cargo del pan) hama‘arekhet (de la disposición / del ordenamiento / del arreglo / de la hilera) lehakhin (para preparar / para disponer / para dejar listo / para establecer) Shabbat Shabbat (sábato a sábato / cada sábado / sábado tras sábado).

Traducción con hebreo: Y de los hijos del haQehati (coatita), de entre sus hermanos, estaban a cargo del lechem hama‘arekhet (pan de la disposición / del ordenamiento), para prepararlo/dejarlo listo Shabbat Shabbat (cada sábado / sábado tras sábado).

Traducción limpia: Y de los coatitas, de entre sus hermanos, estaban encargados del pan de la disposición, para prepararlo cada sábado.

Versículo 9:33

Hebreo: וְאֵלֶּה הַמְשֹׁרְרִים רָאשֵׁי אָבוֹת לַלְוִיִּם בַּלְּשָׁכֹת פְּטוּרִים (פְּטוּרִים) כִּי־יוֹמָם וָלַיְלָה עֲלֵיהֶם בַּמְּלָאכָה׃

Transliteración: Ve’eleh hamshorerim rashei avot laLeviyim balleshakhot ptirim (pturim) ki yomam valaylah ‘aleihem bammelakhah.

Traducción: Ve’eleh (Y estos) hamshorerim (los cantores / los que cantan) rashei (cabezas / jefes) avot (de padres / de casas paternas) laLeviyim (de/para los levitas) balleshakhot (en las cámaras / en los aposentos) ptirim/pturim (libres / exentos / dispensados) ki (porque) yomam (de día) valaylah (y de noche) ‘aleihem (sobre ellos) bammelakhah (en el trabajo / en la labor / en el servicio).

Traducción con hebreo: Y estos eran los cantores, jefes de casas paternas de los levitas, en las cámaras, ptirim/pturim (libres / exentos / dispensados), porque de día y de noche estaba sobre ellos la melakhah (trabajo / labor / servicio).

Traducción limpia: Y estos eran los cantores, jefes de casas paternas de los levitas, en las cámaras, exentos, porque de día y de noche estaban ocupados en la labor.

Versículo 9:34

Hebreo: אֵלֶּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם לְתֹלְדוֹתָם רָאשִׁים אֵלֶּה יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלָ‍ִם׃ פ

Transliteración: Eleh rashei ha’avot laLeviyim letoldotam rashim; eleh yashvu biYerushalayim. (P)

Traducción: Eleh (Estos) rashei (cabezas / jefes) ha’avot (de las casas paternas / de los padres) laLeviyim (de/para los levitas) letoldotam (según sus genealogías / según sus descendencias) rashim (jefes / principales) eleh (estos) yashvu (habitaron / moraron / se asentaron) biYerushalayim (en Jerusalén).

Traducción con hebreo: Estos son los jefes de las casas paternas de los levitas, según sus genealogías, jefes/principales; estos yashvu (habitaron / moraron / se asentaron) en Jerusalén.

Traducción limpia: Estos son los jefes de las casas paternas de los levitas, según sus genealogías, jefes principales; estos habitaron en Jerusalén.

Versículo 9:35

Hebreo: וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אֲבִי־גִבְעוֹן יְעוּאֵל (יְעִיאֵל) וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה׃

Transliteración: Uvegiv‘on yashvu avi-Giv‘on Yeu’el (Ye‘i’el) veshem ishto Ma‘akhah.

Traducción: Uvegiv‘on (Y en Giv‘on / Gabaón) yashvu (habitaron / moraron / se asentaron) avi-Giv‘on (padre de Giv‘on / fundador de Giv‘on) Yeu’el/Ye‘i’el (Yeu’el / Ye‘i’el) veshem (y el nombre de) ishto (su esposa / su mujer) Ma‘akhah (Ma‘akhah / Maacá).

Traducción con hebreo: Y en Giv‘on (Gabaón) yashvu (habitaron / moraron / se asentaron) el avi-Giv‘on (padre/fundador de Giv‘on), Yeu’el/Ye‘i’el (Jeuel/Jeiel), y el nombre de su esposa era Ma‘akhah (Maacá).

Traducción limpia: Y en Gabaón habitaron Jeiel, padre de Gabaón, y el nombre de su esposa era Maacá.

Versículo 9:36

Hebreo: וּבְנוֹ הַבְּכֹר עַבְדֹּון וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנֵר וְנָדָב׃

Transliteración: Uvno habbekhor ‘Avdon vetsur veQish uva‘al veNer veNadav.

Traducción: Uvno (Y su hijo) habbekhor (el primogénito / el primero) ‘Avdon (Avdon / Abdón) vetsur (y Tsur / y Zur) veQish (y Qish / y Quis) uva‘al (y Ba‘al / y Baal) veNer (y Ner) veNadav (y Nadav / y Nadab).

Traducción con hebreo: Y su hijo, el habbekhor (primogénito/primero), era ‘Avdon (Abdón), y Tsur (Zur), y Qish (Quis), y Ba‘al (Baal), y Ner, y Nadav (Nadab).

Traducción limpia: Y su hijo primogénito fue Abdón; y Zur, y Quis, y Baal, y Ner, y Nadab.

Versículo 9:37

Hebreo: וּגְדֹור וְאַחְיֹו וּזְכַרְיָה וּמִקְלֹות׃

Transliteración: Ugedor ve’Achyo uZekharyah uMikloth.

Traducción: Ugedor (Y Gedor) ve’Achyo (y Ahío) uZekharyah (y Zacarías) uMikloth (y Miclot).

Traducción con hebreo: Y Gedor (Gedor), y Achyo (Ahío), y Zekharyah (Zacarías), y Mikloth (Miclot).

Traducción limpia: Y Gedor, Ahío, Zacarías y Miclot.

Versículo 9:38

Hebreo: וּמִקְלֹות הֹולִיד אֶת־שִׁמְעָם וְאַף־הֵם נֶגֶד אֲחֵיהֶם יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם עִם־אֲחֵיהֶם׃ ס

Transliteración: UMikloth holid et-Shim’am ve’af-hem neged acheihem yashvu biYerushalayim im-acheihem.

Traducción: UMikloth (Y Mikloth / Miclot) holid (hizo engendrar / engendró / hizo nacer) et (a / [marcador de objeto directo]) Shim’am (Simeam) ve’af-hem (y también ellos / y aun ellos) neged (frente a / enfrente de) acheihem (sus hermanos) yashvu (habitaron / se asentaron / se sentaron) biYerushalayim (en Yerushalayim / Jerusalén) im-acheihem (con sus hermanos).

Traducción con hebreo: Y Mikloth (Miclot) engendró a Shim’am (Simeam); y también ellos, frente a sus hermanos, habitaron en Yerushalayim (Jerusalén) con sus hermanos.

Traducción limpia: Y Miclot engendró a Simeam; y también ellos, frente a sus hermanos, habitaron en Jerusalén con sus hermanos.

Versículo 9:39

Hebreo: וְנֵר הֹולִיד אֶת־קִישׁ וְקִישׁ הֹולִיד אֶת־שָׁאּול וְשָׁאּול הֹולִיד אֶת־יְהֹונָתָן וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבָּעַל׃

Transliteración: VeNer holid et-Kish veKish holid et-Sha’ul veSha’ul holid et-Yehonatan ve’et-Malki-Shua ve’et-Avinadav ve’et-Eshba’al.

Traducción: VeNer (Y Ner) holid (hizo engendrar / engendró / hizo nacer) et (a / [marcador de objeto directo]) Kish (Quis) veKish (y Quis) holid (hizo engendrar / engendró / hizo nacer) et (a / [marcador de objeto directo]) Sha’ul (Saúl) veSha’ul (y Saúl) holid (hizo engendrar / engendró / hizo nacer) et (a / [marcador de objeto directo]) Yehonatan (Jonatán) ve’et (y a / [marcador de objeto directo]) Malki-Shua (Malqui-Súa) ve’et (y a / [marcador de objeto directo]) Avinadav (Abinadab) ve’et (y a / [marcador de objeto directo]) Eshba’al (Esbaal).

Traducción con hebreo: Y Ner (Ner) engendró a Kish (Quis), y Kish (Quis) engendró a Sha’ul (Saúl), y Sha’ul (Saúl) engendró a Yehonatan (Jonatán), y a Malki-Shua (Malqui-Súa), y a Avinadav (Abinadab), y a Eshba’al (Esbaal).

Traducción limpia: Y Ner engendró a Quis, y Quis engendró a Saúl, y Saúl engendró a Jonatán, y a Malqui-Súa, y a Abinadab, y a Esbaal.

Versículo 9:40

Hebreo: וּבֶן־יְהוֹנָתָן מְרִיב בָּעַל וּמְרִי־בַעַל הוֹלִיד אֶת־מִיכָה׃

Transliteración: Uven-Yehonatan Meriv Ba’al uMeri-Ba’al holid et-Mikha.

Traducción: Uven- (Y hijo / y descendiente de) Yehonatan (de Yehonatan / de Jonatán) Meriv (Meriv) Ba’al (Ba’al) uMeri-Ba’al (y Meri-Ba’al) holid (hizo engendrar / engendró / hizo nacer) et (a / [marcador de objeto directo]) Mikha (Mica).

Traducción con hebreo: Y el ben (hijo / descendiente) de Yehonatan (Jonatán) [fue] Meriv Ba’al (Merib-Baal), y Meri-Ba’al (Merib-Baal) engendró a Mikha (Mica).

Traducción limpia: Y el hijo de Jonatán fue Merib-Baal, y Meri-Baal engendró a Mica.

Versículo 9:41

Hebreo: וּבְנֵי מִיכָה פִּיתֹון וָמֶלֶךְ וְתַחְרֵעַ׃

Transliteración: Uvnei Mikhah Piton vaMelekh veTachre’a.

Traducción: Uvnei (Y los hijos de) Mikhah (Mikhah / Mica) Piton (Pitón) vaMelekh (y Melekh / Melec) veTachre’a (y Tachre’a / Tahréa).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Mikhah (Mica): Piton (Pitón), Melekh (Melec) y Tachre’a (Tahréa).

Traducción limpia: Y los hijos de Mica: Pitón, Melec y Tahréa.

Versículo 9:42

Hebreo: וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־יַעְרָה וְיַעְרָה הוֹלִיד אֶת־עָלֶמֶת וְאֶת־עַזְמָוֶת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־מוֹצָא׃

Transliteración: Ve’Achaz holid et-Ya‘rah veYa‘rah holid et-‘Alemeth ve’et-‘Azmaveth ve’et-Zimri veZimri holid et-Motsa.

Traducción: Ve’Achaz (Y Achaz / Acaz) holid (hizo engendrar / engendró / hizo nacer) et (a / [marcador de objeto directo]) Ya‘rah (Ya‘rah / Yaará) veYa‘rah (y Ya‘rah) holid (hizo engendrar / engendró / hizo nacer) et (a / [marcador de objeto directo]) ‘Alemeth (‘Alemeth / Alémet) ve’et (y a / [marcador de objeto directo]) ‘Azmaveth (‘Azmaveth / Azmávet) ve’et (y a / [marcador de objeto directo]) Zimri (Zimrí) veZimri (y Zimrí) holid (hizo engendrar / engendró / hizo nacer) et (a / [marcador de objeto directo]) Motsa (Motsa / Moza).

Traducción con hebreo: Y Achaz (Acaz) engendró a Ya‘rah (Yaará); y Ya‘rah (Yaará) engendró a ‘Alemeth (Alémet), a ‘Azmaveth (Azmávet) y a Zimri (Zimrí); y Zimri (Zimrí) engendró a Motsa (Moza).

Traducción limpia: Y Acaz engendró a Yaará; y Yaará engendró a Alémet, a Azmávet y a Zimrí; y Zimrí engendró a Moza.

Versículo 9:43

Hebreo: וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בִּנְעָא וּרְפָיָה בְנֹו אֶלְעָשָׂה בְנֹו אָצֶל בְּנֹו׃

Transliteración: UMotsa holid et-Bin‘a uRefayah beno El‘asah beno Atsal beno.

Traducción: UMotsa (Y Motsa / Moza) holid (hizo engendrar / engendró / hizo nacer) et (a / [marcador de objeto directo]) Bin‘a (Bin‘a / Biná) uRefayah (y Refayah / Refaías) beno (su hijo) El‘asah (El‘asah / Elasa) beno (su hijo) Atsal (Atsal / Azal) beno (su hijo).

Traducción con hebreo: Y Motsa (Moza) engendró a Bin‘a (Biná), y Refayah (Refaías) su hijo, El‘asah (Elasa) su hijo, Atsal (Azal) su hijo.

Traducción limpia: Y Moza engendró a Binea; y Refaías fue su hijo, Elasa su hijo, Azal su hijo.

Versículo 9:44

Hebreo: וּלְאָצֵל֙ שִׁשָּׁה בָנִ֔ים וְאֵ֖לֶּה שְׁמוֹתָ֑ם עַזְרִיקָ֥ם ו בֹּכְר֖וּ וְיִשְׁמָעֵ֥אל וּשְׁעַרְיָ֖ה וְעֹבַדְיָ֥ה וְחָנָ֛ן אֵ֥לֶּה בְּנֵֽי אָצֵ֖ל׃ פ

Transliteración: Ule’Atsel shishah banim ve’eleh shemotam ‘Azrikam Bokhru veYishma‘el uShe‘aryah ve‘Ovadyah veChanan; eleh bnei Atsal.

Traducción: Ule’Atsel (Y a / y para Atsal / Azal) shishah (seis) banim (hijos) ve’eleh (y estos) shemotam (sus nombres) ‘Azrikam (‘Azrikam / Azricam) Bokhru (Bokhru / Bocru) veYishma‘el (y Yishma‘el / Ismael) uShe‘aryah (y She‘aryah / Searías) ve‘Ovadyah (y ‘Ovadyah / Abdías) veChanan (y Chanan / Janán); eleh (estos) bnei (hijos de) Atsal (Atsal / Azal).

Traducción con hebreo: Y a Atsal (Azal) [le fueron] seis hijos, y estos [son] sus nombres: ‘Azrikam (Azricam), Bokhru (Bocru), Yishma‘el (Ismael), She‘aryah (Searías), ‘Ovadyah (Abdías) y Chanan (Janán); estos [fueron] los hijos de Atsal (Azal).

Traducción limpia: Y Azal tuvo seis hijos; estos son sus nombres: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Abdías y Janán; estos fueron los hijos de Azal.

Capítulo 10

Versículo 10:1

Hebreo: וּפְלִשְׁתִּ֖ים נִלְחֲמ֣וּ בְיִשְׂרָאֵ֑ל וַיָּ֣נָס אִישׁ־יִשְׂרָאֵל֙ מִפְּנֵ֣י פְּלִשְׁתִּ֔ים וַיִּפְּל֥וּ חֲלָלִ֖ים בְּהַ֥ר גִּלְבֹּֽעַ׃

Transliteración: U’Felishtím nilchamú beYisra’él vayánas ish-Yisra’él mipnéi Felishtím vayip’lú jalalím behar Gilbo’á.

Traducción: U’ (Y) Felishtim (Filisteos) nilchamu (lucharon / combatieron) beYisra’el (contra/en Israel) vayanas (y huyó) ish-Yisra’el (un hombre de Israel / los hombres de Israel) mipnei (de

delante de / ante) Felishtim (Filisteos) vayiplu (y cayeron) chalalim (muertos / caídos) behar (en el monte / en la montaña de) Gilbo'a (Gilboa).

Traducción con hebreo: Y los Felishtim (Filisteos) combatieron contra Yisra'el (Israel), y huyó ish-Yisra'el (un hombre de Israel / los hombres de Israel) ante los Felishtim (Filisteos), y cayeron chalalim (muertos/caídos) en el monte Gilbo'a (Gilboa).

Traducción limpia: Y los filisteos combatieron contra Israel, y huyeron los hombres de Israel ante los filisteos, y cayeron muertos en el monte Gilboa.

Versículo 10:2

Hebreo: וַיִּדְבְּקוּ פְלִשְׁתִּים אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחֲרֵי בָנָיו וַיַּכּוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־יוֹנָתָן וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ בְּנֵי שָׁאוּל׃

Transliteración: Vayadb'kú Felishtím ajaréi Sha'úl ve'ajaréi banáv vayakú Felishtím et-Yonatán ve'et-Avinadáv ve'et-Malkí-Shúa benéi Sha'úl.

Traducción: Vayadbeku (y se pegaron / persiguieron de cerca / alcanzaron) Felishtim (los Filisteos) acharei (tras / detrás de) Sha'ul (Saúl) ve'acharei (y tras / y detrás de) vanav (sus hijos) vayaku (y golpearon / hirieron / mataron) Felishtim (los Filisteos) et (a) Yonatan (Yonatán / Jonatán) ve'et (y a) Avinadav (Abinadab) ve'et (y a) Malki-Shua (Malqui-Súa) benei (hijos de) Sha'ul (Saúl).

Traducción con hebreo: Y los Felishtim (Filisteos) vayadbeku (persiguieron de cerca/alcanzaron) tras Sha'ul (Saúl) y tras sus hijos, y los Felishtim (Filisteos) vayaku (golpearon/hirieron/mataron) a Yonatan (Jonatán), y a Avinadáv (Abinadab), y a Malki-Shúa (Malqui-Súa), hijos de Sha'ul (Saúl).

Traducción limpia: Y los filisteos persiguieron de cerca a Saúl y a sus hijos, y mataron a Jonatán, a Abinadab y a Malqui-Súa, hijos de Saúl.

Versículo 10:3

Hebreo: וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה עַל־שָׁאוּל וַיִּמְצָאֻהוּ הַמּוֹרִים בַּקָּשֶׁת וַיָּחֶל מִן־הַיּוֹרִים׃

Transliteración: Vatijkbád hamiljamáh al-Sha'úl vayimtsā'úhu hamorím baqáshét vayájel min-hayorím.

Traducción: Vatikhbad (y se hizo pesada / se agravó / pesó) hamilchamah (la guerra / la batalla) al (sobre / contra) Sha'ul (Saúl) vayimtza'uhu (y lo hallaron / lo alcanzaron / lo hirieron) hamorim (los tiradores / los arqueros) baqeshet (con el arco / con arco) vayachel (y se dolió / y quedó herido / y se estremeció) min (por / a causa de / de entre) hayorim (los que disparan / los tiradores).

Traducción con hebreo: Y se agravó la batalla contra Sha'úl (Saúl), y lo alcanzaron los morím (tiradores/arqueros) con arco, y quedó herido por los yorím (los que disparan).

Traducción limpia: Y se agravó la batalla contra Saúl, y los arqueros lo alcanzaron con el arco, y quedó herido por los tiradores.

Versículo 10:4

Hebreo: וַיֹּאמֶר שָׁאוּל֮ אֶל־נֹשֵׂא כֵלָיו שְׁלֹף חַרְבְּךָ ו וְדָקְרֵנִי בָהּ פֶּן־יָבֹאוּ הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה וְהִתְעַלְּלוּ־בִי וְלֹא אָבָה נֹשֵׂא כֵלָיו כִּי יָרֵא מְאֹד ס וַיִּקַּח שָׁאוּל֙ אֶת־הַחֶרֶב וַיִּפֹּל עָלֶיהָ׃

Transliteración: Vayómer Sha’úl el-nosé keláv: Shelóf charb’khá | vedoqréní bah pen-yavó’u ha’arelím ha’élleh vehit’alelú-bi; veló avá nosé keláv ki yaré me’ód. S Vayiqákh Sha’úl et-hajérev vayipól aléha.

Traducción: Vayomer (y dijo) Sha’ul (Saúl) el (a) nose (portador / el que lleva) kelav (sus utensilios / sus armas): shelof (saca / desenvaina) charbekha (tu espada) | vedoqreni (y apuñálame / y traspásame) bah (con ella / en ella) pen (no sea que / para que no) yavo’u (vengan / lleguen a venir) ha’arelim (los incircuncisos) ha’elleh (estos) vehit’allu-bi (y se ensañen conmigo / y me maltraten / y se burlen de mí) velo avah (y no quiso / no consintió / no estuvo dispuesto) nose kelav (el portador de sus armas) ki (porque) yare (temía / tenía miedo) me’od (mucho / en gran manera). S Vayikach (y tomó) Sha’ul (Saúl) et (a) hacherev (la espada) vayipol (y cayó / se dejó caer) aleha (sobre ella).

Traducción con hebreo: Y dijo Sha’úl (Saúl) al nosé keláv (portador de sus armas): “Saca tu espada y traspásame con ella, no sea que vengan estos arelím (incircuncisos) y se ensañen conmigo”; pero el nosé keláv (portador de sus armas) no quiso, porque temía mucho. Entonces Sha’úl (Saúl) tomó la espada y cayó sobre ella.

Traducción limpia: Y dijo Saúl a su escudero: “Saca tu espada y traspásame con ella, no sea que vengan estos incircuncisos y se ensañen conmigo”; pero su escudero no quiso, porque tenía mucho miedo. Entonces Saúl tomó la espada y cayó sobre ella.

Versículo 10:5

Hebreo: וַיַּ֤רְא נֹשֵׂא־כֵלָיו֙ כִּי־ מֵ֣ת שָׁא֔וּל וַיִּפֹּ֥ל גַּם־ה֖וּא עַל־הַחֶ֑רֶב וַיָּמֹֽת׃

Transliteración: Vayár nosé-keláv ki mét Sha’úl vayipól gam-hú al-hajérev vayamót.

Traducción: Vayar (y vio) nose-kelav (portador de sus utensilios/armas / su escudero) ki (que / porque) met (murió / estaba muerto / había muerto) Sha’ul (Saúl) vayipol (y cayó / se dejó caer) gam-hu (también él) al (sobre) hacherev (la espada) vayamot (y murió).

Traducción con hebreo: Y vio el nosé-keláv (portador de sus armas / escudero) que Sha’úl (Saúl) met (murió/estaba muerto), y también él cayó sobre la espada y murió.

Traducción limpia: Y al ver su escudero que Saúl había muerto, también él cayó sobre la espada y murió.

Versículo 10:6

Hebreo: וַיָּמָ֤ת שָׁאוּל֙ וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָ֔יו וְכָל־בֵּיתֹ֖ו יַחְדָּ֥ו מֵֽתוּ׃

Transliteración: Vayámot Sha’úl ush’lóshét banáv vechol-beitó yachdáv metu.

Traducción: Vayamot (y murió) Sha’ul (Saúl) u (y) shloshet (tres) banav (sus hijos) vechol (y todo) beito (su casa / su casa[linaje]/familia) yachdav (juntos / a una) metu (murieron / han muerto).

Traducción con hebreo: Y murió Sha’úl (Saúl), y tres de sus hijos, y todo su beitó (casa/linaje/familia) juntos murieron.

Traducción limpia: Y murió Saúl, y sus tres hijos, y toda su casa murió junto con ellos.

Versículo 10:7

Hebreo: וַֽיִּרְאוּ כָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּעֵמֶק כִּי נָסוּ וְכִי־מֵתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעַזְבוּ עָרֵיהֶם וַיָּנֻסוּ וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶם׃

Transliteración: Vayir'ú kol-ish Yisra'él asher-ba'émek ki nasú vekhi-métu Sha'úl uvanáv vaya'azvú aréhem vayanúsu vayavó'u Felishtím vayéshvú bahem.

Traducción: Vayir'ú (y vieron) kol-ish (todo hombre / cada hombre) Yisra'el (de Israel) asher-ba'emek (que [estaba] en el valle / en la hondonada) ki (que) nasú (huyeron / habían huido) vekhi (y que) metu (murieron / habían muerto) Sha'úl (Saúl) uvanav (y sus hijos) vaya'azvú (y abandonaron / dejaron) aréhem (sus ciudades) vayanúsu (y huyeron) vayavó'u (y vinieron / llegaron) Felishtím (los Filisteos) vayéshvú (y se asentaron / y habitaron) bahem (en ellas / en ellos).

Traducción con hebreo: Y vieron todos los hombres de Yisra'él (Israel) que estaban en el valle (émek), que habían huido, y que Sha'úl (Saúl) y sus hijos habían muerto; y abandonaron sus ciudades y huyeron, y vinieron los Felishtím (Filisteos) y habitaron en ellas.

Traducción limpia: Y vieron todos los hombres de Israel que estaban en el valle que habían huido, y que Saúl y sus hijos habían muerto; y abandonaron sus ciudades y huyeron, y vinieron los filisteos y habitaron en ellas.

Versículo 10:8

Hebreo: וַיְהִי֙ מִמָּחֳרָ֔ת וַיָּבֹ֖אוּ פְּלִשְׁתִּ֑ים לְפַשֵּׁ֣ט אֶת־הַחֲלָלִ֗ים וַיִּמְצְא֤וּ אֶת־שָׁאוּל֙ וְאֶת־בָּנָ֔יו נֹפְלִ֖ים בְּהַ֥ר גִּלְבֹּֽעַ׃

Transliteración: Vayhí mimmochorát vayavó'u Felishtím lefashet et-hachalalím vayimts'ú et-Sha'úl ve'et-banáv noflím behar Gilbo'á.

Traducción: Vayhi (y fue / y sucedió) mimmochorat (al día siguiente / desde la mañana siguiente) vayavó'u (y vinieron / llegaron) Felishtím (los Filisteos) lefashet (para despojar / para desnudar / para saquear) et (a) hachalalim (los muertos / los caídos / los cadáveres) vayimts'ú (y hallaron / encontraron) et (a) Sha'úl (Saúl) ve'et (y a) banav (sus hijos) noflim (caídos / yaciendo caídos) behar (en el monte / en la montaña de) Gilbo'a (Gilboa).

Traducción con hebreo: Y sucedió al día siguiente (mimmochorát), y vinieron los Felishtím (Filisteos) para despojar a los chalalím (muertos/caídos), y hallaron a Sha'úl (Saúl) y a sus hijos, caídos en el monte Gilbo'a (Gilboa).

Traducción limpia: Y sucedió al día siguiente, y vinieron los filisteos para despojar a los muertos, y hallaron a Saúl y a sus hijos caídos en el monte Gilboa.

Versículo 10:9

Hebreo: וַיַּפְשִׁיטֻ֔הוּ וַיִּשְׂא֖וּ אֶת־רֹאשׁ֑וֹ וְאֶת־כֵּלָ֗יו וַיְשַׁלְּחוּ֙ בְּאֶ֣רֶץ־פְּלִשְׁתִּ֔ים סָבִ֖יב לְבַשֵּׂ֣ר אֶת־עֲצַבֵּיהֶ֑ם וְאֶת־הָעָֽם׃

Transliteración: Vayafshitúhu vayis'ú et-roshó ve'et-keláv vayeshall'khú be'erets-Pelishtím savív levassér et-atsabbehem ve'et-ha'ám.

Traducción: Vayafshitúhu (y lo despojaron / lo desvistieron) vayis'ú (y llevaron / alzaron) et (a / [marca de objeto directo]) roshó (su cabeza) ve'et (y a / y [marca de objeto directo]) keláv (sus utensilios / sus armas) vayeshall'khú (y enviaron / mandaron) be'erets-Pelishtím (en la tierra de

Pelishtím / Filisteos) savív (alrededor / por todas partes) levassér (para anunciar / proclamar / dar la noticia) et (a / [marca de objeto directo]) atsabbehem (sus ídolos / sus imágenes) ve'et (y a / y [marca de objeto directo]) ha'ám (el pueblo / la gente).

Traducción con hebreo: Y lo despojaron, y llevaron et-roshó (su cabeza) y et-keláv (sus armas/utensilios), y enviaron por toda be'erets-Pelishtím (tierra de los Filisteos) para anunciar a sus atsabbehem (ídolos/imágenes) y al pueblo.

Traducción limpia: Lo despojaron; llevaron su cabeza y sus armas; y lo enviaron por toda la tierra de los filisteos para anunciarlo a sus ídolos y al pueblo.

Versículo 10:10

Hebreo: וַיָּשִׂימוּ אֶת־כֵּלָיו בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת־גֻּלְגָּלְתּוֹ תָּקָעוּ בֵּית דָּגוֹן׃ ס

Transliteración: Vayasímu et-keláv beit Elohehém ve'et-gulgaltó taq'ú beit Dagón.

Traducción: Vayasímu (y pusieron / colocaron) et (a / [marca de objeto directo]) keláv (sus utensilios / sus armas) beit (en la casa de) Elohehém (su Elohim / su dios / sus dioses) ve'et (y a / y [marca de objeto directo]) gulgaltó (su calavera / su cráneo) taq'ú (clavaron / fijaron / empalaron) beit (en la casa de) Dagón (Dagón).

Traducción con hebreo: Y pusieron et-keláv (sus armas/utensilios) en beit Elohehém (casa de su Elohim / su dios / sus dioses), y su gulgaltó (calavera/cráneo) la clavaron/fijaron en beit Dagón (casa de Dagón).

Traducción limpia: Pusieron sus armas en la casa de sus dioses, y clavaron su cráneo en la casa de Dagón.

Versículo 10:11

Hebreo: וַיִּשְׁמְעוּ כָּל יָבֵישׁ גִּלְעָד אֵת כָּל־אֲשֶׁר־עָשׂוּ פְּלִשְׁתִּים לְשָׁאוּל׃

Transliteración: Vayishme'ú kol Yavésh Gil'ád et kol-asher-'asú Pelishtím leSha'úl.

Traducción: Vayishme'ú (y oyeron / escucharon) kol (todo / todos) Yavésh (Yavésh / Jabes) Gil'ád (Gil'ád / Galaad) et (a / [marca de objeto directo]) kol (todo) asher (lo que / aquello que) 'asú (hicieron) Pelishtím (Pelishtím / Filisteos) leSha'úl (a Sha'úl / a Saúl).

Traducción con hebreo: Y oyeron todos los de Yavésh Gil'ád (Jabes de Galaad) todo lo que los Pelishtím (Filisteos) hicieron a Sha'úl (Saúl).

Traducción limpia: Y todos los de Jabes de Galaad oyeron todo lo que los filisteos le hicieron a Saúl.

Versículo 10:12

Hebreo: וַיָּקוּמוּ כָּל־אִישׁ חַיִל וַיִּשְׂאוּ אֶת־גוּפַת שָׁאוּל וְאֵת גּוּפֹת בָּנָיו וַיְבִיאוּם יָבֵישָׁה וַיִּקְבְּרוּ אֶת־עַצְמוֹתֵיהֶם תַּחַת הָאֵלָה בְּיָבֵישׁ וַיָּצֹמוּ שִׁבְעַת יָמִים׃

Transliteración: Vayaqúmu kol-ish chayíl vayis'ú et-gufát Sha'úl ve'et-gufót banáv vayevi'úm Yavéshah vayiqberú et-'atsmotéhem tákhat ha'elah beYavésh vayatsúmu shiv'át yamím.

Traducción: Vayaqúmu (y se levantaron / se alzaron) kol (todo / todos) ish (hombre / varón) chayíl (fuerza / valor / guerrero) vayis'ú (y llevaron / alzaron) et (a / [marca de objeto directo]) gufát (el cuerpo / el cadáver de) Sha'úl (Sha'úl / Saúl) ve'et (y a / y [marca de objeto directo]) gufót (los cuerpos / los cadáveres de) banáv (sus hijos) vayevi'úm (y los trajeron / los llevaron) Yavéshàh (a Yavésh / hacia Yavésh) vayiqberú (y enterraron) et (a / [marca de objeto directo]) 'atsmotéhem (sus huesos / sus restos) tákhat (debajo de) ha'elah (terebinto / encina) beYavésh (en Yavésh / Jabes) vayatsúmu (y ayunaron) shiv'át (siete) yamím (días).

Traducción con hebreo: Y se levantaron todos los ish chayíl (hombres de valor / guerreros), y llevaron el gufát Sha'úl (cuerpo/cadáver de Saúl) y los gufót banáv (cuerpos/cadáveres de sus hijos), y los trajeron a Yavéshàh (a Yavésh / a Jabes), y enterraron sus 'atsmotéhem (huesos/restos) debajo del ha'elah (terebinto/encina) en Yavésh (Jabes), y ayunaron siete días.

Traducción limpia: Entonces se levantaron todos los hombres valientes, y llevaron el cuerpo de Saúl y los cuerpos de sus hijos; los llevaron a Jabes, enterraron sus huesos debajo del terebinto en Jabes, y ayunaron siete días.

Versículo 10:13

Hebreo: וַיָּמָת שָׁאוּל בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר מָעַל בַּיהוָה עַל־דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־שָׁמָר וְגַם־לִשְׁאֹול בָּאֹוב לִדְרֹושׁ׃

Transliteración: Vayamát Sha'úl bema'aló asher ma'al baYHWH al-dvar YHWH asher lo-shamáR vegam-lish'ól ba'óv lidrósh.

Traducción: Vayamát (y murió) Sha'úl (Sha'úl / Saúl) bema'aló (en / por su ma'ál: infidelidad / traición / prevaricación) asher (que / el cual) ma'al (fue infiel / traicionó / prevaricó) baYHWH (en YHWH / contra YHWH) al (sobre / por causa de) dvar (palabra / asunto / cosa) YHWH (YHWH (YHWH/El Señor)) asher (que / la cual) lo (no) shamár (guardó / observó / cumplió) vegam (y también) lish'ól (por preguntar / por consultar) ba'óv (en/por el óv: médium / espíritu de muerto / nigromancia) lidrósh (para buscar / consultar / indagar).

Traducción con hebreo: Y murió Sha'úl (Saúl) por/en su ma'ál (infidelidad/traición), con la que fue infiel contra YHWH (YHWH/El Señor), por causa de la dvar YHWH (palabra/asunto de YHWH) que no guardó, y también por consultar al óv (médium/espíritu de muerto/nigromancia) para buscar/indagar.

Traducción limpia: Murió Saúl por su infidelidad, porque fue infiel contra YHWH (YHWH/El Señor), por causa de la palabra de YHWH (YHWH/El Señor) que no guardó, y también por consultar a un médium para indagar.

Versículo 10:14

Hebreo: וְלֹא־דָרַשׁ בַּיהוָה וַיְמִיתֵהוּ וַיַּסֹּב אֶת־הַמְּלוּכָה לְדָוִיד בֶּן־יִשָׁי׃ פ

Transliteración: Velo-darásh baYHWH vayemitéhu vayassév et-hammelukháh leDawíd ben-Yisháy.

Traducción: Velo (y no) darásh (buscó / consultó / inquirió) baYHWH (en YHWH / a YHWH) vayemitéhu (y lo hizo morir / y lo mató / y lo dio muerte) vayassév (y volvió / hizo volver / transfirió / hizo girar) et (a / [marca de objeto directo]) hammelukháh (la realeza / el reinado / el reino) leDawíd (a Dawíd / a David) ben (hijo de) Yisháy (Yisháy / Isaí).

Traducción con hebreo: Y no darásh (buscó/consultó) a YHWH (YHWH/El Señor); y Él lo hizo morir, y transfirió la hammelukháh (realeza/reinado) a Dawíd (David), hijo de Yisháy (Isaí).

Traducción limpia: Y no buscó a YHWH (YHWH/El Señor); y Él lo hizo morir, y transfirió el reinado a David, hijo de Isaí.

Capítulo 11

Versículo 11:1

Hebreo: וַיִּקָּבְצוּ כָל־יִשְׂרָאֵל אֶל־דָּוִיד חֶבְרוֹנָה לֵאמֹר הִנֵּה עַצְמְךָ וּבְשָׂרְךָ אֲנָחְנוּ׃

Transliteración: Vayiqabtsú kol-Yisra’él el-Dawíd Hevrónah le’mór hinéh ‘atsmekhá uvsarekhá anákhnu.

Traducción: Vayiqabtsú (y se reunieron / se congregaron / fueron reunidos) kol (todo / todos) Yisra’él (Israel) el (hacia / a) Dawíd (David) Hevrónah (a Hevrón / hacia Hebrón) le’mór (diciendo / para decir): hinéh (he aquí / mira) ‘atsmekhá (tu hueso / tu misma osamenta) u- (y) vsarekhá (tu carne) anákhnu (nosotros [somos]).

Traducción con hebreo: Y se reunieron todos Yisra’él (Israel) hacia Dawíd (David) a Hevrón (Hebrón), diciendo: “Hinéh (he aquí), nosotros somos tu ‘étssem (hueso) y tu basár (carne)”.

Traducción limpia: Entonces se reunieron todos los de Israel junto a David en Hebrón, diciendo: “He aquí, nosotros somos tu hueso y tu carne”.

Versículo 11:2

Hebreo: גַּם־תְּמוֹל גַּם־שִׁלְשׁוֹם גַּם בְּהְיוֹת שָׁאוּל מֶלֶךְ אַתָּה הַמּוֹצִיא וְהַמֵּבִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ אַתָּה תִרְעֶה אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה תִּהְיֶה נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

Transliteración: Gam-temól gam-shilshóm gam bihyót Sha’úl mélekh attáh hammotsí vehammeví et-Yisra’él; vayómer YHWH Elohekhá lekhá: attáh tir‘éh et-‘ammí et-Yisra’él, ve’attáh tihyéh nagíd ‘al-‘ammí Yisra’él.

Traducción: Gam (también) temól (ayer / anteriormente) gam (también) shilshóm (hace tres días / anteayer / anteriormente) gam (también) bihyót (en el ser / cuando era) Sha’úl (Saúl) mélekh (rey), attáh (tú) hammotsí (el que saca / el que hacía salir) ve- (y) hammeví (el que trae / el que hacía entrar) et (a / [marca de objeto directo]) Yisra’él (Israel); vayómer (y dijo) YHWH (YHWH / El Señor) Elohekhá (tu Elohim / tu Dios) lekhá (a ti / para ti): attáh (tú) tir‘éh (pastorearás / apacentarás / cuidarás) et (a / [marca de objeto directo]) ‘ammí (mi pueblo) et (a / [marca de objeto directo]) Yisra’él (Israel), ve’atáh (y tú) tihyéh (serás / llegarás a ser) nagíd (príncipe / caudillo / jefe) ‘al (sobre / por encima de) ‘ammí (mi pueblo) Yisra’él (Israel).

Traducción con hebreo: También antes, también cuando Sha’úl (Saúl) era rey, tú eras el que hacía salir y el que hacía entrar a Yisra’él (Israel). Y dijo YHWH (YHWH/El Señor), Elohekhá (tu Elohim), a ti: “Tú pastorearás a mi pueblo, a Yisra’él (Israel), y tú serás nagíd (jefe/príncipe/caudillo) sobre mi pueblo Yisra’él (Israel)”.

Traducción limpia: También antes, incluso cuando Saúl era rey, tú eras quien hacía salir y entrar a Israel. Y YHWH (YHWH/El Señor), Elohekha (tu Elohim), te dijo: “Tú pastorearás a mi pueblo, a Israel, y tú serás jefe sobre mi pueblo Israel”.

Versículo 11:3

Hebreo: וַיָּבֹאוּ כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמֶּלֶךְ חֶבְרֹונָה וַיִּכְרֹת לָהֶם דָּוִיד בְּרִית בְּחֶבְרֹון לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה בְּיַד־שְׁמוּאֵל׃

Transliteración: Vayavo'u kol-ziknei Yisra'el el-hammelekh Hevronah vayikhrot lahem David brit beHevron lifnei YHWH vayimshchu et-David lemelekh al-Yisra'el kidvar YHWH beyad-Shemu'el.

Traducción: Vayavo'u (y vinieron / llegaron) kol (todos) ziknei (ancianos / mayores) Yisra'el (Israel) el (a / hacia) hammelekh (el rey) Hevronah (a Hebrón / hacia Hebrón) vayikhrot (y cortó / hizo) lahem (a ellos / para ellos) David (David) brit (pacto / alianza) beHevron (en Hebrón) lifnei (delante de / en presencia de) YHWH (YHWH / El Señor) vayimshchu (y ungieron) et (a) David (David) lemelekh (por rey / como rey / para rey) al (sobre) Yisra'el (Israel) kidvar (según la palabra de / conforme al dicho de) YHWH (YHWH / El Señor) beyad (por mano de / por medio de) Shemu'el (Samuel).

Traducción con hebreo: Y vinieron todos los ancianos de Yisra'el (Israel) al rey, a Hevron (Hebrón), y Dawid (David) hizo con ellos un pacto en Hevron (Hebrón) delante de YHWH (El Señor); y ungieron a Dawid (David) por rey sobre Yisra'el (Israel), conforme a la palabra de YHWH (El Señor) por mano de Shemu'el (Samuel).

Traducción limpia: Y vinieron todos los ancianos de Israel al rey, a Hebrón, y David hizo con ellos un pacto en Hebrón delante de YHWH (El Señor); y ungieron a David como rey sobre Israel, conforme a la palabra de YHWH (El Señor) por medio de Samuel.

Versículo 11:4

Hebreo: וַיֵּלֶךְ דָּוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַ͏ִם הִיא יְבוּס וְשָׁם הַיְבוּסִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃

Transliteración: Vayelekh David vekhol-Yisra'el Yerushalayim hi Yevus vesham hayevusi yoshvei ha'aretz.

Traducción: Vayelekh (y fue / caminó / marchó) David (David) vekhol (y todo) Yisra'el (Israel) Yerushalayim (Jerusalén) hi (ella es / es) Yevus (Jebús) vesham (y allí) hayevusi (el yevusí / el jebuseo / los jebuseos) yoshvei (habitantes de / moradores de) ha'aretz (la tierra / el país).

Traducción con hebreo: Y fue Dawid (David) y todo Yisra'el (Israel) a Yerushalayim (Jerusalén), ella es Yevus (Jebús); y allí, los yevusí (jebuseos), habitantes de la tierra.

Traducción limpia: Y David y todo Israel fueron a Jerusalén, que es Jebús; y allí estaban los jebuseos, habitantes de la tierra.

Versículo 11:5

Hebreo: וַיֹּאמְרוּ יֹשְׁבֵי יְבוּס לְדָוִיד לֹא תָבֹוא הֵנָּה וַיִּלְכֹּד דָּוִיד אֶת־מְצֻדַת צִיֹּון הִיא עִיר דָּוִיד׃

Transliteración: Vayomru yoshvei Yevus leDavid lo tavo henna; vayilkod David et-metsudat Tsiyon; hi ir David.

Traducción: Vayomru (y dijeron) yoshvei (los habitantes de / los moradores de) Yevus (Jebús) leDavid (a David) lo (no) tavo (vendrás / entrarás / has de venir) henna (aquí / acá); vayilkod (y

capturó / y tomó) David (David) et (a) metsudat (la fortaleza / el baluarte / el reducto) Tsiyon (Sión) hi (ella es / es) ir (ciudad) David (de David / David).

Traducción con hebreo: Y dijeron los yoshvei (habitantes/moradores) de Yevus (Jebús) a Dawid (David): "lo tavo (no vendrás/no entrarás/no has de venir) henna (aquí/acá)". Y Dawid (David) capturó la metsudat (fortaleza/baluarte) de Tsiyon (Sión): ella es la ciudad de Dawid (David).

Traducción limpia: Y los habitantes de Jebús dijeron a David: "No entrarás aquí". Pero David capturó la fortaleza de Sion, la cual es la Ciudad de David.

Versículo 11:6

Hebreo: וַיֹּאמֶר דָּוִיד כָּל־מַכֶּה יְבוּסִי בָּרִאשֹׁונָה יִהְיֶה לְרֹאשׁ וְלָשָׂר וַיַּעַל בָּרִאשֹׁונָה יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה וַיְהִי לְרֹאשׁ׃

Transliteración: Vayomer David: kol-makkeh yevusi ba-rishonah yihyeh le-rosh u-lesar; vayya'al ba-rishonah Yo'av ben-Tseruyah vayehi le-rosh.

Traducción: Vayomer (y dijo) David (David): kol (todo / cualquiera) makkeh (el que golpea / el que hiere / el que abate) yevusi (jebuseo / yevusí) ba-rishonah (primero / en primer lugar) yihyeh (será / llegue a ser / venga a ser) le-rosh (por cabeza / por jefe / por principal) u-lesar (y por sar: príncipe / jefe / comandante); vayya'al (y subió / y ascendió / y acometió) ba-rishonah (primero / en primer lugar) Yo'av (Joab) ben (hijo de) Tseruyah (Zeruya) vayehi (y fue / y llegó a ser) le-rosh (por cabeza / por jefe).

Traducción con hebreo: Y dijo Dawid (David): "Todo kol-makkeh (el que golpee/hiere/abata) a yevusi (jebuseo) ba-rishonah (primero/en primer lugar), yihyeh (será/llegue a ser) le-rosh (cabeza/jefe) u-lesar (sar: príncipe/jefe/comandante)". Y subió primero Yo'av (Joab), hijo de Tseruyah (Zeruya), y llegó a ser cabeza.

Traducción limpia: Y David dijo: "Todo el que hiera a un jebuseo primero será jefe y comandante". Y Joab, hijo de Zeruya, subió primero y llegó a ser jefe.

Versículo 11:7

Hebreo: וַיֵּשֶׁב דָּוִיד בַּמְּצָד עַל־כֵּן קָרְאוּ־לֹו עִיר דָּוִיד׃

Transliteración: Vayeshev David bammetsad; al-ken qare'u-lo ir David.

Traducción: Vayeshev (y se sentó / y se asentó / y habitó) David (David) bammetsad (en el fuerte / en la fortaleza / en el baluarte) al-ken (por eso / por tanto / por esta causa) qare'u-lo (llamaron a él / la llamaron / le llamaron) ir (ciudad) David (de David / David).

Traducción con hebreo: Y se asentó Dawid (David) en el metsad (fuerte / fortaleza); por eso qar'ú-lo (lo llamaron / la llamaron) Ir Dawid (Ciudad de David).

Traducción limpia: Y David se asentó en la fortaleza; por eso la llamaron la Ciudad de David.

Versículo 11:8

Hebreo: וַיִּבֶן הָעִיר מִסָּבִיב מִן־הַמִּלֹּוא וְעַד־הַסָּבִיב וְיוֹאָב יְחַיֶּה אֶת־שְׁאָר הָעִיר׃

Transliteración: Vayiven ha’ir missaviv min-hammillo ve‘ad-hassaviv; veYoav yechayyeh et-she’ar ha’ir.

Traducción: Vayiven (y construyó / y edificó) ha’ir (la ciudad) missaviv (alrededor / en derredor / por todo alrededor) min-hammillo (desde el Millo / desde el relleno / terraplén) ve‘ad-hassaviv (y hasta alrededor / y hasta el contorno / y hasta el derredor) veYoav (y Yoav / Joab) yechayyeh (dio vida / revivió / restauró / mantuvo con vida) et (a) she’ar (el resto / el remanente) ha’ir (de la ciudad).

Traducción con hebreo: Y edificó la ha‘ir (ciudad) alrededor, desde el Milló (Millo / relleno / terraplén) y hasta el saviv (contorno / derredor); y Yoav (Joab) yechayyeh (revivió / restauró / mantuvo) el she’ar (resto / remanente) de la ciudad.

Traducción limpia: Y edificó la ciudad alrededor, desde el Millo hasta el contorno; y Joab restauró el resto de la ciudad.

Versículo 11:9

Hebreo: וַיֵּלֶךְ דָּוִיד הָלוֹךְ וְגָדֹול וַיהוָה צְבָאֹות עִמּוֹ׃

Transliteración: Vayelekh David halokh vegadol; vaYHWH Tseva’ot immo.

Traducción: Vayelekh (y fue / y caminó / y marchó) David (David) halokh (yendo / en continuo ir) vegadol (y grande / y creciendo) vaYHWH (y YHWH) Tseva’ot (Ejércitos / huestes) immo (con él).

Traducción con hebreo: Y Dawid (David) iba yendo y creciendo, y YHWH Tseva’ot (YHWH/El Señor de los Ejércitos) estaba con él.

Traducción limpia: Y David iba avanzando y creciendo, y YHWH Tseva’ot (YHWH/El Señor de los Ejércitos) estaba con él.

Versículo 11:10

Hebreo: וְאֵלֶּה רָאשֵׁי הַגִּבֹּורִים אֲשֶׁר לְדָוִיד הַמִּתְחַזְּקִים עִמֹּו בְמַלְכוּתֹו עִם־כָּל־יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיכֻו כִּדְבַר יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל׃

Transliteración: Ve’eleh rashei haggibborim asher leDavid; hamitchazzqim immo bemalkhuto im-kol Yisra’el lehamlikho; kidvar YHWH al-Yisra’el.

Traducción: Ve’eleh (y estos) rashei (cabezas / jefes) haggibborim (de los valientes / héroes / guerreros) asher (que) leDavid (de David / para David) hamitchazzqim (los que se fortalecían / se esforzaban / se afianzaban) immo (con él) bemalkhuto (en su reinado / en su reinar / en su reino) im-kol (con todo) Yisra’el (Israel) lehamlikho (para hacerlo rey / para entronizarlo) kidvar (según la palabra de / conforme al dicho de) YHWH (YHWH) al-Yisra’el (sobre Israel / acerca de Israel).

Traducción con hebreo: Y estos son los jefes de los gibborim (valientes / héroes) que eran de Dawid (David): los que se fortalecían con él en su reinado, con todo Yisra’el (Israel), para hacerlo rey, conforme a la palabra de YHWH (YHWH/El Señor) sobre/acerca de Yisra’el (Israel).

Traducción limpia: Y estos son los jefes de los valientes que eran de David: los que se fortalecían con él en su reinado, junto con todo Israel, para hacerlo rey, conforme a la palabra de YHWH (YHWH/El Señor) sobre Israel.

Versículo 11:11

Hebreo: וְאֵלֶּה מִסְפַּר הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד יָשָׁבְעָם בֶּן־חַכְמֹונִי רֹאשׁ הַשְּׁלֹושִׁים (הַשָּׁלִישִׁים) הוּא־עוֹרֵר אֶת־חֲנִיתֹו עַל־שְׁלֹשׁ־
מֵאֹות חָלָל בְּפַעַם אֶחָת׃

Transliteración: Ve’élléh mispár ha-gibbórim asher le-David; Yashav‘ám ben-Chakmóni, rósh ha-sheloshím (ha-shalishím); hú-orér et-chanitó ‘al-shlósh-me’ót chalál be-fa‘ám echát.

Traducción: Ve’élléh (Y estos / y estas) mispár (número / cuenta) ha-gibbórim (los valientes / los héroes) asher (que / los cuales) le-David (de David / para David); Yashav‘ám (Yashav‘ám) ben-Chakmóni (hijo de Chakmóni), rósh (cabeza / jefe) ha-sheloshím (los treinta) (ha-shalishím (los shalishím: capitanes / “terceros”)); hú (él) orér (agitó / levantó / incitó / despertó) et (— / [marca de objeto directo]) chanitó (su lanza) ‘al (contra / sobre) shlósh-me’ót (trescientos) chalál (caído / muerto / herido) be-fa‘ám (en una vez / en una ocasión) echát (una / única).

Traducción con hebreo: Y estos (son) el número/la cuenta de los gibbórim (valientes/héroes) que (eran) de/para David: Yashav‘ám hijo de Chakmóni, jefe/cabeza de los ha-sheloshím (los treinta) / ha-shalishím (los shalishím: capitanes/“terceros”); él orér (agitó/levantó/incitó) su lanza contra/sobre trescientos chalál (caídos/muertos/heridos) en una sola vez/ocasión.

Traducción limpia: Y estos son el número de los valientes que pertenecían a David: Jasobeam hijo de Hacmoni, jefe de los Treinta; él levantó su lanza contra trescientos caídos en una sola ocasión.

Versículo 11:12

Hebreo: וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן־דֹּודֹו הָאֲחֹוחִי הוּא בִּשְׁלֹושָׁה הַגִּבֹּרִים׃

Transliteración: Ve’acharav El‘azár ben-Dodó ha-Achóchi; hú bi-shlosháh ha-gibbórim.

Traducción: Ve’acharav (Y después de él) El‘azár (El‘azár) ben-Dodó (hijo de Dodó) ha-Achóchi (el ajojita); hú (él) bi-shlosháh (en/entre tres / en el grupo de tres) ha-gibbórim (los valientes / los héroes).

Traducción con hebreo: Y después de él, El‘azár hijo de Dodó, el ha-Achóchi (ajojita); él (estaba) bi-shlosháh (entre tres / en el grupo de tres) de los ha-gibbórim (valientes/héroes).

Traducción limpia: Y después de él, Eleazar hijo de Dodo, el ajojita; él estaba entre los tres valientes.

Versículo 11:13

Hebreo: הוּא־הָיָה עִם־דָּוִיד בַּפַּס דַּמִּים וְהַפְּלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ־שָׁם לַמִּלְחָמָה וַתְּהִי חֶלְקַת הַשָּׂדֶה מְלֵאָה שְׂעֹורִים וְהָעָם נָסוּ מִפְּנֵי
פְּלִשְׁתִּים׃

Transliteración: Hú-hayáh ‘im-Davíd ba-Pás Dammím; veha-Pelishtím ne’esfú sham la-milchamáh; vattehí chelqát ha-sadéh mele’áh se’orím; veha-‘ám nasú mipné Pelishtím.

Traducción: Hú (él) hayáh (era / estaba / llegó a estar) ‘im (con) Davíd (David) ba-Pás Dammím (en Pas-Dammím), veha-Pelishtím (y los filisteos) ne’esfú (fueron reunidos / se reunieron) sham (allí) la-milchamáh (para la guerra / para la batalla), vattehí (y fue / y había / y llegó a ser) chelqát

(porción / parcela) ha-sadéh (del campo) mele’áh (llena) se’orím (de cebada / de cebadas), veha-‘ám (y el pueblo) nasú (huyeron / escaparon) mipné (de delante de / por causa de) Pelishtím (filisteos).

Traducción con hebreo: Él hayáh (era/estaba/llegó a estar) con Davíd (David) en Pás Dammím (Pas-Dammím), y los Pelishtím (Filisteos) ne’esfú (fueron reunidos/se reunieron) allí para la milchamáh (guerra/batalla); y la chelqát (porción/parcela) del sadéh (campo) estaba llena de se’orím (cebada), y el pueblo huyó de delante de los Pelishtím (Filisteos).

Traducción limpia: Él estaba con David en Pas-Dammim, y los filisteos se reunieron allí para la batalla; y la parcela del campo estaba llena de cebada, y el pueblo huyó delante de los filisteos.

Versículo 11:14

Hebreo: וַיִּתְיַצְּבוּ בְתוֹךְ־הַחֶלְקָה וַיַּצִּילוּהָ וַיַּכּוּ אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיּוֹשַׁע יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה׃

Transliteración: Vayyityatzvú betókh-ha-chelqáh; vayyatzilúhá; vayyakkú et-Pelishtím; vayyósha‘ YHWH teshu‘áh gedoláh.

Traducción: Vayyityatzvú (y se plantaron / y se apostaron / y tomaron posición) betókh (en medio de / dentro de) ha-chelqáh (la parcela), vayyatzilúhá (y la libraron / y la salvaron), vayyakkú (y golpearon / hirieron / abatieron) et (— / [marca de objeto directo]) Pelishtím (a los filisteos), vayyósha‘ (y salvó / y dio salvación / y concedió victoria) YHWH (YHWH) teshu‘áh (salvación / liberación / victoria) gedoláh (grande).

Traducción con hebreo: Y vayyityatzvú (se plantaron/se apostaron/tomaron posición) en medio de la chelqáh (parcela), y la vayyatzilúhá (libraron/salvaron), y vayyakkú (golpearon/hirieron/abatieron) a los Pelishtím (Filisteos); y YHWH (El Señor) vayyósha‘ (salvó/dio salvación/concedió victoria) una teshu‘áh (salvación/liberación/victoria) gedoláh (grande).

Traducción limpia: Y se plantaron en medio de la parcela, la libraron, hirieron a los filisteos, y YHWH (El Señor) concedió una gran salvación.

Versículo 11:15

Hebreo: וַיֵּרְדוּ שְׁלֹשָׁה מִן־הַשְּׁלֹשִׁים רֹאשׁ עַל־הַצּוּר אֶל־דָּוִיד אֶל־מְעָרַת עֲדֻלָּם וּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים חֹנָה בְּעֵמֶק רְפָאִים׃

Transliteración: Vayyerdú shlosháh min-ha-sheloshím rósh ‘al-ha-tsúr el-Davíd el-me‘árat ‘Adullám; u-machaném Pelishtím choném be-‘émeq Refa’ím.

Traducción: Vayyerdú (y descendieron / y bajaron) shlosháh (tres) min (de) ha-sheloshím (los treinta) rósh (cabeza / cima / jefe) ‘al (sobre / a / hacia) ha-tsúr (la roca / el peñasco) el (a / hacia) Davíd (David) el (a / hacia) me‘árat (cueva de) ‘Adullám (Adulam), u-machaném (y campamento) Pelishtím (filisteos) choném (acampaba / estaba acampado) be-‘émeq (en el valle de) Refa’ím (Refaim / Refaím).

Traducción con hebreo: Y vayyerdú (descendieron/bajaron) shlosháh (tres) min-ha-sheloshím (de los treinta) a rósh ‘al-ha-tsúr (a la cima/sobre la roca), hacia Davíd (David), hacia me‘árat ‘Adullám (cueva de Adulam); y el machaném (campamento) de los Pelishtím (filisteos) choném (acampaba/estaba acampado) en el ‘émeq Refa’ím (valle de Refaim).

Traducción limpia: Y tres de los treinta bajaron a la cima de la roca, hacia David, a la cueva de Adulam; y el campamento de los filisteos acampaba en el valley de Refaim.

Versículo 11:16

Hebreo: וְדָוִיד אָז בַּמְּצוּדָה וּנְצִיב פְּלִשְׁתִּים אָז בְּבֵית לָחֶם׃

Transliteración: Ve-Davíd ’az ba-metsudáh; u-netsív Pelishtím ’az be-Veit Léchem.

Traducción: Ve-Davíd (y David) ’az (entonces / en aquel tiempo) ba-metsudáh (en la fortaleza / en el baluarte / en el refugio), u-netsív (y guarnición / destacamento / puesto) Pelishtím (de filisteos) ’az (entonces / en aquel tiempo) be-Veit Léchem (en Beit-Léchem / Belén).

Traducción con hebreo: Y Davíd (David) entonces (’az) estaba en la metsudáh (fortaleza/baluarte/refugio), y el netsív (destacamento/guarnición/puesto) de los Pelishtím (filisteos) entonces (’az) estaba en Beit Léchem (Belén).

Traducción limpia: Y David estaba entonces en la fortaleza, y la guarnición de los filisteos estaba entonces en Belén.

Versículo 11:17

Hebreo: וַיִּתְאָו (וַיִּתְאָיו) דָּוִיד וַיֹּאמֶר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבְּור בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃

Transliteración: Vayyit’av (vayyit’ayu) Davíd vayyómer: Mi yashqéni máyim mi-bór Beit-Léchem asher ba-shá‘ar.

Traducción: Vayyit’av (y deseó / y anheló) (vayyit’ayu: y deseó / y anheló) Davíd (David) vayyómer (y dijo): Mi (¿quién?) yashqéni (me dará de beber / me hará beber) máyim (agua) mi-bór (de la cisterna / del pozo) Beit-Léchem (Beit-Léchem / Belén) asher (que / el cual) ba-shá‘ar (en la puerta / en el portal).

Traducción con hebreo: Y Davíd (David) vayyit’av (deseó/anheló), y dijo: “¿Mi (quién) yashqéni (me dará de beber/me hará beber) máyim (agua) del bór (cisterna/pozo) de Beit-Léchem (Belén) que (asher) está ba-shá‘ar (en la puerta/el portal)?”

Traducción limpia: Y David anheló y dijo: “¿Quién me dará de beber agua del pozo de Belén que está en la puerta?”

Versículo 11:18

Hebreo: וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלֹשָׁה בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־מַיִם מִבְּור בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר וַיִּשְׂאוּ וַיָּבִאוּ אֶל־דָּוִיד וְלֹא־אָבָה דָוִיד לִשְׁתֹּותָם וַיְנַסֵּךְ אֹתָם לַיהוָה׃

Transliteración: Vayyivqe‘ú ha-shlosháh be-machané Pelishtím; vayyish’avú máyim mi-bór Beit-Léchem asher ba-sha‘ar; vayyis’ú vayyaví’u el-Davíd; velo-aváh Davíd lishtotám; vayyenasékh otám la-YHWH.

Traducción: Vayyivqe‘ú (y abrieron brecha / y rompieron / y penetraron) ha-shlosháh (los tres) be-machané (en el campamento de) Pelishtím (filisteos), vayyish’avú (y sacaron / y extrajeron / y acarrearon) máyim (agua) mi-bór (de la cisterna / del pozo) Beit-Léchem (Beit-Léchem / Belén) asher (que / el cual) ba-sha‘ar (en la puerta / en el portal), vayyis’ú (y alzaron / y cargaron / y llevaron) vayyaví’u (y trajeron / y llevaron) el (a) Davíd (David); velo-aváh (y no quiso / y no estuvo dispuesto / y no consintió) Davíd (David) lishtotám (beberlos / beberlas), vayyenasékh (y derramó / y vertió / y libó) otám (a ellos / esas [aguas]) la-YHWH (a YHWH).

Traducción con hebreo: Y los tres vayyivqe‘ú (abrieron brecha/penetraron) en el machané (campamento) de los Pelishtím (filisteos), y vayyish’avú (sacaron) máyim (agua) del bór (cisterna/pozo) de Beit-Léchem (Belén) que está ba-sha‘ar (en la puerta/el portal), y la llevaron y la trajeron a Davíd (David); pero Davíd no aváh (quiso/estuvo dispuesto) a beberla, y la vayyenasékh (derramó/libó) para YHWH (YHWH/El Señor).

Traducción limpia: Y los tres abrieron brecha en el campamento de los filisteos, sacaron agua del pozo de Belén que está en la puerta, la llevaron y se la trajeron a David; pero David no quiso beberla y la derramó como libación para YHWH (YHWH/El Señor).

Versículo 11:19

Hebreo: וַיֹּאמֶר חָלִילָהּ לִּי מֵאֱלֹהַי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הֲדַם הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶשְׁתֶּה בְנַפְשׁוֹתָם כִּי בְנַפְשׁוֹתָם הֱבִיאוּם וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם אֵלֶּה עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבּוֹרִים׃

Transliteración: Vayyómer: Chaliláh li me-Elohai me‘asót zot; ha-dám ha-anashím ha-élleh eshtéh be-nafshotám? ki be-nafshotám hevi’úm; velo-aváh lishtotám; élléh ‘asú shloshét ha-gibbórim.

Traducción: Vayyómer (y dijo): Chaliláh (¡lejos sea! / profanación / impiedad) li (para mí / a mí) me-Elohai (de mi Elohai / de mi Eloah / de mi Dios) me‘asót (de hacer / de obrar) zot (esto); ha-dám (¿la sangre?) ha-anashím (de los hombres) ha-élleh (estos) eshtéh (beberé / he de beber / bebería) be-nafshotám (con sus vidas / con sus almas), ki (porque) be-nafshotám (con sus vidas / con sus almas) hevi’úm (la trajeron / los trajeron / la hicieron venir), velo-aváh (y no quiso / y no estuvo dispuesto) lishtotám (beberlos / beberlas); élléh (estas cosas) ‘asú (hicieron) shloshét (tres de / trío de) ha-gibbórim (los valientes / los héroes).

Traducción con hebreo: Y dijo: “Chaliláh (¡lejos sea!/profanación/impiedad) para mí, de parte de Elohai (mi Eloah/mi Dios), hacer esto: ¿ha-dám (la sangre) de estos hombres eshtéh (beberé/he de beber) be-nafshotám (con sus vidas/almas)? Porque be-nafshotám (con sus vidas) la hevi’úm (trajeron).” Y no aváh (quiso/estuvo dispuesto) a beberla. Esto hicieron los tres ha-gibbórim (valientes/héroes).

Traducción limpia: Y dijo: “¡Lejos sea de mí, por Elohai (mi Dios), hacer esto! ¿He de beber la sangre de estos hombres con sus vidas? Porque con sus vidas la trajeron.” Y no quiso beberla. Esto hicieron los tres valientes.

Versículo 11:20

Hebreo: וְאַבְשַׁי אֲחִי־יוֹאָב הֽוּא הָיָה רֹאשׁ הַשְּׁלוֹשָׁה וְהוּא עוֹרֵר אֶת־חֲנִיתּוֹ עַל־שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל וְלֹא־ (וְלוֹ)־שֵׁם בַּשְּׁלוֹשָׁה׃

Transliteración: Ve’Avshay aji-Yo’av hu hayah rosh hash-sheloshah, vehu orer et-janitó al-shalosh me’ot jalal; ve-lo (ve-lo) shem bash-sheloshah.

Traducción: Ve’Avshay (Y Avshay/Abishai) aji-Yo’av (hermano de Yo’av/Joab) hu (él) hayah (era / fue / llegó a ser) rosh (cabeza / jefe) hash-sheloshah (de los tres) vehu (y él) orer (despertó / incitó / agitó / brandió) et (a) janitó (su lanza) al (sobre / contra) shalosh (tres) me’ot (cientos) jalal (muerto / atravesado / caído) ve-lo (y no) / (ve-lo) (y a él/le; es decir: tenía) shem (nombre / fama) bash-sheloshah (en / entre los tres).

Traducción con hebreo: Y Avshay (Abisai), hermano de Yo’av (Joab), él era/fue jefe de los tres; y agitó/brandió su lanza contra trescientos muertos/caídos; y ve-lo (y no / y a él/le; es decir: tenía) nombre/fama entre los tres.

Traducción limpia: Y Abisai, hermano de Joab, era jefe de los tres; y agitó/brandió su lanza contra trescientos muertos; y no tuvo / y tuvo fama entre los tres.

Versículo 11:21

Hebreo: מִן־הַשְּׁלֹשָׁה בַּשְּׁנַיִם נִכְבָּד וַיִּהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד־הַשְּׁלֹשָׁה לֹא־בָא׃ ס

Transliteración: Min-hash-sheloshah bash-shenayim nikbad, vayehi lahem lesar; ve’ad-hash-sheloshah lo-va. S

Traducción: Min (de / desde / entre) hash-sheloshah (los tres) bash-shenayim (en / entre los dos) nikbad (fue honrado / fue estimado) vayehi (y fue / y llegó a ser) lahem (para ellos / a ellos) lesar (por jefe / por príncipe / por comandante) ve’ad (y hasta / y hacia) hash-sheloshah (los tres) lo-va (no vino / no llegó / no entró).

Traducción con hebreo: De los tres, fue honrado/estimado entre los dos / más que los dos; y llegó a ser para ellos lesar (jefe / comandante / príncipe); pero hasta los tres no llegó/no entró.

Traducción limpia: De los tres, fue más honrado que los dos; y llegó a ser para ellos jefe; pero a los tres no llegó.

Versículo 11:22

Hebreo: בְּנָיָה בֶן־יְהוֹיָדָע בֶּן־אִישׁ־חַיִל רַב־פְּעָלִים מִן־קַבְצְאֵל הוּא הִכָּה אֵת שְׁנֵי אֲרִיאֵל מוֹאָב וְהוּא יָרַד וְהִכָּה אֶת־הָאֲרִי בְּתוֹךְ הַבּוֹר בְּיוֹם הַשָּׁלֶג׃

Transliteración: Benayah ben-Yehoyada ben-ish-chayil rav-pe‘alim min-Qavtse’el; hu hikkah et shnei Ari’el Mo’av; vehu yarad vehikkah et-ha’ari betokh habbor beyom hasheleg.

Traducción: Benayah (Benayah / Benaía) ben- (hijo de) Yehoyada (Yehoyada / Joyadá) ben- (hijo de) ish- (hombre de) chayil (fuerza / valor / vigor) rav- (mucho / grande) pe‘alim (hechos / obras / acciones) min- (de / desde) Qavtse’el (Qavtse’el / Cabseel) hu (él) hikkah (golpeó / hirió / abatió) et (a) shnei (dos) Ari’el (Ari’el / “león” / campeón-valiente) Mo’av (Moab) vehu (y él) yarad (descendió / bajó) vehikkah (y golpeó / y abatió) et (a) ha’ari (el león) betokh (dentro de / en medio de) habbor (la fosa / el pozo / la cisterna) beyom (en día de) hasheleg (la nieve).

Traducción con hebreo: Benayah (Benaía), hijo de Yehoyada (Joyadá), hijo de un hombre de chayil (fuerza/valor), grande en hechos/obras, de Qavtse’el (Cabseel): él golpeó/hirió/abatió a dos Ari’el

(Ari'el / "león" / campeones) de Mo'av (Moab); y él descendió/bajó y golpeó/abatió al león dentro de la fosa/pozo/cisterna, en día de nieve.

Traducción limpia: Benaía, hijo de Joyadá, hijo de un hombre valeroso, grande en hechos, de Cabseel: él abatió a dos campeones de Moab; y descendió y abatió al león dentro de la cisterna, en un día de nieve.

Versículo 11:23

Hebreo: וְהוּא־הִכָּהּ אֶת־הָאִישׁ הַמִּצְרִי אִישׁ מִדָּה ׀ חָמֵשׁ בָּאַמָּה וּבְיַד הַמִּצְרִי חֲנִית כְּמְנוֹר אֹרְגִים וַיֵּרֶד אֵלָיו בַּשֶּׁבֶט וַיִּגְזֹל אֶת־ חֲנִית מִיַּד הַמִּצְרִי וַיַּהַרְגֵהוּ בַּחֲנִיתוֹ׃

Transliteración: Vehu-hikkah et-ha'ish hamitsri, ish midah chamesh ba'ammah; uveyad hamitsri chanit kimnor orgim; vayered elav bashavet, vayigzol et-hachanith miyad hamitsri, vayahargehu bachanito.

Traducción: Vehu- (y él) hikkah (golpeó / hirió / abatió) et (a) ha'ish (el hombre) hamitsri (el egipcio) ish (hombre) midah (medida / estatura / talla) chamesh (cinco) ba'ammah (en codo(s) / de codos) uveyad (y en la mano de) hamitsri (el egipcio) chanit (lanza) kimnor (como un madero / como una viga) orgim (de tejedores / de los que tejen) vayered (y descendió / y bajó) elav (hacia él / a él) bashavet (con el bastón / con la vara / con el cetro) vayigzol (y arrebató / y despojó / y robó) et (a) hachanith (la lanza) miyad (de la mano de) hamitsri (el egipcio) vayahargehu (y lo mató / y lo dio muerte) bachanito (con su lanza).

Traducción con hebreo: Y él golpeó/hirió/abatió al hombre egipcio, un hombre de medida/estatura: cinco codos; y en la mano del egipcio había una lanza como un madero/viga de tejedores; y descendió/bajó hacia él con un bastón/vara, y arrebató/despojó la lanza de la mano del egipcio, y lo mató con su lanza.

Traducción limpia: Y él abatió al egipcio, un hombre de cinco codos de estatura; y en la mano del egipcio había una lanza como un madero de tejedores; pero descendió hacia él con un bastón, arrebató la lanza de la mano del egipcio y lo mató con su propia lanza.

Versículo 11:24

Hebreo: אֵלֶּה עָשָׂה בְּנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע וְלוֹ־שֵׁם בִּשְׁלוֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃

Transliteración: Eleh asah Benayahu ben-Yehoyada; ve-lo shem bishloshah haggibborim.

Traducción: Eleh (estos / estas cosas) asah (hizo) Benayahu (Benayahu / Benaía) ben- (hijo de) Yehoyada (Yehoyada / Joyadá) ve-lo (y a él/le; es decir: tenía) shem (nombre / fama / renombre) bishloshah (en / entre los tres) haggibborim (los valientes / los guerreros / los héroes).

Traducción con hebreo: Estas cosas hizo Benayahu (Benaía) hijo de Yehoyada (Joyadá), y tuvo shem (nombre / fama / renombre) entre los tres gibborim (valientes / guerreros / héroes).

Traducción limpia: Estas cosas hizo Benaía hijo de Joyadá, y tuvo renombre entre los tres valientes.

Versículo 11:25

Hebreo: מִן־הַשְּׁלוֹשִׁים הִנֵּו נִכְבָּד הוּא וְאֶל־הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא־בָא וַיְשִׂימֵהוּ דָוִיד עַל־מִשְׁמַעְתּוֹ׃ ס

Transliteración: Min-hash-sheloshim hinno nikbad hu; ve’el-hash-sheloshah lo-va; vay’simehu David al-mishma‘to. S

Traducción: Min- (de / entre) hash-sheloshim (los treinta) hinno (he aquí / mira / ciertamente) nikbad (fue honrado / fue estimado) hu (él) ve’el- (y hacia / y a) hash-sheloshah (los tres) lo-va (no vino / no llegó / no entró) vay’simehu (y lo puso / y lo colocó / y lo estableció) David (David) al (sobre / a cargo de) mishma‘to (su guardia / su vigilancia / su puesto / su mando / su servicio).

Traducción con hebreo: De entre los treinta, hinno (he aquí / mira / ciertamente) él fue honrado/estimado, pero a los tres no llegó/no entró; y David lo puso sobre su mishma‘to (guardia / vigilancia / puesto / mando / servicio).

Traducción limpia: De entre los treinta, él era honrado, pero no llegó a los tres; y David lo puso al frente de su guardia.

Versículo 11:26

Hebreo: וְגִבּוֹרֵי הַחֲיָלִים עֲשָׂה־אֵל אֲחֵי יוֹאָב אֶלְחָנָן בֶּן־דּוֹדוֹ מִבֵּית לָחֶם׃ ס

Transliteración: Ve-gibborei hachayalim; Asa’el aji-Yo’av; Elchanan ben-Dodo miBeit-Lechem. S

Traducción: Ve- (y) gibborei (poderosos / valientes / héroes) ha-chayalim (las fuerzas / las tropas / los ejércitos) Asa’el (Asael) aji- (hermano de) Yo’av (Joab) Elchanan (Eljanán) ben- (hijo de) Dodo (Dodo) mi- (de / desde) Beit-Lechem (Beit-Lechem / Casa de pan / Belén). S

Traducción con hebreo: Y los gibborei (poderosos/valientes) de las chayalim (fuerzas/tropas): Asa’el (Asael), hermano de Yo’av (Joab); Elchanan (Eljanán), hijo de Dodo (Dodo), de Beit-Lechem (Casa de pan/Belén). S

Traducción limpia: Y los valientes de las tropas: Asael, hermano de Joab; Eljanán, hijo de Dodo, de Belén.

Versículo 11:27

Hebreo: שַׁמּוֹת הַהַרֹרִי חֶלֶץ הַפְּלוֹנִי׃ ס

Transliteración: Shammot haHarori; Chelets haPeloni. S

Traducción: Shammot (Shammot) ha-Harori (el harorí / el harorita) Chelets (Chelets / Helez) ha-Peloni (el peloní / el pelonita). S

Traducción con hebreo: Shammot (Shammot), el haHarori (harorí/harorita); Chelets (Chelets/Helez), el haPeloni (peloní/pelonita). S

Traducción limpia: Sammot el harorita; Helez el pelonita.

Versículo 11:28

Hebreo: עִירָא בֶן־עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתוֹתִי׃ ס

Transliteración: ‘Ira ben-‘Iqqesh ha-Teqo‘i ’Avi‘ezer ha-’Annetoti.

Traducción: ‘Ira (Ira) ben- (hijo de) ‘Iqqesh (Iqqesh / Iques) ha-Teqo‘i (el tecoíta / de Tecoa) ’Avi‘ezer (Avi‘ezer / Abiezer) ha-’Annetoti (el anatotita / de Anatot).

Traducción con hebreo: ‘Ira (Ira), hijo de ‘Iqqesh (Iques), el ha-Teqo‘i (tecoíta / de Tecoa); ’Avi‘ezer (Abiezer), el ha-’Annetoti (anatotita / de Anatot).

Traducción limpia: Ira, hijo de Iques, el tecoíta; Abiezer, el anatotita.

Versículo 11:29

Hebreo: סִבְּכַי֙ הַחֻשָׁתִ֔י עִילַ֖י הָאֲחֹוחִ֑י ס

Transliteración: Sibbkhai ha-Chushati ‘Ilai ha-’Achokhi.

Traducción: Sibbkhai (Sibbkhai / Sibecai) ha-Chushati (el hushatita / de Hushah) ‘Ilai (‘Ilai / Ilai) ha-’Achokhi (el ahohita / de Ahoah).

Traducción con hebreo: Sibbkhai (Sibecai), el ha-Chushati (hushatita / de Hushah); ‘Ilai (Ilai), el ha-’Achokhi (ahohita / de Ahoah).

Traducción limpia: Sibecai, el hushatita; Ilai, el ahohita.

Versículo 11:30

Hebreo: מַהְרַ֣י הַנְּטֹפָתִ֔י חֶלֶ֖ד בֶּן־בַּעֲנָ֑ה הַנְּטֹפָתִ֖י ס

Transliteración: Mahrai ha-Netofati; Cheled ben-Ba‘anah ha-Netofati.

Traducción: Mahrai (Mahrai) ha-Netofati (el netofatita / de Netofá) Cheled (Cheled / Heled) ben- (hijo de) Ba‘anah (Ba‘anah / Baaná) ha-Netofati (el netofatita / de Netofá).

Traducción con hebreo: Mahrai (Maharai), el netofatita (de Netofá); Cheled (Heled), hijo de Ba‘anah (Baaná), el netofatita (de Netofá).

Traducción limpia: Maharai, el netofatita; Heled, hijo de Baaná, el netofatita.

Versículo 11:31

Hebreo: אִיתַ֣י בֶּן־רִיבַ֔י מִגִּבְעַ֖ת בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֑ן ס בְּנָיָ֖ה הַפִּרְעָתֹנִֽי׃

Transliteración: ’Itai ben-Rivai mi-Giv‘at b’nei Binyamin; Benayah ha-Pir‘atoni.

Traducción: ’Itai (Itai) ben- (hijo de) Rivai (Rivai / Ribai) mi- (de / desde) Giv‘at (Giv‘at / Gabaá) b’nei (de los hijos de) Binyamin (Benjamín); Benayah (Benayah / Benaía) ha-Pir‘atoni (el piratonita / de Pir‘aton).

Traducción con hebreo: ’Itai (Itai), hijo de Rivai (Ribai), de Giv‘at (Gabaá) de los hijos de Binyamin (Benjamín); Benayah (Benaía), el piratonita (de Pir‘aton / Piratón).

Traducción limpia: Itai, hijo de Ribai, de Gabaá de los hijos de Benjamín; Benaía, el piratonita.

Versículo 11:32

Hebreo: חוּרַי מִנַּחֲלֵי גָּעַשׁ ס אֲבִיאֵל הָעַרְבָתִי: ס

Transliteración: Churai mi-nachalei Ga‘ash; ’Avi’el ha-‘Arvati.

Traducción: Churai (Churai / Hurai) mi- (de / desde) nachalei (torrentes / arroyos / cauces) Ga‘ash (Ga‘ash / Gaas); ’Avi’el (’Avi’el / Abiel) ha-‘Arvati (el arbatita / de la Arabá).

Traducción con hebreo: Churai (Churai/Hurai), de los nachalei (torrentes/arroyos/cauces) de Ga‘ash; ’Avi’el (Abiel), el arbatita (de la Arabá).

Traducción limpia: Churai, de los torrentes de Gaas; Abiel, el arbatita.

Versículo 11:33

Hebreo: עַזְמָוֶת הַבַּחֲרוּמִי אֶלְיַחְבָּא הַשַּׁעַלְבֹנִי: ס

Transliteración: ‘Azmavet ha-Bacharumi; ’Elyachba ha-Sha‘alvoni.

Traducción: ‘Azmavet (‘Azmavet / Azmavet) ha-Bacharumi (el baharumita / de Bajurim) ’Elyachba (’Elyachba / Elyachba) ha-Sha‘alvoni (el saalbonita / de Sha‘albon).

Traducción con hebreo: ‘Azmavet (Azmavet), el baharumita (de Bajurim); ’Elyachba (Elyachba), el ha-Sha‘alvoni (saalbonita / de Sha‘albon).

Traducción limpia: Azmavet, el baharumita; Elyachba, el saalbonita.

Versículo 11:34

Hebreo: בְּנֵי הָשֵׁם הַגִּזֹנִי יוֹנָתָן בֶּן־שָׁגֵה הַהֲרָרִי: ס

Transliteración: Benei haShem ha-Gizoni; Yonatan ben-Shageh ha-Harari.

Traducción: Benei (hijos de) haShem (haShem / el Nombre) ha-Gizoni (el guizonita / de Gizón); Yonatan (Yonatan / Jonatán) ben- (hijo de) Shageh (Shageh / Shagé) ha-Harari (el hararita / de Harar).

Traducción con hebreo: Los benei (hijos) de haShem (HaShem / “el Nombre”), el ha-Gizoni (guizonita / de Gizón); Yonatan (Jonatán), hijo de Shageh, el hararita.

Traducción limpia: Los hijos de Hasem, el guizonita; Jonatán, hijo de Shagé, el hararita.

Versículo 11:35

Hebreo: אֲחִיאָם בֶּן־שָׂכָר הַהֲרָרִי אֱלִיפַל בֶּן־אֻור: ס

Transliteración: ’Achiam ben-Sakhar ha-Harari; ’Elifal ben-’Ur.

Traducción: ’Achiam (’Achiam / Ajíam) ben- (hijo de) Sakhar (Sakhar / Sacar) ha-Harari (el hararita / de Harar); ’Elifal (’Elifal / Elifal) ben- (hijo de) ’Ur (’Ur / Ur).

Traducción con hebreo: ’Achiam (Ajíam), hijo de Sakhar (Sacar), el hararita; ’Elifal (Elifal), hijo de ’Ur (Ur).

Traducción limpia: Ajíam, hijo de Sacar, el hararita; Elifal, hijo de Ur.

Versículo 11:36

Hebreo: חֶפֶר הַמְּכֵרָתִי אֲחִיָּה הַפְּלֹנִי׃ ס

Transliteración: Khefer hamMekheratí, Achiyáh haPeloní.

Traducción: Khefer (Hefer) haMekheratí (el Mequeratita) Achiyáh (Ahías) haPeloní (el Pelonita).

Traducción con hebreo: Khefer (Hefer) el Mequeratita; Achiyáh (Ahías) el Pelonita.

Traducción limpia: Hefer el mequeratita; Ahías el pelonita.

Versículo 11:37

Hebreo: חֶצְרוֹ הַכַּרְמְלִי נַעֲרַי בֶּן־אָזְבָּי׃ ס

Transliteración: Khetsró haKarmelí, Na’aray ben-’Ezbáy.

Traducción: Khetsró (Hezro) haKarmelí (el Carmelita) Na’aray (Naarai) ben-’Ezbáy (hijo de Ezbai).

Traducción con hebreo: Khetsró (Hezro) el Carmelita; Na’aray (Naarai), hijo de ’Ezbáy (Ezbai).

Traducción limpia: Hezro el carmelita; Naarai, hijo de Ezbai.

Versículo 11:38

Hebreo: יוֹאֵל֙ אֲחִי נָתָ֔ן מִבְחָ֖ר בֶּן־הַגְּרִי׃ ס

Transliteración: Yo’el achí Natan, Mivchar ben-haGrí.

Traducción: Yo’el (Yoel / Joel) achí (hermano de / mi hermano) Natan (Natán) Mivchar (Mibhar) ben- (hijo de) haGrí (Hagri).

Traducción con hebreo: Yo’el (Joel), hermano de Natan (Natán); Mivchar (Mibhar), hijo de haGrí (Hagri).

Traducción limpia: Joel, hermano de Natán; Mibhar, hijo de Hagri.

Versículo 11:39

Hebreo: צֶ֚לֶק הָעַמּוֹנִ֔י נַחְרַ֖י הַבְּרֹתִ֑י נֹשֵׂ֣א כְלֵ֔י יוֹאָ֖ב בֶּן־צְרוּיָֽה׃ ס

Transliteración: Tselek haAmoní, Nachray haBerotí, nosé kley Yo’av ben-Tseruyáh.

Traducción: Tselek (Tselek / Zelec) haAmoní (el amonita) Nachray (Naharai) haBerotí (el beerotita) nosé (portador / el que porta) kley (utensilios / armas / pertrechos) Yo'av (Joab) ben-Tseruyáh (hijo de Tseruyáh (Seruía)).

Traducción con hebreo: Tselek (Zelec), el amonita; Nachray (Naharai), el beerotita, portador de kelé (utensilios/armas/pertrechos) de Yo'av (Joab), hijo de Tseruyáh (Seruía).

Traducción limpia: Zelec el amonita; Naharai el beerotita, portador de las armas de Joab, hijo de Seruía.

Versículo 11:40

Hebreo: עִירָא֙ הַיִּתְרִ֔י גָּרֵ֖ב הַיִּתְרִ֑י ס

Transliteración: 'Irá haYitrí, Garév haYitrí.

Traducción: 'Irá (Ira) haYitrí (el yitrí / el itrita) Garév (Gareb) haYitrí (el yitrí / el itrita).

Traducción con hebreo: 'Irá (Ira), haYitrí (itrita / de Yéter); Garév (Gareb), haYitrí (itrita / de Yéter).

Traducción limpia: Ira el itrita; Gareb el itrita.

Versículo 11:41

Hebreo: אֻרִיָּ֥ה הַחִתִּ֖י זָבָ֣ד בֶּן־אַחְלָ֑י ס

Transliteración: Uriyáh haChití, Zavád ben-'Ahláy.

Traducción: Uriyáh (Urías) haChití (el hitita) Zavád (Zabad) ben- (hijo de) 'Ahláy (Ahlai).

Traducción con hebreo: Uriyáh (Urías), haChití (hitita); Zavád (Zabad), hijo de 'Ahláy (Ahlai).

Traducción limpia: Urías el hitita; Zabad, hijo de Ahlai.

Versículo 11:42

Hebreo: עֲדִינָ֥א בֶן־שִׁיזָ֖א הָרְאוּבֵנִ֑י רֹ֚אשׁ לָרְאוּבֵנִ֔י וְעָלָ֖יו שְׁלוֹשִׁ֥ים ס

Transliteración: 'Adiná ben-Shizá haRe'uvení, rosh laRe'uvení, ve'aláv shloshím.

Traducción: 'Adiná (Adina) ben- (hijo de) Shizá (Shiza) haRe'uvení (el rubenita) rosh (cabeza / jefe / principal) laRe'uvení (de / para / a los rubenitas) ve'aláv (y sobre él / y con él / y bajo su mando) shloshím (treinta).

Traducción con hebreo: 'Adiná (Adina), ben-Shizá (hijo de Shiza), haRe'uvení (rubenita), rosh (cabeza/jefe/principal) laRe'uvení (de/para los rubenitas), y ve'aláv (sobre él / con él / bajo su mando) treinta.

Traducción limpia: Adina, hijo de Shiza, el rubenita, jefe de los rubenitas, y con él treinta.

Versículo 11:43

Hebreo: חָנָן בֶּן־מַעֲכָה וְיוֹשָׁפָט הַמִּתְנִי׃ ס

Transliteración: Chanán ben-Ma‘akhá, veYoshafát haMitní.

Traducción: Chanán (Hanán) ben- (hijo de) Ma‘akhá (Maaca) ve- (y) Yoshafát (Josafat) haMitní (el mitnita).

Traducción con hebreo: Chanán (Hanán), ben-Ma‘akhá (hijo de Maaca), y Yoshafát (Josafat) haMitní (mitnita).

Traducción limpia: Hanán, hijo de Maaca, y Josafat el mitnita.

Versículo 11:44

Hebreo: עֻזִּיָּא הָעַשְׁתְּרָתִי שָׁמָע וִיעוּאֵל (וְיעִיאֵל) ס בְּנֵי חוֹתָם הָעֲרֹעֵרִי׃ ס

Transliteración: Uziyá ha’ashtarati Shamá viyu’él (viyi’él) b’nei Hotam ha’aro’erí.

Traducción: Uziyá (Uzías) ha’ashtarati (el ashtarotita / de Ashtarot) Shamá (Sama) viyu’él/viyi’él (y Yi’u’el / Yi’i’el) b’nei (hijos de) Hotam (Hotam) ha’aro’erí (el aroerita / de Aroer).

Traducción con hebreo: Uziyá (Uzías), ha’ashtarati (el ashtarotita / de Ashtarot); Shamá (Sama) y viyu’él/viyi’él (Yi’u’el / Yi’i’el), hijos de Hotam (Hotam), ha’aro’erí (el aroerita / de Aroer).

Traducción limpia: Uzías el ashtarotita; Sama y Jeuel/Jeiel, hijos de Hotam el aroerita.

Versículo 11:45

Hebreo: יְדִיעֲאֵל בֶּן־שִׁמְרִי וְיוֹחָא אָחִיו הַתִּיצִי׃ ס

Transliteración: Yedi’a’él ben-Shimrí veYojá ajív haTitsí.

Traducción: Yedi’a’él (Yedi’a’el / Jediael) ben (hijo de) Shimrí (Shimri / Simri) veYojá (y Yojá / Joha) ajív (su hermano) haTitsí (el tizita / de Tiz).

Traducción con hebreo: Yedi’a’el (Jediael), hijo de Shimri (Simri), y Yojá (Joha), su hermano, haTitsí (el tizita / de Tiz).

Traducción limpia: Jediael hijo de Simri, y Joha su hermano, el tizita.

Versículo 11:46

Hebreo: אֱלִיאֵל הַמַּחֲוִים וִירִיבַי וְיוֹשַׁוְיָה בְּנֵי אֶלְנָעַם וְיִתְמָה הַמּוֹאָבִי׃

Transliteración: Eli’él haMachavím virivái veyoshavyá b’nei Elna’ám veyitmá haMo’aví.

Traducción: Eli’él (Eliel) haMachavím (el majavita / el de Machavim) virivái (Jeribai) veyoshavyá (y Josavías) b’nei (hijos de) Elna’ám (Elnaam) veyitmá (e Itma) haMo’aví (el moabita / el de Moav).

Traducción con hebreo: Eli’él (Eliel), haMachavím (el majavita / el de Machavim); virivái (Jeribai) y yoshavyá (Josavías), hijos de Elna’ám (Elnaam); yitmá (Itma), el haMo’aví (moabita / de Moav).

Traducción limpia: Eliel el majavita; Jeribai y Josavías, hijos de Elnaam; e Itma el moabita.

Versículo 11:47

Hebreo: אֱלִיאֵל וְעוֹבֵד וְיַעֲשִׂיאֵל הַמִּצֹבָיָה׃ פ

Transliteración: Eli’él ve’ovéd veyaa’si’él haMetsovayá.

Traducción: Eli’él (Eliel) ve’ovéd (y Obed) veyaa’si’él (y Jaasiel) haMetsovayá (el metsovaita / el de Metsovayá).

Traducción con hebreo: Eli’él (Eliel), ve’ovéd (Obed) y yaa’si’él (Jaasiel), el haMetsovayá (metsovaita / de Metsovayá).

Traducción limpia: Eliel, Obed y Jaasiel el metsovaita.

Capítulo 12

Versículo 12:1

Hebreo: וְאֵלֶּה הַבָּאִים אֶל־דָּוִיד לְצִיקְלַג עֹוד עָצוּר מִפְּנֵי שָׁאוּל בֶּן־קִישׁ וְהֵמָּה בַּגִּבֹּורִים עֹזְרֵי הַמִּלְחָמָה׃

Transliteración: Ve’eleh habba’im el-Dawid leTsiklag ‘od ‘atsur mipnei Sha’ul ben-Qish vehemmah baggibborim ‘ozrei hamilchamah.

Traducción: Ve’eleh (Y estos / y estos son) habba’im (los que vienen / los que estaban viniendo) el-Dawid (a Dawid [David]) leTsiklag (a Tsiklag [Siclag]) ‘od (aún / todavía) ‘atsur (recluido / detenido / impedido) mipnei (por delante de / a causa de / por temor de) Sha’ul (Sha’ul [Saúl]) ben-Qish (hijo de Qish [Quis]) vehemmah (y ellos) baggibborim (entre/en los valientes / guerreros) ‘ozrei (ayudadores / los que ayudan) hamilchamah (la guerra / la batalla).

Traducción con hebreo: Y estos son los que venían a Dawid (David) a Tsiklag (Siclag), estando aún ‘atsur (recluido/detenido/impedido) mipnei (por delante de/a causa de/por temor de) Sha’ul (Saúl), hijo de Qish (Quis); y ellos estaban entre los gibborim (valientes/guerreros), ayudadores de la milchamah (guerra/batalla).

Traducción limpia: Estos son los que venían a David a Siclag, cuando aún estaba retenido a causa de Saúl hijo de Quis; y ellos estaban entre los valientes, ayudadores en la guerra.

Versículo 12:2

Hebreo: נֹשְׁקֵי קֶשֶׁת מַיְמִינִים וּמַשְׂמְאלִים בָּאֲבָנִים וּבַחִצִּים בַּקֶּשֶׁת מֵאֲחֵי שָׁאוּל מִבִּנְיָמִן׃

Transliteración: Nosheqei qeshet mayminim umasme’ilim ba’avanim uvachitzim baqqashet me’achei Sha’ul miBinyamin.

Traducción: Nosheqei (portadores / manejadores) qeshet (de arco) mayminim (diestros / de la derecha) umasme’ilim (y zurdos / de la izquierda) ba’avanim (con piedras) uvachitzim (y con

flechas) baqqashet (con el arco) me'achei (de los hermanos / parientes) Sha'ul (Sha'ul [Saúl]) miBinyamin (de Binyamin [Benjamín]).

Traducción con hebreo: Portadores de qeshet (arco), mayminim (diestros/de la derecha) y masme'ilim (zurdos/de la izquierda) con piedras y con chitzim (flechas) con el arco; de los achei (hermanos/parientes) de Sha'ul (Saúl), de Binyamin (Benjamín).

Traducción limpia: Portadores de arco, diestros y zurdos, con piedras y con flechas con el arco; de los parientes de Saúl, de Benjamín.

Versículo 12:3

Hebreo: הָרֹאשׁ אֲחִיעֶזֶר וְיוֹאָשׁ בְּנֵי֙ הַשְּׁמָעָה הַגִּבְעָתִ֔י וְיִזִיאֵ֖ל (וְיִזִיאֵ֑ל) וָפֶ֣לֶט בְּנֵ֣י עַזְמָ֔וֶת וּבְרָכָ֖ה וְיֵה֥וּא הָעֲנְתֹתִֽי׃

Transliteración: Harósh Aji'ézer veYo'ash, b'nei haShema'á haGiv'atí; vizu'él (vizi'él) vaFélet, b'nei Azmávet; uVerajá veYehu haAnnetotí.

Traducción: Harósh (el jefe / la cabeza / el principal) Aji'ézer (Ajiézer) veYo'ash (y Yoás), b'nei (hijos de) haShema'á (haShemaá [Semaá]) haGiv'atí (el gibeatita / de Guibeá); vizu'él/vizi'él (Vizuel / Viziel) vaFélet (y Pélet), b'nei (hijos de) Azmávet (Azmávet); uVerajá (y Berajá) veYehu (y Yehu) haAnnetotí (el anatotita / de Anatot).

Traducción con hebreo: El harósh (jefe/cabeza/principal): Aji'ézer y Yo'ash, hijos de haShema'á (Semaá), el haGiv'atí (gibeatita / de Guibeá); vizu'él/vizi'él (Vizuel/Viziel) y Félet, hijos de Azmávet; y Verajá (Berajá) y Yehu, el haAnnetotí (anatotita / de Anatot).

Traducción limpia: El jefe: Ajiézer y Yoás, hijos de Semaá el gibeatita; Vizuel/Viziel y Pélet, hijos de Azmávet; y Berajá y Yehu, el anatotita.

Versículo 12:4

Hebreo: וְיִשְׁמַעְיָ֣ה הַגִּבְעוֹנִ֔י גִּבּ֖וֹר בַּשְּׁלֹשִׁ֑ים וְעַל־הַשְּׁלֹשִֽׁים׃

Transliteración: VeYishma'yá haGiv'oní, gibór bashloshím ve'al-hashloshím.

Traducción: VeYishma'yá (y Yishma'yá [Ismaías]) haGiv'oní (el gibeonita / de Giv'on [Gabaón]), gibór (valiente / guerrero) bashloshím (en/entre los treinta / en el grupo de los treinta) ve'al-hashloshím (y sobre los treinta / y a cargo de los treinta).

Traducción con hebreo: Yishma'yá (Ismaías) el haGiv'oní (gibeonita / de Gabaón), gibór (valiente/guerrero) bashloshím (en/entre los Treinta) y ve'al-hashloshím (sobre/a cargo de los Treinta).

Traducción limpia: Ismaías el gibeonita, valiente entre los Treinta y a cargo de los Treinta.

Versículo 12:5

Hebreo: וְיִרְמְיָ֥ה וְיַחֲזִיאֵ֖ל וְיוֹחָנָ֑ן וְיוֹזָבָ֖ד הַגְּדֵרָתִֽי׃

Transliteración: VeYirmeyah veYajazi'el veYojanan veYozavad haGederati.

Traducción: Ve (y) Yirmeyah (Jeremías) ve (y) Yajazi'el (Jahaziel) ve (y) Yojanan (Juan) ve (y) Yozavad (Jozabad) haGederati (el gederatita / el de Gederah).

Traducción con hebreo: Y Yirmeyah (Jeremías), y Yajazi'el (Jahaziel), y Yojanan (Juan), y Yozavad (Jozabad), el haGederati (gederatita / de Gederah).

Traducción limpia: Y Jeremías, Jahaziel, Juan y Jozabad, el gederatita.

Versículo 12:6

Hebreo: אֶלְעוּזַי וִירִימוֹת וּבְעַלְיָה וּשְׁמַרְיָהוּ וּשְׁפַטְיָהוּ הַחֲרִיפִי (הַחֲרוּפִי):

Transliteración: Elu'zai viYirimot uVe'alyah uShmaryahu uShefatyahu haJarifi (haJarufi).

Traducción: Elu'zai (Elu'zai) viYirimot (y Yirimot / Jerimot) uVe'alyah (y Ve'alyah / Be'alyah) uShmaryahu (y Shmaryahu / Semaryahu) uShefatyahu (y Shefatyahu / Sefatyahu) haJarifi/haJarufi (el Harifita / el Harufita).

Traducción con hebreo: Elu'zai (Eluzai), y Yirimot (Jerimot), y Ve'alyah (Bealía), y Shmaryahu (Semarías), y Shefatyahu (Sefatías), el haJarifi/haJarufi (Harifita / Harufita).

Traducción limpia: Eluzai, Jerimot, Bealía, Semarías y Sefatías, el Harufita.

Versículo 12:7

Hebreo: אֶלְקָנָה וְיִשִּׁיָהוּ וַעֲזַרְאֵל וְיוֹעֶזֶר וְיָשָׁבְעָם הַקָּרְחִים:

Transliteración: Elqanah veYishshiyahu vaAzar'el veYo'ezer veYashav'am haQarkhim.

Traducción: Elqanah (Elcaná) ve (y) Yishshiyahu (Isías) va (y) Azar'el (Azarel) ve (y) Yo'ezer (Joézer) ve (y) Yashav'am (Jasobeam) haQarkhim (los coreítas / los corajitas).

Traducción con hebreo: Elqanah (Elcaná), veYishshiyahu (Isías), vaAzar'el (Azarel), veYo'ezer (Joézer), veYashav'am (Jasobeam), haQarkhim (los coreítas / los corajitas).

Traducción limpia: Elcaná, Isías, Azarel, Joézer y Jasobeam, los coreítas.

Versículo 12:8

Hebreo: וְיוֹעֵאלָה וּזְבַדְיָה בְּנֵי יְרֹחָם מִן־הַגְּדוֹר:

Transliteración: VeYo'elah uZevadyah bene Yerokham min-haGedor.

Traducción: Ve (y) Yo'elah (Yoelá) u (y) Zevadyah (Zebadías) bene (hijos de) Yerokham (Jeroham) min (de / desde) haGedor (Gedor).

Traducción con hebreo: VeYo'elah (Yoelá) uZevadyah (Zebadías), bene Yerokham (hijos de Jeroham), min-haGedor (de Gedor).

Traducción limpia: Yoelá y Zebadías, hijos de Jeroham, de Gedor.

Versículo 12:9

Hebreo: וּמִן־הַגָּדִי נִבְדְּלוּ אֶל־דָּוִיד לַמְצָד מִדְבָּרָה גִּבֹּרֵי הַחַיִל אַנְשֵׁי צָבָא לַמִּלְחָמָה עֹרְכֵי צִנָּה וָרֹמַח וּפְנֵי אַרְיֵה פְּנֵיהֶם וְכִצְבָאִים עַל־הֶהָרִים לְמַהֵר: ס

Transliteración: Umin-haGadi nivdelu el-David lametsad midbarah giborei hachayil anshei tsava lammilchamah orchei tsinnah varomach u-fenei aryeh peneihem vechitsva'im al-heharim lemaher. (S)

Traducción: Umin (y de / y desde) haGadi (el gadita / los de Gad) nivdelu (se separaron / se apartaron / fueron separados) el-David (a / hacia David) lametsad (al refugio / a la fortaleza) midbarah (al desierto / hacia el desierto) giborei (valientes / poderosos) hachayil (de la fuerza / del valor) anshei (hombres de) tsava (ejército / servicio militar) lammilchamah (para la guerra) orchei (los que disponen / preparan / ponen en orden) tsinnah (escudo grande / pavés) varomach (y lanza / y jabalina) u-fenei (y rostro de) aryeh (león) peneihem (sus rostros) vechitsva'im (y como gacelas) al-heharim (sobre / en los montes) lemaher (para apresurarse / para correr velozmente).

Traducción con hebreo: Y de haGadi (Gad / los de Gad) se separaron hacia David (David) al metsad (refugio / fortaleza), al midbar (desierto): valientes de chayil (fuerza / valor), hombres de tsava (ejército / servicio militar) para la milchamah (guerra), dispuestos/equipados con tsinnah (escudo grande) y romach (lanza); y sus rostros (eran) rostro de aryeh (león), y como tsva'im (gacelas) en los harim (montes), para maher (apresurarse / correr velozmente).

Traducción limpia: Y de los de Gad se separaron hacia David, al refugio del desierto: valientes de gran fuerza, hombres de ejército para la guerra, equipados con escudo grande y lanza; sus rostros eran como rostro de león, y como gacelas en los montes, veloces para correr.

Versículo 12:10

Hebreo: עֵזֶר הָרֹאשׁ עֹבַדְיָה הַשֵּׁנִי אֱלִיאָב הַשְּׁלִשִׁי׃

Transliteración: 'Ezer haro'sh 'Ovadyah hashsheni Eli'av hashshlishi.

Traducción: 'Ezer ('Ezer) haro'sh (la cabeza / el jefe / el primero) 'Ovadyah (Obadías) hashsheni (el segundo) Eli'av (Eliab) hashshlishi (el tercero).

Traducción con hebreo: 'Ezer (Ezer), el rosh (cabeza / jefe / primero); 'Ovadyah (Obadías), el sheni (segundo); Eli'av (Eliab), el shlishi (tercero).

Traducción limpia: Ezer, el jefe; Obadías, el segundo; Eliab, el tercero.

Versículo 12:11

Hebreo: מִשְׁמַנָּה הָרְבִיעִי יִרְמְיָה הַחֲמִשִׁי׃

Transliteración: Mishmannah harvi'i Yirmeyah hachamishi.

Traducción: Mishmannah (Mishmannah) harvi'i (el cuarto) Yirmeyah (Jeremías) hachamishi (el quinto).

Traducción con hebreo: Mishmannah (Mishmannah), el cuarto; Yirmeyah (Jeremías), el quinto.

Traducción limpia: Mismanná, el cuarto; Jeremías, el quinto.

Versículo 12:12

Hebreo: עַתַּי הַשִּׁשִּׁי אֱלִיאֵל הַשְּׁבִעִי׃

Transliteración: ‘Attai hashishi Eli’el hashevii.

Traducción: ‘Attai (Atai) hashishi (el sexto) Eli’el (Eliel) hashevii (el séptimo).

Traducción con hebreo: ‘Attai (Atai), el sexto; Eli’el (Eliel), el séptimo.

Traducción limpia: Atai, el sexto; Eliel, el séptimo.

Versículo 12:13

Hebreo: יְוֹחָנָן הַשְּׁמִינִי אֶלְזָבָד הַתְּשִׁיעִי׃

Transliteración: Yojanán ha-sheminí Elzavád ha-teshi’í.

Traducción: Yojanán (Juan) ha-sheminí (el octavo) Elzavád (Elzavád) ha-teshi’í (el noveno).

Traducción con hebreo: Yojanán (Juan) el octavo; Elzavád (Elzavád) el noveno.

Traducción limpia: Juan el octavo; Elzavad el noveno.

Versículo 12:14

Hebreo: יִרְמְיָהוּ הָעֲשִׂירִי ס מַכְבַּנַּי עַשְׁתֵּי עָשָׂר׃

Transliteración: Yirmeyahú ha-asirí (s) Makbannái ashtéi asár.

Traducción: Yirmeyahú (Jeremías) ha-asirí (el décimo) (s) (marca de sección) Makbannái (Makbannái) ashtéi (uno) asár (diez) (once / undécimo).

Traducción con hebreo: Yirmeyahú (Jeremías) el décimo; Makbannái (Makbannái) ashtéi-asár (once / undécimo).

Traducción limpia: Jeremías el décimo; Macbannai el undécimo.

Versículo 12:15

Hebreo: אֵלֶּה מִבְּנֵי־גָד רָאשֵׁי הַצָּבָא אֶחָד לְמֵאָה הַקָּטָן וְהַגָּדוֹל לָאָלֶף׃

Transliteración: Elleh mibnei-Gad rashei hatsava; echad leme’ah haqatán vehagadol le’elef.

Traducción: Elleh (estos) mibnei-Gad (de los hijos de Gad) rashei (cabezas / jefes / principales) hatsava (del ejército / de la hueste) echad (uno) leme’ah (para cien / por cien) haqatán (el pequeño / el menor) vehagadol (y el grande / el mayor) le’elef (para mil / por mil).

Traducción con hebreo: Estos, de los hijos de Gad (Gad), jefes del ejército: el menor, uno para cien; y el mayor, para mil.

Traducción limpia: Estos, de los hijos de Gad, eran jefes del ejército: el menor valía por cien, y el mayor por mil.

Versículo 12:16

Hebreo: אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר עָבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְהוּא מְמַלֵּא עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו (גִּדֹּתָיו) וַיַּבְרִיחוּ אֶת־כָּל־הָעֲמָקִים לַמִּזְרָח וְלַמַּעֲרָב׃ ס

Transliteración: Elleh hem asher avru et-haYardén bachódesh harishón; vehu memalé al-kol-gidyotáv (gedotáv); vayavrichu et-kol ha‘amaqím lamizrách velama‘aráv. (s)

Traducción: Elleh (estos) hem (son) asher (los que) avru (pasaron / cruzaron) et (a) haYardén (el Jordán) bachódesh (en el mes) harishón (el primero) vehu (y él / y este [el río]) memalé (llenando / estaba lleno / desbordaba) al-kol (sobre toda / por encima de toda) gidyotáv (sus orillas / márgenes) (gedotáv: sus orillas / márgenes) vayavrichu (hicieron huir / pusieron en fuga) et (a) kol (todos) ha‘amaqím (los valles / las hondonadas) lamizrách (hacia el oriente / al este) velama‘aráv (y hacia el occidente / al oeste) (s) (marca de sección).

Traducción con hebreo: Estos son los que cruzaron el Yardén (Jordán) en el mes primero, estando él memalé (llenando / desbordando) sobre todas sus orillas, y pusieron en fuga a todos los valles hacia el oriente y hacia el occidente.

Traducción limpia: Estos son los que cruzaron el Jordán en el primer mes, cuando estaba desbordado sobre todas sus orillas; y pusieron en fuga a todos los de los valles hacia el este y hacia el oeste.

Versículo 12:17

Hebreo: וַיָּבֹאוּ מִן־בְּנֵי בִנְיָמִן וִיהוּדָה עַד־לַמְצָד לְדָוִיד׃

Transliteración: Vayyavo’u min-bnei Binyamin viYehudah ad-lametsad leDavid.

Traducción: Vayyavo’u (y vinieron / y llegaron) min (de) bnei (los hijos de) Binyamin (Benjamín) viYehudah (y Judá) ad (hasta) lametsad (la fortaleza / el refugio) leDavid (a David).

Traducción con hebreo: Y vinieron de los hijos de Binyamin (Benjamín) y Yehudah (Judá) hasta el metsad (fortaleza / refugio), a David (David).

Traducción limpia: Y vinieron algunos de los hijos de Benjamín y de Judá hasta la fortaleza, a David.

Versículo 12:18

Hebreo: וַיֵּצֵא דָוִיד֙ לִפְנֵיהֶ֔ם וַיַּ֖עַן וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֑ם אִם־לְשָׁל֣וֹם בָּאתֶ֗ם אֵלַ֙י לְעָזְרֵ֔נִי יִֽהְיֶה־לִּ֥י עֲלֵיכֶ֖ם לֵבָ֣ב לְיָחֵ֑ד וְאִם־לְרַמּוֹתָ֥נִי לְצָרַ֖י בְּלֹ֣א חָמָ֔ס בְּכַפַּ֖י יֵרָ֥א אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵ֑ינוּ וְיוֹכַ֖ח׃ ס

Transliteración: Vayyetse David lifneihem; vayya’an vayomer lahem: im-leshalom ba’tem elai le‘ozreni, yihyeh-li aleikhem levav leyachad; ve’im-leramoteni le-tsaray, belo chamas bekappay, yere Elohei avoteinu veyokhach. (s)

Traducción: Vayyetse (y salió) David (David) lifneihem (delante de ellos / ante ellos) vayya’an (y respondió / y contestó) vayomer (y dijo) lahem (a ellos): im (si) leshalom (para paz / en paz / para

bienestar) ba’tem (vinisteis / habéis venido) elai (a mí) le‘ozreni (para ayudarme), yihyeh-li (será / sea / estará para mí) aleikhem (sobre vosotros / hacia vosotros) levav (corazón / un corazón) leyachad (juntos / en unidad); ve’im (y si) leramoteni (para engañarme / para traicionarme) le-tsaray (a mis adversarios / a mis enemigos), belo (sin) chamas (violencia / agravio / injusticia) bekappay (en mis palmas / en mis manos), yere (verá / vea) Elohei (Elohim de) avoteinu (nuestros padres) veyokhach (y reprenderá / y juzgará / y demostrará / y rebatirá). (s)

Traducción con hebreo: Y salió David (David) ante ellos y respondió y les dijo: «Si en shalom (paz / bienestar) habéis venido a mí para ayudarme, yihyeh (será / sea / estará) para mí hacia vosotros un levav (corazón) en yachad (unidad / juntos); pero si es para ramoteni (engañarme / traicionarme) ante mis adversarios, sin chamas (violencia / agravio / injusticia) en mis kappay (palmas / manos), yere (verá / vea) Elohei avoteinu (Elohim de nuestros padres) y yokhach (reprenderá / juzgará / demostrará)». (s)

Traducción limpia: Entonces David salió ante ellos y respondió y les dijo: «Si habéis venido a mí en paz para ayudarme, mi corazón estará con vosotros en unidad; pero si es para traicionarme ante mis enemigos, sin que haya violencia en mis manos, que lo vea Elohim (Dios/Dioses) de nuestros padres y lo reprenda / lo juzgue».

Versículo 12:19

Hebreo: וְרוּחַ לָבְשָׁה אֶת־עֲמָשַׂי֙ רֹ֣אשׁ הַשְּׁלֹשִׁ֔ים (הַשָּׁלִישִׁים) לְךָ֥ דָוִ֖יד וְעִמְּךָ֣ בֶן־יִשַׁ֑י שָׁל֣וֹם ו שָׁל֤וֹם לְךָ֙ וְשָׁל֣וֹם לְעֹזְרֶ֔ךָ כִּ֥י עֶזָרְךָ֖ אֱלֹהֶ֑יךָ וַיְקַבְּלֵ֣ם דָּוִ֔יד וַיִּתְּנֵ֖ם בְּרָאשֵׁ֣י הַגְּדוּד׃ פ

Transliteración: Verúaj lavshá et-‘Amasái rosh ha-sheloshím (ha-shalishím) lekha David ve‘immekhā ben-Yishái; shalóm, shalóm lekha, veshālóm le‘ozrekhā, ki ‘azarkhā Eloheikhā; vayqabbəlēm David vayittənēm beroshéi hagedúd. (p)

Traducción: Verúaj (y espíritu / y soplo / y aliento / y viento) lavshá (vistió / revistió / se vistió) et (a) ‘Amasái (Amasai) rosh (cabeza / jefe) ha-sheloshím (los treinta) (ha-shalishím: los oficiales / los capitanes) lekha (para ti / a ti) David (David) ve‘immekhā (y contigo) ben (hijo) Yishái (Isaí); shalóm (paz / bienestar) shalóm (paz / bienestar) lekha (para ti) veshālóm (y paz / y bienestar) le‘ozrekhā (para tu ayudador / para el que te ayuda / para tu ayudante) ki (porque / pues) ‘azarkhā (te ayudó / te ha ayudado) Eloheikhā (tu Elohim); vayqabbəlēm (y los recibió / y los aceptó) David (David) vayittənēm (y los puso / y los dio) beroshéi (en cabezas / en jefes) hagedúd (del destacamento / de la tropa / de la banda). (p)

Traducción con hebreo: Y el Verúaj (soplo / aliento / espíritu / viento) revistió a ‘Amasái (Amasai), jefe de ha-sheloshím (los treinta) / ha-shalishím (los oficiales / capitanes): «Para ti, David (David), y contigo, ben-Yishái (hijo de Isaí): paz, paz para ti, y paz para tu ayudador, porque te ha ayudado Eloheikhā (tu Elohim)». Y David (David) los recibió y los puso como jefes del destacamento. (p)

Traducción limpia: Y el espíritu revistió a Amasai, jefe de los Treinta, y dijo: «Para ti, David, y contigo, hijo de Isaí: paz, paz para ti, y paz para quien te ayuda, porque te ha ayudado Eloheikhā (tu Elohim)». Y David los recibió y los puso como jefes del destacamento.

Versículo 12:20

Hebreo: וּמְמַנַּשֶּׁ֗ה נָפְלוּ֙ עַל־דָּוִ֔יד בְּבֹא֥וֹ עִם־פְּלִשְׁתִּ֖ים עַל־שָׁא֑וּל לַמִּלְחָמָ֗ה וְלֹ֤א עֲזָרָם֙ כִּ֣י בְעֵצָ֔ה שִׁלְּח֥וּהוּ סַרְנֵ֖י פְּלִשְׁתִּ֑ים לֵאמֹ֕ר בְּרֹאשֵׁ֖ינוּ יִפֹּ֥ל אֶל־אֲדֹנָ֖יו שָׁאֽוּל׃

Transliteración: Umimenashe nafəlú ‘al-David bebo’ó ‘im-Pelishtím ‘al-Sha’úl lammilchamáh; velo ‘azarúm, ki be‘etsáh shillechúhu sarnei Pelishtím lemór: beroshénu yippól el-adonáv Sha’úl.

Traducción: U (y) mimenashe (de Menashé / de Manasés) nafəlú (cayeron / se pasaron / desertaron) ‘al-David (sobre David / a David) bebo’ó (al venir / cuando venía / en su venir) ‘im-Pelishtím (con filisteos) ‘al-Sha’úl (contra Saúl) lammilchamáh (a la guerra / para la batalla) velo (y no) ‘azarúm (los ayudaron / les ayudaron) ki (porque / pues) be‘etsáh (con consejo / por consejo) shillechúhu (lo enviaron / lo despidieron / lo echaron) sarnei (los príncipes / los jefes / los señores) Pelishtím (de los filisteos) lemór (diciendo): beroshénu (con nuestras cabezas / a costa de nuestras cabezas) yippól (caerá / se pasará) el (a / hacia) adonáv (sus señores / su señor) Sha’úl (Saúl).

Traducción con hebreo: Y de Menashé (Manasés) se pasaron a David (David) cuando venía con Pelishtím (filisteos) contra Sha’úl (Saúl) a la batalla; pero no los ayudaron, porque por consejo los sarnei Pelishtím (jefes de los filisteos) lo despidieron, diciendo: «A costa de nuestras cabezas, yippól (caerá / se pasará) a su señor Sha’úl (Saúl)».

Traducción limpia: Y de Manasés se pasaron a David cuando venía con los filisteos contra Saúl a la batalla; pero no les ayudaron, porque por consejo los jefes de los filisteos lo despidieron, diciendo: «A costa de nuestras cabezas caerá del lado de su señor Saúl».

Versículo 12:21

Hebreo: בְּלֶכְתּוֹ אֶל־צִיקְלַג נָפְלוּ עָלָיו ׀ מִמְּנַשֶּׁה עַדְנַח וְיוֹזָבָד וִידִיעֲאֵל֮ וּמִיכָאֵל֒ וְיוֹזָבָד וֶאֱלִיהוּא וְצִלְּתַי רָאשֵׁי הָאֲלָפִים אֲשֶׁר לִמְנַשֶּׁה׃

Transliteración: Belekhto el-Tsiklag naflu alav mimMenashsheh Adnach veYozavad viYediael uMikha’el veYozavad veElihua veTsilletey rashei ha’alafim asher liMenashsheh.

Traducción: Belekhto (en su ir / al ir / cuando fue) el-Tsiklag (a Tsiklag) naflu (cayeron / se unieron / se pasaron) alav (sobre él / hacia él) mimMenashsheh (de Menashsheh) Adnach (Adnach) veYozavad (y Yozavad) viYediael (y Yediael) uMikha’el (y Mikha’el) veYozavad (y Yozavad) veElihua (y Elihua) veTsilletey (y Tsilletey) rashei (jefes / cabezas) ha’alafim (de los miles / millares) asher (que / los cuales) liMenashsheh (de / pertenecientes a Menashsheh).

Traducción con hebreo: Al ir él a Tsiklag (Ziklag), naflu (cayeron/se unieron) hacia él, de Menashsheh (Manasés): Adnach (Adná), Yozavad (Jozabad), Yediael (Jediael), Mikha’el (Miguel), Yozavad (Jozabad), Elihua (Elíhúa) y Tsilletey, jefes de millares que pertenecían a Menashsheh (Manasés).

Traducción limpia: Al ir él a Ziklag, se le unieron algunos de Manasés: Adná, Jozabad, Jediael, Miguel, Jozabad, Elíhúa y Tsilletey, jefes de millares que pertenecían a Manasés.

Versículo 12:22

Hebreo: וְהֵמָּה עָזְרוּ עִם־דָּוִיד עַל־הַגְּדוּד כִּי־גִבּוֹרֵי חַיִל כֻּלָּם וַיִּהְיוּ שָׂרִים בַּצָּבָא׃

Transliteración: Vehemmah azru im-David al-ha-gedud ki giborei chayil kullam vayihyu sarim batsava.

Traducción: Vehemmah (y ellos) azru (ayudaron / socorrieron) im-David (con David / junto a David) al-ha-gedud (sobre / contra la tropa / la banda / la partida) ki (porque) giborei (valientes / poderosos / héroes) chayil (de fuerza / de valor / de ejército) kullam (todos ellos) vayihyu (y

fueron / y llegaron a ser / y vinieron a ser) sarim (jefes / príncipes / oficiales) batsava (en el ejército / en la milicia).

Traducción con hebreo: Y ellos ayudaron junto a David contra el gedud (tropa/banda), porque todos eran giborei chayil (guerreros valientes/héroes de fuerza), y vayihyu (fueron/llegaron a ser) jefes en el ejército.

Traducción limpia: Y ellos ayudaron junto a David contra la tropa, porque todos eran guerreros valientes, y llegaron a ser jefes en el ejército.

Versículo 12:23

Hebreo: כִּי לְעֵת־יוֹם בְּיוֹם יָבֹאוּ עַל־דָּוִיד לְעָזְרוֹ עַד־לְמַחֲנֶה גָּדוֹל כְּמַחֲנֵה אֱלֹהִים׃ פ

Transliteración: Ki le‘et-yom beyom yavo’u al-David le‘ozro ad-lemachaneh gadol kemachaneh Elohim. (P)

Traducción: Ki (porque / pues) le‘et-yom (a tiempo de día / a su tiempo / en ocasión) beyom (día a día / cada día) yavo’u (vendrán / venían / solían venir) al-David (sobre David / hacia David / a David) le‘ozro (para ayudarle / para socorrerle) ad-lemachaneh (hasta [ser] campamento / hasta un campamento) gadol (grande) kemachaneh (como campamento) Elohim (Elohim (Dios / Dioses)).

Traducción con hebreo: Porque, día a día, venían hacia David para ayudarle, hasta ser un gran campamento, como un campamento de Elohim (Dios/Dioses).

Traducción limpia: Porque, día tras día, venían hacia David para ayudarle, hasta ser un gran campamento, como un campamento de Elohim (Dios/Dioses).

Versículo 12:24

Hebreo: וְאֵלֶּה מִסְפְּרֵי רָאשֵׁי הֶחָלוּץ לַצָּבָא בָּאוּ עַל־דָּוִיד חֶבְרוֹנָה לְהָסֵּב מַלְכוּת שָׁאוּל אֵלָיו כְּפִי יְהוָה׃ ס

Transliteración: Ve’elleh misprey rashei hechalutz latsava ba’u al-David Chevronah lehasav malchut Sha’ul elav kefi YHWH. (S)

Traducción: Ve’elleh (y estos) misprey (números / recuentos) rashei (jefes / cabezas) hechalutz (la vanguardia / el destacamento de choque / los armados) latsava (para el ejército) ba’u (vinieron / llegaron) al-David (sobre David / hacia David / a David) Chevronah (a Chevron / a Chevrónah) lehasav (para hacer volver / para transferir / para volver) malchut (reinado / reino) Sha’ul (Sha’ul) elav (a él / hacia él) kefi (según / conforme a) YHWH (YHWH (YHWH / El Señor)).

Traducción con hebreo: Y estos son los recuentos de los jefes de la vanguardia (hechalutz) para el ejército: vinieron hacia David, a Chevronah (Hebrón), para transferir el reino de Sha’ul (Saúl) a él, según la boca de YHWH (YHWH/El Señor).

Traducción limpia: Y estos son los recuentos de los jefes de la vanguardia para el ejército: vinieron hacia David, a Hebrón, para transferir el reino de Saúl a él, según la boca de YHWH (YHWH/El Señor).

Versículo 12:25

Hebreo: בְּנֵי יְהוּדָה נֹשְׂאֵי צִנָּה וָרֹמַח שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁמֹנָה מֵאוֹת חֲלוּצֵי צָבָא׃ ס

Transliteración: Bene Yehudah nose’ei tsinnah varomach sheshet alafim ushmonah me’ot chalutsei tsava. (S)

Traducción: Bene (hijos de) Yehudah (Yehudah / Judá) nose’ei (portadores / los que llevan) tsinnah (escudo grande / escudo) varomach (y lanza / y jabalina) sheshet (seis) alafim (miles) ushmonah (y ocho) me’ot (cientos) chalutsei (vanguardia / tropas de choque / alistados) tsava (de ejército / de guerra).

Traducción con hebreo: Los bene Yehudah (hijos de Judá), portadores de tsinnah (escudo grande) y romach (lanza), seis mil y ochocientos chalutsei tsava (vanguardia/tropas de choque/alistados de guerra).

Traducción limpia: Los hijos de Judá, portadores de escudo grande y lanza: seis mil ochocientos alistados para la guerra.

Versículo 12:26

Hebreo: מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן גִּבֹּורֵי חַיִל֙ לַצָּבָ֔א שִׁבְעַ֥ת אֲלָפִ֖ים וּמֵאָ֑ה: ס

Transliteración: Min-bene Shim‘on giborei chayil latsava shiv‘at alafim ume’ah. (S)

Traducción: Min- (de / desde) bene (hijos de) Shim‘on (Shim‘on / Simeón) giborei (valientes / héroes / poderosos) chayil (de fuerza / de valor / de tropas) latsava (para el ejército / para la guerra) shiv‘at (siete) alafim (miles) ume’ah (y cien).

Traducción con hebreo: De los bene Shim‘on (hijos de Simeón): giborei chayil (guerreros valientes/héroes de valor) para la guerra, siete mil y cien.

Traducción limpia: De los hijos de Simeón: guerreros valientes para la guerra, siete mil cien.

Versículo 12:27

Hebreo: מִן־בְּנֵ֣י הַלֵּוִ֔י אַרְבַּ֥עַת אֲלָפִ֖ים וְשֵׁ֥שׁ מֵאֽוֹת: ס

Transliteración: Min-bene haLevi arba‘at alafim veShesh me’ot. (S)

Traducción: Min- (de / desde) bene (hijos de) haLevi (haLevi / el levita / Leví) arba‘at (cuatro) alafim (miles) veShesh (y seis) me’ot (cientos).

Traducción con hebreo: De los hijos de Leví: cuatro mil y seiscientos.

Traducción limpia: De los hijos de Leví: cuatro mil seiscientos.

Versículo 12:28

Hebreo: וִֽיהֹויָדָ֖ע הַנָּגִ֣יד לְאַהֲרֹ֑ן וְעִמּ֕וֹ שְׁלֹשֶׁ֥ת אֲלָפִ֖ים וּשְׁבַ֥ע מֵאֽוֹת: ס

Transliteración: ViYehoyada haNagid leAharon ve‘immo shloshet alafim uSheva me’ot. (S)

Traducción: ViYehoyada (y Yehoyada) haNagid (el jefe / el príncipe / el caudillo) leAharon (de Aarón / para Aarón / hacia Aarón) ve‘immo (y con él) shloshet (tres) alafim (miles) uSheva (y siete) me’ot (cientos).

Traducción con hebreo: Y Yehoyada, el nagid (jefe/príncipe/caudillo) de Aarón, y con él tres mil setecientos.

Traducción limpia: Y Joiada, el jefe de Aarón, y con él tres mil setecientos.

Versículo 12:29

Hebreo: וְצָדֹוק נַעַר גִּבֹּור חָיִל וּבֵית־אָבִיו שָׂרִים עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃

Transliteración: VeTsadok na‘ar gibbor chayil uveit-aviv sarim esrim ushnayim.

Traducción: VeTsadok (y Tsadok) na‘ar (muchacho / joven) gibbor (fuerte / valiente / poderoso) chayil (fuerza / valor / ejército / riqueza) uveit-aviv (y [la] casa de su padre) sarim (jefes / príncipes / oficiales) esrim (veinte) ushnayim (y dos).

Traducción con hebreo: Y Tsadok (Sadoc), muchacho/joven, fuerte/valiente de ḥáyil (fuerza/valor), y la casa de su padre: sarim (jefes/príncipes/oficiales), veintidós.

Traducción limpia: Y Sadoc era un joven guerrero valiente, y en la casa de su padre había veintidós jefes.

Versículo 12:30

Hebreo: וּמִן־בְּנֵי בִנְיָמִן אֲחֵי שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְעַד־הֵנָּה מַרְבִּיתָם שֹׁמְרִים מִשְׁמֶרֶת בֵּית שָׁאוּל׃

Transliteración: Umin-benei Vinyamin achei Sha’ul shloshet alafim ve‘ad-henah marbitam shomrim mishmeret beit Sha’ul.

Traducción: Umin- (y de / y de entre) benei (hijos de) Vinyamin (Benjamín) achei (hermanos / parientes) Sha’ul (de Saúl) shloshet (tres [de]) alafim (miles / millares) ve‘ad-henah (y hasta aquí / y hasta ahora) marbitam (su mayoría / la mayor parte de ellos) shomrim (guardando / guardan / guardaban) mishmeret (guardia / custodia / servicio de guardia) beit (casa de) Sha’ul (Saúl).

Traducción con hebreo: Y de los hijos de Vinyamin (Benjamín), hermanos/parientes de Sha’ul (Saúl): tres mil; y hasta aquí/ahora, la mayor parte de ellos, guardando/guardaban/guardan la mishméret (guardia/custodia/servicio de guardia) de la casa de Sha’ul (Saúl).

Traducción limpia: Y de los hijos de Benjamín, parientes de Saúl: tres mil; y hasta ahora, la mayor parte de ellos seguían guardando la guardia de la casa de Saúl.

Versículo 12:31

Hebreo: וּמִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם עֶשְׂרִים אֶלֶף וּשְׁמֹונֶה מֵאֹות גִּבֹּורֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמֹות לְבֵית אֲבֹותָם׃

Transliteración: Umin-benei Efrayim esrim elef ushmoneh me’ot gibboréi chayil anshei shemot lebeit avotam.

Traducción: Umin- (y de / y de entre) benei (hijos de) Efrayim (Efraín) esrim (veinte) elef (mil / millar) ushmoneh (y ocho) me'ot (cientos) gibboréi (valientes / fuertes / guerreros) chayil (fuerza / valor / ejército / riqueza) anshei (hombres de) shemot (nombres / renombre) lebeit (según / para [la] casa de) avotam (sus padres / sus ancestros).

Traducción con hebreo: Y de los hijos de Efrayim (Efraín): veinte mil y ochocientos, gibboréi chayil (valientes de fuerza/valor), anshei shemot (hombres de nombre/renombre), según la casa de sus padres/ancestros.

Traducción limpia: Y de los hijos de Efraín: veinte mil ochocientos, guerreros valientes, hombres de renombre, según sus linajes.

Versículo 12:32

Hebreo: וּמֵחֲצִי֙ מַטֵּ֣ה מְנַשֶּׁ֔ה שְׁמוֹנָ֥ה עָשָׂ֖ר אֶ֑לֶף אֲשֶׁ֥ר נִקְּב֛וּ בְּשֵׁמ֖וֹת לָב֥וֹא לְהַמְלִ֖יךְ אֶת־דָּוִֽיד׃

Transliteración: Umechatzi matteh Menasheh shmonah asar alef asher nikbevu beshemot lavo lehamlikh et-David.

Traducción: Umechatzi (y de [la] mitad de) matteh (tribu / vara) Menasheh (Manasés) shmonah asar (dieciocho) alef (mil / millar) asher (que / los cuales) nikbevu (fueron designados / fueron señalados / fueron mencionados) beshemot (por nombre / con nombres) lavo (para venir / a venir) lehamlikh (para hacer reinar / para coronar) et- (a) David (David).

Traducción con hebreo: Y de la mitad de la tribu de Menasheh (Manasés): dieciocho mil, que fueron designados/señalados por nombre, para venir a hacer reinar/coronar a David (David).

Traducción limpia: Y de la mitad de la tribu de Manasés: dieciocho mil, designados por nombre para venir a coronar a David.

Versículo 12:33

Hebreo: וּמִבְּנֵ֣י יִשָּׂשכָ֗ר יוֹדְעֵ֤י בִינָה֙ לָֽעִתִּ֔ים לָדַ֕עַת מַה־יַּעֲשֶׂ֖ה יִשְׂרָאֵ֑ל רָאשֵׁיהֶ֣ם מָאתַ֔יִם וְכָל־אֲחֵיהֶ֖ם עַל־פִּיהֶֽם׃ ס

Transliteración: Umibbenei Yissakhar yod'ei vinah la'ittim lada'at mah-ya'aseh Yisra'el rasheihem mataim vekhol-acheihem al-pihem.

Traducción: Umibbenei (y de / y de entre [los] hijos de) Yissakhar (Isacar) yod'ei (conocedores / sabedores) vinah (entendimiento / discernimiento / inteligencia) la'ittim (para los tiempos / para las ocasiones) lada'at (para saber / para conocer) mah- (qué) ya'aseh (hará / hará de hacer / debería hacer) Yisra'el (Israel) rasheihem (sus cabezas / sus jefes) mataim (doscientos) vekhol- (y todo / y todos) acheihem (sus hermanos / sus parientes) al-pihem (según su boca / según su palabra / a su orden).

Traducción con hebreo: Y de los hijos de Yissakhar (Isacar), conocedores de vinah (entendimiento/discernimiento) para los tiempos, para saber qué hará / debería hacer Yisra'el (Israel): sus jefes, doscientos; y todos sus hermanos, según su boca / su palabra (a su orden).

Traducción limpia: Y de los hijos de Isacar, conocedores del discernimiento para los tiempos, para saber qué debía hacer Israel: sus jefes eran doscientos, y todos sus hermanos estaban a su orden.

Versículo 12:34

Hebreo: מִזְבֻּלוֹן יוֹצְאֵי צָבָא עֹרְכֵי מִלְחָמָה בְּכָל־כְּלֵי מִלְחָמָה חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְלֹעֲדֵר בְּלֹא־לֵב וָלֵב: ס

Transliteración: Mizvulun yotz'ei tzava ‘orkhei milchamah bekhol-klei milchamah chamishim alef vela‘ador belo-lev va-lev.

Traducción: Mizvulun (de Zabulón) yotz'ei (los que salen / salientes) tzava (ejército / hueste) ‘orkhei (ordenadores / disponedores) milchamah (guerra / combate) bekhol- (con todo / en todo) klei (instrumento / utensilio / arma) milchamah (de guerra / de combate) chamishim (cincuenta) alef (mil / millar) vela‘ador (y para ordenar / y para mantener la formación / y para cavar/azadonar) belo- (sin / no con) lev (corazón) va-lev (y corazón).

Traducción con hebreo: De Zevulun (Zabulón): los que salen al ejército, ordenadores de guerra, con toda arma / instrumento de guerra: cincuenta mil; y para ordenar / mantener la formación, sin corazón y corazón (sin doble corazón).

Traducción limpia: De Zabulón: los que salían al ejército, ordenados para la guerra con toda clase de armas de guerra: cincuenta mil; y para mantener la formación, sin doble corazón.

Versículo 12:35

Hebreo: וּמִנַּפְתָּלִי שָׂרִים אֶלֶף וְעִמָּהֶם בְּצִנָּה וַחֲנִית שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה אָלֶף: ס

Transliteración: Umin-Naftali sarim elef ve‘immahem betzinnah vaḥanit shloshim vesheva elef.

Traducción: Umin-Naftali (y de / y de entre Naftali [Neftalí]) sarim (jefes / príncipes / oficiales) elef (mil / millar) ve‘immahem (y con ellos) betzinnah (con / en escudo / gran escudo) vaḥanit (y [con] lanza) shloshim (treinta) vesheva (y siete) elef (mil / millar).

Traducción con hebreo: Y de Naftali (Neftalí): mil sarim (jefes/príncipes/oficiales), y con ellos, con tsinnah (escudo/gran escudo) y lanza: treinta y siete mil.

Traducción limpia: Y de Neftalí: mil jefes, y con ellos, con escudo y lanza: treinta y siete mil.

Versículo 12:36

Hebreo: וּמִן־הַדָּנִי עֹרְכֵי מִלְחָמָה עֶשְׂרִים־וּשְׁמוֹנָה אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: ס

Transliteración: Umin-hadani ‘orkhei milḥamah esrim-ushmonah elef veshesh me’ot.

Traducción: Umin- (y de / y de entre) hadani (el danita / [los] de Dan) ‘orkhei (ordenadores / formadores / desplegadores) milḥamah (guerra / combate) esrim-ushmonah (veinte y ocho) elef (mil / millar) veshesh (y seis) me’ot (cientos).

Traducción con hebreo: Y de hadani (los de Dan): ‘orkhei milḥamah (ordenadores/formadores de guerra), veintiocho mil seiscientos.

Traducción limpia: Y de Dan: formados para la guerra, veintiocho mil seiscientos.

Versículo 12:37

Hebreo: וּמֵאָשֵׁר יוֹצְאֵי צָבָא לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה אַרְבָּעִים אָלֶף׃ ס

Transliteración: U-me’Asher yotz’ei tzava la’arokh milchamah arba’im elef.

Traducción: U-me’Asher (Y de Asher) yotz’ei (los que salían / los que salían a campaña) tzava (ejército / hueste) la’arokh (para ordenar / disponer / alinear) milchamah (guerra / batalla) arba’im (cuarenta) elef (mil).

Traducción con hebreo: Y de Asher (Aser), los que salían como tzava (ejército/hueste) para la’arokh (ordenar/disponer/alinear) milchamah (guerra/batalla): cuarenta mil.

Traducción limpia: Y de Aser, los que salían como ejército para ordenar la batalla: cuarenta mil.

Versículo 12:38

Hebreo: וּמֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִן־הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וַחֲצִי ו שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בְּכֹל֙ כְּלֵ֣י צָבָ֔א מִלְחָמָ֖ה מֵאָ֣ה וְעֶשְׂרִ֑ים אָלֶף׃

Transliteración: U-me’ever la-Yarden min-ha-Re’uveni ve-ha-Gadi va-chatzi shevet Menasheh be-khol kelei tzva milchamah me’ah ve’esrim elef.

Traducción: U-me’ever (Y desde el otro lado / de más allá) la-Yarden (del Jordán) min-ha-Re’uveni (de/desde el Re’uveni / rubenita) ve-ha-Gadi (y el Gadi / gadita) va-chatzi (y la mitad de) shevet (tribu de) Menasheh (Menasheh / Manasés) be-khol (con/en todo) kelei (instrumentos / utensilios / armas) tzva (ejército / hueste) milchamah (de guerra / de batalla) me’ah (cien) ve’esrim (y veinte) elef (mil).

Traducción con hebreo: Y desde me’ever la-Yarden (del otro lado del Yarden/Jordán), de ha-Re’uveni (los rubenitas) y ha-Gadi (los gaditas), y (de) la mitad de la shevet Menasheh (tribu de Manasés), con todos los kelei (instrumentos/armas) de tzva milchamah (ejército de guerra/batalla): cien y veinte mil.

Traducción limpia: Y del otro lado del Jordán, de los rubenitas, los gaditas y la mitad de la tribu de Manasés, con todo el equipo de guerra: ciento veinte mil.

Versículo 12:39

Hebreo: כָּל־אֵ֨לֶּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה֮ עֹרְכֵי֒ מַעֲרָכָה֙ בְּלֵבָ֣ב שָׁלֵ֔ם בָּ֖אוּ חֶבְרֹ֑וֹנָה לְהַמְלִ֣יךְ אֶת־דָּוִ֗יד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל֙ וְגַם֙ כָּל־שְׁאֵרִ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל לֵ֥ב אֶחָ֖ד לְהַמְלִ֥יךְ אֶת־דָּוִֽיד׃

Transliteración: Kol-eleh anshei milchamah odrei ma’arakhah be-levav shalem ba’u Khevronah lehamlikh et-Dawid al-kol-Yisra’el ve-gam kol-she’erit Yisra’el lev echad lehamlikh et-Dawid.

Traducción: Kol-eleh (Todos estos) anshei (hombres de) milchamah (guerra) odrei (los que ordenaban / disponían / alineaban) ma’arakhah (formación / línea de batalla) be-levav (con corazón) shalem (entero / íntegro / completo) ba’u (vinieron) Khevronah (a Khevrón / a Hebrón) lehamlikh (para hacer rey / para entronizar) et-Dawid (a Dawid / David) al-kol-Yisra’el (sobre todo Yisra’el / Israel) ve-gam (y también) kol-she’erit (todo el resto / remanente) Yisra’el (de Yisra’el / Israel) lev

(corazón) echad (uno / único) lehamlikh (para hacer rey / para entronizar) et-Dawid (a Dawid / David).

Traducción con hebreo: Todos éstos, hombres de guerra, odrei ma'arakhah (ordenadores/disponedores de la formación / línea de batalla), con levav shalem (corazón entero/íntegro), vinieron a Khevronah (Hebrón) para hacer rey a Dawid (David) sobre todo Yisra'el (Israel); y también todo el she'erit (resto/remanente) de Yisra'el (Israel) [tenía] un solo corazón para hacer rey a Dawid (David).

Traducción limpia: Todos éstos, hombres de guerra, ordenadores de la formación de batalla, con corazón íntegro, vinieron a Hebrón para hacer rey a David sobre todo Israel; y también todo el resto de Israel tenía un solo corazón para hacer rey a David.

Versículo 12:40

Hebreo: וַיִּהְיוּ־שָׁם עִם־דָּוִיד יָמִים שְׁלוֹשָׁה אֹכְלִים וְשֹׁותִים כִּי־הֵכִינוּ לָהֶם אֲחֵיהֶם׃

Transliteración: Vayihyu-sham im-Dawid yamim shloshah okhlim ve-shotim ki-hekhinu lahem aheihem.

Traducción: Vayihyu-sham (Y estuvieron allí / y fueron allí) im-Dawid (con Dawid / David) yamim (días) shloshah (tres) okhlim (comiendo / los que comían) ve-shotim (y bebiendo / y los que bebían) ki (porque / pues) hekhinu (prepararon / dispusieron / dejaron listo) lahem (para ellos) aheihem (sus hermanos).

Traducción con hebreo: Y estuvieron allí con Dawid (David) tres días, comiendo y bebiendo, porque hekhinu (prepararon/dispusieron/dejaron listo) para ellos aheihem (sus hermanos).

Traducción limpia: Y estuvieron allí con David tres días, comiendo y bebiendo, porque sus hermanos les habían preparado provisiones.

Versículo 12:41

Hebreo: וְגַם הַקְּרֹובִים־אֲלֵיהֶם עַד־יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן וְנַפְתָּלִי מְבִיאִים לֶחֶם בַּחֲמֹורִים וּבַגְּמַלִּים וּבַפְּרָדִים ו וּבַבָּקָר מַאֲכָל קֶמַח דְּבֵלִים וְצִמֻּקִים וְיַיִן־וְשֶׁמֶן וּבָקָר וְצֹאן לָרֹב כִּי שִׂמְחָה בְּיִשְׂרָאֵל׃ פ

Transliteración: Ve-gam ha-qrovim-aleihem 'ad-Yissakhar u-Zevulun ve-Naftali mevi'im lekhem ba-chamorim u-va-gemallim u-va-peradim u-va-baqar, ma'akhal qemach develim ve-tzimmuqim ve-yayin ve-shemen u-vaqar ve-tzon la-rov, ki simchah be-Yisra'el.

Traducción: Ve-gam (Y también) ha-qrovim-aleihem (los cercanos a ellos / los próximos a ellos) 'ad (hasta / incluso hasta) Yissakhar (Isacar) u-Zevulun (y Zabulón) ve-Naftali (y Neftalí), mevi'im (trayendo / traían / traen) lekhem (pan / alimento) ba-chamorim (en/con asnos / burros) u-va-gemallim (y en/con camellos) u-va-peradim (y en/con mulos) u-va-baqar (y en/con ganado vacuno / reses), ma'akhal (comida / provisión) qemach (harina) develim (tortas de higos / higos prensados) ve-tzimmuqim (y pasas / uvas secas) ve-yayin (y vino) ve-shemen (y aceite) u-vaqar (y ganado vacuno / reses) ve-tzon (y ganado menor / rebaño) la-rov (en abundancia / en gran cantidad), ki (porque / pues) simchah (alegría / gozo) be-Yisra'el (en Israel).

Traducción con hebreo: Y también los ha-qrovim-aleihem (cercanos a ellos), hasta Yissakhar (Isacar), u-Zevulun (Zabulón) y Naftali (Neftalí), estaban mevi'im (trayendo/traían) lekhem (pan/alimento) en asnos, en camellos, en mulos y en ganado vacuno: ma'akhal (provisión) de

harina, tortas de higos, pasas, y vino y aceite; y reses y ganado menor en abundancia, porque había simchah (alegría/gozo) en Israel.

Traducción limpia: Y también los que estaban cerca de ellos, hasta Isacar, Zabulón y Neftalí, traían alimento en asnos, camellos, mulos y ganado vacuno: provisiones de harina, tortas de higos, pasas, vino y aceite; y reses y ganado menor en abundancia, porque había alegría en Israel.

Capítulo 13

Versículo 13:1

Hebreo: וַיִּוָּעַץ דָּוִיד עִם־שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת לְכָל־נָגִיד׃

Transliteración: Vayivva'ats Dawid 'im-sarei ha'alafim veha-me'ot le-khol nagid.

Traducción: Vayivva'ats (Y consultó / deliberó) Dawid (David) 'im (con) sarei (jefes / oficiales) ha'alafim (los miles) veha-me'ot (y los cientos) le-khol (para/a todo) nagid (dirigente / líder / príncipe).

Traducción con hebreo: Y David consultó con los jefes de los miles y de los cientos, con todo nagid (dirigente/líder/príncipe).

Traducción limpia: Y David consultó con los jefes de millares y de centenas, con todo dirigente.

Versículo 13:2

Hebreo: וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכָל ו קְהַל יִשְׂרָאֵל אִם־עֲלֵיכֶם טוֹב וּמִן־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִפְרְצָה נִשְׁלְחָה עַל־אַחֵינוּ הַנִּשְׁאָרִים בְּכֹל׀ אַרְצוֹת יִשְׂרָאֵל וְעִמָּהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם בְּעָרֵי מִגְרְשֵׁיהֶם וְיִקָּבְצוּ אֵלֵינוּ׃

Transliteración: Vayomer Dawid le-khol qahal Yisra'el: 'im-'aleikhem tov u-min YHWH Elohéinu nifretzah nishlechah 'al-acheinu hanish'arim be-khol artzot Yisra'el; ve-'immahem hakohanim vehalviyim be'arei migr'sheihem; ve-yikkavtzu eleinu.

Traducción: Vayomer (Y dijo) Dawid (David) le-khol (a toda) qahal (asamblea / congregación) Yisra'el (Israel): 'im (si) 'aleikhem (sobre vosotros / para vosotros) tov (es bueno / es conveniente) u-min (y de parte de / y desde) YHWH (YHWH) Elohéinu (nuestro Elohim) nifretzah (nos despleguemos / nos extendamos / abramos brecha) nishlechah (enviemos / mandemos) 'al-acheinu (a/sobre nuestros hermanos) hanish'arim (los que quedan / los restantes / el remanente) be-khol (en todas) artzot (las tierras) Yisra'el (de Israel), ve-'immahem (y con ellos) hakohanim (los sacerdotes) vehalviyim (y los levitas) be'arei (en las ciudades de) migr'sheihem (sus ejidos / terrenos de pasto / dehesas), ve-yikkavtzu (y se reunirán / y que se reúnan) eleinu (hacia nosotros / a nosotros).

Traducción con hebreo: Y David dijo a toda la asamblea de Israel: "Si es bueno para vosotros y de parte de YHWH Elohéinu (Nuestro Elohim), nifretzah (nos despleguemos/nos extendamos/abramos brecha) y nishlechah (enviemos/mandemos) a nuestros hermanos, los que quedan, en todas las tierras de Israel, y con ellos los sacerdotes y los levitas en las ciudades de sus migrashim (ejidos/terrenos de pasto); y se reúnan / y que se reúnan con nosotros".

Traducción limpia: Y David dijo a toda la asamblea de Israel: "Si os parece bien y esto viene de parte de YHWH Elohéinu (Nuestro Elohim), despleguémonos y enviemos a buscar a nuestros hermanos que quedan por todas las tierras de Israel, y con ellos a los sacerdotes y a los levitas que están en las ciudades con sus terrenos de pasto, para que se reúnan con nosotros".

Versículo 13:3

Hebreo: וְנָסֵבָּה אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ כִּי־לֹא דְרַשְׁנֻהוּ בִּימֵי שָׁאוּל׃

Transliteración: Venasebbah et-aron Elohéinu eleinu ki-lo derashnuhu bimei Sha’ul.

Traducción: Venasebbah (y hagamos volver / y volvamos a traer / y traigamos de vuelta) et (a) aron (arca / cofre) Elohéinu (nuestro Elohim (Dios / Dioses)) eleinu (a nosotros / hacia nosotros) ki (porque / pues) lo (no) derashnuhu (lo buscamos / lo consultamos / lo inquirimos) bimei (en días de) Sha’ul (Saúl).

Traducción con hebreo: Y hagamos volver / traigamos de vuelta el arca de Elohéinu (Nuestro Elohim / Nuestro Dios) a nosotros, porque no la buscamos / consultamos en los días de Sha’ul (Saúl).

Traducción limpia: Y traigamos de vuelta el arca de Elohéinu (Nuestro Elohim / Nuestro Dios) a nosotros, porque no la buscamos en los días de Saúl.

Versículo 13:4

Hebreo: וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי־יָשָׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי כָל־הָעָם׃

Transliteración: Vayyomru kol-hakahal la’asot ken ki-yashar haddavar be’enei kol-ha’am.

Traducción: Vayyomru (y dijeron) kol-hakahal (toda la asamblea / toda la congregación) la’asot (hacer / realizar) ken (así / de este modo) ki (porque / pues) yashar (recto / correcto / justo) haddavar (el asunto / la palabra / la cosa) be’enei (a los ojos de / ante) kol-ha’am (todo el pueblo).

Traducción con hebreo: Y dijeron todos en la asamblea hacerlo así, porque yashar (recto / correcto / justo) era el davar (asunto / palabra) a los ojos de todo el pueblo.

Traducción limpia: Y dijeron todos en la asamblea hacerlo así, porque el asunto era recto a los ojos de todo el pueblo.

Versículo 13:5

Hebreo: וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל מִן־שִׁיחוֹר מִצְרַיִם וְעַד־לְבֹוא חֲמָת לְהָבִיא אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים מִקִּרְיַת יְעָרִים׃

Transliteración: Vayakhel Davíd et-kol Yisra’el min-Shijor Mitsrayim ve‘ad-levo Jamat lehavî et-aron ha’Elohim miQiryat Ye‘arim.

Traducción: Vayakhel (y reunió / y congregó / y convocó) Davíd (David) et (a) kol (todo) Yisra’el (Israel) min (desde) Shijor (Shijor) Mitsrayim (Egipto) ve‘ad (y hasta) levo (el entrar / la entrada / llegar) Jamat (Jamat / Hamat) lehavî (para traer / para hacer venir) et (a) aron (arca / cofre) ha’Elohim (el Elohim (Dios / Dioses)) mi (desde) Qiryat (Qiryat / ciudad) Ye‘arim (Ye‘arim / bosques).

Traducción con hebreo: Y Davíd (David) reunió / convocó a todo Yisra’el (Israel), desde Shijor (Shijor) de Mitsrayim (Egipto) hasta levo (la entrada / el entrar) de Jamat (Hamat), para traer el aron (arca) de ha’Elohim (el Elohim (Dios/Dioses)) desde Qiryat Ye‘arim (Qiryat Ye‘arim / Ciudad de los bosques).

Traducción limpia: Y David reunió a todo Israel, desde Sijor de Egipto hasta la entrada de Hamat, para traer el arca de Elohim (Dios/Dioses) desde Quiriat-Yearim.

Versículo 13:6

Hebreo: וַיַּעַל דָּוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל֙ בַּעֲלָתָה אֶל־קִרְיַ֣ת יְעָרִ֔ים אֲשֶׁ֖ר לִיהוּדָ֑ה לְהַעֲל֨וֹת מִשָּׁ֜ם אֵ֣ת׀ אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֗ים ׀ יְהוָה֙ יוֹשֵׁ֣ב הַכְּרוּבִ֔ים אֲשֶׁר־נִקְרָ֥א שֵׁ֖ם׃

Transliteración: Vayya‘al Davíd vechol-Yisra’el Ba‘alatah el-Qiryat Ye‘arim asher liYehudah leha‘alot misham et-aron ha’Elohim | YHWH yoshev hakkeruvim asher-niqra shem.

Traducción: Vayya‘al (y subió / y ascendió) Davíd (David) vechol (y todo) Yisra’el (Israel) Ba‘alatah (a Ba‘alatah / a Baala) el (a) Qiryat Ye‘arim (Qiryat Ye‘arim) asher (que) liYehudah (es de Yehudah / pertenece a Judá) leha‘alot (para subir / para hacer subir / para llevar arriba) misham (de allí / desde allí) et (a) aron (arca / cofre) ha’Elohim (el Elohim (Dios / Dioses)) | YHWH (YHWH (El Señor)) yoshev (sentado / habitando / entronizado) hakkeruvim (los querubines) asher (que / la cual) niqra (es llamado / se invoca / es proclamado) shem (nombre).

Traducción con hebreo: Y Davíd (David) subió / ascendió, y todo Yisra’el (Israel), a Ba‘alatah (Baala), a Qiryat Ye‘arim (Quiriat-Yearim), que es de Yehudah (Judá), para subir de allí el aron (arca) de ha’Elohim (el Elohim (Dios/Dioses))—YHWH (El Señor), yoshev (entronizado / habitando) sobre los keruvim (querubines)—la cual niqra (es llamada / se invoca) shem (Nombre).

Traducción limpia: Y David y todo Israel subió a Baala, a Quiriat-Yearim, que pertenece a Judá, para subir de allí el arca de Elohim (Dios/Dioses): YHWH (El Señor), entronizado sobre los querubines, sobre la cual se invoca el Nombre.

Versículo 13:7

Hebreo: וַיַּרְכִּ֣יבוּ אֶת־אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִים֮ עַל־עֲגָלָה֒ חֲדָשָׁ֔ה מִבֵּ֖ית אֲבִינָדָ֑ב וְעֻזָּ֥א וְאַחְי֖וֹ נֹהֲגִ֥ים בָּעֲגָלָֽה׃

Transliteración: Vayyarkívu et-aron ha’Elohim al-‘agalah jadashah miBeit Avinadav; ve‘Uzza ve’Achyó nohagím ba‘agalah.

Traducción: Vayyarkívu (y montaron / hicieron montar / pusieron sobre / hicieron llevar en) et (a) aron (arca / cofre) ha’Elohim (el Elohim (Dios / Dioses)) al (sobre) ‘agalah (carro / carreta) jadashah (nuevo / nueva) miBeit (desde casa de / desde la casa de) Avinadav (Avinadav) ve‘Uzza (y Uzza) ve’Achyó (y Achyó) nohagím (guiando / conduciendo / llevando) ba‘agalah (en el carro / con la carreta).

Traducción con hebreo: Y montaron / pusieron sobre el arca de ha’Elohim (el Elohim (Dios / Dioses)) en una carreta nueva, desde Beit Avinadav (casa de Abinadab); y ‘Uzza (Uzá) y Achyó (Ahío) iban guiando / conduciendo la carreta.

Traducción limpia: Y pusieron el arca de Elohim (Dios/Dioses) sobre una carreta nueva, sacándola de la casa de Abinadab; y Uzá y Ahío guiaban la carreta.

Versículo 13:8

Hebreo: וְדָוִ֖יד וְכָל־יִשְׂרָאֵ֑ל מְשַׂחֲקִ֗ים לִפְנֵי֙ הָאֱלֹהִ֔ים בְּכָל־עֹ֖ז וּבְשִׁירִ֑ים וּבְכִנֹּר֤וֹת וּבִנְבָלִים֙ וּבְתֻפִּ֔ים וּבִמְצִלְתַּ֖יִם וּבַחֲצֹצְרֹֽת׃

Transliteración: VeDavíd vechol-Yisra’el mesachaqím lifnei ha’Elohim bekhol-‘oz; uveshirím uvekinnorót uvinvalím uvetuppím uvimetsiltáyim uvachatsotsrót.

Traducción: VeDavíd (y David) vechol (y todo) Yisra’el (Israel) mesachaqím (jugando / divirtiéndose / celebrando / regocijándose) lifnei (delante de / ante) ha’Elohim (el Elohim (Dios / Dioses)) bekhol (con toda) ‘oz (fuerza / vigor / poder) uveshirím (y con cantos / y con canciones) uvekinnorót (y con kinnorot: liras / arpas) uvinvalím (y con nevalim: arpas / salterios) uvetuppím (y con tophim: panderos / tambores) uvimetsiltáyim (y con metsiltayim: címbalos) uvachatsotsrót (y con chatsotsrot: trompetas).

Traducción con hebreo: Y Davíd (David) y todo Yisra’el (Israel) estaban mesachaqím (celebrando / regocijándose / danzando) delante de ha’Elohim (el Elohim (Dios / Dioses)) con todo ‘oz (vigor / fuerza), con shirím (cantos), con kinnorót (liras), con nevalím (arpas / salterios), con tuppím (panderos / tambores), con metsiltáyim (címbalos) y con chatsotsrót (trompetas).

Traducción limpia: Y David y todo Israel celebraban delante de Elohim (Dios/Dioses) con toda su fuerza: con cantos, con liras, con arpas, con panderos, con címbalos y con trompetas.

Versículo 13:9

Hebreo: וַיָּבֹאוּ עַד־גֹּרֶן כִּידֹן וַיִּשְׁלַח עֻזָּא אֶת־יָדוֹ לֶאֱחֹז אֶת־הָאָרֹון כִּי שָׁמְטוּ הַבָּקָר׃

Transliteración: Vayyavo’u ‘ad-góren Kidón; vayishlaj ‘Uzza et-yadó le’ejoz et-ha’arón, ki shamtu habbakár.

Traducción: Vayyavo’u (y vinieron / y llegaron) ‘ad (hasta) góren (era / parva / era de trillar) Kidón (Kidón); vayishlaj (y envió / y extendió) ‘Uzza (Uzza) et (a) yadó (su mano) le’ejoz (para asir / para agarrar / para sujetar) et (a) ha’arón (el arca / el cofre) ki (porque / pues) shamtu (resbalaron / se deslizaron / dieron un traspié / soltaron) habbakár (los bueyes / el ganado vacuno).

Traducción con hebreo: Y llegaron hasta la era de Kidón; y ‘Uzza extendió su mano para asir el arca, porque los bueyes resbalaron / dieron un traspié.

Traducción limpia: Y llegaron hasta la era de Kidón; y Uzá extendió su mano para sujetar el arca, porque los bueyes resbalaron.

Versículo 13:10

Hebreo: וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּעֻזָּא וַיַּכֵּהוּ עַל אֲשֶׁר־שָׁלַח יָדוֹ עַל־הָאָרֹון וַיָּמָת שָׁם לִפְנֵי אֱלֹהִים׃

Transliteración: Vayyíjar-’af YHWH be‘Uzza; vayakkéhu ‘al asher-shaláḥ yadó ‘al-ha’arón; vayyámot sham lifnei Elohim.

Traducción: Vayyíjar-’af (y se encendió / y ardió la nariz / la ira) YHWH (YHWH / El Señor) be‘Uzza (contra Uzza / en Uzza) vayakkéhu (y lo golpeó / y lo hirió) ‘al (por / a causa de / sobre) asher (que / lo cual) shaláḥ (envió / extendió) yadó (su mano) ‘al (sobre) ha’arón (el arca / el cofre); vayyámot (y murió) sham (allí) lifnei (delante de / en presencia de) Elohim (Elohim (Dios / Dioses)).

Traducción con hebreo: Y se encendió la ira de YHWH (El Señor) contra ‘Uzza, y lo golpeó por haber extendido su mano sobre el arca; y murió allí delante de Elohim (Dios/Dioses).

Traducción limpia: Y se encendió la ira de YHWH (El Señor) contra Uzá, y lo golpeó por haber extendido su mano sobre el arca; y murió allí delante de Elohim (Dios/Dioses).

Versículo 13:11

Hebreo: וַיִּֽחַר לְדָוִ֔יד כִּי־פָרֶ֥ץ יְהוָ֖ה פֶּ֣רֶץ בְּעֻזָּ֑א וַיִּקְרָ֞א לַמָּק֤וֹם הַהוּא֙ פֶּ֣רֶץ עֻזָּ֔א עַ֖ד הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃

Transliteración: Vayyíchar leDawíd ki-farats YHWH pérets be‘Uzzá; vayyiqrá lammáqom hahú Pérets-‘Uzzá ‘ad hayyóm hazé.

Traducción: Vayyíchar (y se encendió / ardió) leDawíd (a / para / en Dawid/David) ki (porque / ya que) farats (abrió brecha / irrumpió / hizo ruptura) YHWH (YHWH / El Señor) pérets (una brecha / irrupción / ruptura) be‘Uzzá (en / contra / por Uzzá) vayyiqrá (y llamó) lammáqom (al lugar) hahú (aquel) Pérets-‘Uzzá (Brecha de Uzzá) ‘ad (hasta) hayyóm (el día / hoy) hazé (este).

Traducción con hebreo: Y se encendió (la ira) en Dawid (David), porque YHWH (YHWH/El Señor) abrió una brecha en/contra Uzzá (Uza); y llamó a aquel lugar Pérets-‘Uzzá (Brecha de Uza) hasta este día.

Traducción limpia: Y David se encendió de ira, porque YHWH (YHWH/El Señor) abrió una brecha contra Uza; y llamó a aquel lugar “Brecha de Uza” hasta el día de hoy.

Versículo 13:12

Hebreo: וַיִּירָ֥א דָוִ֛יד אֶת־הָאֱלֹהִ֖ים בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא לֵאמֹ֕ר אֵ֚יךְ אָבִ֣יא אֵלַ֔י אֵ֖ת אֲר֥וֹן הָאֱלֹהִֽים׃

Transliteración: Vayyirá Dawíd et-ha’Elohim bayyóm hahú le’emor: Heikh aví eláy et arón ha’Elohim.

Traducción: Vayyirá (y temió / tuvo temor) Dawíd (Dawid/David) et (a; marca de objeto directo) ha’Elohim (el Elohim / el Dios) bayyóm (en el día) hahú (aquel) le’emor (diciendo / para decir): Heikh (¿cómo? / ¿de qué modo?) aví (haré venir / traeré) eláy (a mí / hacia mí) et (a; marca de objeto directo) arón (arca / cofre) ha’Elohim (del Elohim / de Dios).

Traducción con hebreo: Y temió Dawid (David) a Elohim (Dios/Dioses) en aquel día, diciendo: «¿Cómo haré venir / traeré a mí el arón (arca/cofre) de Elohim (Dios/Dioses)?»

Traducción limpia: Y David temió a Elohim (Dios/Dioses) aquel día, diciendo: «¿Cómo traeré a mí el arca de Elohim (Dios/Dioses)?»

Versículo 13:13

Hebreo: וְלֹא־הֵסִ֥יר דָּוִ֛יד אֵלָ֥יו אֶל־עִ֖יר דָּוִ֑יד וַיַּטֵּ֥הוּ אֶל־בֵּ֛ית עֹבֵד־אֱדֹ֥ם הַגִּתִּֽי׃

Transliteración: Velo-hesír Dawíd et-ha’arón eláv el-‘ír Dawíd; vayyatéhú el-béit ‘Oved-Edóm haggittí.

Traducción: Velo (y no) hesír (apartó / quitó / removió) Dawíd (Dawid/David) et (a; marca de objeto directo) ha’arón (el arón: arca / cofre) eláv (hacia él / a él) el-‘ír (a la ciudad) Dawíd (de Dawid/David); vayyatéhú (y lo desvió / lo inclinó / lo llevó aparte) el-béit (a la casa de) ‘Oved-Edóm (Obed-Edóm) haggittí (el gittí / el de Gat).

Traducción con hebreo: Y David no apartó el arón (arca/cofre) hacia sí, a la ‘ír Dawíd (ciudad de David), sino que lo desvió hacia la casa de ‘Oved-Edóm (Obed-Edóm), el gittí (el de Gat).

Traducción limpia: Y David no llevó el arca a su lado, a la ciudad de David, sino que la desvió hacia la casa de Obed-edom, el de Gat.

Versículo 13:14

Hebreo: וַיֵּשֶׁב אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עִם־בֵּית עֹבֵד אֱדֹם בְּבֵיתוֹ שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ׃ פ

Transliteración: Vayyéshev arón ha’Elohim ‘im-béit ‘Oved-Edóm bevéitó sheloshá chodashím; vayevárekh YHWH et-béit ‘Oved-Edóm ve’et kol asher-ló.

Traducción: Vayyéshev (y se quedó / permaneció / se asentó) arón (el arón: arca / cofre) ha’Elohim (de el Elohim / de Dios) ‘im (con) béit (la casa de) ‘Oved-Edóm (Obed-Edóm) bevéitó (en su casa) sheloshá (tres) chodashím (meses / lunas nuevas); vayevárekh (y bendijo) YHWH (YHWH / El Señor) et (a; marca de objeto directo) béit (la casa de) ‘Oved-Edóm (Obed-Edóm) ve’et (y a) kol (todo) asher-ló (lo que es de él / lo que tiene).

Traducción con hebreo: Y el arón (arca/cofre) de ha’Elohim (Elohim/Dios) se quedó con la casa de ‘Oved-Edóm (Obed-Edóm), en su casa, tres chodashím (meses); y YHWH (YHWH/El Señor) bendijo la casa de ‘Oved-Edóm (Obed-Edóm) y todo lo que era suyo.

Traducción limpia: Y el arca de Elohim (Dios/Dioses) se quedó con la casa de Obed-edom, en su casa, tres meses; y YHWH (YHWH/El Señor) bendijo la casa de Obed-edom y todo lo que tenía.

Capítulo 14

Versículo 14:1

Hebreo: וַיִּשְׁלַח חִירָם (חוּרָם) מֶלֶךְ־צֹר מַלְאָכִים אֶל־דָּוִיד וַעֲצֵי אֲרָזִים וְחָרָשֵׁי קִיר וְחָרָשֵׁי עֵצִים לִבְנוֹת לוֹ בָּיִת׃

Transliteración: Vayyishlach Chíram (Churám) melekh-Tsor mal’akhím el-Dawíd, va‘atsé ’arazím vecharashé qír vecharashé ‘etsím livnót ló báyit.

Traducción: Vayyishlach (y envió) Chíram/Churám (Hiram/Huram) melekh (rey) Tsor (Tiro) mal’akhím (mensajeros / enviados / ángeles) el (a) Dawíd (David), va‘atsé (y maderas / troncos) ’arazím (de cedros) ve (y) charashé (artesanos / obreros) qír (muro / pared) ve (y) charashé (artesanos / obreros) ‘etsím (de maderas / de árboles) livnót (para construir / para edificar) ló (para él) báyit (casa).

Traducción con hebreo: Y Chíram/Churám (Hiram/Huram), rey de Tsor (Tiro), envió a Dawíd (David) mal’akhím (mensajeros / enviados / ángeles), y maderas de cedros, y charashé-qír (artesanos de muro / albañiles), y charashé-‘etsím (artesanos de madera / carpinteros), para construirle una casa.

Traducción limpia: Y Hiram, rey de Tiro, envió mensajeros a David, y madera de cedro, y albañiles y carpinteros, para construirle una casa.

Versículo 14:2

Hebreo: וַיֵּדַע דָּוִיד כִּי־הֱכִינוֹ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל כִּי־נִשֵּׂאת לְמַעְלָה מַלְכוּתּוֹ בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ פ

Transliteración: Vayyéda‘ Dawíd ki-hechinó YHWH lemelekh ‘al-Yisra’él, ki-nissé’et lema‘lá malkhutó ba‘avúr ‘ammó Yisra’él.

Traducción: Vayyéda‘ (y supo / y conoció) Dawíd (David) ki (que / porque) hechinó (lo preparó / lo estableció / lo afianzó) YHWH (YHWH / El Señor) lemelekh (para rey / como rey) ‘al (sobre) Yisra’él (Israel), ki (porque / pues) nissé’et (fue alzada / fue exaltada / se elevó) lema‘lá (hacia arriba / en lo alto) malkhutó (su reinado / su reino) ba‘avúr (por causa de / por el bien de / a causa de) ‘ammó (su pueblo) Yisra’él (Israel).

Traducción con hebreo: Y Dawíd (David) supo que YHWH (YHWH/El Señor) lo hechinó (lo preparó / lo estableció / lo afianzó) como rey sobre Yisra’él (Israel), porque su malkhutó (reinado / reino) fue nissé’et (alzada / exaltada) hacia lema‘lá (lo alto), por causa de ‘ammó Yisra’él (su pueblo Israel).

Traducción limpia: Y David supo que YHWH (YHWH/El Señor) lo había establecido como rey sobre Israel, porque su reino fue exaltado en lo alto por causa de su pueblo Israel.

Versículo 14:3

Hebreo: וַיִּקַּח דָּוִיד עוֹד נָשִׁים בִּירוּשָׁלָ‍ִם וַיּוֹלֶד דָּוִיד עוֹד בָּנִים וּבָנוֹת׃

Transliteración: Vayyiqqách Dawíd ‘od nashím biYerushaláyim; vayyoled Dawíd ‘od baním uvanót.

Traducción: Vayyiqqách (y tomó) Dawíd (David) ‘od (aún / todavía / de nuevo / más) nashím (mujeres / esposas) biYerushaláyim (en Yerushaláyim / Jerusalén); vayyoled (y engendró / e hizo nacer) Dawíd (David) ‘od (aún / todavía / de nuevo / más) baním (hijos / varones) uvanót (y hijas).

Traducción con hebreo: Y Dawíd (David) tomó aún/más mujeres/esposas en Yerushaláyim (Jerusalén), y Dawíd (David) engendró aún/más hijos y hijas.

Traducción limpia: Y David tomó más mujeres en Jerusalén, y David engendró más hijos y hijas.

Versículo 14:4

Hebreo: וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיְלוּדִים אֲשֶׁר הָיוּ־לוֹ בִּירוּשָׁלָ‍ִם שַׁמּוּעַ וְשׁוֹבָב נָתָן וּשְׁלֹמֹה׃

Transliteración: Ve’éleh shemót hayeludím asher hayú-ló biYerushaláyim: Shammú‘a veShováv, Natán uShelomó.

Traducción: Ve’éleh (y estos) shemót (nombres) hayeludím (los nacidos / los engendrados) asher (que / los cuales) hayú-ló (fueron para él / le fueron / le nacieron) biYerushaláyim (en Yerushaláyim / Jerusalén): Shammú‘a (Shammúa) veShováv (y Shovav/Sobab), Natán (Natán) uShelomó (y Shelomó/Salomón).

Traducción con hebreo: Y estos son los nombres de los hayeludím (nacidos / engendrados) que hayú-ló (le fueron / le nacieron) en Yerushaláyim (Jerusalén): Shammú‘a (Sammúa), y Shováv (Sobab), Natán (Natán) y Shelomó (Salomón).

Traducción limpia: Y estos son los nombres de los nacidos que tuvo en Jerusalén: Sammúa, Sobab, Natán y Salomón.

Versículo 14:5

Hebreo: וְיִבְחָר וֶאֱלִישׁוּעַ וְאֶלְפָּלֶט׃

Transliteración: VeYivchar ve’Elishua ve’Elpelet.

Traducción: Ve- (Y) Yivchar (Ibhar) ve- (y) Elishua (Elisúa) ve- (y) Elpelet (Elpelet).

Traducción con hebreo: Y Yivchar (Ibhar), y Elishua (Elisúa), y Elpelet (Elpelet).

Traducción limpia: Y Ibhar, Elisúa y Elpelet.

Versículo 14:6

Hebreo: וְנֹגַהּ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃

Transliteración: VeNogah veNefeg veYafia.

Traducción: Ve- (Y) Nogah (Noga) ve- (y) Nefeg (Nefeg) ve- (y) Yafia (Jafía).

Traducción con hebreo: Y Nogah (Noga), y Nefeg (Nefeg), y Yafia (Jafía).

Traducción limpia: Y Noga, Nefeg y Jafía.

Versículo 14:7

Hebreo: וֶאֱלִישָׁמָע וּבְעֶלְיָדָע וֶאֱלִיפֶלֶט׃

Transliteración: Ve’Elishama uVe’elyada ve’Elifelet.

Traducción: Ve- (Y) Elishama (Elishamá) u- (y) Ve’elyada (Be’elyadá) ve- (y) Elifelet (Elifélet).

Traducción con hebreo: Y Elishama (Elishamá), y Ve’elyada (Be’elyadá), y Elifelet (Elifélet).

Traducción limpia: Y Elisamá, Beeliadá y Elifélet.

Versículo 14:8

Hebreo: וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי־נִמְשַׁח דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ כָל־פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִיד וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיֵּצֵא לִפְנֵיהֶם׃

Transliteración: Vayyishme‘u Pelishtim ki-nimshach David lemelekh al-kol-Yisra’el; vayya‘alu khol-Pelishtim levakesh et-David; vayyishma David vayetze lifneihem.

Traducción: Vayyishme‘u (Y oyeron / y escucharon) Pelishtim (filisteos) ki- (que) nimshach (fue ungido / había sido ungido / fue consagrado) David (David) lemelekh (por rey / como rey) al- (sobre) kol- (todo) Yisra’el (Israel); vayya‘alu (y subieron / y ascendieron) khol- (todos) Pelishtim (los filisteos) levakesh (para buscar / para procurar) et- (a) David (David); vayyishma (y oyó / y escuchó) David (David) vayetze (y salió) lifneihem (delante de ellos / frente a ellos).

Traducción con hebreo: Y oyeron Pelishtim (Filisteos) que nimshach (fue ungido) David (David) por rey sobre todo Yisra'el (Israel); y subieron todos Pelishtim (los Filisteos) para buscar a David (David); y oyó David (David) y salió delante de ellos.

Traducción limpia: Y oyeron los filisteos que David fue ungido como rey sobre todo Israel; y subieron todos los filisteos para buscar a David; y David lo oyó y salió frente a ellos.

Versículo 14:9

Hebreo: וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּפְשְׁטוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃

Transliteración: UPelishtim ba'u vayyifshetu be'emeq Refa'im.

Traducción: U- (Y) Pelishtim (filisteos) ba'u (vinieron / llegaron) vayyifshetu (y se extendieron / y se desplegaron / y asolaron / y hicieron incursión) be- (en) 'emeq (el valle) Refa'im (Refaím).

Traducción con hebreo: Y Pelishtim (Filisteos) vinieron y se extendieron / hicieron incursión en el valle de Refa'im (Refaím).

Traducción limpia: Y los filisteos vinieron y se extendieron en el valle de Refaim.

Versículo 14:10

Hebreo: וַיִּשְׁאַל דָּוִיד בֵּאלֹהִים לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה עַל־פְּלִשְׁתִּים (פְּלִשְׁתִּיִם) וּנְתַתָּם בְּיָדִי וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה עֲלֵה וּנְתַתִּים בְּיָדֶךָ׃

Transliteración: Vayyish'al David be'Elohim le'mor: ha'e'eleh 'al-Pelishtiyyim (Pelishtim) u-netattam be-yadi? Vayyomer lo YHWH: 'aleh, u-netattim be-yadekha.

Traducción: Vayyish'al (Y preguntó / y consultó) David (David) be- (a / ante / en) Elohim (Elohim) le'mor (diciendo / para decir): ha'e'eleh (¿subiré / ¿he de subir / ¿debo subir?) 'al- (contra / hacia / sobre) Pelishtiyyim (Pelishtiyyim) (Pelishtim) u- (y) netattam (los darás / los entregarás) be- (en) yadi (mi mano)? Vayyomer (Y dijo) lo (a él) YHWH (YHWH) 'aleh (sube / sube tú) u- (y) netattim (los daré / los entregaré) be- (en) yadekha (tu mano).

Traducción con hebreo: Y consultó David (David) a Elohim (Elohim: Dios / dioses), diciendo: "¿Subiré contra Pelishtiyyim (Pelishtim: Filisteos) y los darás / entregarás en mi mano?" Y le dijo YHWH (El Señor): "Sube, y los daré / entregaré en tu mano."

Traducción limpia: Y David consultó a Elohim (Dios), diciendo: «¿Subiré contra los filisteos y los entregarás en mi mano?» YHWH (El Señor) le dijo: «Sube, y los entregaré en tu mano.»

Versículo 14:11

Hebreo: וַיַּעֲלוּ בְּבַעַל־פְּרָצִים וַיַּכֵּם שָׁם דָּוִיד וַיֹּאמֶר דָּוִיד פָּרַץ הָאֱלֹהִים אֶת־אֹיְבַי בְּיָדִי כְּפֶרֶץ מָיִם עַל־כֵּן קָרְאוּ שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בַּעַל פְּרָצִים׃

Transliteración: Vayya'alu be-Va'al-Peratsim; vayyakem sham David; vayyomer David: parats ha'Elohim et-'oyvai be-yadi keferets mayim; 'al-ken qare'u shem-hamaqom hahu Ba'al Peratsim.

Traducción: Vayya'alu (y subieron / y ascendieron) be- (en) Va'al-Peratsim (Señor / amo / dueño de brechas / rupturas) vayyakem (y los hirió / y los golpeó / y los derrotó) sham (allí) David (David) vayyomer (y dijo) David (David): parats (irrumpió / abrió brecha / rompió / se desbordó) ha'Elohim

(el Elohim: Dios / Dioses) et- (a) ’oyvai (mis enemigos) be-yadi (por mi mano / en mi mano) ke- (como) ferets (brecha / ruptura / desgarro / desbordamiento) mayim (de aguas); ‘al-ken (por eso / por tanto) qare’u (llamaron) shem- (nombre de) hamaqom (el lugar) hahu (aquel) Ba‘al Peratsim (Señor / amo / dueño de brechas / rupturas).

Traducción con hebreo: Y subieron a Ba‘al-Peratsim (Señor de las brechas/rupturas), y allí David los hirió/derrotó; y dijo David: haElohim (Elohim: Dios/Dioses) irrumpió / abrió brecha contra mis enemigos por mi mano, como brecha/desbordamiento de aguas; por eso llamaron el nombre de aquel lugar Ba‘al Peratsim (Señor de las brechas/rupturas).

Traducción limpia: Subieron al lugar llamado “Señor de las Brechas”, y allí David los derrotó. David dijo: «Elohim (Dios/Dioses) ha abierto brecha contra mis enemigos por mi mano, como un desbordamiento de aguas». Por eso llamaron a aquel lugar “Señor de las Brechas”.

Versículo 14:12

Hebreo: וַיַּעַזְבוּ־שָׁם אֶת־אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאמֶר דָּוִיד וַיִּשָּׂרְפוּ בָּאֵשׁ׃ פ

Transliteración: Vayya‘azvu-sham et-elohehem; vayyomer David; vayyissarefu ba’esh. (P)

Traducción: Vayya‘azvu-sham (y dejaron / y abandonaron allí) et- (a) elohehem (sus elohim / sus dioses) vayyomer (y dijo) David (David) vayyissarefu (y fueron quemados / y los quemaron) ba- (en / con) ’esh (fuego).

Traducción con hebreo: Y allí dejaron sus elohéhem (sus dioses); y dijo David, y fueron quemados / y los quemaron con fuego.

Traducción limpia: Allí dejaron sus dioses; David habló, y fueron quemados con fuego.

Versículo 14:13

Hebreo: וַיֹּסִיפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְשְׁטוּ בָּעֵמֶק׃

Transliteración: Vayosifu ‘od Pelishtim vayifshotu ba‘emeq.

Traducción: Vayosifu (y añadieron / y volvieron a) ‘od (aún / todavía / otra vez) Pelishtim (los Pelishtim / Filisteos) vayifshotu (y se extendieron / se desplegaron / hicieron incursión) ba‘emeq (en el valle / en la hondonada).

Traducción con hebreo: Y los Pelishtim (Filisteos) volvieron otra vez, y se desplegaron en el valle.

Traducción limpia: Los filisteos volvieron otra vez y se desplegaron en el valle.

Versículo 14:14

Hebreo: וַיִּשְׁאַל עוֹד דָּוִיד בֵּאלֹהִים וַיֹּאמֶר לוֹ הָאֱלֹהִים לֹא תַעֲלֶה אַחֲרֵיהֶם הָסֵב מֵעֲלֵיהֶם וּבָאתָ לָהֶם מִמּוּל הַבְּכָאִים׃

Transliteración: Vayish’al ‘od David be’Elohim vayomer lo ha’Elohim: lo ta‘aleh ajarehem; hasev me‘alehem, uvata lahem mimmul habekha’im.

Traducción: Vayish’al (y preguntó / consultó) ‘od (otra vez / aún) David (David) be’Elohim (a/por medio de Elohim (Dios/Dioses)) vayomer (y dijo) lo (a él / le) ha’Elohim (el Elohim (Dios/Dioses))

lo (no) ta‘aleh (subirás / subas) ajarehem (tras ellos / detrás de ellos) hasev (rodea / da la vuelta / desvía) me‘alehem (de encima de ellos / apartándote de ellos) uvata (y vendrás / llegarás) lahem (a ellos / contra ellos) mimmul (desde enfrente de / frente a) habekha’im (los bəkha’im (bacáim / árboles de bálsamo)).

Traducción con hebreo: Y David (David) consultó otra vez a Elohim (Dios/Dioses), y ha’Elohim (el Elohim (Dios/Dioses)) le dijo: “No subirás / no subas tras ellos; rodéalos, apartándote de ellos, y llegarás contra ellos desde enfrente de los bəkha’im (bacáim / árboles de bálsamo)”.

Traducción limpia: Y David consultó otra vez a Elohim (Dios/Dioses), y Elohim (Dios/Dioses) le dijo: “No subirás / no subas tras ellos; rodéalos y ve contra ellos desde enfrente de los árboles de bálsamo”.

Versículo 14:15

Hebreo: וְיִהִי כְּשָׁמְעֲךָ֞ אֶת־קֹ֣ול הַצְּעָדָה֮ בְּרָאשֵׁי֣ הַבְּכָאִים֒ אָ֣ז תֵּצֵ֔א בַּמִּלְחָמָ֖ה כִּֽי־יָצָ֣א הָאֱלֹהִ֗ים לְפָנֶ֛יךָ לְהַכֹּ֥ות אֶת־מַחֲנֵ֖ה פְּלִשְׁתִּֽים׃

Transliteración: Vihi keshom‘akha et-qol hatza‘adah berashei habekha’im; az tetse bammilchamah, ki-yatsa ha’Elohim lefanekha lehakkot et-machaneh Pelishtim.

Traducción: Vihi (y será / y sucederá) keshom‘akha (cuando oigas / al oír tú) et (a / [marca de objeto directo]) qol (voz / sonido) hatza‘adah (el paso / la marcha / el avanzar) berashei (en las cabezas / en las copas / en lo alto de) habekha’im (los bəkha’im: bacáim / árboles de bálsamo) az (entonces) tetse (saldrás / salgas) bammilchamah (en la batalla / a la guerra) ki (porque) yatsa (salió / ha salido) ha’Elohim (el Elohim (Dios / Dioses)) lefanekha (delante de ti / ante ti) lehakkot (para golpear / para herir / para abatir) et (a / [marca de objeto directo]) machaneh (campamento / ejército) Pelishtim (de los Pelishtim / Filisteos).

Traducción con hebreo: Y sucederá que, cuando oigas el sonido de la marcha en lo alto de los bəkha’im (bacáim / árboles de bálsamo), entonces saldrás / salgas a la batalla, porque el Elohim (Dios/Dioses) ha salido / salió delante de ti para golpear el campamento de los Pelishtim (Filisteos).

Traducción limpia: Y sucederá que, cuando oigas el sonido de la marcha en lo alto de los árboles de bálsamo, entonces saldrás / salgas a la batalla, porque Elohim (Dios/Dioses) ha salido delante de ti para golpear el campamento de los filisteos.

Versículo 14:16

Hebreo: וַיַּעַשׂ דָּוִיד כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ הָאֱלֹהִים וַיַּכּוּ אֶת־מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים מִגִּבְעֹון וְעַד־גָּזֶרָה׃

Transliteración: Vaya‘as David ka’asher tsivvahu ha’Elohim, vayakku et-machaneh Pelishtim migiv‘on ve‘ad-Gazrah.

Traducción: Vaya‘as (y hizo) David (David) ka’asher (como / tal como) tsivvahu (le mandó / le ordenó) ha’Elohim (el Elohim (Dios / Dioses)) vayakku (y golpearon / hirieron / abatieron) et (a / [marca de objeto directo]) machaneh (campamento / ejército) Pelishtim (de los Pelishtim / Filisteos) migiv‘on (desde Giv‘on / desde Gabaón) ve‘ad (y hasta / y hasta donde) Gazrah (Gazrah / Gezer).

Traducción con hebreo: Y David (David) hizo como le mandó el Elohim (Dios/Dioses), y golpearon el campamento de los Pelishtim (Filisteos) desde Giv‘on (Gabaón) hasta Gazrah (Gezer).

Traducción limpia: Y David hizo como le mandó Elohim (Dios/Dioses), y golpearon el campamento de los filisteos desde Gabaón hasta Gézer.

< 14 >

Versículo 14:17

Hebreo: וַיֵּצֵא שֵׁם־דָּוִיד בְּכָל־הָאֲרָצוֹת וַיהוָה נָתַן אֶת־פַּחְדּוֹ עַל־כָּל־הַגּוֹיִם׃

Transliteración: Vayetze shem-David bekhol-ha’aratsot; va-YHWH natan et-pajdó ‘al-khol-haggoyim.

Traducción: Vayetze (y salió / se difundió) shem-David (el nombre de David) bekhol (en toda / por toda) ha’aratsot (las tierras / los países) va-YHWH (y YHWH) natan (dio / puso) et (a / [marca de objeto directo]) pajdó (su temor / su pavor) ‘al (sobre / contra / encima de) khol (todas) haggoyim (las naciones / los pueblos).

Traducción con hebreo: Y salió / se difundió el nombre de David por todas las tierras / países, y YHWH (El Señor) dio / puso su pajdó (temor / pavor) sobre / contra todas las naciones / pueblos.

Traducción limpia: El nombre de David se difundió por todas las tierras, y YHWH (El Señor) puso su temor sobre todas las naciones.

Capítulo 15

Versículo 15:1

Hebreo: וַיַּעַשׂ־לוֹ בָתִּים בְּעִיר דָּוִיד וַיָּכֶן מָקוֹם לְאֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֵּט־לוֹ אֹהֶל׃

Transliteración: Vaya‘as-lo vatim be‘ir David; vayakhen maqom la’aron ha’Elohim; vayyet-lo ohel.

Traducción: Vaya‘as (e hizo / hizo) lo (para él / para sí) vatim (casas) be‘ir (en la ciudad de) David (David) vayakhen (y preparó / estableció / dispuso) maqom (lugar) la’aron (para el aron: arca / cofre) ha’Elohim (del Elohim (Dios / Dioses)) vayyet (y extendió / tendió / plantó) lo (para él) ohel (tienda / carpa).

Traducción con hebreo: E hizo para sí casas en la ciudad de David, y preparó un lugar para el Aron (arca/cofre) de haElohim (el Elohim (Dios/Dioses)), y le tendió una tienda.

Traducción limpia: David se hizo casas en la ciudad de David, preparó un lugar para el arca de Elohim (Dios/Dioses) y le tendió una tienda.

Versículo 15:2

Hebreo: אָז אָמַר דָּוִיד לֹא לָשֵׂאת אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כִּי אִם־הַלְוִיִּם כִּי־בָם ו בָּחַר יְהוָה לָשֵׂאת אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וּלְשָׁרְתוֹ עַד־עוֹלָם׃ ס

Transliteración: Az amar David: lo lase’et et-aron ha’Elohim ki im-haleviyim; ki-vam bachar YHWH lase’et et-aron YHWH ulesharto ‘ad-‘olam. S

Traducción: Az (entonces) amar (dijo) David (David) lo (no) lase’et (llevar / alzar / transportar) et (a / [marca de objeto directo]) aron (aron: arca / cofre) ha’Elohim (del Elohim (Dios / Dioses)) ki

(sino / porque) im (excepto / más bien) haleviyim (los levitas) ki-vam (porque en ellos / por ellos) bachar (escogió / eligió) YHWH (YHWH (El Señor)) lase'et (para llevar / alzar / transportar) et (a / [marca de objeto directo]) aron (aron: arca / cofre) YHWH (de YHWH (El Señor)) ulesharto (y para servirle / ministrarle / atenderle) 'ad-'olam (hasta eternidad / para siempre).

Traducción con hebreo: Entonces dijo David: "No es para llevar el Aron (arca/cofre) de haElohim (el Elohim (Dios/Dioses)) sino los levitas, porque en ellos / por ellos escogió YHWH (El Señor) para llevar el Aron (arca/cofre) de YHWH (El Señor) y para servirle para siempre".

Traducción limpia: Entonces dijo David: "El arca de Elohim (Dios/Dioses) no ha de llevarla nadie sino los levitas, porque a ellos los escogió YHWH (El Señor) para llevar el arca de YHWH (El Señor) y para servirle para siempre".

Versículo 15:3

Hebreo: וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְרוּשָׁלִָם לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר־הֵכִין לוֹ׃

Transliteración: Vayakhel Davíd et-kol Yisra'él el-Yerushaláyim leha'alot et-aron YHWH el-mekomó asher-hekhín lo.

Traducción: Vayakhel (y congregó / reunió / convocó) Davíd (David) et (a) kol (todo / la totalidad de) Yisra'él (Israel) el (hacia / a) Yerushaláyim (Jerusalén) leha'alot (para hacer subir / para subir / para llevar arriba) et (a) aron (arca / cofre) YHWH (YHWH / El Señor) el (hacia / a) mekomó (su lugar / su sitio) asher (que / el cual) hekhín (preparó / dispuso / alistó) lo (para él / para ello).

Traducción con hebreo: Y congregó Davíd (David) a todo Yisra'él (Israel) hacia Yerushaláyim (Jerusalén), para hacer subir el Arón (arca) de YHWH (YHWH/El Señor) a su lugar, el cual preparó para él.

Traducción limpia: Y David congregó a todo Israel en Jerusalén para hacer subir el Arca de YHWH (YHWH/El Señor) a su lugar, el cual preparó para ella.

Versículo 15:4

Hebreo: וַיְאֲסֹף דָּוִיד אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן וְאֶת־הַלְוִיִּם׃

Transliteración: Vaye'esof Davíd et-benei Aharón ve'et-haleviyím.

Traducción: Vaye'esof (y reunió / recogió / juntó) Davíd (David) et (a) benei (los hijos de / los descendientes de) Aharón (Aarón) ve'et (y a) haleviyím (los levitas).

Traducción con hebreo: Y reunió Davíd (David) a los benei Aharón (hijos/descendientes de Aarón) y a los haleviyím (levitas).

Traducción limpia: Y David reunió a los hijos de Aarón y a los levitas.

Versículo 15:5

Hebreo: לִבְנֵי קְהָת אוּרִיאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים׃ ס

Transliteración: Livnei Qehát Uri’él hassár ve’echáv me’áh ve’esrím.

Traducción: Livnei (para los hijos de / para los descendientes de) Qehát (Coat) Uri’él (Uriel) hassár (el príncipe / el jefe / el principal) ve’echáv (y sus hermanos / y sus parientes) me’áh (cien) ve’esrím (y veinte).

Traducción con hebreo: Para los hijos de Qehát (Coat), Uri’él (Uriel) el jefe, y sus hermanos: ciento veinte.

Traducción limpia: Para los hijos de Coat: Uriel, el jefe, y sus hermanos, ciento veinte.

Versículo 15:6

Hebreo: לִבְנֵי מְרָרִי עֲשָׂיָה הַשָּׂר וְאֶחָיו מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים׃ ס

Transliteración: Livnei Merarí Asayáh hassár ve’echáv ma’atáyim ve’esrím.

Traducción: Livnei (para los hijos de / para los descendientes de) Merarí (Merarí) Asayáh (Asaías) hassár (el príncipe / el jefe / el principal) ve’echáv (y sus hermanos / y sus parientes) ma’atáyim (doscientos) ve’esrím (y veinte).

Traducción con hebreo: Para los hijos de Merarí, Asayáh (Asaías) el jefe, y sus hermanos: doscientos veinte.

Traducción limpia: Para los hijos de Merarí: Asaías, el jefe, y sus hermanos, doscientos veinte.

Versículo 15:7

Hebreo: לִבְנֵי גֵרְשֹׁם יוֹאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים׃ ס

Transliteración: Livnei Gershóm Yo’él hassár ve’echáv me’áh ush’loshím.

Traducción: Livnei (para los hijos de / para los descendientes de) Gershóm (Guersón) Yo’él (Joel) hassár (el príncipe / el jefe / el principal) ve’echáv (y sus hermanos / y sus parientes) me’áh (cien) u (y) sh’loshím (treinta).

Traducción con hebreo: Para los hijos de Gershóm (Guersón), Yo’él (Joel) el jefe, y sus hermanos: ciento treinta.

Traducción limpia: Para los hijos de Guersón: Joel, el jefe, y sus hermanos, ciento treinta.

Versículo 15:8

Hebreo: לִבְנֵי אֱלִיצָפָן שְׁמַעְיָה הַשָּׂר וְאֶחָיו מָאתָיִם׃ ס

Transliteración: Livnei Elitsafán Shema’yáh hassár ve’echáv ma’atáyim.

Traducción: Livnei (para los hijos de / para los descendientes de) Elitsafán (Elisafán) Shema'yáh (Semaías) hassár (el príncipe / el jefe / el principal) ve'echáv (y sus hermanos / y sus parientes) ma'atáyim (doscientos).

Traducción con hebreo: Para los hijos de Elitsafán (Elisafán), Shema'yáh (Semaías) el jefe, y sus hermanos: doscientos.

Traducción limpia: Para los hijos de Elisafán: Semaías, el jefe, y sus hermanos, doscientos.

Versículo 15:9

Hebreo: לִבְנֵי חֶבְרֹון אֱלִיאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו שְׁמֹונִים׃ ס

Transliteración: Livnei Jevrón Eli'él hassár ve'echáv shemónim.

Traducción: Livnei (para los hijos de / para los descendientes de) Jevrón (Jevrón / Hebrón) Eli'él (Eli'el / Eliel) hassár (el príncipe / el jefe / el principal) ve'echáv (y sus hermanos / y sus parientes) shemónim (ochenta).

Traducción con hebreo: Para los hijos de Jevrón (Hebrón): Eli'él (Eliel), el sar (príncipe/jefe), y sus echáv (hermanos/parientes): ochenta.

Traducción limpia: Para los hijos de Hebrón: Eliel, el jefe, y sus hermanos, ochenta.

Versículo 15:10

Hebreo: לִבְנֵי עֻזִּיאֵל עַמִּינָדָב הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וּשְׁנֵים עָשָׂר׃ ס

Transliteración: Livnei Uzzí'el Ammínadav hassár ve'echáv me'áh ushneím asár.

Traducción: Livnei (para los hijos de / para los descendientes de) Uzzí'el (Uzzí'el / Uziel) Ammínadav (Amminadav / Aminadab) hassár (el príncipe / el jefe / el principal) ve'echáv (y sus hermanos / y sus parientes) me'áh (cien) u (y) shneím (dos) asár (diez / "-ce", formando "doce").

Traducción con hebreo: Para los hijos de Uzzí'el (Uziel): Ammínadav (Aminadab), el sar (príncipe/jefe), y sus echáv (hermanos/parientes): cien y doce.

Traducción limpia: Para los hijos de Uziel: Aminadab, el jefe, y sus hermanos, ciento doce.

Versículo 15:11

Hebreo: וַיִּקְרָא דָוִיד לְצָדֹוק וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְאוּרִיאֵל עֲשָׂיָה וְיוֹאֵל שְׁמַעְיָה וֶאֱלִיאֵל וְעַמִּינָדָב׃

Transliteración: Vayiqra David le-Tsadok u-le-Evyatar hakohanim velaleviyim le-Uri'el Asayah ve-Yo'el Shema'yah ve-Eli'el ve-'Amminadav.

Traducción: Vayiqra (Y llamó / y convocó) David (David) le-Tsadok (a Tsadok) u-le-Evyatar (y a Evyatar) ha-kohanim (los sacerdotes) ve-laleviyim (y a los levitas), le-Uri'el (a Uri'el) Asayah (Asayah) ve-Yo'el (y Yo'el) Shema'yah (Shema'yah) ve-Eli'el (y Eli'el) ve-'Amminadav (y 'Amminadav).

Traducción con hebreo: Y llamó David (David) a Tsadok (Sadoc) y a Evyatar (Abiatar), los sacerdotes, y a los levitas: Uri'el (Uriel), Asayah (Asaías), y Yo'el (Joel), Shema'yah (Semaías), y Eli'el (Eliel), y 'Amminadav (Aminadab).

Traducción limpia: Y llamó David a Sadoc y a Abiatar, los sacerdotes, y a los levitas: Uriel, Asaías, y Joel, Semaías, y Eliel, y Aminadab.

Versículo 15:12

Hebreo: וַיֹּאמֶר לָהֶם אַתֶּם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם הִתְקַדְּשׁוּ אַתֶּם וַאֲחֵיכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֵת אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַכִּינוֹתִי לוֹ׃

Transliteración: Vayomer lahem atem rashei ha'avot la-Leviyim hitqaddeshu atem va'acheikhem veha'alitem et Aron YHWH Elohei Yisra'el el-hakhinoti lo.

Traducción: Vayomer (Y dijo) lahem (a ellos): atem (vosotros) rashei (cabezas / jefes) ha-avot (de los padres / de las casas paternas) la-Leviyim (de los levitas); hitqaddeshu (santificaos / consagraos / purificaos) atem (vosotros) va'acheikhem (y vuestros hermanos), veha'alitem (y haréis subir / y subiréis / y elevaréis) et (a) Aron (arca / cofre) YHWH (YHWH) Elohei (Elohé / Elohim de / Dios de) Yisra'el (Yisra'el), el (a / hacia) hakhinoti (he preparado / preparé / he dispuesto) lo (para él / para ello).

Traducción con hebreo: Y dijo a ellos: "Vosotros sois cabezas de las casas paternas de los levitas; santificaos vosotros y vuestros hermanos, y haréis subir el Aron (arca/cofre) de YHWH (YHWH/El Señor), Elohé (Elohim de/Dios de) Yisra'el (Israel), hacia lo que he preparado para él/ello."

Traducción limpia: Y les dijo: "Vosotros sois jefes de las casas paternas de los levitas; santificaos vosotros y vuestros hermanos, y haréis subir el arca de YHWH (YHWH/El Señor), Elohé (Elohim de/Dios de) Israel, al lugar que he preparado para ella."

Versículo 15:13

Hebreo: כִּי לְמַבָּרְאשׁוֹנָה לֹא אַתֶּם פָּרַץ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּנוּ כִּי־לֹא דְרַשְׁנֻהוּ כַּמִּשְׁפָּט׃

Transliteración: Ki le-mabbarishoná lo atem parats YHWH Elohéinu banu ki-lo derashnuhu ka-mishpat.

Traducción: Ki (porque) le-mabbarishoná (al/para la primera vez / al principio) lo (no) atem (vosotros) parats (abrió brecha / irrumpió / quebró) YHWH (YHWH) Elohéinu (nuestro Elohim) banu (en nosotros / contra nosotros), ki-lo (porque no) derashnuhu (lo buscamos / lo consultamos / inquirimos de él) ka-mishpat (según el mishpat: ordenanza / norma / debido orden / juicio).

Traducción con hebreo: Porque en la primera vez no fuisteis vosotros; YHWH (YHWH/El Señor), Elohéinu (Nuestro Elohim), abrió brecha/irrumpió/quebró en nosotros/contra nosotros, porque no le buscamos/consultamos según el mishpat (ordenanza / debido orden / norma).

Traducción limpia: Porque en la primera vez no fuisteis vosotros; YHWH (YHWH/El Señor), Elohéinu (Nuestro Elohim), abrió una brecha contra nosotros, porque no le buscamos conforme al debido orden.

Versículo 15:14

Hebreo: וַיִּתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

Transliteración: Vayitqaddeshu hakohanim vehaleviyim leha‘alot et-Aron YHWH Elohei Yisra’el.

Traducción: Vayitqaddeshu (y se santificaron / se consagraron / se purificaron) ha-kohanim (los sacerdotes) ve-ha-leviyim (y los levitas), leha‘alot (para hacer subir / para elevar / para llevar arriba) et (a) Aron (arca / cofre) YHWH (YHWH) Elohei (Elohé / Elohim de / Dios de) Yisra’el (Yisra’el).

Traducción con hebreo: Y se santificaron/consagraron los sacerdotes y los levitas, para hacer subir el Aron (arca/cofre) de YHWH (YHWH/El Señor), Elohé (Elohim de/Dios de) Yisra’el (Israel).

Traducción limpia: Y se consagraron los sacerdotes y los levitas para hacer subir el arca de YHWH (YHWH/El Señor), Elohé (Elohim de/Dios de) Israel.

Versículo 15:15

Hebreo: וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־הַלְוִיִּם אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה כִּדְבַר יְהוָה בִּכְתֵפָם בַּמֹּטוֹת עֲלֵיהֶם׃ פ

Transliteración: Vayis’u benei-haleviyim et Aron haElohim ka’asher tsivvah Mosheh kidvar YHWH bikhthefam bammotot aleihem.

Traducción: Vayis’u (y llevaron / y alzaron) benei-haleviyim (los hijos de los levitas) et (a) Aron (arca / cofre) haElohim (el Elohim / el Dios), ka’asher (tal como / conforme a que) tsivvah (mandó / ordenó) Mosheh (Mosheh / Moisés), kidvar (según la palabra / conforme a la palabra) YHWH (YHWH), bikhthefam (sobre sus hombros) bammotot (con las varas / con los palos / con los travesaños) aleihem (sobre ellos / encima de ellos).

Traducción con hebreo: Y los hijos de los levitas llevaron el arca de Elohim (Dios/Dioses), tal como Mosheh (Moisés) mandó conforme a la palabra de YHWH (YHWH/El Señor), sobre sus hombros, con las varas sobre ellos.

Traducción limpia: Y los levitas llevaron el arca de Elohim (Dios/Dioses), tal como Moisés mandó conforme a la palabra de YHWH (YHWH/El Señor), sobre sus hombros, con las varas sobre ellos.

Versículo 15:16

Hebreo: וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם לְהַעֲמִיד אֶת־אֲחֵיהֶם הַמְשֹׁרְרִים בִּכְלֵי־שִׁיר נְבָלִים וְכִנֹּרוֹת וּמְצִלְתָּיִם מַשְׁמִיעִים לְהָרִים־ בְּקוֹל לְשִׂמְחָה׃ פ

Transliteración: Vayomer David lesarei haleviyim leha‘amid et-acheihem hameshorerim biklei-shir nevalim vekhinorot umetsiltayim mashmi‘im leharim-beqol lesimchah.

Traducción: Vayomer (y dijo) David (David) lesarei (a los jefes / a los oficiales / a los príncipes) ha-leviyim (de los levitas): leha‘amid (para poner en pie / para establecer / para designar) et-acheihem (a sus hermanos) hameshorerim (los cantores / los que cantan), biklei-shir (con instrumentos de

canto / de música) nevalim (nevalim: arpas / salterios) vekhinorot (y kinnorot: liras) umetsiltayim (y metsiltayim: címbalos), mashmi‘im (haciendo oír / sonando / haciendo resonar), leharim-beqol (para alzar con voz / para levantar en voz / para elevar en voz alta) lesimchah (para alegría / para gozo / para regocijo).

Traducción con hebreo: Y dijo David (David) a los jefes de los levitas que establecieran a sus hermanos los cantores, con instrumentos de música —arpas, liras y címbalos—, haciendo resonar, para alzar la voz con alegría.

Traducción limpia: Y dijo David a los jefes de los levitas que designaran a sus hermanos los cantores, con instrumentos de música —arpas, liras y címbalos—, haciéndolos resonar, para alzar la voz con alegría.

Versículo 15:17

Hebreo: וַיַּעֲמִ֣ידוּ הַלְוִיִּ֗ם אֶת־הֵימָ֛ן בֶּן־יוֹאֵ֖ל וּמִן־אֲחָ֣יו אָסָ֣ף בֶּן־בֶּרֶכְיָ֑הוּ ס וּמִן־בְּנֵ֥י מְרָרִ֖י אֲחֵיהֶ֣ם אֵיתָ֔ן בֶּן־קוּשָׁיָֽהוּ׃

Transliteración: Vaya‘amidu ha-Leviyim et Heiman ben-Yo’el u-min-echav Asaf ben-Berekhyahu; u-min-benei Merari acheihem Eitan ben-Qushayahu.

Traducción: Vaya‘amidu (y pusieron en pie / y establecieron / y designaron) ha-Leviyim (los levitas) et (a) Heiman (Heimán) ben-Yo’el (hijo de Yo’el / Joel), u-min-echav (y de entre sus hermanos) Asaf (Asaf) ben-Berekhyahu (hijo de Berekhyahu / Berequías); u-min-benei (y de entre los hijos de) Merari (Merari) acheihem (sus hermanos) Eitan (Eitán) ben-Qushayahu (hijo de Qushayahu).

Traducción con hebreo: Y establecieron los levitas a Heiman (Hemán), hijo de Yo’el (Joel), y de entre sus hermanos a Asaf (Asaf), hijo de Berekhyahu (Berequías); y de entre los hijos de Merari (Merari), a su hermano Eitan (Etán), hijo de Qushayahu (Cusaya).

Traducción limpia: Y establecieron los levitas a Hemán, hijo de Joel, y de entre sus hermanos a Asaf, hijo de Berequías; y de entre los hijos de Merari, a su hermano Etán, hijo de Cusaya.

Versículo 15:18

Hebreo: וְעִמָּהֶ֖ם אֲחֵיהֶ֣ם הַמִּשְׁנִ֑ים זְכַרְיָ֣הוּ בֶּן֙ וְיַעֲזִיאֵ֣ל וּשְׁמִירָמֹ֔ות וִיחִיאֵ֥ל ו וְעַנִּ֖י אֱלִיאָ֣ב וּבְנָיָ֑הוּ וּמַעַשֵׂיָ֣הוּ וּמַתִּתְיָ֗הוּ וֶאֱלִיפְלֵ֤הוּ וּמִקְנֵיָ֙הוּ֙ וְעֹבֵ֣ד אֱדֹ֔ם וִיעִיאֵ֖ל הַשֹּׁעֲרִֽים׃

Transliteración: Ve-‘immahem acheihem ha-mishnim Zekharyahu Ben ve-Ya‘azi’el u-Shemiramot vi-Yechi’el ve-‘Unni Eli’av u-Venayahu u-Ma‘aseyahu u-Mattityahu ve-Eliflehu u-Miqneyahu ve-‘Oved Edom vi-Ye‘i’el hasho‘arim.

Traducción: Ve-‘immahem (y con ellos) acheihem (sus hermanos), ha-mishnim (los segundos / los de segundo rango) Zekharyahu (Zekharyahu / Zacarías), Ben (Ben / hijo), ve-Ya‘azi’el (y Ya‘azi’el), u-Shemiramot (y Shemiramot), vi-Yechi’el (y Yechi’el), ve-‘Unni (y ‘Unni), Eli’av (Eli’av / Eliab), u-Venayahu (y Venayahu), u-Ma‘aseyahu (y Ma‘aseyahu), u-Mattityahu (y Mattityahu), ve-Eliflehu (y Eliflehu), u-Miqneyahu (y Miqneyahu), ve-‘Oved Edom (y ‘Oved-Edom / Obed-Edom), vi-Ye‘i’el (y Ye‘i’el), hasho‘arim (los porteros / los guardianes de puerta).

Traducción con hebreo: Y con ellos, sus hermanos, los de segundo rango: Zekharyahu (Zacarías), Ben (Ben/hijo), y Ya‘azi’el (Jaaziel), y Shemiramot (Semiramot), y Yechi’el (Jehiel), y ‘Unni (Uní), Eli’av (Eliab), y Venayahu (Benaía), y Ma‘aseyahu (Maasías), y Mattityahu (Matatías), y Eliflehu (Elifelehu), y Miqneyahu (Micneías), y ‘Oved-Edom (Obed-Edom) y Ye‘i’el (Jeiel), los porteros (guardianes de puerta).

Traducción limpia: Y con ellos, sus hermanos de segundo rango: Zacarías, Ben, Jaaziel, Semiramot, Jehiel, Uní, Eliab, Benaía, Maasías, Matatías, Elifelehu, Micneías, y Obed-Edom y Jeiel, los porteros.

Versículo 15:19

Hebreo: וְהַמְשֹׁרְרִ֗ים הֵימָ֤ן אָסָף֙ וְאֵיתָ֔ן בִּמְצִלְתַּ֖יִם נְחֹ֥שֶׁת לְהַשְׁמִֽיעַ׃

Transliteración: Vehamshorerím Hemán Asáf ve’Éitán bimtsiltáyim nechóshet lehashmía.

Traducción: Vehamshorerím (y los cantores / los que cantan) Hemán (Hemán) Asáf (Asaf) ve’Éitán (y Etán) bimtsiltáyim (con címbalos / platillos) nechóshet (bronce / cobre) lehashmía (para hacer oír / para hacer sonar / para hacer resonar).

Traducción con hebreo: Y los cantores: Hemán (Hemán), Asáf (Asaf) y Éitán (Etán), con címbalos de bronce, para hacer sonar.

Traducción limpia: Y los cantores: Hemán, Asaf y Etán, con címbalos de bronce, para hacerlos sonar.

Versículo 15:20

Hebreo: וּזְכַרְיָ֣ה וַעֲזִיאֵ֗ל וּשְׁמִירָמוֹת֙ וִיחִיאֵ֣ל וְעַבְנִ֔י וְאֱלִיאָ֖ב וּמַעֲשֵׂיָ֑הוּ וּבְנָיָ֖הוּ בִּנְבָלִ֥ים עַל־עֲלָמֽוֹת׃

Transliteración: Uzekharyá va’aziél uShemiromót viji’él ve’Uní ve’Eliáv uMa’aseyáhu uVenayáhu binvalím al-‘alamót.

Traducción: Uzekharyá (y Zekharíah / Zacarías) va’aziél (y Aziel) uShemiromót (y Shemiramot) viji’él (y Yiji’el / Jehiel) ve’Uní (y Uní) ve’Eliáv (y Eliab) uMa’aseyáhu (y Maaseyahu) uVenayáhu (y Benayahu) binvalím (con nevalím: liras / arpas) al-‘alamót (sobre ‘alamót: doncellas / jóvenes / registro agudo).

Traducción con hebreo: Y Zekharyá (Zacarías), Aziel (Aziel), Shemiromót (Semiramot), Yiji’él (Jehiel), Uní (Uní), Eliáv (Eliab), Ma’aseyáhu (Maaseyahu) y Venayáhu (Benaía), con nevalím (liras / arpas), sobre ‘alamót (doncellas / registro agudo).

Traducción limpia: Y Zacarías, Aziel, Semiramot, Jehiel, Uní, Eliab, Maasías y Benaía, con liras en registro agudo.

Versículo 15:21

Hebreo: וּמַתִּתְיָ֣הוּ וֶאֱלִיפְלֵ֔הוּ וּמִקְנֵיָ֖הוּ וְעֹבֵ֣ד אֱדֹ֑ם וְיִעִיאֵ֥ל וַעֲזַזְיָ֖הוּ בְּכִנֹּר֥וֹת עַל־הַשְּׁמִינִ֖ית לְנַצֵּֽחַ׃

Transliteración: Umatityáhu ve’Elifléhu uMiqneyáhu ve’Óved Edóm veyi’él va’Azazyáhu bekinnorót al-hashminít lenatzéach.

Traducción: Umatityáhu (y Matityahu) ve’Elifléhu (y Elifléhu) uMiqneyáhu (y Miqneyahu) ve’Óved Edóm (y Oved Edom) veyi’él (y Yei’el / Jeiel) va’Azazyáhu (y Azazyahu) bekinnorót (con kinnorot: liras / arpas) al-hashminít (sobre la hashminit: la octava / el registro grave) lenatzéach (para dirigir / para conducir / para supervisar).

Traducción con hebreo: Y Matityáhu (Matatías), Elifléhu (Elifelehu), Miqneyáhu (Micneías), Óved Edóm (Obed-edom), Yei’él (Jeiel) y Azazyáhu (Azazías), con kinnorot (liras / arpas), sobre la hashminit (la octava / el registro grave), para dirigir / conducir.

Traducción limpia: Y Matatías, Elifelehu, Micneías, Obed-edom, Jeiel y Azazías, con liras, en el registro de la octava, para dirigir.

Versículo 15:22

Hebreo: וּכְנַנְיָהוּ שַׂר־הַלְוִיִּם בְּמַשָּׂא יָסֹר בַּמַּשָּׂא כִּי מֵבִין הוּא׃

Transliteración: Ukenanyáhu sar-haleviyím bammassá yasór bammassá ki mevín hu.

Traducción: Ukenanyáhu (y Kenanyahu) sar-haleviyím (jefe / príncipe / principal de los levitas) bammassá (en la carga / en el porte / en el levantamiento) yasór (instruía / regulaba / dirigía) bammassá (en la carga / en el porte / en el levantamiento) ki (porque) mevín (entendía / era entendido / era diestro) hu (él).

Traducción con hebreo: Y Kenanyáhu (Quenanías), jefe de los levitas en la massá (carga / porte / levantamiento), instruía / regulaba / dirigía en la massá, porque mevín (entendido / diestro) era él.

Traducción limpia: Y Quenanías, jefe de los levitas en la carga, instruía y dirigía en la carga, porque era diestro.

Versículo 15:23

Hebreo: וּבֶרֶכְיָהּ וְאֶלְקָנָה שֹׁעֲרִים לָאָרֹון׃

Transliteración: Uverekhyáh ve’Elqanáh sho’arím la’arón.

Traducción: Uverekhyáh (y Berekhyah / Berequías) ve’Elqanáh (y Elqanah / Elcaná) sho’arím (porteros / guardianes de la puerta) la’arón (para el arón: el arca / el cofre).

Traducción con hebreo: Berekhyáh (Berequías) y Elqanáh (Elcaná) eran sho’arím (porteros / guardianes de la puerta) para el arón (arca).

Traducción limpia: Berequías y Elcaná eran porteros para el arca.

Versículo 15:24

Hebreo: וּשְׁבַנְיָהוּ וְיוֹשָׁפָט וּנְתַנְאֵל וַעֲמָשַׂי וְזַכַרְיָהוּ וּבְנָיָהוּ וֶאֱלִיעֶזֶר הַכֹּהֲנִים מַחְצְרִים (מַחְצֹצְרִים) בַּחֲצֹצְרוֹת לִפְנֵי אֱלֹהִים וְעֹבֵד אֱדֹם וְיחִיָּה שֹׁעֲרִים לָאָרֹון׃

Transliteración: Ushvanyáhu veYoshafát uNetan’él va’Amásay uZekharyáhu uVenayáhu ve’Eli’ézer hakohanim machatzotserím (mach’tserím) bachatzotserót lifné arón ha’Elohím ve’Óved Edóm veYechiyyáh sho’arím la’arón.

Traducción: Ushvanyáhu (y Shvanyahu / Sebanías) veYoshafát (y Yoshafat / Josafat) uNetan'él (y Netan'el / Natanael) va'Amásay (y Amasai) uZekharyáhu (y Zekharyahu / Zacarías) uVenayáhu (y Venayahu / Benaía) ve'Eli'ézer (y Eliézer / Eliezer) hakohanim (los kohanim: sacerdotes) machatzotserím / mach'tserím (haciendo sonar / tocando trompetas) bachatzotserót (con trompetas) lifné (delante de / ante) arón (el arón: arca) ha'Elohím (de Elohim: Dios / dioses) ve'Óved Edóm (y Oved Edom / Obed-edom) veYechiyyáh (y Yechiyyah / Jehías) sho'arím (porteros / guardianes de la puerta) la'arón (para el arón: el arca).

Traducción con hebreo: Shvanyáhu (Sebanías), Yoshafát (Josafat), Netan'él (Natanael), Amásay (Amasai), Zekharyáhu (Zacarías), Venayáhu (Benaía) y Eli'ézer (Eliezer), los kohanim (sacerdotes), machatzotserím (hacían sonar trompetas) con trompetas delante del arón (arca) de Elohim (Dios/Dioses); y Óved Edóm (Obed-edom) y Yechiyyáh (Jehías) eran sho'arím (porteros) para el arón (arca).

Traducción limpia: Sebanías, Josafat, Natanael, Amasai, Zacarías, Benaía y Eliezer, los sacerdotes, hacían sonar las trompetas delante del arca de Elohim (Dios/Dioses); y Obed-edom y Jehías eran porteros para el arca.

Versículo 15:25

Hebreo: וַיְהִי דָוִיד וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים הַהֹלְכִים לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מִן־בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם בְּשִׂמְחָה׃ ס

Transliteración: Vayehí Davíd vezikné Yisra'él vesaré ha'alafím haholkhím leha'alót et-arón berit-YHWH min-beit Óved-Edóm besimchá. S

Traducción: Vayehí (y fue / y sucedió / y aconteció) Davíd (David) vezikné (y ancianos de) Yisra'él (Israel) vesaré (y jefes / príncipes) ha'alafím (de los millares / miles) haholkhím (los que iban / caminaban) leha'alót (para subir / para hacer subir / para hacer ascender / para llevar arriba) et- (a) arón (arca / cofre) berit- (pacto / alianza de) YHWH (El Señor) min-beit (de la casa de) Óved-Edóm (Oved-Edom / Obed-edom) besimchá (con alegría / en alegría / con regocijo). S

Traducción con hebreo: Y fue / sucedió / aconteció: Davíd (David) y los ancianos de Yisra'él (Israel) y los jefes de los millares, los que iban para hacer subir el arón (arca / cofre) del pacto de YHWH (El Señor) desde la casa de Óved-Edóm (Obed-edom), con alegría.

Traducción limpia: Y sucedió que David, los ancianos de Israel y los jefes de los millares iban para subir el arca del pacto de YHWH (El Señor) desde la casa de Obed-edom, con alegría.

Versículo 15:26

Hebreo: וַיְהִי בְּעֶזְרַ֣ת הָאֱלֹהִ֗ים אֶת־הַלְוִיִּם֙ נֹשְׂאֵ֣י אֲרֹ֣ון בְּרִית־יְהוָ֔ה וַיִּזְבְּחוּ֙ שִׁבְעָ֣ה־פָרִ֔ים וְשִׁבְעָ֖ה אֵילִֽים׃

Transliteración: Vayehí be'ezór ha'Elohím et-haleviyím nos'é arón berit-YHWH vayizbechú shiv'á farím ves hiv'á eilím.

Traducción: Vayehí (y fue / y sucedió / y aconteció) be'ezór (al ayudar / en el ayudar / cuando ayudó / cuando ayudaba) ha'Elohím (el Elohim: Dios / dioses) et- (a) haleviyím (los levitas) nos'é (portadores de / los que llevan) arón (arca / cofre) berit- (pacto / alianza de) YHWH (El Señor) vayizbechú (y sacrificaron / y ofrecieron en sacrificio) shiv'á (siete) farím (toros / novillos) ve- (y) shiv'á (siete) eilím (carneros).

Traducción con hebreo: Y fue / sucedió / aconteció: al ayudar / cuando ayudó ha'Elohím (Elohim: Dios / dioses) a los haleviyím (levitas), portadores del arón (arca / cofre) del pacto de YHWH (El Señor), entonces sacrificaron siete toros y siete carneros.

Traducción limpia: Y sucedió que, cuando Elohim (Dios/Dioses) ayudó a los levitas que llevaban el arca del pacto de YHWH (El Señor), sacrificaron siete toros y siete carneros.

Versículo 15:27

Hebreo: וְדָוִיד מְכֻרְבָּל ו בְּמְעִיל בּוּץ וְכָל־הַלְוִיִּם הַנֹּשְׂאִים אֶת־הָאָרֹון וְהַמְשֹׁרְרִים וּכְנַנְיָה הַשַּׂר הַמַּשָּׂא הַמְשֹׁרְרִים וְעַל־דָּוִיד אֵפֹוד בָּד׃

Transliteración: VeDavid mekhurbal bime'il buts vechol-haleviyim hanose'im et-ha'aron vehameshorerim uKhenanyah hasar hamasa' hameshorerim ve'al-David efod bad.

Traducción: VeDavid (Y David) mekhurbal (envuelto / revestido / vestido) bime'il (con/en un manto / una túnica / una capa) buts (de lino fino / byssus) vechol-haleviyim (y todos los levitas) hanose'im (que llevan / llevando) et (a / [marca de objeto directo]) ha'aron (el arca) vehameshorerim (y los cantores / los que cantan) uKhenanyah (y Khenanyah) hasar (el jefe / príncipe / oficial) hamasa' (de la carga / del transporte / del levantamiento) hameshorerim (de los cantores) ve'al-David (y sobre David) efod (efod) bad (de lino).

Traducción con hebreo: Y David (David) estaba envuelto en un manto de lino fino, y todos los levitas que llevaban el arca, y los cantores, y Khenanyah (Kenanías), el jefe de la masa' (carga / transporte / levantamiento) de los cantores; y sobre David (David) había un efod de lino.

Traducción limpia: Y David iba vestido con un manto de lino fino, y también todos los levitas que llevaban el arca, y los cantores, y Kenanías, el jefe del transporte de los cantores; y David llevaba un efod de lino.

Versículo 15:28

Hebreo: וְכָל־יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־אֲרֹון בְּרִית־יְהוָה בִּתְרוּעָה וּבְקֹול שֹׁופָר וּבַחֲצֹצְרֹות וּבִמְצִלְתָּיִם מַשְׁמִעִים בִּנְבָלִים וְכִנֹּרֹות׃

Transliteración: Vechol-Yisra'el ma'alim et-aron berit-YHWH bitru'ah uveqol shofar uvachatsotserot uvemetsiltayim mashmi'im binvalim vekinnorot.

Traducción: Vechol-Yisra'el (Y todo Israel) ma'alim (hacen subir / suben / están subiendo / subían) et (a / [marca de objeto directo]) aron (arca) berit (de pacto / de alianza) YHWH (YHWH) bitru'ah (con aclamación / con griterío / con toque de júbilo) uveqol (y con voz / y con sonido) shofar (shofar / cuerno / trompa) uvachatsotserot (y con trompetas) uvemetsiltayim (y con címbalos / platillos) mashmi'im (haciendo oír / haciendo sonar / sonando) binvalim (con nevalim: arpas / salterios) vekinnorot (y con kinnorot: liras / arpas).

Traducción con hebreo: Y todo Yisra'el (Israel) hacía subir el arca del pacto de YHWH (El Señor) con aclamación, y con sonido de shofar (cuerno / trompa), y con trompetas, y con címbalos, haciendo sonar con nevalim (arpas / salterios) y kinnorot (liras / arpas).

Traducción limpia: Y todo Israel hacía subir el arca del pacto de YHWH (El Señor) con aclamación, con sonido de cuerno, con trompetas y con címbalos, haciendo sonar arpas y liras.

Versículo 15:29

Hebreo: וַיְהִי אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה בָּא עַד־עִיר דָּוִיד וּמִיכַל בַּת־שָׁאוּל נִשְׁקָפָה ו בְּעַד הַחַלּוֹן וַתַּרְא אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִיד מְרַקֵּד וּמְשַׂחֵק וַתִּבֶז לוֹ בְּלִבָּהּ: פ

Transliteración: Vayehi aron berit YHWH ba ad-‘ir David uMikhal bat-Sha’ul nishqefah be‘ad hachallon vattere et-hamelekh David meraked umesachek vattivez lo belibbah.

Traducción: Vayehi (Y aconteció / y fue / y sucedió) aron (arca) berit (de pacto / alianza) YHWH (YHWH) ba (vino / entró / llegó) ad (hasta) ‘ir (ciudad) David (David) uMikhal (y Mikhal) bat (hija de) Sha’ul (Sha’ul) nishqefah (se asomó / miró hacia afuera / se inclinó para mirar) be‘ad (por / a través de) hachallon (la ventana) vattere (y vio) et (a / [marca de objeto directo]) hamelekh (el rey) David (David) meraked (danzando / bailando) umesachek (y jugando / celebrando / regocijándose) vattivez (y despreció / tuvo en menos / menospreció) lo (a él) belibbah (en su corazón).

Traducción con hebreo: Y aconteció que el aron berit YHWH (arca del pacto de YHWH/El Señor) vino hasta ‘ir David (Ciudad de David); y Mikhal (Mical) bat-Sha’ul (hija de Saúl) se asomó por la ventana, y vio al rey David (David) danzando y celebrando, y lo despreció en su corazón.

Traducción limpia: Y aconteció que el arca del pacto de YHWH (El Señor) llegó hasta la Ciudad de David; y Mical, hija de Saúl, se asomó por la ventana y vio al rey David bailando y celebrando, y lo despreció en su corazón.

Capítulo 16

Versículo 16:1

Hebreo: וַיָּבִיאוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָטָה־לוֹ דָּוִיד וַיַּקְרִיבוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים:

Transliteración: Vayavi’u et-aron haElohim vayatsigu oto betokh ha’ohel asher natah-lo David vayakrivu ‘olot ushlamim lifnei haElohim.

Traducción: Vayavi’u (y trajeron / y llevaron) et (a / [marca de objeto directo]) aron (arca) haElohim (del Elohim / del Dios) vayatsigu (y colocaron / y pusieron / y presentaron) oto (a él / lo) betokh (en medio de / dentro de) ha’ohel (la tienda / la tienda de campaña) asher (que / la cual) natah (tendió / extendió / plantó) lo (para él / para ello) David (David) vayakrivu (y acercaron / y ofrecieron / y presentaron) ‘olot (holocaustos / ofrendas quemadas / ofrendas de ascensión) ushlamim (y ofrendas de paz / de comunión / de plenitud) lifnei (delante de / ante) haElohim (el Elohim / el Dios).

Traducción con hebreo: Y trajeron el arón (arca) de haElohim (el Elohim / el Dios), y lo colocaron dentro de la tienda que David (David) había tendido para él / para ello; y ofrecieron ‘olot (holocaustos / ofrendas quemadas / ofrendas de ascensión) y shelamim (ofrendas de paz / de comunión / de plenitud) delante de haElohim (el Elohim / el Dios).

Traducción limpia: Y trajeron el arca de Elohim (Dios/Dioses) y la colocaron dentro de la tienda que David había tendido para ello; y ofrecieron holocaustos y ofrendas de comunión delante de Elohim (Dios/Dioses).

Versículo 16:2

Hebreo: וַיְכַל דָּוִיד מֵהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיְבָרֶךְ אֶת־הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה:

Transliteración: Vayekhal David meha‘alot ha‘olah vehashlamim vayevarekh et-ha‘am beshem YHWH.

Traducción: Vayekhal (y terminó / y completó) David (David) meha‘alot (de hacer subir / de ofrecer / de hacer ascender) ha‘olah (el holocausto / la ofrenda quemada / la ofrenda de ascensión) vehashlamim (y las ofrendas de paz / de comunión / de plenitud) vayevarekh (y bendijo) et (a / [marca de objeto directo]) ha‘am (el pueblo) beshem (en el nombre de) YHWH (YHWH).

Traducción con hebreo: Y David (David) terminó de ha‘alot (hacer subir / ofrecer / hacer ascender) la ha‘olah (ofrenda quemada / holocausto / ofrenda de ascensión) y los shelamim (ofrendas de paz / de comunión / de plenitud), y bendijo al pueblo en el nombre de YHWH (YHWH/El Señor).

Traducción limpia: Y David terminó de ofrecer el holocausto y las ofrendas de comunión, y bendijo al pueblo en el nombre de YHWH (YHWH/El Señor).

Versículo 16:3

Hebreo: וַיְחַלֵּק לְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה לְאִישׁ כִּכַּר־לֶחֶם וְאֶשְׁפָּר וַאֲשִׁישָׁה׃

Transliteración: Vayechalleq lechol-ish Yisra’el me’ish ve‘ad-ishah le’ish kikkar-lechem ve’eshpar va’ashishah.

Traducción: Vayechalleq (y repartió / y distribuyó) lechol-ish (a todo hombre / a toda persona) Yisra’el (Israel) me’ish (desde hombre / desde varón) ve‘ad (y hasta) ishah (mujer) le’ish (a cada uno / a cada persona) kikkar-lechem (un pan redondo / una hogaza de pan) ve’eshpar (y una porción / ración / porción de carne) va’ashishah (y una torta / pastel [de pasas]).

Traducción con hebreo: Y repartió a todo Yisra’el (Israel), desde hombre hasta mujer, a cada uno una kikkar-lechem (hogaza / pan redondo) y un eshpar (porción / ración / porción de carne) y una ashishah (torta / pastel [de pasas]).

Traducción limpia: Y repartió a todo Israel, desde el hombre hasta la mujer, a cada uno una hogaza de pan, una porción y una torta.

Versículo 16:4

Hebreo: וַיִּתֵּן לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה מִן־הַלְוִיִּם מְשָׁרְתִים וּלְהַזְכִּיר וּלְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ

Transliteración: Vayitten lifnei aron YHWH min-haleviyim meshartim ulehazkir ulehodot ulehallel laYHWH Elohei Yisra’el.

Traducción: Vayitten (y puso / y asignó / y dio) lifnei (delante de / ante) aron (el arca) YHWH (YHWH) min-haleviyim (de entre los levitas) meshartim (sirvientes / ministrantes / servidores) ulehazkir (y para hacer recordar / para hacer memoria / para mencionar) ulehodot (y para dar gracias / para confesar) ulehallel (y para alabar) laYHWH (a YHWH) Elohei (Elohim de) Yisra’el (Israel).

Traducción con hebreo: Y puso delante del arón (arca) de YHWH (YHWH/El Señor), de entre los levitas, servidores, para lehazkir (hacer recordar / hacer memoria / mencionar), y para dar gracias, y para alabar a YHWH (YHWH/El Señor), Elohei Yisra’el (Elohim de Israel).

Traducción limpia: Y puso delante del arca de YHWH (YHWH/El Señor), de entre los levitas, servidores para hacer memoria, para dar gracias y para alabar a YHWH (YHWH/El Señor), Elohim de Israel.

Versículo 16:5

Hebreo: אָסָף הָרֹאשׁ וּמִשְׁנֵהוּ זְכַרְיָה יְעִיאֵל וּשְׁמִירָמֹות וְיִחִיאֵל וּמַתִּתְיָה וֶאֱלִיאָב וּבְנָיָהוּ וְעֹבֵד אֱדֹם וְיעִיאֵל בִּכְלֵי נְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת וְאָסָף בַּמְצִלְתַּיִם מַשְׁמִיעַ׃

Transliteración: Asaf harosh umishnéhu Zekaryah Ye‘i’el uShemiramot viYehi’el uMattityah veEli’av uVenayahu ve‘Oved-Edom viYe‘i’el bikhlei nevalim uvekinnorot veAsaf bammetsiltayim mashmia‘.

Traducción: Asaf (Asaf) harosh (la cabeza / el jefe / el principal) u-mishnéhu (y su segundo / y el que le sigue) Zekaryah (Zacarías) Ye‘i’el (Jeiel) u-Shemiramot (y Semiramot) vi-Yehi’el (y Jehiel) u-Mattityah (y Matitías) ve-Eli’av (y Eliab) u-Venayahu (y Benaía) ve-‘Oved-Edom (y Obed-edom) vi-Ye‘i’el (y Jeiel), bikhlei (con instrumentos / con utensilios) nevalim (de arpas / de salterios) u-vekinnorot (y con liras / cítaras); ve-Asaf (y Asaf) bammetsiltayim (con los címbalos / platillos) mashmia‘ (haciendo oír / haciendo sonar / sonando).

Traducción con hebreo: Asaf (Asaf), el harosh (cabeza/jefe/principal), y como mishnéhu (su segundo/el que le sigue) Zekaryah (Zacarías); Ye‘i’el (Jeiel), Shemiramot (Semiramot), Yehi’el (Jehiel), Mattityah (Matitías), Eli’av (Eliab), Venayahu (Benaía), ‘Oved-Edom (Obed-edom) y Ye‘i’el (Jeiel), con instrumentos: nevalim (arpas/salterios) y kinnorot (liras/cítaras); y Asaf (Asaf) con metsiltayim (címbalos/platillos), mashmia‘ (haciendo oír/haciendo sonar/sonando).

Traducción limpia: Asaf, el jefe; y como segundo suyo, Zacarías; Jeiel, Semiramot, Jehiel, Matitías, Eliab, Benaía, Obed-edom y Jeiel, con instrumentos de arpas y liras; y Asaf, con los címbalos, haciendo sonar.

Versículo 16:6

Hebreo: וּבְנָיָהוּ וְיַחֲזִיאֵל הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת תָּמִיד לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית־הָאֱלֹהִים׃

Transliteración: UVenayahu veYachazi’el hakohanim bachatsotsrot tamid lifnei Aron berit-ha’Elohim.

Traducción: u-Venayahu (y Benaía) ve-Yachazi’el (y Jahaziel) ha-kohanim (los sacerdotes) ba-chatsotsrot (con las trompetas) tamid (continuamente / siempre) lifnei (delante de / en presencia de) Aron (arca / cofre) berit (de pacto / de alianza) ha’Elohim (del Elohim (Dios / dioses)).

Traducción con hebreo: Y Venayahu (Benaía) y Yachazi’el (Jahaziel), los kohanim (sacerdotes), con chatsotsrot (trompetas), tamid (continuamente/siempre), delante del Aron (arca/cofre) de berit (pacto/alianza) de Elohim (Dios/dioses).

Traducción limpia: Y Benaía y Jahaziel, los sacerdotes, con las trompetas continuamente, delante del arca del pacto de Elohim (Dios/dioses).

Versículo 16:7

Hebreo: בַּיּוֹם הַהוּא אָז נָתַן דָּוִיד בָּרֹאשׁ לְהֹדוֹת לַיהוָה בְּיַד־אָסָף וְאֶחָיו׃ פ

Transliteración: Bayom hahu az natan David barosh lehodot laYHWH beyad-Asaf ve’echav. (P)

Traducción: Bayom (en el día) hahu (ese / aquel) az (entonces) natan (dio / puso / designó / asignó) David (David) barosh (a la cabeza / como principal / en primer lugar) lehodot (para dar gracias / para confesar / para alabar) laYHWH (a YHWH (El Señor)) beyad (por mano de / mediante / por medio de) Asaf (Asaf) ve’echav (y sus hermanos). (P)

Traducción con hebreo: En aquel día, entonces David dispuso en primer lugar, por medio de Asaf y de sus hermanos, dar gracias a YHWH (El Señor).

Traducción limpia: Aquel día, entonces David dispuso en primer lugar, por medio de Asaf y de sus hermanos, dar gracias a YHWH (El Señor).

Versículo 16:8

Hebreo: הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמּוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו׃

Transliteración: Hodu laYHWH qir’u bishmo hodi‘u va‘ammim ‘alilotav.

Traducción: Hodu (dad gracias / reconoced) laYHWH (a YHWH (El Señor)) qir’u (llamad / invocad) bishmo (en su nombre) hodi‘u (haced saber / proclamad / notificad) va‘ammim (entre los pueblos) ‘alilotav (sus hechos / sus obras / sus acciones).

Traducción con hebreo: Dad gracias a YHWH (El Señor), invocad su nombre; haced saber entre los pueblos sus hechos.

Traducción limpia: Dad gracias a YHWH (El Señor), invocad su nombre; haced saber entre los pueblos sus hechos.

Versículo 16:9

Hebreo: שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־נִפְלְאֹתָיו׃

Transliteración: Shiru lo zameru-lo sichu bekhol-nifla’otav.

Traducción: Shiru (cantad) lo (a él / para él) zameru-lo (salmodiadle / cantadle salmos / tañedle) sichu (hablad / conversad / meditad) be-khol (en / con / por) nifla’otav (sus maravillas / sus portentos / sus hechos maravillosos).

Traducción con hebreo: Cantad a él; salmodiadle; sichu (hablad / meditad) en todas sus nifla’otav (maravillas / portentos).

Traducción limpia: Cantadle; cantadle salmos; hablad de todas sus maravillas.

Versículo 16:10

Hebreo: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃

Transliteración: Hit’halelu beshem qodsho yismach lev mevakshei YHWH.

Traducción: Hit’halelu (gloriaos / jactaos / alabad con gloria) be-shem (en el nombre) qodsho (de su santidad / su santo) yismach (se alegrará / se alegre / que se alegre) lev (el corazón) mevakshei (de los que buscan / de los buscadores de) YHWH (YHWH (El Señor)).

Traducción con hebreo: Hit’halelu (gloriaos / alabad con gloria) en el nombre qodsho (de su santidad / su santo); yismach (se alegrará / se alegre) el corazón de los que buscan a YHWH (El Señor).

Traducción limpia: Gloriaos en su santo nombre; alégrese el corazón de los que buscan a YHWH (El Señor).

Versículo 16:11

Hebreo: דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃

Transliteración: Dirshu YHWH ve‘uzzo baqqeshu panav tamid.

Traducción: Dirshu (buscad / inquirid / requerid) YHWH (YHWH (El Señor)) ve‘uzzo (y su fuerza / y su poder) baqqeshu (buscad / procurad) panav (su rostro / su presencia) tamid (siempre / continuamente).

Traducción con hebreo: Buscad a YHWH (El Señor) y su fuerza; procurad su rostro (su presencia) siempre.

Traducción limpia: Buscad a YHWH (El Señor) y su fuerza; buscad su presencia siempre.

Versículo 16:12

Hebreo: זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־פִיהוּ׃

Transliteración: Zikhru nifla’otav asher ‘asah moftav umishpetei-fihu.

Traducción: Zikhru (recordad / tened en memoria) nifla’otav (sus maravillas / sus portentos) asher (que / las cuales) ‘asah (hizo / ha hecho) moftav (sus señales / sus prodigios) u-mishpetei (y los juicios / y los decretos / y las sentencias) fihu (de su boca / de su dicho / de su palabra pronunciada).

Traducción con hebreo: Recordad sus maravillas que hizo, sus señales, y los juicios de su boca.

Traducción limpia: Recordad las maravillas que hizo, sus señales y los juicios que salieron de su boca.

Versículo 16:13

Hebreo: זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו׃

Transliteración: Zera Yisra’el ‘avdó; b’nei Ya‘aqóv, b’jiráv.

Traducción: Zera (semilla / descendencia) Yisra’el (Israel) ‘avdó (su siervo) b’nei (hijos de) Ya‘aqóv (Jacob) b’jiráv (sus escogidos / sus elegidos).

Traducción con hebreo: Semilla/descendencia de Yisra’el (Israel), su siervo; hijos de Ya‘aqóv (Jacob), sus escogidos/elegidos.

Traducción limpia: Descendencia de Israel, su siervo; hijos de Jacob, sus escogidos.

Versículo 16:14

Hebreo: הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃

Transliteración: Hu YHWH Elohéinu; b’khol-ha’áretz mishpatáv.

Traducción: Hu (él) YHWH (YHWH / El SEÑOR) Elohéinu (nuestro Elohim / nuestro Dios) b’khol (en todo / en toda) ha’áretz (la tierra) mishpatáv (sus juicios / sus decretos / sus ordenanzas).

Traducción con hebreo: Él es YHWH (El SEÑOR), Elohéinu (Nuestro Elohim / nuestro Dios); en toda la tierra, sus mishpatáv (juicios / decretos / ordenanzas).

Traducción limpia: Él es YHWH (El SEÑOR), Elohéinu (Nuestro Elohim); en toda la tierra están sus juicios.

Versículo 105:8

Hebreo: זָכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתּוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר׃

Transliteración: Zikhru le’olam beritó; davar tzivá le’élef dor.

Traducción: Zikhru (recordad / recordad vosotros) le’olam (para siempre / por siempre) beritó (su pacto / su alianza) davar (la palabra) tzivá (ordenó / mandó) le’élef (a mil / para mil) dor (generación / generaciones).

Traducción con hebreo: Recordad para siempre su beritó (pacto / alianza), la palabra que tzivá (ordenó / mandó) para mil dor (generaciones).

Traducción limpia: Recordad para siempre su pacto, la palabra que ordenó para mil generaciones.

Versículo 105:9

Hebreo: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק׃

Transliteración: Asher karát et-Avraham; ushvu’ató leYitschaq.

Traducción: Asher (que / el cual) karát (cortó / hizo [pacto]) et- (a) Avraham (Abraham) ushvu’ató (y su juramento) le- (a / para) Yitschaq (Isaac).

Traducción con hebreo: Que karát (cortó / hizo [pacto]) con et-Avraham (Avraham / Abraham), y su ushvu’ató (juramento) para Yitschaq (Yitschaq / Isaac).

Traducción limpia: Que hizo con Abraham, y su juramento para Isaac.

Versículo 105:10

Hebreo: וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃

Transliteración: Vayya‘amidéha leYa‘aqóv lejóq leYisra’él berít ‘olám.

Traducción: Vayya‘amidéha (y la estableció / y la hizo permanecer / y la hizo estar en pie) leYa‘aqóv (para Ya‘aqóv [Jacob]) lejóq (por decreto / como estatuto) leYisra’él (para Yisra’él [Israel]) berít (pacto / alianza) ‘olám (perpetuo / de eternidad / para siempre).

Traducción con hebreo: Y la estableció para Ya‘aqóv (Jacob) como jóq (decreto/estatuto), para Yisra’él (Israel) como berít (‘pacto’/alianza) ‘olám (perpetua / para siempre).

Traducción limpia: Y la estableció para Jacob como estatuto, para Israel como pacto perpetuo.

Versículo 105:11

Hebreo: לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנַעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם׃

Transliteración: Lemór lekhá ettén érets-Kena‘án jevél najalátkhem.

Traducción: Lemór (diciendo) lekhá (a ti) ettén (daré / he de dar / voy a dar) érets-Kena‘án (tierra de Kena‘án [Canaán]) jevél (cuerda / cordel / porción / lote / territorio) najalátkhem (vuestra heredad / vuestra posesión heredada).

Traducción con hebreo: Diciendo: “A ti daré la érets-Kena‘án (tierra de Canaán), jevél (porción/lote/territorio) de vuestra najalátkhem (heredad / posesión heredada)”.

Traducción limpia: Diciendo: “A ti daré la tierra de Canaán, porción de vuestra heredad”.

Versículo 105:12

Hebreo: בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ׃

Transliteración: Bihyotkhem meté mispár kim‘át vegarím bah.

Traducción: Bihyotkhem (al ser/estar vosotros / cuando erais/estabais) meté (hombres de / gente de) mispár (número / cuenta) kim‘át (como poco / casi / apenas) vegarím (y forasteros / y residentes temporales) bah (en ella / allí).

Traducción con hebreo: Bihyotkhem (al ser/estar vosotros / cuando erais/estabais) pocos en número, casi/apenas, y forasteros residentes en ella.

Traducción limpia: Cuando erais pocos en número, casi nada, y forasteros residentes en ella.

Versículo 105:13

Hebreo: וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר׃

Transliteración: Vayyithhallkú miggóy el-góy umimmamlakhá el-‘ám ajér.

Traducción: Vayyithhallkú (y anduvieron / y se fueron de un lado a otro) miggóy (de nación) el-góy (a nación) umimmamlakhá (y de reino) el-‘ám (a pueblo) ajér (otro).

Traducción con hebreo: Y anduvieron de nación a nación, y de reino a otro pueblo.

Traducción limpia: Y anduvieron de nación en nación, y de reino en reino, hacia otro pueblo.

Versículo 16:21

Hebreo: לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים׃

Transliteración: Lo-hiníach le’ish le’oshqam vayyochákh ‘aleihem melakhim.

Traducción: Lo (No) hiníach (dejó / permitió) le’ish (a un hombre / a nadie) le’oshqam (para oprimirlos / explotarlos / defraudarlos) vayyochákh (y reprendió / reprobó / censuró) ‘aleihem (sobre ellos / contra ellos / por causa de ellos) melakhim (reyes).

Traducción con hebreo: No hiníach (dejó/permitió) a le’ish (un hombre/a nadie) oprimirlos; y vayyochákh (reprendió/reprobó/censuró) a reyes por causa de ellos.

Traducción limpia: No permitió que nadie los oprimiera, y reprendió a reyes por causa de ellos.

Versículo 16:22

Hebreo: אַל־תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל־תָּרֵעוּ׃ פ

Transliteración: Al-tiggé‘u bi-meshichái uvinvi’ái al-taré‘u.

Traducción: Al (No) tiggé‘u (toquéis / tocaréis / hiráis) bi- (en / a / contra) meshichái (mis ungidos / mis mesías) u- (y) vinvi’ái (mis profetas) al (no) taré‘u (hagáis mal / haréis mal / dañéis / maltratéis).

Traducción con hebreo: Al-tiggé‘u (no toquéis/no tocaréis) bi-meshichái (a mis ungidos / en mis ungidos), uvinvi’ái (y a mis profetas / y en mis profetas); al-taré‘u (no hagáis mal/no haréis mal / no dañéis).

Traducción limpia: No toquéis a mis ungidos, ni hagáis mal a mis profetas.

Versículo 16:23

Hebreo: שִׁירוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־אֶל־יוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃

Transliteración: Shirú la-YHWH kol-ha’áretz; bassrú mi-yom el-yom yeshu‘ató.

Traducción: Shirú (Cantad) la-YHWH (a YHWH [YHWH/El Señor]) kol-ha’áretz (toda la tierra) bassrú (anunciad / proclamad / traed buenas nuevas) mi-yom el-yom (de día en día / de un día a otro) yeshu‘ató (su salvación / su victoria / su liberación).

Traducción con hebreo: Cantad a YHWH (YHWH/El Señor), toda la tierra; anunciad de día en día su yeshu‘ató (salvación / victoria / liberación).

Traducción limpia: Cantad a YHWH (YHWH/El Señor), toda la tierra; anunciad de día en día su salvación.

Versículo 16:24

Hebreo: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו׃

Transliteración: Sapperú ba-goyím et-kevódo; be-khol-ha‘ammím nifl’otáv.

Traducción: Sapperú (contad / relatad / declarad) ba-goyím (entre las naciones / en las naciones) et- (a) kevódo (su gloria / su honor / su peso) be-khol-ha‘ammím (en / entre todos los pueblos) nifl’otáv (sus maravillas / sus prodigios / sus hechos asombrosos).

Traducción con hebreo: Contad entre las naciones su kevódo (gloria / honor / peso), y entre todos los pueblos sus nifl’otáv (maravillas / prodigios / hechos asombrosos).

Traducción limpia: Contad entre las naciones su gloria, y entre todos los pueblos sus maravillas.

Versículo 16:25

Hebreo: כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃

Transliteración: Ki gadól YHWH u-mehulál me’ód ve-norá hu ‘al-kol Elohim.

Traducción: Ki (Porque) gadól (grande) YHWH (YHWH [YHWH/El Señor]) u-mehulál (y alabado / y celebrado) me’ód (mucho / en gran manera) ve-norá (y temible / y sobrecogedor) hu (él) ‘al-kol (sobre / por encima de) Elohim (Elohim [Dios/Dioses] / dioses).

Traducción con hebreo: Porque YHWH (YHWH/El Señor) es grande y muy alabado, y es temible por encima de todos los Elohim (Dios/Dioses / dioses).

Traducción limpia: Porque YHWH (YHWH/El Señor) es grande y muy alabado, y es temible por encima de todos los dioses.

Versículo 16:26

Hebreo: כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה׃

Transliteración: Ki kol-Elohéi ha‘ammím elilím; va-YHWH shamáyim ‘asá.

Traducción: Ki (Porque) kol- (todos los) Elohéi (Elohim de / dioses de) ha‘ammím (los pueblos) elilím (nulidades / ídolos / vanidades), va-YHWH (y YHWH [YHWH/El Señor]) shamáyim (cielos) ‘asá (hizo / ha hecho).

Traducción con hebreo: Porque todos los Elohéi (dioses) de los pueblos son elilím (nulidades / ídolos / vanidades), y YHWH (YHWH/El Señor) hizo los cielos.

Traducción limpia: Porque todos los dioses de los pueblos son ídolos, y YHWH (YHWH/El Señor) hizo los cielos.

Versículo 16:27

Hebreo: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ׃

Transliteración: Hod vehadár lefanáv; ‘oz vechedvá bimqomó.

Traducción: Hod (esplendor / gloria / majestad) ve-hadár (y majestad / y hermosura) lefanáv (delante de él / en su presencia) ‘oz (fuerza / poder) ve-chedvá (y alegría / y gozo) bimqomó (en su lugar / en su morada).

Traducción con hebreo: Esplendor y majestad están delante de él; fuerza y chedvà (alegría / gozo) en su lugar / en su morada.

Traducción limpia: Esplendor y majestad están delante de él; fuerza y alegría en su lugar.

Versículo 16:28

Hebreo: הָבְוּ לַיהוָה מִשְׁפְּחֹות עַמִּים הָבְוּ לַיהוָה כָּבֹוד וָעֹז׃

Transliteración: Havú la-YHWH mishpechót ‘ammím; havú la-YHWH kavód va‘óz.

Traducción: Havú (dad / tributad / atribuid) la-YHWH (a YHWH [YHWH/El Señor]) mishpechót (familias / clanes) ‘ammím (de pueblos / de naciones), havú (dad / tributad / atribuid) la-YHWH (a YHWH [YHWH/El Señor]) kavód (gloria / honor / peso) va-‘óz (y fuerza / y poder).

Traducción con hebreo: Dad a YHWH (YHWH/El Señor), familias de pueblos; dad a YHWH (YHWH/El Señor) kavód (gloria / honor / peso) y fuerza.

Traducción limpia: Dad a YHWH (YHWH/El Señor), familias de pueblos; dad a YHWH (YHWH/El Señor) gloria y fuerza.

Versículo 16:29

Hebreo: הָבְוּ לַיהוָה כְּבֹוד שְׁמֹו שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲוּו לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ׃

Transliteración: Havu laYHWH kevod shemo; se’u minchah uvo’u lefanav; hishtachavu laYHWH behadrat-qodesh.

Traducción: Havu (dad / atribuid) laYHWH (a/para YHWH) kevod (gloria / honor / peso) shemo (su nombre) ; se’u (alz(ad) / llevad / traed) minchah (ofrenda / presente) uvo’u (y venid / y entrad) lefanav (delante de él / ante su rostro) ; hishtachavu (postraos / prosternaos / adorad) laYHWH (ante YHWH) behadrat-qodesh (en la hermosura / majestad de santidad).

Traducción con hebreo: Dad/atribuid a YHWH (YHWH/El Señor) la kevod (gloria/honor/peso) de su nombre; traed una minchah (ofrenda/presente) y venid ante Él; hishtachavu (postraos/adorad) ante YHWH (YHWH/El Señor) en la hadrat-qodesh (hermosura/majestad de santidad).

Traducción limpia: Atribuid a YHWH (YHWH/El Señor) la gloria de su nombre; traed una ofrenda y venid ante Él; postraos ante YHWH (YHWH/El Señor) en la hermosura de la santidad.

Versículo 16:30

Hebreo: חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ אַף־תִּכֹּון תֵּבֵל בַּל־תִּמֹּוט׃

Transliteración: Chilu millefanav kol-ha’aretz; af-tikon tevel bal-timmot.

Traducción: Chilu (temblad / estremeceos / retorceos) millefanav (de delante de él / ante su rostro) kol-ha’aretz (toda la tierra) ; af (también / aun / ciertamente) tikon (será establecido / quedará firme / esté firme) tevel (el mundo / el orbe habitado) bal-timmot (no será sacudido / no vacilará / no se moverá).

Traducción con hebreo: Temblad/estremeceos ante Él, toda la tierra; también/certamente la tevel (mundo/orbe habitado) tikon (será establecida/quedará firme/esté firme), y no bal-timmot (no vacilará/no será sacudida).

Traducción limpia: Temblad ante Él, toda la tierra; también el mundo quedará firme: no vacilará.

Versículo 16:31

Hebreo: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְהוָה מָלָךְ׃

Transliteración: Yismekhu hashamayim vetagel ha’aretz veyomeru bagoyim YHWH malakh.

Traducción: Yismekhu (se alegrarán / se alegren) hashamayim (los cielos) vetagel (y se regocijará / y se regocije) ha’aretz (la tierra) veyomeru (y dirán / y digan) bagoyim (entre las naciones / entre los pueblos) YHWH (YHWH) malakh (reinó / ha reinado / reina).

Traducción con hebreo: Se alegrarán / se alegren los cielos, y la tierra se regocijará / se regocije; y dirán / digan entre las naciones: YHWH (YHWH/El Señor) reinó / ha reinado / reina.

Traducción limpia: Se alegrarán los cielos y la tierra se regocijará; y dirán entre las naciones: YHWH (YHWH/El Señor) reina.

Versículo 16:32

Hebreo: יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאֹו יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ׃

Transliteración: Yir‘am hayam umelo’o ya‘alots hassadeh vekhol asher-bo.

Traducción: Yir‘am (bramará / rugirá / brame) hayam (el mar) umelo’o (y su plenitud / y lo que lo llena) ya‘alots (exultará / saltará de gozo / exulte) hassadeh (el campo / el campo abierto) vekhol (y todo) asher-bo (que está en él / lo que hay en él).

Traducción con hebreo: Bramará / brame el mar y su plenitud; exultará / exulte el campo y todo lo que hay en él.

Traducción limpia: Bramará el mar y todo lo que lo llena; exultará el campo y todo lo que hay en él.

Versículo 16:33

Hebreo: אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי־בָא לִשְׁפֹּוט אֶת־הָאָרֶץ׃

Transliteración: Az yerannenu atsei haya‘ar millefnei YHWH ki-va lishpot et-ha’aretz.

Traducción: Az (entonces / en ese momento) yerannenu (cantarán jubilosos / cantarán / canten) atsei (los árboles de) haya‘ar (el bosque) millefnei (de delante de / ante) YHWH (YHWH) ki-va (porque

ha venido / porque vino / porque viene) lishpot (para juzgar / para gobernar-juzgando) et-ha'aretz (a la tierra).

Traducción con hebreo: Entonces los árboles del bosque cantarán jubilosos ante YHWH (YHWH/El Señor), porque ha venido / vino / viene para juzgar la tierra.

Traducción limpia: Entonces los árboles del bosque cantarán jubilosos ante YHWH (YHWH/El Señor), porque ha venido para juzgar la tierra.

Versículo 16:34

Hebreo: הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

Transliteración: Hodu laYHWH ki tov ki le'olam chasdo.

Traducción: Hodu (dad gracias / dad alabanza / reconoced) laYHWH (a YHWH) ki (porque) tov (bueno / es bueno) ki (porque) le'olam (para siempre / por eternidad) chasdo (su ḥésed / su misericordia / su amor leal / su bondad fiel).

Traducción con hebreo: Dad gracias a YHWH (YHWH/El Señor), porque es bueno; porque para siempre es chasdo (su ḥésed / su misericordia / su amor leal / su bondad fiel).

Traducción limpia: Dad gracias a YHWH (YHWH/El Señor), porque es bueno; porque para siempre es su misericordia.

Versículo 16:35

Hebreo: וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃

Transliteración: Ve'imru: Hoshi'enu Elohei yish'enu; vekabbetsenu vehatsilenu min-haggoyim; lehodot leshem qodshekha, lehishtabbeaḥ bit'hillatekha.

Traducción: Ve'imru (y decid / y diréis) Hoshi'enu (sálvanos / líbranos / rescátanos) Elohei (Elohim de) yish'enu (nuestra salvación) ; vekabbetsenu (y recógenos / y reúnenos / y júntanos) vehatsilenu (y líbranos / y rescátanos / y haznos escapar) min-haggoyim (de entre las naciones / de entre los pueblos) ; lehodot (para dar gracias / para reconocer / para confesar) leshem (al nombre de / al nombre) qodshekha (tu santidad / tu cosa santa / tu santo) , lehishtabbeaḥ (para gloriarnos / para alabarnos / para jactarnos) bit'hillatekha (en tu alabanza / en tu elogio).

Traducción con hebreo: Y decid: Sálvanos, Elohei (Elohim de/Dios de) nuestra salvación; y reúnenos y líbranos de entre las naciones, para dar gracias al shem qodshekha (nombre de tu santidad / tu santo nombre), para gloriarnos en tu tehillah (alabanza / elogio).

Traducción limpia: Y decid: Sálvanos, Elohim (Dios/Dioses), nuestra salvación; reúnenos y líbranos de entre las naciones, para dar gracias a tu santo nombre y gloriarnos en tu alabanza.

Versículo 16:36

Hebreo: בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיהוָה׃ פ

Transliteración: Barukh YHWH Elohei Yisra'el min-ha'olam ve'ad ha'olam; vayomeru kol-ha'am: Amen; vehallel laYHWH. P

Traducción: Barukh (bendito / bendecido) YHWH (YHWH) Elohei (Elohim de) Yisra'el (Israel) min-ha'olam (desde la eternidad / desde la edad / desde el siglo) ve'ad (y hasta / y hacia) ha'olam (la eternidad / la edad / el siglo) ; vayomeru (y dijeron / y dirán) kol-ha'am (todo el pueblo) Amen (amén / así sea / en verdad) vehallel (y alaba / y alabad / y alabara) laYHWH (a YHWH).

Traducción con hebreo: Bendito YHWH (YHWH/El Señor), Elohei (Elohim de/Dios de) Israel, desde ha'olam (la eternidad / la edad) y hasta ha'olam (la eternidad / la edad); y todo el pueblo dijo: Amen (amén / así sea); y alabad / alabara a YHWH (YHWH/El Señor). P

Traducción limpia: Bendito YHWH (YHWH/El Señor), Elohim (Dios/Dioses) de Israel, desde la eternidad y hasta la eternidad; y todo el pueblo dijo: Amén; y alabad a YHWH (YHWH/El Señor).

Versículo 16:37

Hebreo: וַיַּעֲזָב־שָׁם לִפְנֵי֙ אֲרֹ֣ון בְּרִית־יְהוָ֔ה לְאָסָ֖ף וּלְאֶחָ֑יו לְשָׁרֵ֤ת לִפְנֵי֙ הָאָרֹ֔ון תָּמִ֖יד לִדְבַר־יֹ֥ום בְּיֹומֹֽו׃

Transliteración: Vayya'azav-sham lifnei aron berit-YHWH le'Asaf ule'echav lesharet lifnei ha'aron tamid lidvar-yom beyomo.

Traducción: Vayya'azav (y dejó / abandonó) sham (allí) lifnei (delante de / ante) aron (arca / cofre) berit (pacto / alianza) YHWH (YHWH / El Señor) le'Asaf (a Asaf) ule'echav (y a sus hermanos) lesharet (para servir / ministrar) lifnei (delante de / ante) ha'aron (el arca) tamid (continuamente / siempre) lidvar (según la palabra / asunto / orden) yom (del día) beyomo (en su día / día por día).

Traducción con hebreo: Y dejó allí, delante del arca del pacto de YHWH (El Señor), a Asaf (Asaf) y a sus hermanos, para servir delante del arca continuamente, según el devar (palabra/asunto/orden) del día, en su día.

Traducción limpia: Y dejó allí, delante del arca del pacto de YHWH (El Señor), a Asaf y a sus hermanos para servir delante del arca continuamente, según lo que correspondía cada día.

Versículo 16:38

Hebreo: וְעֹבֵ֤ד אֱדֹם֙ וַאֲחִיהֶ֔ם שִׁשִּׁ֥ים וּשְׁמֹונָ֖ה וְעֹבֵ֣ד אֱדֹ֔ם בֶּן־יְדִיתֻ֥ון וְחֹסָ֖ה לְשֹׁעָרִֽים׃

Transliteración: Ve'oved-edom va'acheihem shishim ushmonah; ve'oved-edom ben-Yedidun vechosah lesho'arim.

Traducción: Ve'oved-edom (y Oved-edom / Obed-edom) va'acheihem (y sus hermanos) shishim (sesenta) ushmonah (y ocho); ve'oved-edom (y Oved-edom / Obed-edom) ben (hijo de) Yedidun (Yedidun / Yedutún) vechosah (y Chosah / Hosah) lesho'arim (para porteros / guardianes de puerta).

Traducción con hebreo: Y Oved-edom (Obed-edom) y sus hermanos: sesenta y ocho; y Oved-edom (Obed-edom), hijo de Yedidun (Yedutún), y Chosah (Hosah), para porteros.

Traducción limpia: Y Obed-edom y sus hermanos: sesenta y ocho; y Obed-edom, hijo de Yedutún, y Hosah, como porteros.

Versículo 16:39

Hebreo: וְאֶת־צָדֹ֣וק הַכֹּהֵ֔ן וְאֶחָ֖יו הַכְּהֲנִ֑ים לִפְנֵ֣י מִשְׁכַּ֣ן יְהוָ֔ה בַּבָּמָ֖ה אֲשֶׁ֥ר בְּגִבְעֹֽון׃

Transliteración: Ve’et Tsadok hakkohen ve’echav hakkohanim lifnei mishkan YHWH babamah asher beGiv’on.

Traducción: Ve’et (y a) Tsadok (Tsadok / Sadoc) hakkohen (el sacerdote) ve’echav (y sus hermanos) hakkohanim (los sacerdotes) lifnei (delante de / ante) mishkan (morada / tabernáculo) YHWH (YHWH / El Señor) babamah (en la altura / en el alto lugar) asher (que / el cual) beGiv’on (en Giv’on / en Gabaón).

Traducción con hebreo: Y a Tsadok (Sadoc), el sacerdote, y a sus hermanos, los sacerdotes, delante del mishkan (morada/tabernáculo) de YHWH (El Señor), en la bamah (altura/alto lugar) que está en Giv’on (Gabaón).

Traducción limpia: Y a Sadoc, el sacerdote, y a sus hermanos los sacerdotes, delante del tabernáculo de YHWH (El Señor), en el alto lugar que está en Gabaón.

Versículo 16:40

Hebreo: לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה עַל־מִזְבַּח הָעֹלָה תָּמִיד לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב וּלְכָל־הַכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה עַל־יִשְׂרָאֵל׃

Transliteración: Leha’alot olot laYHWH al-mizbeach ha’olah tamid laboker vela’arev ulekhol-hakatub betorat YHWH asher tzivah al-Yisra’el.

Traducción: Leha’alot (para hacer subir / para ofrecer) olot (ofrendas de ascensión / holocaustos) laYHWH (a YHWH / para YHWH) al-mizbeach (sobre el altar de) ha’olah (la ofrenda de ascensión / el holocausto) tamid (continuamente / siempre) laboker (por la mañana / en la mañana) vela’arev (y por la tarde / en la tarde) ulekhol (y para todo) hakatub (lo escrito) betorat (en la torá / instrucción / ley) YHWH (de YHWH) asher (que / la cual) tzivah (ordenó / mandó) al-Yisra’el (sobre Yisra’el / a Israel).

Traducción con hebreo: Para hacer subir/ofrecer olot (ofrendas de ascensión/holocaustos) a YHWH (El Señor) sobre el ‘olah (ofrenda de ascensión/holocausto) continuamente, por la mañana y por la tarde, y conforme a todo lo escrito en la Torat (Torá/instrucción/ley) de YHWH (El Señor), que ordenó sobre Yisra’el (Israel).

Traducción limpia: Para ofrecer holocaustos a YHWH (El Señor) sobre el altar del holocausto continuamente, por la mañana y por la tarde, y conforme a todo lo escrito en la ley de YHWH (El Señor), que mandó a Israel.

Versículo 16:41

Hebreo: וְעִמָּהֶם֙ הֵימָ֣ן וִידוּת֔וּן וּשְׁאָ֖ר הַבְּרוּרִ֑ים אֲשֶׁ֨ר נִקְּב֤וּ בְשֵׁמוֹת֙ לְהֹד֣וֹת לַיהוָ֔ה כִּ֥י לְעוֹלָ֖ם חַסְדּֽוֹ׃

Transliteración: Ve’immahem Heiman viYedutun ushe’ar habberurim asher niqbe’u beshemot lehodot laYHWH ki le’olam chasdo.

Traducción: Ve’immahem (y con ellos) Heiman (Heimán / Hemán) viYedutun (y Yedutun / Jedutún) ushe’ar (y el resto) habberurim (los escogidos / los seleccionados) asher (que / los cuales) niqbe’u (fueron designados / fueron señalados / fueron especificados) beshemot (por nombres / con nombres) lehodot (para dar gracias / para agradecer) laYHWH (a YHWH (El Señor)) ki (porque / pues) le’olam (para eternidad / para siempre) chasdo (su jésed / su misericordia / su fidelidad amorosa).

Traducción con hebreo: Y con ellos, Heiman (Hemán) y Yedutun (Jedutún), y el resto de los escogidos, los cuales fueron designados por nombre, para dar gracias a YHWH (El Señor), porque para siempre es su jésed (misericordia / fidelidad amorosa).

Traducción limpia: Y con ellos estaban Hemán y Jedutún, y el resto de los escogidos que fueron designados por nombre, para dar gracias a YHWH (El Señor), porque para siempre es su misericordia.

Versículo 16:42

Hebreo: וְעִמָּהֶם֙ הֵימָ֣ן וִידוּת֔וּן חֲצֹצְר֥וֹת וּמְצִלְתַּ֖יִם לַמַּשְׁמִיעִ֑ים וּכְלֵ֥י שִׁ֙יר֙ הָאֱלֹהִ֔ים וּבְנֵ֥י יְדוּת֖וּן לַשָּׁ֥עַר׃

Transliteración: Ve’immahem Heiman viYedutun chatsotserot umetsiltayim lemashmi’im ukhlei shir haElohim uvenei Yedutun lashsha’ar.

Traducción: Ve’immahem (y con ellos) Heiman (Heimán / Hemán) viYedutun (y Yedutun / Jedutún) chatsotserot (trompetas) umetsiltayim (y címbalos) lemashmi’im (para hacer sonar / para hacer oír) ukhlei (y utensilios / instrumentos) shir (de canto / de canción / de música) haElohim (del Elohim (Dios / Dioses)) uvenei (y los hijos de) Yedutun (Yedutun / Jedutún) lashsha’ar (para la puerta / al portón).

Traducción con hebreo: Y con ellos, Heiman (Hemán) y Yedutun (Jedutún): trompetas y címbalos, para hacer sonar/hacer oír, y los instrumentos del canto de Elohim (Dios/Dioses); y los hijos de Yedutun (Jedutún), para la puerta.

Traducción limpia: Y con ellos estaban Hemán y Jedutún, con trompetas y címbalos para hacer sonar, y con instrumentos del canto de Elohim (Dios/Dioses); y los hijos de Jedutún, para la puerta.

<16>

Versículo 16:43

Hebreo: וַיֵּלְכ֣וּ כָל־הָעָ֗ם אִ֚ישׁ לְבֵיתֹ֔ו וַיָּ֖שָׁב דָּוִ֑יד לְבָרֵ֖ךְ אֶת־בֵּיתֹֽו׃ פ

Transliteración: Vayelekhu kol-ha’am ish leveito vayissov David levarekh et-beito. Pe.

Traducción: Vayelekhu (y fueron / se fueron / caminaron) kol-ha’am (todo el pueblo) ish (hombre / varón / cada uno) leveito (a su casa) vayissov (y se volvió / regresó / giró) David (David) levarekh (para bendecir) et (a / [marca de objeto directo]) beito (su casa).

Traducción con hebreo: Y se fueron todos los del pueblo, cada uno a su casa; y David se volvió/regresó para bendecir su casa.

Traducción limpia: Y se fue todo el pueblo, cada uno a su casa; y David regresó para bendecir su casa.

Capítulo 17

Versículo 17:1

Hebreo: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָשַׁב דָּוִיד בְּבֵיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־נָתָן הַנָּבִיא הִנֵּה אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית הָאֲרָזִים וַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה תַּחַת יְרִיעֹות׃

Transliteración: Vayehi ka'asher yashav Dawid beveitó, vayomer Dawid el-Natan hanavi: hineh anokhi yoshev beveit ha'arazim, va'aron berit-YHWH tachat yeri'ot.

Traducción: Vayehi (y fue / y sucedió / y aconteció) ka'asher (cuando / como) yashav (se sentó / se asentó / habitó) Dawid (David) beveitó (en su casa) vayomer (y dijo) Dawid (David) el-Natan (a Natán) hanavi (el profeta): hineh (he aquí / mira) anokhi (yo) yoshev (estoy sentado / habito / estoy habitando) beveit (en casa de / en la casa de) ha'arazim (los cedros / las maderas de cedro), va'aron (y el arca / y el cofre) berit-YHWH (del pacto / alianza de YHWH) tachat (bajo / debajo de) yeri'ot (cortinas / telas / lonas).

Traducción con hebreo: Y sucedió, cuando Dawid (David) yashav (se asentó / habitó / se sentó) en su casa, que Dawid (David) dijo a Natan (Natán) el profeta: "He aquí, yo yoshev (habito / estoy habitando) en una casa de ha'arazim (cedros / madera de cedro), y el arón (arca / cofre) de la berit (pacto / alianza) de YHWH (El que es / El que hace ser) está tachat (bajo / debajo de) yeri'ot (cortinas / telas / lonas)".

Traducción limpia: Y sucedió que, cuando David se asentó en su casa, David dijo a Natán el profeta: "Mira, yo habito en una casa de cedro, pero el arca del pacto de YHWH (El que es / El que hace ser) está debajo de cortinas".

Versículo 17:2

Hebreo: וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־דָּוִיד כֹּל אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ עֲשֵׂה כִּי הָאֱלֹהִים עִמָּךְ׃ ס

Transliteración: Vayomer Natan el-Dawid: kol asher bilvavekha aseh, ki haElohim immakh.

Traducción: Vayomer (y dijo) Natan (Natán) el-Dawid (a David): kol (todo) asher (lo que) bilvavekha (en tu corazón) aseh (haz) ki (porque / pues) haElohim (el Elohim / Elohim) immakh (contigo).

Traducción con hebreo: Y Natan (Natán) dijo a Dawid (David): "Haz todo lo que está en tu corazón, porque Elohim (Dios / dioses) está contigo".

Traducción limpia: Y Natán dijo a David: "Haz todo lo que está en tu corazón, porque Elohim (Dios / dioses) está contigo".

Versículo 17:3

Hebreo: וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי דְּבַר־אֱלֹהִים אֶל־נָתָן לֵאמֹר׃

Transliteración: Vayehi balaylah hahu vayehi devar-Elohim el-Natan lemor.

Traducción: Vayehi (y fue / y sucedió / y aconteció) balaylah (en la noche) hahu (esa / aquella) vayehi (y fue / y sucedió / y aconteció) devar (palabra / asunto) Elohim (de Elohim) el-Natan (a Natan) lemor (diciendo / para decir).

Traducción con hebreo: Y sucedió en esa noche, y vino devar (palabra / asunto) de Elohim (Dios / dioses) a Natan (Natán), diciendo:

Traducción limpia: Y sucedió aquella noche que vino palabra de Elohim (Dios / dioses) a Natán, diciendo:

Versículo 17:4

Hebreo: לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־דָּוִיד עַבְדִּי כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא אַתָּה תִּבְנֶה־לִּי הַבַּיִת לָשָׁבֶת׃

Transliteración: Lech ve’amarta el-Dawid avdi: koh amar YHWH, lo attah tivneh-li habbayit lashavet.

Traducción: Lech (ve / anda) ve’amarta (y dirás / y has de decir) el-Dawid (a Dawid) avdi (mi siervo): koh (así) amar (dijo / ha dicho / dice) YHWH (YHWH) lo (no) attah (tú) tivneh-li (construirás / edificarás para mí) habbayit (la casa) lashavet (para habitar / para morar / para sentarse).

Traducción con hebreo: “Lech (ve / anda) y dirás a Dawid (David) mi siervo: ‘Así ha dicho YHWH (El que es / El que hace ser): no tú edificarás para mí la casa para habitar / morar’”.

Traducción limpia: “Ve y di a David, mi siervo: ‘Así ha dicho YHWH (El que es / El que hace ser): no serás tú quien me edifique la casa para habitar’”.

Versículo 17:5

Hebreo: כִּי לֹא יָשַׁבְתִּי בְּבַיִת מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הֶעֱלֵיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וָאֶהְיֶה מֵאֹהֶל אֶל־אֹהֶל וּמִמִּשְׁכָּן׃

Transliteración: Ki lo yashavti bevayit min-hayom asher he’elití et-Yisra’el ad hayom hazeh, va’ehyeh me’ohel el-ohel u-mimishkan.

Traducción: Ki (porque) lo (no) yashavti (habité / me asenté / me senté) bevayit (en casa / en una casa) min-hayom (desde el día) asher (que / cuando) he’elití (hice subir / subí / hice ascender) et (a) Yisra’el (Israel) ad (hasta) hayom (el día) hazeh (este), va’ehyeh (y fui / y estuve / y llegué a estar) me’ohel (de tienda) el-ohel (a tienda) u-mimishkan (y de mishkan / tabernáculo / morada).

Traducción con hebreo: Porque no he habitado en una casa desde el día en que hice subir a Yisra’el (Israel) hasta este día, sino que he estado de ohel (tienda) en ohel (tienda) y de mishkan (tabernáculo / morada).

Traducción limpia: Porque no he habitado en una casa desde el día en que hice subir a Israel hasta este día, sino que he estado de tienda en tienda y de tabernáculo en tabernáculo.

Versículo 17:6

Hebreo: בְּכֹל אֲשֶׁר־הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל־יִשְׂרָאֵל הֲדָבָר דִּבַּרְתִּי אֶת־אַחַד שִׁפְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לִרְעוֹת אֶת־עַמִּי לֵאמֹר לָמָּה לֹא־בְנִיתֶם לִי בֵּית אֲרָזִים׃

Transliteración: Bekhol asher-hit’hallakhti bekhol-Yisra’el, ha-davar dibarti et-achad shoftei Yisra’el asher tzivviti lir’ot et-ammi lemor: lamah lo-venitem li beit arazim?

Traducción: Bekhol (en todo / en cada) asher (que / lo que) hit'hallakhti (anduve / caminaba / me paseé) bekhol-Yisra'el (por todo Israel), ha- (¿acaso?) davar (palabra / asunto) dibarti (hablé / dije) et (a) achad (uno) shoftei (de los jueces / gobernantes) Yisra'el (de Israel) asher (a quienes / que) tzivviti (ordené / mandé) lir'ot (pastorear / apacentar / cuidar) et (a) ammi (mi pueblo) lemor (diciendo / para decir): lamah (¿por qué?) lo (no) venitem (edificasteis / construisteis) li (para mí) beit (casa) arazim (cedros / madera de cedro)?

Traducción con hebreo: En todo lo que anduve por todo Yisra'el (Israel), ¿acaso hablé palabra a alguno de los shofetim (jueces / gobernantes) de Yisra'el (Israel), a quienes ordené pastorear a mi pueblo, diciendo: "¿Por qué no me edificasteis una casa de cedros?"

Traducción limpia: En todo lo que anduve por todo Israel, ¿acaso hablé palabra a alguno de los jueces de Israel, a quienes ordené pastorear a mi pueblo, diciendo: "¿Por qué no me edificasteis una casa de cedro?"

Versículo 17:7

Hebreo: וְעַתָּה כֹּה־תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִיד ס כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן־הַנָּוֶה מֵאַחֲרֵי הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

Transliteración: Ve'attá koh-tomar le'avdi leDawid: koh amar YHWH Tzeva'ot, ani leqaḥtikha min-hanaveh min-acharei hatzon lihyot nagid 'al 'ammi Yisra'el.

Traducción: Ve'attá (y ahora) koh-tomar (así dirás / dirás / has de decir) le'avdi (a mi siervo) leDawid (a Dawid / David): koh (así) amar (dijo / ha dicho / dice) YHWH Tzeva'ot (YHWH / El Señor de los Ejércitos), ani (yo) leqaḥtikha (te tomé / te he tomado) min-hanaveh (de la pradera / del pastizal / del redil) min-acharei (de detrás de / de seguir a) hatzon (el rebaño / las ovejas) lihyot (para ser) nagid (príncipe / jefe / líder) 'al (sobre) 'ammi (mi pueblo) Yisra'el (Israel).

Traducción con hebreo: Y ahora, así dirás a mi siervo Dawid (David): "Así ha dicho YHWH Tzeva'ot (YHWH / El Señor de los Ejércitos): yo te tomé del naveh (pradera / pastizal / redil), de detrás del rebaño, para ser nagid (príncipe / jefe / líder) sobre mi pueblo Yisra'el (Israel)".

Traducción limpia: Y ahora, así dirás a mi siervo David: "Así ha dicho YHWH Tzeva'ot (YHWH / El Señor de los Ejércitos): yo te tomé del pastizal, de detrás del rebaño, para ser príncipe sobre mi pueblo Israel".

Versículo 17:8

Hebreo: וָאֱהְיֶה עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרִית אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃

Transliteración: Va'ehyeh 'immekha bekhol asher halakhta, va'akhrít et-kol-'oyvekha mipanekha, ve'asiti lekha shem keshem hagedolim asher ba'aretz.

Traducción: Va'ehyeh (y fui / y estuve / y he estado / y estaré) 'immekha (contigo) bekhol (en todo) asher (lo que) halakhta (anduiste / fuiste) va'akhrít (y corté / y exterminé / y destruiré) et-kol (a todos) 'oyvekha (tus enemigos) mipanekha (de delante de tu rostro / de tu presencia), ve'asiti (y hice / y haré) lekha (para ti) shem (nombre) keshem (como el nombre) hagedolim (de los grandes) asher (que) ba'aretz (en la tierra / en el país).

Traducción con hebreo: Y va'ehyeh (estuve / he estado / estaré) contigo en todo lo que halakhta (anduviste / fuiste), y va'akhrít (corté / exterminé / cortaré) a todos tus enemigos de delante de ti, y

ve’asiti (hice / haré) para ti un nombre como el nombre de los grandes que están en la aretz (tierra / país).

Traducción limpia: Y he estado contigo en todo lo que has andado; he cortado a todos tus enemigos de delante de ti, y te haré un nombre como el nombre de los grandes que hay en la tierra.

Versículo 17:9

Hebreo: וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיהוּ וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגַּז עֹוד וְלֹא־יוֹסִיפוּ בְנֵי־עַוְלָה לְבַלֹּתֹו כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁונָה׃

Transliteración: Ve-samti maqom le‘ammi Yisra’el u-neta‘tihu ve-shakhan takhtav ve-lo yirgaz ‘od ve-lo yosifu bene-‘avlah levaloto ka’asher ba-rishonah.

Traducción: Ve-samti (y pondré/estableceré/asignaré) maqom (un lugar/sitio) le‘ammi (para mi pueblo) Yisra’el (Israel) u-neta‘tihu (y lo plantaré/arraigaré) ve-shakhan (y habitará/morará) takhtav (debajo de él / en su lugar) ve-lo (y no) yirgaz (se agitará/temblará/será turbado) ‘od (más/aún) ve-lo (y no) yosifu (añadirán/seguirán/continuarán) bene-‘avlah (hijos de injusticia/maldad) levaloto (para desgastarlo/consumirlo/arruinarlo) ka’asher (como/tal como) ba-rishonah (al principio/en la primera vez).

Traducción con hebreo: Y pondré/estableceré un lugar para mi pueblo Yisra’el (Israel), y lo plantaré/arraigaré; y habitará en su lugar/debajo de él, y no será turbado más; y no continuarán los bene-‘avlah (hijos de injusticia/maldad) desgastándolo/consumiéndolo, como al principio.

Traducción limpia: Y pondré un lugar para mi pueblo Israel, lo plantaré y habitará allí; no se inquietará más, ni los hijos de injusticia volverán a desgastarlo como al principio.

Versículo 17:10

Hebreo: וּלְמִיָּמִים אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִכְנַעְתִּי אֶת־כָּל־אֹויְבֶיךָ וְאַגֶּד לָךְ וּבַיִת יִבְנֶה־לְךָ יְהוָה׃

Transliteración: U-lemi-yamim asher tsivviti shoftim ‘al-‘ammi Yisra’el ve-hikna‘ti et-kol ’oyvekha va-’agid lakh u-vayit yivneh-lekha YHWH.

Traducción: U-lemi-yamim (y para/desde los días) asher (que/los cuales) tsivviti (ordené/mandé) shoftim (jueces) ‘al-‘ammi (sobre mi pueblo) Yisra’el (Israel) ve-hikna‘ti (y humillé/subyugué / humillaré/subyugaré) et-kol (a todo/a todos) ’oyvekha (tus enemigos) va-’agid (y declararé/diré / he declarado/he dicho) lakh (a ti/para ti) u-vayit (y una casa / y una dinastía) yivneh-lekha (construirá/edificará para ti) YHWH (YHWH / El Señor).

Traducción con hebreo: Y para/desde los días que ordené jueces sobre mi pueblo Yisra’el (Israel), humillé/subyugué / humillaré/subyugaré a todos tus enemigos; y te declararé/diré (esto): y una casa/dinastía te edificará YHWH (El Señor).

Traducción limpia: Y desde los días en que ordené jueces sobre mi pueblo Israel, someteré a todos tus enemigos; y te lo declaro: YHWH (El Señor) te edificará una casa.

Versículo 17:11

Hebreo: וְהָיָה כִּי־מָלְאוּ יָמֶיךָ לָלֶכֶת עִם־אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימֹותִי אֶת־זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יִהְיֶה מִבָּנֶיךָ וַהֲכִינֹותִי אֶת־מַלְכוּתֹו׃

Transliteración: Ve-hayah ki-male'u yamekha lalekhet ‘im-avotekha va-hakimoti et-zar‘akha achareikha asher yihyeh mibaneikha va-hakhinoti et-malkhuto.

Traducción: Ve-hayah (y será / sucederá / acontecerá) ki (que / cuando) male'u (se llenen / se cumplan / se completen) yamekha (tus días) lalekhet (para ir / para caminar) ‘im (con) avotekha (tus padres / tus antepasados) va-hakimoti (y levantaré / haré levantar / estableceré) et (a / [marca de objeto directo]) zar‘akha (tu semilla / tu descendencia) achareikha (después de ti / tras ti) asher (que / el cual) yihyeh (será / existirá / llegará a ser) mibaneikha (de tus hijos) va-hakhinoti (y estableceré / afirmaré / prepararé) et (a / [marca de objeto directo]) malkhuto (su reino / su realeza).

Traducción con hebreo: Y sucederá, cuando se cumplan tus días para ir con tus padres, que levantaré tu zar‘akha (semilla/descendencia) después de ti, el cual será de tus hijos, y estableceré su malkhuto (reino/realeza).

Traducción limpia: Y sucederá que, cuando se cumplan tus días para ir con tus padres, levantaré tu descendencia después de ti, la cual será de tus hijos, y estableceré su reino.

Versículo 17:12

Hebreo: הוּא יִבְנֶה־לִּי בָּיִת וְכֹנַנְתִּי אֶת־כִּסְאֹו עַד־עֹולָם׃

Transliteración: Hu yivneh-li bayit ve-khonanti et-kiso ‘ad-‘olam.

Traducción: Hu (él) yivneh-li (construirá / edificará para mí) bayit (casa / casa-templo) ve-khonanti (y estableceré / afirmaré) et (a / [marca de objeto directo]) kiso (su trono) ‘ad-‘olam (hasta eternidad / para siempre).

Traducción con hebreo: Él construirá para mí un bayit (casa/templo), y estableceré su trono hasta ‘olam (eternidad/para siempre).

Traducción limpia: Él construirá para mí una casa, y estableceré su trono para siempre.

Versículo 17:13

Hebreo: אֲנִי֙ אֶֽהְיֶה־לֹּ֣ו לְאָ֔ב וְהֽוּא יִֽהְיֶה־לִּ֖י לְבֵ֑ן וְחַסְדִּ֣י לֹא־אָסִ֔יר מֵעִמֹּ֕ו כַּאֲשֶׁ֥ר הֲסִרֹ֖ותִי מֵאֲשֶׁ֣ר הָיָ֑ה לְפָנֶֽיךָ׃

Transliteración: Ani ehyeh-lo le’av ve-hu yihyeh-li leven ve-chasdi lo-asir me‘immo ka’asher hasiroti me’asher hayah lefanekha.

Traducción: Ani (yo) ehyeh-lo (seré/estaré para él) le’av (por padre/como padre) ve-hu (y él) yihyeh-li (será/estará para mí) leven (por hijo/como hijo) ve-chasdi (y mi chésed / mi favor / mi amor leal) lo-asir (no apartaré/quitaré/removeré) me‘immo (de con él / de junto a él) ka’asher (como/tal como) hasiroti (aparté/he apartado/quité) me’asher (de quien/el que) hayah (era/estaba/llegó a estar) lefanekha (delante de ti / antes de ti).

Traducción con hebreo: Yo seré para él por padre, y él será para mí por hijo; y mi chasdi (favor/amor leal) no lo apartaré de junto a él, como lo aparté de quien hayah (era/estaba/llegó a estar) antes de ti.

Traducción limpia: Yo seré para él por padre, y él será para mí por hijo; y mi favor no lo apartaré de junto a él, como lo aparté de quien estaba antes de ti.

Versículo 17:14

Hebreo: וְהַעֲמַדְתִּיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד־הָעוֹלָם וְכִסְאֹו יִהְיֶה נָכֹון עַד־עוֹלָם׃

Transliteración: Ve-ha‘amadti-hu beveiti uve-malkhuti ‘ad-ha‘olam ve-kiso yihyeh nachon ‘ad-‘olam.

Traducción: Ve-ha‘amadti-hu (y lo estableceré/haré permanecer / establecí-hice permanecer) beveiti (en mi casa) uve-malkhuti (y en mi reino) ‘ad-ha‘olam (hasta el ‘olam / hasta la eternidad/para siempre) ve-kiso (y su trono) yihyeh (será/estará/llegará a ser) nachon (firme/estable/afirmado) ‘ad-‘olam (hasta ‘olam / hasta eternidad/para siempre).

Traducción con hebreo: Y lo estableceré/haré permanecer en mi casa y en mi reino hasta ha‘olam (el ‘olam/la eternidad); y su trono será nachon (firme/estable) hasta ‘olam (eternidad/para siempre).

Traducción limpia: Y lo estableceré en mi casa y en mi reino para siempre, y su trono será firme para siempre.

Versículo 17:15

Hebreo: כְּכֹל֙ הַדְּבָרִים הָאֵ֔לֶּה וּכְכָל הֶחָזָון הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר נָתָן אֶל־דָּוִיד׃ פ

Transliteración: Ke-khol haddevarim ha’elleh u-khe-khol hechazon hazzeh ken dibber Natan el-David.

Traducción: Ke-khol (según todo / conforme a todo) ha-devarim (las palabras / los asuntos) ha’elleh (estas) u-khe-khol (y según todo / y conforme a todo) he-chazon (la visión / la revelación) ha-zzeh (esta) ken (así) dibber (habló / dijo) Natan (Natán) el-David (a David).

Traducción con hebreo: Conforme a todas estas palabras, y conforme a toda esta hechazon (visión / revelación), así habló Natán a David.

Traducción limpia: Conforme a todas estas palabras y conforme a toda esta visión, así habló Natán a David.

Versículo 17:16

Hebreo: וַיָּבֹא֙ הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֔יד וַיֵּ֖שֶׁב לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר מִי־אֲנִ֤י יְהוָה֙ אֱלֹהִ֔ים וּמִ֥י בֵיתִ֖י כִּ֥י הֲבִיאֹתָ֖נִי עַד־הֵֽלֹם׃

Transliteración: Va-yavo hammelekh David va-yeshev lifnei YHWH va-yomer mi-ani YHWH Elohim u-mi beiti ki hevi’otani ‘ad-halom.

Traducción: Va-yavo (y vino / y entró) ha-melekh (el rey) David (David) va-yeshev (y se sentó / y se asentó) lifnei (delante de / en presencia de) YHWH (YHWH) va-yomer (y dijo) mi (¿quién?) ani (yo) YHWH (YHWH) Elohim (Elohim / Dios / Dioses) u-mi (y ¿quién?) beiti (mi casa / mi linaje) ki (que / porque) hevi’otani (me has traído / me trajiste) ‘ad (hasta) ha-lom (aquí / hasta aquí).

Traducción con hebreo: Y vino el rey David, y se sentó delante de YHWH (YHWH/El Señor), y dijo: ¿Quién soy yo, YHWH (YHWH/El Señor) Elohim (Dios/Dioses), y quién es mi beiti (mi casa / mi linaje), que me has traído hasta ha-lom (aquí / hasta aquí)?

Traducción limpia: Y vino el rey David, y se sentó delante de YHWH (YHWH/El Señor), y dijo: ¿Quién soy yo, YHWH (YHWH/El Señor) Elohim (Dios/Dioses), y quién es mi casa, que me has traído hasta aquí?

Versículo 17:17

Hebreo: וַתִּקְטַן זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל־בֵּית־עַבְדְּךָ לְמֵרָחֹוק וּרְאִיתַנִי כְּתָוֹר הָאָדָם הַמַּעֲלָה יְהוָה אֱלֹהִים׃

Transliteración: Vattiqtan zot be‘einekha Elohim vattedabber ‘al-beit-‘avdekha lemerachoq u-re’itani ketor ha’adam hamma‘alah YHWH Elohim.

Traducción: Vattiqtan (y fue pequeña / y pareció pequeña / y se hizo pequeña) zot (esto) be‘einekha (en tus ojos / ante tus ojos / a tu parecer) Elohim (Dios / Dioses) vattedabber (y hablaste) ‘al (sobre / acerca de) beit (casa) ‘avdekha (tu siervo) lemerachoq (para lejos / a lo lejano / a largo plazo) u-re’itani (y me viste / y me has visto / y me miraste / y me has mirado / y me consideraste) ketor (como/según la tôr / norma / instrucción / disposición) ha’adam (del hombre / del humano) hamma‘alah (lo alto / el ascenso / el superior / el elevado) YHWH (YHWH/El Señor) Elohim (Dios / Dioses).

Traducción con hebreo: Y esto fue poca cosa ante tus ojos, Elohim (Dios/Dioses), y hablaste acerca de la casa de tu siervo para lo lejano, y me miraste/me has mirado como ketor (tôr: norma / instrucción / disposición) del ha’adam (hombre/humano) hamma‘alah (lo alto / el superior / el elevado), YHWH (YHWH/El Señor) Elohim (Dios/Dioses).

Traducción limpia: Y esto fue poca cosa ante tus ojos, Elohim (Dios/Dioses); y hablaste acerca de la casa de tu siervo para lo lejano, y me consideraste conforme a la norma del hombre elevado, YHWH (YHWH/El Señor) Elohim (Dios/Dioses).

Versículo 17:18

Hebreo: מַה־יֹּוסִיף עֹוד דָּוִיד אֵלֶיךָ לְכָבֹוד אֶת־עַבְדֶּךָ וְאַתָּה אֵת־עַבְדְּךָ יָדָעְתָּ׃

Transliteración: Mah-yosif ‘od Dawid eleikha lekhavod et-‘avdekha ve’attah et-‘avdekha yada‘ta.

Traducción: Mah (¿qué?) yosif (añadirá / añadirá más / podrá añadir) ‘od (aún / todavía) Dawid (David) eleikha (a ti / hacia ti) lekhavod (para honor / para gloria / para dar honor) et (a / marca de objeto directo) ‘avdekha (tu siervo) ve’attah (y tú) et (a / marca de objeto directo) ‘avdekha (tu siervo) yada‘ta (conociste / has conocido / has sabido / sabes).

Traducción con hebreo: ¿Qué más añadirá Dawid (David) a ti para honrar a tu siervo? Y tú, a tu siervo lo has conocido/conociste.

Traducción limpia: ¿Qué más puede añadir David ante ti para honrar a tu siervo? Tú conoces a tu siervo.

Versículo 17:19

Hebreo: יְהוָה בַּעֲבָוּר עַבְדְּךָ וּכְלִבְּךָ עָשִׂיתָ אֵת כָּל־הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת לְהֹודִיעַ אֶת־כָּל־הַגְּדֻלֹּות׃

Transliteración: YHWH ba‘avur ‘avdekha u-khelibbekha ‘asita et kol-haggedullah hazzot le-hodi‘a et kol-haggedullot.

Traducción: YHWH (YHWH/El Señor) ba‘avur (por causa de / por el bien de / por amor de) ‘avdekha (tu siervo) u-khelibbekha (y conforme a tu corazón / y según tu corazón) ‘asita (hiciste) et (a / marca de objeto directo) kol (toda) haggedullah (la grandeza / la gran proeza) hazzot (esta) le-hodi‘a (para hacer saber / para dar a conocer) et (a / marca de objeto directo) kol (todas) haggedullot (las grandezas / las cosas grandiosas).

Traducción con hebreo: YHWH (YHWH/El Señor), por causa de tu siervo y conforme a tu corazón hiciste toda esta grandeza, para dar a conocer todas las haggedullot (grandezas / cosas grandiosas).

Traducción limpia: YHWH (YHWH/El Señor), por causa de tu siervo y conforme a tu corazón hiciste toda esta grandeza, para dar a conocer todas las cosas grandiosas.

Versículo 17:20

Hebreo: יְהוָה אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ בְאָזְנֵינוּ׃

Transliteración: YHWH ein kamokha ve’ein Elohim zulatekha bekhol asher-shama‘nu be’ozneinu.

Traducción: YHWH (YHWH/El Señor) ein (no hay) kamokha (como tú) ve’ein (y no hay) Elohim (Dios / Dioses) zulatekha (fuera de ti / aparte de ti / excepto tú) bekhol (en todo) asher (lo que / cuanto) shama‘nu (oímos / hemos oído) be’ozneinu (con/en nuestros oídos).

Traducción con hebreo: YHWH (YHWH/El Señor), no hay como tú, y no hay Elohim (Dios/Dioses) fuera de ti, en todo lo que oímos/hemos oído con nuestros oídos.

Traducción limpia: YHWH (YHWH/El Señor), no hay nadie como tú, y no hay Elohim (Dios/Dioses) fuera de ti, según todo lo que hemos oído con nuestros oídos.

Versículo 17:21

Hebreo: וּמִי כְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר׀ הָלַךְ הָאֱלֹהִים לִפְדּוֹת לוֹ עָם לָשׂוּם לְךָ שֵׁם גְּדֻלּוֹת וְנֹרָאוֹת לְגָרֵשׁ מִפְּנֵי עַמְּךָ אֲשֶׁר־פָּדִיתָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם׃

Transliteración: Umi ke‘amkha Yisra’el goy echad ba’aretz asher halakh haElohim lifdot lo ‘am lasum lekha shem gedullot venora’ot legareish mipnei ‘amkha asher-padita miMitsrayim goyim.

Traducción: Umi (¿y quién?) ke‘amkha (como tu pueblo) Yisra’el (Israel) goy (nación / pueblo) echad (uno / único) ba’aretz (en la tierra) asher (que / el cual) halakh (fue / caminó / fue yendo) haElohim (el Elohim / los Elohim) lifdot (para redimir / rescatar) lo (para él / para sí) ‘am (un pueblo) lasum (para poner / establecer) lekha (para ti) shem (nombre) gedullot (grandezas / hechos grandes) venora’ot (y temibles / y terribles / y reverentes) legareish (para expulsar / desalojar) mipnei (de delante de / de la presencia de) ‘amkha (tu pueblo) asher (que / el cual) padita (redimiste / rescataste) miMitsrayim (de Mitsrayim / Egipto) goyim (naciones / pueblos).

Traducción con hebreo: ¿Y quién como tu pueblo Yisra’el (Israel), una nación única en la tierra, que fue haElohim (el Elohim/los Elohim) para rescatar para sí un pueblo, para ponerte un nombre de grandezas y cosas temibles, para expulsar de delante de tu pueblo a naciones (goyim), a quien redimiste de Mitsrayim (Egipto)?

Traducción limpia: ¿Y quién como tu pueblo Israel, una nación única en la tierra, a la que Elohim (Dios/Dioses) fue para rescatar para sí un pueblo, para darte un nombre de grandezas y hechos temibles, para expulsar de delante de tu pueblo a las naciones, a quien rescataste de Egipto?

Versículo 17:22

Hebreo: וַתִּתֵּן אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל ו לְךָ לְעָם עַד־עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הָיִיתָ לָהֶם לֵאלֹהִים׃

Transliteración: Vattitten et-‘amkha Yisra’el lekha le‘am ‘ad-‘olam ve’attah YHWH hayita lahem leElohim.

Traducción: Vattitten (y diste / y has dado) et (a / marca de objeto directo) ‘amkha (tu pueblo) Yisra’el (Israel) lekha (para ti) le‘am (por pueblo / como pueblo) ‘ad-‘olam (hasta eternidad / para siempre) ve’attah (y tú) YHWH (YHWH/El Señor) hayita (fuiste / eras / has sido) lahem (para ellos / a ellos) leElohim (por Elohim / como Elohim / por Dios).

Traducción con hebreo: Y diste a tu pueblo Yisra’el (Israel) para ti como pueblo para siempre, y tú, YHWH (YHWH/El Señor), fuiste para ellos como Elohim (Dios/Dioses).

Traducción limpia: Y diste a tu pueblo Israel para ti como pueblo para siempre; y tú, YHWH (YHWH/El Señor), fuiste para ellos como Elohim (Dios/Dioses).

Versículo 17:23

Hebreo: וְעַתָּה יְהוָה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל־עַבְדְּךָ וְעַל־בֵּיתוֹ יֵאָמֵן עַד־עוֹלָם וַעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

Transliteración: Ve‘attah YHWH haddavar asher dibbarta ‘al-‘avdekha ve‘al-beito ye’amen ‘ad-‘olam va‘aseh ka’asher dibbarta.

Traducción: Ve‘attah (y ahora) YHWH (YHWH/El Señor) haddavar (la palabra / el asunto) asher (que / el cual) dibbarta (hablaste / has hablado) ‘al (sobre / acerca de) ‘avdekha (tu siervo) ve‘al (y sobre / y acerca de) beito (su casa) ye’amen (será / sea / quedará afirmado/confirmado/establecido) ‘ad-‘olam (hasta eternidad / para siempre) va‘aseh (y haz / y harás) ka’asher (como / conforme a lo que) dibbarta (hablaste / has hablado).

Traducción con hebreo: Y ahora, YHWH (YHWH/El Señor), la davar (palabra / asunto) que hablaste acerca de tu siervo y acerca de su casa sea/será confirmada/establecida para siempre; y haz conforme a lo que hablaste.

Traducción limpia: Y ahora, YHWH (YHWH/El Señor), que la palabra que hablaste acerca de tu siervo y de su casa quede confirmada para siempre; y haz conforme a lo que hablaste.

Versículo 17:24

Hebreo: וְיֵאָמֵן וְיִגְדַּל שִׁמְךָ עַד־עוֹלָם לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל וּבֵית־דָּוִיד עַבְדְּךָ נָכוֹן לְפָנֶיךָ׃

Transliteración: Veye’amen veyigdal shimkha ‘ad-‘olam le’mor: YHWH Tseva’ot Elohei Yisra’el Elohim leYisra’el; u-veit-Dawid ‘avdekha nakhon lefaneikha.

Traducción: Veye’amen (y será / y sea afirmado/confirmado/establecido) veyigdal (y crecerá / y se engrandecerá) shimkha (tu nombre) ‘ad-‘olam (hasta eternidad / para siempre) le’mor (diciendo) YHWH (YHWH/El Señor) Tseva’ot (Ejércitos / huestes) Elohei (Elohim de) Yisra’el (Israel) Elohim (Elohim / Dios) leYisra’el (para Israel / de cara a Israel) u-veit (y casa de) Dawid (David) ‘avdekha (tu siervo) nakhon (firme / establecido / preparado) lefaneikha (delante de ti / ante ti).

Traducción con hebreo: Y será/sea confirmado y se engrandecerá tu nombre para siempre, diciendo: YHWH Tseva'ot (YHWH de los Ejércitos), Elohei (Elohim de) Yisra'el (Israel), Elohim (Elohim) para Israel; y la casa de Dawid (David), tu siervo, estará firme/establecida delante de ti.

Traducción limpia: Y quedará confirmado, y tu nombre será engrandecido para siempre, de modo que se diga: YHWH Tseva'ot (YHWH de los Ejércitos), Elohim (Dios) de Israel, Elohim (Dios) para Israel; y la casa de David, tu siervo, estará firme delante de ti.

Versículo 17:25

Hebreo: כִּי ׀ אַתָּה אֱלֹהַי גָּלִיתָ אֶת־אֹזֶן עַבְדְּךָ לִבְנוֹת לוֹ בָּיִת עַל־כֵּן מָצָא עַבְדְּךָ לְהִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃

Transliteración: Ki attah Elohay galita et-ozen avdekha livnot lo bayit al-ken matza avdekha lehitpalel lefanekha.

Traducción: Ki (porque / pues) attah (tú) Elohay (mi Elohim / mi Dios) galita (revelaste / destapaste / descubriste) et (a) ozen (oído / oreja) avdekha (tu siervo) livnot (para construir / edificar) lo (para él / a él) bayit (casa / casa-dinastía) al-ken (por tanto / por eso) matza (halló / encontró) avdekha (tu siervo) lehitpalel (para orar / para interceder) lefanekha (delante de ti / en tu presencia).

Traducción con hebreo: Porque tú, Elohay (mi Elohim / mi Dios), has revelado al oído de tu siervo el bayit (casa / casa-dinastía) para construirle; por eso tu siervo halló para orar delante de ti.

Traducción limpia: Porque tú, Elohay (mi Elohim / mi Dios), has revelado al oído de tu siervo que le construirás una casa; por eso tu siervo halló ánimo para orar delante de ti.

Versículo 17:26

Hebreo: וְעַתָּה יְהוָה אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל־עַבְדְּךָ הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃

Transliteración: Ve'attah YHWH attah-hu haElohim vattedabber al-avdekha hattovah hazzot.

Traducción: Ve'attah (y ahora) YHWH (YHWH / El Señor) attah-hu (tú eres él / tú mismo eres) haElohim (el Elohim / el Dios) vattedabber (y hablaste / y has hablado) al (sobre / acerca de) avdekha (tu siervo) hattovah (el bien / la bondad / la buena cosa) hazzot (esta).

Traducción con hebreo: Y ahora, YHWH (YHWH / El Señor), tú eres haElohim (el Elohim / el Dios), y hablaste acerca de tu siervo esta tovah (bien / bondad).

Traducción limpia: Y ahora, YHWH (YHWH / El Señor), tú eres Elohim (Dios), y hablaste acerca de tu siervo esta bondad.

Versículo 17:27

Hebreo: וְעַתָּה הוֹאַלְתָּ לְבָרֵךְ אֶת־בֵּית עַבְדְּךָ לִהְיוֹת לְעוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּי־אַתָּה יְהוָה בֵּרַכְתָּ וּמְבֹרָךְ לְעוֹלָם׃ פ

Transliteración: Ve'attah ho'alta levarekh et-beit avdekha lihyot le'olam lefanekha ki-attah YHWH berakhta u-mevorakh le'olam.

Traducción: Ve'attah (y ahora) ho'alta (te has dignado / has querido / has consentido) levarekh (a bendecir) et (a) beit (casa / casa-dinastía) avdekha (tu siervo) lihyot (para ser / para llegar a ser) le'olam (para siempre / por eternidad) lefanekha (delante de ti / en tu presencia) ki (porque / pues)

attah (tú) YHWH (YHWH / El Señor) berakhta (bendijiste / has bendecido) u-mevorakh (y es bendito / y queda bendito) le‘olam (para siempre / por eternidad).

Traducción con hebreo: Y ahora te has dignado a bendecir el Beit (casa / casa-dinastía) de tu siervo, para ser para siempre delante de ti; porque tú, YHWH (YHWH/El Señor), has bendecido, y queda bendito para siempre.

Traducción limpia: Y ahora te has dignado bendecir la casa de tu siervo, para que permanezca para siempre delante de ti; porque tú, YHWH (YHWH/El Señor), has bendecido, y quedará bendita para siempre.

Capítulo 18

Versículo 18:1

Hebreo: וַיְהִי֙ אַחֲרֵי־כֵ֔ן וַיַּ֖ךְ דָּוִ֑יד אֶת־פְּלִשְׁתִּ֣ים וַיַּכְנִיעֵ֔ם וַיִּקַּ֖ח אֶת־גַּ֥ת וּבְנֹתֶ֖יהָ מִיַּ֥ד פְּלִשְׁתִּֽים׃

Transliteración: Vayehi acharéi-ken vayakh David et-Pelishtím vayakhni‘ém vayikach et-Gat uvenoteha miyad Pelishtím.

Traducción: Vayehi (y fue / y aconteció) acharéi-ken (después de esto) vayakh (y golpeó / hirió) David (David) et- (a) Pelishtím (filisteos) vayakhni‘ém (y los sometió / los subyugó / los humilló) vayikach (y tomó / capturó / se apoderó de) et- (a) Gat (Gat) uvenoteha (y sus hijas / y sus poblaciones-dependientes) miyad (de la mano de / desde el poder de) Pelishtím (filisteos).

Traducción con hebreo: Y aconteció después de esto: David (David) golpeó a Pelishtím (Filisteos) y los sometió, y tomó Gat (Gat) y sus venoteha (hijas / poblaciones-dependientes) de la mano de Pelishtím (Filisteos).

Traducción limpia: Y aconteció después de esto: David golpeó a los filisteos y los sometió, y tomó Gat y sus aldeas de la mano de los filisteos.

Versículo 18:2

Hebreo: וַיַּ֖ךְ אֶת־מֹואָ֑ב וַיִּהְיוּ֩ מֹואָ֨ב עֲבָדִ֜ים לְדָוִ֗יד נֹשְׂאֵ֥י מִנְחָֽה׃

Transliteración: Vayakh et-Moav vayihyú Moav avadím leDavid nos’ei mincháh.

Traducción: Vayakh (y golpeó / hirió) et- (a) Moav (Moab) vayihyú (y fueron / y llegaron a ser / y quedaron siendo) Moav (Moab) avadím (siervos / servidores) leDavid (para David / de David) nos’ei (portadores / los que llevan) mincháh (ofrenda / presente / tributo).

Traducción con hebreo: Y golpeó a Moav (Moab), y Moav (Moab) fueron/ quedaron avadím (siervos / servidores) de David (David), portadores de mincháh (ofrenda / presente / tributo).

Traducción limpia: Y golpeó a Moab, y los moabitas quedaron como siervos de David, trayéndole tributo.

Versículo 18:3

Hebreo: וַיַּ֣ךְ דָּוִ֔יד אֶת־הֲדַדְעֶ֖זֶר מֶ֣לֶךְ־צוֹבָ֑ה חֲמָ֖תָה בְּלֶכְתּ֥וֹ לְהַצִּ֖יב יָדֹ֥ו בִּנְהַר־פְּרָֽת׃

Transliteración: Vayakh David et-Hadad‘ezer melekh-Tsovah Hamatáh belekh’to lehatsiv yado binhar-Perat.

Traducción: Vayakh (y golpeó / hirió) David (David) et- (a) Hadad‘ezer (Hadad‘ezer) melekh- (rey de) Tsovah (Tsovah / Soba) Hamatáh (hacia Hamat / a Hamat) belekh’to (en su ir / al ir) lehatsiv (para establecer / para poner firme) yado (su mano / su poder / su dominio) binhar- (en el río de) Perat (Perat / Éufrates).

Traducción con hebreo: Y David (David) golpeó a Hadad‘ezer (Hadadézer), rey de Tsovah (Soba), hacia Hamat (Hamat), al ir para establecer yado (su mano / su poder / su dominio) en el río Perat (Éufrates).

Traducción limpia: Y David derrotó a Hadadézer, rey de Soba, cuando iba hacia Hamat para afirmar su dominio junto al río Éufrates.

Versículo 18:4

Hebreo: וַיִּלְכֹּד דָּוִיד מִמֶּנּוּ אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁבְעַת אֲלָפִים פָּרָשִׁים וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וַיְעַקֵּר דָּוִיד אֶת־כָּל־הָרֶכֶב וַיּוֹתֶר מִמֶּנּוּ מֵאָה רָכֶב׃

Transliteración: Vayilkod David mimmennu elef rekev vesheva‘at alafim parashim ve‘esrim elef ish ragli vaye‘akker David et-kol harechev vayoter mimmennu me’ah rachev.

Traducción: Vayilkod (y capturó / apresó) David (David) mimmennu (de él / de parte de él) elef (mil) rekev (carro(s) / fuerza de carros) vesheva‘at (y siete) alafim (miles) parashim (jinetes / caballería) ve‘esrim (y veinte) elef (mil) ish (hombre) ragli (de a pie / infante) vaye‘akker (y desjarretó / inutilizó) David (David) et- (a) kol (todo) harechev (el carro / la fuerza de carros) vayoter (y dejó / e hizo quedar) mimmennu (de él / de ello) me’ah (cien) rachev (carro(s)).

Traducción con hebreo: Y David (David) capturó de él mil rekev (carros / fuerza de carros), y siete mil parashim (jinetes), y veinte mil hombres raglí (de a pie); y David (David) vaye‘akker (desjarretó / inutilizó) toda la harechev (carroza / fuerza de carros), y dejó de ello cien rachev (carros).

Traducción limpia: Y David le capturó mil carros, siete mil jinetes y veinte mil infantes; desjarretó todos los carros y reservó de ellos cien carros.

Versículo 8:5

Hebreo: וַיָּבֹא אֲרַם דַּרְמֶשֶׂק לַעְזֹר לַהֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה וַיַּךְ דָּוִיד בַּאֲרָם עֶשְׂרִים־וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ׃

Transliteración: Vayyavo Aram Darmesek la’azor lahadad’ezer melekh Tzovah; vayyak Dawid ba’Aram esrim-ushenayim elef ish.

Traducción: Vayyavo (y vino / y llegó) Aram (Aram / Siria) Darmesek (Damasco) la’azor (para ayudar / socorrer) lahadad’ezer (a Hadad’ezer) melekh (rey) Tzovah (Tzovah / Soba); vayyak (y golpeó / hirió / derrotó / mató) Dawid (David) ba’Aram (en Aram / contra Aram / a los arameos) esrim-ushenayim (veinte y dos) elef (mil) ish (varón / hombre).

Traducción con hebreo: Y vino Aram (Aram/Siria) de Darmesek (Damasco) para ayudar a Hadad’ezer (Hadadezer), rey de Tzovah (Soba); y Dawid (David) hirió/derrotó/mató en/contra Aram (Aram/Siria) a veinte y dos mil ish (varones/hombres).

Traducción limpia: Y vino Siria de Damasco para ayudar a Hadadézer, rey de Soba; y David derrotó a los sirios: veintidós mil hombres.

Versículo 8:6

Hebreo: וַיָּשֶׂם דָּוִיד בַּאֲרַם דַּרְמֶשֶׂק וַיְהִי אֲרָם לְדָוִיד עֲבָדִים נֹשְׂאֵי מִנְחָה וַיּוֹשַׁע יְהוָה לְדָוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃

Transliteración: Vayyasem Dawid ba’Aram Darmesek; vayehi Aram leDawid avadim nose’ei minchah; vayyosha YHWH leDawid bekhol asher halakh.

Traducción: Vayyasem (y puso / colocó / estableció) Dawid (David) ba’Aram (en Aram / en Siria) Darmesek (Damasco); vayehi (y fue / llegó a ser) Aram (Aram / Siria) leDawid (para David / a David) avadim (siervos / esclavos) nose’ei (portadores de / que llevan) minchah (ofrenda / presente / tributo); vayyosha (y salvó / libró / dio victoria) YHWH (El Señor) leDawid (a David) bekhol (en todo / en todo lo que) asher (que / donde / lo cual) halakh (anduvo / fue / iba).

Traducción con hebreo: Y Dawid (David) puso/estableció en Aram (Aram/Siria) de Darmesek (Damasco); y Aram (Aram/Siria) fue/llegó a ser para Dawid (David) siervos/esclavos, portadores de minchah (ofrenda/presente/tributo); y YHWH (El Señor) salvó/libró/dio victoria a Dawid (David) en todo/dondequiera que halakh (anduvo/fue/iba).

Traducción limpia: Y David puso guarniciones en Siria de Damasco, y los sirios llegaron a ser siervos de David, trayendo tributo. Y YHWH (El Señor) libró a David dondequiera que fue.

Versículo 18:7

Hebreo: וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלָ‍ִם׃

Transliteración: Vayyiqqach Dawid et shiltey hazzahav asher hayu al avdey Hadad’ezer; vayevie’em Yerushalayim.

Traducción: Vayyiqqach (y tomó) Dawid (David) et (a) shiltey (escudos / broqueles) hazzahav (del oro / de oro) asher (que) hayu (eran / estaban / habían estado) al (sobre / en / encima de) avdey (los siervos / servidores) Hadad’ezer (Hadad’ezer) vayevie’em (y los trajo / y los llevó) Yerushalayim (Yerushalayim / Jerusalén).

Traducción con hebreo: Y David tomó los shiltey (escudos/broqueles) de oro que estaban sobre/en los siervos de Hadad’ezer (Hadadezer), y los llevó a Yerushalayim (Jerusalén).

Traducción limpia: Y David tomó los escudos de oro que estaban en poder de los siervos de Hadadezer, y los llevó a Jerusalén.

Versículo 18:8

Hebreo: וּמִטִּבְחַת וּמִכּוּן עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח דָּוִיד נְחֹשֶׁת רַבָּה מְאֹד בָּהּ ׀ עָשָׂה שְׁלֹמֹה אֶת־יָם הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־הָעַמּוּדִים וְאֵת כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת׃ פ

Transliteración: UmiTivchat umiMikkun arey Hadad’ezer laqach Dawid nechoshet rabbah me’od; bah asah Shlomoh et-yam hannechoshet ve’et ha’ammudim ve’et klei hannechoshet.

Traducción: UmiTivchat (y de Tivchat) umiMikkun (y de Mikkun) arey (ciudades de) Hadad’ezer (Hadad’ezer) laqach (tomó) Dawid (David) nechoshet (cobre / bronce) rabbah (mucha / grande)

me’od (mucho / en gran manera); bah (en ella / con ella) asah (hizo) Shlomoh (Salomón) et-yam (a el mar / a la gran pila / al depósito) hannechoshet (de cobre / de bronce) ve’et (y a) ha’ammudim (las columnas / los pilares) ve’et (y a) klei (los utensilios / las vasijas / los instrumentos) hannechoshet (de cobre / de bronce).

Traducción con hebreo: Y de Tivchat y de Mikkun, ciudades de Hadad’ezer (Hadadezer), David tomó nechoshet (cobre/bronce) en muy gran cantidad; con ella Salomón hizo el yam (mar/depósito) de bronce, y las columnas, y los utensilios de bronce.

Traducción limpia: Y de Tibjat y de Cun, ciudades de Hadadezer, David tomó muchísimo bronce; con él Salomón hizo el Mar de bronce, las columnas y los utensilios de bronce.

Versículo 18:9

Hebreo: וַיִּשְׁמַע תֹּעוּ מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָוִיד אֶת־כָּל־חֵיל הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ־צוֹבָה׃

Transliteración: Vayyishma To’u melekh Chamat ki hikkah Dawid et-kol cheil Hadad’ezer melekh-Tzovah.

Traducción: Vayyishma (y oyó / y escuchó) To’u (Toú) melekh (rey) Chamat (Hamat) ki (que / porque) hikkah (golpeó / hirió / derrotó) Dawid (David) et-kol (a todo) cheil (fuerza / ejército) Hadad’ezer (Hadad’ezer) melekh (rey) Tzovah (Tzovah / Soba).

Traducción con hebreo: Y To’u (Toú), rey de Chamat (Hamat), oyó que Dawid (David) había golpeado/derrotado a todo el cheil (fuerza/ejército) de Hadad’ezer (Hadadezer), rey de Tzovah (Soba).

Traducción limpia: Y Toú, rey de Hamat, oyó que David había derrotado a todo el ejército de Hadadezer, rey de Soba.

Versículo 18:10

Hebreo: וַיִּשְׁלַח אֶת־הֲדוֹרָם־בְּנוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ־דָּוִיד לִשְׁאֹל־ (לִשְׁאָל)־לוֹ לְשָׁלוֹם וְלִבָרְכוֹ עַל אֲשֶׁר נִלְחַם בַּהֲדַדְעֶזֶר וַיַּכֵּהוּ כִּי־ אִישׁ מִלְחֲמוֹת תֹּעוּ הָיָה הֲדַדְעֶזֶר וְכֹל כְּלֵי זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת׃

Transliteración: Vayyishlach et-Hadoram beno el-hamelekh Dawid lish’ol (lish’al)-lo leshalom ulevarekhó al asher nilcham baHadad’ezer vayyakkehu; ki ish milchamot To’u hayah Hadad’ezer; vekhol klei zahav vachesef unechoshet.

Traducción: Vayyishlach (y envió / y mandó) et-Hadoram (a Hadoram) beno (su hijo) el (a / hacia) hamelekh (el rey) Dawid (David) lish’ol/lish’al (para preguntar / para inquirir / para saludar) -lo (a él / por él) leshalom (por paz / por bienestar) ulevarekhó (y para bendecirlo) al (por / a causa de) asher (que / lo cual) nilcham (luchó / combatió) baHadad’ezer (con/en/contra Hadad’ezer) vayyakkehu (y lo golpeó / y lo hirió / y lo derrotó); ki (porque) ish (hombre / varón) milchamot (de guerras / de combates) To’u (Toú) hayah (era / había sido / llegó a ser) Hadad’ezer (Hadad’ezer); vekhol (y todo) klei (utensilio / objeto / instrumento) zahav (de oro) vachesef (y plata) unechoshet (y cobre / bronce).

Traducción con hebreo: Y envió a Hadoram (Hadoram), su hijo, al rey Dawid (David), para lish’ol/lish’al (preguntar/inquirir/saludar) por su shalom (paz/bienestar) y para bendecirlo, por cuanto luchó contra Hadad’ezer (Hadadezer) y lo derrotó; porque Hadad’ezer (Hadadezer) era

hombre de guerras de/contra To’u (Toú); y (con ello) toda clase de objetos/utensilios de oro, de plata y de bronce.

Traducción limpia: Y envió a Hadoram, su hijo, al rey David, para saludarlo y bendecirlo por cuanto luchó contra Hadadezer y lo derrotó; porque Hadadezer era hombre de guerras contra Toú; y con él envió toda clase de objetos de oro, de plata y de bronce.

Versículo 18:11

Hebreo: גַּם־אֹתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לַיהוָה עִם־הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר נָשָׂא מִכָּל־הַגּוֹיִם מֵאֱדוֹם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק׃

Transliteración: Gam-otam hiqdish hamelekh Dawid laYHWH im-hakkesef vehazzahav asher nasa mikkol-haggoyim meEdom umiMoav umiBnei Ammon umiPelishtim umeAmalek.

Traducción: Gam-otam (también a ellos / también esos) hiqdish (consagró / dedicó) hamelekh (el rey) Dawid (David) laYHWH (a YHWH) im (con) hakkesef (la plata) vehazzahav (y el oro) asher (que) nasa (levantó/cargó / llevó / tomó) mikkol-haggoyim (de todos los pueblos / de todas las naciones) meEdom (de Edom) umiMoav (y de Moav) umiBnei Ammon (y de los hijos de Ammon) umiPelishtim (y de los filisteos) umeAmalek (y de Amalek).

Traducción con hebreo: También a ellos los consagró el rey Dawid (David) a YHWH (El Señor), junto con la plata y el oro que llevó/cargó de todas las naciones: de Edom (Edom), de Moav (Moab), de Bnei Ammon (hijos de Ammon), de Pelishtim (filisteos) y de Amalek (Amalec).

Traducción limpia: También estos los consagró el rey David a YHWH (El Señor), junto con la plata y el oro que trajo de todas las naciones: de Edom, de Moab, de los amonitas, de los filisteos y de Amalec.

Versículo 18:12

Hebreo: וְאַבְשַׁי בֶּן־צְרוּיָה הִכָּה אֶת־אֱדוֹם בְּגֵיא הַמֶּלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר אָלֶף׃

Transliteración: Ve’Avshay ben-Tzeruyah hikkah et-Edom beGei haMelach shmonah asar elef.

Traducción: Ve’Avshay (y Avshay) ben (hijo de) Tzeruyah (Tzeruyah) hikkah (golpeó / hirió / derrotó / mató) et-Edom (a Edom) beGei (en el valle de) haMelach (la sal) shmonah asar (dieciocho) elef (mil).

Traducción con hebreo: Y Avshay ben-Tzeruyah (Avshay, hijo de Tzeruyah) derrotó/mató a Edom (Edom) en Gei haMelach (valle de la sal): dieciocho mil.

Traducción limpia: Y Abisai, hijo de Zeruyá, derrotó a Edom en el valle de la Sal: dieciocho mil.

Versículo 18:13

Hebreo: וַיָּשֶׂם בֶּאֱדוֹם נְצִיבִים וַיִּהְיוּ כָל־אֱדוֹם עֲבָדִים לְדָוִיד וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת־דָּוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃

Transliteración: Vayyasem be’Edom netsivim vayihyu kol-’Edom ‘avadim leDavid vayyosha‘ YHWH et-David bekhol asher halakh.

Traducción: Vayyasem (y puso / colocó / estableció) be’Edom (en ’Edom) netsivim (puestos / guarniciones / guarniciones militares) vayihyu (y fueron / llegaron a ser) kol-’Edom (todo ’Edom) ‘avadim (siervos / esclavos) leDavid (para David / a David) vayyosha‘ (y salvó / libró / dio victoria) YHWH (YHWH / El Señor) et- (a) David (David) bekhol (en todo / en cada [cosa/lugar]) asher (que / donde / lo que) halakh (fue / iba / anduvo).

Traducción con hebreo: Y puso en ’Edom (Edom) netsivim (puestos/guarniciones), y todo ’Edom (Edom) llegó a ser ‘avadim (siervos/esclavos) para David (David); y YHWH (El Señor) libró/dio victoria a David (David) en todo adonde iba.

Traducción limpia: Y puso guarniciones en Edom, y todo Edom llegó a ser siervo de David; y YHWH (El Señor) libró a David en todo adonde iba.

Versículo 18:14

Hebreo: וַיִּמְלֹךְ דָּוִיד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהִי עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לְכָל־עַמּוֹ׃

Transliteración: Vayyimlokh David ‘al-kol-Yisra’el vayhi ‘oseh mishpat utsedaqah lekol-‘ammo.

Traducción: Vayyimlokh (y reinó) David (David) ‘al-kol-Yisra’el (sobre todo Yisra’el / Israel) vayhi (y fue / sucedió que) ‘oseh (haciendo / que hacía) mishpat (juicio / justicia / derecho) utsedaqah (y rectitud / y justicia) lekol-‘ammo (a todo su pueblo / para todo su pueblo).

Traducción con hebreo: Y reinó David (David) sobre todo Yisra’el (Israel), y fue ‘oseh (haciendo) mishpat (justicia/derecho) y tsedaqah (rectitud/justicia) para todo su pueblo.

Traducción limpia: Y reinó David sobre todo Israel, y hacía justicia y rectitud para todo su pueblo.

Versículo 18:15

Hebreo: וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה עַל־הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־אֲחִילוּד מַזְכִּיר׃

Transliteración: Veyo’av ben-Tseruyah ‘al-hatsava viYehoshafat ben-Akhilud mazkir.

Traducción: Veyo’av (y Yo’av) ben-Tseruyah (hijo de Tseruyah) ‘al (sobre / encima de) ha-tsava (el ejército / la hueste) viYehoshafat (y Yehoshafat) ben-Akhilud (hijo de Akhilud) mazkir (recordador / cronista / canciller / secretario).

Traducción con hebreo: Y Yo’av (Joab), hijo de Tseruyah (Sarvia), [estaba] sobre el ejército; y Yehoshafat (Josafat), hijo de Akhilud (Ahilud), [era] mazkir (recordador/cronista/canciller).

Traducción limpia: Y Joab, hijo de Sarvia, estaba al frente del ejército; y Josafat, hijo de Ahilud, era el cronista.

Versículo 18:16

Hebreo: וְצָדוֹק בֶּן־אֲחִיטוּב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן־אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וְשַׁוְשָׁא סוֹפֵר׃

Transliteración: Vetsadoq ben-Akhituv va’Avimelekh ben-Evyatar kohanim veshavsha sofer.

Traducción: Vetsadoq (y Tsadoq) ben-Akhituv (hijo de Akhituv) va’Avimelekh (y Avimelekh) ben-Evyatar (hijo de Evyatar) kohanim (sacerdotes) veshavsha (y Shavsha) sofer (escriba / secretario).

Traducción con hebreo: Y Tsadoq (Sadoc), hijo de Akhituv (Ahitob), y Avimelekh (Abimelec), hijo de Evyatar (Abiatar), [eran] kohanim (sacerdotes); y Shavsha (Sisa), [era] sofer (escriba/secretario).

Traducción limpia: Y Sadoc, hijo de Ahitob, y Abimelec, hijo de Abiatar, eran sacerdotes; y Sisa era escriba.

Versículo 18:17

Hebreo: וּבְנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע עַל־הַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי־דָוִיד הָרִאשֹׁנִים לְיַד הַמֶּלֶךְ׃ פ

Transliteración: Uvenayahu ben-Yehoyada ‘al-hakreti veha-pleti uvenei-David harishonim leyad hamelekh.

Traducción: Uvenayahu (Y Benayahu / Y Benaías) ben- (hijo de) Yehoyada (Yehoyada / Joyada) ‘al (sobre / a cargo de / al frente de) haKreti (el Kréti / quereteo / cretense) vehaPleti (y el Peléti / peleteo) uvenei-David (y los hijos de David) harishonim (los primeros / los principales) leyad (a la mano de / junto a / al lado de) hamelekh (el rey).

Traducción con hebreo: Y Benayahu (Benaías), hijo de Yehoyada (Joyada), [estaba] al frente de los Kréti (quereteos/cretenses) y los Peléti (peleteos); y los hijos de David (David) [eran] los primeros/principales a la mano de/junto a/al lado del rey.

Traducción limpia: Y Benaías, hijo de Joyada, estaba al frente de los quereteos y los peleteos; y los hijos de David eran los principales junto al rey.

Capítulo 19

Versículo 19:1

Hebreo: וַיְהִי֙ אַחֲרֵי־כֵ֔ן וַיָּ֖מָת נָחָ֣שׁ מֶֽלֶךְ בְּנֵי־עַמּ֑וֹן וַיִּמְלֹ֥ךְ בְּנ֖וֹ תַּחְתָּֽיו׃

Transliteración: Vayehi acharéi-khen vayamat Nahash melekh bnei-‘Ammon vayimlokh beno takhtav.

Traducción: Vayehi (y fue / y sucedió [que]) acharéi-khen (después de esto) vayamat (y murió) Nahash (Nahash) melekh (rey) bnei-‘Ammon (hijos de ‘Ammon / amonitas) vayimlokh (y reinó) beno (su hijo) takhtav (en su lugar / debajo de él).

Traducción con hebreo: Y sucedió que después de esto murió Nahash (Najás), rey de bnei-‘Ammon (‘Ammonitas / amonitas), y reinó su hijo en su lugar.

Traducción limpia: Después de esto murió Najás, rey de los amonitas, y reinó su hijo en su lugar.

Versículo 19:2

Hebreo: וַיֹּ֣אמֶר דָּוִיד֮ אֶֽעֱשֶׂה־חֶ֣סֶד ו עִם־חָנ֣וּן בֶּן־נָחָ֗שׁ כִּֽי־עָשָׂ֤ה אָבִיו֙ עִמָּדִ֣י חֶ֔סֶד וַיִּשְׁלַ֤ח דָּוִיד֙ מַלְאָכִ֣ים לְנַחֲמ֔וֹ עַל־אָבִ֖יו וַיָּבֹ֣אוּ עַבְדֵ֣י דָוִיד֮ אֶל־אֶ֣רֶץ בְּנֵי־עַמּ֒וֹן֒ אֶל־חָנ֣וּן לְנַחֲמֹֽו׃

Transliteración: Vayomer David e‘eseh-khesed ‘im-Ḥanun ben-Nahash ki-‘asah aviv ‘immi khesed vayishlaḥ David mal’akhim lenakhamo ‘al-aviv vayavo’u ‘avdei David el-’erets bnei-‘Ammon el-Ḥanun lenakhamo.

Traducción: Vayomer (y dijo) David (David) e‘eseh (haré / haría / quisiera hacer) khesed (lealtad / bondad / misericordia / favor) ‘im (con) Ḥanun (Ḥanun) ben-Nahash (hijo de Nahash) ki (porque / pues / ya que) ‘asah (hizo) aviv (su padre) ‘immi (conmigo) khesed (lealtad / bondad / misericordia / favor) vayishlaḥ (y envió) David (David) mal’akhim (mensajeros / enviados) lenakhamo (para consolarlo / confortarlo) ‘al-aviv (por su padre / a causa de su padre / sobre su padre) vayavo’u (y vinieron / llegaron) ‘avdei David (siervos / servidores de David) el-’erets (a la tierra de) bnei-‘Ammon (los hijos de ‘Ammon / amonitas) el-Ḥanun (a Ḥanun) lenakhamo (para consolarlo / confortarlo).

Traducción con hebreo: Y dijo David (David): “e‘eseh (haré/quisiera hacer) khesed (lealtad/bondad/favor) con Ḥanun (Janún), hijo de Nahash (Najás), porque su padre hizo conmigo khesed (lealtad/bondad/favor)”. Y envió David (David) mensajeros para consolarlo por/a causa de su padre; y vinieron los siervos de David (David) a la tierra de bnei-‘Ammon (Amón / amonitas), a Ḥanun (Janún), para consolarlo.

Traducción limpia: Y dijo David: “Mostraré bondad a Janún, hijo de Najás, porque su padre me mostró bondad”. Y David envió mensajeros para consolarlo por su padre; y los siervos de David llegaron a la tierra de los amonitas, a Janún, para consolarlo.

Versículo 19:3

Hebreo: וַיֹּאמְרוּ֙ שָׂרֵ֣י בְנֵי־עַמּ֔וֹן לְחָנ֖וּן הֲמְכַבֵּ֣ד דָּוִ֑יד אֶת־אָבִ֙יךָ֙ בְּעֵינֶ֔יךָ כִּֽי־שָׁלַ֥ח לְךָ֖ מְנַחֲמִ֑ים הֲלֹ֣א בַעֲבוּר֩ לַחְקֹ֨ר וְלַהֲפֹ֜ךְ וּלְרַגְּלָ֗הּ בָּ֚אוּ עֲבָדָ֔יו אֵלֶ֖יךָ׃ פ

Transliteración: Vayyomeru sarei b’nei-‘Ammon le-Khanun: ha-mekhabbed Dawid et-avikha be‘eineikha ki-shalakh lekha menakhamim? Halo ba‘avur lakhqor ve-lahafokh u-le-raggel ha’aretz ba’u avadav elekha.

Traducción: Vayyomeru (Y dijeron) sarei (príncipes / jefes) b’nei-‘Ammon (de los hijos de ‘Ammon / de los amonitas) le-Khanun (a Khanun): ha-mekhabbed (¿honra / está honrando / da honra) Dawid (David) et-avikha (a tu padre) be‘eineikha (en tus ojos / a tu parecer) ki (porque / que) shalakh (envió / ha enviado) lekha (a ti / para ti) menakhamim (consoladores / consolantes)? Halo (¿acaso no?) ba‘avur (con el fin de / por causa de) lakhqor (investigar / explorar) ve-lahafokh (y volcar / subvertir / derrocar) u-le-raggel (y espiar / reconocer) ha’aretz (la tierra / el país) ba’u (vinieron / han venido) avadav (sus siervos) elekha (a ti / hacia ti).

Traducción con hebreo: Y los príncipes de b’nei-‘Ammon (los hijos de ‘Ammon / los amonitas) dijeron a Khanun (Hanún): “¿Está Dawid (David) honrando a tu padre a tus ojos, porque ha enviado a ti consoladores? ¿No han venido sus siervos a ti con el fin de investigar, y de subvertir/derrocar, y de espiar ha’aretz (la tierra / el país)?”

Traducción limpia: Y los príncipes de los amonitas dijeron a Hanún: “¿Está David honrando a tu padre ante tus ojos, porque te ha enviado consoladores? ¿No han venido sus siervos a ti con el fin de investigar, de subvertir y de espiar el país?”

Versículo 19:4

Hebreo: וַיִּקַּח חָנוּן אֶת־עַבְדֵי דָוִיד וַיְגַלַּחֵם וַיִּכְרֹת אֶת־מַדְוֵיהֶם בַּחֲצִי עַד־הַמִּפְשָׂעָה וַיְשַׁלְּחֵם׃

Transliteración: Vayyiqqakh Khanun et-‘avdei Dawid vaygallekhem vayikrot et-madwehem baḥetsi ‘ad-hammifsa‘ah vayeshallkhem.

Traducción: Vayyiqqakh (Y tomó) Khanun (Khanun) et-‘avdei (a los siervos de) Dawid (David) vaygallekhem (y los rasuró / afeitó) vayikrot (y cortó) et-madwehem (sus vestiduras / sus ropas) baḥetsi (a la mitad / por la mitad) ‘ad-hammifsa‘ah (hasta la parte de las nalgas / glúteos / hasta la cadera) vayeshallkhem (y los envió / los despidió).

Traducción con hebreo: Y Khanun (Hanún) tomó a los siervos de Dawid (David), y los rasuró, y cortó sus vestiduras por la mitad, hasta hammifsa‘ah (las nalgas / los glúteos / la cadera), y los envió.

Traducción limpia: Y Hanún tomó a los siervos de David, los rasuró, les cortó las vestiduras por la mitad hasta las nalgas, y los envió.

Versículo 19:5

Hebreo: וַיֵּלְכוּ וַיַּגִּידוּ לְדָוִיד עַל־הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁלַח לִקְרָאתָם כִּי־הָיוּ הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁבוּ בִירֵחוֹ עַד אֲשֶׁר־יְצַמַּח זְקַנְכֶם וְשַׁבְתֶּם׃

Transliteración: Vayyelekhú vayaggidú le-Dawid ‘al-ha’anashim vayishlach liqratam, ki-hayú ha’anashim nikhlamim me’od; vayomer hammelekh: shevú bi-Yerikho ‘ad asher-yitsammach zekankhem veshavtem.

Traducción: Vayyelekhú (y fueron) vayaggidú (y contaron / informaron) le-Dawid (a Dawid) ‘al (acerca de / sobre) ha’anashim (los hombres) vayishlach (y envió) liqratam (a su encuentro / para encontrarlos) ki-hayú (porque eran / porque estaban) ha’anashim (los hombres) nikhlamim (avergonzados / humillados) me’od (mucho / muchísimo); vayomer (y dijo) hammelekh (el rey): shevú (quedaos / sentaos / habitad) bi-Yerikho (en Yerikho) ‘ad (hasta) asher-yitsammach (que crezca / brote / llegue a crecer) zekankhem (vuestra barba) veshavtem (y volveréis / y habréis de volver).

Traducción con hebreo: Y fueron, y contaron a Dawid (David) acerca de los hombres, y él envió a su encuentro, porque los hombres estaban muy avergonzados/humillados; y dijo el rey: “Quedaos en Yerikho (Jericó) hasta que crezca vuestra barba, y volveréis”.

Traducción limpia: Fueron y se lo contaron a David acerca de aquellos hombres; y él envió a su encuentro, porque los hombres estaban muy avergonzados. Y el rey dijo: “Quedaos en Jericó hasta que os crezca la barba, y entonces volveréis”.

Versículo 19:6

Hebreo: וַיִּרְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן כִּי הִתְבָּאֲשׁוּ עִם־דָּוִיד וַיִּשְׁלַח חָנוּן וּבְנֵי עַמּוֹן אֶלֶף כִּכַּר־כֶּסֶף לִשְׂכֹּר לָהֶם מִן־אֲרַם נַהֲרַיִם וּמִן־אֲרַם מַעֲכָהּ וּמִצּוֹבָה רֶכֶב וּפָרָשִׁים׃

Transliteración: Vayyir’ú b’nei-‘Ammon ki-hitba’ashú ‘im-Dawid; vayishlach Khanun u-vnei-‘Ammon elef kikkar-kesef liskhor lahem min-Aram Naharayim u-min-Aram Ma‘akhah u-mi-Tsovah rekhev u-farashim.

Traducción: Vayyir’ú (y vieron) b’nei-‘Ammon (los hijos de ‘Ammon / los amonitas) ki (que) hitba’ashú (apestaron / se hicieron aborrecibles / se hicieron odiosos) ‘im-Dawid (con Dawid); vayishlach (y envió / enviaron) Khanun (Khanun) u-vnei-‘Ammon (y los hijos de ‘Ammon) elef (mil) kikkar-kesef (talentos / unidades de peso de plata) liskhor (para alquilar / contratar) lahem (para ellos / para sí) min-Aram Naharayim (de Aram Naharayim / Aram de los dos ríos) u-min-Aram Ma‘akhah (y de Aram Ma‘akhah) u-mi-Tsovah (y de Tsovah) rekhev (carros / carros de guerra / fuerza de carros) u-farashim (jinetes / caballería).

Traducción con hebreo: Y vieron b’nei-‘Ammon (‘los hijos de Amón’ / los amonitas) que hitba’ashú (apestaron / se hicieron odiosos) con Dawid (David); y Khanun (Hanún) y b’nei-‘Ammon (los amonitas) enviaron mil kikkar-kesef (talentos de plata) para contratar para sí de Aram Naharayim (Aram de los dos ríos), y de Aram Ma‘akhah (Aram de Maacá), y de Tsovah (Zobá), carros y jinetes.

Traducción limpia: Y los amonitas vieron que se habían hecho odiosos ante David; y Hanún y los amonitas enviaron mil talentos de plata para contratar para sí, de Aram de los dos ríos, de Aram de Maacá y de Zobá, carros y jinetes.

Versículo 19:7

Hebreo: וַיִּשְׂכְּרוּ לָהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב וְאֶת־עַמֹּו וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מֵידְבָא וּבְנֵי עַמֹּון נֶאֶסְפוּ מֵעָרֵיהֶם וַיָּבֹאוּ לַמִּלְחָמָה׃ פ

Transliteración: Vayyiskerú lahem shenáyim u-sheloshím élef rékhev, ve’et-mélekh Ma‘akháh ve’et-‘ammó; vayyavó’u vayachánú lifnéi Meidvá; u-vnei-‘Ammón ne’esfú me‘aréyhem vayyavó’u la-milchamáh.

Traducción: Vayyiskerú (y contrataron / alquilaron) lahem (para ellos / para sí) shenáyim u-sheloshím (dos y treinta / treinta y dos) élef (mil) rékhev (carros / carros de guerra / fuerza de carros) ve’et (y a) mélekh (rey de) Ma‘akháh (Ma‘akháh / Maacá) ve’et (y a) ‘ammó (su pueblo); vayyavó’u (y vinieron) vayachánú (y acamparon) lifnéi (delante de / frente a) Meidvá (Meidvá / Medeba); u-vnei-‘Ammón (y los hijos de ‘Ammón / y los amonitas) ne’esfú (se reunieron / fueron reunidos) me‘aréyhem (de sus ciudades) vayyavó’u (y vinieron) la-milchamáh (a la guerra / al combate).

Traducción con hebreo: Y contrataron para sí dos y treinta mil carros, y al rey de Ma‘akhah (Maacá) y a su pueblo; y vinieron y acamparon frente a Meidva (Medeba). Y los amonitas se reunieron desde sus ciudades y vinieron a la guerra.

Traducción limpia: Contrataron para sí treinta y dos mil carros, al rey de Maacá y a su pueblo; vinieron y acamparon frente a Medeba. Y los amonitas se reunieron desde sus ciudades y vinieron a la guerra.

Versículo 19:8

Hebreo: וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיִּשְׁלַח אֶת־יוֹאָב וְאֶת כָּל־צָבָא הַגִּבֹּורִים׃

Transliteración: Vayyishmá‘ Dawíd vayishláḥ et-Yo’áv ve’et kol-tzavá ha-gibbórim.

Traducción: Vayyishmá‘ (y oyó / y escuchó) Dawíd (Dawid / David) vayishláḥ (y envió) et-Yo’áv (a Yo’av / Joab) ve’et (y a) kol-tzavá (todo el ejército / toda la hueste) ha-gibbórim (de los valientes / de los poderosos / de los héroes).

Traducción con hebreo: Y oyó Dawid (David), y envió a Yo’av (Joab) y a todo el ejército de los valientes.

Traducción limpia: David lo oyó y envió a Joab y a todo el ejército de los valientes.

Versículo 10:9

Hebreo: וַיֵּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הָעִיר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר־בָּאוּ לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃

Transliteración: Vayyets’ú b’nei-‘Ammón vayya‘arkhú milchamáh pétaj ha‘ír; vehammelakhím asher-ba’ú levaddám bassadéh.

Traducción: Vayyets’ú (y salieron) b’nei-‘Ammón (los hijos de ‘Ammón / los amonitas) vayya‘arkhú (y dispusieron / ordenaron / formaron) milchamáh (guerra / batalla / combate) pétaj (en la abertura / en la entrada) ha‘ír (de la ciudad); ve-hammelakhím (y los reyes) asher-ba’ú (que vinieron / que han venido) levaddám (solos / por sí mismos / aparte) bassadéh (en el campo / en la llanura).

Traducción con hebreo: Y salieron los b’nei-‘Ammón (amonitas) y formaron batalla en la entrada de la ciudad; y los reyes que habían venido, estaban aparte en el campo.

Traducción limpia: Y salieron los amonitas y formaron batalla a la entrada de la ciudad; y los reyes que habían venido estaban aparte en el campo.

Versículo 10:10

Hebreo: וַיַּרְא יוֹאָב כִּי־הָיְתָה פְנֵי־הַמִּלְחָמָה אֵלָיו פָּנִים וְאָחֹור וַיִּבְחַר מִכָּל־בָּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם׃

Transliteración: Vayyar Yo’av ki-hayetáh p’nei-hammilchamáh eláv paním ve’ajór; vayivchár mikkol-bajúr b’Yisra’él vayya‘arókh liqrat Arám.

Traducción: Vayyar (y vio) Yo’av (Yo’av / Joab) ki-hayetáh (que era / que estaba / que llegó a estar) p’nei (el rostro / la faz / el frente) ha-milchamáh (de la batalla / del combate) eláv (hacia él / contra él) paním (delante / de frente) ve’ajór (y detrás / a retaguardia); vayivchár (y escogió / seleccionó) mikkol (de entre todo) bajúr (joven / escogido / selecto) b’Yisra’él (en Yisra’el / en Israel) vayya‘arókh (y dispuso / ordenó / formó) liqrat (hacia / al encuentro de) Arám (Arám).

Traducción con hebreo: Y vio Yo’av (Joab) que el frente de la batalla estaba contra él por delante y por detrás; y escogió de entre todo lo selecto de Israel, y formó (su orden) hacia el encuentro de Arám.

Traducción limpia: Joab vio que el frente de la batalla estaba contra él por delante y por detrás; y escogió de entre lo mejor de Israel y formó en orden de batalla para enfrentarse a Aram.

Versículo 19:11

Hebreo: וְאֵת֙ יֶ֣תֶר הָעָ֔ם נָתַ֖ן בְּיַ֣ד אַבְשַׁ֑י אָחִ֗יו וַיַּעַרְכ֥וּ לִקְרַ֖את בְּנֵ֥י עַמּֽוֹן׃

Transliteración: Ve’et yeter ha’am natan beyad Avshay achiv vaya’arkhu liqrat bene ‘Ammon.

Traducción: Ve’et (y a [marca de objeto directo]) yeter (resto / remanente / lo que queda) ha’am (del pueblo / de la gente) natan (dio / entregó / puso) beyad (en la mano de / en poder de) Avshay (Avshay / Abisai) achiv (su hermano) vaya’arkhu (y dispusieron / alinearon / ordenaron [en batalla]) liqrat (al encuentro de / contra) bene (‘los hijos de’) ‘Ammon (‘Ammon / Ammón / ammonitas).

Traducción con hebreo: Y al resto del pueblo lo entregó en mano de Avshay (Abisai), su hermano, y se dispusieron contra los hijos de ‘Ammon (Ammón / ammonitas).

Traducción limpia: Y al resto del pueblo lo puso en mano de Abisai, su hermano, y se dispusieron contra los ammonitas.

Versículo 19:12

Hebreo: וַיֹּ֣אמֶר אִם־תֶּחֱזַ֤ק מִמֶּנִּי֙ אֲרָ֔ם וְהָיִ֥יתָ לִּ֖י לִתְשׁוּעָ֑ה ס וְאִם־בְּנֵ֤י עַמּוֹן֙ יֶחֱזְק֣וּ מִמְּךָ֔ וְהוֹשַׁעְתִּ֖יךָ׃

Transliteración: Vayomer im-techezaq mimmenní Aram vehayita li liteshu‘ah; s ve’im bene ‘Ammon yechezequ mimmekha vehosha‘ticha.

Traducción: Vayomer (y dijo) im (si) techezaq (se fortalece / prevalece / se hace más fuerte) mimmenní (de mí / contra mí) Aram (Aram / los arameos) vehayita (y serás / estarás / llegarás a ser) li (para mí / a mí) liteshu‘ah (para salvación / rescate / ayuda) s (sección / cierre) ve’im (y si) bene (los hijos de) ‘Ammon (‘Ammon / Ammón / ammonitas) yechezequ (se fortalecen / prevalecen / se hacen más fuertes) mimmekha (de ti / contra ti) vehosha‘ticha (y te salvaré / rescataré / ayudaré).

Traducción con hebreo: Y dijo: Si Aram (Aram / Siria) se hace más fuerte que yo, tú serás para mí para teshu‘ah (salvación / rescate / ayuda); y si los hijos de ‘Ammon (Ammón / ammonitas) se hacen más fuertes que tú, te salvaré.

Traducción limpia: Y dijo: Si los arameos se hacen más fuertes que yo, tú serás mi auxilio; y si los ammonitas se hacen más fuertes que tú, yo te rescataré.

Versículo 19:13

Hebreo: חֲזַ֣ק וְנִתְחַזְּקָ֗ה בְּעַד־עַמֵּ֙נוּ֙ וּבְעַד֙ עָרֵ֣י אֱלֹהֵ֔ינוּ וַיהוָ֖ה הַטּ֥וֹב בְּעֵינָ֖יו יַעֲשֶֽׂה׃

Transliteración: Chazaq venitchazzqah be‘ad-‘ammeinu uve‘ad ‘arei Elohéinu vaYHWH hatov be‘einav ya‘aseh.

Traducción: Chazaq (sé fuerte / fortalécete) venitchazzqah (y nos fortaleceremos / y fortalezcámonos / y nos haremos fuertes) be‘ad (por / en favor de / a causa de) ‘ammeinu (nuestro pueblo) uve‘ad (y por / y en favor de / y a causa de) ‘arei (ciudades de) Elohéinu (nuestro Elohim) vaYHWH (y YHWH [El Señor]) hatov (lo bueno) be‘einav (en sus ojos / a sus ojos) ya‘aseh (hará / haga / hace).

Traducción con hebreo: Sé fuerte, y nos fortaleceremos por nuestro pueblo y por las ciudades de Elohéinu (Nuestro Elohim), y YHWH (El Señor) hará/haga lo bueno a sus ojos.

Traducción limpia: Sé fuerte, y nos fortaleceremos por nuestro pueblo y por las ciudades de Elohéinu (Nuestro Elohim), y YHWH (El Señor) hará lo que es bueno a sus ojos.

Versículo 19:14

Hebreo: וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ לִפְנֵי אֲרָם לַמִּלְחָמָה וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃

Transliteración: Vayigash Yo’av veha‘am asher-‘immo lifnei Aram lammilchamah vayanusu mippanav.

Traducción: Vayigash (y se acercó / y avanzó) Yo’av (Yo’av / Joab) veha‘am (y el pueblo) asher-‘immo (que [estaba] con él) lifnei (delante de / frente a / contra) Aram (Aram / Siria / los arameos) lammilchamah (a la batalla / para la guerra) vayanusu (y huyeron) mippanav (de delante de él / de su presencia).

Traducción con hebreo: Y se acercó/avanzó Yo’av (Joab) y el pueblo que estaba con él contra Aram (Siria / los arameos) para la batalla, y huyeron de delante de él.

Traducción limpia: Entonces Joab y la gente que estaba con él avanzaron contra los arameos a la batalla, y ellos huyeron delante de él.

Versículo 19:15

Hebreo: וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי־נָס אֲרָם וַיָּנֻסוּ גַּם־הֵם מִפְּנֵי אַבְשַׁי אָחִיו וַיָּבֹאוּ הָעִירָה וַיָּבֹא יוֹאָב יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ פ

Transliteración: Uvené ‘Ammon ra’u ki-nas Aram vayanusu gam-hem mippenei Avshay achiv vayavo’u ha‘irah vayavo Yo’av Yerushalayim. p

Traducción: Uvené (y los hijos de) ‘Ammon (‘Ammon / Ammón / ammonitas) ra’u (vieron / han visto) ki (que / porque) nas (huyó / ha huido / se retiró) Aram (Aram / Siria / los arameos) vayanusu (y huyeron) gam-hem (también ellos) mippenei (de delante de / por causa de / ante) Avshay (Avshay / Abisai) achiv (su hermano) vayavo’u (y entraron / y llegaron) ha‘irah (a la ciudad / hacia la ciudad) vayavo (y vino / y llegó) Yo’av (Yo’av / Joab) Yerushalayim (Yerushalayim / Jerusalén). p (sección / cierre)

Traducción con hebreo: Y los hijos de ‘Ammon (Ammón / ammonitas) vieron que Aram (Siria / los arameos) huyó, y también ellos huyeron de delante de Avshay (Abisai), su hermano; y entraron a la ciudad, y Yo’av (Joab) llegó a Yerushalayim (Jerusalén).

Traducción limpia: Y los ammonitas vieron que los arameos huían, y también ellos huyeron ante Abisai, su hermano, y entraron en la ciudad; y Joab llegó a Jerusalén.

Versículo 19:16

Hebreo: וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגְּפוּ֙ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּשְׁלְחוּ֙ מַלְאָכִ֔ים וַיּוֹצִ֕יאוּ אֶת־אֲרָ֖ם אֲשֶׁ֣ר מֵעֵ֑בֶר הַנָּהָ֔ר וְשׁוֹפַ֗ךְ שַׂר־צְבָ֛א הֲדַדְעֶ֖זֶר לִפְנֵיהֶֽם׃

Transliteración: Vayyar Aram ki nigefu lifnei Yisra’el vayishlechu mal’akhim vayotsi’u et-Aram asher me‘ever hanahar veShofakh sar-tzava Hadad‘ezer lifneihem.

Traducción: Vayyar (y vio) Aram (Aram / Siria / los arameos) ki (que / porque) nigefu (fueron golpeados / fueron heridos / fueron derrotados) lifnei (delante de / ante / frente a) Yisra'el (Yisra'el / Israel) vayishlechu (y enviaron) mal'akhim (mensajeros) vayotsi'u (y sacaron / hicieron salir / trajeron) et-Aram (a Aram) asher (que / el cual) me'ever (de más allá / de la otra orilla / del lado de allá) hanahar (del río) veShofakh (y Shofakh / Sofac) sar-tzava (jefe de ejército / comandante del ejército) Hadad'ezer (Hadad'ezer / Hadadézer) lifneihem (delante de ellos / al frente de ellos).

Traducción con hebreo: Y Aram (Siria / los arameos) vio que nigefu (fueron golpeados / derrotados) delante de Yisra'el (Israel), y enviaron mal'akhim (mensajeros) e hicieron salir a Aram, el que está de más allá del río; y Shofakh (Sofac), jefe del ejército de Hadad'ezer (Hadadézer), iba delante de ellos / estaba al frente de ellos.

Traducción limpia: Y los arameos vieron que habían sido derrotados ante Israel; entonces enviaron mensajeros e hicieron salir a los arameos que estaban de más allá del río, y Sofac, jefe del ejército de Hadadézer, iba al frente de ellos.

Versículo 19:17

Hebreo: וַיֻּגַּד לְדָוִיד וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא אֲלֵהֶם וַיַּעֲרֹךְ דָּוִיד לִקְרַאת אֲרָם מִלְחָמָה וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ׃

Transliteración: Vayugad leDavid vaye'esof et-kol Yisra'el vaya'avor hayarden vayavo alehem vaya'arok alehem vaya'arok David liqrat Aram milchamah vayillachamu 'immo.

Traducción: Vayugad (fue dicho / fue anunciado / fue informado) leDavid (a David) vaye'esof (y reunió / y juntó) et-kol (a todo) Yisra'el (Yisra'el / Israel) vaya'avor (y pasó / y cruzó) hayarden (el Yarden / el Jordán) vayavo (y vino / y llegó) alehem (a ellos / hacia ellos) vaya'arok (y dispuso / ordenó / alineó [en formación]) alehem (contra ellos / frente a ellos) vaya'arok (y dispuso / ordenó / alineó) David (David) liqrat (al encuentro de / contra) Aram (Aram / los arameos) milchamah (guerra / batalla) vayillachamu (y pelearon / y combatieron) 'immo (con él).

Traducción con hebreo: Fue informado a David, y reunió a todo Yisra'el (Israel), y cruzó el Yarden (Jordán), y vino hacia ellos, y se dispuso contra ellos; y David se dispuso al encuentro de Aram (los arameos) para milchamah (guerra/batalla), y combatieron con él.

Traducción limpia: Se informó a David; reunió a todo Israel, cruzó el Jordán, vino hacia ellos y se dispuso contra ellos. David se dispuso al encuentro de los arameos para la batalla, y ellos combatieron contra él.

Versículo 19:18

Hebreo: וַיָּנָס אֲרָם׀ מִלִּפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהֲרֹג דָּוִיד מֵאֲרָם שִׁבְעַת אֲלָפִים רֹכֵב וְאַרְבָּעִים אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וְאֶת שׁוֹפְךָ שַׂר־הַצָּבָא הֵמִית׃

Transliteración: Vayanas Aram millifnei Yisra'el vayaharog David meAram shiv'at alafim rekhev ve'arba'im elef ish ragli ve'et Shofakh sar-hatzava hemit.

Traducción: Vayanas (y huyó / y se retiró) Aram (Aram / los arameos) millifnei (de delante de / de la presencia de / ante) Yisra'el (Yisra'el / Israel) vayaharog (y mató / y dio muerte) David (David) meAram (de Aram / de los arameos) shiv'at (siete) alafim (miles) rekhev (carro(s) [de guerra] / carruaje(s) [de guerra] / fuerza de carros) ve'arba'im (y cuarenta) elef (mil) ish (hombre / varón)

ragli (de pie / de a pie / infante) ve’et (y a [marca de objeto directo]) Shofakh (Shofakh / Sofac) sar-hatzava (jefe / príncipe / comandante del ejército) hemit (mató / dio muerte / hizo morir / ejecutó).

Traducción con hebreo: Y Aram (los arameos) huyó ante Yisra’el (Israel), y David mató de Aram (los arameos) siete mil rekhev (carros/fuerza de carros) y cuarenta mil ish ragli (hombres de a pie/infantería), y a Shofakh (Sofac), jefe del ejército, lo hizo morir (lo mató).

Traducción limpia: Y los arameos huyeron ante Israel, y David mató de los arameos siete mil carros de guerra y cuarenta mil hombres de infantería; y mató a Sofac, jefe del ejército.

Versículo 19:19

Hebreo: וַיִּרְאוּ עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁלִימוּ עִם־דָּוִיד וַיַּעַבְדֻהוּ וְלֹא־אָבָה אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ אֶת־בְּנֵי־עַמּוֹן עֽוֹד׃ פ

Transliteración: Vayyir'u avdei Hadad'ezer ki niggefu lifnei Yisra'el vayyashlimu im-David vayya'avduhu velo-avah Aram lehoshia et-benei Ammon od.

Traducción: Vayyir'u (Y vieron) avdei (los siervos de) Hadad'ezer (Hadad'ezer) ki (que / porque) niggefu (fueron golpeados / fueron derrotados) lifnei (delante de / ante) Yisra'el (Israel), vayyashlimu (e hicieron paz / se reconciliaron / llegaron a un acuerdo) im-David (con David) vayya'avduhu (y le sirvieron / y lo sirvieron); velo-avah (y no quiso / no consintio / no estuvo dispuesto) Aram (Aram / Siria) lehoshia (salvar / librar / auxiliar) et (a) benei Ammon (los hijos de Ammon / los hijos de Amon) od (mas / aun / de nuevo).

Traducción con hebreo: Y vieron los siervos de Hadad'ezer que fueron derrotados ante Yisra'el (Israel), e hicieron paz con David (David) y le sirvieron; y Aram (Aram / Siria) no quiso lehoshia (salvar / librar / auxiliar) a benei Ammon (los hijos de Amón) od (más / aún).

Traducción limpia: Y los siervos de Hadadezer vieron que fueron derrotados ante Israel; hicieron paz con David y le sirvieron; y Aram no quiso ya ayudar a los hijos de Amón.

Capítulo 20

Versículo 20:1

Hebreo: וַיְהִי לְעֵת תְּשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת הַמְּלָכִים וַיְנַהֵג יוֹאָב אֶת־חֵיל הַצָּבָא וַיַּשְׁחֵת ׀ אֶת־אֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן וַיָּבֹא וַיָּצַר אֶת־רַבָּה וְדָוִיד יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלִָם וַיַּךְ יוֹאָב אֶת־רַבָּה וַיֶּהֶרְסֶהָ׃

Transliteración: Vayehi le’et teshuvat hashanah le’et tzet hammelakhim vayyinhag Yoav et-cheil hatzava vayyashchet et-’eretz benei-’Ammon vayavo vayatzar et-Rabbah veDavid yoshev birushalayim vayakh Yoav et-Rabbah vayehereséha.

Traducción: Vayehi (Y fue / y sucedió) le’et (en el tiempo de / hacia el tiempo de) teshuvat (el retorno / la vuelta) hashanah (del año), le’et (en el tiempo de) tzet (la salida / el salir) hammelakhim (de los reyes); vayyinhag (y condujo / y guió / y encabezó) Yoav (Yoav / Joab) et (a) cheil (la fuerza / el contingente) hatzava (del ejército), vayyashchet (y destruyó / y devastó / y arruinó) et (a) ’eretz (la tierra) benei-’Ammon (de los hijos de Ammon / de los amonitas); vayavo (y vino / y llegó) vayatzar (y sitió / y cercó) et (a) Rabbah (Rabbah / Rabbá); veDavid (y David) yoshev (sentado / habitando / permaneciendo) birushalayim (en Yerushalayim / en Jerusalén); vayakh (y golpeó / y hirió / y atacó) Yoav (Yoav / Joab) et (a) Rabbah (Rabbah / Rabbá) vayehereséha (y la derribó / y la demolió / y la destruyó).

Traducción con hebreo: Y sucedió en el tiempo del teshuvat (retorno/vuelta) del año, en el tiempo del salir de los reyes, que Yoav (Joab) condujo la fuerza del ejército y devastó la tierra de los benei-'Ammon (hijos de Amón/amonitas); y llegó y sitió a Rabbah (Rabbá), mientras David permanecía en Yerushalayim (Jerusalén). Y Yoav (Joab) golpeó a Rabbah (Rabbá) y la derribó.

Traducción limpia: Y sucedió, al volver el año, en el tiempo en que salen los reyes, que Joab condujo la fuerza del ejército y devastó la tierra de los hijos de Amón; llegó y sitió a Rabbá, mientras David permanecía en Jerusalén. Joab golpeó a Rabbá y la derribó.

Versículo 20:2

Hebreo: וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת־עֲטֶרֶת־מַלְכָּם מֵעַל רֹאשׁוֹ וַיִּמְצָאָהּ ו מִשְׁקַל כִּכַּר־זָהָב וּבָהּ אֶבֶן יְקָרָה וַתְּהִי עַל־רֹאשׁ דָּוִיד וּשְׁלַל הָעִיר הוֹצִיא הַרְבֵּה מְאֹד׃

Transliteración: Vayyikach David et-'ateret malkam me'al rosho vayyimtza'ah mishqal kikkar-zahav uvah even yekarah vattehi al-rosh David ushlal ha'ir hotzi harbeh me'od.

Traducción: Vayyikach (Y tomó / y cogió) David (David) et (a) 'ateret (la corona) malkam (de su rey / de Malkam / Milcom), me'al (de sobre / de encima de) rosho (su cabeza); vayyimtza'ah (y la halló / y la encontró) mishqal (de peso / como peso de) kikkar-zahav (un kikkar de oro / un talento de oro), uvah (y en ella) even (una piedra) yekarah (preciosa / valiosa); vattehi (y fue / y quedó / y llegó a estar) al-rosh (sobre la cabeza de) David (David); ushlal (y el botín / y el despojo) ha'ir (de la ciudad) hotzi (sacó / hizo salir / extrajo) harbeh (mucho / en gran cantidad) me'od (muchísimo / en gran manera).

Traducción con hebreo: Y David tomó la 'ateret (corona) de malkam (su rey / Malkam / Milcom) de encima de su cabeza, y la halló de peso de un kikkar-zahav (kikkar/talento de oro), y en ella había una even yekarah (piedra preciosa); y quedó sobre la cabeza de David; y el ushlal (botín/despojo) de la ciudad sacó muchísimo.

Traducción limpia: Y David tomó la corona de su rey de encima de su cabeza; la halló de peso de un talento de oro, y tenía en ella una piedra preciosa; y quedó sobre la cabeza de David. Y sacó de la ciudad un botín muchísimo.

Versículo 20:3

Hebreo: וְאֶת־הָעָם אֲשֶׁר־בָּהּ הוֹצִיא וַיְשַׂר בַּמְּגֵרָה וּבַחֲרִיצֵי הַבַּרְזֶל וּבַמְּגֵרוֹת וְכֵן יַעֲשֶׂה דָּוִיד לְכָל עָרֵי בְנֵי־עַמּוֹן וַיָּשָׁב דָּוִיד וְכָל־הָעָם יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ פ

Transliteración: Ve'et-ha'am asher-bah hotzi vayyasar bammgerah uvacharitzei habarzel uvammegerot vechen ya'aseh David lechol 'arei benei-'Ammon vayyashav David vechol-ha'am Yerushalayim.

Traducción: Ve'et-ha'am (Y al pueblo) asher-bah (que [estaba] en ella) hotzi (sacó / hizo salir), vayyasar (y los puso / y los hizo pasar / y los trató) bammgerah (con/en la sierra) uvacharitzei (y con/en las cuchillas / hendiduras / filos) habarzel (del hierro) uvammegerot (y con/en sierras); vechen (y así) ya'aseh (hace / hacía / hará / haría) David (David) lechol (a todas) 'arei (las ciudades de) benei-'Ammon (los hijos de Ammon / los amonitas); vayyashav (y volvió / y regresó) David (David) vechol-ha'am (y todo el pueblo) Yerushalayim (a Yerushalayim / Jerusalén).

Traducción con hebreo: Y al pueblo que estaba en ella lo sacó, y vayyasar (los puso/los hizo pasar/los trató) con la mgerah (sierra) y con charitzei habarzel (cuchillas/filos de hierro) y con

mgerot (sierras); y así ya'aseh (hace/hacía/hará) David a todas las ciudades de los benei-'Ammon (hijos de Amón/amonitas). Y volvió David y todo el pueblo a Yerushalayim (Jerusalén).

Traducción limpia: Y al pueblo que estaba en ella lo sacó, y lo sometió con la sierra y con filos de hierro y con sierras; y así hacía David con todas las ciudades de los hijos de Amón. Luego volvió David con todo el pueblo a Jerusalén.

Versículo 20:4

Hebreo: וַיְהִי֙ אַחֲרֵיכֵ֔ן וַתַּעֲמֹ֖ד מִלְחָמָ֑ה בְּגֶ֙זֶר֙ עִם־פְּלִשְׁתִּ֔ים אָ֣ז הִכָּ֔ה סִבְּכַ֖י הַחֻשָׁתִ֑י אֶת־סִפַּ֙י֙ מִילִדֵ֣י הָרְפָאִ֔ים וַיִּכָּנְעוּ׃

Transliteración: Vayehi achareikhen vatta'amod milchamah beGezer im-Pelishtim; az hikkah Sibbekhay haChushati et-Sippai mi-yildei harfa'im vayyikane'u.

Traducción: Vayehi (Y fue / y sucedió) achareikhen (después de esto / después), vatta'amod (y se levantó / y se sostuvo / y tuvo lugar) milchamah (una guerra) beGezer (en Gezer / en Guezer) im-Pelishtim (con los filisteos); az (entonces) hikkah (golpeó / hirió / derrotó) Sibbekhay (Sibbekhay / Sibecai) haChushati (el chushatita / hushatita) et-Sippai (a Sippai) mi-yildei (de los nacidos de / de los descendientes de) harfa'im (los Refa'im / los gigantes), vayyikane'u (y fueron humillados / y fueron sometidos / y quedaron subyugados).

Traducción con hebreo: Y sucedió después de esto, que se levantó una guerra en Gezer (Guezer) con los Pelishtim (filisteos); entonces Sibbekhay (Sibecai), el haChushati (hushatita), golpeó a Sippai, de los yildei harfa'im (descendientes de los Refa'im / gigantes), y fueron sometidos.

Traducción limpia: Y después de esto se levantó una guerra en Guezer con los filisteos; entonces Sibecai el hushatita derrotó a Sippai, uno de los descendientes de los gigantes, y quedaron sometidos.

Versículo 20:5

Hebreo: וַתְּהִי־עֹ֥וד מִלְחָמָ֖ה אֶת־פְּלִשְׁתִּ֑ים וַיַּ֡ךְ אֶלְחָנָן֩ בֶּן־יָעְוֹר֙ (יָעִ֔יר) אֶת־לַחְמִ֖י אֲחִ֣י גָלְיָ֑ת הַגִּתִּ֔י וְעֵ֥ץ חֲנִיתֹ֖ו כִּמְנֹ֥ור אֹרְגִֽים׃

Transliteración: Vattehi-od milchamah et-Pelishtim; vayyakh Elchanan ben-Ya'ur (Ya'ir) et-Lachmi, achi Galyat haGitti; ve'etz chanito kimnor orgim.

Traducción: Vattehi-od (Y hubo aún / y hubo otra vez) milchamah (guerra) et-Pelishtim (con los filisteos); vayyakh (y golpeó / hirió / mató) Elchanan (Elchanán) ben-Ya'ur/Ya'ir (hijo de Ya'ur / Ya'ir) et-Lachmi (a Lachmi / Lahmi), achi (hermano de) Galyat (Goliat) haGitti (el gitita); ve'etz (y el madero / el asta) chanito (de su lanza) kimnor (como [la] viga / travesaño / madero) orgim (de tejedores).

Traducción con hebreo: Y hubo otra vez guerra con Pelishtim (filisteos); y Elchanan (Elhanán), hijo de Ya'ur/Ya'ir (Jair), golpeó/hirió/mató a Lachmi (Lahmi), hermano de Galyat (Goliat) el haGitti (gitita); y el asta de su lanza era como la kimnor (viga/travesaño/madero) de tejedores.

Traducción limpia: Y hubo otra vez guerra con los filisteos; y Elhanán, hijo de Jair, mató a Lahmi, hermano de Goliat el gitita; y el asta de su lanza era como una viga de tejedores.

Versículo 20:6

Hebreo: וַתְּהִי־עֹ֥וד מִלְחָמָ֖ה בְּגַ֑ת וַיְהִ֣י ו אִ֔ישׁ מִדָּ֔ה וְאֶצְבְּעֹתָ֥יו שֵׁשׁ־וָשֵׁ֖שׁ עֶשְׂרִ֣ים וְאַרְבַּ֑ע וְגַם־הֻ֥וא נֹולַ֖ד לְהָרָפָֽא׃

Transliteración: Vattehi-od milchamah beGat; vayehi ish middah, ve’etzbe’otav shesh-va’shesh, esrim ve’arba; vegam-hu nolad leharafa.

Traducción: Vattehi-od (Y hubo aún / y hubo otra vez) milchamah (guerra) beGat (en Gat); vayehi (y hubo / y fue) ish (un hombre) middah (de medida / de gran estatura), ve’etzbe’otav (y sus dedos) shesh-va’shesh (seis y seis) esrim ve’arba (veinte y cuatro / veinticuatro); vegam-hu (y también él) nolad (nació / fue nacido) leharafa (al Rafa / al Refa [linaje]).

Traducción con hebreo: Y hubo otra vez guerra en Gat (Gat); y hubo un ish middah (hombre de gran estatura), y sus dedos eran seis y seis, veinticuatro; y también él nació del harafa (Rafa / linaje de gigantes).

Traducción limpia: Y hubo otra vez guerra en Gat; y había un hombre de gran estatura, y sus dedos eran seis y seis, veinticuatro; y también él era descendiente del linaje de los gigantes.

Versículo 20:7

Hebreo: וַיְחָרֵף אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּהוּ יְהוֹנָתָן בֶּן־שִׁמְעָא אֲחִי דָוִיד׃

Transliteración: Vayecharef et-Yisra’el vayakkehu Yehonatan ben-Shim‘a achi David.

Traducción: Vayecharef (y desafió / insultó / ultrajó) et- (a / [marca de objeto directo]) Yisra’el (Israel) vayakkehu (y lo golpeó / lo hirió) Yehonatan (Yehonatan / Jonatán) ben- (hijo de) Shim‘a (Shim‘a / Simea) achi (hermano de) David (David).

Traducción con hebreo: Y vayecharéf (desafió/insultó/ultrajó) a Yisra’el (Israel), y vayakkéhu (lo golpeó/lo hirió) Yehonatan (Jonatán), hijo de Shim‘a (Simea), hermano de David (David).

Traducción limpia: Y desafió a Israel, y lo golpeó Jonatán, hijo de Simea, hermano de David.

Versículo 20:8

Hebreo: אֵ֚לֶּה נוֹלְדוּ֙ לְהָרָפָ֣א בְּגַ֔ת וַיִּפְּל֖וּ בְּיַד־דָּוִ֥יד וּבְיַד־עֲבָדָֽיו׃ פ

Transliteración: El nulleddu leharafa beGat vayyiplu beyad-David uveyad ‘avadav.

Traducción: El (estos / éstos) nulleddu (fueron nacidos / nacieron) le- (a / para) haRafa (el Rafa / el Refa) beGat (en Gat) vayyiplu (y cayeron) beyad- (en mano de / por mano de) David (David) uveyad- (y en mano de / y por mano de) ‘avadav (sus siervos / sus servidores).

Traducción con hebreo: Estos nacieron para haRafa (el Rafa/el Refa) en Gat (Gat), y cayeron en mano de David (David) y en mano de sus ‘avadav (siervos/servidores).

Traducción limpia: Estos nacieron para el Rafa en Gat, y cayeron en mano de David y en mano de sus siervos.

Capítulo 21

Versículo 21:1

Hebreo: וַיַּעֲמֹד שָׂטָן עַל־יִשְׂרָאֵל וַיָּסֶת אֶת־דָּוִיד לִמְנוֹת אֶת־יִשְׂרָאֵל׃

Transliteración: Vayya‘amod satan ‘al-Yisra’el vayyaset et-David limnot et-Yisra’el.

Traducción: Vayya‘amod (y se puso en pie / y se presentó / y se levantó) satan (satán / adversario / acusador) ‘al- (sobre / contra) Yisra’el (Israel) vayyaset (y incitó / instigó / impulsó) et- ([marca de objeto directo]) David (David) limnot (para contar / para censar / para numerar) et- ([marca de objeto directo]) Yisra’el (Israel).

Traducción con hebreo: Y se presentó Satán (adversario/acusador) contra Israel, e incitó a David a contar/censar a Israel.

Traducción limpia: Satán se presentó contra Israel e incitó a David a censar a Israel.

Versículo 21:2

Hebreo: וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־יוֹאָב וְאֶל־שָׂרֵי הָעָם לְכוּ סִפְרוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר שֶׁבַע וְעַד־דָּן וְהָבִיאוּ אֵלַי וְאֵדְעָה אֶת־מִסְפָּרָם׃

Transliteración: Vayomer David el-Yoav ve’el-sarei ha‘am lekhu sifru et-Yisra’el miBe’er Sheva‘ ve‘ad-Dan vehavi’u elay ve’ed‘ah et-misparam.

Traducción: Vayomer (y dijo) David (David) el- (a) Yoav (Yoav / Joab) ve’el- (y a) sarei (jefes / príncipes / oficiales) ha‘am (del pueblo) lekhu (id / vayan) sifru (contad / censad / numerad) et- ([marca de objeto directo]) Yisra’el (Israel) mi- (desde) Be’er Sheva‘ (Be’er Sheva / Beerseba) ve‘ad- (y hasta) Dan (Dan) vehavi’u (y traed / y traigan) elay (a mí / hacia mí) ve’ed‘ah (y sabré / y conoceré / para que sepa) et- ([marca de objeto directo]) misparam (su número / su cuenta).

Traducción con hebreo: Y dijo David (David) a Yoav (Joab) y a los sarei ha‘am (jefes/príncipes del pueblo): Id, contad/censad a Israel desde Be’er Sheva‘ (Beerseba) hasta Dan, y traedlo a mí para que sepa su número.

Traducción limpia: Y dijo David a Joab y a los jefes del pueblo: Id, censad a Israel desde Beerseba hasta Dan, y traedlo a mí para que yo sepa su número.

Versículo 21:3

Hebreo: וַיֹּאמֶר יוֹאָב יֹסֶף יְהוָה עַל־עַמּוֹ ׀ כָּהֵם מֵאָה פְּעָמִים הֲלֹא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֻּלָּם לַאדֹנִי לַעֲבָדִים לָמָּה יְבַקֵּשׁ זֹאת אֲדֹנִי לָמָּה יִהְיֶה לְאַשְׁמָה לְיִשְׂרָאֵל׃

Transliteración: Vayomer Yoav yosef YHWH ‘al-‘ammo kahem me’ah pe‘amim halo adoni hammelekh kullam la’adoni la‘avadim lamah yevakkesh zot adoni lamah yihyeh le’ashmah leYisra’el.

Traducción: Vayomer (y dijo) Yoav (Joab) yosef (añadirá / añada / aumentará) YHWH (YHWH) ‘al-‘ammo (sobre su pueblo / a su pueblo / contra su pueblo) kahem (como ellos / como éstos) me’ah (cien) pe‘amim (veces) halo (¿no es así? / ¿acaso no?) adoni (mi señor) hammelekh (el rey) kullam (todos ellos) la’adoni (para mi señor / a mi señor) la‘avadim (por siervos / como siervos) lamah (¿por qué?) yevakkesh (busca / buscará / querrá buscar) zot (esto) adoni (mi señor) lamah

(¿por qué?) yihyeh (será / llegaría a ser / vendrá a ser) le'ashmah (para culpa / para culpa-culpabilidad / para culpa-imputación) leYisra'el (para Israel / a Israel).

Traducción con hebreo: Y dijo Joab: "YHWH añada/aumente a su pueblo como éstos, cien veces. ¿No son todos ellos, mi señor el rey, siervos de mi señor? ¿Por qué busca esto mi señor? ¿Por qué será para 'ashmah (culpa / culpabilidad / imputación) para Israel?"

Traducción limpia: Y dijo Joab: "Que YHWH aumente a su pueblo como éstos, cien veces. ¿No son todos ellos, mi señor el rey, siervos de mi señor? ¿Por qué busca esto mi señor? ¿Por qué será esto una culpa para Israel?"

Versículo 21:4

Hebreo: וּדְבַר־הַמֶּלֶךְ חָזַק עַל־יוֹאָב וַיֵּצֵא יוֹאָב וַיִּתְהַלֵּךְ בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא יְרוּשָׁלָ͏ִם׃

Transliteración: Udvar-hammelekh chazaq 'al-Yoav vayyetze Yoav vayithallekh bekhol-Yisra'el vayavo Yerushalayim.

Traducción: Udvar- (y la palabra / y el asunto / y la orden) hammelekh (del rey) chazaq (fue fuerte / prevaleció / se impuso) 'al- (sobre / contra) Yoav (Joab) vayyetze (y salió) Yoav (Joab) vayithallekh (y se paseó / y recorrió / y anduvo) bekhol- (por todo) Yisra'el (Israel) vayavo (y vino / y llegó) Yerushalayim (Jerusalén).

Traducción con hebreo: Y la palabra/asunto del rey se impuso sobre Joab; y salió Joab, y recorrió todo Israel, y llegó a Yerushalayim (Jerusalén).

Traducción limpia: Pero la orden del rey se impuso sobre Joab; y Joab salió, recorrió todo Israel y llegó a Jerusalén.

Versículo 21:5

Hebreo: וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־מִסְפַּר מִפְקַד־הָעָם אֶל־דָּוִיד וַיְהִי כָל־יִשְׂרָאֵל אֶלֶף אֲלָפִים וּמֵאָה אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב וִיהוּדָה אַרְבַּע מֵאוֹת וְשִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב׃

Transliteración: Vayyitten Yoav et-mispar mifqad-ha'am el-David; vayhi kol-Yisra'el elef alafim ume'ah elef ish sholef cherev; viYehudah arba me'ot veshiv'im elef ish sholef charev.

Traducción: Vayyitten (y dio / entregó) Yoav (Yoav / Joab) et- (— / [marca de objeto directo]) mispar (número / cuenta) mifqad- (del recuento / del censo / del alistamiento) ha'am (del pueblo) el- (a / hacia) David (David); vayhi (y fue / y era / y llegó a ser) kol- (todo / la totalidad de) Yisra'el (Israel) elef (mil) alafim (millares / miles) u- (y) me'ah (cien) elef (mil) ish (hombre / varón) sholef (que desenvaina / que saca) cherev (espada); vi- (y) Yehudah (Judá) arba (cuatro) me'ot (cientos) ve- (y) shiv'im (setenta) elef (mil) ish (hombre / varón) sholef (que desenvaina / que saca) charev (espada).

Traducción con hebreo: Y Yoav (Joab) dio a David (David) el mispar (número / cuenta) del mifqad (recuento / censo / alistamiento) del pueblo; y fue toda Yisra'el (Israel): mil millares y cien mil hombres que desenvainan espada; y Yehudah (Judá): cuatrocientos setenta mil hombres que desenvainan espada.

Traducción limpia: Joab dio a David el número del censo del pueblo; y el total de Israel fue de mil millares y cien mil hombres que desenvainaban espada; y Judá, de cuatrocientos setenta mil hombres que desenvainaban espada.

Versículo 21:6

Hebreo: וְלֵוִי֙ וּבִנְיָמִ֔ן לֹ֥א פָקַ֖ד בְּתוֹכָ֑ם כִּֽי־נִתְעַ֥ב דְּבַר־הַמֶּ֖לֶךְ אֶת־יוֹאָֽב׃

Transliteración: VeLevi uVinyamin lo paqad betokham, ki-nit‘av devar-hammelekh et-Yoav.

Traducción: Ve- (y) Levi (Levi / Leví) u- (y) Vinyamin (Vinyamin / Benjamín) lo (no) paqad (contó / censó / pasó revista / registró) betokham (en medio de ellos / entre ellos), ki- (porque / pues) nit‘av (fue abominable / fue detestado / resultó detestable) devar- (la palabra / el asunto / la orden) hammelekh (del rey) et- (— / [marca de objeto directo]) Yoav (Yoav / Joab).

Traducción con hebreo: Pero a Levi (Leví) y a Vinyamin (Benjamín) no los paqad (contó / censó / pasó revista) entre ellos, porque el devar (asunto / orden) del rey resultó nit‘av (detestable / abominable) para Yoav (Joab).

Traducción limpia: Pero a Leví y a Benjamín no los contó entre ellos, porque la orden del rey le resultó detestable a Joab.

Versículo 21:7

Hebreo: וַיֵּ֣רַע בְּעֵינֵ֣י הָאֱלֹהִ֔ים עַל־הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה וַיַּ֖ךְ אֶת־יִשְׂרָאֵ֥ל׃ פ

Transliteración: Vayyera be’einei ha’Elohim al-hadavar hazeh vayyakh et-Yisra’el.

Traducción: Vayyera (y fue malo / desagradó / pareció malo) be’einei (a los ojos de / en los ojos de) ha’Elohim (el Elohim (Dios / Dioses)) al (sobre / por / contra) hadavar (el asunto / la cosa / la palabra) hazeh (este) vayyakh (y golpeó / hirió / azotó) et (a) Yisra’el (Israel).

Traducción con hebreo: Y fue malo a los ojos de Elohim (Dios/Dioses) este asunto, y golpeó a Yisra’el (Israel).

Traducción limpia: Y fue malo a los ojos de Elohim (Dios/Dioses) este asunto, y golpeó a Israel.

Versículo 21:8

Hebreo: וַיֹּ֤אמֶר דָּוִיד֙ אֶל־הָאֱלֹהִ֔ים חָטָ֥אתִי מְאֹ֖ד אֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֑יתִי אֶת־הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה וְעַתָּ֞ה הַעֲבֶר־נָ֣א אֶת־עֲוֹ֤ן עַבְדְּךָ֙ כִּ֣י נִסְכַּ֔לְתִּי מְאֹֽד׃ פ

Transliteración: Vayomer Dawid el-ha’Elohim chatati me’od asher asiti et-hadavar hazeh ve‘attah ha‘aver-na et-‘avon ‘avdekha ki niskalti me’od.

Traducción: Vayomer (y dijo) Dawid (Dawid / David) el (a / hacia) ha’Elohim (el Elohim (Dios / Dioses)) chatati (he pecado / pequé) me’od (mucho / grandemente) asher (porque / que) asiti (hice / he hecho) et (a) hadavar (el asunto / la cosa / la palabra) hazeh (este) ve‘attah (y ahora) ha‘aver-na (haz pasar / aparta / retira / quita, por favor) et (a) ‘avon (iniquidad / culpa / castigo) ‘avdekha (de tu siervo) ki (porque) niskalti (he actuado neciamente / he sido insensato / me he comportado como necio) me’od (mucho / grandemente).

Traducción con hebreo: Y dijo Dawid (David) a Elohim (Dios/Dioses): He pecado mucho porque hice este asunto; y ahora, ha'aver-na (haz pasar / aparta / quita, por favor) el 'avon (iniquidad / culpa / castigo) de tu siervo, porque niskalti (he actuado neciamente / he sido insensato) mucho.

Traducción limpia: Y David dijo a Elohim (Dios/Dioses): He pecado mucho al hacer esto; y ahora, por favor, quita la iniquidad/culpa de tu siervo, porque he actuado muy neciamente.

Versículo 21:9

Hebreo: וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־גָּד חֹזֵה דָוִיד לֵאמֹר׃

Transliteración: Vayedabber YHWH el-Gad chozeh Dawid le'emor.

Traducción: Vayedabber (y habló / y comunicó) YHWH (YHWH/El Señor) el (a / hacia) Gad (Gad) chozeh (vidente / observador) Dawid (David) le'emor (diciendo / para decir):

Traducción con hebreo: YHWH (YHWH/El Señor) habló a Gad (Gad), chozeh (vidente) de Dawid (David), diciendo:

Traducción limpia: YHWH (YHWH/El Señor) habló a Gad, vidente de David, diciendo:

Versículo 21:10

Hebreo: לֵךְ וְדִבַּרְתָּ אֶל־דָּוִיד לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלֹשׁ אֲנִי נֹטֶה עָלֶיךָ בְּחַר־לְךָ אַחַת מֵהֶנָּה וְאֶעֱשֶׂה־לָּךְ׃

Transliteración: Lêkh vedibbarta el-Dawid le'emor: koh amar YHWH, shalosh ani noteh 'alekha; bechar-lekha achat mehenna ve'e'eseh-lakh.

Traducción: Lêkh (ve / anda) ve-dibbarta (y hablarás / y habla) el (a / hacia) Dawid (David) le'emor (diciendo / para decir): koh (así) amar (dijo / ha dicho) YHWH (YHWH/El Señor): shalosh (tres) ani (yo) noteh (estoy extendiendo / estoy tendiendo / estoy poniendo) 'alekha (sobre ti / contra ti); bechar-lekha (escoge para ti / elige para ti) achat (una) mehenna (de ellas / de estas) ve'e'eseh-lakh (y haré para ti / y te haré / y haré contigo / y haré contra ti).

Traducción con hebreo: Ve (ve / anda) y ve-dibbarta (hablarás / habla) a Dawid (David), diciendo: "Koh (así) dijo YHWH (YHWH/El Señor): Shalosh (tres) yo noteh ('estoy extendiendo' / 'estoy poniendo') sobre ti; elige para ti una de estas, y ve'e'eseh-lakh (y haré para ti / y te haré)".

Traducción limpia: Ve y habla a David, diciendo: "Así dijo YHWH (YHWH/El Señor): Tres cosas estoy extendiendo sobre ti; elige para ti una de ellas, y haré contigo".

Versículo 21:11

Hebreo: וַיָּבֹא גָד אֶל־דָּוִיד וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה־אָמַר יְהוָה קַבֶּל־לָךְ׃ פ

Transliteración: Vayyavo Gad el-Dawid vayomer lo: koh-amar YHWH, qabbel-lakh.

Traducción: Vayyavo (y vino / y llegó) Gad (Gad) el (a / hacia) Dawid (David) vayomer (y dijo) lo (a él): koh-amar (así dijo / así ha dicho) YHWH (YHWH/El Señor): qabbel-lakh (acepta / recibe / toma para ti).

Traducción con hebreo: Y vino Gad (Gad) a Dawid (David) y le dijo: “Así dijo YHWH (YHWH/El Señor): Qabbel-lakh (acepta/recibe/toma para ti)”.

Traducción limpia: Gad vino a David y le dijo: “Así dijo YHWH (YHWH/El Señor): Acepta para ti”.

Versículo 21:12

Hebreo: אִם־שָׁלוֹשׁ שָׁנִים רָעָב וְאִם־שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נִסְפֶּה מִפְּנֵי־צָרֶיךָ וְחֶרֶב אוֹיְבֶךָ ו לְמַשֶּׂגֶת וְאִם־שְׁלֹשֶׁת יָמִים חֶרֶב יְהוָה וְדֶבֶר בָּאָרֶץ וּמַלְאַךְ יְהוָה מַשְׁחִית בְּכָל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה רְאֵה מָה־אָשִׁיב אֶת־שֹׁלְחִי דָּבָר: פ

Transliteración: Im-shalosh shanim ra‘av, ve’im-shloshah chodashim nispeh mipnei-tsareikha, vecherev oyevkha lemasseget; ve’im-shloshet yamim cherev YHWH vedever ba’aretz, umalakh YHWH mashchit bekhol-gevul Yisra’el; ve‘attah re’eh mah-ashiv et-sholchi davar.

Traducción: Im (si) shalosh (tres) shanim (años) ra‘av (hambre / hambruna), ve’im (y si / o si) shloshah (tres) chodashim (meses) nispeh (siendo barrido / siendo consumido / pereciendo) mipnei (de delante de / ante / de la presencia de) tsareikha (tus adversarios / tus enemigos), vecherev (y espada) oyevkha (de tu enemigo) lemasseget (para alcanzar / para alcanzar-apresar / para llegar a); ve’im (y si / o si) shloshet (tres) yamim (días) cherev (espada) YHWH (YHWH/El Señor) vedever (y peste / y plaga) ba’aretz (en la tierra), umalakh (y mensajero / ángel) YHWH (YHWH/El Señor) mashchit (destruyendo / destructor) bekhol (en todo) gevul (límite / territorio / frontera) Yisra’el (Israel); ve‘attah (y ahora) re’eh (mira / ve) mah (qué) as hiv (devolveré / responderé / haré volver) et (a) sholchi (mi enviador / el que me envió) davar (palabra / asunto / cosa).

Traducción con hebreo: Si tres años de ra‘av (hambre/hambruna); o si tres meses nispeh (siendo barrido/consumido/pereciendo) ante tsareikha (tus adversarios), y la espada de oyevkha (tu enemigo) para lemasseget (alcanzar/atrapar); o si tres días la espada de YHWH (YHWH/El Señor) y dever (peste/plaga) en la tierra, y un malakh (mensajero/ángel) de YHWH (YHWH/El Señor) mashchit (destruyendo) en todo el gevul (territorio/frontera) de Yisra’el (Israel); y ahora, mira qué responderé/devolveré al que me envió: una palabra/asunto.

Traducción limpia: “Si tres años de hambre; o si tres meses siendo barrido ante tus adversarios, y la espada de tu enemigo alcanzándote; o si tres días la espada de YHWH (YHWH/El Señor) y peste en la tierra, y un ángel de YHWH (YHWH/El Señor) destruyendo en todo el territorio de Israel. Y ahora, mira qué responderé al que me envió”.

Versículo 21:13

Hebreo: וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־גָּד צַר־לִי מְאֹד אֶפְּלָה־נָּא בְיַד־יְהוָה כִּי־רַבִּים רַחֲמָיו מְאֹד וּבְיַד־אָדָם אַל־אֶפֹּלָה:

Transliteración: Vayomer Dawid el-Gad: tsar-li me’od; epelah-na beyad-YHWH, ki-rabbim rachamav me’od; uveyad-adam al-epol.

Traducción: Vayomer (y dijo) Dawid (David) el (a / hacia) Gad (Gad): tsar-li (me es estrecho / me es angustia / estoy en apuro) me’od (mucho / grandemente); epelah-na (caeré / caiga / que caiga yo, por favor) beyad (en mano de) YHWH (YHWH/El Señor), ki (porque / pues) rabbim (muchos / numerosos) rachamav (sus compasiones / sus misericordias) me’od (mucho / grandemente); uveyad (y en mano de) adam (hombre / humano) al (no / que no) epol (caeré / caiga / caigo).

Traducción con hebreo: Y dijo Dawid (David) a Gad (Gad): Tsar-li (estrechez/angustia/apuro) muy grande; caiga yo, por favor, en la mano de YHWH (YHWH/El Señor), porque muy numerosas son sus rachamav (compasiones/misericordias); pero en mano de hombre no caiga.

Traducción limpia: Y David dijo a Gad: “Estoy en gran angustia; caiga yo, por favor, en la mano de YHWH (YHWH/El Señor), porque muy numerosas son sus misericordias; pero en mano de hombre no caiga”.

Versículo 21:14

Hebreo: וַיִּתֵּן יְהוָה דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּפֹּל֙ מִיִּשְׂרָאֵ֔ל שִׁבְעִ֖ים אֶ֥לֶף אִֽישׁ׃

Transliteración: Vayyitten YHWH dever beYisra’el; vayyippol miYisra’el shiv‘im elef ish.

Traducción: Vayyitten (y dio / entregó / puso) YHWH (YHWH/El Señor) dever (peste / plaga / pestilencia) beYisra’el (en Israel); vayyippol (y cayó / y cayó muerto / y pereció) miYisra’el (de Israel / de entre Israel) shiv‘im (setenta) elef (mil) ish (varón / hombre).

Traducción con hebreo: YHWH (YHWH/El Señor) dio dever (peste/plaga) en Yisra’el (Israel), y cayó de Yisra’el (Israel) setenta mil hombres.

Traducción limpia: YHWH (YHWH/El Señor) envió peste sobre Israel, y cayeron de Israel setenta mil hombres.

Versículo 21:15

Hebreo: וַיִּשְׁלַ֤ח הָאֱלֹהִים֙ ׀ מַלְאָ֣ךְ לִירוּשָׁלַ֔͏ִם לְהַשְׁחִיתָ֑הּ וּכְהַשְׁחִית֙ רָאָ֣ה יְהוָ֔ה וַיִּנָּחֶם֙ עַל־הָרָעָ֔ה וַיֹּ֙אמֶר֙ לַמַּלְאָ֣ךְ הַמַּשְׁחִ֔ית רַ֖ב עַתָּ֣ה הָרֶ֣ף יָדֶ֑ךָ וּמַלְאַ֣ךְ יְהוָ֗ה עֹמֵ֛ד עִם־גֹּ֥רֶן אָרְנָ֖ן הַיְבוּסִֽי׃ ס

Transliteración: Vayyishlach haElohim malakh liYerushalayim lehashchitah; ukhehashchit ra’ah YHWH vayyinachem al-hara’ah; vayomer lammalakh hammashchit: Rav, attah heref yadekha; umalakh YHWH ‘omed ‘im-goren Arnan hayevusi.

Traducción: Vayyishlach (Y envió) haElohim (el Elohim / Dios / dioses) malakh (mensajero / ángel) liYerushalayim (a Yerushalayim / Jerusalén) lehashchitah (para destruirla) ukhehashchit (y al destruir / y mientras destruía / y como destruía) ra’ah (vio) YHWH (YHWH / El Señor) vayyinachem (y se arrepintió / se aplacó / se compadeció / cedió) al-hara’ah (sobre el mal / la calamidad / el daño) vayomer (y dijo) lammalakh (al mensajero / ángel) hammashchit (el destructor / el que destruye) Rav (¡basta! / suficiente / mucho) attah (ahora) heref (afloja / suelta / detén / deja) yadekha (tu mano) umalakh (y [el] mensajero / ángel) YHWH (YHWH / El Señor) ‘omed (estaba de pie / permanecía) ‘im-goren (junto a / con la era de trillar) Arnan (Arnan) hayevusi (el jebuseo).

Traducción con hebreo: Y envió Elohim (Dios/Dioses) un malakh (mensajero/ángel) a Yerushalayim (Jerusalén) para destruirla; y mientras destruía, vio YHWH (YHWH/El Señor) y vayyinachem (se arrepintió/se aplacó/se compadeció) acerca de la calamidad, y dijo al malakh (mensajero/ángel) destructor: «¡Basta! Ahora detén tu mano». Y el malakh (mensajero/ángel) de YHWH (YHWH/El Señor) estaba de pie junto a la era de trillar de Arnan (Arnan), el jebuseo.

Traducción limpia: Y envió Elohim (Dios/Dioses) un ángel a Jerusalén para destruirla; y mientras destruía, vio YHWH (YHWH/El Señor) y se aplacó respecto de la calamidad, y dijo al ángel

destructor: «¡Basta! Ahora detén tu mano». Y el ángel de YHWH (YHWH/El Señor) estaba de pie junto a la era de trillar de Ornán, el jebuseo.

Versículo 21:16

Hebreo: וַיִּשָּׂא דָוִיד אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה עֹמֵד בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְיָדוֹ נְטוּיָה עַל־יְרוּשָׁלִָם וַיִּפֹּל דָּוִיד וְהַזְּקֵנִים מְכֻסִּים בַּשַּׂקִּים עַל־פְּנֵיהֶם׃

Transliteración: Vayyissa David et-‘einav; vayar et-malakh YHWH ‘omed bein ha’aretz uvein hashamayim, vecharbo shlufah beyado netuyah ‘al-Yerushalayim; vayippol David vehazekenim mekhussim bassaqim ‘al-peneihem.

Traducción: Vayyissa (Y alzó / levantó) David (David) et-‘einav (sus ojos) vayar (y vio) et-malakh (al mensajero / ángel) YHWH (YHWH / El Señor) ‘omed (de pie / permaneciendo) bein (entre) ha’aretz (la tierra) uvein (y entre) hashamayim (los cielos) vecharbo (y su espada) shlufah (desenvainada / sacada) beyado (en su mano) netuyah (extendida / tendida) ‘al-Yerushalayim (sobre Yerushalayim / Jerusalén) vayippol (y cayó / se postró) David (David) vehazekenim (y los ancianos) mekhussim (cubiertos) bassaqim (con/en sacos / sayales) ‘al-peneihem (sobre el rostro de ellos / sobre su faz / rostro en tierra).

Traducción con hebreo: Y alzó David (David) sus ojos y vio al malakh (mensajero/ángel) de YHWH (YHWH/El Señor) de pie entre la tierra y los cielos, con su espada desenvainada en su mano, extendida sobre Yerushalayim (Jerusalén); y cayó David (David) y los ancianos, cubiertos de sayales, sobre sus rostros.

Traducción limpia: Y alzó David sus ojos y vio al ángel de YHWH (YHWH/El Señor) de pie entre la tierra y los cielos, con su espada desenvainada en su mano, extendida sobre Jerusalén; y cayeron David y los ancianos, cubiertos de sayal, rostro en tierra.

Versículo 21:17

Hebreo: וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־הָאֱלֹהִים הֲלֹא אָנִי אָמַרְתִּי לִמְנוֹת בָּעָם וַאֲנִי־הוּא אֲשֶׁר־חָטָאתִי וְהָרֵעַ הֲרֵעֹתִי וְאֵלֶּה הַצֹּאן מֶה עָשׂוּ יְהוָה אֱלֹהַי תְּהִי נָא יָדְךָ בִּי וּבְבֵית אָבִי וּבְעַמְּךָ לֹא לְמַגֵּפָה׃ ס

Transliteración: Vayyomer David el-haElohim: halo ani amarti limnot ba‘am; va’ani-hu asher chatati, vehara‘ hare‘oti; ve’eleh hatso’n meh ‘asu? YHWH Elohái, tehi na yadkha bi uvebeit avi, uve‘ammekha lo lemaggefah.

Traducción: Vayyomer (Y dijo) David (David) el-haElohim (a el Elohim / a Dios / a dioses) halo (¿acaso no? / ¿no es cierto?) ani (yo) amarti (dije / he dicho) limnot (para contar / para enumerar) ba‘am (en el pueblo / entre el pueblo) va’ani-hu (y yo soy él / y yo soy el que) asher (que / el cual) chatati (he pecado / pequé) vehara‘ (y el mal / y lo malo) hare‘oti (he hecho mal / he obrado mal / he obrado muy mal) ve’eleh (y estos) hatso’n (las ovejas / el rebaño) meh (¿qué?) ‘asu (han hecho / hicieron) YHWH (YHWH / El Señor) Elohái (mi Elohim / mi Dios) tehi (sea / esté / llegue a estar) na (por favor / te ruego) yadkha (tu mano) bi (sobre mí / contra mí / en mí) uvebeit (y en la casa de) avi (mi padre) uve‘ammekha (y en tu pueblo) lo (no) lemaggefah (para plaga / para azote).

Traducción con hebreo: Y dijo David (David) a Elohim (Dios/Dioses): «¿No soy yo quien dijo contar al pueblo? Y yo soy el que ha pecado, y he obrado muy mal; pero estas ovejas, ¿qué han

hecho? YHWH (YHWH/El Señor), Elohái (mi Elohim (Dios/Dioses)), que esté, por favor, tu mano contra mí y contra la casa de mi padre; pero en tu pueblo, no para maggefáh (plaga/azote)».

Traducción limpia: Y dijo David a Elohim (Dios/Dioses): «¿No soy yo quien dijo que se contara al pueblo? Yo soy el que ha pecado y he obrado muy mal; pero estas ovejas, ¿qué han hecho? YHWH (YHWH/El Señor), mi Elohim (Dios/Dioses), que tu mano esté, por favor, contra mí y contra la casa de mi padre; pero sobre tu pueblo, no sea para plaga».

Versículo 21:18

Hebreo: וּמַלְאַךְ יְהוָה אָמַר אֶל־גָּד לֵאמֹר לְדָוִיד כִּי ו יַעֲלֶה דָוִיד לְהָקִים מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃

Transliteración: Umalakh YHWH amar el-Gad lemor leDavid: ki ya‘aleh David lehakim mizbeach laYHWH begoren Arnan hayevusi.

Traducción: Umalakh (Y [el] mensajero / ángel) YHWH (de YHWH / del Señor) amar (dijo) el-Gad (a Gad) lemor (diciendo) leDavid (a David) ki (que / pues / porque) ya‘aleh (subirá / que suba / suba) David (David) lehakim (para levantar / para establecer) mizbeach (altar) laYHWH (a/para YHWH) begoren (en la era de trillar) Arnan (Arnan / Ornán) hayevusi (el jebuseo).

Traducción con hebreo: Y el malakh (mensajero/ángel) de YHWH (YHWH/El Señor) dijo a Gad (Gad), para decir a David (David), que David ya‘alé (subirá/que suba) para establecer un altar a YHWH (YHWH/El Señor) en la era de trillar de Arnan (Ornán), el jebuseo.

Traducción limpia: Y el ángel de YHWH (YHWH/El Señor) dijo a Gad que dijera a David que David suba para levantar un altar a YHWH (YHWH/El Señor) en la era de trillar de Ornán, el jebuseo.

Versículo 21:19

Hebreo: וַיַּעַל דָּוִיד בִּדְבַר־גָּד אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּשֵׁם יְהוָה׃

Transliteración: Vayya‘al David bidvar-Gad asher dibber beshem YHWH.

Traducción: Vayya‘al (y subió) David (David) bidvar (según la palabra / por la palabra) Gad (de Gad) asher (que / el cual) dibber (habló / dijo) beshem (en el nombre de) YHWH (YHWH / El Señor).

Traducción con hebreo: Y subió David (David) conforme a la palabra de Gad (Gad), la cual habló en el nombre de YHWH (YHWH/El Señor).

Traducción limpia: Y subió David conforme a la palabra de Gad, la cual habló en el nombre de YHWH (YHWH/El Señor).

Versículo 21:20

Hebreo: וַיָּשָׁב אָרְנָן וַיַּרְא אֶת־הַמַּלְאָךְ וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתְחַבְּאִים וְאָרְנָן דָּשׁ חִטִּים׃

Transliteración: Vayyashav Arnan vayyare et-hammalakh; ve'arba'at banav 'immo mitchabbe'im; ve'Arnan dash chittim.

Traducción: Vayyashav (y se volvió / y volvió / y retornó) Arnan (Arnan / Ornán) vayyare (y vio) et (a / [marcador de objeto directo]) hammalakh (el mensajero / ángel) ve'arba'at (y cuatro) banav (sus hijos) 'immo (con él) mitchabbe'im (escondiéndose / ocultándose) ve'Arnan (y Arnan) dash (trillaba / estaba trillando / trilla) chittim (trigo / trigos).

Traducción con hebreo: Y Arnan (Ornán) vayyashav (se volvió/volvió/retornó) y vio al malakh (mensajero/ángel), y sus cuatro hijos con él, mitchabbe'im (escondiéndose/ocultándose); y Arnan (Ornán) estaba trillando trigo.

Traducción limpia: Y Ornán se volvió y vio al ángel, y sus cuatro hijos con él, escondiéndose; y Ornán estaba trillando trigo.

Versículo 21:21

Hebreo: וַיָּבֹא דָוִיד עַד־אָרְנָן וַיַּבֵּט אָרְנָן וַיַּרְא אֶת־דָּוִיד וַיֵּצֵא מִן־הַגֹּרֶן וַיִּשְׁתַּחוּ לְדָוִיד אַפַּיִם אָרְצָה׃

Transliteración: Vayyavo David 'ad-Arnan; vayyabbet Arnan vayyar et-David; vayyetze min-haggoren; vayyishtachu leDavid appáyim ártzah.

Traducción: Vayyavo (y vino / llegó) David (David) 'ad-Arnan (hasta Arnan / Ornán) vayyabbet (y miró fijamente / observó) Arnan (Arnan / Ornán) vayyar (y vio) et-David (a David) vayyetze (y salió) min-haggoren (de la era [de trillar]) vayyishtachu (y se postró / se inclinó) leDavid (ante David / a David) appáyim (narices / rostro / cara) ártzah (a tierra / hacia la tierra).

Traducción con hebreo: Y llegó David (David) hasta Arnan (Ornán). Arnan (Ornán) miró fijamente y vio a David (David), y salió de la era, y se postró ante David, appáyim (narices/rostro) ártzah (a tierra/hacia la tierra).

Traducción limpia: Y llegó David hasta Ornán. Ornán miró y vio a David, y salió de la era, y se postró ante David con el rostro en tierra.

Versículo 21:22

Hebreo: וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־אָרְנָן תְּנָה־לִּי מְקוֹם הַגֹּרֶן וְאֶבְנֶה־בּוֹ מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּכֶסֶף מָלֵא תִּתְּנֶהוּ לִי וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃

Transliteración: Vayyomer David el-Arnan: tenáh-li meqom haggoren ve'evneh-bo mizbeach laYHWH; bekhésef malé teneh̄u li; vete'atzar hammaggéfah me'al ha'am.

Traducción: Vayyomer (y dijo) David (David) el-Arnan (a Arnan / Ornán) tenáh-li (da / dame) meqom (lugar / sitio) haggoren (de la era [de trillar]) ve'evneh-bo (y edificaré / construiré en él) mizbeach (altar) laYHWH (a/para YHWH) bekhésef (con plata / con dinero) malé (lleno / completo / íntegro) teneh̄u (dalo / entrégalo) li (a mí) vete'atzar (y se detendrá / y se contenga / y sea detenida) hammaggéfah (la plaga / el azote) me'al (de sobre / desde sobre) ha'am (el pueblo).

Traducción con hebreo: Y dijo David (David) a Arnan (Ornán): «Tenáh-li (da/dame) el lugar de la era, y construiré en él un altar para YHWH (YHWH/El Señor). Con plata/dinero completo (íntegro) entrégamelo, y vete'atzar (se detendrá/sea detenida) la maggéfah (plaga/azote) de sobre el pueblo».

Traducción limpia: Y dijo David a Ornán: «Dame el lugar de la era, y construiré allí un altar para YHWH (YHWH/El Señor). Me lo darás por el precio íntegro, y se detendrá la plaga sobre el pueblo».

Versículo 21:23

Hebreo: וַיֹּאמֶר אָרְנָן אֶל־דָּוִיד קַח־לְךָ וְיַעַשׂ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינָיו רְאֵה נָתַתִּי הַבָּקָר לָעֹלוֹת וְהַמּוֹרגִים לָעֵצִים וְהַחִטִּים לַמִּנְחָה הַכֹּל נָתָתִּי׃

Transliteración: Vayyómer Ornán el-Dawid qaj-lakh veyá‘as adoní hammélekh hatóv be‘eináv; re’éh, natátti habbakár la‘olót, vehammoriggím la‘etzím, vehachittím lammínchah; hakkól natátti.

Traducción: Vayyómer (y dijo) Ornán (Ornán) el-Dawid (a David) qaj-lakh (toma para ti / toma para ti mismo) ve-yá‘as (y haga / y hará) adoní (mi señor) hammélekh (el rey) hatóv (lo bueno / el bien) be‘eináv (en sus ojos / a su parecer). Re’éh (mira / ve): natátti (he dado / he entregado) habbakár (el ganado vacuno / los bueyes) la‘olót (para las subidas / para los holocaustos/ofrendas quemadas) vehammoriggím (y los trillos / instrumentos de trillar) la‘etzím (para maderas / para leña) vehachittím (y los trigos) lammínchah (para la ofrenda / oblación / presente-tributo). Hakkól (todo / el todo) natátti (he dado / he entregado).

Traducción con hebreo: Y dijo Ornán (Ornán) a Dawid (David): «Toma para ti, y que haga/hará mi señor el rey lo bueno a sus ojos. Mira: he dado el ganado para ‘olot (‘olah: subida/holocausto), y los trillos para leña, y los trigos para la minchah (ofrenda/oblación/tributo); todo lo he dado».

Traducción limpia: Ornán dijo a David: «Toma para ti; y que mi señor el rey haga lo que le parezca bueno. Mira, he dado el ganado para el holocausto, los trillos para leña y el trigo para la ofrenda; todo lo he dado».

Versículo 21:24

Hebreo: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לְאָרְנָן לֹּא כִּי־קָנֹה אֶקְנֶה בְכֶסֶף מָלֵא כִּי לֹא־אֶשָּׂא אֲשֶׁר־לְךָ לַיהוָה וְהַעֲלוֹת עוֹלָה חִנָּם׃

Transliteración: Vayyómer hammélekh Dawid le-Ornán: lo, ki-qanó ehqnéh bekhésef malé; ki lo-essá asher-lekhá laYHWH, veha‘alót ‘olá chinnám.

Traducción: Vayyómer (y dijo) hammélekh (el rey) Dawid (David) le-Ornán (a Ornán): lo (no), ki (sino / porque) qanó (comprar / comprando) ehqnéh (compraré / adquiriré) bekhésef (con plata / con dinero) malé (plena / completa). Ki (porque) lo-essá (no llevaré / no alzaré / no tomaré) asher-lekhá (lo que es tuyo / lo que te pertenece) laYHWH (para YHWH) veha‘alót (y hacer subir / y ofrecer) ‘olá (subida / holocausto / ofrenda quemada) chinnám (gratis / sin precio / en balde).

Traducción con hebreo: Y dijo el rey Dawid (David) a Ornán (Ornán): «No, sino que comprar, compraré (qanó ehqnéh) por plata plena/completa; porque no tomaré lo que es tuyo para YHWH (El Señor), ni ofreceré una ‘olah (subida/holocausto) gratis/sin precio».

Traducción limpia: El rey David dijo a Ornán: «No; más bien lo compraré por plata íntegra, porque no tomaré lo que es tuyo para YHWH (El Señor), ni ofreceré un holocausto gratis».

Versículo 21:25

Hebreo: וַיִּתֵּן דָּוִיד לְאָרְנָן בַּמָּקוֹם שִׁקְלֵי זָהָב מִשְׁקָל שֵׁשׁ מֵאוֹת׃

Transliteración: Vayyittén Dawid le-Ornán bammáqom shiq·léi zaháv mishqál shésh me’ót.

Traducción: Vayyittén (y dio / y entregó) Dawid (David) le-Ornán (a Ornán) bammáqom (en el lugar / en aquel lugar) shiq·léi (siclos / pesos) zaháv (de oro) mishqál (peso / medida de peso) shésh (seis / [aquí: seiscientos por construcción]) me’ót (cientos [= seiscientos]).

Traducción con hebreo: Y dio Dawid (David) a Ornán (Ornán), en el lugar, siclos de oro, peso de seiscientos.

Traducción limpia: David dio a Ornán, en aquel lugar, seiscientos siclos de oro de peso.

Versículo 21:26

Hebreo: וַיִּבֶן שָׁם דָּוִיד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלוֹת וּשְׁלָמִים וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵהוּ בָאֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם עַל מִזְבַּח הָעֹלָה׃ פ

Transliteración: Vayyíven sham Dawid mizbéaj laYHWH; vayya‘ál ‘olót ush’lamím; vayyiqrá el-YHWH; vayya‘anéhu va’ésh min-hashamáyim ‘al mizbáaj ha‘oláh. Pe.

Traducción: Vayyíven (y edificó / y construyó) sham (allí) Dawid (David) mizbéaj (altar) laYHWH (para YHWH). Vayya‘ál (y hizo subir / y ofreció) ‘olót (subidas / holocaustos [ofrendas quemadas]) u-sh’lamím (y ofrendas de paz / ofrendas de comunión). Vayyiqrá (y llamó / y invocó) el-YHWH (a YHWH). Vayya‘anéhu (y le respondió) va’ésh (con fuego / en fuego) min-hashamáyim (desde los cielos) ‘al (sobre) mizbáaj (altar de) ha‘oláh (la ‘oláh: subida / holocausto [ofrenda quemada]). Pe (sección).

Traducción con hebreo: Y edificó allí Dawid (David) un altar para YHWH (El Señor), y ofreció ‘olot (‘olah: subidas/holocaustos) y shelamim (ofrendas de paz/comunión), e invocó a YHWH (El Señor), y Él le respondió con fuego desde los cielos sobre el altar de la ‘olah (subida/holocausto).

Traducción limpia: Allí David edificó un altar para YHWH (El Señor); ofreció holocaustos y ofrendas de paz, invocó a YHWH (El Señor), y Él le respondió con fuego desde los cielos sobre el altar del holocausto.

Versículo 21:27

Hebreo: וַיֹּאמֶר יְהוָה לַמַּלְאָךְ וַיָּשֶׁב חַרְבּוֹ אֶל־נִדְנָהּ׃

Transliteración: Vayyómer YHWH lammal’ákh; vayyáshev charbó el-nedanáh.

Traducción: Vayyómer (y dijo) YHWH (YHWH / El Señor) la-mmal’ákh (al ángel / al mensajero) vayyáshev (y volvió / y retornó / y hizo volver) charbó (su espada) el-nedanáh (a su vaina / a su funda / a su tahalí).

Traducción con hebreo: YHWH (El Señor) dijo al mal’ákh (ángel/mensajero), y él volvió su espada a su vaina.

Traducción limpia: YHWH (El Señor) dijo al ángel, y este volvió su espada a la vaina.

Versículo 21:28

Hebreo: בָּעֵת הַהִיא בִּרְאֹות דָּוִיד כִּי־עָנָהוּ יְהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי וַיִּזְבַּח שָׁם׃

Transliteración: Ba‘ét hahi’, bir’ót Dawid ki-‘anáhu YHWH begóren Ornán hayevusí; vayyizbákh sham.

Traducción: Ba‘ét (en tiempo / en la ocasión) hahi’ (aquella) bir’ót (en ver / al ver / cuando vio) Dawid (David) ki (que / porque) ‘anáhu (le respondió) YHWH (YHWH / El Señor) be-góren (en la era / en la era de trillar) Ornán (Ornán) hayevusí (el jebuseo), vayyizbákh (y sacrificó / y ofreció sacrificio) sham (allí).

Traducción con hebreo: En aquella ocasión, al ver Dawid (David) que YHWH (El Señor) le respondió en el góren (era de trillar) de Ornán (Ornán) el yevusí (jebuseo), sacrificó allí.

Traducción limpia: En aquella ocasión, al ver David que YHWH (El Señor) le respondió en la era de Ornán el jebuseo, sacrificó allí.

Versículo 21:29

Hebreo: וּמִשְׁכַּן יְהוָה אֲשֶׁר־עָשָׂה מֹשֶׁה בַּמִּדְבָּר וּמִזְבַּח הָעוֹלָה בָּעֵת הַהִיא בַּבָּמָה בְּגִבְעֹון׃

Transliteración: Umishkán YHWH asher-‘asá Mosheh bamidbár umizbáaj ha‘oláh ba‘ét hahi’ babamáh begiv‘ón.

Traducción: Umishkán (y el tabernáculo / morada) YHWH (YHWH / El Señor) asher (que / el cual) ‘asá (hizo / había hecho) Mosheh (Moisés) bamidbár (en el desierto / en la estepa) u-mizbáaj (y el altar) ha‘oláh (del ‘oláh: subida / holocausto-ofrenda quemada) ba‘ét (en el tiempo / en la ocasión) hahi’ (aquella), (estaba / estaban [implícito]) babamáh (en la bamáh: lugar alto / altura-sacrificial) be-giv‘ón (en Giv‘ón).

Traducción con hebreo: Y el mishkán (morada/tabernáculo) de YHWH (El Señor), que Mosheh (Moisés) hizo en el midbár (desierto/estepa), y el altar de la ‘oláh (subida/holocausto-ofrenda quemada), en aquel tiempo estaban en la bamáh (lugar alto) en Giv‘ón (Gabaón).

Traducción limpia: El tabernáculo de YHWH (El Señor), que Moisés hizo en el desierto, y el altar del holocausto, en aquel tiempo estaban en el lugar alto de Gabaón.

Versículo 21:30

Hebreo: וְלֹא־יָכֹל דָּוִיד לָלֶכֶת לְפָנָיו לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים כִּי נִבְעַת מִפְּנֵי חֶרֶב מַלְאַךְ יְהוָה׃ ס

Transliteración: Velo-yakhól Dawid lalékhet lefanáv lidrósh Elohím, ki niv‘át mipnei chérev mal’ákh YHWH. Samekh.

Traducción: Velo (y no) yakhól (pudo / era capaz de) Dawid (David) lalékhet (ir / caminar) lefanáv (delante de él / delante de ello) lidrósh (para buscar / para inquirir / para consultar) Elohím

(Elohim / Dios) ki (porque) niv‘át (fue aterrorizado / fue sobrecogido / fue espantado) mipnei (a causa de / por / desde delante de) chérev (espada) mal’ákh (ángel / mensajero) YHWH (YHWH / El Señor). Samekh (sección).

Traducción con hebreo: Y Dawid (David) no pudo ir delante de él/ello para buscar a Elohim (Dios), porque fue niv‘át (aterrorizado/sobrecogido) a causa de la espada del mal’ákh (ángel/mensajero) de YHWH (El Señor).

Traducción limpia: David no pudo ir delante de él para buscar a Elohim (Dios), porque estaba aterrorizado a causa de la espada del ángel de YHWH (El Señor).

Capítulo 22

Versículo 22:1

Hebreo: וַיֹּאמֶר דָּוִיד זֶה הוּא בֵּית יְהוָה הָאֱלֹהִים וְזֶה־מִזְבֵּחַ לְעֹלָה לְיִשְׂרָאֵל׃ ס

Transliteración: Vayómer David: zéh hú Beit YHWH haElohím; vezéh-mizbéaj le’olá leYisra’él. S

Traducción: Vayómer (y dijo) David (David): zéh (esto) hú (es [ello]) Beit (casa) YHWH (YHWH / El Señor) haElohím (el Elohim / el Dioses / el Dios) vezéh (y esto) mizbéaj (altar) le’olá (para subida/ascenso / holocausto / ofrenda-quemada) leYisra’él (para Yisra’él / Israel). ס (sección cerrada / pausa).

Traducción con hebreo: Y dijo David: “Esto es la casa de YHWH (El Señor), el Elohim (Dioses/Dios), y este es un altar para olá (subida/ascenso / holocausto / ofrenda quemada) para Yisra’él (Israel)”.

Traducción limpia: Y dijo David: “Esta es la casa de YHWH (El Señor), el Elohim (Dioses/Dios), y este es el altar para la ofrenda quemada de Israel”.

Versículo 22:2

Hebreo: וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכַנּוֹס אֶת־הַגֵּרִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲמֵד חֹצְבִים לַחְצֹב אַבְנֵי גָזִית לִבְנוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃

Transliteración: Vayómer David likhnós et-hagguerím asher be’érets Yisra’él; vayá’améd jotsevím lajtsóv avné gazít livnót Beit haElohím.

Traducción: Vayómer (y dijo) David (David) likhnós (para reunir / congregar / juntar) et (a / [marcador de objeto directo]) hagguerím (los guerím: forasteros residentes / extranjeros / peregrinos) asher (que / los cuales) be’érets (en [la] tierra de) Yisra’él (Yisra’él / Israel) vayá’améd (y estableció / y designó / y puso) jotsevím (canteros / cortadores / talladores) lajtsóv (para extraer/tallar / cantear) avné (piedras de) gazít (sillar / piedra tallada) livnót (para construir / edificar) Beit (casa de) haElohím (el Elohim / el Dioses / el Dios).

Traducción con hebreo: Y dijo David que se reuniera a los guerím (forasteros residentes / extranjeros / peregrinos) que estaban en la tierra de Yisra’él (Israel), y designó canteros para extraer/tallar piedras de gazít (sillar / piedra tallada), para construir la casa del Elohim (Dioses/Dios).

Traducción limpia: Y dijo David que se reuniera a los extranjeros residentes que estaban en la tierra de Israel, y designó canteros para extraer y tallar piedras de sillar, para construir la casa del Elohim (Dioses/Dios).

Versículo 22:3

Hebreo: וּבַרְזֶל ו לָרֹב לַמִּסְמְרִים לְדַלְתוֹת הַשְּׁעָרִים וְלַמְחַבְּרוֹת הֵכִין דָּוִיד וּנְחֹשֶׁת לָרֹב אֵין מִשְׁקָל׃

Transliteración: Uvarzél | laróv lammism’rím ledaltót hashe’arím velamm’jabb’rót hekhín Davíd; unjóshet laróv ein mishqál.

Traducción: Uvarzél (y hierro) laróv (en abundancia / a mucho) lammism’rím (para los clavos) ledaltót (para las puertas / hojas) hashe’arím (de los portones / de las puertas de acceso) velamm’jabb’rót (y para las uniones / ensamblajes / abrazaderas) hekhín (preparó / dispuso / dejó listo) Davíd (David); unjóshet (y cobre/bronce) laróv (en abundancia / a mucho) ein (no hay / no existe) mishqál (peso / medida de peso).

Traducción con hebreo: Y hierro en abundancia para los clavos, para las puertas de los portones y para las uniones/ensamblajes preparó David; y unjóshet (cobre/bronce) en abundancia: no hay mishqál (peso / medida de peso).

Traducción limpia: Y preparó David hierro en abundancia para los clavos, para las puertas de los portones y para las piezas de unión; y cobre/bronce en abundancia, sin peso medible.

Versículo 22:4

Hebreo: וַעֲצֵי אֲרָזִים לְאֵין מִסְפָּר כִּי הֵבִיאוּ הַצִּידֹנִים וְהַצֹּרִים עֲצֵי אֲרָזִים לָרֹב לְדָוִיד׃ פ

Transliteración: Va’atsé arazím le’éin mispár, ki hevî’u hatsidónim vehatsorím atsé arazím laróv leDavíd. P

Traducción: Va’atsé (y maderas / y troncos) arazím (de cedros) le’éin (hasta no haber / a no existir) mispár (número / cuenta), ki (porque / pues) hevî’u (trajeron / han traído) hatsidónim (los sidonios / los de Tsidón) vehatsorím (y los tirios / los de Tsor) atsé arazím (maderas de cedros) laróv (en abundancia / a mucho) leDavíd (a/para David). פ (sección abierta / pausa).

Traducción con hebreo: Y maderas de arazím (cedros) sin número, porque los Tsidónim (Sidonios) y los Tsorím (Tirios) trajeron/han traído maderas de cedros en abundancia a David.

Traducción limpia: Y madera de cedro sin número, porque los sidonios y los tirios trajeron madera de cedro en abundancia para David.

Versículo 22:5

Hebreo: וַיֹּאמֶר דָּוִיד שְׁלֹמֹה בְנִי֙ נַ֣עַר וָרָךְ֔ וְהַבַּ֥יִת לִבְנוֹת֙ לַיהוָ֔ה לְהַגְדִּ֖יל ו לְמַ֣עְלָ֑ה לְשֵׁ֤ם וּלְתִפְאֶ֙רֶת֙ לְכָל־הָאֲרָצ֔וֹת אֶכִ֥ינָה נָּ֖א לֽוֹ׃ וַיָּכֶן דָּוִיד לָרֹב לִפְנֵי מוֹתֽוֹ׃

Transliteración: Vayómer Davíd: Shelomó vení na’ar varákh; vehabbáyit livnót laYHWH lehagdíl | lema’láh leshém uletif’éret lekhol-ha’aratsót; akhiná na ló; vayájen Davíd laróv lifné motó.

Traducción: Vayómer (y dijo) Davíd (David): Shelomó (Salomón) vení (mi hijo) na’ar (muchacho / joven) varákh (tierno / blando / delicado / inexperto) vehabbáyit (y la casa) livnót (para construir /

edificar) laYHWH (para YHWH [El Señor]) lehagdíl (para engrandecer / hacer grande) | lema'láh (hacia arriba / en lo alto / sobremanera) leshém (para [un] nombre / para el nombre) uletif'éret (y para esplendor / y para gloria / y para belleza) lekhol-ha'aratsót (para todas las tierras / países) akhiná (prepararé / dispondré / déjame preparar) na (por favor / ahora) ló (para él) vayájen (y preparó / dispuso) Davíd (David) larób (en abundancia / a mucho) lifné (antes de / delante de) motó (su muerte).

Traducción con hebreo: Y dijo Davíd (David): "Shelomó (Salomón), mi hijo, es na'ar (muchacho / joven) y varákh (tierno / delicado / inexperto), y la casa para edificar para YHWH (El Señor) es para engrandecer, en lo alto/sobremanera, para nombre y para esplendor para todas las tierras; prepararé / déjame preparar, por favor, para él". Y Davíd (David) preparó en abundancia antes de su muerte.

Traducción limpia: Y dijo David: "Salomón, mi hijo, es joven e inexperto, y la casa que se ha de edificar para YHWH (El Señor) ha de ser grandiosa, para renombre y esplendor en todas las tierras; prepararé, por favor, para él". Y David preparó en abundancia antes de su muerte.

Versículo 22:6

Hebreo: וַיִּקְרָא לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ וַיְצַוֵּהוּ לִבְנוֹת בַּיִת לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס

Transliteración: Vayiqrá lishelomó venó; vayetsavvéhu livnót báyit laYHWH Elohé Yisra'él. S

Traducción: Vayiqrá (y llamó / convocó) lishelomó (a Shelomó / a Salomón) venó (su hijo) vayetsavvéhu (y le ordenó / y le mandó / y le encargó) livnót (construir / edificar) báyit (una casa) laYHWH (para YHWH [El Señor]) Elohé (Elohim de / Dios de) Yisra'él (Yisra'él / Israel). ס (sección cerrada / pausa).

Traducción con hebreo: Y llamó a Shelomó (Salomón), su hijo, y le ordenó edificar una casa para YHWH (El Señor), Elohé (Elohim de / Dios de) Yisra'él (Israel). ס

Traducción limpia: Y llamó a Salomón, su hijo, y le ordenó edificar una casa para YHWH (El Señor), el Elohim (Dios/Dioses) de Israel.

Versículo 22:7

Hebreo: וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ (בְּנִי) אֲנִי הָיָה עִם־לְבָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי׃

Transliteración: Vayómer Davíd liShelomó b'nó (b'nî): aní hayá 'im-levaví livnót báyit leshém YHWH Eloháy.

Traducción: Vayómer (y dijo) Davíd (David) liShelomó (a Shelomó / a Salomón) b'nó (su hijo) / (b'nî: mi hijo): aní (yo) hayá (era / estaba / llegué a estar) 'im-levaví (con mi corazón / en mi corazón / con mi interior) livnót (para construir / edificar) báyit (casa / templo) leshém (para [el] nombre de) YHWH (YHWH / El Señor) Eloháy (mi Elohim).

Traducción con hebreo: Y dijo Davíd (David) a Shelomó (Salomón), b'nó (su hijo) / b'nî (mi hijo): "Yo tenía en levaví (mi corazón / mi interior) edificar una casa para el nombre de YHWH (YHWH/El Señor), Eloháy (mi Elohim)".

Traducción limpia: Y dijo David a Salomón, su hijo: "Yo tenía en mi corazón edificar una casa para el nombre de YHWH (YHWH/El Señor), Eloháy (mi Elohim)".

Versículo 22:8

Hebreo: וַיְהִי עָלַי דְּבַר־יְהוָה לֵאמֹר דָּם לָרֹב שָׁפַכְתָּ וּמִלְחָמוֹת גְּדֹלוֹת עָשִׂיתָ לֹא־תִבְנֶה בַיִת לִשְׁמִי כִּי דָמִים רַבִּים שָׁפַכְתָּ אַרְצָה לְפָנָי׃

Transliteración: Vayehí ‘alái dvar-YHWH lemór: dám laróv shafájta, umiljamót gedolót asíta; ló-tivné báyit lishmí, ki damím rabbím shafájta áretsa lefanái.

Traducción: Vayehí (y fue / y aconteció / y sucedió) ‘alái (sobre mí / respecto a mí) dvar-YHWH (palabra / asunto de YHWH) lemór (diciendo / para decir): dám (sangre) laróv (en abundancia / a mucho) shafájta (derramaste / has derramado), umiljamót (y guerras) gedolót (grandes) asíta (hiciste / realizaste); ló-tivné (no construirás / no edificarás / no has de edificar) báyit (casa / templo) lishmí (para mi nombre), ki (porque / pues) damím (sangres / sangre) rabbím (muchas / abundantes) shafájta (derramaste / has derramado) áretsa (a tierra / hacia tierra) lefanái (delante de mí / en mi presencia / ante mí).

Traducción con hebreo: Y aconteció sobre mí palabra de YHWH (YHWH/El Señor), diciendo: “Sangre en abundancia has derramado, y guerras grandes has hecho; no edificarás casa para mi nombre, porque mucha sangre has derramado a tierra delante de mí”.

Traducción limpia: Y vino sobre mí palabra de YHWH (YHWH/El Señor), diciendo: “Has derramado sangre en abundancia y has hecho grandes guerras; no edificarás una casa para mi nombre, porque has derramado mucha sangre en tierra delante de mí”.

Versículo 22:9

Hebreo: הִנֵּה־בֵּן נוֹלַד לָךְ הוּא יִהְיֶה אִישׁ מְנוּחָה וַהֲנִחֹתִי לוֹ מִכָּל־אוֹיְבָיו מִסָּבִיב כִּי שְׁלֹמֹה יִהְיֶה שְׁמוֹ וְשָׁלוֹם וָשֶׁקֶט אֶתֵּן עַל־יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו׃

Transliteración: Hinne-ven nolad lakh; hu yihyeh ish menuchah, vahanichoti lo mikkol-oyevav misaviv; ki Shlomoh yihyeh shemo, veshalom vasheqet eten al-Yisrael beyomav.

Traducción: Hinne (He aquí / mira) ven (un hijo) nolad (ha nacido / nacerá) lakh (para ti / a ti); hu (él) yihyeh (será / llegará a ser / estará) ish (hombre / varón) menuchah (reposo / descanso / tranquilidad), vahanichoti (y haré reposar / y daré reposo / y haré descansar) lo (a él) mikkol (de todo / de todos) oyevav (sus enemigos) misaviv (de alrededor / en derredor); ki (porque / pues) Shlomoh (Shlomoh / Salomón) yihyeh (será / llegará a ser / estará) shemo (su nombre), veshalom (y paz / bienestar) vasheqet (y quietud / sosiego / calma) eten (daré / concederé / pondré) al-Yisrael (sobre Yisrael / a Yisrael) beyomav (en sus días).

Traducción con hebreo: He aquí: un hijo nacerá para ti; él será un hombre de reposo, y le daré reposo de todos sus enemigos de alrededor, porque Shlomoh (Salomón) será su nombre, y shalom (paz / bienestar) y quietud daré sobre Yisrael (Israel) en sus días.

Traducción limpia: He aquí: un hijo te nacerá; él será un hombre de descanso, y le daré descanso de todos sus enemigos de alrededor, porque su nombre será Salomón, y daré paz y sosiego sobre Israel en sus días.

Versículo 22:10

Hebreo: הוּא־יִבְנֶה בַיִת לִשְׁמִי וְהוּא יִהְיֶה־לִּי לְבֵן וַאֲנִי־לוֹ לְאָב וְהַכֵּנוֹתִי כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם׃

Transliteración: Hu-yivneh bayit lishmi; vehu yihyeh-li leven, va’ani-lo le’av; vahakhinoti kise malkhuto al-Yisrael ‘ad-‘olam.

Traducción: Hu (él) yivneh (edificará / construirá) bayit (casa) lishmi (para mi nombre / a mi nombre); vehu (y él) yihyeh-li (será para mí / me será) leven (por hijo / hijo), va’ani-lo (y yo para él / y yo a él) le’av (por padre / padre); vahakhinoti (y estableceré / y prepararé / y afirmaré) kise (trono) malkhuto (su reino / su realeza) al-Yisrael (sobre Yisrael / a Yisrael) ‘ad-‘olam (hasta eternidad / hasta perpetuidad / para siempre).

Traducción con hebreo: Él edificará una casa para mi nombre; y él será para mí por hijo, y yo para él por padre; y estableceré el trono de su reino sobre Yisrael (Israel) hasta ‘olam (eternidad / perpetuidad).

Traducción limpia: Él edificará una casa para mi Nombre; él me será hijo, y yo le seré padre; y estableceré el trono de su reino sobre Israel para siempre.

Versículo 22:11

Hebreo: עַתָּה בְנִי יְהִי יְהוָה עִמָּךְ וְהִצְלַחְתָּ וּבָנִיתָ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר עָלֶיךָ׃

Transliteración: ‘Attah veni, yehi YHWH ‘immakh; vehitslakhta uvanita beit YHWH Elohekha, ka’asher dibber ‘alekha.

Traducción: ‘Attah (Ahora / pues ahora) veni (mi hijo) yehi (sea / esté / será) YHWH (YHWH) ‘immakh (contigo), vehitslakhta (y prosperarás / y tendrás éxito / y habrás prosperado) uvanita (y construirás / y habrás construido) beit (casa) YHWH (de YHWH) Elohekha (tu Elohim) ka’asher (como / tal como) dibber (habló / ha hablado) ‘alekha (sobre ti / acerca de ti / con respecto a ti).

Traducción con hebreo: Ahora, hijo mío: sea/esté YHWH (El Señor) contigo, y prosperarás, y construirás la casa de YHWH (El Señor), tu Elohekha (tu Elohim / tu Dios), tal como habló acerca de ti.

Traducción limpia: Ahora, hijo mío: que YHWH (El Señor) esté contigo; prosperarás y construirás la casa de YHWH (El Señor), tu Elohim (Dios/Dioses), tal como habló acerca de ti.

Versículo 22:12

Hebreo: אַךְ יִתֶּן־לְךָ יְהוָה שֵׂכֶל וּבִינָה וְיצַוְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל וְלִשְׁמֹר אֶת־תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

Transliteración: ’Akh yitten-lekha YHWH sekhel uvinah; veyitsavkha ‘al-Yisrael, velishmor et-torat YHWH Elohekha.

Traducción: ’Akh (solo / solamente / ciertamente / sin embargo) yitten (dará / dé) lekha (a ti / para ti) YHWH (YHWH) sekhel (entendimiento / prudencia / sensatez) uvinah (y discernimiento / y inteligencia / y comprensión), veyitsavkha (y te ordenará / y te encargará / y te mandará) ‘al-Yisrael (sobre Yisrael / respecto a Yisrael) velishmor (y para guardar / y para observar / y para custodiar) et (a / —) torat (instrucción / ley / torá de) YHWH (YHWH) Elohekha (tu Elohim).

Traducción con hebreo: Solo: dé YHWH (El Señor) a ti sekhel (prudencia / entendimiento) y vinah (discernimiento / comprensión), y te ordene sobre Yisrael (Israel) que guardes la torat (instrucción / ley) de YHWH (El Señor), tu Elohekha (tu Elohim / tu Dios).

Traducción limpia: Solo esto: que YHWH (El Señor) te dé entendimiento y discernimiento, y te ordene sobre Israel que guardes la instrucción de YHWH (El Señor), tu Elohim (Dios/Dioses).

Versículo 22:13

Hebreo: אָז תַּצְלִיחַ אִם־תִּשְׁמֹור לַעֲשֹׂות אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַל־יִשְׂרָאֵל חֲזַק וֶאֱמָץ אַל־תִּירָא וְאַל־תֵּחָת׃

Transliteración: Az tatsliaj im-tishmor la'asot et-hajukim ve'et-hamishpatim asher tsivvah YHWH et-Mosheh al-Yisrael; jazaq ve'ematz, al-tira ve'al-tejat.

Traducción: Az (Entonces) tatsliaj (prosperarás / tendrás éxito) im (si) tishmor (guardarás / observarás) la'asot (para hacer) et (a / —) hajukim (los estatutos / las prescripciones) ve'et (y a / y —) hamishpatim (los juicios / las normas / las decisiones legales) asher (que / los cuales) tsivvah (mandó / ordenó) YHWH (YHWH) et (a) Mosheh (Mosheh / Moisés) al-Yisrael (sobre Yisrael / para Yisrael); jazaq (sé fuerte / fortalécete) ve'ematz (y sé valiente / y esfuérzate / y afírmate), al-tira (no temas / no temerás) ve'al-tejat (y no te acobardes / y no te desanimes / y no seas quebrantado).

Traducción con hebreo: Entonces prosperarás si guardas para hacer los estatutos y las normas que mandó YHWH a Mosheh (Moisés) sobre Yisrael (Israel). Sé fuerte y valiente; no temas y no te desanimes.

Traducción limpia: Entonces prosperarás si guardas y practicas los estatutos y las normas que YHWH ordenó a Moisés para Israel. Sé fuerte y valiente; no temas ni te desanimes.

Versículo 22:14

Hebreo: וְהִנֵּה בָעָנְיִי הֲכִינֹותִי לְבֵית־יְהוָה זָהָב כִּכָּרִים מֵאָה־אֶלֶף וְכֶסֶף אֶלֶף אַלְפִים כִּכָּרִים וְלַנְּחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל אֵין מִשְׁקָל כִּי לָרֹב הָיָה וְעֵצִים וַאֲבָנִים הֲכִינֹותִי וַעֲלֵיהֶם תֹּוסִיף׃

Transliteración: Ve-hinne be'onyi hejinoti lebeit-YHWH zahav kikarim me'ah-elef, vekhesef elef alafim kikarim; velannejoshet velabbarzel ein mishqal, ki larov hayah; ve'etsim va'avaním hejinoti, va'aleihem tosif.

Traducción: Ve-hinne (Y he aquí / y mira) be'onyi (en mi aflicción / en mi pobreza / en mi humildad) hejinoti (he preparado / he dispuesto) lebeit-YHWH (para la casa de YHWH) zahav (oro) kikarim (talentos) me'ah-elef (cien mil), vekhesef (y plata) elef alafim (mil miles / un millón) kikarim (talentos); velannejoshet (y para el bronce / y para el cobre) velabbarzel (y para el hierro) ein (no hay) mishqal (peso / medida), ki (porque) larov (por la abundancia / por lo mucho) hayah (era / fue / llegó a ser); ve'etsim (y maderas) va'avaním (y piedras) hejinoti (he preparado), va'aleihem (y sobre ellas / y sobre ello) tosif (añadirás / aumentarás).

Traducción con hebreo: Y he aquí: en be'onyi ('oní: mi aflicción / mi pobreza) he preparado para la casa de YHWH oro: cien mil talentos, y plata: un millón de talentos; y para el bronce y para el hierro no hay peso, porque era abundante. También madera y piedras he preparado, y sobre ello añadirás.

Traducción limpia: Y mira: en mi aflicción he preparado para la casa de YHWH cien mil talentos de oro y un millón de talentos de plata; y del bronce y del hierro no hay medida, porque era abundante. También he preparado madera y piedras, y tú añadirás más sobre ello.

Versículo 22:15

Hebreo: וְעִמְּךָ לָרֹב עֹשֵׂי מְלָאכָה חֹצְבִים וְחָרָשֵׁי אֶבֶן וָעֵץ וְכָל־חָכָם בְּכָל־מְלָאכָה׃

Transliteración: Ve‘immekha larov ‘osei melakhah, jotzvim vejarashei even va‘etz, vekhol-jakham bekhol-melakhah.

Traducción: Ve‘immekha (Y contigo) larov (en abundancia / en gran cantidad) ‘osei (hacedores / obreros) melakhah (de obra / de trabajo / de labor) jotzvim (cortadores / canteros / talladores) vejarashei (y artesanos / y labradores / y maestros) even (de piedra) va‘etz (y de madera), vekhol-jakham (y todo sabio / y todo hábil) bekhol-melakhah (en toda obra / en todo trabajo / en toda labor).

Traducción con hebreo: Y contigo hay en abundancia obreros de obra: canteros y artesanos de piedra y de madera, y todo hombre hábil en toda clase de obra.

Traducción limpia: Y contigo hay en abundancia obreros: canteros y artesanos de piedra y de madera, y todo hombre hábil para toda clase de obra.

Versículo 22:16

Hebreo: לַזָּהָב לַכֶּסֶף וְלַנְּחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל אֵין מִסְפָּר קוּם וַעֲשֵׂה וִיהִי יְהוָה עִמָּךְ׃

Transliteración: Lazzahav lakkesef velannejoshet velabbarzel ein mispar; qum va‘aseh, vihi YHWH ‘immakh.

Traducción: Lazzahav (para el oro) lakkesef (para la plata) velannejoshet (y para el bronce / y para el cobre) velabbarzel (y para el hierro) ein (no hay) mispar (número / cuenta); qum (levántate / alzate) va‘aseh (y haz / y obra), vihi (y sea / y esté / y será) YHWH (YHWH) ‘immakh (contigo).

Traducción con hebreo: Para el oro, para la plata, y para el bronce y para el hierro no hay número; levántate y haz, y sea YHWH (YHWH/El Señor) contigo.

Traducción limpia: Para el oro, para la plata, y para el bronce y para el hierro no hay cuenta; levántate y haz, y sea YHWH (YHWH/El Señor) contigo.

Versículo 22:17

Hebreo: וַיְצַו דָּוִיד לְכָל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל לַעְזֹר לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ׃

Transliteración: Vayetzav David le-khol sarei Yisra’el la’azor liShlomoh beno.

Traducción: Vayetzav (y mandó / y ordenó) David (David) le-khol (a todos / a todo) sarei (jefes / príncipes / capitanes) Yisra’el (Israel) la’azor (para ayudar) liShlomoh (a Shlomoh / a Salomón) beno (su hijo).

Traducción con hebreo: David (David) mandó a todos los saréi (jefes / príncipes / capitanes) de Yisra’el (Israel) ayudar a Shlomoh (Salomón), su hijo.

Traducción limpia: David ordenó a todos los jefes de Israel ayudar a su hijo Salomón.

Versículo 22:18

Hebreo: הֲלֹא֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם עִמָּכֶ֖ם וְהֵנִ֣יחַ לָכֶ֑ם מִסָּבִ֔יב כִּ֣י ׀ נָתַ֣ן בְּיָדִ֗י אֶת־יֹשְׁבֵ֤י הָאָ֙רֶץ֙ וְנִכְבְּשָׁ֣ה הָאָ֔רֶץ לִפְנֵ֖י יְהוָ֥ה וְלִפְנֵ֖י עַמּֽוֹ׃

Transliteración: Halo YHWH Eloheikhem immakhem veheni'ach lakhem misaviv, ki natan beyadi et yoshevei ha'aretz venikhbesha ha'aretz lifnei YHWH velifnei ammo.

Traducción: Halo (¿acaso no?) YHWH (YHWH / El Señor) Eloheikhem (vuestro Elohim / vuestro Dios) immakhem (con vosotros) veheni'ach (y ha dado descanso / y ha concedido reposo / y ha dejado reposar) lakhem (a vosotros) misaviv (alrededor / por todos lados), ki (porque / pues) natan (dio / ha dado) beyadi (en mi mano / por mi mano) et (a) yoshevei (los habitantes / los que habitan) ha'aretz (la tierra / el país) venikhbesha (y fue sometida / y quedó subyugada / y está sometida) ha'aretz (la tierra / el país) lifnei (delante de / ante) YHWH (YHWH / El Señor) velifnei (y delante de / y ante) ammo (su pueblo).

Traducción con hebreo: ¿Acaso no está YHWH (YHWH/El Señor), vuestro Eloheikhem (vuestro Elohim / vuestro Dios), con vosotros, y os ha heni'ach (dado descanso / concedido reposo / dejado reposar) misaviv (alrededor / por todos lados)? Pues ha natan (dado / puesto) en mi mano a los yoshevei (habitantes / moradores) de la ha'aretz (tierra / país), y la ha'aretz (tierra / país) quedó nikhbesha (sometida / subyugada / conquistada) delante de YHWH (YHWH/El Señor) y delante de su pueblo.

Traducción limpia: ¿No está YHWH (YHWH/El Señor), vuestro Eloheikhem (vuestro Elohim / vuestro Dios), con vosotros, y os ha dado descanso por todos lados? Pues ha puesto en mi mano a los habitantes de la tierra, y la tierra ha quedado sometida delante de YHWH (YHWH/El Señor) y delante de su pueblo.

Versículo 22:19

Hebreo: עַתָּ֗ה תְּנ֤וּ לְבַבְכֶם֙ וְנַפְשְׁכֶ֔ם לִדְרֹ֖שׁ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם וְקוּמוּ֙ וּבְנ֣וּ אֶת־מִקְדַּ֣שׁ יְהוָ֔ה הָאֱלֹהִ֖ים לְהָבִ֣יא אֶת־אֲר֣וֹן בְּרִית־יְהוָ֗ה וּכְלֵי֙ קֹ֣דֶשׁ הָאֱלֹהִ֔ים לַבַּ֖יִת הַנִּבְנֶ֥ה לְשֵׁם־יְהוָֽה׃ פ

Transliteración: Attah tnu levavkhem venafshekhem lidrosh laYHWH Eloheikhem vequmu uvenú et-miqdash YHWH haElohim lehavi et-aron berit-YHWH ukhle qodesh haElohim labayit hanivneh leshem-YHWH. Peh.

Traducción: Attah (ahora) tnu (dad / poned / disponed) levavkhem (vuestro corazón / vuestro ánimo) venafshekhem (y vuestra nefesh / alma / vida) lidrosh (para buscar / para inquirir / para investigar) laYHWH (a YHWH) Eloheikhem (vuestro Elohim / vuestro Dios); vequmu (y levantaos / y poneos en pie) uvenú (y construid / y edificad) et (a) miqdash (santuario / lugar sagrado) YHWH (de YHWH) haElohim (el Elohim / el Dios); lehavi (para traer / para llevar) et (a) aron (arca / cofre) berit-YHWH (del pacto / alianza de YHWH) ukhle (y utensilios / y vasos) qodesh (de santidad / santos / sagrados) haElohim (de Elohim) labayit (a la casa / al templo) hanivneh (que es edificada / que está siendo edificada / que ha de edificarse) leshem-YHWH (para el nombre de YHWH).

Traducción con hebreo: Ahora disponed vuestro corazón y vuestra nefesh (alma / vida) para buscar a YHWH (YHWH/El Señor), vuestro Eloheikhem (vuestro Elohim / vuestro Dios); y levantaos y edificad el santuario de YHWH (YHWH/El Señor), haElohim (Elohim / Dios), para traer el arca del pacto de YHWH (YHWH/El Señor) y los utensilios santos de haElohim (Elohim / Dios) a la casa que está siendo edificada para el nombre de YHWH (YHWH/El Señor).

Traducción limpia: Ahora disponed vuestro corazón y vuestra alma para buscar a YHWH (YHWH/El Señor), vuestro Eloheikhem (vuestro Elohim / vuestro Dios); y levantaos y edificad el santuario de YHWH (YHWH/El Señor), Elohim (Dios/Dioses), para traer el arca del pacto de YHWH (YHWH/El Señor) y los utensilios sagrados de Elohim (Dios/Dioses) a la casa que está siendo edificada para el nombre de YHWH (YHWH/El Señor).

Capítulo 23

Versículo 23:1

Hebreo: וְדָוִיד זָקֵן וְשָׂבֵע יָמִים וַיַּמְלֵךְ אֶת־שְׁלֹמֹה בְנוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל׃

Transliteración: VeDavid zaqen vesava yamim vayamlekh et-Shlomoh beno al-Yisra’el.

Traducción: VeDavid (Y David) zaqen (anciano / viejo) vesava (y saciado / y lleno) yamim (de días) vayamlekh (e hizo reinar / y proclamó rey / y reinó) et (a) Shlomoh (Shlomoh / Salomón) beno (su hijo) al (sobre) Yisra’el (Israel).

Traducción con hebreo: Y David (David), zaqen (anciano / viejo) y sava (saciado / lleno) de días, vayamlekh (hizo reinar / proclamó rey / reinó) a Shlomoh (Salomón), su hijo, sobre Yisra’el (Israel).

Traducción limpia: David era ya anciano y lleno de días, e hizo reinar a su hijo Salomón sobre Israel.

Versículo 23:2

Hebreo: וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם׃

Transliteración: Vaye’esof et-kol sarei Yisra’el vehakohanim vehaleviyim.

Traducción: Vaye’esof (y reunió / y recogió) et (a) kol (todos) sarei (jefes / príncipes / capitanes) Yisra’el (Israel) vehakohanim (y los sacerdotes) vehaleviyim (y los levitas).

Traducción con hebreo: Vaye’esof (reunió / recogió) a todos los saréi (jefes / príncipes / capitanes) de Yisra’el (Israel), y a los kohanim (sacerdotes) y a los leviyim (levitas).

Traducción limpia: Y reunió a todos los jefes de Israel, a los sacerdotes y a los levitas.

Versículo 23:3

Hebreo: וַיִּסָּפְרוּ הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמָעְלָה וַיְהִי מִסְפָּרָם לְגֻלְגְּלֹתָם לִגְבָרִים שְׁלֹשִׁים וּשְׁמוֹנָה אָלֶף׃

Transliteración: Vayissafru haleviyim mi-ben shloshim shanah vama‘lah; vayehi misparam legulgolotam ligvarim shloshim ushmonah elef.

Traducción: Vayissafru (y fueron contados / y fueron censados / y fueron registrados) haleviyim (los levitas) mi-ben (desde hijo de / desde) shloshim (treinta) shanah (año / años) vama‘lah (y hacia arriba / y en adelante); vayehi (y fue / y era / y llegó a ser) misparam (su número / su cuenta) legulgolotam (por sus cráneos / por sus cabezas / por cabeza) ligvarim (para varones / como hombres / como guerreros) shloshim (treinta) ushmonah (y ocho) elef (mil).

Traducción con hebreo: Y los Leviyim (levitas) fueron contados desde treinta años en adelante; y su número, por cabeza, como varones, fue de treinta y ocho mil.

Traducción limpia: Los levitas fueron contados desde los treinta años en adelante, y su número, por cabeza, como varones, fue de treinta y ocho mil.

Versículo 23:4

Hebreo: מֵאֵלֶּה לְנַצֵּחַ עַל־מְלֶאכֶת בֵּית־יְהוָה עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף וְשֹׁטְרִים וְשֹׁפְטִים שֵׁשֶׁת אֲלָפִים׃

Transliteración: Me’eleh lenatzeach al-mel’ekhet Beit-YHWH esrim ve’arba‘ah elef; veshoterim veshofetim sheshet alafim.

Traducción: Me’eleh (de estos) lenatzeach (para dirigir / para supervisar / para conducir) al (sobre) mel’ekhet (la obra / el trabajo / la labor) Beit-YHWH (la Casa de YHWH) esrim (veinte) ve’arba‘ah (y cuatro) elef (mil); veshoterim (y oficiales / y magistrados / y encargados) veshofetim (y jueces) sheshet (seis) alafim (miles).

Traducción con hebreo: De estos, para dirigir la obra de Beit-YHWH (Casa de YHWH (YHWH/El Señor)), veinticuatro mil; y oficiales y jueces, seis mil.

Traducción limpia: De estos, para dirigir la obra de la casa de YHWH (YHWH/El Señor), veinticuatro mil; y oficiales y jueces, seis mil.

Versículo 23:5

Hebreo: וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שֹׁעֲרִים וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מְהַלְלִים לַיהוָה בַּכֵּלִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְהַלֵּל׃

Transliteración: Ve’arba‘at alafim sho‘arim ve’arba‘at alafim mehalelim laYHWH bakkelim asher asiti lehalel.

Traducción: Ve’arba‘at (Y cuatro) alafim (miles) sho‘arim (porteros / guardianes de puertas) ve’arba‘at (y cuatro) alafim (miles) mehalelim (alabadores / los que alaban / cantores de alabanza) laYHWH (a / para YHWH) bakkelim (con / en los instrumentos) asher (que / los cuales) asiti (hice / realicé) lehalel (para alabar / para dar alabanza).

Traducción con hebreo: Y cuatro mil porteros, y cuatro mil alabadores para YHWH (YHWH/El Señor), con los instrumentos que hice para alabar.

Traducción limpia: Cuatro mil eran porteros, y cuatro mil alababan a YHWH (YHWH/El Señor) con los instrumentos que hice para alabar.

Versículo 23:6

Hebreo: וַיְחַלְּקֵם דָּוִיד מַחְלְקוֹת ס לִבְנֵי לֵוִי לְגֵרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃ ס

Transliteración: Vayechalqem David machleqot (s) livnei Levi legershon Kehat uMerari. (s)

Traducción: Vayechalqem (Y los dividió / los repartió) David (David) machleqot (en divisiones / turnos) livnei (para los hijos de) Levi (Leví) legershon (para Gershon) Kehat (Kehat) uMerari (y Merari).

Traducción con hebreo: Y David (David) los dividió en divisiones para los hijos de Levi (Leví): para Gershon (Gersón), Kehat (Coat) y Merari (Merari).

Traducción limpia: Y David los dividió en divisiones para los hijos de Leví: Gersón, Coat y Merari.

Versículo 23:7

Hebreo: לַגֵּרְשֻׁנִּי לַעְדָּן וְשִׁמְעִי׃ ס

Transliteración: LaGershunní La‘dan veShim‘í. (s)

Traducción: La (a / para) Gershunní (el gershonita / lo gershonita / el clan de Gershón) La‘dan (Laadán) ve (y) Shim‘í (Simeí). (s)

Traducción con hebreo: Para el Gershunní (el gershonita / el clan de Gershón): La‘dan (Laadán) y Shim‘í (Simeí).

Traducción limpia: Para los gershonitas: Laadán y Simeí.

Versículo 23:8

Hebreo: בְּנֵי לַעְדָּן הָרֹאשׁ יְחִיאֵל וְזֵתָם וְיוֹאֵל שְׁלֹשָׁה׃ ס

Transliteración: Beneí La‘dan harósh Yechi’él veZetám veYo’él sheloshá. (s)

Traducción: Beneí (Hijos de) La‘dan (Laadán) harósh (el jefe / la cabeza / el primero) Yechi’él (Jehiel) veZetám (Zetam) veYo’él (Joel) sheloshá (tres).

Traducción con hebreo: Los beneí (hijos) de La‘dan (Laadán): el harósh (jefe / primero), Yechi’él (Jehiel), y Zetám (Zetam) y Yo’él (Joel); tres.

Traducción limpia: Los hijos de Laadán: el jefe, Jehiel, y Zetam y Joel; tres.

Versículo 23:9

Hebreo: בְּנֵי שִׁמְעִי שְׁלֹמוֹת (שְׁלוֹמִית) וְחָזִיאֵל וְהָרָן שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְלַעְדָּן׃ ס

Transliteración: Beneí Shim‘í Shelomót (Shelomít) vaJazi’él veHarán sheloshá; élleh rasheí ha’avót leLa‘dán. (s)

Traducción: Beneí (Hijos de) Shim‘í (Simeí) Shelomót (Shelomót / Shelomít) va (y) Jazi’él (Haziel) ve (y) Harán (Harán) sheloshá (tres); élleh (estos) rasheí (cabezas / jefes) ha’avót (de los padres / de las casas paternas / de los linajes) leLa‘dán (para / de La‘dán [Laadán]). (s)

Traducción con hebreo: Los beneí (hijos) de Shim‘í (Simeí): Shelomót (Shelomót / Shelomít), vaJazi’él (y Haziel) veHarán (y Harán), tres; estos fueron rasheí ha’avót (cabezas/jefes de las casas paternas/linajes) leLa‘dán (para/de La‘dán [Laadán]).

Traducción limpia: Los hijos de Simeí: Selomot (o Selomit), Haziel y Harán; tres. Estos eran jefes de las casas paternas de Laadán.

Versículo 23:10

Hebreo: וּבְנֵי שִׁמְעִי יַחַת זִינָא וְיעוּשׁ וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְּנֵי־שִׁמְעִי אַרְבָּעָה׃

Transliteración: Uvenéy Shim‘í Yájat Zíná viYe‘úsh uVeri‘áh; élleh beneí-Shim‘í arba‘áh.

Traducción: Uvenéy (Y [los] hijos de) Shim‘í (Simeí) Yájat (Yahat) Zíná (Zina) vi (y) Ye‘úsh (Ye‘ush) u (y) Veri‘áh (Beri‘ah); élleh (estos) beneí-Shim‘í (hijos de Simeí) arba‘áh (cuatro).

Traducción con hebreo: Y uvenéy (los hijos de) Shim‘í (Simeí): Yájat (Yahat), Zíná (Zina), viYe‘úsh (y Ye‘ush) uVeri‘áh (y Beri‘ah); estos fueron beneí-Shim‘í (hijos de Simeí): cuatro.

Traducción limpia: Y los hijos de Simeí: Jahat, Zina, Jeús y Beriá; estos eran los hijos de Simeí: cuatro.

Versículo 23:11

Hebreo: וַיְהִי־יַחַת הָרֹאשׁ וְזִיזָה הַשֵּׁנִי וְיעוּשׁ וּבְרִיעָה לֹא־הִרְבּוּ בָנִים וַיִּהְיוּ לְבֵית אָב לִפְקֻדָּה אֶחָת׃ ס

Transliteración: Vayehí-Yájat harósh veZizáh hashéní; viYe‘úsh uVeri‘áh lo-hirbú baním; vayihyú leveit av lifquddáh echat. (s)

Traducción: Vayehí (Y fue / y llegó a ser) Yájat (Jahat) harósh (la cabeza / el jefe / el primero) veZizáh (y Ziza) hashéní (el segundo); viYe‘úsh (y Jeús) uVeri‘áh (y Berías) lo-hirbú (no multiplicaron / no aumentaron / no tuvieron muchos) baním (hijos); vayihyú (y fueron / y llegaron a ser) leveit (para una casa / a una casa) av (de padre / paterna) lifquddáh (para un registro / censo / asignación) echat (una / única).

Traducción con hebreo: Y fue Yájat (Jahat) la cabeza/el jefe, y Zizáh (Ziza) el segundo; y Ye‘úsh (Jeús) y Beri‘áh (Berías) no multiplicaron (no tuvieron muchos) baním (hijos), y fueron para una beit-av (casa paterna), para pĕquddáh (registro/censo/asignación) única.

Traducción limpia: Jahat fue el jefe y Ziza el segundo; Jeús y Berías no tuvieron muchos hijos, y quedaron como una sola casa paterna para un único registro.

Versículo 23:12

Hebreo: בְּנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר חֶבְרֹון וְעֻזִּיאֵל אַרְבָּעָה׃ ס

Transliteración: Beneí Qehát ‘Amrám Yitshár Hevrón ve‘Uzzi’él arba‘áh. (s)

Traducción: Beneí (Hijos de) Qehát (Coat) ‘Amrám (Amram) Yitshár (Izhar) Hevrón (Hebrón) ve‘Uzzi’él (y Uziel) arba‘áh (cuatro). (s)

Traducción con hebreo: Los beneí (hijos) de Qehát (Coat): ‘Amrám (Amram), Yitshár (Izhar), Hevrón (Hebrón) y ‘Uzzi’él (Uziel), cuatro.

Traducción limpia: Los hijos de Coat: Amram, Izhar, Hebrón y Uziel; cuatro.

Versículo 23:13

Hebreo: בְּנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וַיִּבָּדֶל אַהֲרֹן לְהַקְדִּישׁוֹ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא־וּבָנָיו עַד־עוֹלָם לְהַקְטִיר לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בִּשְׁמוֹ עַד־עוֹלָם׃

Transliteración: Bnei Amram Aharon uMosheh; vayibadél Aharon lehakdishó qódesh qodashím, hu-uvanáyv ad-olám, lehaktír lifnéi YHWH leshartó ulevarekh bishmó ad-olám.

Traducción: Bnei (hijos de) Amram (Amram) Aharon (Aarón) uMosheh (y Moisés); vayibadél (y fue separado / y se apartó) Aharon (Aarón) lehakdishó (para consagrarlo / para santificarlo) qódesh (santidad / cosa santa) qodashím (de santidades / santísima), hu (él) uvanáyv (y sus hijos) ad-olám (hasta perpetuidad / para siempre), lehaktír (para hacer humo / para quemar incienso / para ofrecer por humo) lifnéi (delante de / ante) YHWH (YHWH/El Señor) leshartó (para servirle / para ministrarle) ulevarekh (y para bendecir) bishmó (en su nombre) ad-olám (hasta perpetuidad / para siempre).

Traducción con hebreo: Los hijos de Amram (Amram): Aharon (Aarón) y Mosheh (Moisés); y Aharon (Aarón) vayibadél (fue separado/se apartó) para lehakdishó (consagrarlo/santificarlo) como santidad de santidades, él y sus hijos para siempre, para lehaktír (hacer humo/quemar incienso/ofrecer por humo) delante de YHWH (YHWH/El Señor), para leshartó (servirle/ministrarle) y para bendecir en su nombre, para siempre.

Traducción limpia: Los hijos de Amram fueron Aarón y Moisés; y Aarón fue apartado para consagrarlo como santidad de santidades, él y sus hijos para siempre, para ofrecer (haciendo humear) delante de YHWH (YHWH/El Señor), para servirle y para bendecir en su nombre para siempre.

Versículo 23:14

Hebreo: וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו יִקָּרְאוּ עַל־שֵׁבֶט הַלֵּוִי׃

Transliteración: uMosheh ish haElohim; banáv yiqaré'u al-shevet haLeví.

Traducción: uMosheh (y Moisés) ish (hombre / varón) haElohim (del Elohim / de Dios) banáv (sus hijos) yiqaré'u (serán llamados / se llamarán) al-shevet (sobre / a la tribu de) haLeví (Leví).

Traducción con hebreo: Y Mosheh (Moisés), hombre de haElohim (Elohim (Dios/Dioses)), sus hijos yiqaré'u (serán llamados/se llamarán) sobre la tribu de Leví.

Traducción limpia: Y Moisés, hombre de Elohim (Dios/Dioses), sus hijos serán llamados a la tribu de Leví.

Versículo 23:15

Hebreo: בְּנֵי מֹשֶׁה גֵּרְשֹׁם וֶאֱלִיעֶזֶר׃

Transliteración: Bnei Mosheh Gershom ve'Eli'ezer.

Traducción: Bnei (hijos de) Mosheh (Moisés) Gershom (Gersón) ve' (y) Eli'ezer (Eliezer).

Traducción con hebreo: Los hijos de Mosheh (Moisés): Gershom (Gersón) y Eli'ezer (Eliezer).

Traducción limpia: Los hijos de Moisés: Gersón y Eliezer.

Versículo 23:16

Hebreo: בְּנֵי גֵרְשֹׁם שְׁבוּאֵל הָרֹאשׁ׃

Transliteración: Bnei Gershom Shevu’el harosh.

Traducción: Bnei (hijos de) Gershom (Gersón) Shevu’el (Shevu’el) harosh (la cabeza / el jefe / el principal).

Traducción con hebreo: Los hijos de Gershom (Gersón): Shevu’el (Sebuel), harosh (la cabeza / el jefe / el principal).

Traducción limpia: Los hijos de Gersón: Sebuel, el jefe.

Versículo 23:17

Hebreo: וַיִּהְיוּ בְנֵי־אֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָה הָרֹאשׁ וְלֹא־הָיָה לֶאֱלִיעֶזֶר בָּנִים אֲחֵרִים וּבְנֵי רְחַבְיָה רָבְּוּ לְמָעְלָה׃

Transliteración: Vayihyú bnei-Eli’ezer Rechavyah harosh; velo-hayah leEli’ezer baním ajerím; uvnei Rechavyah rabú lema‘lah.

Traducción: Vayihyú (y fueron / y llegaron a ser) bnei (hijos de) Eli’ezer (Eliezer) Rechavyah (Rehabías) harosh (la cabeza / el jefe / el principal); velo-hayah (y no hubo / y no llegó a haber) leEli’ezer (para Eliezer) baním (hijos) ajerím (otros); uvnei (y los hijos de) Rechavyah (Rehabías) rabú (fueron muchos / se multiplicaron / crecieron en número) lema‘lah (hacia arriba / arriba / en gran manera).

Traducción con hebreo: Y fueron los hijos de Eli’ezer (Eliezer): Rechavyah (Rehabías), el jefe; y no hubo para Eli’ezer (Eliezer) otros hijos; y los hijos de Rechavyah (Rehabías) se multiplicaron (fueron muchos) en gran manera.

Traducción limpia: Y los hijos de Eliezer fueron: Rehabías, el jefe; y Eliezer no tuvo otros hijos; y los hijos de Rehabías se multiplicaron en gran manera.

Versículo 23:18

Hebreo: בְּנֵי יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ׃

Transliteración: Bnei Yitshar Shelomit harosh.

Traducción: Bnei (hijos de) Yitshar (Izhar) Shelomit (Shelomit) harosh (la cabeza / el jefe / el principal).

Traducción con hebreo: Los hijos de Yitshar (Izhar): Shelomit (Selomit), el jefe.

Traducción limpia: Los hijos de Izhar: Selomit, el jefe.

Versículo 23:19

Hebreo: בְּנֵי חֶבְרֹון יְרִיָּהוּ הָרֹאשׁ אֲמַרְיָה הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל֙ הַשְּׁלִישִׁי וְיקַמְעָם הָרְבִיעִי׃

Transliteración: Bnei Hevrón Yeriyáhu harósh; Amaryáh hashení; Yajazi’él hashlishí; viYqam‘ám harvi‘í.

Traducción: Bnei (hijos de) Hevrón (Hevrón / Hebrón) Yeriyáhu (Yeriyáhu / Jerías) harósh (la cabeza / el jefe / el primero) Amaryáh (Amaryáh / Amarías) hashení (el segundo) Yajazi'él (Yajazi'él / Jahaziel) hashlishí (el tercero) viYqam'ám (y Yqam'ám / y Jekameam) harvi'í (el cuarto).

Traducción con hebreo: Los hijos de Hevrón (Hebrón): Yeriyáhu (Jerías), el rosh (cabeza/jefe/primero); Amaryáh (Amarías), el segundo; Yajazi'él (Jahaziel), el tercero; y Yqam'ám (Jekameam), el cuarto.

Traducción limpia: Los hijos de Hebrón: Jerías, el jefe; Amarías, el segundo; Jahaziel, el tercero; y Jekameam, el cuarto.

Versículo 23:20

Hebreo: בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָּה הַשֵּׁנִי׃ ס

Transliteración: Bnei 'Uzi'él Mijá harósh; veYishiyáh hashení.

Traducción: Bnei (hijos de) 'Uzi'él (Uzi'él / Uziel) Mijá (Mijá / Mica) harósh (la cabeza / el jefe / el primero) veYishiyáh (y Yishiyáh / y Isías) hashení (el segundo).

Traducción con hebreo: Los hijos de 'Uzi'él (Uziel): Mijá (Mica), el rosh (cabeza/jefe/primero); y Yishiyáh (Isías), el segundo.

Traducción limpia: Los hijos de Uziel: Mica, el jefe; e Isías, el segundo.

Versículo 23:21

Hebreo: בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי מַחְלִי אֶלְעָזָר וְקִישׁ׃

Transliteración: Bnei Merarí Majlí u-Mushí; bnei Majlí El'azar ve-Kish.

Traducción: Bnei (hijos de / descendientes de) Merarí (Merari) Majlí (Mahli) u-Mushí (y Mushi); bnei (hijos de / descendientes de) Majlí (Mahli) El'azar (Eleazar) ve-Kish (y Cis).

Traducción con hebreo: Los hijos de Merarí (Merari): Majlí (Mahli) y Mushí (Mushi). Los hijos de Majlí (Mahli): El'azar (Eleazar) y Kish (Cis).

Traducción limpia: Los hijos de Merari: Mahli y Musi. Los hijos de Mahli: Eleazar y Cis.

Versículo 23:22

Hebreo: וַיָּמָת אֶלְעָזָר וְלֹא־הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם־בָּנוֹת וַיִּשָּׂאוּם בְּנֵי־קִישׁ אֲחֵיהֶם׃

Transliteración: Vayyámat El'azar veló-hayú lo baním ki im-banót vayyissá'um bnei-Kish ajéhem.

Traducción: Vayyámat (y murió / y falleció) El'azar (Eleazar) veló (y no) hayú (hubo / existieron / fueron) lo (para él / a él) baním (hijos / hijos varones); ki im (sino / excepto / solamente) banót (hijas); vayyissá'um (y las tomó / y se las llevó / y las tomó por mujeres/esposas) bnei-Kish (los hijos de Kish / de Cis) ajéhem (sus hermanos / sus parientes).

Traducción con hebreo: Y murió El’azar (Eleazar), y no hubo para él baním (hijos / hijos varones), sino hijas; y vayyissá’um (las tomó / las tomó por esposas) los hijos de Kish (Cis), sus ajéhem (hermanos / parientes).

Traducción limpia: Y murió Eleazar, y no tuvo hijos, sino hijas; y sus hermanos, los hijos de Cis, las tomaron.

Versículo 23:23

Hebreo: בְּנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירֵמוֹת שְׁלֹשָׁה׃

Transliteración: Bnei Mushí Majlí ve-Éder vi-Yeremót shloshá.

Traducción: Bnei (hijos de / descendientes de) Mushí (Mushi) Majlí (Mahli) ve-Éder (y Eder) vi-Yeremót (y Jeremot) shloshá (tres).

Traducción con hebreo: Los hijos de Mushí (Mushi): Majlí (Mahli), Éder (Eder) y Yeremót (Jeremot), tres.

Traducción limpia: Los hijos de Musi: Mahli, Eder y Jeremot; tres.

Versículo 23:24

Hebreo: אֵלֶּה בְנֵי־לֵוִי לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִפְקוּדֵיהֶם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה׃

Transliteración: Élleh bnei-Leví leveit avoteihem, rashéi ha-avót lifqudehem, bemispar shemót legulgelotam, oséh hamelakhá la’avodat beit YHWH, mibén esrím shaná vama‘láh.

Traducción: Élleh (éstos / estos son) bnei-Leví (los hijos de Leví) leveit (según la casa de / para la casa de) avoteihem (sus padres) rashéi (cabezas / jefes) ha-avót (de los padres / de las casas paternas) lifqudehem (según sus censos / sus registros / sus listados) bemispar (en número / por número) shemót (de nombres) legulgelotam (por sus cabezas / por cabeza) oséh (haciendo / el que hace) hamelakhá (el trabajo / la labor / la obra) la’avodat (para el servicio de) beit (la casa de) YHWH (YHWH) mibén (desde (un) hijo de / desde la edad de) esrím (veinte) shaná (año[s]) vama‘láh (y hacia arriba / y en adelante).

Traducción con hebreo: Éstos son los hijos de Leví, según la casa de sus padres: los jefes de las casas paternas, según lifqudehem (sus censos / sus registros), por número de nombres, por gulgelotam (cabezas / por cabeza), haciendo el trabajo para el servicio de la casa de YHWH (YHWH/El Señor), desde los veinte años y hacia arriba.

Traducción limpia: Éstos son los hijos de Leví, según las casas de sus padres: los jefes de las casas paternas, según sus censos, por número de nombres, por cabeza, haciendo el trabajo para el servicio de la casa de YHWH (YHWH/El Señor), desde los veinte años en adelante.

Versículo 23:25

Hebreo: כִּי אָמַר דָּוִיד הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל לְעַמּוֹ וַיִּשְׁכֹּן בִּירוּשָׁלַם עַד־לְעוֹלָם׃

Transliteración: Ki amar Dawid heniákh YHWH Elohé-Yisra’el le‘amó vayyishkón bi-Yerushaláyim ‘ad-le‘olam.

Traducción: Ki (porque / pues) amar (dijo) Dawid (David) heniákh (dio reposo / concedió descanso / hizo reposar) YHWH (YHWH) Elohé-Yisra'el (Elohim de Israel) le'amó (a su pueblo) vayyishkón (y habitó / y se estableció / y habitará) bi-Yerushaláyim (en Yerushaláyim / Jerusalén) 'ad-le'olam (hasta la eternidad / para siempre).

Traducción con hebreo: Porque dijo Dawid (David): YHWH, Elohé-Yisra'el (Elohim de Israel), dio reposo a su pueblo, y vayyishkón (habitó / se estableció / habitará) en Yerushaláyim (Jerusalén) para siempre.

Traducción limpia: Porque dijo David: YHWH, el Elohim de Israel, ha dado descanso a su pueblo, y habita en Jerusalén para siempre.

Versículo 23:26

Hebreo: וְגַם לַלְוִיִּם אֵין־לָשֵׂאת אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו לַעֲבֹדָתוֹ׃

Transliteración: Vegam la-Leviyyim ein-lase'et et-hamishkán ve'et kol-keláv la'avodató.

Traducción: Vegam (y también / e incluso) la-Leviyyim (a los levitas) ein (no hay / no existe) lase'et (que llevar / que cargar / que alzar) et (a) hamishkán (el Mishkán / el tabernáculo / la morada) ve'et (y a) kol (todo) keláv (sus utensilios / sus enseres) la'avodató (para su servicio / para su labor).

Traducción con hebreo: Y también para los Leviyyim (levitas) no hay que cargar el Mishkán (tabernáculo / morada) ni todos sus utensilios, para su servicio.

Traducción limpia: Y también los levitas ya no tienen que cargar el tabernáculo ni todos sus utensilios para su servicio.

Versículo 23:27

Hebreo: כִּי בְדִבְרֵי דָוִיד הָאַחֲרֹנִים הֵמָּה מִסְפַּר בְּנֵי־לֵוִי מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָעְלָה׃

Transliteración: Ki be-divré Dawid ha'ajaroním hemá mispár bnei-Leví, mibén esrím shaná u-lemá'lah.

Traducción: Ki (porque / pues) be-divré (en las palabras / en los dichos) Dawid (David) ha'ajaroním (los últimos / postreros) hemá (ellos / éstos son) mispár (número / censo / cuenta) bnei-Leví (hijos de Leví / descendientes de Leví), mibén (desde (un) hijo de / desde la edad de) esrím (veinte) shaná (año[s]) u-lemá'lah (y hacia arriba / y en adelante).

Traducción con hebreo: Porque en las palabras de Dawid (David), las últimas, éstos son el mispár (número/censo) de los hijos de Leví, desde los veinte años y en adelante.

Traducción limpia: Porque en las últimas palabras de David está el censo de los hijos de Leví, desde los veinte años en adelante.

Versículo 23:28

Hebreo: כִּי מַעֲמָדָם לְיַד־בְּנֵי אַהֲרֹן לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה עַל־הַחֲצֵרוֹת וְעַל־הַלְּשָׁכוֹת וְעַל־טָהֳרַת לְכָל־קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים׃

Transliteración: Ki ma‘amadám le-yad bnei Aharón la‘avodát beit YHWH, ‘al-hachatsérot ve‘al-haleshakót, ve‘al-tahorát le-khol-qódesh, u-ma‘aséh ‘avodát beit ha-Elohim.

Traducción: Ki (porque / pues) ma‘amadám (su puesto / su estación / su permanencia) le-yad (a la mano de / junto a / al lado de) bnei (los hijos de / los descendientes de) Aharón (Aarón) la‘avodát (para el servicio de / para la labor de) beit (la casa de) YHWH (YHWH) ‘al (sobre / para / respecto a) hachatsérot (los atrios / los patios) ve‘al (y sobre / y para) haleshakót (las cámaras / las estancias) ve‘al (y sobre / y para) tahorát (la purificación / la limpieza) le-khol (de/para todo) qódesh (santo / cosa santa) u-ma‘aséh (y obra / y trabajo / y hecho) ‘avodát (del servicio / de la labor) beit (de la casa de) ha-Elohim (el Elohim / Dios).

Traducción con hebreo: Porque ma‘amadám (su puesto/su estación) es le-yad (junto a / al lado de) los hijos de Aharón (Aarón), para el servicio de la casa de YHWH (YHWH/El Señor): sobre los atrios y sobre las cámaras, y sobre la tahorát (purificación/limpieza) de toda cosa santa, y la obra del servicio de la casa de Elohim (Dios/Dioses).

Traducción limpia: Porque su puesto es junto a los hijos de Aarón, para el servicio de la casa de YHWH (YHWH/El Señor): en los atrios y en las cámaras, y en la purificación de toda cosa santa, y en la obra del servicio de la casa de Elohim (Dios/Dioses).

Versículo 23:29

Hebreo: וּלְלֶ֣חֶם הַמַּעֲרֶ֔כֶת וּלְסֹ֖לֶת לְמִנְחָ֑ה וְלִרְקִיקֵ֤י הַמַּצּוֹת֙ וְלַמַּחֲבַ֔ת וְלַמֻּרְבֶּ֖כֶת וּלְכָל־מְשׂוּרָ֥ה וּמִדָּֽה׃

Transliteración: U’le-lechem ha-ma’arékhet u’le-solet le-minchah ve-lirkikei ha-matzot ve-la-machavat ve-la-murbáket u-le-khol-mesuráh u-midáh.

Traducción: U’le-lechem (y para el pan) ha-ma’arékhet (de la disposición / del ordenamiento) u’le-solet (y para la flor de harina / sémola fina) le-minchah (para ofrenda / oblación / ofrenda vegetal) ve-lirkikei (y para las tortas / oblatillas) ha-matzot (de los ázimos / sin levadura) ve-la-machavat (y para la plancha / sartén) ve-la-murbáket (y para la mezclada / amasada / cocida) u-le-khol-mesuráh (y para toda porción medida / medición) u-midáh (y medida / medida exacta).

Traducción con hebreo: Y para el pan de la ma’arékhet (disposición / ordenamiento), y para la solet (flor de harina / sémola fina) para minchah (ofrenda / oblación / ofrenda vegetal), y para oblatillas de panes ázimos, y para la machavat (plancha / sartén) y para la murbáket (mezclada / amasada / cocida), y para toda mesuráh (porción medida / medición) y midáh (medida / medida exacta).

Traducción limpia: Y para el pan de la disposición, para la flor de harina de la ofrenda, para las oblatillas de panes ázimos, para la plancha y para la ofrenda mezclada, y para toda porción medida y toda medida.

Versículo 23:30

Hebreo: וְלַעֲמֹ֣ד בַּבֹּ֗קֶר בַּבֹּקֶר֙ לְהֹד֣וֹת וּלְהַלֵּ֔ל לַיהוָ֖ה וְכֵ֣ן לָעָֽרֶב׃

Transliteración: Ve-la’amod ba-bóker ba-bóker le-hodót u-le-halél la-YHWH ve-khén la-‘érev.

Traducción: Ve-la’amod (y para estar de pie / ponerse en pie) ba-bóker ba-bóker (en la mañana, en la mañana / cada mañana) le-hodót (para dar gracias / confesar) u-le-halél (y para alabar) la-YHWH (a YHWH) ve-khén (y así / de la misma manera) la-‘érev (en la tarde / al atardecer).

Traducción con hebreo: Y para estar de pie en la mañana, en la mañana / cada mañana, para hodót (dar gracias / confesar) y para halél (alabar) a YHWH (El Señor), y así (también) en la tarde.

Traducción limpia: Y para estar de pie cada mañana, para dar gracias y alabar a YHWH (El Señor), y así también en la tarde.

Versículo 23:31

Hebreo: וּלְכֹ֣ל ׀ הַעֲלֹ֣ת עֹלֹ֗ת לַיהוָה֮ לַשַּׁבָּתוֹת֒ לֶֽחֳדָשִׁ֣ים וְלַמּֽוֹעֲדִ֗ים בְּמִסְפָּ֤ר כְּמִשְׁפָּט֙ עֲלֵיהֶ֔ם תָּמִ֥יד לִפְנֵ֖י יְהוָֽה׃

Transliteración: U’le-khol ha’alót olót la-YHWH la-shabbatót le-ḥodashím ve-la-mo’adím, be-mispár ke-mishpát ‘aléhem, tamíd lifnéi YHWH.

Traducción: U’le-khol (y para todo / y para cada) ha’alót (el hacer subir / el ofrecer) olót (holocaustos / ofrendas quemadas) la-YHWH (a YHWH) la-shabbatót (a/para los shabbatót / sábados) le-ḥodashím (a/para lunas nuevas / meses nuevos) ve-la-mo’adím (y a/para los tiempos señalados / festividades), be-mispár (en número / por número) ke-mishpát (conforme a la norma / ordenanza / decreto) ‘aléhem (sobre ellos / para ellos / respecto de ellos), tamíd (continuamente / de continuo) lifnéi (delante de / en presencia de) YHWH (YHWH).

Traducción con hebreo: Y para todo el ha’alót (hacer subir / ofrecer) de olót (holocaustos / ofrendas quemadas) a YHWH, para los sábados, para las lunas nuevas y para los tiempos señalados, en número conforme al mishpát (norma / ordenanza) sobre ellos, continuamente delante de YHWH.

Traducción limpia: Y para todo ofrecer holocaustos a YHWH en los sábados, en las lunas nuevas y en las festividades, en número conforme a la norma establecida para ellos, continuamente delante de YHWH.

Versículo 23:32

Hebreo: וְשָׁמְר֗וּ אֶת־מִשְׁמֶ֤רֶת אֹהֶל־מוֹעֵד֙ וְאֵ֣ת מִשְׁמֶ֣רֶת הַקֹּ֔דֶשׁ וּמִשְׁמֶ֥רֶת בְּנֵ֖י אַהֲרֹ֑ן אֲחֵיהֶ֛ם לַעֲבֹדַ֥ת בֵּית־יְהוָֽה׃ פ

Transliteración: Ve-shamerú et-mishméret óhel-mo’éd ve’et mishméret ha-qódesh, u-mishméret benéi Aharón aḥéihem, la-‘avodát beit YHWH.

Traducción: Ve-shamerú (y guardarán / y habrán de guardar) et-mishméret (el encargo / la guardia / la custodia) óhel-mo’éd (de la tienda de encuentro / reunión) ve’et (y [el]) mishméret (encargo / guardia / custodia) ha-qódesh (de lo santo / del santuario), u-mishméret (y el encargo / la guardia / la custodia) benéi (de los hijos de) Aharón (Aharón / Aarón) aḥéihem (sus hermanos), la-‘avodát (para el servicio / trabajo / culto) beit (de la casa) YHWH (de YHWH).

Traducción con hebreo: Y guardarán el mishméret (encargo / guardia / custodia) del Óhel-Mo’éd (Tienda de Encuentro / Reunión) y el mishméret (encargo / guardia) del ha-qódesh (lo santo / santuario), y el mishméret (encargo) de los benéi Aharón (hijos de Aarón), sus hermanos, para la ‘avodát (servicio / culto) de la casa de YHWH.

Traducción limpia: Y guardarán el encargo de la Tienda de Reunión y el encargo del santuario, y el encargo de los hijos de Aarón, sus hermanos, para el servicio de la casa de YHWH.

Capítulo 24

Versículo 24:1

Hebreo: וְלִבְנֵי אַהֲרֹן מַחְלְקוֹתָם בְּנֵי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃

Transliteración: Ve-livnéi Aharón maḥleqotám; benéi Aharón: Nadáv va-Avihú, El‘azár ve-Itamár.

Traducción: Ve-livnéi (Y para los hijos de) Aharón (Aharón / Aarón) maḥleqotám (sus divisiones / sus turnos / sus secciones); benéi (hijos de) Aharón (Aharón / Aarón): Nadáv (Nadav / Nadab) va-Avihú (y Avihú / Abiú), El‘azár (El‘azar / Eleazar) ve-Itamár (e Itamar).

Traducción con hebreo: Y para los hijos de Aharón (Aarón), sus maḥleqotám (divisiones / turnos): los hijos de Aharón (Aarón): Nadáv (Nadab) y Avihú (Abiú), El‘azár (Eleazar) e Itamár (Itamar).

Traducción limpia: Y para los hijos de Aarón, sus divisiones: los hijos de Aarón: Nadab y Abiú, Eleazar e Itamar.

Versículo 24:2

Hebreo: וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לִפְנֵי אֲבִיהֶם וּבָנִים לֹא־הָיוּ לָהֶם וַיְכַהֲנוּ אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃

Transliteración: Va-yamót Nadáv va-Avihú lifnéi avihem, u-vaním lo-hayú lahem; va-yeḥahanú El‘azár ve-Itamár.

Traducción: Va-yamót (y murieron / y murió) Nadáv (Nadav / Nadab) va-Avihú (y Avihú / Abiú) lifnéi (delante de / en presencia de) avihem (su padre), u-vaním (y hijos) lo-hayú (no había / no hubo / no llegaron a haber) lahem (para ellos / a ellos); va-yeḥahanú (y ejercieron el sacerdocio / y oficiaron como sacerdotes) El‘azár (El‘azar / Eleazar) ve-Itamár (e Itamar).

Traducción con hebreo: Y murieron Nadáv (Nadab) y Avihú (Abiú) delante de su padre; y no hubo hijos para ellos; y El‘azár (Eleazar) e Itamár (Itamar) ejercieron el sacerdocio.

Traducción limpia: Y murieron Nadab y Abiú delante de su padre; no tuvieron hijos; y Eleazar e Itamar ejercieron el sacerdocio.

Versículo 24:3

Hebreo: וַיְחַלְּקֵם דָּוִיד וְצָדוֹק מִן־בְּנֵי אֶלְעָזָר וַאֲחִימֶלֶךְ מִן־בְּנֵי אִיתָמָר לִפְקֻדָּתָם בַּעֲבֹדָתָם׃

Transliteración: Va-yeḥalqém Davíd ve-Tsadóq min-benéi El‘azár va-Aḥimélekh min-benéi Itamár, li-fequddatám ba-‘avodatám.

Traducción: Va-yeḥalqém (y los dividió / y los repartió) Davíd (David) ve-Tsadóq (y Tsadok / Sadoc) min-benéi (de entre los hijos de) El‘azár (Eleazar) va-Aḥimélekh (y Aḥimélekh / Ajimélec) min-benéi (de entre los hijos de) Itamár (Itamar), li-fequddatám (según su designación / nombramiento / cargo) ba-‘avodatám (en su servicio / en su labor / en su ministerio).

Traducción con hebreo: Y los dividió Davíd (David) y Tsadóq (Sadoc), de entre los hijos de El‘azár (Eleazar), y Aḥimélekh (Ajimélec), de entre los hijos de Itamár (Itamar), según su fequddáh (designación / nombramiento / cargo) en su ‘avodáh (servicio / labor / ministerio).

Traducción limpia: Y los repartió David y Sadoc, de entre los hijos de Eleazar, y Ajimélec, de entre los hijos de Itamar, según su designación en su servicio.

Versículo 24:4

Hebreo: וַיִּמָּצְאוּ בְנֵי־אֶלְעָזָר רַבִּים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִן־בְּנֵי אִיתָמָר וַיֵּחָלְקוּם לִבְנֵי אֶלְעָזָר רָאשִׁים לְבֵית־אָבוֹת שִׁשָּׁה עָשָׂר וְלִבְנֵי אִיתָמָר לְבֵית אֲבוֹתָם שְׁמוֹנָה׃

Transliteración: Va-yimmats’ú venéi-El‘azár rabbím le-roshéi ha-geverím min-benéi Itamár; va-yachleqúm: livnéi El‘azár roshím le-veit-avót shisháh ‘asár, ve-livnéi Itamár le-veit avotám shemonáh.

Traducción: Va-yimmats’ú (y se hallaron / y fueron hallados) venéi-El‘azár (los hijos de El‘azar / Eleazar) rabbím (numerosos / muchos) le-roshéi (como cabezas / como jefes) ha-geverím (de los hombres / de los varones / de los fuertes) min-benéi (más que los hijos de / de entre los hijos de) Itamár (Itamar); va-yachleqúm (y los dividieron / y los repartieron): livnéi (para los hijos de) El‘azár (Eleazar) roshím (jefes / cabezas) le-veit-avót (por casa de padres / por casas paternas) shisháh ‘asár (dieciséis), ve-livnéi (y para los hijos de) Itamár (Itamar) le-veit avotám (por la casa de sus padres / por sus casas paternas) shemonáh (ocho).

Traducción con hebreo: Y fueron hallados los venéi El‘azár (hijos de Eleazar) muchos como roshéi (jefes / cabezas) de ha-geverím (los hombres / los varones / los fuertes), más que los hijos de Itamár (Itamar); y los repartieron: para los hijos de El‘azár (Eleazar), jefes por beit-avót (casa de padres / casas paternas), dieciséis; y para los hijos de Itamár (Itamar), por beit avotám (la casa de sus padres / sus casas paternas), ocho.

Traducción limpia: Y se halló que los hijos de Eleazar eran más numerosos como jefes de los varones que los hijos de Itamar; y los repartieron: para los hijos de Eleazar, jefes por casas paternas, dieciséis; y para los hijos de Itamar, por sus casas paternas, ocho.

Versículo 24:5

Hebreo: וַיֵּחָלְקוּם בְּגוֹרָלוֹת אֵלֶּה עִם־אֵלֶּה כִּי־הָיוּ שָׂרֵי־קֹדֶשׁ וְשָׂרֵי הָאֱלֹהִים מִבְּנֵי אֶלְעָזָר וּבִבְנֵי אִיתָמָר׃ ס

Transliteración: Vayyachlequm begoralot elleh im-elleh ki-hayu sarei-qodesh vesarei haElohim mibnei El’azar uvivnei Itamar.

Traducción: Vayyachlequm (y dividieron / repartieron) begoralot (por suertes / por sorteos) elleh (estos) im-elleh (con/junto a aquellos) ki (porque / pues / ya que) hayu (eran / estaban / llegaron a estar / hubo) sarei (jefes / príncipes / oficiales) qodesh (de santidad / del santuario) vesarei (y jefes / y príncipes / y oficiales) haElohim (del Elohim / de Dios) mibnei (de entre los hijos / de los hijos) El’azar (El’azar / Eleazar) uvivnei (y de entre los hijos / y de los hijos) Itamar (Itamar).

Traducción con hebreo: Y los dividieron/repartieron por suertes, estos con aquellos, porque había jefes del qódesh (santidad / santuario) y jefes de Elohim (Dios) de entre los hijos de El'azar (Eleazar) y de entre los hijos de Itamar (Itamar).

Traducción limpia: Y los repartieron por suertes, estos con aquellos, porque había jefes del santuario y jefes de Elohim (Dios) de entre los hijos de Eleazar y de entre los hijos de Itamar.

Versículo 24:6

Hebreo: וַיִּכְתְּבֵם שְׁמַעְיָהְ בֶן־נְתַנְאֵל הַסּוֹפֵר מִן־הַלֵּוִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וְצָדוֹק הַכֹּהֵן וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֶבְיָתָר וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם בֵּית־אָב אֶחָד אָחֻז לְאֶלְעָזָר וְאָחֻז ו אָחֻז לְאִיתָמָר: פ

Transliteración: Vayyichtvem Shema'yah ben-Netan'el hasofer min-haLevi lifnei hammelekh vehassarim veTzadok hakohen vaAchimelekh ben-Evyatar veroshei ha'avot lakkohanim velalviyyim beit-av echad achuz le-El'azar ve'achuz | achuz le-Itamar.

Traducción: Vayyichtvem (y los escribió / y los puso por escrito) Shema'yah (Shema'yah) ben-Netan'el (hijo de Netan'el) hasofer (el escriba / el secretario) min-haLevi (de el levita / de los levitas) lifnei (delante de / en presencia de) hammelekh (el rey) vehassarim (y los jefes / y los príncipes / y los oficiales) veTzadok (y Tzadok) hakohen (el sacerdote) vaAchimelekh (y Achimelekh) ben-Evyatar (hijo de Evyatar) veroshei (y cabezas / y jefes) ha'avot (de los padres / de las casas paternas) lakkohanim (para/a los sacerdotes) velalviyyim (y para/a los levitas) beit-av (casa de padre / casa paterna / clan) echad (uno / una) achuz (tomado / asido / asignado) le-El'azar (para El'azar) ve'achuz (y [uno] tomado / asido / asignado) achuz (tomado / asido / asignado) le-Itamar (para Itamar).

Traducción con hebreo: Y los puso por escrito Shema'yah (Semaías), hijo de Netan'el (Natanael), el sofér (escriba), de haLevi (el levita / los levitas), delante del rey y de los sarím (jefes / príncipes), y Tzadok (Sadoc) el kohén (sacerdote), y Achimelekh (Ajimélec) hijo de Evyatar (Abiatar), y las cabezas de los avót (padres / casas paternas) para los kohaním (sacerdotes) y para los levitas: una beit-av (casa paterna / clan) tomada/asignada para El'azar (Eleazar), y una tomada/asignada —tomada/asignada— para Itamar (Itamar).

Traducción limpia: Y los puso por escrito Semaías, hijo de Natanael, el escriba, de los levitas, delante del rey y de los jefes, y de Sadoc el sacerdote, y de Ajimélec hijo de Abiatar, y de los jefes de las casas paternas para los sacerdotes y para los levitas: una casa paterna fue asignada a Eleazar, y otra fue asignada a Itamar.

Versículo 24:7

Hebreo: וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לִיהוֹיָרִיב לִידַעְיָה הַשֵּׁנִי:

Transliteración: Vayyetse haggoral harishon liYehoyariv; liYedaya hashéni.

Traducción: Vayyetse (y salió / resultó / se presentó) haggoral (la suerte / el sorteo / el lote) harishon (la primera / el primero) liYehoyariv (para Yehoyariv) liYedaya (para Yedaya) hashéni (la segunda / el segundo).

Traducción con hebreo: Y salió el goral (suerte / sorteo) primero para Yehoyariv (Jehoiarib); para Yedaya (Yedaías), el segundo.

Traducción limpia: Y salió la primera suerte para Jehoiarib; para Yedaías, la segunda.

Versículo 24:8

Hebreo: לְחָרִם הַשְּׁלִישִׁי לִשְׂעֹרִים הָרְבִיעִי׃

Transliteración: LeCharim hashelishí; lis’e‘orim harvi‘í.

Traducción: LeCharim (para Charim) hashelishí (la tercera / el tercero) lis’e‘orim (para S’e‘orim) harvi‘í (la cuarta / el cuarto).

Traducción con hebreo: Para Charim (Harim), el tercero; para S’e‘orim (Seorim), el cuarto.

Traducción limpia: Para Harim, la tercera; para Seorim, la cuarta.

Versículo 24:9

Hebreo: לְמַלְכִּיָּהּ הַחֲמִישִׁי לְמִיָּמִן הַשִּׁשִּׁי׃

Transliteración: LeMalkiyah hachamishí; leMiyamin hashishí.

Traducción: LeMalkiyah (para Malkiyah) hachamishí (la quinta / el quinto) leMiyamin (para Miyamin) hashishí (la sexta / el sexto).

Traducción con hebreo: Para Malkiyah (Malquías), la quinta; para Miyamin (Miamín), la sexta.

Traducción limpia: Para Malquías, la quinta; para Miamín, la sexta.

Versículo 24:10

Hebreo: לְהַקּוֹץ הַשְּׁבִעִי לַאֲבִיָּה הַשְּׁמִינִי׃

Transliteración: LeHaqqots hashevi‘í; laAviyah hasheminí.

Traducción: LeHaqqots (para Haqqots) hashevi‘í (la séptima / el séptimo) laAviyah (para Aviyah) hasheminí (la octava / el octavo).

Traducción con hebreo: Para Haqqots (Hacoz), la séptima; para Aviyah (Abías), la octava.

Traducción limpia: Para Hacoz, la séptima; para Abías, la octava.

Versículo 24:11

Hebreo: לְיֵשׁוּעַ הַתְּשִׁעִי לִשְׁכַנְיָהוּ הָעֲשִׂרִי׃

Transliteración: LeYeshúa hatteshi‘í; liShekhanyáhu ha‘asirÍ.

Traducción: LeYeshúa (para Yeshúa) hatteshi‘í (el noveno) liShekhanyáhu (para Shekhanyáhu) ha‘asirÍ (el décimo).

Traducción con hebreo: Para Yeshúa (Jesúa), el noveno; para Shekhanyáhu (Secanías), el décimo.

Traducción limpia: Para Jesúa, el noveno; para Secanías, el décimo.

Versículo 24:12

Hebreo: לְאֶלְיָשִׁיב עַשְׁתֵּי עָשָׂר לְיָקִים שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: LeElyashív ‘ashteí ‘asár; leYaqím shneím ‘asár.

Traducción: LeElyashív (para Elyashív) ‘ashteí ‘asár (once / el undécimo) leYaqím (para Yaqím) shneím ‘asár (doce / el duodécimo).

Traducción con hebreo: Para Elyashív (Eliasib), el undécimo; para Yaqím (Jaquim), el duodécimo.

Traducción limpia: Para Eliasib, el undécimo; para Jaquim, el duodécimo.

Versículo 24:13

Hebreo: לְחֻפָּה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְיֵשֶׁבְאָב אַרְבָּעָה עָשָׂר׃

Transliteración: LeJuppá shelóshá asár leYeshev’áv arbá’á asár.

Traducción: LeJuppá (a/para Juppá) shelóshá asár (trece / decimotercero) leYeshev’áv (a/para Yeshev’áv) arbá’á asár (catorce / decimocuarto).

Traducción con hebreo: Para Juppá: shelóshá asár (trece/decimotercero); para Yeshev’áv: arbá’á asár (catorce/decimocuarto).

Traducción limpia: Para Huppá: el decimotercero; para Jeshebeab: el decimocuarto.

Versículo 24:14

Hebreo: לְבִלְגָּה חֲמִשָּׁה עָשָׂר לְאִמֵּר שִׁשָּׁה עָשָׂר׃

Transliteración: LeBilgá jamishá asár leImmér shishá asár.

Traducción: LeBilgá (a/para Bilgá) jamishá asár (quince / decimoquinto) leImmér (a/para Immér) shishá asár (dieciséis / decimosexto).

Traducción con hebreo: Para Bilgá: jamishá asár (quince/decimoquinto); para Immér: shishá asár (dieciséis/decimosexto).

Traducción limpia: Para Bilgá: el decimoquinto; para Imer: el decimosexto.

Versículo 24:15

Hebreo: לְחֵזִיר שִׁבְעָה עָשָׂר לְהַפְּצֵץ שְׁמוֹנָה עָשָׂר׃

Transliteración: LeJezír shiv’á asár leHappitséts shemónah asár.

Traducción: LeJezír (a/para Jezír) shiv’á asár (diecisiete / decimoséptimo) leHappitséts (a/para Happitséts) shemónah asár (dieciocho / decimoctavo).

Traducción con hebreo: Para Jezír (Hezir): el decimoséptimo; para Happitséts (Happizzez): el decimoctavo.

Traducción limpia: Para Hezir: el decimoséptimo; para Happizzez: el decimoctavo.

Versículo 24:16

Hebreo: לְפְתַחְיָהּ תִּשְׁעָה עָשָׂר לִיחֶזְקֵאל הָעֶשְׂרִים׃

Transliteración: LiFetajyá tish’á asár liYejezqél ha’esrím.

Traducción: LiFetajyá (a/para Fetajyá) tish’á asár (diecinueve / decimonoveno) liYejezqél (a/para Yejezqél) ha’esrím (el veinte / el vigésimo).

Traducción con hebreo: Para Fetajyá (Petajías): el decimonoveno; para Yejezqél (Ezequiel): el vigésimo.

Traducción limpia: Para Petajías: el decimonoveno; para Ezequiel: el vigésimo.

Versículo 24:17

Hebreo: לְיָכִין אֶחָד וְעֶשְׂרִים לְגָמוּל שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים׃

Transliteración: LeYakhín ejád ve’esrím leGamúl shenáyim ve’esrím.

Traducción: LeYakhín (a/para Yakhín) ejád ve’esrím (uno y veinte / veintiuno / vigésimo primero) leGamúl (a/para Gamúl) shenáyim ve’esrím (dos y veinte / veintidós / vigésimo segundo).

Traducción con hebreo: Para Yakhín (Yajín): el vigésimo primero; para Gamúl (Gamul): el vigésimo segundo.

Traducción limpia: Para Yajín: el vigésimo primero; para Gamul: el vigésimo segundo.

Versículo 24:18

Hebreo: לִדְלָיָהוּ שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים לְמַעַזְיָהוּ אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים׃ פ

Transliteración: LiDelayáhu shelóshá ve’esrím leMa’azyáhu arbá’á ve’esrím. Pe.

Traducción: LiDelayáhu (a/para Delayáhu) shelóshá ve’esrím (tres y veinte / veintitrés / vigésimo tercero) leMa’azyáhu (a/para Ma’azyáhu) arbá’á ve’esrím (cuatro y veinte / veinticuatro / vigésimo cuarto) pe (sección / pausa).

Traducción con hebreo: Para Delayáhu (Delaya): el vigésimo tercero; para Ma’azyáhu (Maazías): el vigésimo cuarto.

Traducción limpia: Para Delaya: el vigésimo tercero; para Maazías: el vigésimo cuarto.

Versículo 24:19

Hebreo: אֵלֶּה פְקֻדָּתָם לַעֲבֹדָתָם לָבוֹא לְבֵית־יְהוָה כְּמִשְׁפָּטָם בְּיַד אַהֲרֹן אֲבִיהֶם כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ

Transliteración: Éleh pequdatám la’avodatám lavó leVeit-YHWH kemishpatám beyád Aharón avihém ka’asher tsivváhu YHWH Elohé Yisra’él. Pe.

Traducción: Éleh (estos/estas) pequdatám (su recuento / su registro / su designación) la’avodatám (para su servicio / para su labor) lavó (para venir / para entrar) leVeit-YHWH (a la casa de YHWH [El Señor]) kemishpatám (según su norma / según su ordenanza / según su derecho) beyád (por mano de / bajo la mano de) Aharón (Aharón / Aarón) avihém (su padre) ka’asher (como / tal como / conforme a que) tsivváhu (le mandó / le ordenó) YHWH (El Señor) Elohé (Elohim de / Dios de) Yisra’él (Yisra’el / Israel). Pe (sección / pausa).

Traducción con hebreo: Estos son su pequdatám (recuento/registro/designación) para su servicio: venir/entrar a la casa de YHWH (El Señor) según su kemishpatám (norma/ordenanza/derecho), por/bajo la mano de Aharón (Aarón) su padre, tal como le tsivváhu (mandó/ordenó) YHWH (El Señor), Elohé (Dios de) Yisra’el (Israel).

Traducción limpia: Estos son su registro para su servicio: entrar en la casa de YHWH (El Señor) según su ordenanza, bajo la dirección de Aarón su padre, tal como se lo ordenó YHWH (El Señor), Elohé (Dios de) Israel.

Versículo 24:20

Hebreo: וְלִבְנֵי לֵוִי הַנּוֹתָרִים לִבְנֵי עַמְרָם שׁוּבָאֵל לִבְנֵי שׁוּבָאֵל יֶחְדְּיָהוּ׃

Transliteración: VeLivnéi Leviy hanotarím livnéi Amrám Shuvá’el livnéi Shuvá’el Yehdeyáhu.

Traducción: VeLivnéi (y para los hijos de / y a los hijos de) Leviy (Leviy / Leví) hanotarím (los restantes / los que quedaron) livnéi (a/para los hijos de) Amrám (Amrám / Amram) Shuvá’el (Shuvá’el / Subael) livnéi (a/para los hijos de) Shuvá’el (Shuvá’el / Subael) Yehdeyáhu (Yehdeyáhu / Jehdeías).

Traducción con hebreo: Y para los hijos restantes de Leviy (Leví): para los hijos de Amrám (Amram), Shuvá’el (Subael); para los hijos de Shuvá’el (Subael), Yehdeyáhu (Jehdeías).

Traducción limpia: Y para los hijos restantes de Leví: de los hijos de Amram, Subael; y de los hijos de Subael, Jehdeías.

Versículo 24:21

Hebreo: לְרְחַבְיָהוּ לִבְנֵי רְחַבְיָהוּ הָרֹאשׁ יִשִּׁיָּה׃

Transliteración: Lirchavyáhu livnéi Rechavyáhu harósh Yishiyáh.

Traducción: Lirchavyáhu (a/para/de Rechavyáhu [Rehabías]) livnéi (a/para los hijos de) Rechavyáhu (Rehabías) harósh (la cabeza / el jefe / el principal) Yishiyáh (Isías).

Traducción con hebreo: A/para Rechavyáhu (Rehabías): de los hijos de Rechavyáhu (Rehabías), el jefe: Yishiyáh (Isías).

Traducción limpia: A Rehabías: de los hijos de Rehabías, el jefe fue Isías.

Versículo 24:22

Hebreo: לַיִּצְהָרִי שְׁלֹמֹות לִבְנֵי שְׁלֹמֹות יָחַת׃

Transliteración: Layitzharí Shelomót livnéi Shelomót Yáchat.

Traducción: Layitzharí (al/a/para/de el yitzharí / izharita) Shelomót (Shelomót / Selomot) livnéi (a/para los hijos de) Shelomót (Shelomót / Selomot) Yáchat (Yáchat / Jahat).

Traducción con hebreo: Al yitzharí (izharita): Shelomót (Selomot); de los hijos de Shelomót (Selomot): Yáchat (Jahat).

Traducción limpia: Al izharita: Selomot; de los hijos de Selomot: Jahat.

Versículo 24:23

Hebreo: וּבְנֵי יְרִיָּהוּ אֲמַרְיָהוּ הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי יְקַמְעָם הָרְבִיעִי׃

Transliteración: Uvnéi Yeriyáhu Amaryáhu hashéní Yahazi’él hashlishí Yekam’ám harvi’í.

Traducción: Uvnéi (y los hijos de) Yeriyáhu (Yeriyáhu / Jerías) Amaryáhu (Amaryáhu / Amarías) hashéní (el segundo) Yahazi’él (Yahazi’él / Jahaziel) hashlishí (el tercero) Yekam’ám (Yekam’ám / Jecameam) harvi’í (el cuarto).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Yeriyáhu (Jerías): Amaryáhu (Amarías), el segundo; Yahazi’él (Jahaziel), el tercero; Yekam’ám (Jecameam), el cuarto.

Traducción limpia: Y los hijos de Jerías: Amarías, el segundo; Jahaziel, el tercero; Jecameam, el cuarto.

Versículo 24:24

Hebreo: בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה שָׁמּוּר (שָׁמִיר)׃

Transliteración: Bnéi Uzzí’el Mikháh; livnéi Mikháh Shamúr (Shamír).

Traducción: Bnéi (los hijos de) Uzzí’el (Uzzí’el / Uzziel) Mikháh (Mikháh / Mica); livnéi (de los hijos de / para los hijos de) Mikháh (Mikháh / Mica) Shamúr (Shamúr / Shamír).

Traducción con hebreo: Los hijos de Uzzí’el (Uzziel): Mikháh (Mica); de los hijos de Mikháh (Mica): Shamúr (Shamúr / Shamír).

Traducción limpia: Los hijos de Uzziel: Mica; de los hijos de Mica: Samir.

Versículo 24:25

Hebreo: אֲחִי מִיכָה יִשִּׁיָּה לִבְנֵי יִשִּׁיָּה זְכַרְיָהוּ׃

Transliteración: Ají Mikháh Yishiyáh; livnéi Yishiyáh Zekharyáhu.

Traducción: Ají (hermano de) Mikháh (Mikháh / Mica) Yishiyáh (Isías); livnéi (a/para los hijos de) Yishiyáh (Isías) Zekharyáhu (Zekharyáhu / Zacarías).

Traducción con hebreo: El hermano de Mikháh (Mica): Yishiyáh (Isías); para/de los hijos de Yishiyáh (Isías): Zekharyáhu (Zacarías).

Traducción limpia: El hermano de Mica: Isías; de los hijos de Isías: Zacarías.

Versículo 24:26

Hebreo: בְּנֵי מְרָרִי֙ מַחְלִ֣י וּמוּשִׁ֔י בְּנֵ֖י יַעֲזִיָּ֥הוּ בְנֽוֹ׃

Transliteración: Bnéi Merarí Makhlí uMushí; bnéi Ya‘aziyáhu venó.

Traducción: Bnéi (los hijos de) Merarí (Merarí / Merari) Makhlí (Makhlí / Majlí) uMushí (y Mushí / Musí); bnéi (los hijos de) Ya‘aziyáhu (Ya‘aziyáhu / Jaazías) venó (su hijo).

Traducción con hebreo: Los hijos de Merarí (Merari): Makhlí (Majlí) y Mushí (Musí); los hijos de Ya‘aziyáhu (Jaazías), su hijo.

Traducción limpia: Los hijos de Merari: Majlí y Musí; los hijos de Jaazías, su hijo.

Versículo 24:27

Hebreo: בְּנֵ֣י מְרָרִ֔י לְיַעֲזִיָּ֖הוּ בְּנ֑וֹ וְשֹׁהַ֥ם וְזַכּ֖וּר וְעִבְרִֽי׃

Transliteración: Bnéi Merarí; leYa‘aziyáhu venó, veShóham veZakkúr ve‘Ivrí.

Traducción: Bnéi (los hijos de) Merarí (Merarí / Merari); leYa‘aziyáhu (a/para Ya‘aziyáhu / Jaazías) venó (su hijo), veShóham (y Shóham / Soham) veZakkúr (y Zakkúr / Zaccur) ve‘Ivrí (y ‘Ivrí / Ibri).

Traducción con hebreo: Los hijos de Merarí (Merari): para/de Ya‘aziyáhu (Jaazías), su hijo; y Shóham (Soham), y Zakkúr (Zaccur), y ‘Ivrí (Ibri).

Traducción limpia: Los hijos de Merari: de Jaazías, su hijo; y Soham, y Zaccur, e Ibri.

Versículo 24:28

Hebreo: לְמַחְלִ֖י אֶלְעָזָ֑ר וְלֹא־הָיָ֥ה לֽוֹ בָּנִֽים׃

Transliteración: LeMakhlí El‘azár; veló-hayáh ló baním.

Traducción: LeMakhlí (a/para/de Makhlí / Majlí) El‘azár (El‘azár / Eleazar); veló (y no) hayáh (era / estaba / llegó a estar / hubo) ló (para él / a él / de él) baním (hijos / hijos varones / descendencia).

Traducción con hebreo: A/para Makhlí (Majlí): El‘azár (Eleazar); y no hubo/era para él hijos (descendencia).

Traducción limpia: De Majlí: Eleazar; y no tuvo hijos.

Versículo 24:29

Hebreo: לְקִ֔ישׁ בְּנֵי־קִ֖ישׁ יְרַחְמְאֵֽל׃

Transliteración: LeQish benéi-Qish Yerajme’él.

Traducción: LeQish (a/para/de Qish [Cis]) benéi-Qish (hijos/descendientes de Qish [Cis]) Yerajme’él (Yerajmeel/Jerameel).

Traducción con hebreo: A/Para/De Qish (Cis): los hijos/descendientes de Qish (Cis): Yerajme’él (Yerajmeel/Jerameel).

Traducción limpia: De Cis: los hijos de Cis: Jerameel.

Versículo 24:30

Hebreo: וּבְנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירִימוֹת אֵלֶּה בְּנֵי הַלְוִיִּם לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם׃

Transliteración: Uvenéi Mushí Majlí ve‘Éder viYirimót él·leh benéi haLeviyím leVeit avotéhem.

Traducción: Uvenéi (y los hijos/descendientes de) Mushí (Mushí/Musi) Majlí (Majlí/Majli) ve‘Éder (y Éder) viYirimót (y Yirimot/Jerimot) él·leh (estos) benéi (hijos/descendientes) haLeviyím (los levitas) leVeit (a/para/según la casa de) avotéhem (sus padres/antepasados).

Traducción con hebreo: Y los hijos/descendientes de Mushí (Musi): Majlí (Majli), y ‘Éder (Eder), y Yirimót (Jerimot); estos son los hijos/descendientes de los levitas, según/a la casa de sus padres/antepasados.

Traducción limpia: Y los hijos de Musi: Maheli, Eder y Jerimot; estos son los hijos de los levitas, según la casa de sus padres.

Versículo 24:31

Hebreo: וַיַּפִּילוּ גַם־הֵם גּוֹרָלוֹת לְעֻמַּת ו אֲחֵיהֶם בְּנֵי־אַהֲרֹן לִפְנֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ וְצָדוֹק וַאֲחִימֶלֶךְ וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם אָבוֹת הָרֹאשׁ לְעֻמַּת אָחִיו הַקָּטָן׃ ס

Transliteración: Vayyappilú gam-hém gorálot le’ummát ajéhem benéi-Aharón lifné Davíd hamélekh veTsadóq va’Akhimélekh veroshéi ha’avót laKohanim ve-laLeviyyím avót haRósh le’ummát ajív haQatán.

Traducción: Vayyappilú (y echaron / hicieron caer) gam-hém (también ellos) gorálot (suertes / lotes) le’ummát (en correspondencia con / frente a / al mismo nivel que) ajéhem (sus hermanos) benéi-Aharón (hijos/descendientes de Aharón [Aarón]) lifné (delante de / en presencia de) Davíd (David) hamélekh (el rey) veTsadóq (y Tsadóq [Sadoc]) va’Akhimélekh (y Akhimélekh [Ahimelec]) veroshéi (y jefes / cabezas) ha’avót (de las casas paternas / de los padres) laKohanim (a/para los sacerdotes) ve-laLeviyyím (y a/para los levitas) avót (casas paternas / padres) haRósh (la cabeza / el principal / el mayor) le’ummát (en correspondencia con / frente a) ajív (su hermano) haQatán (el pequeño / el menor).

Traducción con hebreo: Y también ellos echaron gorálot (suertes / lotes), le’ummát (en correspondencia con / frente a / al mismo nivel que) sus hermanos, los benéi-Aharón (hijos/descendientes de Aharón [Aarón]), delante de Davíd (David) el rey, y Tsadóq (Sadoc), y Akhimélekh (Ahimelec), y los jefes de las casas paternas, para los sacerdotes y para los levitas: avót haRósh (casas paternas / padres: la cabeza / el principal / el mayor), le’ummát (en correspondencia con / frente a) su hermano el menor.

Traducción limpia: También ellos echaron suertes, en correspondencia con sus hermanos, los hijos de Aarón, delante del rey David, de Sadoc y de Ahimelec, y de los jefes de las casas paternas, para los sacerdotes y para los levitas: las casas paternas principales, en correspondencia con su hermano menor.

Capítulo 25

Versículo 25:1

Hebreo: וַיַּבְדֵּל דָּוִיד וְשָׂרֵי הַצָּבָא לַעֲבֹדָה לִבְנֵי אָסָף וְהֵימָן וְידוּתוּן הַנִּבְּיאִים (הַמְנַבְּאִים) בְּכִנֹּרוֹת בִּנְבָלִים וּבִמְצִלְתָּיִם וַיְהִי מִסְפָּרָם אַנְשֵׁי מְלָאכָה לַעֲבֹדָתָם׃

Transliteración: Vayyavdél Davíd ve-saré ha-tsavá la‘avodá livné Asáf ve-Heimán vi-Yedutún hannevi’ím (hannibbe’ím) bekhinnorót binvalím uvimtsiltáyim; vayehi misparam anshei melakhá la‘avodatám.

Traducción: Vayyavdél (y separó / apartó / designó) Davíd (David) ve-saré (y jefes / príncipes) ha-tsavá (del ejército / de la hueste) la‘avodá (para el servicio / para la labor) livné (para los hijos / descendientes de) Asáf (Asaf) ve-Heimán (y Heimán / Hemán) vi-Yedutún (y Yedutún / Jedutún) hannevi’ím (los profetas) / (hannibbe’ím) (los que profetizan / los profetizantes) bekhinnorót (con kinnorót: liras / arpas) binvalím (con nevalím: arpas / salterios) uvimtsiltáyim (y con metsiltáyim: címbalos); vayehi (y fue / y llegó a ser) misparam (su número) anshei (hombres / varones) melakhá (de trabajo / de obra / de oficio) la‘avodatám (para su servicio / para su labor).

Traducción con hebreo: Y Davíd (David) separó/apartó/designó, con los saré ha-tsavá (jefes del ejército / de la hueste), para la‘avodá (el servicio / la labor) a los benéi Asáf (hijos/descendientes de Asaf), y a Heimán (Hemán) y a Yedutún (Jedutún): los hannevi’ím/hannibbe’ím (profetas / los que profetizan), con kinnorót (liras/arpas), con nevalím (arpas/salterios) y con metsiltáyim (címbalos); y fue misparam (su número): anshei melakhá (hombres de trabajo/obra/oficio) para su servicio.

Traducción limpia: David, junto con los jefes del ejército, apartó para el servicio a los hijos de Asaf, de Hemán y de Jedutún, los que profetizaban con liras, con salterios y con címbalos; y su número fue hombres de oficio para su servicio.

Versículo 25:2

Hebreo: לִבְנֵי אָסָף זַכּוּר וְיוֹסֵף וּנְתַנְיָה וַאֲשַׂרְאֵלָה בְּנֵי אָסָף עַל יַד־אָסָף הַנִּבָּא עַל־יְדֵי הַמֶּלֶךְ׃

Transliteración: Livné Asáf Zakkúr ve-Yoséf u-Netanyáh va-Asar’éláh; benéi Asáf, al-yad-Asáf hannibba’ al-yedéi hamélekh.

Traducción: Livné (para los hijos / descendientes de) Asáf (Asaf) Zakkúr (Zacur) ve-Yoséf (y Yosef / José) u-Netanyáh (y Netanyáh / Netanías) va-Asar’éláh (y Asar’éláh / Asarela); benéi (hijos / descendientes de) Asáf (Asaf), al-yad (bajo la mano de / a cargo de / bajo la dirección de) Asáf (Asaf), hannibba’ (que profetiza / que profetizaba) al-yedéi (por mano de / por medio de / bajo la dirección de) hamélekh (el rey).

Traducción con hebreo: De los benéi Asáf (hijos/descendientes de Asaf): Zakkúr (Zacur), y Yoséf (José), y Netanyáh (Netanías), y Asar’éláh (Asarela); hijos de Asáf (Asaf), al-yad (bajo la mano de / bajo la dirección de) Asáf (Asaf), hannibba’ (que profetiza / que profetizaba) al-yedéi (por mano de / por medio de / bajo la dirección de) el rey.

Traducción limpia: De los hijos de Asaf: Zacur, José, Netanías y Asarela; hijos de Asaf, bajo la dirección de Asaf, que profetizaba por mano del rey.

Versículo 25:3

Hebreo: לִידוּתָון בְּנֵי יְדוּתֻון גְּדַלְיָהוּ וּצְרִי וְיֵשַׁעְיָהוּ חֲשַׁבְיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ שִׁשָּׁה עַל־יְדֵי אֲבִיהֶם יְדוּתוּן בַּכִּנּוֹר הַנִּבָּא עַל־הוֹדוֹת וְהַלֵּל לַיהוָה: ס

Transliteración: LiYedutún benéi Yedutún Gedalyáhu u-Tsrí viYesha‘yáhu Jashavyáhu u-Mattityáhu shishá ‘al-yedéi avihem Yedutún bakinnór hannibbá‘ ‘al-hodót ve-hallél laYHWH. S

Traducción: LiYedutún (a/para Yedutún) benéi (hijos/descendientes de) Yedutún (Yedutún) Gedalyáhu (Gedalyahu) u-Tsrí (y Tsrí) viYesha‘yáhu (y Yesha‘yahu) Jashavyáhu (Jashavyahu) u-Mattityáhu (y Mattityahu) shishá (seis) ‘al-yedéi (por mano de / bajo la mano de / por medio de / bajo la dirección de) avihem (su padre) Yedutún (Yedutún) bakinnór (con/en el kinnór: lira / arpa) hannibbá‘ (el que profetiza / el que profetizaba) ‘al-hodót (para/en cuanto a acciones de gracias / confesiones) ve-hallél (y alabar / y alabanza) laYHWH (a YHWH).

Traducción con hebreo: Para LiYedutún (Yedutún/Jedutún): los benéi Yedutún (hijos/descendientes de Jedutún): Gedalyáhu (Gedalías), u-Tsrí (Tsrí/Zeri), viYesha‘yáhu (Isaías), Jashavyáhu (Hasabías) y Mattityáhu (Matatías), shishá (seis), ‘al-yedéi (por mano de / bajo la dirección de) su padre Yedutún (Jedutún), con el kinnór (lira/ arpa), hannibbá‘ (el que profetiza / profetizaba) para hodót (acciones de gracias/confesiones) y hallél (alabanza/alabar) a YHWH (El Señor).

Traducción limpia: Para Jedutún: los hijos de Jedutún: Gedalías, Zeri, Isaías, Hasabías y Matatías, seis, bajo la dirección de su padre Jedutún, con la lira, el que profetizaba para acciones de gracias y alabanza a YHWH (El Señor).

Versículo 25:4

Hebreo: לְהֵימָן בְּנֵי הֵימָן בֻּקִּיָּהוּ מַתַּנְיָהוּ עֻזִּיאֵל שְׁבוּאֵל וְיִרִימוֹת חֲנַנְיָה חֲנָנִי אֱלִיאָתָה גִּדַּלְתִּי וְרֹמַמְתִּי עֶזֶר יָשְׁבְּקָשָׁה מַלּוֹתִי הוֹתִיר מַחֲזִיאוֹת:

Transliteración: LeHeimán benéi Heimán Bukkiyáhu Mattanyáhu ‘Uzzí’el Shevu’él viYirimót Jananyáh Jananí Eli’atáh Giddaltí ve-Romamtí ‘Ézer Yashbeqasháh Mallotí Hotír Majazí’ot.

Traducción: LeHeimán (a/para Heimán) benéi Heimán (hijos/descendientes de Heimán) Bukkiyáhu (Bukkiyahu) Mattanyáhu (Mattanyahu) ‘Uzzí’el (Uzziel) Shevu’él (Shebuel) viYirimót (y Yirimot) Jananyáh (Hananyah) Jananí (Hanani) Eli’atáh (Eliatah) Giddaltí (Giddalti) ve-Romamtí ‘Ézer (y Romamti ‘Ézer / y Romamti-Ézer) Yashbeqasháh (Yashbekashah) Mallotí (Malloti) Hotír (Hotir) Majazí’ot (Mahaziot).

Traducción con hebreo: Para LeHeimán (Heimán/Hemán): los benéi Heimán (hijos/descendientes de Hemán): Bukkiyáhu (Bukiá), Mattanyáhu (Matanías), ‘Uzzí’el (Uziel), Shevu’él (Sebuel), Yirimót (Jerimot), Jananyáh (Hananías), Jananí (Hanani), Eli’atáh (Eliatá), Giddaltí (Gidalti), ve-Romamtí ‘Ézer (Romamti-Ézer / “Romamti, ayuda”), Yashbeqasháh (Yasbecasa), Mallotí (Maloti), Hotír (Hotir), Majazí’ot (Mahaziot).

Traducción limpia: Para Hemán: los hijos de Hemán: Bukiá, Matanías, Uziel, Sebuel, Jerimot, Hananías, Hanani, Eliatá, Gidalti, Romamtiézer, Yasbecasa, Maloti, Hotir y Mahaziot.

Versículo 25:5

Hebreo: כָּל־אֵ֔לֶּה בָּנִ֖ים לְהֵימָ֑ן חוֹזֵ֤ה הַמֶּ֙לֶךְ֙ בְּדִבְרֵ֣י הָאֱלֹהִ֔ים לְהָרִ֖ים קָ֑רֶן וַיִּתֵּ֤ן הָאֱלֹהִים֙ לְהֵימָ֔ן בָּנִ֥ים אַרְבָּעָ֛ה עָשָׂ֖ר וּבָנ֥וֹת שָׁלֹֽושׁ׃

Transliteración: Kol-’elleh banim leHeiman chozeh ha-melekh be-divrei ha-Elohim leharim qeren vayitten ha-Elohim leHeiman banim arba‘ah ‘asar uvanot shalosh.

Traducción: Kol-’elleh (todos estos) banim (hijos / hijos-varones) leHeiman (a / para / de) Heiman chozeh (vidente / el-que-ve / profeta) ha-melekh (del rey) be-divrei (en / con / respecto a) divrei (palabras / asuntos) ha-Elohim (el Elohim (Dios / Dioses)) leharim (para levantar / alzar / elevar) qeren (cuerno / poder / fuerza); vayitten (y dio / y concedió) ha-Elohim (el Elohim (Dios / Dioses)) leHeiman (a Heiman) banim (hijos / hijos-varones) arba‘ah (cuatro) ‘asar (diez; en composición: catorce) uvanot (y hijas) shalosh (tres).

Traducción con hebreo: Todos estos son/eran hijos de Heiman (Hemán), chozé (vidente/profeta) del rey en divrei (palabras/asuntos) de Elohim (Dios/Dioses), para levantar qeren (cuerno/poder); y Elohim (Dios/Dioses) dio a Heiman (Hemán) catorce hijos y tres hijas.

Traducción limpia: Todos estos eran hijos de Hemán, vidente del rey en los asuntos de Elohim (Dios/Dioses), para alzar el cuerno (poder); y Elohim (Dios/Dioses) dio a Hemán catorce hijos y tres hijas.

Versículo 25:6

Hebreo: כָּל־אֵ֔לֶּה עַל־יְדֵ֖י אֲבִיהֶ֑ם בַּשִּׁ֣יר בֵּית יְהוָ֔ה בִּמְצִלְתַּ֥יִם נְבָלִ֖ים וְכִנֹּר֑וֹת לַעֲבֹדַ֣ת בֵּית הָאֱלֹהִ֗ים עַל֙ יְדֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ ס אָסָ֖ף וִידוּתֻ֥ן וְהֵימָֽן׃

Transliteración: Kol-’elleh al-yedei avihem bashir beit YHWH bimtsiltayim nevalim vekhinnorot la‘avodat beit ha-Elohim al-yedei ha-melekh (ס) Asaf viYedutun veHeiman.

Traducción: Kol-’elleh (todos estos) al-yedei (por mano de / bajo la dirección de / por medio de) avihem (su padre / el padre de ellos) bashir (en el canto / en la canción) beit (casa de) YHWH (YHWH / El Señor) bimtsiltayim (con címbalos / con platillos) nevalim (salterios / arpas) vekhinnorot (y liras / y arpas) la‘avodat (para el servicio / para el trabajo / para el ministerio de) beit (casa de) ha-Elohim (el Elohim (Dios / Dioses)); al-yedei (por mano de / bajo la dirección de) ha-melekh (el rey) (ס) Asaf (Asaf) viYedutun (y Yedutun) veHeiman (y Heiman).

Traducción con hebreo: Todos estos, al-yedei (por mano de/bajo la dirección de) su padre, en el canto de la casa de YHWH (YHWH/El Señor), con címbalos, salterios y liras, para el servicio de la casa de Elohim (Dios/Dioses), al-yedei (por mano de/bajo la dirección de) el rey: Asaf (Asaf), Yedutun (Jedutún) y Heiman (Hemán).

Traducción limpia: Todos estos, bajo la dirección de su padre, en el canto de la casa de YHWH (YHWH/El Señor), con címbalos, salterios y liras, para el servicio de la casa de Elohim (Dios/Dioses), bajo la dirección del rey: Asaf, Jedutún y Hemán.

Versículo 25:7

Hebreo: וַיְהִ֤י מִסְפָּרָם֙ עִם־אֲחֵיהֶ֔ם מְלֻמְּדֵי־שִׁ֖יר לַיהוָ֑ה כָּל־הַמֵּבִ֣ין מָאתַ֔יִם שְׁמוֹנִ֖ים וּשְׁמוֹנָֽה׃

Transliteración: Vayehi misparam ‘im-’acheihem melummedei-shir laYHWH kol-hamevin matayim shemonim u-shemonah.

Traducción: Vayehi (y fue / y sucedió / y llegó a ser) misparam (su número / su cuenta) ‘im-’acheihem (con / junto con sus hermanos) melummedei-shir (instruidos / entrenados / enseñados en canto) laYHWH (a / para YHWH (YHWH / el Señor)) kol-hamevin (todos los que entienden / todos los entendidos / todos los expertos) matayim (doscientos) shemonim (ochenta) u-shemonah (y ocho).

Traducción con hebreo: Y fue su número, con sus hermanos, instruidos en canto para YHWH (El Señor), todos los entendidos: doscientos ochenta y ocho.

Traducción limpia: Y fue su número, junto con sus hermanos, instruidos en el canto para YHWH (El Señor), todos los entendidos: doscientos ochenta y ocho.

Versículo 25:8

Hebreo: וַיַּפִּילוּ גוֹרָלוֹת מִשְׁמֶרֶת לְעֻמַּת כַּקָּטָן כַּגָּדוֹל מֵבִין עִם־תַּלְמִיד׃ פ

Transliteración: Vayappilu goralot mishmeret le‘umat kakkatton kaggadol mevin ‘im-talmid. P

Traducción: Vayappilu (y hicieron caer / y echaron / y arrojaron) goralot (suertes / sorteos) mishmeret (guardia / turno / servicio) le‘umat (frente a / en correspondencia con / en paralelo a) kakkatton (como el pequeño / como el menor) kaggadol (como el grande / como el mayor) mevin (entendido / experto / el que entiende) ‘im-talmid (con discípulo / con aprendiz / con alumno). P

Traducción con hebreo: Y echaron suertes para la mishmeret (guardia/turno), frente a frente: como el pequeño así el grande, el entendido con el discípulo. P

Traducción limpia: Y echaron suertes para los turnos, uno frente a otro: lo mismo el pequeño que el grande, el entendido con el discípulo.

Versículo 25:9

Hebreo: וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לְאָסָף לְיוֹסֵף גְּדַלְיָהוּ הַשֵּׁנִי הוּא־וְאַחָיו וּבָנָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Vayetse ha-goral ha-rishon leAsaf leYosef; Gedalyahu ha-sheni hu-ve’echav uvanav shneim ‘asar.

Traducción: Vayetse (y salió / y resultó / y fue extraído) ha-goral (la suerte / el sorteo) ha-rishon (el primero) leAsaf (para Asaf) leYosef (para Yosef (José)); Gedalyahu (Gedalyahu (Gedalías)) ha-sheni (el segundo) hu (él / él-mismo) ve’echav (y sus hermanos) uvanav (y sus hijos) shneim ‘asar (doce).

Traducción con hebreo: Y salió la primera suerte para Asaf (Asaf), para Yosef (José); Gedalyahu (Gedalías), el segundo: él, sus hermanos y sus hijos, doce.

Traducción limpia: Y salió la primera suerte para Asaf: José; Gedalías, el segundo: él, sus hermanos y sus hijos, doce.

Versículo 25:10

Hebreo: הַשְּׁלִשִׁי זַכּוּר בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Ha-shlishi Zakkur; banav ve’echav shneim ‘asar.

Traducción: Ha-shlishi (el tercero) Zakkur (Zakkur (Zacur)) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos) shneim ‘asar (doce).

Traducción con hebreo: El tercero, Zakkur (Zacur): sus hijos y sus hermanos, doce.

Traducción limpia: El tercero, Zacur: sus hijos y sus hermanos, doce.

Versículo 25:11

Hebreo: הָרְבִיעִי לְיִצְרִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Ha-revi‘i laYitsri; banav ve’echav shneim ‘asar.

Traducción: Ha-revi‘i (el cuarto) laYitsri (para Yitsri (Izrí)) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos) shneim ‘asar (doce).

Traducción con hebreo: El cuarto, para Yitsri (Izrí): sus hijos y sus hermanos, doce.

Traducción limpia: El cuarto, para Izrí: sus hijos y sus hermanos, doce.

Versículo 25:12

Hebreo: הַחֲמִישִׁי נְתַנְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Ha-chamishi Netanyahu; banav ve’echav shneim ‘asar.

Traducción: Ha-chamishi (el quinto) Netanyahu (Netanyahu (Netanías)) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos) shneim ‘asar (doce).

Traducción con hebreo: El quinto, Netanyahu (Netanías): sus hijos y sus hermanos, doce.

Traducción limpia: El quinto, Netanías: sus hijos y sus hermanos, doce.

Versículo 25:13

Hebreo: הַשִּׁשִּׁי בֻּקִּיָּהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Ha-shishi Bukkiyahu banav ve’echav shneim asar.

Traducción: Ha-shishi (El sexto) Bukkiyahu (Buquías) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos / y sus parientes) shneim asar (doce).

Traducción con hebreo: El sexto: Bukkiyahu (Buquías), sus hijos y sus hermanos, doce.

Traducción limpia: La sexta: Buquías, con sus hijos y sus hermanos, doce.

Versículo 25:14

Hebreo: הַשְּׁבִעִי יִשַׂרְאֵלָה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Ha-shevi’i Yesra’elah banav ve’echav shneim asar.

Traducción: Ha-shevi’i (El séptimo) Yesra’elah (Jesarela) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos / y sus parientes) shneim asar (doce).

Traducción con hebreo: El séptimo: Yesra’elah (Jesarela), sus hijos y sus hermanos, doce.

Traducción limpia: La séptima: Jesarela, con sus hijos y sus hermanos, doce.

Versículo 25:15

Hebreo: הַשְּׁמִינִי יְשַׁעְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Ha-shemini Yeshayahu banav ve’echav shneim asar.

Traducción: Ha-shemini (El octavo) Yeshayahu (Yesha‘yahu / Isaías) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos) shneim asar (doce).

Traducción con hebreo: El octavo: Yeshayahu (Isaías), sus hijos y sus hermanos, doce.

Traducción limpia: El octavo: Isaías, con sus hijos y sus hermanos, doce.

Versículo 25:16

Hebreo: הַתְּשִׁיעִי מַתַּנְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Ha-teshi’i Mattanyahu banav ve’echav shneim asar.

Traducción: Ha-teshi’i (El noveno) Mattanyahu (Matan’yahu / Matanías) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos) shneim asar (doce).

Traducción con hebreo: El noveno: Mattanyahu (Matanías), sus hijos y sus hermanos, doce.

Traducción limpia: El noveno: Matanías, con sus hijos y sus hermanos, doce.

Versículo 25:17

Hebreo: הָעֲשִׂירִי שִׁמְעִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Ha‘asiri Shim‘i banav ve’echav shneim asar.

Traducción: Ha‘asiri (El décimo) Shim‘i (Shim‘i / Simeí) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos / y sus parientes) shneim asar (doce).

Traducción con hebreo: El décimo: Shim‘i (Simeí), sus hijos y sus hermanos, doce.

Traducción limpia: El décimo: Simeí, con sus hijos y sus hermanos, doce.

Versículo 25:18

Hebreo: עַשְׁתֵּי־עָשָׂר עֻזַּרְאֵל בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Ashtê-‘asar ‘Azar’el banav ve’echav shneim asar.

Traducción: Ashtê-‘asar (El undécimo / once) ‘Azar’el (‘Azar’el / Azarel) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos / y sus parientes) shneim asar (doce).

Traducción con hebreo: El undécimo: ‘Azar’el (Azarel), sus hijos y sus hermanos, doce.

Traducción limpia: El undécimo: Azarel, con sus hijos y sus hermanos, doce.

Versículo 25:19

Hebreo: הַשְּׁנֵים עָשָׂר לַחֲשַׁבְיָה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Ha-shneim ‘asar la-Hashavyah banav ve’echav shneim ‘asar.

Traducción: Ha-shneim ‘asar (El duodécimo / los dos y diez) la- (para / a) Hashavyah (Hashavyah / Hasabías) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos / y sus parientes) shneim ‘asar (doce / dos y diez).

Traducción con hebreo: El duodécimo, para Hashavyah (Hasabías), sus hijos y sus hermanos (parientes), doce.

Traducción limpia: El duodécimo: para Hasabías, sus hijos y sus hermanos, doce.

Versículo 25:20

Hebreo: לִשְׁלֹשָׁה עָשָׂר שׁוּבָאֵל בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Li-shloshah ‘asar Shuva’el banav ve’echav shneim ‘asar.

Traducción: Li- (para / a) shloshah ‘asar (trece / tres y diez / el decimotercero) Shuva’el (Shuva’el / Subael) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos / y sus parientes) shneim ‘asar (doce / dos y diez).

Traducción con hebreo: El decimotercero, para Shuva’el (Subael), sus hijos y sus hermanos (parientes), doce.

Traducción limpia: El decimotercero: para Subael, sus hijos y sus hermanos, doce.

Versículo 25:21

Hebreo: לְאַרְבָּעָה עָשָׂר מַתִּתְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Le'arba'ah asar Mattityahu banav ve'echav shneim asar.

Traducción: Le'arba'ah-asar (para el catorce / para la decimocuarta [suerte]) Mattityahu (Matatías) banav (sus hijos) ve'echav (y sus hermanos) shneim-asar (doce [lit. dos-diez]).

Traducción con hebreo: Para el decimocuarto: Mattityahu (Matatías), sus hijos y sus hermanos: doce.

Traducción limpia: Para el decimocuarto: Matatías, sus hijos y sus hermanos: doce.

Versículo 25:22

Hebreo: לַחֲמִשָּׁה עָשָׂר לִירֵמּוֹת בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Lachamishah asar Liyremot banav ve'echav shneim asar.

Traducción: Lachamishah-asar (para el quince / para la decimoquinta [suerte]) Liyremot (Jeremot) banav (sus hijos) ve'echav (y sus hermanos) shneim-asar (doce [lit. dos-diez]).

Traducción con hebreo: Para el decimoquinto: Liyremot (Jeremot), sus hijos y sus hermanos: doce.

Traducción limpia: Para el decimoquinto: Jeremot, sus hijos y sus hermanos: doce.

Versículo 25:23

Hebreo: לְשִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֲנַנְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Le-shishah asar la-chananyahu banav ve’echav shneim asar.

Traducción: Le-shishah-asar (para el dieciséis / para la decimosexta [suerte]) la-chananyahu (para Chananyahu [Hanania]) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos) shneim-asar (doce [lit. dos-diez]).

Traducción con hebreo: Para el decimosexto: Chananyahu (Hanania), sus hijos y sus hermanos: doce.

Traducción limpia: Para el decimosexto: Hanania, sus hijos y sus hermanos: doce.

Versículo 25:24

Hebreo: לְשִׁבְעָה עָשָׂר לְיָשְׁבְּקָשָׁה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Le-shiv‘ah asar le-yashbeqashah banav ve’echav shneim asar.

Traducción: Le-shiv‘ah-asar (para el diecisiete / para la decimoséptima [suerte]) le-yashbeqashah (para Yashbeqashah [Jesbeqasa]) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos) shneim-asar (doce [lit. dos-diez]).

Traducción con hebreo: Para el decimoséptimo: Yashbeqashah (Jesbeqasa), sus hijos y sus hermanos: doce.

Traducción limpia: Para el decimoséptimo: Jesbeqasa, sus hijos y sus hermanos: doce.

Versículo 25:25

Hebreo: לִשְׁמוֹנָה עָשָׂר לַחֲנָנִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Li-shmonah asar la-chanani banav ve’echav shneim asar.

Traducción: Li-shmonah-asar (para el dieciocho / para la decimoctava [suerte]) la-chanani (para Chanani [Hanani]) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos) shneim-asar (doce [lit. dos-diez]).

Traducción con hebreo: Para el decimoctavo: Chanani (Hanani), sus hijos y sus hermanos: doce.

Traducción limpia: Para el decimoctavo: Hanani, sus hijos y sus hermanos: doce.

Versículo 25:26

Hebreo: לִתְשָׁעָה עָשָׂר לְמַלּוֹתִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Le-tish‘ah asar le-malloti banav ve’echav shneim asar.

Traducción: Le-tish‘ah-asar (para el diecinueve / para la decimonovena [suerte]) le-malloti (para Malloti [Maloti]) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos) shneim-asar (doce [lit. dos-diez]).

Traducción con hebreo: Para el decimonoveno: Malloti (Maloti), sus hijos y sus hermanos: doce.

Traducción limpia: Para el decimonoveno: Maloti, sus hijos y sus hermanos: doce.

Versículo 25:27

Hebreo: לְעֶשְׂרִים לֶאֱלִיָּתָה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Le’esrim le-Eliyatah banav ve’echav shneim asar.

Traducción: Le’esrim (para el veinte / para la vigésima [suerte]) le-Eliyatah (para Eliyatah [Eliatá]) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos) shneim-asar (doce [lit. dos-diez]).

Traducción con hebreo: Para el vigésimo: Eliyatah (Eliatá), sus hijos y sus hermanos: doce.

Traducción limpia: Para el vigésimo: Eliatá, sus hijos y sus hermanos: doce.

Versículo 25:28

Hebreo: לְאֶחָד וְעֶשְׂרִים לְהוֹתִיר בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Le’echad ve’esrim le-Hothir banav ve’echav shneim asar.

Traducción: Le’echad-ve’esrim (para el veintiuno / para el uno-y-veinte / para la vigesimoprimera [suerte]) le-Hothir (para Hothir [Hotir]) banav (sus hijos) ve’echav (y sus hermanos) shneim-asar (doce [lit. dos-diez]).

Traducción con hebreo: Para el vigesimoprimero: Hothir (Hotir), sus hijos y sus hermanos: doce.

Traducción limpia: Para el vigesimoprimero: Hotir, sus hijos y sus hermanos: doce.

Versículo 25:29

Hebreo: לִשְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים לְגִדַּלְתִּי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Lishnáyim ve’esrím legiddaltí banáv ve’echáv shnéim asár.

Traducción: Lishnáyim (para dos / a dos) ve’esrím (y veinte) legiddaltí (para/a Giddaltí) banáv (sus hijos / sus hijos-varones) ve’echáv (y sus hermanos) shnéim-asár (dos-diez / doce).

Traducción con hebreo: Para “dos y veinte” (el vigésimo segundo), para Giddaltí: sus hijos y sus hermanos, doce.

Traducción limpia: Para el vigésimo segundo, para Giddaltí: sus hijos y sus hermanos, doce.

Versículo 25:30

Hebreo: לִשְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים לְמַחֲזִיאֹות בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

Transliteración: Lishlóshah ve’esrím lemachazi’ót banáv ve’echáv shnéim asár.

Traducción: Lishlóshah (para tres / a tres) ve’esrím (y veinte) lemachazi’ót (para/a Machazi’ot) banáv (sus hijos / sus hijos-varones) ve’echáv (y sus hermanos) shnéim-asár (dos-diez / doce).

Traducción con hebreo: Para “tres y veinte” (el vigésimo tercero), para Machazi’ot: sus hijos y sus hermanos, doce.

Traducción limpia: Para el vigésimo tercero, para Machazi’ot: sus hijos y sus hermanos, doce.

Versículo 25:31

Hebreo: לְאַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים לְרֹומַמְתִּי עֶזֶר בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ פ

Transliteración: Le’arba’á ve’esrím leRomamtí-Ézer banáv ve’echáv shnéim asár.

Traducción: Le’arba’á (para cuatro / al cuarto) ve’esrím (y veinte) leRomamtí-Ézer (para/a Romamtí-Ézer) banáv (sus hijos / sus hijos-varones) ve’echáv (y sus hermanos) shnéim-asár (dos-diez / doce).

Traducción con hebreo: Para cuatro y veinte (el vigésimo cuarto), para Romamtí-Ézer: sus hijos y sus hermanos, doce.

Traducción limpia: Para el vigésimo cuarto, para Romamtí-Ézer: sus hijos y sus hermanos, doce.

Capítulo 26

Versículo 26:1

Hebreo: לְמַחְלְקֹות לְשֹׁעֲרִים לַקָּרְחִים מְשֶׁלֶמְיָהוּ בֶן־קֹרֵא מִן־בְּנֵי אָסָף׃

Transliteración: Lemachlekót lesho’arím laQorchím Meshelemeyáhu ben-Qoré min-bené Asáf.

Traducción: Le- (para / a) machlekót (divisiones / turnos / repartos) le-sho’arím (para los porteros / guardas de puerta) la-Qorchím (para los corahitas / qorchitas) Meshelemeyáhu (Meshelemeyáhu / Meshelemías) ben-Qoré (hijo de Qoré / Coré) min-bené (de entre los hijos de) Asáf (Asáf).

Traducción con hebreo: Para las machlekót (divisiones/turnos) de los sho’arím (porteros/guardas de puerta): para los Qorchím (corahitas), Meshelemeyáhu (Meshelemías) hijo de Qoré (Coré), de entre los hijos de Asáf (Asaf).

Traducción limpia: Para las divisiones de los porteros: de los corahitas, Meshelemías hijo de Coré, de los hijos de Asaf.

Versículo 26:2

Hebreo: וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ בָּנִים זְכַרְיָהוּ הַבְּכוֹר יְדִיעֲאֵל הַשֵּׁנִי זְבַדְיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי יַתְנִיאֵל הָרְבִיעִי׃

Transliteración: Velimeshelemeyáhu baním Zekharyáhu habekhor Yedi’aél hashéní Zevadyáhu hashlishí Yatni’él harvi’í.

Traducción: Ve- (y) li-Meshelemeyáhu (para/a Meshelemeyáhu / Meshelemías) baním (hijos / hijos-varones) Zekharyáhu (Zekharyáhu / Zacarías) ha-bekhor (el primogénito / el primero-nacido) Yedi’aél (Yedi’aél / Jediel) ha-shéní (el segundo) Zevadyáhu (Zevadyáhu / Zabadías) ha-shlishí (el tercero) Yatni’él (Yatni’él / Jatniel) ha-rvi’í (el cuarto).

Traducción con hebreo: Y para Meshelemeyáhu (Meshelemías), hijos: Zekharyáhu (Zacarías) el bekhor (primogénito/primero-nacido), Yedi’aél (Jediel) el segundo, Zevadyáhu (Zabadías) el tercero, Yatni’él (Jatniel) el cuarto.

Traducción limpia: Y para Meshelemías, hijos: Zacarías el primogénito, Jediel el segundo, Zabadías el tercero, Jatniel el cuarto.

Versículo 26:3

Hebreo: עֵילָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן הַשִּׁשִּׁי אֶלְיְהוֹעֵינַי הַשְּׁבִיעִי׃

Transliteración: Eilám hachamishí Yehojanán hashishí Elyeho‘einái hashvi‘í.

Traducción: Eilám (Eilám) ha-chamishí (el quinto) Yehojanán (Yehojanán) ha-shishí (el sexto) Elyeho‘einái (Elyeho‘einái) ha-shvi‘í (el séptimo).

Traducción con hebreo: Eilám (Elam), el quinto; Yehojanán (Johanan), el sexto; Elyeho‘einái (Elioenai), el séptimo.

Traducción limpia: Elam, el quinto; Johanan, el sexto; Elioenai, el séptimo.

Versículo 26:4

Hebreo: וּלְעֹבֵד אֱדֹם בָּנִים שְׁמַעְיָה הַבְּכוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח הַשְּׁלִשִׁי וְשָׂכָר הָרְבִיעִי וּנְתַנְאֵל הַחֲמִישִׁי׃

Transliteración: Ule‘oved Edóm baním Shema‘yáh habekhor Yehozavád hashéní Yo’ákh hashlishí veSakhár harvi‘í uNethan’él hachamishí.

Traducción: Ule- (y para / y a) ‘oved (Obed) Edóm (Edóm / Edom) baním (hijos / hijos-varones) Shema‘yáh (Shema‘yáh) ha-bekhor (el primogénito / el primero-nacido) Yehozavád (Yehozavád) ha-shéní (el segundo) Yo’ákh (Yo’ákh) ha-shlishí (el tercero) veSakhár (y Sakhár) ha-rvi‘í (el cuarto) uNethan’él (y Nethan’él) ha-chamishí (el quinto).

Traducción con hebreo: Y para ‘Oved Edóm (Obed-Edóm): hijos—Shema‘yáh (Semaías), el bekhor (primogénito); Yehozavád (Jehozabad), el segundo; Yo’ákh (Joaj), el tercero; y Sakhár (Sacar), el cuarto; y Nethan’él (Natanael), el quinto.

Traducción limpia: Y para Obed-Edóm: hijos—Semaías, el primogénito; Jehozabad, el segundo; Joaj, el tercero; y Sacar, el cuarto; y Natanael, el quinto.

Versículo 26:5

Hebreo: עַמִּיאֵל הַשִּׁשִּׁי יִשָּׂשכָר הַשְּׁבִיעִי פְּעֻלְּתַי הַשְּׁמִינִי כִּי בֵרַכוֹ אֱלֹהִים׃

Transliteración: Ammi’el hashishí Yissakhar hashevi‘í Pe‘ulltay hasheminí ki verakhó Elohim.

Traducción: Ammi’el (Ammi’el) hashishí (el sexto) Yissakhar (Yissakhar) hashevi‘í (el séptimo) Pe‘ulltay (Pe‘ulltay) hasheminí (el octavo) ki (porque / pues) verakhó (lo bendijo / le bendijo) Elohim (Dios / Dioses).

Traducción con hebreo: Ammi’el (Ammiel) el sexto, Yissakhar (Isacar) el séptimo, Pe‘ulltay (Peullethai) el octavo, porque Elohim (Dios/Dioses) lo bendijo.

Traducción limpia: Ammiel el sexto, Isacar el séptimo, Peullethai el octavo, porque Elohim (Dios/Dioses) lo bendijo.

Versículo 26:6

Hebreo: וְלִשְׁמַעְיָה בְנוֹ נוֹלַד בָּנִים הַמֹּמְשָׁלִים לְבֵית אֲבִיהֶם כִּי־גִבֹּורֵי חַיִל הֵמָּה׃

Transliteración: VeliShma‘yah benó nolad banim hammimshalím lebeit avihem ki-gibboréi chayil hemah.

Traducción: VeliShma‘yah (y a/para Shma‘yah) benó (su hijo) nolad (nació / fue nacido / le nacieron) banim (hijos) hammimshalím (los que gobiernan / los dominadores) lebeit (a/para la casa de) avihem (su padre / su padre de ellos) ki (porque / pues) gibboréi (poderosos / valientes / fuertes) chayil (fuerza / valor / ejército) hemah (ellos).

Traducción con hebreo: Y a Shma‘yah (Semaías), su hijo, le nacieron hijos: los que gobernaban en la casa de su padre, porque ellos eran gibboréi chayil (poderosos/valientes de fuerza/valor).

Traducción limpia: Y a Semaías, su hijo, le nacieron hijos: los que gobernaban en la casa de su padre, porque ellos eran hombres poderosos de fuerza y valor.

Versículo 26:7

Hebreo: בְּנֵי שְׁמַעְיָה עָתְנִי וּרְפָאֵל וְעֹובֵד אֶלְזָבָד אֶחָיו בְּנֵי־חַיִל אֱלִיהוּ וּסְמַכְיָהוּ׃

Transliteración: Benei Shma‘yah ‘Atni uRefa’el ve‘Oved Elzavad echav benei-chayil Elihu uSemakhyahu.

Traducción: Benei (los hijos de) Shma‘yah (Shma‘yah) ‘Atni (‘Atni) uRefa’el (y Refa’el) ve‘Oved (y ‘Oved) Elzavad (Elzavad) echav (sus hermanos) benei-chayil (hijos de fuerza/valor) Elihu (Elihu) uSemakhyahu (y Semakhyahu).

Traducción con hebreo: Los hijos de Shma‘yah (Semaías): ‘Atni (Atni), uRefa’el (Rafael), ve‘Oved (Obed), Elzavad (Elzabad), sus hermanos, hijos de chayil (fuerza/valor): Elihu (Eliú) uSemakhyahu (Semakías).

Traducción limpia: Los hijos de Semaías: Atni, Rafael, Obed, Elzabad, sus hermanos, hombres de fuerza y valor: Eliú y Semakías.

Versículo 26:8

Hebreo: כָּל־אֵ֔לֶּה מִבְּנֵ֖י ו עֹבֵ֣ד אֱד֑וֹם הֵ֚מָּה וּבְנֵיהֶ֣ם וַאֲחֵיהֶ֔ם אִישׁ־חַ֥יִל בַּכֹּ֖חַ לַעֲבֹדָ֑ה שִׁשִּׁ֥ים וּשְׁנַ֖יִם לְעֹבֵ֥ד אֱדֽוֹם׃

Transliteración: Kol-’elleh mibbenéi ‘Oved ’Edom hemah uveneihem va’acheihem ish-chayil bakkoach la‘avodah shishim ushnaim le‘Oved ’Edom.

Traducción: Kol-’elleh (todos estos) mibbenéi (de los hijos de) ‘Oved ’Edom (‘Oved ’Edom) hemah (ellos) uveneihem (y sus hijos) va’acheihem (y sus hermanos) ish-chayil (hombre de valor / hombre poderoso) bakkoach (con fuerza / en la fuerza) la‘avodah (para el trabajo/servicio) shishim (sesenta) ushnaim (y dos) le‘Oved ’Edom (para ‘Oved ’Edom / pertenecientes a ‘Oved ’Edom).

Traducción con hebreo: Todos éstos eran de los hijos de ‘Oved ’Edom (Obed-edom), ellos, y sus hijos y sus hermanos, ish-chayil (hombre de valor/hombre poderoso) con fuerza para el servicio: sesenta y dos para ‘Oved ’Edom (Obed-edom).

Traducción limpia: Todos éstos eran descendientes de Obed-edom: ellos, sus hijos y sus hermanos, hombres de valor con fuerza para el servicio; sesenta y dos pertenecientes a Obed-edom.

Versículo 26:9

Hebreo: וּלְמְשֶׁלֶמְיָ֥הוּ בָנִ֖ים וְאַחִ֑ים בְּנֵי־חַ֥יִל שְׁמוֹנָ֖ה עָשָֽׂר׃ ס

Transliteración: VeliMeshelemyahu banim ve’achim benei-chayil shmonah asar.

Traducción: Ve (y) li (a/para) Meshelemyahu (Meshelemyahu) [había / hubo] banim (hijos) ve’achim (y hermanos) benei-chayil (hijos de fuerza / de valor) shmonah asar (dieciocho).

Traducción con hebreo: Y a Meshelemyahu (Meshelemías) [le] había hijos y hermanos, benei-chayil (hombres de fuerza/valor): dieciocho.

Traducción limpia: Y a Meshelemías le había hijos y hermanos, hombres de fuerza y valor: dieciocho.

Versículo 26:10

Hebreo: וּלְחֹסָ֖ה מִן־בְּנֵי־מְרָרִ֑י בָּנִ֗ים שִׁמְרִי֙ הָרֹאשׁ֔ כִּ֥י לֹא־הָיָ֖ה בְּכֹ֑ור וַיְשִׁיתֵ֖הוּ אָבִ֥יהוּ לְרֹֽאשׁ׃

Transliteración: UleChosah min-benei-Merari banim Shimri harosh ki lo-hayah bekhor vayesimehu avihu lerosh.

Traducción: U (y) le (a/para) Chosah (Chosah) min (de) benei (los hijos de) Merari (Merari) [había / hubo] banim (hijos) Shimri (Shimri) harosh (la cabeza / el jefe) ki (porque / pues) lo-hayah (no era / no estaba / no llegó a ser) bekhor (primogénito) vayesimehu (y lo puso / y lo estableció / y lo colocó) avihu (su padre) lerosh (por cabeza / por jefe).

Traducción con hebreo: Y a Chosah (Hosá), de los hijos de Merari (Merarí), [le] había hijos: Shimri (Simrí), haRosh (la cabeza/el jefe), porque no era bekhor (primogénito), y su padre lo puso por rosh (cabeza/jefe).

Traducción limpia: Y a Hosá, de los hijos de Merarí, le había hijos: Simrí, el jefe, porque no era primogénito, y su padre lo puso por jefe.

Versículo 26:11

Hebreo: חִלְקִיָּהוּ הַשֵּׁנִי טְבַלְיָהוּ הַשְּׁלִשִׁי זְכַרְיָהוּ הָרְבִעִי כָּל־בָּנִים וְאַחִים לְחֹסָה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר׃

Transliteración: Chilqiyahu hashshení Tevalyahu hashshelishí Zekharyahu harrevi‘í kol-banim ve’achim leChosah sheloshah ‘asar.

Traducción: Chilqiyahu (Chilqiyahu) hashshení (el segundo) Tevalyahu (Tevalyahu) hashshelishí (el tercero) Zekharyahu (Zekharyahu) harrevi‘í (el cuarto) kol (todos) banim (hijos) ve’achim (y hermanos) leChosah (de/para Chosah) sheloshah ‘asar (trece).

Traducción con hebreo: Chilqiyahu (Jilquías) el segundo, Tevalyahu (Tebalías) el tercero, Zekharyahu (Zacarías) el cuarto; todos los hijos y hermanos de Chosah (Hosá): trece.

Traducción limpia: Jilquías el segundo, Tebalías el tercero, Zacarías el cuarto; todos los hijos y hermanos de Hosá: trece.

Versículo 26:12

Hebreo: לְאֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִשְׁמָרוֹת לְעֻמַּת אֲחֵיהֶם לְשָׁרֵת בְּבֵית יְהוָה׃

Transliteración: Le’elleh machleqot hasho‘arim leroshéi hagevarim mishmarot le‘ummat acheihem lesharet beveit YHWH.

Traducción: Le’elleh (para estos) machleqot (divisiones / turnos) hasho‘arim (los porteros / guardianes de la puerta) leroshéi (para los jefes de) hagevarim (los hombres / varones) mishmarot (guardias / turnos de guardia) le‘ummat (en correspondencia a / frente a / en paralelo a) acheihem (sus hermanos) lesharet (para servir / ministrar) beveit (en la casa de) YHWH (YHWH/El Señor).

Traducción con hebreo: Para éstos: machleqot (divisiones/turnos) de los sho‘arim (porteros), para los jefes de los hombres; mishmarot (guardias/turnos de guardia) en correspondencia con sus hermanos, para servir en la casa de YHWH (YHWH/El Señor).

Traducción limpia: Para éstos fueron las divisiones de los porteros, para los jefes de los hombres: turnos de guardia en correspondencia con sus hermanos, para servir en la casa de YHWH (YHWH/El Señor).

Versículo 26:13

Hebreo: וַיַּפִּילוּ גֹורָלֹות כַּקָּטָן כַּגָּדֹול לְבֵית אֲבֹותָם לְשַׁעַר וָשָׁעַר׃ פ

Transliteración: Vayyappilu goralot kakkaton kaggadol lebeit avotam lesha‘ar vasha‘ar.

Traducción: Vayyappilu (e hicieron caer / echaron) goralot (suertes / lotes) kakkaton (como el pequeño / menor) kaggadol (como el grande / mayor) lebeit (para/a la casa) avotam (de sus padres / de sus casas paternas) lesha‘ar (para/a la puerta / portón) vasha‘ar (y [para/a] puerta / y puerta [por puerta]).

Traducción con hebreo: Y echaron suertes, como el pequeño como el grande, según las casas de sus padres, para puerta y puerta.

Traducción limpia: Echaron suertes, tanto el pequeño como el grande, según sus casas paternas, para cada puerta.

Versículo 26:14

Hebreo: וַיִּפֹּל הַגּוֹרָל מִזְרָחָה לִשֶּׁלֶמְיָהוּ וּזְכַרְיָהוּ בְנוֹ יוֹעֵץ ׀ בְּשֶׂכֶל הִפִּילוּ גּוֹרָלוֹת וַיֵּצֵא גּוֹרָלוֹ צָפוֹנָה׃ ס

Transliteración: Vayyippol haggoral mizrachah leshelemiyahu; uzekharyahu beno yo‘ets | bese-khel hippilu goralot; vayyetse goralo tsafonah.

Traducción: Vayyippol (y cayó / recayó) haggoral (la suerte / el lote) mizrachah (hacia el oriente / al este) leshelemiyahu (para Shelemiyahu [Selemías]); uzekharyahu (y Zekaryahu [Zacarías]) beno (su hijo) yo‘ets (consejero / asesor) | bese-khel (con/en entendimiento / inteligencia / prudencia) hippilu (hicieron caer / echaron) goralot (suertes / lotes) vayyetse (y salió / resultó) goralo (su suerte / su lote) tsafonah (hacia el norte).

Traducción con hebreo: Y cayó la suerte hacia el oriente para Shelemiyahu (Selemías); y Zekaryahu (Zacarías) su hijo, consejero con entendimiento, echaron suertes, y salió su suerte hacia el norte.

Traducción limpia: Y la suerte cayó al oriente para Selemías; y para su hijo Zacarías, consejero con entendimiento, echaron suertes, y su suerte salió al norte.

Versículo 26:15

Hebreo: לְעֹבֵד אֱדֹם נֶגְבָּה וּלְבָנָיו בֵּית הָאֲסֻפִּים׃

Transliteración: Le'oved-'Edom negbah ulevanav beit ha'asuppim.

Traducción: Le'oved-'Edom (para 'Oved-'Edom [Obed-Edom / siervo de Edom]) negbah (hacia el Néguev / al sur) ulevanav (y para sus hijos) beit (casa) ha'asuppim (de las recopilaciones / de los depósitos / almacenes).

Traducción con hebreo: Para 'Oved-'Edom (Obed-Edom / siervo de Edom), hacia el Néguev (sur), y para sus hijos, Beit-ha'asuppim (casa de las recopilaciones/depósitos/almacenes).

Traducción limpia: Para Obed-Edom fue hacia el sur, y para sus hijos la casa de los depósitos.

Versículo 26:16

Hebreo: לְשֻׁפִּים וּלְחֹסָה לַמַּעֲרָב עִם שַׁעַר שַׁלֶּכֶת בַּמְּסִלָּה הָעוֹלָה מִשְׁמֶרֶת לְעֻמַּת מִשְׁמָר׃

Transliteración: Leshuppim ulechosah lamma'arav 'im sha'ar shallekhet bamm'sillah ha'olah mishmar le'ummat mishmar.

Traducción: Leshuppim (para Shuppim) ulechosah (y para Hosah) lamma'arav (hacia el occidente / al oeste) 'im (con / junto con) sha'ar (puerta) shallekhet (Shallekhet: arrojamiento / derribo / desecho) bamm'sillah (en la calzada / en el camino elevado) ha'olah (que sube / que asciende) mishmar (guardia / turno de guardia) le'ummat (frente a / en correspondencia con) mishmar (guardia / turno de guardia).

Traducción con hebreo: Para Shuppim y para Hosah, hacia el occidente, junto con la puerta Shallekhet (arrojamiento/derribo/desecho), en la calzada que sube: guardia frente a guardia.

Traducción limpia: Para Shuppim y para Hosah fue hacia el occidente, junto con la Puerta del Derribo, en la calzada que sube: guardia frente a guardia.

Versículo 26:17

Hebreo: לַמִּזְרָחָה֙ הַלְוִיִּ֣ם שִׁשָּׁ֔ה לַצָּפ֥וֹנָה לְי֖וֹם אַרְבָּעָ֑ה לַנֶּ֙גְבָּה֙ לְי֣וֹם אַרְבָּעָ֔ה וְלָאֲסָפִ֖ים שְׁנַ֥יִם שְׁנַֽיִם׃

Transliteración: Lammizraḥ haleviyim shishah; lattsafonah layom arba‘ah; lanegbah layom arba‘ah; vela’asuppim shenayim shenayim.

Traducción: Lammizraḥ (al oriente / al este) haleviyim (los levitas) shishah (seis); lattsafonah (hacia el norte) layom (por día / al día) arba‘ah (cuatro); lanegbah (hacia el Néguev / al sur) layom (por día / al día) arba‘ah (cuatro); vela’asuppim (y para los depósitos / y para los almacenes) shenayim shenayim (dos y dos / de dos en dos).

Traducción con hebreo: Al oriente, los levitas: seis; al norte, por día: cuatro; al negbah (Néguev / sur), por día: cuatro; y para los asuppim (depósitos / almacenes), dos y dos.

Traducción limpia: Al oriente, los levitas: seis; al norte, por día: cuatro; al sur, por día: cuatro; y para los depósitos, dos y dos.

Versículo 26:18

Hebreo: לַפַּרְבָּ֖ר לַמַּעֲרָ֣ב אַרְבָּעָ֑ה לַמְסִלָּ֕ה שְׁנַ֖יִם לַפַּרְבָּֽר׃

Transliteración: Laparbar lamma‘arav; arba‘ah lamsillah; shenayim laparbar.

Traducción: Laparbar (para el parbar / para el recinto exterior / pórtico exterior) lamma‘arav (al occidente / al oeste); arba‘ah (cuatro [para]) lamsillah (la calzada / el camino elevado); shenayim (dos [para]) laparbar (el parbar / el recinto exterior).

Traducción con hebreo: Para el parbar (recinto exterior / pórtico exterior), al occidente: cuatro para la mesillah (calzada / camino elevado); dos para el parbar.

Traducción limpia: Para el recinto exterior, al occidente: cuatro para la calzada; dos para el recinto exterior.

Versículo 26:19

Hebreo: אֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לִבְנֵי הַקָּרְחִי וְלִבְנֵי מְרָרִי׃

Transliteración: Eleh machleqot hashsho‘arim livnei haqqorchi velivnei Merari.

Traducción: Eleh (estos) machleqot (divisiones / turnos) hashsho‘arim (de los porteros / guardianes de puerta) livnei (para los hijos de) haqqorchi (el qorjita / coreíta / de Qoraj [Coré]) velivnei (y para los hijos de) Merari (Merari).

Traducción con hebreo: Estos son los machleqot (divisiones/turnos) de los hashsho‘arim (porteros/guardianes de puerta), para los hijos del haqqorchi (qorjita/coreíta/de Coré) y para los hijos de Merari.

Traducción limpia: Estas son las divisiones de los porteros, para los hijos de Coré y para los hijos de Merari.

Versículo 26:20

Hebreo: וְהַלְוִיִּם אֲחִיָּה עַל־אֹוצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃

Transliteración: Vehalleviyim; Ahiyyah ‘al-otsrot beit ha’Elohim u-le’otsrot haqqodashim.

Traducción: Vehalleviyim (y los levitas / y [de] los levitas) Ahiyyah (Ahiyyah / Ajiyá / Ahías) ‘al-otsrot (sobre/encargado de los tesoros / depósitos) beit (casa) ha’Elohim (de Elohim) u-le’otsrot (y [para/sobre] los tesoros) haqqodashim (de las santidades / cosas santas / cosas consagradas).

Traducción con hebreo: Y (de) los levitas: Ahiyyah (Ahiyyah/Ajiyá/Ahías), sobre los otsrot (tesoros/depósitos) de la casa de Elohim (Dios/Dioses) y sobre los otsrot (tesoros/depósitos) de las haqqodashim (santidades/cosas santas/cosas consagradas).

Traducción limpia: Y de los levitas, Ajías estaba a cargo de los tesoros de la casa de Elohim (Dios/Dioses) y de los tesoros de las cosas santas.

Versículo 26:21

Hebreo: בְּנֵי לָעְדָן בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִּי לְלַעְדָּן רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְלַעְדָּן הַגֵּרְשֻׁנִּי יְחִיאֵלִי׃

Transliteración: Benei La‘dan, benei haGershunní leLa‘dan; rashei ha’avot leLa‘dan haGershunní, Yeḥi’eli.

Traducción: Benei (hijos de) La‘dan (Laadán) benei (hijos de) haGershunní (el gersonita) leLa‘dan (a/para/de La‘dan) rashei (cabezas / jefes) ha’avot (los padres / las casas paternas) leLa‘dan (a/para/de La‘dan) haGershunní (el gersonita) Yeḥi’eli (Yeḥi’eli / Jehieli).

Traducción con hebreo: Los hijos de La‘dan (Laadán), hijos del haGershunní (gersonita), pertenecientes a/de La‘dan (Laadán): los jefes de las casas paternas de La‘dan (Laadán), el haGershunní (gersonita): Yeḥi’eli (Jehieli).

Traducción limpia: Los hijos de Laadán, hijos del gersonita, pertenecientes a Laadán: los jefes de las casas paternas de Laadán el gersonita: Jehieli.

Versículo 26:22

Hebreo: בְּנֵי יְחִיאֵלִי זֵתָם וְיוֹאֵל אֲחִיו עַל־אֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה׃

Transliteración: Benei Yeḥi’eli: Zetám veYo’el achív, ‘al-otsrot beit YHWH.

Traducción: Benei (hijos de) Yeḥi’eli (Yeḥi’eli / Jehieli) Zetám (Zetam) veYo’el (y Yo’el / Joel) achív (su hermano) ‘al-otsrot (sobre / a cargo de) beit (casa de) YHWH (YHWH / El Señor).

Traducción con hebreo: Los hijos de Yeḥi’eli (Jehieli): Zetám (Zetam) y Yo’el (Joel), su hermano, estaban sobre/a cargo de los tesoros de la casa de YHWH (El Señor).

Traducción limpia: Los hijos de Jehieli: Zetam y su hermano Joel estaban a cargo de los tesoros de la casa de YHWH (El Señor).

Versículo 26:23

Hebreo: לָעַמְרָמִי לַיִּצְהָרִי לַחֶבְרוֹנִי לָעֻזִּיאֵלִי׃

Transliteración: La‘amramí, layYitsharí, laHevróní, la‘Azzi’elí.

Traducción: La‘amramí (a / para / de los amramitas) layYitsharí (a / para / de los yitsharitas / izharitas) laHevróní (a / para / de los hebronitas) la‘Azzi’elí (a / para / de los ‘azzi’elitas / uzzielitas).

Traducción con hebreo: Para los La‘amramí (amramitas), para los layYitsharí (izharitas), para los laHevróní (hebronitas), para los la‘Azzi’elí (uzzielitas).

Traducción limpia: Para los amramitas, para los izharitas, para los hebronitas, para los uzzielitas.

Versículo 26:24

Hebreo: וּשְׁבוּאֵל֙ בֶּן־גֵּרְשֹׁ֣ם בֶּן־מֹשֶׁ֔ה נָגִ֖יד עַל־הָאֹצָרֽוֹת׃

Transliteración: UShevu’el ben-Gershom ben-Mosheh, nagíd ‘al-ha’otsarót.

Traducción: U (y) Shevu’el (Shevu’el / Sebuel) ben (hijo de) Gershom (Gershom / Guersón) ben (hijo de) Mosheh (Mosheh / Moisés) nagíd (jefe / príncipe / dirigente) ‘al (sobre / a cargo de) ha’otsarót (los tesoros / los depósitos / los almacenes).

Traducción con hebreo: Y Shevu’el (Sebuel), hijo de Gershom (Guersón), hijo de Mosheh (Moisés), era nagíd (jefe/príncipe/dirigente) sobre/a cargo de los ha’otsarót (tesoros/depósitos).

Traducción limpia: Y Sebuel, hijo de Guersón, hijo de Moisés, era jefe a cargo de los tesoros.

Versículo 26:25

Hebreo: וְאֶחָיו לֶאֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָהוּ בְנֹו וִישַׁעְיָהוּ בְנֹו וְיֹרָם בְּנֹו וְזִכְרִי בְנֹו וּשְׁלֹמִּית (וּשְׁלֹמִית) בְּנֹו׃

Transliteración: Ve’echáv le’Eli‘ezer: Rechavyáhu venó, viYesha‘yáhu venó, veYorám benó, veZikrí venó, uShelomót (uShelomít) benó.

Traducción: Ve’echáv (y sus hermanos) le’Eli‘ezer (de / para / pertenecientes a Eliezer) Rechavyáhu (Rechavyahu / Rehabyá) venó (su hijo) viYesha‘yáhu (y Yeshayahu / Isaías) venó (su hijo) veYorám (y Yoram / Joram) benó (su hijo) veZikrí (y Zikri / Zicrí) venó (su hijo) uShelomót (y Shelomot) / uShelomít (Shelomit) benó (su hijo).

Traducción con hebreo: Y sus hermanos, de/para Eli‘ezer (Eliezer): Rechavyahu (Rehabyá), su hijo; y Yeshayahu (Isaías), su hijo; y Yoram (Joram), su hijo; y Zikri (Zicrí), su hijo; y Shelomot/Shelomit, su hijo.

Traducción limpia: Y sus hermanos, de Eliezer: Rehabyá, su hijo; e Isaías, su hijo; y Joram, su hijo; y Zicrí, su hijo; y Selomot/Selomit, su hijo.

Versículo 26:26

Hebreo: הֻוא שְׁלֹמִּות וְאֶחָיו עַל כָּל־אֹצְרֹות הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ דָּוִיד הַמֶּלֶךְ וְרָאשֵׁי הָאָבֹות לְשָׂרֵי־הָאֲלָפִים וְהַמֵּאֹות וְשָׂרֵי הַצָּבָא׃

Transliteración: Hu Shelomót ve’echáv, ‘al kol-otsrot haqqodashím, asher hiqdísh David hamélekh verashéi ha’avót, lesaréi ha’alafím vehammé’ót, vesaréi hatsavá.

Traducción: Hu (él / este) Shelomót (Shelomot) ve’echáv (y sus hermanos) ‘al (sobre / a cargo de) kol (todo / todos) otsrot (tesoros / depósitos / almacenes) haqqodashím (los consagrados / las cosas santas/consagradas) asher (que / los cuales) hiqdísh (consagró / dedicó / consagraron / dedicaron) David (David) hamélekh (el rey) verashéi (y cabezas / jefes) ha’avót (de los padres / de las casas paternas) lesaréi (para / de los jefes / príncipes / capitanes) ha’alafím (de los millares) vehammé’ót (y de las centenas) vesaréi (y jefes / capitanes) hatsavá (del ejército).

Traducción con hebreo: Él, Shelomót (Shelomot) y sus hermanos, estaban sobre/a cargo de todos los otsrot (tesoros/depósitos) de las cosas consagradas, que dedicaron David (David) el rey y los jefes de las casas paternas, los jefes de millares y de centenas, y los jefes del ejército.

Traducción limpia: Él, Selomot y sus hermanos estaban a cargo de todos los tesoros de las cosas consagradas, que dedicaron el rey David y los jefes de las casas paternas, los jefes de millares y de centenas, y los jefes del ejército.

Versículo 26:27

Hebreo: מִן־הַמִּלְחָמֹות וּמִן־הַשָּׁלָל הִקְדִּישׁוּ לְחַזֵּק לְבֵית יְהוָה׃

Transliteración: Min-hammilḥamót umin-hashalál hiqdíshu leḥazzéq lebeit YHWH.

Traducción: Min (de / desde) ha-milḥamót (las guerras) u-min (y de / y desde) ha-shalál (el botín / el despojo) hiqdíshu (consagraron / dedicaron) leḥazzéq (para fortalecer / para robustecer) lebeit (a / para la casa de) YHWH (YHWH / El Señor).

Traducción con hebreo: De las milḥamót (guerras) y del shalál (botín/despojo) consagraron/dedicaron para fortalecer la casa de YHWH (YHWH/El Señor).

Traducción limpia: De las guerras y del botín dedicaron para fortalecer la casa de YHWH (YHWH/El Señor).

Versículo 26:28

Hebreo: וְכֹל הַהִקְדִּישׁ שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְשָׁאוּל בֶּן־קִישׁ וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה כָּל הַמַּקְדִּישׁ עַל יַד־שְׁלֹמִית וְאָחָיו׃ פ

Transliteración: Veḵol ha-hiqdísh Shemu’el haro’eh, veSha’úl ben-Qísh, veAvnér ben-Nér, veYo’av ben-Tseruyáh; kol hammaqdísh ‘al-yad Shelomít ve’echáv.

Traducción: Veḵol (y todo / y todo lo) ha-hiqdísh (lo que consagró / dedicó) Shemu’el (Shemu’el / Samuel) ha-ro’eh (el vidente / el que ve) veSha’úl (y Sha’úl / Saúl) ben (hijo de) Qísh (Qish / Quis) veAvnér (y Avner / Abner) ben (hijo de) Nér (Ner) veYo’av (y Yo’av / Joab) ben (hijo de) Tseruyáh (Tseruyah / Zeruya) kol (todo) hammaqdísh (el que consagra / dedica / lo consagrado) ‘al-yad (bajo la mano de / por mano de / a cargo de) Shelomít (Shelomit / Selomit) ve’echáv (y sus hermanos).

Traducción con hebreo: Y todo lo que consagró/dedicó Shemu’el (Samuel) el ro’eh (vidente), y Sha’úl (Saúl) hijo de Qísh (Quis), y Avnér (Abner) hijo de Nér, y Yo’av (Joab) hijo de Tseruyáh (Zeruya): todo lo consagrado/dedicado estaba ‘al-yad (bajo la mano de / a cargo de) Shelomít (Selomit) y sus hermanos.

Traducción limpia: Y todo lo que dedicaron Samuel el vidente, Saúl hijo de Quis, Abner hijo de Ner y Joab hijo de Zeruya: todo lo dedicado estaba a cargo de Selomit y de sus hermanos.

Versículo 26:29

Hebreo: לַיִּצְהָרִי כְּנַנְיָהוּ וּבָנָיו לַמְּלָאכָה הַחִיצוֹנָה עַל־יִשְׂרָאֵל לְשֹׁטְרִים וּלְשֹׁפְטִים׃

Transliteración: Layitshari Kenanyahu uvanav lammelakhah hachitzonah al-Yisra’el leshoterim uleshofetim.

Traducción: Layitshari (Al/para el Yitsharí / Izharita) Kenanyahu (Kenanyahu) uvanav (y sus hijos) lammelakhah (para la obra / labor / trabajo) hachitzonah (la exterior / de fuera) al-Yisra’el (sobre Israel) leshoterim (para oficiales / alguaciles / administradores) uleshofetim (y para jueces / magistrados).

Traducción con hebreo: Del Layitshari (Izharita), Kenanyahu (Kenanyahu) y sus hijos estaban para la obra exterior sobre Yisra’el (Israel), como oficiales y como jueces.

Traducción limpia: De los izharitas: Kenanías y sus hijos estaban para el trabajo exterior sobre Israel, como oficiales y jueces.

Versículo 26:30

Hebreo: לַחֶבְרוֹנִי חֲשַׁבְיָהוּ וְאֶחָיו בְּנֵי־חַיִל אֶלֶף וּשְׁבַע־מֵאוֹת עַל פְּקֻדַּת יִשְׂרָאֵל מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מַעְרָבָה לְכֹל מְלֶאכֶת יְהוָה וְלַעֲבֹדַת הַמֶּלֶךְ׃

Transliteración: Lahevroni Hashavyahu ve’echav benei-chayil elef u-sheva-me’ot al pequdat Yisra’el me’eiver layarden ma’aravah lechol mele’khet YHWH vela’avodat hamelekh.

Traducción: Lahevroni (Al/para el Hevroní / Hebronita) Hashavyahu (Hashavyahu) ve’echav (y sus hermanos) benei-chayil (hijos de fuerza / hijos de valor → hombres valientes / capaces) elef (mil) u-sheva-me’ot (y siete cientos / setecientos) al (sobre / acerca de) pequdat (encargo / supervisión / inspección / responsabilidad) Yisra’el (Israel) me’eiver (de más allá / del otro lado) layarden (del Jordán) ma’aravah (hacia el oeste / al occidente) lechol (para todo / para la totalidad de) mele’khet (obra / labor / trabajo) YHWH (YHWH / El Señor) vela’avodat (y para el servicio / labor de) hamelekh (el rey).

Traducción con hebreo: Del Lahevroni (Hebronita), Hashavyahu (Hashavyahu) y sus hermanos—hombres valientes—mil y setecientos, sobre la responsabilidad de Yisra’el (Israel), del otro lado del Yarden (Jordán), hacia el oeste, para toda la obra de YHWH (El Señor) y para el servicio del rey.

Traducción limpia: De los hebronitas: Hasabías y sus hermanos—hombres valientes—mil setecientos, estaban sobre la responsabilidad de Israel, al otro lado del Jordán, hacia el oeste, para toda la obra de YHWH (El Señor) y para el servicio del rey.

Versículo 26:31

Hebreo: לַחֶבְרוֹנִי יְרִיָּה הָרֹאשׁ לַחֶבְרוֹנִי לְתוֹלְדֹתָיו לְאָבוֹת בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים לְמַלְכוּת דָּוִיד נִדְרָשׁוּ וַיִּמָּצֵא בָהֶם גִּבּוֹרֵי חַיִל בְּיַעְזֵיר גִּלְעָד׃

Transliteración: Lahevroni Yeriyah harosh lahevroni letoldotav le’avot bishnat ha’arba‘im lemalchut David nidreshu vayimmatsé vahem giborei chayil beYa‘zir Gil‘ad.

Traducción: Lahevroni (Al/para el Hevroní / Hebronita) Yeriyah (Yeriyah / Jerías) harosh (el jefe / la cabeza) lahevroni (al/para el Hevroní / Hebronita) letoldotav (según sus generaciones / sus linajes) le’avot (por padres / por casas paternas) bishnat (en el año de) ha’arba‘im (el cuarenta / el cuadragésimo) lemalchut (del reinado / de la realeza) David (David) nidreshu (fueron buscados / fueron investigados / se inquirió) vayimmatsé (y fue hallado / encontrado) vahem (en ellos) giborei (poderosos / valientes / héroes) chayil (de fuerza / de valor / de capacidad) beYa‘zir (en Ya‘zir / Jazer) Gil‘ad (Gil‘ad / Galaad).

Traducción con hebreo: De los Lahevroni (Hebronitas), Yeriyah (Jerías) era el jefe; de los Lahevroni (Hebronitas), según sus generaciones, por casas paternas: en el año cuarenta del reinado de David (David), fueron buscados, y fue hallado en ellos valientes de fuerza en Ya‘zir (Jazer) de Gil‘ad (Galaad).

Traducción limpia: De los hebronitas, Jerías era el jefe. De los hebronitas, según sus generaciones y por casas paternas, en el año cuarenta del reinado de David fueron buscados, y se hallaron entre ellos valientes de fuerza en Jazer de Galaad.

Versículo 26:32

Hebreo: וְאֶחָיו בְּנֵי־חַיִל אַלְפַּיִם וּשְׁבַע מֵאוֹת רָאשֵׁי אָבוֹת וַיַּפְקִידֵם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל־הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשִּׁי לְכֹל־דְּבַר הָאֱלֹהִים וּדְבַר הַמֶּלֶךְ׃ פ

Transliteración: Ve’echav benei-chayil alpayim u-sheva me’ot rashei ha’avot vayafkidém David hamelekh al-haRe’uveni vehagadi vachatsi shevet hamenashi lechol-devar ha’Elohim udevar hamelekh.

Traducción: Ve’echav (y sus hermanos) benei-chayil (hijos de fuerza / de valor → hombres valientes / capaces) alpayim (dos mil) u-sheva me’ot (y siete cientos / setecientos) rashei (cabezas / jefes) ha’avot (de los padres / de las casas paternas) vayafkidém (y los nombró / y los puso a cargo / y los encargó) David (David) hamelekh (el rey) al-haRe’uveni (sobre el Re’uveni / Rubenita) vehagadi (y sobre el Gadi / Gadita) vachatsi (y mitad de) shevet (tribu) hamenashi (de Menashe / Manasés) lechol-devar (para toda palabra / asunto / cosa) ha’Elohim (de Elohim) udevar (y palabra / asunto) hamelekh (del rey).

Traducción con hebreo: Y sus hermanos, hombres valientes: dos mil y setecientos, jefes de casas paternas; y David (David) el rey los puso a cargo sobre el Re’uveni (Rubenita), y el Gadi (Gadita), y la mitad de la tribu de Menashe (Manasés), para todo asunto de Elohim (Dios/Dioses) y asunto del rey.

Traducción limpia: Y sus hermanos, hombres valientes: dos mil setecientos, jefes de casas paternas. Y el rey David los puso a cargo de los rubenitas, los gaditas y la mitad de la tribu de Manasés, para todo asunto de Elohim (Dios/Dioses) y asunto del rey.

Capítulo 27

Versículo 27:1

Hebreo: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל ׀ לְמִסְפָּרָם רָאשֵׁי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים ׀ וְהַמֵּאֹות וְשֹׁטְרֵיהֶם֙ הַמְשָׁרְתִ֔ים אֶת־הַמֶּ֖לֶךְ לְכָל ׀ דְּבַר הַמַּחְלְקוֹת הַבָּאָה וְהַיֹּצֵאת חֹדֶשׁ בְּחׇדֶשׁ לְכָל חָדְשֵׁי הַשָּׁנָה הַמַּחְלֶ֖קֶת הָאַחַ֑ת עֶשְׂרִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה אָֽלֶף׃ ס

Transliteración: Uvenei Yisra’el lemispáram roshéi ha’avot vesarei ha’alafim vehame’ot veshotrehem hamsharetim et-hamelekh lechol devar hamachleqot haba’ah vehayotse’t chodesh bechodesh lechol chodshei hashanah hamachloqet ha’achat esrim ve’arba‘ah elef.

Traducción: Uvenei (Y los hijos de) Yisra’el (Israel) lemispáram (según su número / por su cuenta) roshéi (cabezas / jefes) ha’avot (de los padres / de las casas paternas) vesarei (y jefes / príncipes) ha’alafim (de los miles) vehame’ot (y de los cientos) veshotrehem (y sus oficiales / encargados / escribas) hamsharetim (los que sirven / sirviendo) et (a) hamelekh (el rey) lechol (para todo) devar (asunto / palabra) hamachleqot (las divisiones / repartos) haba’ah (la que viene / entra) vehayotse’t (y la que sale / sale fuera) chodesh (mes) bechodesh (en mes / mes tras mes) lechol (para todos) chodshei (los meses de) hashanah (el año) hamachloqet (la división) ha’achat (la una / la única / cada una) esrim (veinte) ve’arba‘ah (y cuatro) elef (mil).

Traducción con hebreo: Y los hijos de Yisra’el (Israel), según su número: jefes de casas paternas, y jefes de miles y de cientos, y sus oficiales, los que sirven al rey para todo asunto de las divisiones—la que entra y la que sale—mes tras mes, para todos los meses del año; la división ha’achat (la una/la única/cada una) era veinte y cuatro mil.

Traducción limpia: Los hijos de Israel, según su número: jefes de casas paternas, jefes de miles y de cientos, y sus oficiales, servían al rey en todo asunto de las divisiones, la que entraba y la que salía mes tras mes, durante todos los meses del año; cada división era de veinticuatro mil.

Versículo 27:2

Hebreo: עַ֣ל הַֽמַּחֲלֶ֣קֶת הָרִאשׁוֹנָ֣ה לַחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֣וֹן יָשָׁבְעָ֣ם בֶּן־זַבְדִּיאֵ֔ל וְעַ֖ל מַחֲלֻקְתּ֑וֹ עֶשְׂרִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה אָֽלֶף׃

Transliteración: ‘Al hamachloqet harishonah lachodesh harishon Yashov‘am ben-Zavdi’el ve‘al machluqto esrim ve’arba‘ah elef.

Traducción: ‘Al (sobre / a cargo de) hamachloqet (la división) harishonah (la primera) lachodesh (para el mes / del mes) harishon (primero) Yashov‘am (Yashov‘am / Jasobeam) ben-Zavdi’el (hijo de Zavdi’el / Zabdiel) ve‘al (y sobre / y a cargo de) machluqto (su división / su reparto) esrim (veinte) ve’arba‘ah (y cuatro) elef (mil).

Traducción con hebreo: Sobre la primera división del mes primero estaba Yashov‘am (Jasobeam), hijo de Zavdi’el (Zabdiel); y sobre su división: veinte y cuatro mil.

Traducción limpia: Sobre la primera división del primer mes estaba Jasobeam hijo de Zabdiel; y su división era de veinticuatro mil.

Versículo 27:3

Hebreo: מִן־בְּנֵ֣י פֶ֔רֶץ הָרֹ֖אשׁ לְכָל־שָׂרֵ֣י הַצְּבָאֹ֑ות לַחֹ֣דֶשׁ הָרִאשֹׁ֔ון׃

Transliteración: Min-benei Perets harosh lechol sarei hatsva’ot lachodesh harishon.

Traducción: Min (de / desde) benei (los hijos de) Perets (Perets / Fares) harosh (el jefe / la cabeza) lechol (de todo / para todo) sarei (jefes / príncipes / comandantes) hatsva’ot (los ejércitos / las huestes) lachodesh (para el mes / del mes) harishon (primero).

Traducción con hebreo: De los hijos de Perets (Fares): el jefe de todos los comandantes de los ejércitos para el mes primero.

Traducción limpia: De los hijos de Fares: el jefe de todos los comandantes de los ejércitos para el primer mes.

Versículo 27:4

Hebreo: וְעַ֣ל מַחְלֹ֔קֶת ו הַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֔י דֹּודַ֖י הָאֲחֹוחִ֑י וּמַחֲלֻקְתּ֗וֹ וּמִקְלֹ֙ות הַנָּגִ֣יד וְעַל־מַחֲלֻקְתּ֔וֹ עֶשְׂרִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה אָֽלֶף׃ ס

Transliteración: Ve‘al machaloqet hachodesh hasheni Dodai ha’Achochi umachluqto uMiklót hanagid ve‘al machluqto esrim ve’arba‘ah elef.

Traducción: Ve‘al (y sobre / y a cargo de) machaloqet (la división / el turno) hachodesh (del mes) hasheni (segundo) Dodai (Dodai) ha’Achochi (el Ahohita) umachluqto (y su división / su turno) uMiklót (y Miklót / Miclot) hanagid (el jefe / el príncipe / el líder) ve‘al (y sobre / y a cargo de) machluqto (su división [de él: Dodai/Miklót]) esrim ve’arba‘ah elef (veinte y cuatro mil / veinticuatro mil).

Traducción con hebreo: Y sobre la división del mes segundo: Dodai (Dodai) el Achochi (Ahohita), y su división; y Miklót (Miclot) el nagid (jefe / príncipe / líder); y sobre su división (de él: Dodai/Miklót), veinticuatro mil.

Traducción limpia: Y sobre la división del segundo mes: Dodai el ahohita, y su división; y Miclot era el jefe; y su división era de veinticuatro mil.

Versículo 27:5

Hebreo: שַׂר הַצָּבָא הַשְּׁלִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי בְּנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן רֹאשׁ וְעַל־מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃

Transliteración: Sar hatzava hashelishi lachodesh hashelishi Benayahu ben-Yehoyada hakohen rosh ve’al machalukto esrim ve’arba‘ah alef.

Traducción: Sar (jefe / príncipe / capitán) hatzava (del ejército / de la hueste) hashelishi (el tercero / la tercera [división]) lachodesh (para el mes / al mes) hashelishi (el tercero) Benayahu (Benayahu) ben-Yehoyada (hijo de Yehoyada) hakohen (el sacerdote) rosh (cabeza / jefe / principal) ve’al (y sobre / y a cargo de) machalukto (su división / su turno / su compañía) esrim (veinte) ve’arba‘ah (y cuatro) alef (mil).

Traducción con hebreo: El jefe del ejército, el tercero para el mes tercero: Benayahu (Benaía), hijo de Yehoyada (Joiadá), el kohen (sacerdote), jefe; y sobre su machaluktó (división / turno), veinte y cuatro mil.

Traducción limpia: El jefe del ejército para el tercer mes: Benaía hijo de Joiadá, el sacerdote, como jefe; y a cargo de su división, veinticuatro mil.

Versículo 27:6

Hebreo: הוּא בְנָיָהוּ גִּבּוֹר הַשְּׁלֹשִׁים וְעַל־הַשְּׁלֹשִׁים וּמַחֲלֻקְתּוֹ עַמִּיזָבָד בְּנוֹ׃ ס

Transliteración: Hu Benayahu gibbor hashloshim ve’al-hashloshim u-machalukto Amizavad bno. ס

Traducción: Hu (él / este es) Benayahu (Benayahu) gibbor (valiente / héroe / guerrero) hashloshim (de los treinta / de los “Treinta”) ve’al (y sobre / y a cargo de) hashloshim (los treinta / los “Treinta”) u-machalukto (y su división / y su turno / y su compañía) Amizavad (Amizavad) bno (su hijo). ס

Traducción con hebreo: Él: Benayahu (Benaía), valiente de hashloshim (los Treinta / la Treintena), y sobre los Treinta; y su machaluktó (división / turno), Amizavad (Amizabad), su hijo.

Traducción limpia: Él: Benaía, valiente de los Treinta y puesto sobre los Treinta; y su división, Amizabad, su hijo.

Versículo 27:7

Hebreo: הָרְבִיעִי לַחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי עֲשָׂהאֵל אֲחִי יוֹאָב וּזְבַדְיָה בְנוֹ אַחֲרָיו וְעַל־מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ ס

Transliteración: Harvi‘i lachodesh harvi‘i Asa-El achi Yoav u-Zevadyah beno acharav ve‘al machalukto esrim ve’arba‘ah alef. ס

Traducción: Harvi‘i (el cuarto) lachodesh (para el mes / al mes) harvi‘i (cuarto) Asa-El (Asa-El) achi (hermano de) Yoav (Yoav) u- (y) Zevadyah (Zevadyah) beno (su hijo) acharav (después de él / tras él) ve‘al (y sobre / y a cargo de) machalukto (su división / su turno) esrim (veinte) ve’arba‘ah (y cuatro) alef (mil). ס

Traducción con hebreo: El cuarto para el mes cuarto: Asa-El (Asael), hermano de Yoav (Joab), y Zevadyah (Zabadías), su hijo, después de él; y sobre su machalukto (división / turno), veinte y cuatro mil.

Traducción limpia: El cuarto para el mes cuarto: Asael, hermano de Joab, y Zabadías, su hijo, después de él; y a cargo de su división, veinticuatro mil.

Versículo 27:8

Hebreo: הַחֲמִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַשַּׂר שַׁמְהוּת הַיִּזְרָחִ וְעַל־מַחְלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ ס

Transliteración: Hachamishi lachodesh hachamishi hassar Shamheut haYizraj ve‘al machalukto esrim ve’arba‘ah alef. ס

Traducción: Hachamishi (el quinto) lachodesh (para el mes / al mes) hachamishi (quinto) hassar (el jefe / el príncipe / el capitán) Shamheut (Shamheut) haYizraj (el yizrají / el izraíta) ve‘al (y sobre / y a cargo de) machalukto (su división / su turno) esrim (veinte) ve’arba‘ah (y cuatro) alef (mil). ס

Traducción con hebreo: El quinto para el mes quinto: hassar (el jefe) Shamheut (Samhut), haYizraj (el izraíta); y sobre su machalukto (división / turno), veinte y cuatro mil.

Traducción limpia: El quinto para el mes quinto: el jefe Samhut, el izraíta; y a cargo de su división, veinticuatro mil.

Versículo 27:9

Hebreo: הַשִּׁשִּׁי לַחֹדֶשׁ הַשִּׁשִּׁי עִירָא בֶן־עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי וְעַל־מַחְלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ ס

Transliteración: Hashishi lachodesh hashishi ‘Ira ben-‘Iqqesh haTeqo‘i ve‘al machalukto esrim ve’arba‘ah alef. ס

Traducción: Hashishi (el sexto) lachodesh (para el mes / al mes) hashishi (sexto) ‘Ira (‘Ira) ben-‘Iqqesh (hijo de ‘Iqqesh) haTeqo‘i (el teqoíta / el de Tekoa) ve‘al (y sobre / y a cargo de) machalukto (su división / su turno) esrim (veinte) ve’arba‘ah (y cuatro) alef (mil). ס

Traducción con hebreo: El sexto para el mes sexto: ‘Ira (Irá), hijo de ‘Iqqesh (Iqués), haTeqo‘i (el tecoíta / el de Tecoa); y a cargo de su machaluktó (división / turno), veinticuatro mil.

Traducción limpia: El sexto para el mes sexto: Irá, hijo de Iqués, el tecoíta; y a cargo de su división, veinticuatro mil.

Versículo 27:10

Hebreo: הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי חֶלֶץ הַפְּלוֹנִי מִן־בְּנֵי אֶפְרָיִם וְעַל־מַחְלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ ס

Transliteración: Hashevi‘i lachodesh hashevi‘i Chelets haPeloni min-benei Efrayim ve‘al machalukto esrim ve’arba‘ah alef. ס

Traducción: Hashevi‘i (el séptimo) lachodesh (para el mes / al mes) hashevi‘i (séptimo) Chelets (Chelets) haPeloni (el peloní / pelonita) min-benei (de [entre] los hijos de) Efrayim (Efrayim) ve‘al (y sobre / y a cargo de) machalukto (su división / su turno) esrim (veinte) ve’arba‘ah (y cuatro) alef (mil). ס

Traducción con hebreo: El séptimo para el mes séptimo: Chelets (Helez), haPeloni (el peloní / pelonita), de los hijos de Efrayim (Efraín); y a cargo de su machaluktó (división / turno), veinticuatro mil.

Traducción limpia: El séptimo para el mes séptimo: Helez, el pelonita, de los hijos de Efraín; y a cargo de su división, veinticuatro mil.

Versículo 27:11

Hebreo: הַשְּׁמִינִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי לַזַּרְחִי וְעַל־מַחְלֵקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ ס

Transliteración: Hashmini lachódesh hashmini Sibbekhay haChushatí laZarchí ve‘al machaluktó esrím ve’arba‘áh álef. ס

Traducción: Hashmini (el octavo) lachódesh (para el mes / al mes) hashmini (octavo) Sibbekhay (Sibbekhay) haChushatí (el chushatita) laZarchí (del zarjita / de Zarjí) ve‘al (y sobre / y a cargo de) machaluktó (su división / su turno) esrím (veinte) ve’arba‘áh (y cuatro) álef (mil). ס

Traducción con hebreo: El octavo para el mes octavo: Sibbekhay (Sibecai), el Chushatí (hushatita), del/la Zarchí (zarjita / Zarjí); y a cargo de su machaluktó (división / turno), veinticuatro mil.

Traducción limpia: El octavo para el mes octavo: Sibecai, el hushatita, del zarjita; y a cargo de su división, veinticuatro mil.

Versículo 27:12

Hebreo: הַתְּשִׁיעִי לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתֹתִי לִבְנְיָמִינִי (לִבֶּן ו יְמִינִי) וְעַל־מַחְלֵקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ ס

Transliteración: Hateshi‘í lachódesh hateshi‘í Avi‘ézer ha‘Anetotí laBenyeminí (laBen | Yeminí) ve‘al machaluktó esrím ve’arba‘áh álef. ס

Traducción: Hateshi‘í (el noveno) lachódesh (para el mes / al mes) hateshi‘í (noveno) Avi‘ézer (Avi‘ézer) ha‘Anetotí (el anatotita / el de ‘Anatót) laBenyeminí (al benyaminita / al benjamita) (laBen (al hijo de) | Yeminí (Yeminí / mi diestra / mi derecha)) ve‘al (y sobre / y a cargo de) machaluktó (su división / su turno) esrím (veinte) ve’arba‘áh (y cuatro) álef (mil). ס

Traducción con hebreo: El noveno para el mes noveno: Avi‘ézer (Abiézer), ha‘Anetotí (anatotita / de Anatót), laBenyeminí (benjaminita / benjamita) [lectura: laBen (al hijo de) Yeminí (Yeminí / mi diestra / mi derecha)]; y a cargo de su machaluktó (división / turno), veinticuatro mil.

Traducción limpia: El noveno para el mes noveno: Abiézer, el anatotita, benjamita; y a cargo de su división, veinticuatro mil.

Versículo 27:13

Hebreo: הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי מַהְרַי הַנְּטוֹפָתִי לַזַּרְחִי וְעַל־מַחְלֵקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ ס

Transliteración: Ha’asirí lajódesh ha’asirí Mahraí hanetofatí lazarjí ve’al majalukto esrím ve’arba’áh élef.

Traducción: Ha’asirí (el décimo) lajódesh (para el mes / al mes) ha’asirí (el décimo) Mahraí (Maharai) hanetofatí (el netofatita / de Netofá) lazarjí (del Zarjí / del zeraíta / de Zéraj) ve’al (y sobre / y respecto de) majalukto (su división / su reparto) esrím (veinte) ve’arba’áh (y cuatro) élef (mil).

Traducción con hebreo: El décimo, para el décimo mes: Mahraí (Maharai) el hanetofatí (netofatita / de Netofá), del lazarjí (Zarjí / zeraíta / de Zéraj); y sobre su majalukto (división / reparto), veinte y cuatro mil.

Traducción limpia: El décimo, para el décimo mes: Maharai el netofatita, de los zeraítas; y sobre su división, veinticuatro mil.

Versículo 27:14

Hebreo: עַשְׁתֵּי־עָשָׂר לְעַשְׁתֵּי־עָשָׂר הַחֹדֶשׁ בְּנָיָה הַפִּרְעָתוֹנִי מִן־בְּנֵי אֶפְרָיִם וְעַל־מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ ס

Transliteración: Ashtéi-‘asár le’ashtéi-‘asár hajódesh Benayáh hapir’atóní min-benéi Efráyim ve’al majalukto esrím ve’arba’áh élef.

Traducción: Ashtéi-‘asár (once / el undécimo) le’ashtéi-‘asár (para once / para el undécimo) hajódesh (el mes) Benayáh (Benaías) hapir’atóní (el piratonita / de Piratón) min-benéi (de entre los hijos de) Efráyim (Efraín) ve’al (y sobre / y respecto de) majalukto (su división / su reparto) esrím (veinte) ve’arba’áh (y cuatro) élef (mil).

Traducción con hebreo: El once / undécimo, para el mes once / undécimo: Benayáh (Benaías) el hapir’atóní (piratonita / de Piratón), de entre los hijos de Efráyim (Efraín); y sobre su majalukto (división / reparto), veinte y cuatro mil.

Traducción limpia: El undécimo, para el undécimo mes: Benaías el piratonita, de los hijos de Efraín; y sobre su división, veinticuatro mil.

Versículo 27:15

Hebreo: הַשְּׁנֵים עָשָׂר לִשְׁנֵים עָשָׂר הַחֹדֶשׁ חֶלְדַּי הַנְּטוֹפָתִי לְעָתְנִיאֵל וְעַל־מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ פ

Transliteración: Hashenáyim asár lishenáyim asár hajódesh Jeldái hanetofatí le‘Atni’él ve‘al majalukto esrím ve’arba‘áh élef.

Traducción: Hashenáyim asár (los doce / el duodécimo) lishenáyim asár (para los doce / para el duodécimo) hajódesh (el mes) Jeldái (Jeldai / Heldai) hanetofatí (el netofatita / de Netofá) le‘Atni’él (de ‘Atni’él / de Otniel) ve‘al (y sobre / y respecto de) majalukto (su división / su reparto) esrím (veinte) ve’arba‘áh (y cuatro) élef (mil).

Traducción con hebreo: El duodécimo, para el duodécimo mes: Jeldái (Heldai) el hanetofatí (netofatita / de Netofá), de ‘Atni’él (Otniel); y sobre su majalukto (división / reparto), veinticuatro mil.

Traducción limpia: El duodécimo, para el duodécimo mes: Heldai el netofatita, de Otniel; y sobre su división, veinticuatro mil.

Versículo 27:16

Hebreo: וְעַל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לָרְאוּבֵנִי נָגִיד אֱלִיעֶזֶר בֶּן־זִכְרִי ס לַשִּׁמְעוֹנִי שְׁפַטְיָהוּ בֶּן־מַעֲכָה: ס

Transliteración: Ve‘al shivté Yisra’él laRe’uvení nagíd Eli‘ézer ben-Zikrí. ס Lashim‘oní Shefatyáhu ben-Ma‘akháh. ס

Traducción: Ve‘al (y sobre / y respecto de) shivté (las tribus de) Yisra’él (Israel) laRe’uvení (para el rubenita / de Rubén) nagíd (jefe / príncipe / dirigente) Eli‘ézer (Eliezer) ben-Zikrí (hijo de Zicri) ס lashim‘oní (para el simeonita / de Simeón) Shefatyáhu (Sefatías) ben-Ma‘akháh (hijo de Maacá) ס

Traducción con hebreo: Y sobre las tribus de Yisra’él (Israel): para el Re’uvení (rubenita / de Rubén), nagíd (jefe / príncipe / dirigente) Eli‘ézer (Eliezer), ben-Zikrí (hijo de Zicri); para el Shim‘oní (simeonita / de Simeón), Shefatyáhu (Sefatías), ben-Ma‘akháh (hijo de Maacá).

Traducción limpia: Y sobre las tribus de Israel: para el rubenita, el jefe Eliezer hijo de Zicri; para el simeonita, Sefatías hijo de Maacá.

Versículo 27:17

Hebreo: לְלֵוִי חֲשַׁבְיָה בֶן־קְמוּאֵל לְאַהֲרֹן צָדוֹק: ס

Transliteración: LeLeví Hashavyáh ben-Qemu’él leAharón Tsadók.

Traducción: LeLeví (para Leví / a Leví) Hashavyáh (Hashavyáh) ben-Qemu’él (hijo de Qemu’él) leAharón (para Aarón / a Aarón) Tsadók (Tsadók). ס

Traducción con hebreo: Para Leví: Hashavyáh (Hasabías) hijo de Qemu’él (Camuel); para Aharón (Aarón): Tsadók (Sadoc).

Traducción limpia: Para Leví: Hasabías hijo de Camuel; para Aarón: Sadoc.

Versículo 27:18

Hebreo: לִיהוּדָה אֱלִיהוּ מֵאֲחֵי דָוִיד לְיִשָּׂשכָר עָמְרִי בֶּן־מִיכָאֵל: ס

Transliteración: LiYehudáh Elihú me’achéi Davíd leYissaschar Omrí ben-Mikha’él.

Traducción: LiYehudáh (para Yehudáh / a Yehudáh) Elihú (Elihú) me’achéi (de (entre) los hermanos de) Davíd (Davíd) leYissaschar (para Yissaschar / a Yissaschar) Omrí (Omrí) ben-Mikha’él (hijo de Mikha’él). ס

Traducción con hebreo: Para Yehudáh (Judá): Elihú (Eliú), de (entre) los hermanos de Davíd (David); para Yissaschar (Isacar): Omrí (Omrí), hijo de Mikha’él (Micael).

Traducción limpia: Para Judá: Eliú, de entre los hermanos de David; para Isacar: Omrí, hijo de Micael.

Versículo 27:19

Hebreo: לִזְבוּלֻן יִשְׁמַעְיָהוּ בֶן־עֹבַדְיָהוּ לְנַפְתָּלִי יְרִימוֹת בֶּן־עַזְרִיאֵל: ס

Transliteración: LiZevulún Yishma‘yáhu ben-‘Ovadyáhu leNaftalí Yerimót ben-‘Azri’él. ס

Traducción: LiZevulún (para Zevulún / a Zevulún) Yishma‘yáhu (Yishma‘yáhu) ben-‘Ovadyáhu (hijo de ‘Ovadyáhu) leNaftalí (para Naftalí / a Naftalí) Yerimót (Yerimót) ben-‘Azri’él (hijo de ‘Azri’él). ס

Traducción con hebreo: Para Zevulún (Zabulón): Yishma‘yáhu (Ismaías) hijo de ‘Ovadyáhu (Abdías); para Naftalí (Neftalí): Yerimót (Jerimot) hijo de ‘Azri’él (Azriel).

Traducción limpia: Para Zabulón: Ismaías hijo de Abdías; para Neftalí: Jerimot hijo de Azriel.

Versículo 27:20

Hebreo: לִבְנֵי אֶפְרַ֔יִם הוֹשֵׁ֥עַ בֶּן־עַזַזְיָ֖הוּ לַחֲצִ֣י שֵׁ֣בֶט מְנַשֶּׁ֑ה יוֹאֵ֖ל בֶּן־פְּדָיָֽהוּ׃ ס

Transliteración: LiVnei Efráyim Hoshéa‘ ben-‘Azazyáhu lajatzi shévet Menashéh Yo’él ben-Pedáyahu. ס

Traducción: LiVnei (para los hijos de) Efráyim (Efráyim) Hoshéa‘ (Hoshéa‘) ben-‘Azazyáhu (hijo de ‘Azazyáhu) lajatzi (para la mitad / a la mitad) shévet (tribu) Menashéh (Menashéh) Yo’él (Yo’él) ben-Pedáyahu (hijo de Pedáyahu). ס

Traducción con hebreo: Para los hijos de Efráyim (Efraín): Hoshéa‘ (Oseas) hijo de ‘Azazyáhu (Azazías); para la mitad de la tribu de Menashéh (Manasés): Yo’él (Joel) hijo de Pedáyahu (Pedaías).

Traducción limpia: Para los hijos de Efraín: Oseas hijo de Azazías; para la mitad de la tribu de Manasés: Joel hijo de Pedaías.

Versículo 27:21

Hebreo: לַחֲצִ֣י הַמְנַשֶּׁ֔ה גִּלְעָ֖דָה יִדּ֣וֹ בֶן־זְכַרְיָ֑הוּ ס לְבִנְיָמִ֕ן יַעֲשִׂיאֵ֖ל בֶּן־אַבְנֵֽר׃ ס

Transliteración: Lachatsí haMenasheh Gil’adáh Yiddó ben-Zekharyáhu S leVinyamín Ya’asíel ben-Avnér. S

Traducción: Lachatsí (a/para la mitad de) haMenasheh (el Menashéh / Manasés) Gil’adáh (a/en/hacia Gil’ad / Galaad) Yiddó (Yiddó) ben-Zekharyáhu (hijo de Zekharyáhu / Zacarías) S (ס: pausa/sección) leVinyamín (a/para Vinyamín / Benjamín) Ya’asíel (Ya’asíel) ben-Avnér (hijo de Avnér / Abner). S (ס: pausa/sección)

Traducción con hebreo: Para la mitad de Menasheh (Manasés), en/hacia Gil’adáh (Galaad): Yiddó (Iddo), hijo de Zekharyáhu (Zacarías). Para Vinyamín (Benjamín): Ya’asíel (Jaasiel), hijo de Avnér (Abner).

Traducción limpia: Para la media tribu de Manasés, en Galaad: Iddo, hijo de Zacarías. Para Benjamín: Jaasiel, hijo de Abner.

Versículo 27:22

Hebreo: לְדָ֔ן עֲזַרְאֵ֖ל בֶּן־יְרֹחָ֑ם אֵ֚לֶּה שָׂרֵ֣י שִׁבְטֵ֔י יִשְׂרָאֵֽל׃

Transliteración: leDan ‘Azar’él ben-Yerohám; élleh saré shivtéi Yisra’él.

Traducción: leDan (a/para Dan) ‘Azar’él (’Azar’él / Azarel) ben-Yerohám (hijo de Yerohám / Jeroham) élleh (estos) saré (jefes / príncipes / oficiales) shivtéi (tribus de / varas de) Yisra’él (Yisra’él / Israel).

Traducción con hebreo: Para Dan: ‘Azar’él (Azarel), hijo de Yerohám (Jeroham). Estos son los saré (jefes / príncipes) de las tribus de Yisra’él (Israel).

Traducción limpia: Para Dan: Azarel, hijo de Jeroham. Estos fueron los jefes de las tribus de Israel.

Versículo 27:23

Hebreo: וְלֹא־נָשָׂא דָוִיד מִסְפָּרָם לְמִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָטָּה כִּי אָמַר יְהוָה לְהַרְבּוֹת אֶת־יִשְׂרָאֵל כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם׃

Transliteración: Ve-lo nasá Davíd mispáram le-mibén esrím shanáh u-lemataáh, ki amar YHWH le-harbót et-Yisra’él ke-kokhvé hashamáyim.

Traducción: Ve-lo (y no) nasá (alzó / llevó / tomó [en cuenta]) Davíd (David) mispáram (su número / su cuenta) le-mibén (de/desde los de / de un hijo de) esrím (veinte) shanáh (año / años) u-lemataáh (y hacia abajo / y abajo) ki (porque) amar (dijo) YHWH (YHWH) le-harbót (para multiplicar / para hacer abundar) et- (a) Yisra’él (Israel) ke-kokhvé (como estrellas de) hashamáyim (los cielos).

Traducción con hebreo: Y Davíd (David) no nasá (alzó / llevó / tomó [en cuenta]) su número de los de veinte años y hacia abajo, porque dijo YHWH (El Señor) le-harbót (multiplicar / hacer abundar) a Yisra’él (Israel) como estrellas de los cielos.

Traducción limpia: David no tomó el número de los de veinte años para abajo, porque YHWH (El Señor) dijo que multiplicaría a Israel como las estrellas de los cielos.

Versículo 27:24

Hebreo: יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה הֵחֵל לִמְנוֹת וְלֹא כִלָּה וַיִּהְיֶ֣ה בָזֹאת ׀ קֶצֶף עַל־יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָלָה֙ הַמִּסְפָּ֔ר בְּמִסְפַּ֖ר דִּבְרֵי־הַיָּמִ֑ים לַמֶּ֖לֶךְ דָּוִֽיד׃ ס

Transliteración: Yo’av ben-Tseruyáh hejél limnót ve-lo killáh; vayehí bazót qétsef ‘al-Yisra’él, ve-lo ‘aláh hammispár bemispár divré-hayyámim lammélekh Davíd. S

Traducción: Yo’av (Yo’av / Joab) ben-Tseruyáh (hijo de Tseruyáh / Sarvia) hejél (comenzó) limnót (a contar / a enumerar) ve-lo (y no) killáh (acabó / completó) vayehí (y fue / y sucedió / y llegó a ser) bazót (en esto / por esto) qétsef (ira / furor / cólera) ‘al- (sobre / contra) Yisra’él (Israel) ve-lo (y no) ‘aláh (subió / ascendió / entró) hammispár (el número) bemispár (en el número / en el registro) divré-hayyámim (Crónicas / palabras-asuntos de los días) lammélekh (al rey) Davíd (David). S (ס: pausa/sección)

Traducción con hebreo: Yo’av (Joab), hijo de Tseruyáh (Sarvia), comenzó a contar y no terminó; y por esto hubo qétsef (ira / furor) sobre Yisra’él (Israel), y el número no ‘aláh (subió / entró) en el registro de Divré-hayyámim (Crónicas / Palabras de los días) al rey Davíd (David).

Traducción limpia: Joab hijo de Sarvia comenzó a contar y no terminó; por esto hubo ira sobre Israel, y el número no entró en el registro de las Crónicas para el rey David.

Versículo 27:25

Hebreo: וְעַל֙ אֹצְר֣וֹת הַמֶּ֔לֶךְ עַזְמָ֖וֶת בֶּן־עֲדִיאֵ֑ל ס וְעַ֗ל הָאֹצָר֛וֹת בַּשָּׂדֶ֥ה בֶּעָרִ֖ים וּבַכְּפָרִ֑ים וּבַמִּגְדָּלֽוֹת יְהוֹנָתָ֖ן בֶּן־עֻזִּיָּֽהוּ׃ ס

Transliteración: Ve‘al otsrót hamélekh ‘Azmávet ben-‘Adi’él. S Ve‘al ha’otsarót basadéh be‘arím u-vakkefarím u-vammigdalót Yehonatán ben-‘Uziyyáhu. S

Traducción: Ve‘al (y sobre / y a cargo de) otsrót (tesoros / depósitos / almacenes) hamélekh (el rey) ‘Azmávet (‘Azmávet) ben-‘Adi’él (hijo de ‘Adi’él / Adiel). S (ס: pausa/sección) Ve‘al (y sobre / y a cargo de) ha’otsarót (los depósitos / almacenes) basadéh (en el campo / en la campiña) be‘arím (en/entre ciudades) u-vakkefarím (y en aldeas / y en pueblos) u-vammigdalót (y en torres / y en atalayas / y en fortalezas) Yehonatán (Yehonatán) ben-‘Uziyyáhu (hijo de ‘Uziyyáhu / Uzías). S (ס: pausa/sección)

Traducción con hebreo: Y sobre los otsrót (tesoros / depósitos / almacenes) del rey: ‘Azmávet (Azmávet), hijo de ‘Adi’él (Adiel). Y sobre los depósitos del campo, en las ciudades, en las aldeas y en las migdalót (torres / atalayas): Yehonatán (Jonatán), hijo de ‘Uziyyáhu (Uzías).

Traducción limpia: Azmávet hijo de Adiel estaba a cargo de los tesoros del rey; y Jonatán hijo de Uzías, de los depósitos del campo, en las ciudades, en las aldeas y en las torres.

Versículo 27:26

Hebreo: וְעַל֙ עֹשֵׂ֣י מְלֶ֔אכֶת הַשָּׂדֶ֖ה לַעֲבֹדַ֣ת הָאֲדָמָ֑ה עֶזְרִ֖י בֶּן־כְּלֽוּב׃

Transliteración: Ve‘al ‘oséi melé’khet hassadéh la‘avodát ha’adamáh ‘Ezrí ben-Kelúv.

Traducción: Ve‘al (y sobre / y a cargo de) ‘oséi (los que hacen / los hacedores / los trabajadores de) melé’khet (la obra / la labor / el trabajo de) hassadéh (el campo) la‘avodát (para el trabajo de / para el servicio de / para labrar) ha’adamáh (la tierra / el suelo) ‘Ezrí (‘Ezrí) ben-Kelúv (hijo de Kelúv / Quelub).

Traducción con hebreo: Y sobre los ‘oséi (trabajadores) de la melé’khet (labor) del campo, para la ‘avodáh (labranza / trabajo) de la tierra: ‘Ezrí (Ezri), hijo de Kelúv (Quelub).

Traducción limpia: Ezri hijo de Quelub estaba a cargo de los trabajadores del campo para la labranza de la tierra.

Versículo 27:27

Hebreo: וְעַל־הַכְּרָמִ֗ים שִׁמְעִ֥י הָרָמָתִ֛י וְעַ֥ל שְׁבַכְּרָמִ֖ים לְאֹצְר֣וֹת הַיָּ֑יִן זַבְדִּ֖י הַשִּׁפְמִֽי׃ ס

Transliteración: Ve‘al-haKeramím Shim‘í haRamátí; ve‘al she-bakkeramím le’otsrót haYayín Zavdí haShifmí. S

Traducción: Ve‘al (y sobre / y a cargo de) haKeramím (las viñas / los viñedos) Shim‘í (Shim‘í) haRamátí (el ramátí / el de Ramá). Ve‘al (y sobre / y a cargo de) she- (lo que / aquello que) bakKeramím (en las viñas / en los viñedos) le’otsrót (para los depósitos / almacenes / tesoros) haYayín (del vino) Zavdí (Zavdí) haShifmí (el shifmí / el de Shifm). S (ס: pausa/sección)

Traducción con hebreo: Y sobre las viñas: Shim‘í (Simei) haRamátí (el ramateo / de Ramá); y sobre lo que hay en las viñas para los otsrót (depósitos / almacenes) del yayín (vino): Zavdí (Zabdí) haShifmí (el shifmita / de Shifm).

Traducción limpia: Simei el ramateo estaba a cargo de las viñas; y Zabdí el shifmita, de lo que había en las viñas para los depósitos de vino.

Versículo 27:28

Hebreo: וְעַל־הַזֵּיתִים וְהַשִּׁקְמִים אֲשֶׁר בַּשְּׁפֵלָה בַּעַל חָנָן הַגְּדֵרִי ס וְעַל־אֹצְרוֹת הַשָּׁמֶן יוֹעָשׁ: ס

Transliteración: Ve‘al-haZeytím vehaShiqmím asher baShefeláh Ba‘al Chanán haGderí. S Ve‘al-’otsrót haShemen Yo‘ásh. S

Traducción: Ve‘al (y sobre / y a cargo de) haZeytím (los olivos / los aceitunos) vehaShiqmím (y los sicómoros / higueras-sicómoro) asher (que / los cuales) baShefeláh (en la llanura baja / en la depresión) Ba‘al (Ba‘al) Chanán (Chanán) haGderí (el gderí / el de Geder). S (ס: pausa/sección) Ve‘al (y sobre / y a cargo de) ’otsrót (depósitos / almacenes / tesoros) haShemen (del aceite) Yo‘ásh (Yo‘ásh). S (ס: pausa/sección)

Traducción con hebreo: Y sobre los zeytím (olivos) y los shiqmím (sicómoros) que están en la Shefeláh (llanura baja): Ba‘al Chanán (Baal-hanán) haGderí (el gederita / de Geder); y sobre los otsrót (depósitos / almacenes) del shemen (aceite): Yo‘ásh (Joás).

Traducción limpia: Baal-hanán el gederita estaba a cargo de los olivos y los sicómoros que estaban en la llanura baja; y Joás, de los depósitos de aceite.

Versículo 27:29

Hebreo: וְעַל־הַבָּקָר הָרֹעִים בַּשָּׁרוֹן שִׁטְרַי (שִׁרְטַי) הַשָּׁרוֹנִי וְעַל־הַבָּקָר בָּעֲמָקִים שָׁפָט בֶּן־עַדְלָי: ס

Transliteración: Ve‘al-habbakar haro‘im basharon Shitray (Shirtay) hasharoní; ve‘al-habbakar ba‘amakím Shafat ben-‘Adlay.

Traducción: Ve‘al (Y sobre / y a cargo de) ha-bakar (el ganado / el vacuno) ha-ro‘im (los pastores / los que apacientan) ba-Sharon (en Sarón) Shitray/Shirtay (Sitrai) ha-Sharoní (el saronita / el de Sarón); ve‘al (y sobre / y a cargo de) ha-bakar (el ganado / el vacuno) ba-‘amakím (en los valles / en las llanuras bajas) Shafat (Safat) ben-‘Adlay (hijo de Adlai).

Traducción con hebreo: Y sobre el ganado, los que apacientan en Sharon (Sarón): Shitray/Shirtay (Sitrai) el Sharoní (saronita); y sobre el ganado en los ‘amakím (valles / llanuras bajas), Shafat (Safat) hijo de ‘Adlay (Adlai).

Traducción limpia: A cargo del ganado que pastaba en Sarón estaba Sitrai el saronita; y a cargo del ganado en los valles estaba Safat, hijo de Adlai.

Versículo 27:30

Hebreo: וְעַל־הַגְּמַלִּים אוֹבִיל הַיִּשְׁמְעֵאלִי וְעַל־הָאֲתֹנוֹת יֶחְדְּיָהוּ הַמֵּרֹנֹתִי: ס

Transliteración: Ve‘al-haggemallím Ovil hayishme‘elí; ve‘al-ha’atonót Yehdeyáhu hameronotí.

Traducción: Ve‘al (Y sobre / y a cargo de) ha-gemallím (los camellos) Ovil (Obil) ha-Yishme‘elí (el ismaelita); ve‘al (y sobre / y a cargo de) ha-’atonót (las asnas / las burras) Yehdeyáhu (Jehedías) ha-Meronotí (el meronotita / el de Meronot).

Traducción con hebreo: Y sobre los camellos: Ovil (Obil) el Yishme‘elí (ismaelita); y sobre las asnas: Yehdeyáhu (Jehedías) el Meronotí (meronotita).

Traducción limpia: A cargo de los camellos estaba Obil el ismaelita; y a cargo de las asnas, Jehedías el meronotita.

Versículo 27:31

Hebreo: וְעַל־הַצֹּאן יָזִיז הַהַגְרִי כָּל־אֵלֶּה שָׂרֵי הָרְכוּשׁ אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד׃

Transliteración: Ve‘al-hatzón Yaziz hahagrí; kol-élleh saré harekhúsh asher lamelekh David.

Traducción: Ve‘al (Y sobre / y a cargo de) ha-tzón (el rebaño / el ganado menor) Yaziz (Yaziz / Jaziz) ha-hagrí (el hagrita / el agareno) kol-élleh (todos estos) saré (jefes / oficiales / príncipes) ha-rekhúsh (de los bienes / de la hacienda / de la riqueza) asher (que / los cuales) la-melekh (al rey / del rey / pertenecientes al rey) David (David).

Traducción con hebreo: Y a cargo del ha-tzón (rebaño / ganado menor) estaba Yaziz (Jaziz), el hahagrí (hagrita / agareno); todos estos eran jefes de ha-rekhúsh (bienes / hacienda / riqueza) que pertenecía al melekh (rey) David.

Traducción limpia: A cargo del rebaño estaba Jaziz el hagrita; todos estos eran jefes de los bienes que pertenecían al rey David.

Versículo 27:32

Hebreo: וִיהוֹנָתָן דּוֹד־דָּוִיד יוֹעֵץ אִישׁ־מֵבִין וְסוֹפֵר הוּא וִיחִיאֵל בֶּן־חַכְמוֹנִי עִם־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃

Transliteración: Vihonatán dod-David yo‘éts, ish-mevín ve-sofér hu; vi-Yechi’él ben-Chakhmoní ‘im-bené hamelekh.

Traducción: Vihonatán (Yehonatán / Jonatán) dod-David (tío de David / amado de David) yo‘éts (consejero / asesor) ish-mevín (hombre entendido / hombre que discierne) ve-sofér (y escriba / y secretario) hu (él [era]); vi-Yechi’él (y Yechi’el / Jehiel) ben-Chakhmoní (hijo de Chakhmoní / Hacmoní) ‘im-bené (con / junto a los hijos de) ha-melekh (el rey).

Traducción con hebreo: Yehonatán (Jonatán), dod (tío / amado) de David (David), era yo‘éts (consejero), ish-mevín (hombre entendido) y sofér (escriba / secretario); y Yechi’el (Jehiel) hijo de Chakhmoní (Hacmoní) estaba con los hijos del rey.

Traducción limpia: Jonatán, tío de David, era consejero, hombre entendido y escriba; y Jehiel hijo de Hacmoní estaba con los hijos del rey.

Versículo 27:33

Hebreo: וַאֲחִיתֹפֶל יוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ ס וְחוּשַׁי הָאַרְכִּי רֵעַ הַמֶּלֶךְ׃

Transliteración: Va’Achitófel yo‘éts la-mélekh; ve-Chusháy ha-Arkí re‘a ha-mélekh.

Traducción: Va (Y / y entonces) Achitófel (Ajitofel) yo‘éts (consejero / asesor) la-mélekh (del rey / para el rey). Ve (Y) Chusháy (Husai) ha-Arkí (el arquita) re‘a (amigo / compañero / íntimo) ha-mélekh (del rey).

Traducción con hebreo: Y Achitófel (Ajitofel) era consejero del rey; y Chusháy (Husai) el ha-Arkí (arquita) era re‘a (amigo/compañero/íntimo) del rey.

Traducción limpia: Y Ajitofel era consejero del rey; y Husai el arquita era amigo del rey.

Versículo 27:34

Hebreo: וְאַחֲרֵי אֲחִיתֹפֶל יְהוֹיָדָע בֶּן־בְּנָיָהוּ וְאֶבְיָתָר וְשַׂר־צָבָא לַמֶּלֶךְ יוֹאָב׃ פ

Transliteración: Ve’acharéi Achitófel Yehoyadá ben-Benayáhu ve’Evyatár; ve-sar-tzavá la-mélekh Yo’áv.

Traducción: Ve’acharéi (Y después de / y a continuación de / y detrás de) Achitófel (Ajitofel) Yehoyadá (Joiada) ben-Benayáhu (hijo de Benaía) ve’Evyatár (y Abiatar). Ve (Y) sar-tzavá (jefe del ejército / general) la-mélekh (del rey / para el rey) Yo’áv (Joab).

Traducción con hebreo: Y después de Achitófel (Ajitofel) [estaban] Yehoyadá (Joiada) hijo de Benayáhu (Benaía) y Evyatár (Abiatar); y el sar-tzavá (jefe del ejército/general) del rey era Yo’áv (Joab).

Traducción limpia: Y después de Ajitofel estaban Joiada hijo de Benaía y Abiatar; y el jefe del ejército del rey era Joab.

Capítulo 28

Versículo 28:1

Hebreo: וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל שָׂרֵי הַשְּׁבָטִים וְשָׂרֵי הַמַּחְלְקוֹת הַמְשָׁרְתִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת
וְשָׂרֵי כָל־רְכוּשׁ־וּמִקְנֵהּ ו לַמֶּלֶךְ וּלְבָנָיו עִם־הַסָּרִיסִים וְהַגִּבּוֹרִים וְלִכָל־גִּבּוֹר חָיִל אֶל־יְרוּשָׁלָם׃

Transliteración: Vayakhel David et-kol saré Yisra’el, saré hashvatim ve-saré hamachleqot hameshartim et-hamelekh, ve-saré ha’alafim ve-saré hame’ot, ve-saré kol-rekhush u-miqneh la-melekh u-levanav, ‘im-hassarisim vehaggibborim u-lekhol-gibbor chayil, el-Yerushalayim.

Traducción: Vayakhel (Y reunió / y congregó / y asambleó) David (David) et (a) kol (todos) saré (jefes / príncipes / oficiales) Yisra’el (Israel), saré (jefes / príncipes / oficiales) ha-shvatim (de las tribus) ve-saré (y jefes / y oficiales) ha-machleqot (de las divisiones / de los turnos / de los destacamentos) ha-meshartim (los que servían / los que ministraban) et (a) ha-melekh (el rey), ve-saré (y jefes / y oficiales) ha-alafim (de los millares / de los miles) ve-saré (y jefes / y oficiales) ha-me’ot (de los cientos / de las centenas), ve-saré (y jefes / y oficiales) kol-rekhush (de toda la hacienda / de todo el patrimonio / de todos los bienes) u-miqneh (y del ganado / y de la cabaña) la-melekh (del rey / para el rey) u-levanav (y de sus hijos), ‘im (con) ha-sarisim (los eunucos / los oficiales de corte) ve-ha-gibborim (y los valientes / los poderosos) u-lekhol (y a todo) gibbor (héroe / valiente / guerrero) chayil (de fuerza / de valor / de ejército), el (a) Yerushalayim (Jerusalén).

Traducción con hebreo: Y David (David) reunió a todos los saré (jefes/oficiales/príncipes) de Yisra’el (Israel): los saré (jefes) de las tribus, y los saré (jefes) de las machleqot (divisiones/turnos)

que servían al rey, y los saré (jefes) de los miles y los saré (jefes) de los cientos, y los saré (jefes) de toda la rekhush (hacienda/bienes) y del miqneh (ganado) del rey y de sus hijos, junto con los sarisim (eunucos/oficiales de corte) y los gibborim (valientes/poderosos), y con todo gibbor chayil (héroe/guerrero de valor), a Yerushalayim (Jerusalén).

Traducción limpia: David reunió a todos los jefes de Israel: los jefes de las tribus, los jefes de las divisiones que servían al rey, los jefes de miles y de cientos, y los jefes de toda la hacienda y del ganado del rey y de sus hijos, junto con los oficiales de corte, los valientes y todo guerrero de valor, en Jerusalén.

Versículo 28:2

Hebreo: וַיָּקָם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל־רַגְלָיו וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּנִי אַחַי וְעַמִּי אֲנִי עִם־לְבָבִי לִבְנוֹת בֵּית מְנוּחָה לַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה וְלַהֲדֹם רַגְלֵי אֱלֹהֵינוּ וַהֲכִינוֹתִי לִבְנוֹת׃

Transliteración: Vayakom David hamelekh ‘al-raglav, vayomer: Shim‘uni, achay ve‘ammi; ani ‘im-levavi livnot beit menuchah la’aron berit-YHWH, u-lehahadom raglei Elohéinu; vahakhinoti livnot.

Traducción: Vayakom (Y se levantó / y se puso en pie) David (David) ha-melekh (el rey) ‘al-raglav (sobre sus pies / en pie), vayomer (y dijo): Shim‘uni (oídme / escuchadme), achay (mis hermanos) ve‘ammi (y mi pueblo). Ani (yo) ‘im-levavi (con mi corazón / en mi corazón) livnot (para edificar / para construir) beit (casa) menuchah (de descanso / de reposo) la’aron (para el arca) berit-YHWH (del pacto / alianza de YHWH), u-lehahadom (y para el escabel / el estrado) raglei (de los pies de) Elohéinu (nuestro Elohim), vahakhinoti (y preparé / y dispuse) livnot (para edificar / para construir).

Traducción con hebreo: Y David (David) el rey se levantó sobre sus pies y dijo: “Shim‘uni (oídme/escuchadme), mis hermanos y mi pueblo: yo, ‘im-levavi (con mi corazón / en mi corazón), [era/estaba] para edificar una beit menuchah (casa de descanso/reposo) para el arón (arca) del berit (pacto/alianza) de YHWH (YHWH/El Señor), y para el hahadom (estrado/escabel) de los pies de Elohéinu (Nuestro Elohim (Dios/Dioses)); y preparé para edificar.”

Traducción limpia: Entonces David el rey se levantó en pie y dijo: “Oídme, hermanos míos y pueblo mío: yo tenía en mi corazón edificar una casa de reposo para el arca del pacto de YHWH (YHWH/El Señor) y para el estrado de los pies de Elohéinu (Nuestro Elohim (Dios/Dioses)); y me preparé para edificar.”

Versículo 28:3

Hebreo: וְהָאֱלֹהִים אָמַר לִי לֹא־תִבְנֶה בַיִת לִשְׁמִי כִּי אִישׁ מִלְחָמוֹת אַתָּה וְדָמִים שָׁפָכְתָּ׃

Transliteración: Veha’Elohim amar li lo-tivneh bayit lishmi ki ish milchamot attah vedamim shafakhta.

Traducción: Veha’Elohim (Y el Elohim / Dios) amar (dijo) li (a mí) lo (no) tivneh (construirás / edificarás / has de construir) bayit (casa / casa-templo) lishmi (a/para mi nombre) ki (porque) ish (hombre) milchamot (guerras / batallas) attah (eres tú / tú eres) vedamim (y sangres / y sangre[s]) shafakhta (has derramado / has vertido).

Traducción con hebreo: Y Elohim (Dios/Dioses) me dijo: «No tivneh (construirás / edificarás / has de construir) una bayit (casa / casa-templo) para mi nombre, porque eres un ish milchamot (hombre de guerras / batallas) y damim (sangres / sangre[s]) shafakhta (has derramado / has vertido)».

Traducción limpia: Y Elohim (Dios/Dioses) me dijo: «No construirás una casa para mi nombre, porque eres un hombre de guerras y has derramado sangre».

Versículo 28:4

Hebreo: וַיִּבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בִּי מִכֹּל בֵּית־אָבִי לִהְיוֹת לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם כִּי בִיהוּדָה בָּחַר לְנָגִיד וּבְבֵית יְהוּדָה בֵּית אָבִי וּבִבְנֵי אָבִי בִּי רָצָה לְהַמְלִיךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃

Transliteración: Vayivchar YHWH Elohei Yisrael bi mikol beit-avi lihyot lemelekh al-Yisrael le’olam ki viYehudah bachar lenagid u’veveit Yehudah beit-avi u’vivnei avi bi ratzah lehmalikh al-kol Yisrael.

Traducción: Vayivchar (Y escogió / y eligió) YHWH (YHWH) Elohei (Elohim de) Yisrael (Israel) bi (en mí / a mí) mikol (de entre todo / de todos) beit-avi (casa de mi padre) lihyot (para ser / para llegar a ser) lemelekh (como rey / por rey) al-Yisrael (sobre Israel) le’olam (para siempre / por siempre) ki (porque) viYehudah (en Yehudah / Judá) bachar (escogió / eligió) lenagid (para nagid / para príncipe / para jefe / para líder) u’veveit (y en la casa de) Yehudah (Judá) beit-avi (casa de mi padre) u’vivnei (y entre los hijos de) avi (mi padre) bi (en mí / a mí) ratzah (se complació / se agradó / quiso) lehmalikh (para hacer rey / para entronizar / para hacer reinar) al-kol (sobre todo) Yisrael (Israel).

Traducción con hebreo: Y escogió YHWH (YHWH/El Señor), Elohei (Elohim de) Yisrael (Israel), a mí de entre toda la casa de mi padre, para ser rey sobre Yisrael (Israel) para le’olam (por siempre / para siempre); porque en Yehudah (Judá) escogió para nagid (príncipe / jefe / líder), y en la casa de Yehudah (Judá), la casa de mi padre; y entre los hijos de mi padre bi ratzah (se complació / se agradó / quiso) en mí, para lehmalikh (hacer rey / entronizar / hacer reinar) sobre todo Yisrael (Israel).

Traducción limpia: Y escogió YHWH (YHWH/El Señor), Elohim de Israel, a mí de entre toda la casa de mi padre, para ser rey sobre Israel para siempre; porque en Judá escogió al dirigente, y en la casa de Judá, la casa de mi padre; y entre los hijos de mi padre se complació en mí, para hacerme rey sobre todo Israel.

Versículo 28:5

Hebreo: וּמִכָּל־בָּנַי כִּי רַבִּים בָּנִים נָתַן לִי יְהוָה וַיִּבְחַר בִּשְׁלֹמֹה בְנִי לָשֶׁבֶת עַל־כִּסֵּא מַלְכוּת יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל׃

Transliteración: U’mikol-banay ki rabbim banim natan li YHWH vayivchar biShlomoh veni lashevet al-kisse malkhut YHWH al-Yisrael.

Traducción: U’mikol-banay (Y de todos mis hijos) ki (porque / pues) rabbim (muchos) banim (hijos) natan (ha dado / dio) li (a mí) YHWH (YHWH/El Señor) vayivchar (y escogió / eligió) biShlomoh (en Shelomoh / a Shelomoh) veni (mi hijo) lashevet (para sentarse) al-kisse (sobre el trono) malkhut (del reino / de la realeza) YHWH (de YHWH/El Señor) al-Yisrael (sobre Israel).

Traducción con hebreo: Y de todos mis hijos —pues YHWH (YHWH/El Señor) me ha dado muchos hijos— eligió a Shelomoh (Salomón), mi hijo, para sentarse sobre el trono del reino de YHWH (YHWH/El Señor) sobre Israel.

Traducción limpia: Y de todos mis hijos —pues YHWH (YHWH/El Señor) me ha dado muchos hijos— eligió a Salomón, mi hijo, para sentarse en el trono del reino de YHWH (YHWH/El Señor) sobre Israel.

Versículo 28:6

Hebreo: וַיֹּאמֶר לִי שְׁלֹמֹה בִּנְךָ הוּא־יִבְנֶה בֵיתִי וְחַצֵרוֹתָי כִּי־בָחַרְתִּי בּוֹ לִי לְבֵן וַאֲנִי אֶהְיֶה־לּוֹ לְאָב׃

Transliteración: Vayomer li: Shlomoh binkha hu-yivneh beiti vachatsérotai ki-bacharti vo li leven va’ani ehyeh-lo le’av.

Traducción: Vayomer (y dijo) li (a mí): Shlomoh (Shelomoh / Salomón) binkha (tu hijo) hu (él) yivneh (construirá / edificará / construye) beiti (mi casa) vachatsérotai (y mis atrios / patios / recintos) ki (porque) bacharti (he escogido / escogí) vo (en él / a él) li (para mí) leven (por hijo / como hijo) va’ani (y yo) ehyeh-lo (seré / estaré para él) le’av (por padre / como padre).

Traducción con hebreo: Y me dijo: «Shelomoh (Salomón), tu hijo, él construirá mi casa y mis chatsérotai (atrios / patios), porque lo he escogido para mí como hijo, y yo seré para él como padre».

Traducción limpia: Y me dijo: «Salomón, tu hijo, él construirá mi casa y mis atrios, porque lo he escogido para mí como hijo, y yo seré para él como padre».

Versículo 28:7

Hebreo: וַהֲכִינוֹתִי אֶת־מַלְכוּתוֹ עַד־לְעוֹלָם אִם־יֶחֱזַק לַעֲשׂוֹת מִצְוֹתַי וּמִשְׁפָּטַי כַּיּוֹם הַזֶּה׃

Transliteración: Vahachinoti et-malkhuto ‘ad-le’olam im-yechezak la‘asot mitzvotai umishpatai kayom hazeh.

Traducción: Vahachinoti (y estableceré / y afirmaré / y prepararé) et (a) malkhuto (su reino) ‘ad-le’olam (hasta siempre / para siempre) im (si) yechezak (se fortalecerá / se mantendrá firme / persistirá) la‘asot (para hacer / para cumplir) mitzvotai (mis mandamientos) umishpatai (y mis juicios / decretos / ordenanzas) kayom (como el día / como hoy) hazeh (este).

Traducción con hebreo: Y estableceré su reino para siempre, si yechezak (se fortalecerá / se mantendrá firme) para cumplir mis mitzvotai (mandamientos) y mishpatai (juicios / decretos) como en este día.

Traducción limpia: Y estableceré su reino para siempre, si se mantiene firme para cumplir mis mandamientos y mis decretos como en este día.

Versículo 28:8

Hebreo: וְעַתָּה לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל קְהַל־יְהוָה וּבְאָזְנֵי אֱלֹהֵינוּ שִׁמְרוּ וְדִרְשׁוּ כָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן תִּירְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה וְהִנְחַלְתֶּם לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם עַד־עוֹלָם׃ פ

Transliteración: Ve‘atta le‘einei kol-Yisra’el q’hal-YHWH u’ve’oznei Eloheinu shimru vedirshu kol-mitzvot YHWH Eloheikhem lema‘an tirshu et-ha’aretz hattovah vehinchaltem livneikhem achareikhem ‘ad-‘olam.

Traducción: Ve‘atta (y ahora) le‘einei (a/ante los ojos de) kol-Yisra’el (todo Israel) q’hal-YHWH (asamblea de YHWH) u’ve’oznei (y en los oídos de) Eloheinu (nuestro Elohim) shimru (guardad / observad) vedirshu (y buscad / e inquirid) kol-mitzvot (todos los mandamientos) YHWH (YHWH) Eloheikhem (vuestro Elohim) lema‘an (para que / a fin de que) tirshu (heredaréis / poseeréis) et (a)

ha’aretz (la tierra) hattovah (la buena) vehinchaltem (y haréis heredar / y dejaréis en herencia) livneikhem (a vuestros hijos) achareikhem (después de vosotros) ‘ad-‘olam (hasta siempre / para siempre).

Traducción con hebreo: Y ahora, ante los ojos de todo Israel, la asamblea de YHWH, y en los oídos de nuestro Elohim: guardad y buscad todos los mandamientos de YHWH vuestro Elohim, para que tirshu (heredaréis / poseeréis) la buena tierra, y vehinchaltem (haréis heredar / dejaréis en herencia) a vuestros hijos después de vosotros para siempre.

Traducción limpia: Y ahora, ante los ojos de todo Israel, la asamblea de YHWH, y en oídos de nuestro Elohim: guardad y buscad todos los mandamientos de YHWH vuestro Elohim, para que poseáis la buena tierra y la dejéis en herencia a vuestros hijos después de vosotros para siempre.

Versículo 28:9

Hebreo: וְאַתָּה שְׁלֹמֹה־בְּנִי דַּע אֶת־אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעָבְדֵהוּ בְּלֵב שָׁלֵם וּבְנֶפֶשׁ חֲפֵצָה כִּי כָל־לְבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יְהוָה וְכָל־יֵצֶר מַחֲשָׁבוֹת מֵבִין אִם־תִּדְרְשֶׁנּוּ יִמָּצֵא לָךְ וְאִם־תַּעַזְבֶנּוּ יַזְנִיחֲךָ לָעַד׃

Transliteración: Ve’atta Shelomoh-veni da et-Elohei avikha ve‘ovdehu belev shalem uvenefesh chafetzah, ki kol-levavot doresh YHWH vekhol-yetser machashavot mevin; im-tidreshennu yimmatse lakh, ve’im-ta‘azvennu yazniachcha la‘ad.

Traducción: Ve’atta (y tú / y ahora tú) Shelomoh-veni (Shelomoh / Salomón, mi hijo) da (conoce / sabe) et (a) Elohei (Elohim de) avikha (tu padre) ve‘ovdehu (y sírvele / y adórale / y trabaja/servicio para él) belev (con corazón) shalem (entero / íntegro / completo) uvenefesh (y con alma / vida / aliento) chafetzah (deseosa / inclinada / complacida) ki (porque) kol-levavot (todos los corazones) doresh (busca / escudriña / inquiere) YHWH (YHWH) vekhol (y todo) yetser (formación / inclinación / impulso) machashavot (pensamientos / planes) mevin (entiende / discierne / comprende) im (si) tidreshennu (lo buscas / lo buscarás) yimmatse (será hallado / se hallará) lakh (para ti / a ti) ve’im (y si) ta‘azvennu (lo dejas / lo abandonas) yazniachcha (te rechazará / te desechará / te abandonará) la‘ad (para siempre / perpetuamente).

Traducción con hebreo: Y tú, Shelomoh (Salomón), hijo mío, conoce a Elohei (Elohim de) tu padre y sírvele con corazón shalem (entero / íntegro) y con nefesh (alma / vida) chafetzah (deseosa / inclinada); porque YHWH (YHWH/El Señor) escudriña todos los corazones y discierne toda yetser machashavot (inclinación / impulso de pensamientos / planes). Si lo buscas, será hallado para ti; y si lo abandonas, te rechazará para siempre.

Traducción limpia: Y tú, Salomón, hijo mío, conoce al Elohim (Dios/Dioses) de tu padre y sírvele con corazón íntegro y con alma dispuesta; porque YHWH (YHWH/El Señor) escudriña todos los corazones y discierne toda inclinación de pensamientos. Si lo buscas, será hallado por ti; pero si lo abandonas, te rechazará para siempre.

Versículo 28:10

Hebreo: רְאֵה ו עַתָּה כִּי־יְהוָה בָּחַר בְּךָ לִבְנוֹת־בַּיִת לַמִּקְדָּשׁ חֲזַק וַעֲשֵׂה׃ פ

Transliteración: Re’eh ‘attah ki-YHWH bachar bekha livnot-bayit laMiqdash; chazaq va‘aseh. (p)

Traducción: Re’eh (mira / ve) ‘attah (ahora) ki (que / pues) YHWH (YHWH) bachar (ha escogido / escogió) bekha (en ti / a ti) livnot-bayit (para construir / edificar una casa) laMiqdash (para el santuario / lugar santo) chazaq (sé fuerte / fortalécete) va‘aseh (y haz / y realiza). (p)

Traducción con hebreo: Mira ahora que YHWH (YHWH/El Señor) te ha escogido para edificar una casa para el Miqdash (santuario / lugar santo): sé fuerte y hazlo. (p)

Traducción limpia: Mira ahora que YHWH (YHWH/El Señor) te ha escogido para edificar una casa para el santuario: sé fuerte y hazlo.

Versículo 28:11

Hebreo: וַיִּתֵּן דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְּנֹו אֶת־תַּבְנִית הָאוּלָם וְאֶת־בָּתָּיו וְגִנְזַכָּיו וַעֲלִיֹּתָיו וְחַדָרָיו הַפְּנִימִים וּבֵית הַכַּפֹּרֶת׃

Transliteración: Vayitten David lishlomoh beno et-tabnit ha’ulam ve’et-batav veganzakhav va’aliyotav vachadarav hapanimim uveit hakkappóret.

Traducción: Vayitten (y dio / y entregó) David (David) lishlomoh (a Shlomoh / Salomón) beno (su hijo) et (a) tabnit (modelo / diseño / plano / patrón) ha’ulam (el pórtico / vestíbulo) ve’et (y a) batav (sus casas / dependencias / estancias) veganzakhav (y sus tesoros / depósitos / almacenes) va’aliyotav (y sus cámaras altas / aposentos superiores) vachadarav (y sus cuartos / habitaciones / cámaras) hapanimim (interiores / internos) uveit (y [la] casa de) hakkappóret (la kappóret: cubierta / tapa / propiciatorio).

Traducción con hebreo: Y dio David (David) a Shlomoh (Salomón), su hijo, el tabnit (modelo/diseño/plano) del ulam (pórtico/vestíbulo), y el de sus estancias, y sus ganzakhav (tesoros/depósitos), y sus ‘aliyotav (cámaras altas/aposentos superiores), y sus chadarav (cuartos/habitaciones) interiores, y la casa de la kappóret (cubierta/tapa/propiciatorio).

Traducción limpia: David entregó a Salomón su hijo el plano del pórtico, de sus estancias, de sus tesoros, de sus aposentos superiores, de sus cuartos interiores y de la casa del propiciatorio.

Versículo 28:12

Hebreo: וְתַבְנִית כֹּל אֲשֶׁר הָיָה בָרוּחַ עִמֹּו לְחַצְרֹות בֵּית־יְהוָה וּלְכָל־הַלְּשָׁכֹות סָבִיב לְאֹצְרֹות בֵּית הָאֱלֹהִים וּלְאֹצְרֹות הַקֳּדָשִׁים׃

Transliteración: Vetabnit kol asher hayah varúaj immo lechatsrot beit-YHWH ule’khol halleshakhot saviv le’otsrot beit ha’Elohim ule’otsrot haqqodashim.

Traducción: Ve-tabnit (y [el] modelo / diseño / plano) kol (de todo) asher (que / lo que) hayah (era / estaba / llegó a estar) ba-rúaj (en/por el soplo / aliento / espíritu) immo (con él / junto a él) le-chatsrot (para los atrios / patios) beit-YHWH (casa de YHWH) u-le’khol (y para todas) ha-lleshakhot (las cámaras / dependencias) saviv (alrededor / en derredor) le’otsrot (para tesoros / depósitos / almacenes) beit (de [la] casa de) ha’Elohim (el Elohim) u-le’otsrot (y para tesoros / depósitos) ha-qqodashim (las cosas santas / consagradas).

Traducción con hebreo: Y el tabnit (modelo/diseño/plano) de todo lo que hayah (era/estaba) ba-rúaj (en/por el soplo/aliento/espíritu) con él: para los atrios de la casa de YHWH (YHWH/El Señor), y para todas las leshakhot (cámaras/dependencias) alrededor; para los otsrot (tesoros/depósitos/almacenes) de la casa del Elohim (Dios/Dioses), y para los otsrot (tesoros/depósitos) de los qodashim (cosas santas/consagradas).

Traducción limpia: Y el plano de todo lo que estaba en su espíritu con él: para los atrios de la casa de YHWH (YHWH/El Señor) y para todas las cámaras alrededor; para los tesoros de la casa del Elohim (Dios/Dioses) y para los tesoros de las cosas santas.

Versículo 28:13

Hebreo: וּלְמַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּלְכָל־מְלֶאכֶת עֲבֹדַת בֵּית־יְהוָה וּלְכָל־כְּלֵי עֲבֹדַת בֵּית־יְהוָה׃

Transliteración: Ule-machleqot hakohanim vehaleviyim ule’khol-mele’khet avodat beit-YHWH ule’khol-k’lei avodat beit-YHWH.

Traducción: Ule-machleqot (y para las divisiones / turnos) ha-kohanim (de los sacerdotes) ve-ha-leviyim (y los levitas) u-le’khol (y para toda) mele’khet (obra / labor / trabajo) avodat (de servicio / de labor) beit-YHWH (casa de YHWH) u-le’khol (y para todos) k’lei (utensilios / instrumentos / vasos) avodat (de servicio / de labor) beit-YHWH (casa de YHWH).

Traducción con hebreo: Y para las machleqot (divisiones/turnos) de los kohanim (sacerdotes) y de los leviyim (levitas), y para toda la mele’khet (obra/labor) del avodat (servicio/labor) de la casa de YHWH (YHWH/El Señor), y para todos los k’lei (utensilios/instrumentos/vasos) del avodat (servicio/labor) de la casa de YHWH (YHWH/El Señor).

Traducción limpia: Y para las divisiones de los sacerdotes y de los levitas, y para toda la labor del servicio de la casa de YHWH (YHWH/El Señor), y para todos los utensilios del servicio de la casa de YHWH (YHWH/El Señor).

Versículo 28:14

Hebreo: לַזָּהָב בַּמִּשְׁקָל֙ לַזָּהָב לְכָל־כְּלֵי עֲבֹדָה וַעֲבֹדָה לְכֹ֖ל כְּלֵי הַכֶּ֣סֶף בְּמִשְׁקָ֑ל לְכָל־כְּלֵי עֲבֹדָֽה וַעֲבֹדָֽה׃

Transliteración: Lazzahav bammishqal lazzahav le’khol-k’lei avodah va’avodah; le’khol k’lei hakkesef bemishqal le’khol-k’lei avodah va’avodah.

Traducción: Lazzahav (para el oro / para [los objetos de] oro) ba-mishqal (en el peso / por el peso) lazzahav (del oro / para [los objetos de] oro) le’khol (para todos) k’lei (utensilios / instrumentos / vasos) avodah (de servicio / de labor) va’avodah (y de servicio / y de labor); le’khol (para todos) k’lei (utensilios / instrumentos / vasos) ha-kesef (de la plata) be-mishqal (en peso / por el peso) le’khol (para todos) k’lei (utensilios / instrumentos / vasos) avodah (de servicio / de labor) va’avodah (y de servicio / y de labor).

Traducción con hebreo: Para el zahav (oro), en mishqal (peso), [para] el zahav (oro): para todos los k’lei (utensilios/instrumentos/vasos) de avodah (servicio/labor) va’avodah (y servicio/y labor); para todos los k’lei (utensilios/instrumentos/vasos) de la kesef (plata), en mishqal (peso), para todos los k’lei (utensilios/instrumentos/vasos) de avodah (servicio/labor) va’avodah (y servicio/y labor).

Traducción limpia: Para el oro, por peso, para el oro: para todos los utensilios de servicio y de labor; para todos los utensilios de plata, por peso, para todos los utensilios de servicio y de labor.

Versículo 28:15

Hebreo: וּמִשְׁקָל֙ לַמְּנֹרֹ֣ות הַזָּהָ֔ב זָהָ֖ב בְּמִשְׁקַל־מְנוֹרָ֣ה וּמְנוֹרָ֑ה וְנֵרֹתֶ֣יהָ וְלַמְּנֹרֹ֔ות הַכֶּ֖סֶף בְּמִשְׁקָ֣ל לִמְנוֹרָ֔ה וְנֵרֹתֶ֖יהָ כַּעֲבֹדַ֣ת מְנוֹרָ֑ה וּמְנוֹרָֽה׃

Transliteración: Umishqal limenorot hazzahav veneroteihem zahav bemishqal-menorah umenorah veneroteha; velimenorot hakkesef bemishqal limenorah veneroteha ka'avodat menorah umenorah.

Traducción: Umishqal (y [el] peso / y [la] medida de peso) li-menorot (para los candelabros / lámparas) ha-zzahav (del oro) ve-neroteihem (y sus lámparas / luces) zahav (oro) be-mishqal (en/por [el] peso) menorah (de candelabro / lámpara) u-menorah (y candelabro / y lámpara) ve-neroteha (y sus lámparas / luces); ve-li-menorot (y para los candelabros / lámparas) ha-kesef (de la plata) be-mishqal (en/por [el] peso) li-menorah (para [el] candelabro / lámpara) ve-neroteha (y sus lámparas / luces) ka-avodat (según / conforme a [la] labor/servicio/uso de) menorah (candelabro / lámpara) u-menorah (y candelabro / y lámpara).

Traducción con hebreo: Y (el) mishqal (peso/medida de peso) para las menorot (candelabros/lámparas) de oro y sus nerot (lámparas/luces), oro; según el mishqal (peso) de cada menorah (candelabro/lámpara) y menorah, y sus nerot (lámparas/luces); y para las menorot (candelabros/lámparas) de plata, según el mishqal (peso) para cada menorah (candelabro/lámpara) y sus nerot (lámparas/luces), conforme al avodah (servicio/labor/uso) de cada menorah y menorah.

Traducción limpia: Y el peso para los candelabros de oro y sus lámparas, oro, conforme al peso de cada candelabro y sus lámparas; y para los candelabros de plata, conforme al peso de cada candelabro y sus lámparas, según el servicio de cada candelabro.

Versículo 28:16

Hebreo: וְאֶת־הַזָּהָב מִשְׁקָל לְשֻׁלְחַנוֹת הַמַּעֲרֶכֶת לְשֻׁלְחָן וְשֻׁלְחָן וְכֶסֶף לְשֻׁלְחַנוֹת הַכֶּסֶף׃

Transliteración: Ve'et-hazzahav mishqal leshulchanot hama'arekhet leshulchan veshulchan; vekesef leshulchanot hakkasef.

Traducción: Ve'et (y [a] / y [el]) ha-zzahav (oro) mishqal (peso / medida de peso) le-shulchanot (para las mesas) ha-ma'arekhet (de la disposición / ordenación / arreglo) le-shulchan (para [la] mesa) ve-shulchan (y [la] mesa) ve-kesef (y plata) le-shulchanot (para las mesas) ha-kkasef (de la plata).

Traducción con hebreo: Y (el) oro, mishqal (peso/medida de peso), para las shulchanot (mesas) de la ma'arekhet (disposición/ordenación/arreglo): para mesa y mesa; y plata para las shulchanot (mesas) de plata.

Traducción limpia: Y el oro, por peso, para las mesas de la disposición: para mesa y mesa; y plata para las mesas de plata.

Versículo 28:17

Hebreo: וְהַמִּזְלָגוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַקְּשָׂוֹת זָהָב טָהוֹר וְלִכְפוֹרֵי הַזָּהָב בְּמִשְׁקָל לְכַף וּכְפוֹר וְלִכְפוֹרֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לְכַף וּכְפוֹר׃

Transliteración: Vehammizlagot vehammizraqot vehak'se'avot zahav tahor; velikhforei hazzahav bemishqal likhfor ukhfor; velikhforei hakkesef bemishqal likhfor ukhfor.

Traducción: Ve-ha-mizlagot (y los tenedores / ganchos / trinches) ve-ha-mizraqot (y los tazones / bacines / cuencos) ve-ha-k'se'avot (y las copas / tazas / escudillas) zahav (de oro) tahor (puro / limpio) ve-li-khforei (y para las khforot: cucharas / cucharones / cazoletas / copas) ha-zzahav (del oro) be-mishqal (en/por [el] peso) li-khfor (para khfor) u-khfor (y khfor); ve-li-khforei (y para las

khforot: cucharas / cucharones / cazoletas / copas) ha-kkesef (de la plata) be-mishqal (en/por [el] peso) li-khfor (para khfor) u-khfor (y khfor).

Traducción con hebreo: Y los mizlagot (tenedores/ganchos) y los mizraqot (tazones/bacines/cuencos) y las k'se'avot (copas/tazas/escudillas), de oro puro; y para las khforot (cucharas/cucharones/cazoletas/copas) de oro, por peso, para khfor y khfor; y para las khforot (cucharas/cucharones/cazoletas/copas) de plata, por peso, para khfor y khfor.

Traducción limpia: Y los tenedores, los tazones y las copas, de oro puro; y para las cucharas de oro, por peso, para cada cuchara; y para las cucharas de plata, por peso, para cada cuchara.

Versículo 28:18

Hebreo: וּלְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת זָהָב מְזֻקָּק בַּמִּשְׁקָל וּלְתַבְנִית הַמֶּרְכָּבָה הַכְּרֻבִים זָהָב לְפֹרְשֵׂי וְסֹכְכִים עַל־אֲרֹון בְּרִית־יְהוָה׃

Transliteración: Ule-mizbeach haqqetoret zahav mezukak bammishqal; ule-tabnit hammerkavah hakkeruvim zahav leforesim vesokhkhim al-aron berit-YHWH.

Traducción: U-le-mizbeach (y para [el] altar) ha-qqetoret (del incienso / del humo aromático) zahav (oro) mezukak (refinado / purificado) ba-mishqal (en/por [el] peso); u-le-tabnit (y para [el] modelo / diseño / plano) ha-merkavah (del carro / carruaje) ha-kkeruvim (los querubines) zahav (de oro) le-foresim (para los que extienden / extendiendo) ve-sokhkhim (y cubriendo / protegiendo / sombreando) al-aron (sobre [el] arca) berit-YHWH (pacto / alianza de YHWH).

Traducción con hebreo: Y para el altar del qqetoret (incienso/humo aromático), oro mezukak (refinado/purificado), por peso; y para el tabnit (modelo/diseño/plano) de la merkavah (carro/carruaje): los keruvim (querubines) de oro, extendiendo y cubriendo/protegiendo sobre el arón (arca) del berit (pacto/alianza) de YHWH (YHWH/El Señor).

Traducción limpia: Y para el altar del incienso, oro refinado, por peso; y para el plano del carro: los querubines de oro, que extienden y cubren sobre el arca del pacto de YHWH (YHWH/El Señor).

Versículo 28:19

Hebreo: הַכֹּל בִּכְתָב מִיַּד יְהוָה עָלַי הִשְׂכִּיל כָּל מַלְאֲכֹות הַתַּבְנִית׃ פ

Transliteración: Hakkol bikhtav miyad YHWH alai hiskil kol mal'akhot hatavnit.

Traducción: Hakkol (todo / la totalidad) bikhtav (por escrito / en escritura) miyad (de la mano de) YHWH (YHWH) alai (sobre mí / para mí) hiskil (hizo entender / instruyó / dio entendimiento) kol (todo) mal'akhot (las labores / los trabajos / las obras) hatavnit (del modelo / del plano / del diseño).

Traducción con hebreo: Todo, por escrito, de la mano de YHWH (YHWH/El Señor) sobre mí, él hiskil (hizo entender / instruyó) todas las mal'akhot hatavnit (labores/obras del modelo/plano/diseño).

Traducción limpia: Todo esto quedó por escrito: de la mano de YHWH (YHWH/El Señor) sobre mí, él me hizo entender todas las labores del diseño.

Versículo 28:20

Hebreo: וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ חֲזַק וֶאֱמַץ וַעֲשֵׂה אַל־תִּירָא וְאַל־תֵּחָת כִּי יְהוָה אֱלֹהִי עִמָּךְ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַעַזְבֶךָ עַד־ לִכְלוֹת כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדַת בֵּית־יְהוָה:

Transliteración: Vayomer David lishlomo beno: chazaq ve’ematz va’aseh; al-tira ve’al-techat; ki YHWH Elohim Elohay immakh; lo yarp’kha velo ya’azvekha ad-likhlot kol-mle’khet avodat beit-YHWH.

Traducción: Vayomer (y dijo / y va diciendo) David (David) lishlomo (a Shlomo / a Salomón) beno (su hijo): chazaq (sé fuerte / fortalécete) ve’ematz (y esfuérzate / y sé valiente / y cobra ánimo) va’aseh (y haz / y actúa / y hazlo); al-tira (no temas / no tengas temor) ve’al-techat (y no te desanimes / y no te acobardes / y no te quiebres); ki (porque / pues / que) YHWH (YHWH) Elohim (Dios / Dioses) Elohay (mi Eloah / mi Dios) immakh (está contigo / contigo); lo (no) yarp’kha (te soltará / te dejará caer / te fallará) velo (y no) ya’azvekha (te abandonará / te dejará) ad-likhlot (hasta acabar / hasta completar) kol-mle’khet (toda obra / todo trabajo) avodat (del servicio / de la labor) beit-YHWH (la casa de YHWH).

Traducción con hebreo: Y dijo David (David) a Shlomo (Salomón), su hijo: “Chazaq (sé fuerte) ve’ematz (y esfuérzate / y cobra ánimo) va’aseh (y haz / y actúa); no temas y no te desanimes, porque YHWH (YHWH/El Señor) Elohim (Dios/Dioses), Elohay (mi Eloah/mi Dios), está contigo; no yarp’kha (te soltará / te dejará caer / te fallará) y no te abandonará, hasta acabar toda la obra del servicio de Beit-YHWH (Casa de YHWH/El Señor)”.

Traducción limpia: Y dijo David a Salomón, su hijo: “Sé fuerte y valiente, y actúa; no temas ni te desanimes, porque YHWH (YHWH/El Señor) Elohim (Dios/Dioses), mi Elohay (mi Eloah/mi Dios), está contigo. No te soltará ni te abandonará hasta completar toda la obra del servicio de la Casa de YHWH (YHWH/El Señor)”.

Versículo 28:21

Hebreo: וְהִנֵּה מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל־עֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים וְעִמְּךָ בְכָל־מְלָאכָה לְכָל־נָדִיב בַּחָכְמָה לְכָל־עֲבוֹדָה וְהַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם לְכָל־דְּבָרֶיךָ: פ

Transliteración: Ve-hinneh machleqot hakohanim vehaleviyyim le-khol avodat beit haElohim; ve’immekha be-khol melakhah le-khol nadiv bachokhmah le-khol avodah; vehassarim ve-khol ha‘am le-khol devareikha.

Traducción: Ve-hinneh (y he aquí / y mira) machleqot (divisiones / turnos / secciones) hakohanim (los sacerdotes) vehaleviyyim (y los leviim / levitas) le-khol (para toda) avodat (labor / servicio) beit (de la casa de) haElohim (el Elohim) ve’immekha (y contigo) be-khol (en toda) melakhah (obra / trabajo / tarea) le-khol (para todo) nadiv (voluntario / noble / generoso) bachokhmah (en sabiduría / pericia) le-khol (para toda) avodah (labor / servicio) vehassarim (y los príncipes / jefes / oficiales) ve-khol ha‘am (y todo el pueblo) le-khol devareikha (para todas tus palabras / asuntos / órdenes).

Traducción con hebreo: Y he aquí: las machleqot (divisiones/turnos) de los sacerdotes y de los levitas, para toda la labor de la Casa de Elohim (Dios/Dioses); y contigo, en toda obra, todo nadiv (voluntario/noble/generoso) con sabiduría para toda labor; y los príncipes y todo el pueblo, para todas tus devaréikha (palabras/órdenes).

Traducción limpia: Y mira: las divisiones de los sacerdotes y de los levitas están para toda la labor de la Casa de Elohim (Dios/Dioses); y contigo, en toda obra, habrá todo voluntario sabio para toda labor; y los príncipes y todo el pueblo estarán para todas tus órdenes.

Capítulo 29

Versículo 29:1

Hebreo: וַיֹּאמֶר דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְכָל־הַקָּהָל שְׁלֹמֹה בְּנִי אֶחָד בָּחַר־בּוֹ אֱלֹהִים נַעַר וָרָךְ וְהַמְּלָאכָה גְּדוֹלָה כִּי לֹא לְאָדָם הַבִּירָה כִּי לַיהוָה אֱלֹהִים׃

Transliteración: Vayómer David hamélekh le-khol-haqahál: Shelomó bení, ejád bachár-bo Elohím; na‘ár varákh, vehammelakháh gedoláh; ki ló le’adám habiráh, ki la-YHWH Elohím.

Traducción: Vayómer (y dijo / y va diciendo) David (David) hamélekh (el rey) le-khol (a toda) haqahál (la asamblea / la congregación) Shelomó (Shlomo / Salomón) bení (mi hijo) ejád (uno / único) bachár-bo (escogió en él / lo escogió) Elohím (Dios / Dioses) na‘ár (muchacho / joven) varákh (y tierno / y delicado / y blando) vehammelakháh (y la obra / y el trabajo) gedoláh (grande) ki (porque / pues) ló (no) le’adám (para el humano / para el hombre) habiráh (la biráh: fortaleza / ciudadela / palacio) ki (sino que / porque) la-YHWH (para YHWH) Elohím (Elohim).

Traducción con hebreo: Y dijo David, el rey, a toda la asamblea: “Shelomó (Salomón), mi hijo: ejád (uno/único), Elohím (Dios/Dioses) bachár-bo (escogió en él / lo escogió); es un na‘ár (muchacho/joven) y varákh (tierno/delicado), y la obra es grande; porque la biráh (fortaleza/ciudadela/palacio) no es para el humano, sino para YHWH (YHWH/El Señor) Elohím (Dios/Dioses)”.

Traducción limpia: Y dijo el rey David a toda la asamblea: “A Salomón, mi hijo, lo ha escogido Elohim (Dios/Dioses) como único; es joven y tierno, y la obra es grande; porque el palacio-fortaleza no es para un hombre, sino para YHWH (YHWH/El Señor) Elohim (Dios/Dioses)”.

Versículo 29:2

Hebreo: וּבְכָל־כֹּחִי הֲכִינוֹתִי לְבֵית־אֱלֹהַי הַזָּהָב ו לַזָּהָב וְהַכֶּסֶף לַכָּסֶף וְהַנְּחֹשֶׁת לַנְּחֹשֶׁת הַבַּרְזֶל לַבַּרְזֶל וְהָעֵצִים לָעֵצִים אַבְנֵי־ שֹׁהַם וּמִלּוּאִים אַבְנֵי־פוּךְ וְרִקְמָה וְכֹל אֶבֶן יְקָרָה וְאַבְנֵי־שַׁיִשׁ לָרֹב׃

Transliteración: U-khe-khol-kochí hakhinóti le-veit Elohái: hazzaháv lazzaháv, vehakkésef lakkésef, vehannechóshet lannechóshet, habbarzél labbarzél, veha‘etsím la‘etsím; avnéi-shóham u-millú’im, avnéi-fúkh veriqmáh, ve-khol éven yeqaráh, ve-avnéi-sháyish laróv.

Traducción: U-khe (y según / y conforme a) khol (toda) kochí (mi fuerza / mi poder) hakhinóti (he preparado / he dispuesto / he dejado listo) le-veit (para la casa de) Elohái (mi Eloah / mi Dios): hazzaháv (el oro) lazzaháv (para el oro / para lo de oro) vehakkésef (y la plata) lakkésef (para la plata / para lo de plata) vehannechóshet (y el bronce / y el cobre) lannechóshet (para el bronce / para lo de bronce) habbarzél (el hierro) labbarzél (para el hierro / para lo de hierro) veha‘etsím (y las maderas) la‘etsím (para las maderas / para lo de madera) avnéi-shóham (piedras de shóham / ónice) u-millú’im (y rellenos / y incrustaciones / y engastes) avnéi-fúkh (piedras de fúkh / antimonio) veriqmáh (y de recamado / y multicolor / y de colores) ve-khol (y toda) éven (piedra) yeqaráh (preciosa) ve-avnéi-sháyish (y piedras de sháyish / mármol / alabastro) laróv (en abundancia / en gran cantidad).

Traducción con hebreo: Y con toda mi fuerza he preparado para la Casa de Elohái (mi Eloah/mi Dios): el oro para lo de oro, la plata para lo de plata, el bronce para lo de bronce, el hierro para lo de hierro, y maderas para lo de madera; piedras de shóham (shóham/ónice) y millú’im

(incrustaciones/engastes), piedras de fúkh (fúkh/antimonio) y veriqmáh (multicolor/recamado), y toda piedra preciosa, y piedras de sháyish (mármol/alabastro) en abundancia.

Traducción limpia: Y con todas mis fuerzas he preparado para la Casa de Elohái (mi Eloah/mi Dios): oro para lo de oro, plata para lo de plata, bronce para lo de bronce, hierro para lo de hierro, y maderas para lo de madera; piedras de ónice, piedras de engaste, piedras de antimonio y piedras multicolores, y toda piedra preciosa, y mármol en abundancia.

Versículo 29:3

Hebreo: וְעֹוד בִּרְצוֹתִי בְּבֵית אֱלֹהָי יֶשׁ־לִי סְגֻלָּה זָהָב וָכֶסֶף נָתַתִּי לְבֵית־אֱלֹהַי לְמַעְלָה מִכָּל־הַכִינֹותִי לְבֵית הַקֹּדֶשׁ׃

Transliteración: Ve‘ód birtsotí beveit Elohái yesh-li segulláh zaháv vakásef; natátti leveit-Elohái lema‘láh mikol hakhinóti leveit haqqódesh.

Traducción: Ve‘ód (y aún / y además / y todavía) birtsotí (en mi complacencia / en mi deseo / en mi voluntad) beveit (en la casa de) Elohái (mi Eloah / mi Dios) yesh-li (hay para mí / tengo) segulláh (tesoro / propiedad especial / reserva) zaháv (oro) vakásef (y plata); natátti (di / he dado) leveit-Elohái (a la casa de Elohái) lema‘láh (por encima / más allá / además) mikol (de todo lo que) hakhinóti (preparé / he preparado) leveit (para la casa de) haqqódesh (lo santo / el santuario / la santidad).

Traducción con hebreo: Y aún, birtsotí (en mi complacencia/deseo) en la casa de Elohái (mi Eloah/mi Dios), tengo una segulláh (tesoro/propiedad especial) de oro y plata; di/he dado a la casa de Elohái (mi Eloah/mi Dios), por encima/más allá de todo lo que preparé/he preparado para la casa del haqqódesh (lo santo/el santuario).

Traducción limpia: Y además, por mi complacencia en la Casa de Elohái (mi Eloah/mi Dios), tengo un tesoro de oro y plata; lo he dado para la Casa de Elohái (mi Eloah/mi Dios), por encima de todo lo que había preparado para el santuario.

Versículo 29:4

Hebreo: שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים כִּכְּרֵי זָהָב מִזְּהַב אוֹפִיר וְשִׁבְעַת אֲלָפִים כִּכַּר־כֶּסֶף מְזֻקָּק לָטְוֹחַ קִירֹות הַבָּתִּים׃

Transliteración: Shelóshet alafím kikkrei zaháv mizzaháv Ofír; ve-shiv‘at alafím kikkar-késef mezukkáq latúach qirót habbatím.

Traducción: Shelóshet (tres) alafím (millares / miles) kikkrei (talentos / pesos) zaháv (de oro) mizzaháv (de oro) Ofír (Ofir); ve-shiv‘at (y siete) alafím (millares / miles) kikkar-késef (talento de plata / peso de plata) mezukkáq (refinado / purificado) latúach (para recubrir / para revestir / para enlucir) qirót (las paredes / los muros) habbatím (de las casas).

Traducción con hebreo: Tres mil kikkrei (talentos/pesos) de oro, de oro de Ofír (Ofir), y siete mil kikkar (talentos/pesos) de plata refinada, para latúach (recubrir/revestir/enlucir) las paredes de las casas.

Traducción limpia: Tres mil talentos de oro, de oro de Ofir, y siete mil talentos de plata refinada, para recubrir las paredes de las casas.

Versículo 29:5

Hebreo: לַזָּהָב לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף לַכֶּסֶף וּלְכָל־מְלָאכָה בְּיַד חָרָשִׁים וּמִי מִתְנַדֵּב לְמַלֹּאות יָדֹו הַיּוֹם לַיהוָה׃

Transliteración: Lazzahav lazzahav velakkesef lakkesef ulekhol-melakhah beyad kharashim umi mitnadev lemallot yado hayom laYHWH.

Traducción: Lazzahav (para el oro) lazzahav (para lo de oro / para las cosas de oro) velakkesef (y para la plata) lakkesef (para lo de plata / para las cosas de plata) ulekhol-melakhah (y para toda obra / labor) beyad (en mano de / por mano de) kharashim (artesanos / artífices) umi (y quién / y ¿quién?) mitnadev (se ofrece voluntariamente / se dispone voluntariamente) lemallot (para llenar / colmar) yado (su mano) hayom (hoy) laYHWH (a YHWH).

Traducción con hebreo: Para el oro, para lo de oro; y para la plata, para lo de plata; y para toda obra en mano de artesanos. ¿Y quién se ofrece voluntariamente para lemallot yado (llenar/colmar su mano / consagrarse / dedicarse) hoy a YHWH (YHWH/El Señor)?

Traducción limpia: Para el oro, para lo de oro; y para la plata, para lo de plata; y para toda obra en mano de artesanos. ¿Y quién se ofrece voluntariamente para consagrarse hoy a YHWH (YHWH/El Señor)?

Versículo 29:6

Hebreo: וַיִּתְנַדְּבוּ שָׂרֵי הָאָבֹות וְשָׂרֵי ו שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאֹות וּלְשָׂרֵי מְלֶאכֶת הַמֶּלְךָ׃

Transliteración: Vayyitnadevu sare ha’avot vesare shivtei Yisra’el vesare ha’alafim vehamme’ot ulesare mele’khet hammelekh.

Traducción: Vayyitnadevu (y se ofrecieron voluntariamente) sare (jefes / príncipes / oficiales) ha’avot (de los padres / de las casas paternas) vesare (y jefes / y oficiales) shivtei (de las tribus de) Yisra’el (Israel) vesare (y jefes / y oficiales) ha’alafim (de los millares) vehamme’ot (y de las centenas) ulesare (y [los] jefes / y [los] oficiales) mele’khet (de la obra / del trabajo) hammelekh (del rey).

Traducción con hebreo: Y se ofrecieron voluntariamente los jefes de las casas paternas, y los jefes de las tribus de Yisra’el (Israel), y los jefes de los millares y de las centenas, y los jefes de la obra del rey.

Traducción limpia: Y se ofrecieron voluntariamente los jefes de las casas paternas, los jefes de las tribus de Israel, los jefes de los millares y de las centenas, y los jefes de la obra del rey.

Versículo 29:7

Hebreo: וַיִּתְּנוּ לַעֲבֹודַת בֵּית־הָאֱלֹהִים זָהָב כִּכָּרִים חֲמֵשֶׁת־אֲלָפִים וְאַדַרְכֹנִים רִבֹּו וְכֶסֶף כִּכָּרִים עֶשֶׂרֶת אֲלָפִים וּנְחֹשֶׁת רִבֹּו וּשְׁמֹונַת אֲלָפִים כִּכָּרִים וּבַרְזֶל מֵאָה־אֶלֶף כִּכָּרִים׃

Transliteración: Vayyitnu la’avodat beit-haElohim zahav kikkarim chameshet-alafim, va’adarkonim ribbo; vekhesef kikkarim aseret alafim; unechoshet ribbo ushemonat alafim kikkarim; uvarzel me’ah-elef kikkarim.

Traducción: Vayyitnu (y dieron / y entregaron) la’avodat (para el servicio / trabajo) beit-haElohim (de la casa de Elohim [Dios / Dioses]) zahav (oro) kikkarim (talentos) chameshet-alafim (cinco mil) va’adarkonim (y dáricos / daricos [monedas]) ribbo (diez mil / miríada); vekhesef (y plata) kikkarim (talentos) aseret alafim (diez mil); unechoshet (y cobre / bronce) ribbo (diez mil / miríada)

ushemonat alafim (y ocho mil) kikkarim (talentos); uvarzel (y hierro) me'ah-elef (cien mil) kikkarim (talentos).

Traducción con hebreo: Y dieron para el servicio de la casa de Elohim (Dios/Dioses): oro, cinco mil kikkarim (talentos), y diez mil adarkonim (dáricos/daricos); y plata, diez mil kikkarim (talentos); y nechoshet (cobre/bronce), diez mil y ocho mil kikkarim (talentos); y hierro, cien mil kikkarim (talentos).

Traducción limpia: Y dieron para el servicio de la casa de Elohim (Dios/Dioses): oro, cinco mil talentos y diez mil dáricos; plata, diez mil talentos; cobre/bronce, dieciocho mil talentos; y hierro, cien mil talentos.

Versículo 29:8

Hebreo: וְהַנִּמְצָא אִתּוֹ אֲבָנִים נָתְנוּ לְאֹוצַר בֵּית־יְהוָה עַל יַד־יְחִיאֵל הַגֵּרְשֻׁנִּי׃

Transliteración: Vehannimtza ito avanim natenu le'otsar beit-YHWH al yad-Yechi'el hagershunni.

Traducción: Vehannimtza (y lo hallado / y lo que se encontró) ito (con él / en su posesión) avanim (piedras) natenu (dieron / entregaron) le'otsar (al tesoro / a la reserva / al depósito) beit-YHWH (de la casa de YHWH) al yad (bajo mano de / por mano de) Yechi'el (Yechi'el / Jehiel) hagershunni (el gershonita / el de Gershón).

Traducción con hebreo: Y lo que se encontró con él: piedras, las dieron al tesoro de la casa de YHWH (YHWH/El Señor), bajo la mano de Yechi'el (Jehiel), el gershonita.

Traducción limpia: Y las piedras que se encontraron en su poder las dieron al tesoro de la casa de YHWH (YHWH/El Señor), bajo la supervisión de Jehiel el gershonita.

Versículo 29:9

Hebreo: וַיִּשְׂמְחוּ הָעָם עַל־הִתְנַדְּבָם כִּי בְּלֵב שָׁלֵם הִתְנַדְּבוּ לַיהוָה וְגַם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ שָׂמַח שִׂמְחָה גְדוֹלָה׃ פ

Transliteración: Vayismechu ha'am al-hitnadevam ki belev shalem hitnadevu laYHWH vegam David hammelekh samach simchah gedolah.

Traducción: Vayismechu (y se alegraron / se regocijaron) ha'am (el pueblo) al-hitnadevam (por / a causa de / acerca de su ofrenda voluntaria / su voluntariado) ki (porque) belev (con corazón / en corazón) shalem (completo / íntegro / entero) hitnadevu (se ofrecieron voluntariamente / se dispusieron voluntariamente) laYHWH (a YHWH) vegam (y también / incluso) David (David) hammelekh (el rey) samach (se alegró / se gozó) simchah (con alegría / gozo) gedolah (grande).

Traducción con hebreo: Y el pueblo se alegró por su ofrenda voluntaria, porque con corazón íntegro se ofrecieron voluntariamente a YHWH; y también David el rey se alegró con una alegría grande.

Traducción limpia: Y el pueblo se alegró por su ofrenda voluntaria, porque con corazón íntegro se ofrecieron voluntariamente a YHWH; y también el rey David se alegró con gran alegría.

Versículo 29:10

Hebreo: וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־יְהוָה לְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם׃

Transliteración: Vayvarekh David et-YHWH le‘einei kol-haqahal vayomer David barukh attah YHWH Elohei Yisra’el avinu me‘olam ve‘ad-‘olam.

Traducción: Vayvarekh (y bendijo / y alabó) David (David) et-YHWH (a YHWH) le‘einei (a los ojos de / delante de) kol-haqahal (toda la asamblea / toda la congregación) vayomer (y dijo) David (David): barukh (bendito) attah (tú [eres]) YHWH (YHWH), Elohei (Elohim de) Yisra’el (Israel), avinu (nuestro padre), me‘olam (desde ‘olam: eternidad / edad) ve‘ad-‘olam (y hasta ‘olam: eternidad / edad).

Traducción con hebreo: Y David bendijo/alabó a YHWH delante de toda la asamblea, y dijo David: Bendito eres Tú, YHWH, Elohei (Elohim de) Yisra’el (Israel), nuestro Padre, desde ‘olam (eternidad/edad) y hasta ‘olam (eternidad/edad).

Traducción limpia: Y David bendijo/alabó a YHWH delante de toda la asamblea, y dijo David: Bendito eres Tú, YHWH, Elohei (Elohim de) Israel, nuestro Padre, desde la eternidad y hasta la eternidad.

Versículo 29:11

Hebreo: לְךָ֤ יְהוָה֙ הַגְּדֻלָּ֔ה וְהַגְּבוּרָ֖ה וְהַתִּפְאֶ֣רֶת וְהַנֵּ֑צַח וְהַהֹ֕וד כִּי־כֹ֥ל בַּשָּׁמַ֖יִם וּבָאָ֣רֶץ לְךָ֤ יְהוָה֙ הַמַּמְלָכָ֔ה וְהַמִּתְנַשֵּׂ֖א לְכֹ֥ל ׀ לְרֹֽאשׁ׃

Transliteración: Lekha YHWH hagedulah vehagevurah vehatiferet vehanetzach vehahod, ki-khol bashamayim uva’aretz; lekha YHWH hamamlakhah vehamitnasse lekhol | lerosh.

Traducción: Lekha (a ti / para ti) YHWH (YHWH) hagedulah (la grandeza) vehagevurah (y la fuerza / poderío) vehatiferet (y la hermosura / esplendor / gloria) vehanetzach (y la preeminencia / victoria / perpetuidad) vehahod (y el esplendor / majestad) ki-khol (porque todo) bashamayim (en los cielos) uva’aretz (y en la tierra); lekha (a ti / para ti) YHWH (YHWH) hamamlakhah (el reino / la realeza / la soberanía) vehamitnasse (y el que se alza / se ensalza / se exalta) lekhol (sobre todo / por encima de todo) lerosh (por cabeza / como cabeza).

Traducción con hebreo: A ti, YHWH (YHWH/El Señor), la grandeza, la fuerza, la tiferet (hermosura/esplendor/gloria), el netzach (preeminencia/victoria/perpetuidad) y el hod (esplendor/majestad), porque todo lo que hay en los cielos y en la tierra; a ti, YHWH (YHWH/El Señor), el reino/la soberanía, y el mitnasse (el que se alza/se ensalza) sobre todo, como cabeza.

Traducción limpia: Tuya es, YHWH (YHWH/El Señor), la grandeza, la fuerza, el esplendor, la victoria y la majestad, porque todo lo que hay en los cielos y en la tierra es tuyo; tuyo es, YHWH (YHWH/El Señor), el reino y la soberanía, y tú te exaltas sobre todo como cabeza.

Versículo 29:12

Hebreo: וְהָעֹ֥שֶׁר וְהַכָּב֖וֹד מִלְּפָנֶ֑יךָ וְאַתָּ֣ה מוֹשֵׁ֔ל בַּכֹּ֖ל וּבְיָדְךָ֣ כֹ֔חַ וּגְבוּרָ֖ה וּבְיָדְךָ֥ לְגַדֵּ֖ל וּלְחַזֵּ֥ק לַכֹּֽל׃

Transliteración: Veha‘osher vehakavod millefanekha, ve’atah moshel bakkol; uveyadekha koach ugevurah, uveyadekha legaddel ulekhazek lakol.

Traducción: Veha‘osher (y la riqueza) vehakavod (y el honor / gloria) millefanekha (de delante de ti / de tu presencia) ve’atah (y tú) moshel (gobiernas / dominas) bakkol (en todo / sobre todo); uveyadekha (y en tu mano) koach (fuerza / vigor) ugevurah (y poder / valentía) uveyadekha (y en tu

mano) legaddel (para engrandecer / hacer grande) ulekhazek (y para fortalecer) lakol (a todo / a todos).

Traducción con hebreo: Y la riqueza y el honor/la gloria vienen de millefanekha (delante de ti/de tu presencia), y tú moshel (gobiernas/dominas) en todo; y en tu mano hay fuerza y poder, y en tu mano está el engrandecer y el fortalecer a todos/a todo.

Traducción limpia: La riqueza y el honor provienen de tu presencia; tú gobiernas sobre todo. En tu mano están la fuerza y el poder; en tu mano está engrandecer y fortalecer a todos.

Versículo 29:13

Hebreo: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ׃

Transliteración: Ve‘atá Elohéinu modím anáḥnu lakh u-mehalelím leshém tif’artékha.

Traducción: Ve‘atá (Y ahora) Elohéinu (nuestro Elohim) modím (damos gracias / agradecemos) anáḥnu (nosotros) lakh (a ti) u-mehalelím (y alabamos / ensalzamos) leshém (al nombre de / para el nombre de) tif’artékha (tu esplendor / tu gloria / tu belleza).

Traducción con hebreo: Y ahora, Elohéinu (nuestro Elohim), te damos gracias y alabamos el nombre de tu esplendor.

Traducción limpia: Y ahora, Elohéinu (nuestro Elohim), te damos gracias y alabamos el nombre de tu esplendor.

Versículo 29:14

Hebreo: וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי כִּי־נַעְצֹר כֹּחַ לְהִתְנַדֵּב כָּזֹאת כִּי־מִמְּךָ הַכֹּל וּמִיָּדְךָ נָתַנּוּ לָךְ׃

Transliteración: Ve-khí mí aní u-mí ‘ammí ki-na‘atzór kóakh le-hitnadév kazót ki-mimmekhā ha-kól u-miyyadkhā natánnu lakh.

Traducción: Ve-khí (Y pues / y en verdad) mí (¿quién?) aní (soy yo) u-mí (y ¿quién?) ‘ammí (es mi pueblo) ki-na‘atzór (retendremos / retengamos / podamos retener) kóakh (fuerza / poder / capacidad) le-hitnadév (para ofrecer voluntariamente / para donarnos libremente) kazót (así / de esta manera), ki (porque) mimmekhā (de ti / desde ti) ha-kól (el todo / todo) u-miyyadkhā (y de tu mano) natánnu (dimos / hemos dado) lakh (a ti).

Traducción con hebreo: Pues ¿quién soy yo y quién es mi pueblo, para que podamos retener fuerza/capacidad para ofrecer voluntariamente así? Porque de ti es todo, y de tu mano dimos a ti.

Traducción limpia: Pues ¿quién soy yo y quién es mi pueblo, para que podamos tener fuerza y ofrecer voluntariamente de esta manera? Porque de ti procede todo, y de tu mano te hemos dado.

Versículo 29:15

Hebreo: כִּי־גֵרִים אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ וְתוֹשָׁבִים כְּכָל־אֲבוֹתֵינוּ כַּצֵּל ו יָמֵינוּ עַל־הָאָרֶץ וְאֵין מִקְוֶה׃

Transliteración: Ki-gerím anáḥnu lefanékha ve-toshavím kekhol-avotéinu; katsél yaméinu al-ha’áretz ve’én mikvéh.

Traducción: Ki (porque / pues) gerím (forasteros / residentes-extranjeros) anáḥnu (somos nosotros) lefanékha (delante de ti) ve-toshavím (y moradores / y residentes / y peregrinos) kekhol (como todo / como todos) avotéinu (nuestros padres); katsél (como sombra) yaméinu (nuestros días) al-ha'áretz (sobre la tierra) ve'én (y no hay) mikvéh (esperanza / expectativa / refugio).

Traducción con hebreo: Porque gerím (forasteros/residentes-extranjeros) somos delante de ti, y toshavím (moradores/residentes/peregrinos) como todos nuestros padres; como sombra son nuestros días sobre la tierra, y no hay mikvéh (esperanza/expectativa/refugio).

Traducción limpia: Porque somos forasteros delante de ti y residentes pasajeros como todos nuestros padres; como sombra son nuestros días sobre la tierra, y no hay esperanza.

Versículo 29:16

Hebreo: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כֹּל הֶהָמוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר הֲכִינֹנוּ לִבְנוֹת־לְךָ בַּיִת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ מִיָּדְךָ הִיא (הִוא) וּלְךָ הַכֹּל׃

Transliteración: YHWH Elohéinu, kol hehamón hazéh asher hakínonu livnót-lekhá váyit leshém qodshékha; miyádekhá hi (hu) u-lekhá hakól.

Traducción: YHWH (El Señor) Elohéinu (nuestro Elohim) kol (todo) hehamón (la abundancia / el gentío / la multitud) hazéh (esta) asher (que / la cual) hakínonu (preparamos / dispusimos) livnót-lekhá (para construirte / para edificarte) váyit (una casa) leshém (para el nombre de / al nombre de) qodshékha (tu santidad / tu consagración) miyádekhá (de tu mano) hi/hu (ella/él/ello) u-lekhá (y para ti / y tuyo) hakól (todo / el todo).

Traducción con hebreo: YHWH (El Señor), Elohéinu (Nuestro Elohim), toda esta hamón (abundancia/multitud) que hakínonu (preparamos/dispusimos) para edificarte una casa para el nombre de tu qódesh (santidad/consagración), de tu mano es —hi/hu (ella/él/ello)—, y tuyo es todo.

Traducción limpia: YHWH (El Señor), Elohéinu (Nuestro Elohim), toda esta abundancia que preparamos para edificarte una casa para el nombre de tu santidad viene de tu mano, y todo es tuyo.

Versículo 29:17

Hebreo: וְיָדַעְתִּי אֱלֹהַי כִּי אַתָּה בֹּחֵן לֵבָב וּמֵישָׁרִים תִּרְצֶה אֲנִי בְּיֹשֶׁר לְבָבִי הִתְנַדַּבְתִּי כָל־אֵלֶּה וְעַתָּה עַמְּךָ הַנִּמְצְאוּ־פֹה רָאִיתִי בְשִׂמְחָה לְהִתְנַדֵּב־לָךְ׃

Transliteración: Ve-yada'ti Elohay ki attá bochén leváv u-meisharím tirtsé; aní be-yósher levaví hitnadávti kol-élleh; ve'attá 'ammekhā ha-nimtse'ú-fo ra'íti be-simchāh le-hitnadév-lakh.

Traducción: Ve- (Y) yada'ti (he sabido / supe / sé) Elohay (mi Eloah) ki (que / pues) attá (tú) bochén (examinas / estás examinando / pruebas) leváv (corazón) u- (y) meisharím (rectitudes / sinceridades / justezas) tirtsé (te complaces / aceptarás / te complacerás); aní (yo) be- (en) yósher (rectitud / integridad) levaví (mi corazón) hitnadávti (me ofrecí voluntariamente / he ofrecido voluntariamente) kol-élleh (todo esto); ve'attá (y ahora) 'ammekhā (tu pueblo) ha-nimtse'ú-fo (los hallados aquí / los que se hallan aquí) ra'íti (he visto / vi) be-simchāh (con alegría / en gozo) le-hitnadév-lakh (para ofrecerse voluntariamente a ti / para donarse a ti).

Traducción con hebreo: Y sé, Elohay (mi Eloah), que tú bochén (examinas/pruebas) el corazón, y de meisharím (rectitud/sinceridad) tirtsé (te complaces/aceptas); yo, en la rectitud de mi corazón, hitnadávti (me ofrecí voluntariamente) todo esto; y ahora a tu pueblo, los que se hallan aquí, los he visto con alegría ofreciéndose voluntariamente a ti.

Traducción limpia: Y sé, Elohay (mi Eloah), que tú examinas el corazón y te complaces en la rectitud; yo, con rectitud de corazón, he ofrecido voluntariamente todo esto; y ahora he visto con alegría a tu pueblo, a los que se hallan aquí, ofreciéndose voluntariamente a ti.

Versículo 29:18

Hebreo: יְהוָ֣ה ׀ אֱלֹהֵ֣י אַבְרָהָ֗ם יִצְחָק֙ וְיִשְׂרָאֵ֔ל אֲבֹתֵ֖ינוּ שָׁמְרָה־זֹּ֣את לְעוֹלָ֗ם לְיֵ֙צֶר֙ מַחְשְׁבֹ֣ות לְבַ֣ב עַמֶּ֔ךָ וְהָכֵ֥ן לְבָבָ֖ם אֵלֶֽיךָ׃

Transliteración: YHWH Elohéi Avrahám Yitschák ve-Yisra’él avotéinu, shomráh-zót le‘olám le-yétser machshevót leváv ‘ammekhā; ve-hakhén levavám elékha.

Traducción: YHWH (El Señor) Elohéi (Elohim de) Avrahám (Abraham) Yitschák (Isaac) ve- (y) Yisra’él (Israel) avotéinu (nuestros padres), shomráh (guarda / conserve / mantén) zót (esto) le‘olám (para siempre / por eternidad) le-yétser (para la formación / inclinación / impulso) machshevót (pensamientos / planes) leváv (del corazón) ‘ammekhā (de tu pueblo); ve- (y) hakhén (prepara / afirma / establece) levavám (su corazón) elékha (hacia ti / a ti).

Traducción con hebreo: YHWH (El Señor), Elohéi (Elohim de) Avrahám (Abraham), Yitschák (Isaac) y Yisra’él (Israel), nuestros padres: shomráh (guarda/mantén) esto para siempre, para el yétser (formación/inclinación) de los pensamientos del corazón de tu pueblo; y hakhén (prepara/afirma) su corazón hacia ti.

Traducción limpia: YHWH (El Señor), Elohéi (Elohim de) Abraham, Isaac e Israel, nuestros padres: guarda esto para siempre como inclinación de los pensamientos del corazón de tu pueblo, y afirma su corazón hacia ti.

Versículo 29:19

Hebreo: וְלִשְׁלֹמֹ֣ה בְנִ֔י תֵּ֥ן לְבָ֖ב שָׁלֵ֑ם לִשְׁמֹ֤ור מִצְוֹתֶ֙יךָ֙ עֵדְוֹתֶ֔יךָ וְחֻקֹּתֶ֖יךָ וְלַעֲשֹׂ֣ות הַכֹּ֑ל וְלִבְנֹ֣ות הַבִּירָ֔ה אֲשֶׁר־הֵכִ֖ינֹותִי׃

Transliteración: Ve-lishlomóh bení, tén leváv shalém lishmór mitsvotékha ‘edvotékha ve-jukéikha, ve-la‘asót hakól, ve-livnót habiráh asher-hajinóti.

Traducción: Ve-lishlomóh (Y a Shlomóh / Salomón) bení (mi hijo), tén (da / concede) leváv (corazón) shalém (completo / íntegro / entero) lishmór (para guardar / para observar) mitsvotékha (tus mandamientos) ‘edvotékha (tus testimonios / tus preceptos) ve-jukéikha (y tus estatutos / tus decretos), ve-la‘asót (y para hacer / y para cumplir) hakól (todo / el todo), ve-livnót (y para construir / edificar) habiráh (la fortaleza / el palacio / la ciudadela) asher (que) hajinóti (he preparado / preparé / dispuse).

Traducción con hebreo: Y a Shlomóh (Salomón), mi hijo, concédele un leváv shalém (corazón completo/íntegro) para guardar tus mandamientos, tus testimonios y tus estatutos, para hacer todo, y para edificar la habiráh (fortaleza/palacio/ciudadela) que he preparado.

Traducción limpia: Y a Salomón, mi hijo, concédele un corazón íntegro para guardar tus mandamientos, tus testimonios y tus estatutos, para cumplirlo todo y para edificar la fortaleza que he preparado.

Versículo 29:20

Hebreo: וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכָל־הַקָּהָל בָּרְכוּ־נָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיְבָרְכוּ כָל־הַקָּהָל לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה וְלַמֶּלֶךְ׃

Transliteración: Va-yómer Davíd le-khol-haqahál: barkhú-na et-YHWH Eloheikhem; va-yevarjú kol-haqahál la-YHWH Elohéi avotéhem; va-yiqdú va-yishtajavú la-YHWH ve-lammélekh.

Traducción: Va-yómer (Y dijo) Davíd (David) le-khol (a todo) haqahál (la asamblea / la congregación): barkhú-na (bendecid, por favor / ahora) et (a) YHWH (YHWH) Eloheikhem (vuestro Elohim); va-yevarjú (y bendijeron) kol-haqahál (toda la asamblea) la-YHWH (a YHWH) Elohéi (Elohim de) avotéhem (sus padres); va-yiqdú (y se inclinaron / y doblaron la cabeza) va-yishtajavú (y se postraron / se prosternaron) la-YHWH (ante YHWH) ve-lammélekh (y ante el rey).

Traducción con hebreo: Y dijo David a toda la asamblea: “Bendecid, por favor/ahora, a YHWH, Eloheikhem (vuestro Elohim)”. Y toda la asamblea bendijo a YHWH, Elohéi avotéhem (Elohim de sus padres), y se inclinaron y se prosternaron ante YHWH y ante el rey.

Traducción limpia: Y David dijo a toda la asamblea: “Bendecid, por favor, a YHWH, Eloheikhem (vuestro Elohim)”. Y toda la asamblea bendijo a YHWH, el Elohim de sus padres, y se inclinaron y se prosternaron ante YHWH y ante el rey.

Versículo 29:21

Hebreo: וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה ׀ זְבָחִים וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת לַיהוָה לְמָחֳרָת֮ הַיּוֹם הַהוּא֒ פָּרִים אֶ֣לֶף אֵילִים֮ אֶ֣לֶף כְּבָשִׂים֒ אֶ֣לֶף וְנִסְכֵּיהֶ֔ם וּזְבָחִ֖ים לָרֹ֑ב לְכָל־יִשְׂרָאֵֽל׃

Transliteración: Vayyizbechu laYHWH zevachim vayya'alu olot laYHWH lemachorat hayom hahu parim elef elim elef kevasim elef veniskeihem uzvachim larov lechol-Yisrael.

Traducción: Vayyizbechu (y sacrificaron) laYHWH (a YHWH) zevachim (sacrificios) vayya'alu (y hicieron subir / y ofrecieron) olot (holocaustos / ofrendas quemadas) laYHWH (a YHWH) lemachorat (al día siguiente / para el día siguiente) hayom (del día) hahu (ese / aquel) parim (toros) elef (mil) elim (carneros) elef (mil) kevasim (corderos) elef (mil) veniskeihem (y sus libaciones / y sus derramamientos) uzvachim (y sacrificios) larov (en abundancia / muchos) lechol-Yisrael (para todo Yisrael / Israel).

Traducción con hebreo: Y sacrificaron a YHWH (El Señor) sacrificios, y ofrecieron holocaustos a YHWH (El Señor) al día siguiente de aquel día: toros mil, carneros mil, corderos mil, y sus libaciones, y sacrificios en abundancia para todo Yisrael (Israel).

Traducción limpia: Y sacrificaron a YHWH (El Señor) sacrificios, y ofrecieron holocaustos a YHWH (El Señor) al día siguiente de aquel día: mil toros, mil carneros, mil corderos, con sus libaciones, y sacrificios en abundancia para todo Israel.

Versículo 29:22

Hebreo: וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ לִפְנֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה וַיַּמְלִיכוּ שֵׁנִית לִשְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִיד וַיִּמְשְׁחוּ לַיהוָה לְנָגִיד וּלְצָדוֹק לְכֹהֵן׃

Transliteración: Vayyochlu vayish'tu lifnei YHWH bayom hahu besimchah gedolah vayamlikhu shenit lishlomo ben-David vayimsh'chu laYHWH lenagid uletsadok lechohen.

Traducción: Vayyochlu (y comieron) vayish'tu (y bebieron) lifnei (delante de / en presencia de) YHWH (YHWH) bayom (en el día) hahu (ese / aquel) besimchah (con alegría / con regocijo) gedolah (grande) vayamlikhu (y hicieron rey / y coronaron) shenit (por segunda vez / de nuevo) lishlomo (a Shlomo / Salomón) ben-David (hijo de David) vayimsh'chu (y ungieron) laYHWH (para YHWH / a YHWH) lenagid (como nagid: príncipe / líder / gobernador) uletsadok (y a Tsadok / Sadoc) lechohen (como sacerdote).

Traducción con hebreo: Y comieron y bebieron delante de YHWH (El Señor) en aquel día con gran alegría, e hicieron rey por segunda vez a Shlomo (Salomón) hijo de David, y lo ungieron para YHWH (El Señor) como nagid (príncipe / líder / gobernador), y a Tsadok (Sadoc) como sacerdote.

Traducción limpia: Y comieron y bebieron delante de YHWH (El Señor) en aquel día con gran alegría; y coronaron por segunda vez a Salomón, hijo de David, y lo ungieron para YHWH (El Señor) como príncipe, y a Sadoc como sacerdote.

Versículo 29:23

Hebreo: וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמֹה עַל־כִּסֵּא יְהוָה ׀ לְמֶלֶךְ תַּחַת־דָּוִיד אָבִיו וַיַּצְלַח וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל׃

Transliteración: Vayyeshev Shlomo al-kisse YHWH lemelekh tachat-David aviv vayyatzlaj vayyishme'u elav kol-Yisrael.

Traducción: Vayyeshev (y se sentó / y habitó) Shlomo (Shlomo / Salomón) al- (sobre / en) kisse (trono / asiento) YHWH (YHWH) lemelekh (como rey / por rey) tachat- (en lugar de / debajo de) David (David) aviv (su padre) vayyatzlaj (y prosperó / y tuvo éxito / y salió adelante) vayyishme'u (y escucharon / y obedecieron) elav (a él) kol- (todo) Yisrael (Yisrael / Israel).

Traducción con hebreo: Y Shlomo (Salomón) se sentó sobre el trono de YHWH (YHWH/El Señor) como rey en lugar de David (David) su padre, y prosperó, y todo Yisrael (Israel) le escuchó/obedeció.

Traducción limpia: Salomón se sentó sobre el trono de YHWH (YHWH/El Señor) como rey en lugar de su padre David, y prosperó, y todo Israel le escuchó y le obedeció.

Versículo 29:24

Hebreo: וְכָל־הַשָּׂרִים֮ וְהַגִּבֹּרִים וְגַם כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִיד נָתְנוּ יָד תַּחַת שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ׃

Transliteración: Vekhol-hassarim vehaggibborim vegam kol-benei hamelekh David natenu yad tachat Shlomo hammelekh.

Traducción: Vekhol- (y todos) hassarim (los jefes / los príncipes / los oficiales) vehaggibborim (y los valientes / y los guerreros / y los poderosos) vegam (y también) kol- (todos) benei (los hijos de) hamelekh (el rey) David (David) natenu (dieron / entregaron) yad (mano) tachat (bajo / en sujeción a / en lugar de) Shlomo (Shlomo / Salomón) hammelekh (el rey).

Traducción con hebreo: Y todos los sarim (jefes/príncipes/oficiales) y los gibborim (valientes/guerreros/poderosos), y también todos los hijos del rey David (David), dieron mano (se comprometieron / se sometieron) bajo Shlomo (Salomón) el rey.

Traducción limpia: Y todos los jefes y los valientes, y también todos los hijos del rey David, dieron su mano en señal de lealtad y se sometieron bajo Salomón el rey.

Versículo 29:25

Hebreo: וַיְגַדֵּל יְהוָה אֶת־שְׁלֹמֹה לְמַעְלָה לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן עָלָיו הָוד מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא־הָיָה עַל־כָּל־מֶלֶךְ לְפָנָיו עַל־יִשְׂרָאֵל׃ פ

Transliteración: Vayegaddel YHWH et-Shlomo lema‘lah le‘eynei kol-Yisrael vayitten alav hod malkhut asher lo-hayah al-kol-melekh lefanav al-Yisrael.

Traducción: Vayegaddel (y engrandeció / y hizo grande / y magnificó) YHWH (YHWH) et- (a / [marcador de objeto directo]) Shlomo (Shlomo / Salomón) lema‘lah (hacia arriba / por encima / en gran manera) le‘eynei (a los ojos de / ante / en presencia de) kol- (todo) Yisrael (Yisrael / Israel) vayitten (y dio / y puso) alav (sobre él / encima de él) hod (esplendor / majestad) malkhut (reino / realeza / reinado) asher (que / el cual) lo-hayah (no era / no había sido / no había estado) al- (sobre / por encima de / acerca de) kol- (todo) melekh (rey) lefanav (delante de él / antes de él) al- (sobre / en) Yisrael (Yisrael / Israel).

Traducción con hebreo: YHWH (YHWH/El Señor) engrandeció a Shlomo (Salomón) en gran manera ante los ojos de todo Yisrael (Israel), y puso sobre él hod malkhut (esplendor/majestad de la realeza), que no había estado sobre ningún rey antes de él sobre Yisrael (Israel).

Traducción limpia: YHWH (YHWH/El Señor) engrandeció a Salomón en gran manera ante los ojos de todo Israel, y puso sobre él la majestad de la realeza, que no había tenido ningún rey antes de él sobre Israel.

Versículo 29:26

Hebreo: וְדָוִיד בֶּן־יִשָׁי מָלַךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃

Transliteración: VeDavid ben-Yishai malakh al-kol-Yisrael.

Traducción: VeDavid (y David) ben- (hijo de) Yishai (Yishai / Jesé) malakh (reinó / fue rey) al- (sobre / en) kol- (todo) Yisrael (Yisrael / Israel).

Traducción con hebreo: Y David (David), hijo de Yishai (Jesé), reinó sobre todo Yisrael (Israel).

Traducción limpia: Y David, hijo de Jesé, reinó sobre todo Israel.

Versículo 29:27

Hebreo: וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ שֶׁבַע שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ׃

Transliteración: Vehayyamim asher malakh al-Yisrael arba‘im shanah; beChevrón malakh sheva shanim, uvirushalayim malakh shloshim veshalosh.

Traducción: Vehayyamim (y los días) asher (que / los cuales) malakh (reinó / fue rey) al- (sobre / en) Yisrael (Yisrael / Israel) arba‘im (cuarenta) shanah (año / años); beChevrón (en Chevrón / Hebrón) malakh (reinó / fue rey) sheva (siete) shanim (años) uvirushalayim (y en Yerushalayim / Jerusalén) malakh (reinó / fue rey) shloshim (treinta) veshalosh (y tres).

Traducción con hebreo: Y los días que malakh (reinó/fue rey) sobre Yisrael (Israel) fueron cuarenta años: en Chevrón (Hebrón) reinó siete años, y en Yerushalayim (Jerusalén) reinó treinta y tres.

Traducción limpia: Y los días que reinó sobre Israel fueron cuarenta años: en Hebrón reinó siete años, y en Jerusalén reinó treinta y tres.

Versículo 29:28

Hebreo: וַיָּמָת בְּשֵׂיבָה טוֹבָה שְׂבַע יָמִים עֹשֶׁר וְכָבוֹד וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

Transliteración: Vayyamat beseivah tovah, seva yamim, osher vekavod; vayimlokh Shlomo vno tachtav.

Traducción: Vayyamat (y murió) beseivah (en canicie / en vejez) tovah (buena) seva (saciado / lleno) yamim (de días) osher (riqueza / abundancia) vekavod (y honor / y gloria) vayimlokh (y reinó / y comenzó a reinar) Shlomo (Shlomo / Salomón) vno (su hijo) tachtav (en lugar de él / debajo de él).

Traducción con hebreo: Y murió en seivah (canicie/vejez) buena, seva (saciado/lleno) de días, riqueza y kavod (honor/gloria); y reinó Shlomo (Salomón) su hijo tachtav (en lugar de él / debajo de él).

Traducción limpia: Y murió en buena vejez, lleno de días, de riquezas y de honor; y reinó su hijo Salomón en su lugar.

Versículo 29:29

Hebreo: וְדִבְרֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־דִּבְרֵי שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְעַל־דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־דִּבְרֵי גָּד הַחֹזֶה׃

Transliteración: Vedivrei David hammelekh harishonim veha’ajaronim hinam ketuvim al-divrei Shemu’el haro’eh ve’al-divrei Natan hannavi ve’al-divrei Gad hachozeh.

Traducción: Vedivrei (Y las palabras / los hechos / los asuntos) David (de Davíd) hammelekh (el rey) harishonim (los primeros / los anteriores) veha’ajaronim (y los últimos / los posteriores) hinam (he aquí, ellos) ketuvim (están escritos / fueron escritos) al-divrei (en / sobre las palabras / los registros de) Shemu’el (Shemu’el / Samuel) haro’eh (el vidente / el que ve) ve’al-divrei (y en / y sobre las palabras / los registros de) Natan (Natan / Natán) hannavi (el profeta) ve’al-divrei (y en / y sobre las palabras / los registros de) Gad (Gad) hachozeh (el vidente / el visionario).

Traducción con hebreo: Y los divrei (palabras / hechos / asuntos) de Davíd (David) el rey, los primeros / anteriores y los últimos / posteriores, he aquí, están escritos / fueron escritos en los divrei (registros / relatos) de Shemu’el (Samuel) el ro’eh (vidente), y en los divrei de Natan (Natán) el navi (profeta), y en los divrei de Gad (Gad) el chozeh (vidente / visionario).

Traducción limpia: Y las palabras/hechos de David el rey, los primeros y los últimos, he aquí, están escritos en los registros de Samuel el vidente, y en los registros de Natán el profeta, y en los registros de Gad el vidente.

Versículo 29:30

Hebreo: עִם כָּל־מַלְכוּתוֹ וּגְבוּרָתוֹ וְהָעִתִּים אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו וְעַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת׃ פ

Transliteración: Im kol-malkhuto ugevuroto veha’itim asher avru alav ve’al-Yisra’el ve’al kol-mamlakhot ha’aratzot. P

Traducción: Im (con) kol-malkhuto (toda su realeza / su reinado / su reino) ugevuroto (y su poder / su valentía / su fuerza) veha’itim (y los tiempos) asher (que / los cuales) avru (pasaron / transcurrieron) alav (sobre él) ve’al-Yisra’el (y sobre Yisra’el / Israel) ve’al (y sobre) kol-mamlakhot (todas las monarquías / los reinos) ha’aratzot (de las tierras / de los países / de la tierra).

Traducción con hebreo: Con toda su malkhut (realeza / reinado / reino) y su gevurá (poder / fuerza / valentía), y los itim (tiempos) que pasaron / transcurrieron sobre él y sobre Yisra’el (Israel), y sobre todos los mamlakhot (reinos) de las aratzot (tierras / países).

Traducción limpia: Con todo su reinado y su poder, y los tiempos que transcurrieron sobre él y sobre Israel, y sobre todos los reinos de las tierras.